Click

Instruction for use EN
Instructions d’utilisation FR
Istruzioni per l’uso IT
Gebrauchsanweisung DE
Instrucciones de uso ES
Instruções de uso PT
Gebruiksaanwijzing NL
Οδηγίες χρήσης EL
Упутство за употребу SR
Használati utasítás HU
Návod k použití CS
Návod na použitie SK
Kasutusjuhend ET
Naudojimo instrukcija LT
Lietošanas instrukcija LV
Инструкция за употреба BG
Instrucțiuni de utilizare RO
Navodilo za uporabo SL
Upute za uporabu HR
Upute za upotrebu BS
Інструкція з використання UK
Udhëzime për përdorim SQ
Инструкция по применению RU
Kullanma talimatı TR
Instrukcja obsługi PL
使用说明 CN
Arahan untuk digunakan MS
使用說明 ZH
دستورالعمل استفاده FA
تعليمات الاستخدام AR
Bruksanvisning NO
Brugsanvisning DA
Käyttöohje FI
Bruksanvisning SV
คำแนะนำการใช้ TH
Hướng dẫn sử dụng VI
Petunjuk penggunaan IN
Қолдану нұсқаулығы KK
사용 설명서 KO

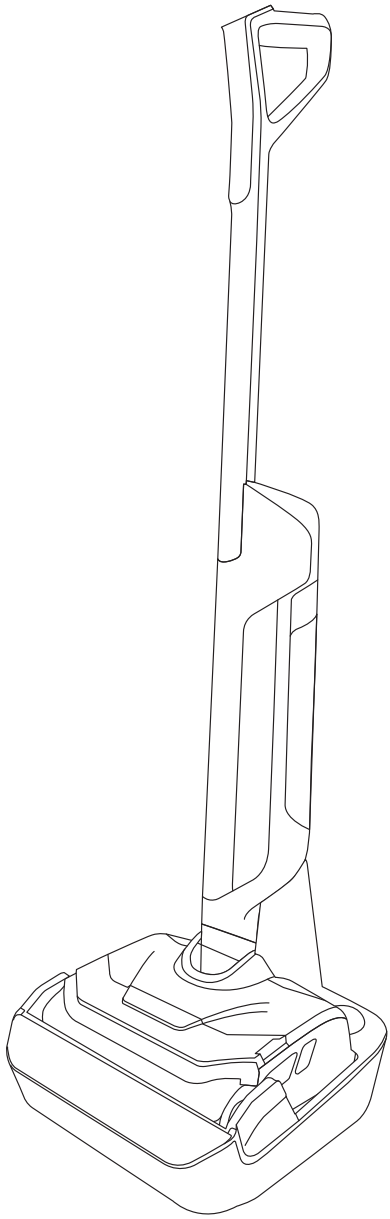
320600382 4/01

X-CLEAN VISION PRO

ROWENTA | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN VISION PRO

EN



Thank you for choosing us.
PLEASE READ CAREFULLY
the « Safety & Use instructions » booklet before first use.

CONTENTS

1 / DEVICE OVERVIEW

- Device
- Head
- Dirty water tank
- Spare-parts and accessory

2 / HOW TO INSTALL YOUR DEVICE

- Assembly
- Charging base installation

3 / HOW TO SET UP THE VOCAL ASSISTANT

4 / SCREEN DISPLAY

- Screen
- How to change modes
- Modes explanation
- Main error messages

5 / HOW TO USE YOUR DEVICE

- Before use
- Start the device
- Laid-flat position
- Floor Compatibility
- After each use

6 / HOW TO MAINTAIN YOUR DEVICE

- Once a week
- Every 6 months

7 / TROUBLESHOOTING AND SOLUTIONS

8 / SPECIFICATIONS

9 / WARNINGS

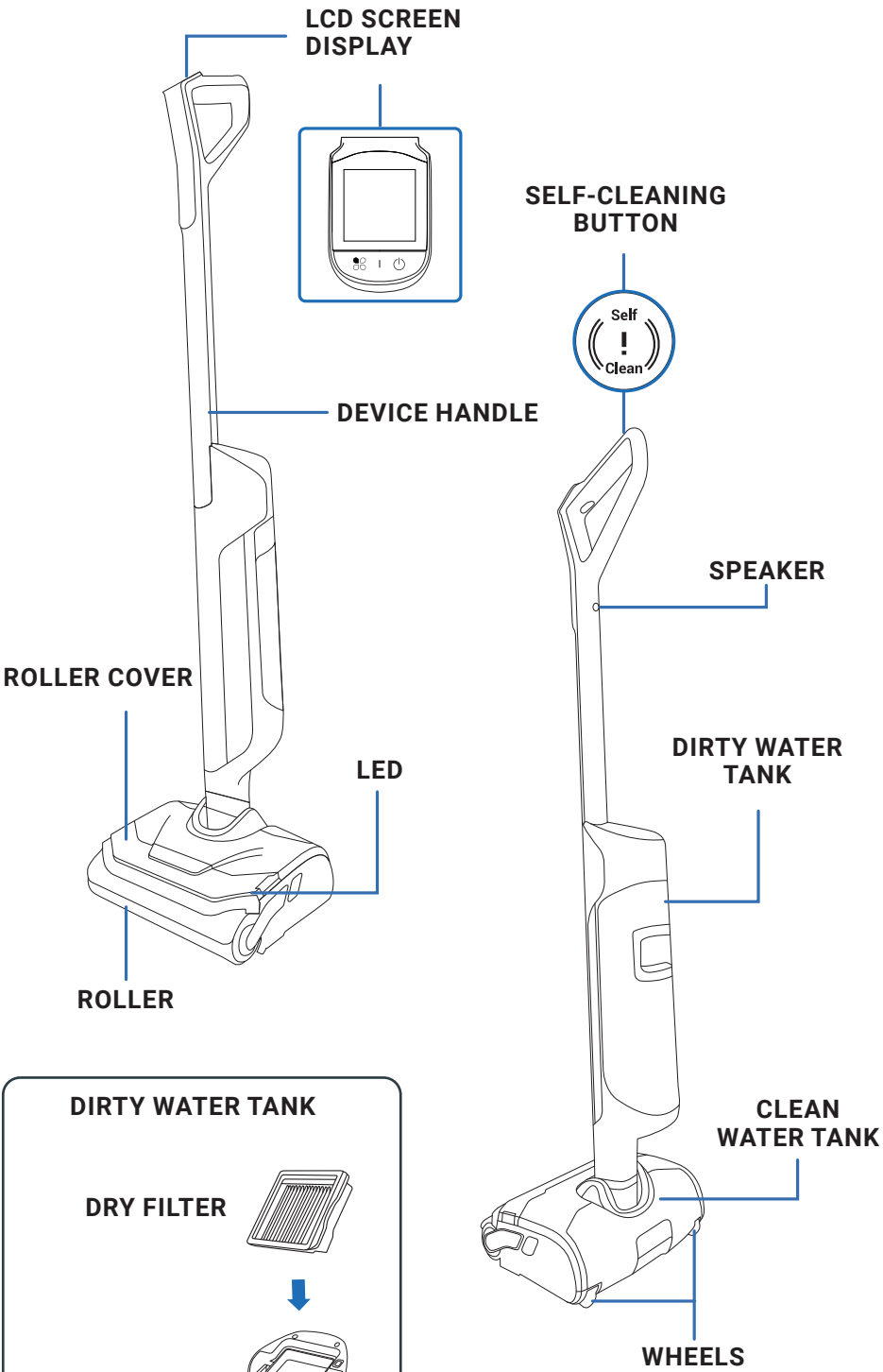
EACH TIME YOU SEE

WATCH THE VIDEO HERE

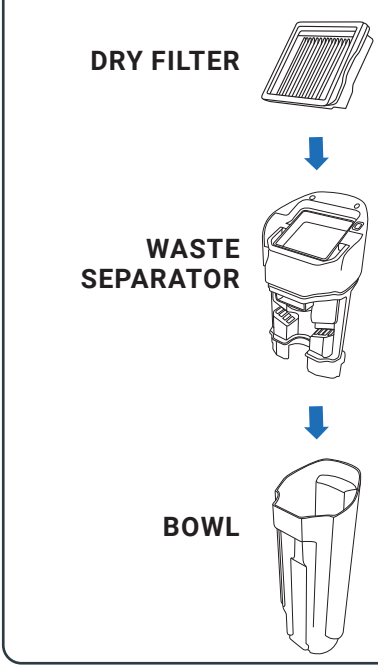
click to see the tutorial video

1 / DEVICE OVERVIEW

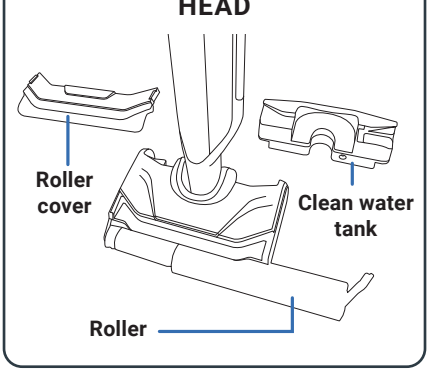
DEVICE



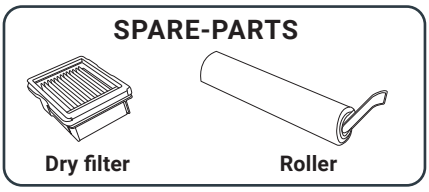
DIRTY WATER TANK



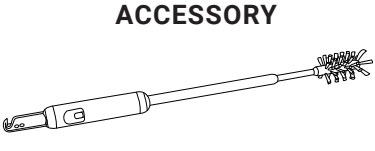
HEAD



SPARE-PARTS



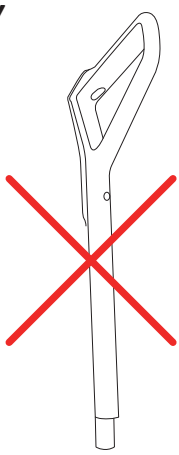
ACCESSORY

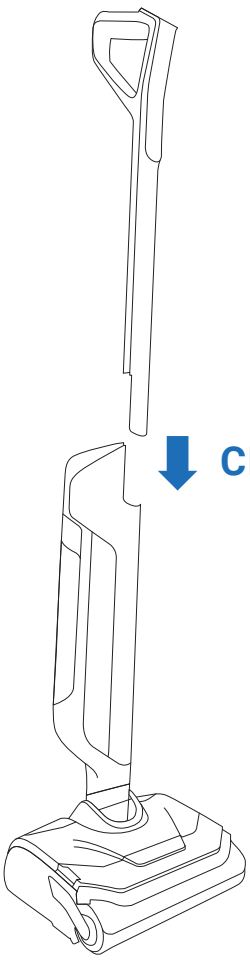


2 / HOW TO INSTALL YOUR DEVICE

WATCH THE VIDEO HERE

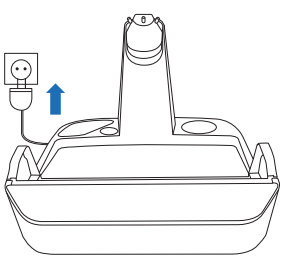
ASSEMBLY



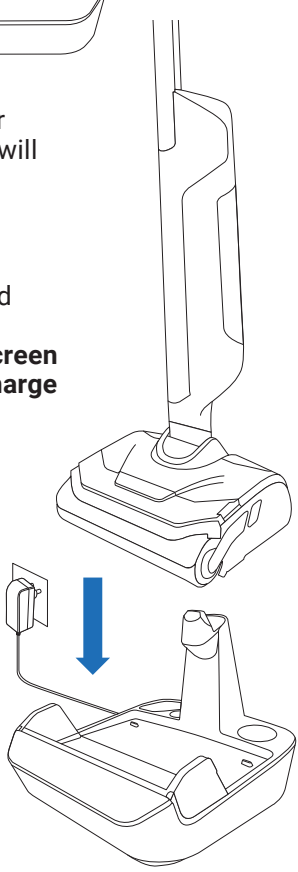


1. Insert the handle into the body of the device.
2. A click indicates if the handle is correctly seated.

CHARGING BASE INSTALLATION



1. Plug the power cable.



2. Connect the charging base to the power source and place the appliance on it. It will charge automatically.

3. If the product is correctly connected and charging, **you will hear a signal and the battery level will be displayed on the screen after 10 seconds. We recommend to charge your product at 100% to start using it.**

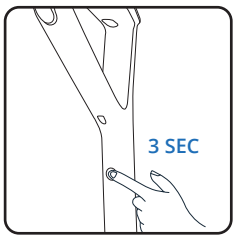
bip



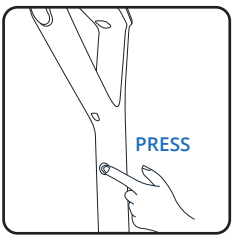
3 / HOW TO SET UP THE VOCAL ASSISTANT

YOUR DEVICE MUST BE ON THE CHARGING BASE.

WATCH THE VIDEO HERE



1 Press the vocal assistant button during 3 seconds.



2 Press once, until you find the desired language.



3 To validate your language, wait for 3 secondes.

01 English	05 Deutsch	09 Polski	13 한국어	17 Čeština	21 Svenska
02 Français	06 Nederlands	10 Türkçe	14 Magyar	18 Slovenčina	22 中文
03 Italiano	07 Română	11 Русский	15 Български	19 العربية	
04 Español	08 Українська	12 Português	16 Português Brasil	20 Dansk	

4 / SCREEN DISPLAY

SCREEN



RUNNING MODE

BATTERY INDICATOR

MODE BUTTON

ON/OFF BUTTON

HOW TO CHANGE MODES

Device must be ON and in usage position



Press the MODE button to switch between modes.

MODES EXPLANATION



AUTO MODE
ADJUST SUCTION POWER AND WATER FLOW AUTOMATICALLY.



ECO MODE
Suction power Water flow



LIQUID SUCTION
Suction power Water flow



MAX MODE
Suction power Water flow

MAIN ERROR MESSAGES



FILL THE CLEAN WATER TANK



EMPTY THE DIRTY WATER TANK



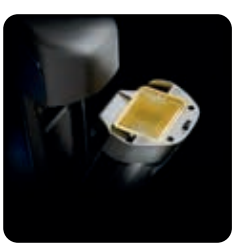
THE ROLLER IS BLOCKED



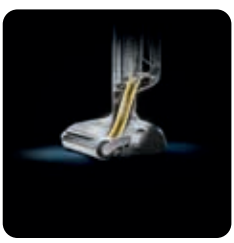
THE ROLLER IS NOT PROPERLY SEATED



THE DIRTY TANK IS MISSING



THE FILTER IS MISSING



THE SUCTION CHANNEL IS BLOCKED

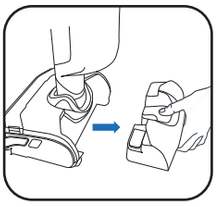


CONTACT CUSTOMER SERVICE

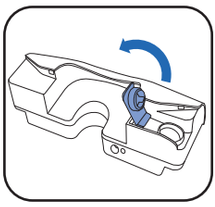
5 / HOW TO USE YOUR DEVICE

BEFORE USE

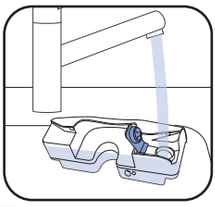
Fill the water tank



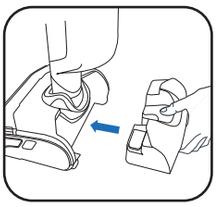
1 Remove the clean water tank.



2 Open the clean water tank.



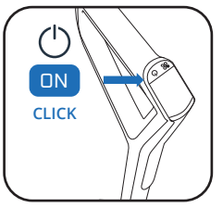
3 Fill the clean water tank. Use water between 10 °C and 50 °C.
The maximum capacity is 790 ml.



4 Place the clean water tank back.



5 Put the product in working position.



6 Turn ON the product.

DO NOT USE FOAMING SOLUTIONS, GREASY PRODUCTS (EG. BLACK SOAP), WHITE VINEGAR, BLEACH, OR ESSENTIAL OILS (REFER TO THE "SAFETY AND USER INSTRUCTIONS" BOOKLET).

ADDING A CLEANING SOLUTION IS OPTIONAL



ROWENTA DETERGENT FOR WET & DRY VACUUM CLEANERS (ZR340LV1)

OR



SANYTOL MULTI-SURFACES DISINFECTANT CLEANER WITH EUCALYPTUS

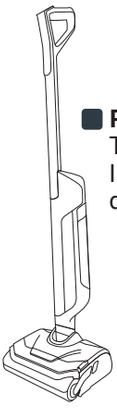


DOSAGE RECOMMENDATION: 20 ML (DILUTION AT <3% OF THE TOTAL CLEAN WATER TANK CAPACITY)

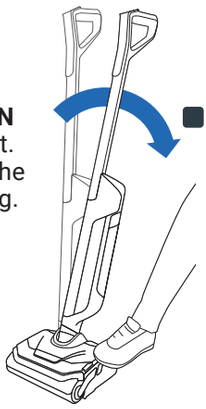
DO NOT MIX DIFFERENT DETERGENTS. USE ONLY DETERGENT TANK.

START THE DEVICE

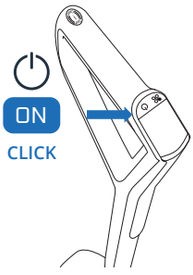
Device must be off the charging base.



PARKING POSITION
The device is upright. In parking position the device stops working.



WORKING POSITION
The head is unlocked and the device can be used.



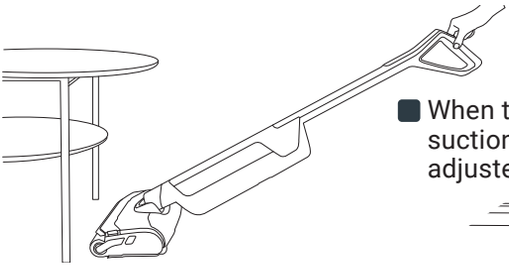
In working position, tilt the product, and press the ON/OFF button to start the device. By default the product starts up in AUTO mode. Press it again to STOP.

IN PARKING POSITION THE DEVICE STOPS WORKING. TO RESUME USING THE PRODUCT, PUT THE DEVICE IN WORKING POSITION AND PRESS ON/OFF BUTTON.

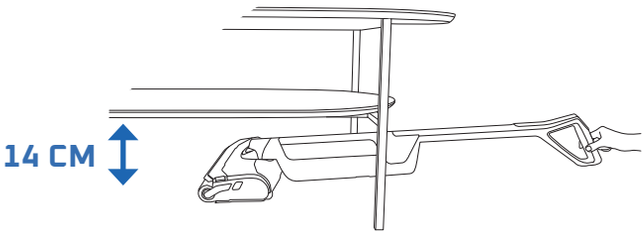
SELECT YOUR MODE AND START CLEANING

LAID-FLAT POSITION

To clean under furnitures.

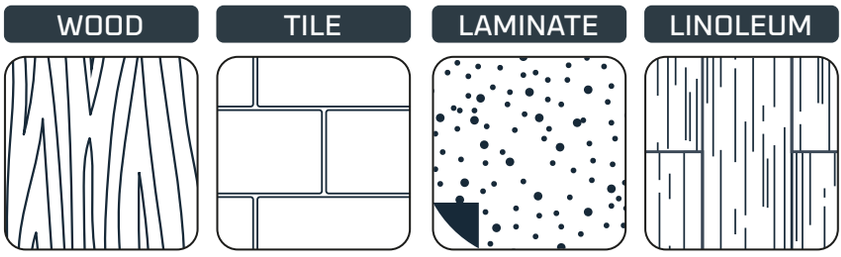


- When the device is laid-down the suction power is automatically adjusted.



FLOOR COMPATIBILITY

This device is compatible with hard floors only.

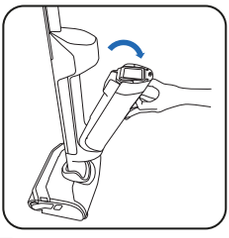


- Don't use on rugs, carpets, walls and windows (Refer to the « Safety & Use instructions » booklet).

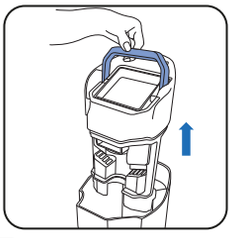
AFTER EACH USE

WATCH THE VIDEO HERE

1 - EMPTY THE DIRTY WATER TANK



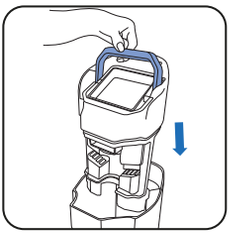
1 Remove the dirty water tank.



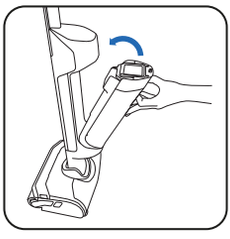
2 Remove the waste separator by pulling the handle.



3 Throw away the solid waste.

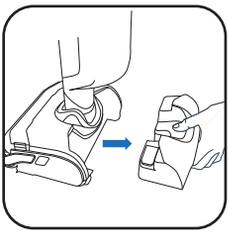


4 Flush the liquid waste.

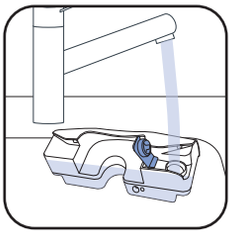


5 Place the waste separator back.

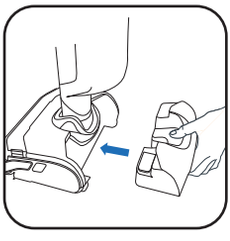
2 - FILL THE CLEAN WATER TANK WITH WATER



1 Remove the clean water tank.



2 Fill the clean water tank.



3 Place the clean water tank back.

3 - LAUNCH THE SELF-CLEANING & SELF-DRYING PROGRAM

Device must be on the charging base. The charging base must be connected to a power source.

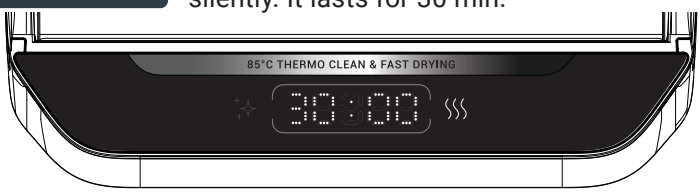
SELF CLEAN The Self-cleaning program cleans the device and the roller. It lasts for 4 min.



FLASH DRY The Fast drying program dries the roller. It lasts for 8 min.



SILENT DRY The Silent drying program dries the roller silently. It lasts for 30 min.

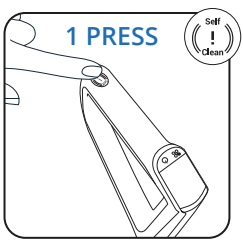


- Self-cleaning and self-drying cycles will not start if battery level is below 20%.

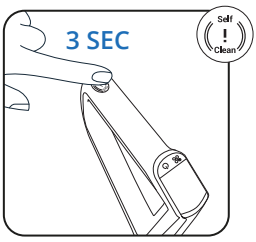
IF THE DIRTY WATER TANK IS FULL, THE SELF-CLEANING PROGRAM STOPS.

START SELF-CLEANING AND / OR DRYING

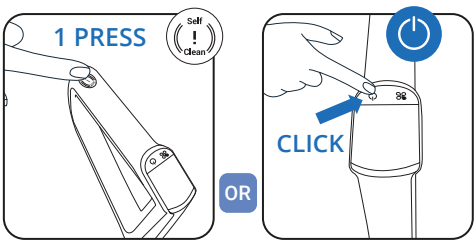
SELF-CLEANING AND FLASH DRY



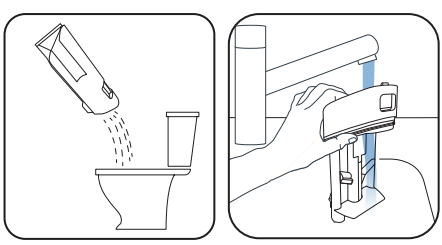
SELF-CLEANING AND SILENT DRYING



TO STOP SELF-CLEANING AND DRYING

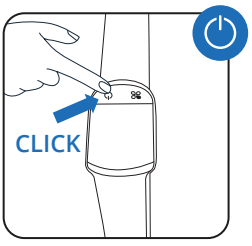


WHEN FINISHED

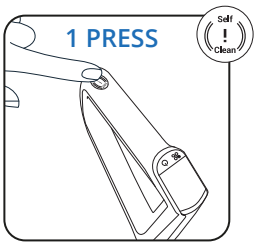


STOP SELF-CLEANING AND/OR DRYING

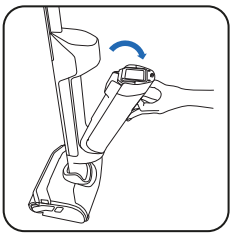
Press the ON/OFF button or the Self-cleaning button



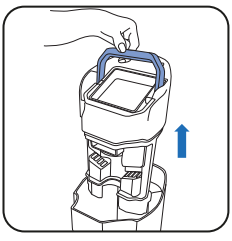
OR



4 - WHEN THE SELF-CLEANING IS FINISHED, CLEAN THE DIRTY WATER TANK



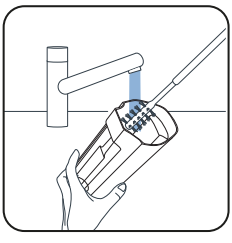
1 Remove the dirty water tank.



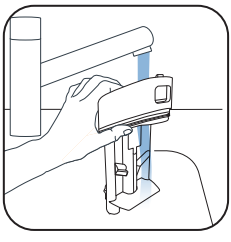
2 Remove the filter and the waste separator by pulling.



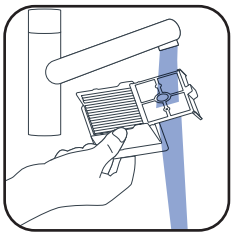
3 Flush the liquid waste.



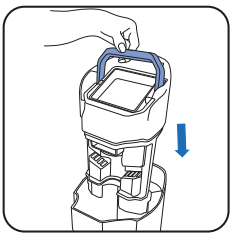
4 Clean the dirty water tank with the cleaning brush accessory.



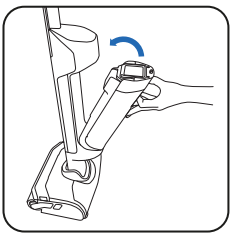
5 Rinse the waste separator.



6 Remove remaining dirt and clean the filter area.



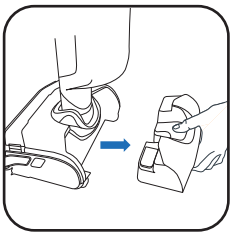
7 Place the waste separator.



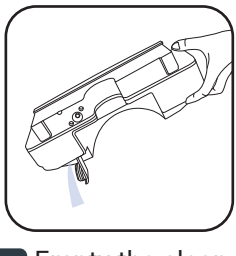
8 Place the dirty water tank back.

5 - EMPTY THE CLEAN WATER TANK

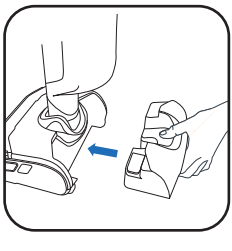
To avoid stagnant water, empty the clean water tank.



1 Remove the clean water tank.



2 Empty the clean water tank.



3 Place the clean water tank back.

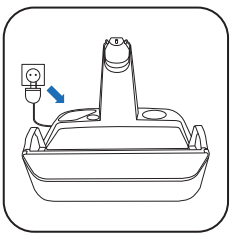
6 / HOW TO MAINTAIN YOUR DEVICE

WATCH THE VIDEO HERE

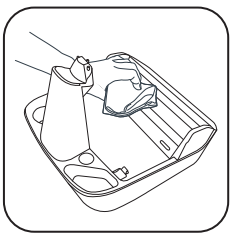
ONCE A WEEK

1 - CLEAN THE CHARGING BASE

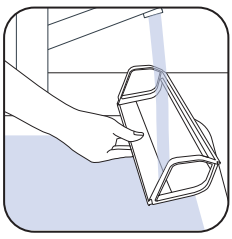
Do not put the charging base under water.



- Unplug the charging base from the power source.

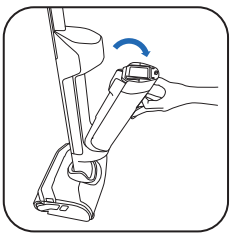


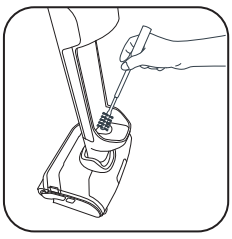
- Hand-clean the charging base with a dry or damp cloth.



- Hand-clean the cleaning tray.

2 - CLEAN THE SUCTION PIPE

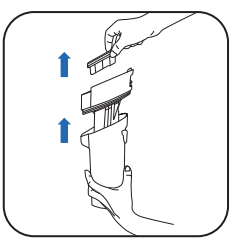




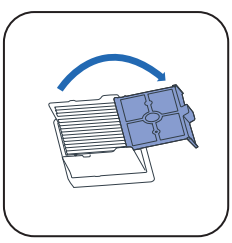
- Use the cleaning brush accessory to clean remaining dirt from the suction pipe.

3 - CLEAN THE FILTER GRID

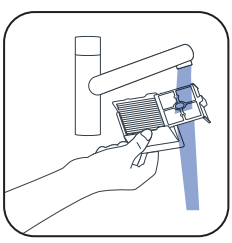
Do not put the entire filter under water. If so, **let it dry for 48 hours.**



- Remove the filter.

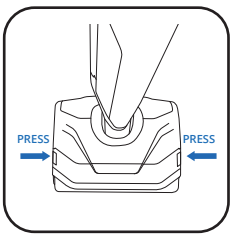


- Open the filter grid.

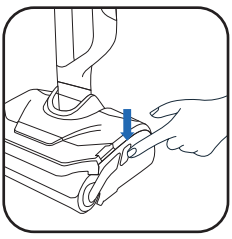


- Only clean and rinse the grid of the filter.

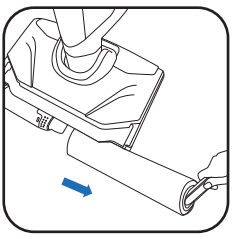
4 - CLEAN THE HEAD AND THE ROLLER COVER



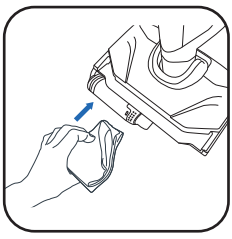
- ❶Press the push-button.
  ❷Lift up the roller cover.



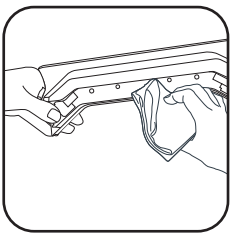
- Push the release button.



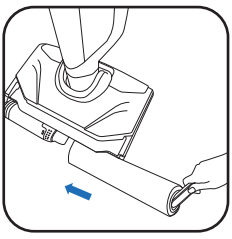
- Remove the roller by pulling the arm.



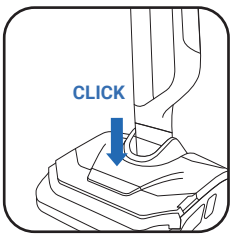
- Clean behind the roller.



- Clean the inside of the roller cover.



- Place the roller back.

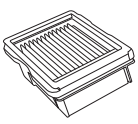


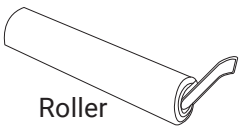
- Place the roller cover back.

EVERY 6 MONTHS

- Change the roller and the filter. If you find the roller is damaged, change it before. www.rowenta.com www.tefal.com

Dry filter





Roller

Dry filter + Roller (ZR339A01)

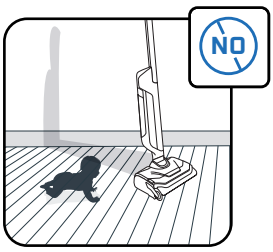
7 / TROUBLESHOOTING AND SOLUTIONS

Issue	Possible Causes	Solutions
The floor is not wet	The clean water tank is empty	Fill the clean water tank
	The clean water tank is not installed properly	Install the clean water tank properly
	The spraying nozzle holes are blocked	Clean the brush nozzles
The roller is stuck	The roller extraction button is popping out	Disassemble the roller and remove any items that are blocking the rotation then put the roller back in place
	An object or fiber is blocking the roller	Disassemble the roller and remove any items that are blocking the rotation.
The appliance has less suction, makes noise, whistling sound, or drops debris on the ground.	Check the dry filter and dirty water tank	Install the dry filter and dirty water tank properly.
	Clean or use a new dry filter blocked.	Clean the suction head and the air channel
Lights on the brush are uneven	The roller cover is not installed properly	Install the roller cover properly
No vocal assistance	The function is disabled	Press vocal button to enable the function
The battery picto isn't lighted	The battery is fully charged	Press the button to activate the screen to check the battery level
	The station isn't connected to power supply properly	Plug in the power supply
	The charging pins get stuck or rusty	Unplug the base and clean the pins manually. Correct the pins manually
The auto cleaning can't be started	The charging pins get stuck or rusty	Unplug the base and clean the pins manually. Correct the pins manually
	Low battery	Self cleaning will start automatically in a moment
	Dirty water tank is full	Empty the dirty water tank
	The cleaning tray isn't installed properly	Install the cleaning tray properly
The Appliance splashes water everywhere	Clean water tank is not installed properly	Install the clean water tank properly
	The water flow is too high or the roller is soaked.	Use the ECO or SUCTION mode for less water distribution
The appliance does not clean the floor properly.	The roller is dirty	Launch a Self-Clean cycle, then clean the roller by manually.
The appliance damages the floor.	A foreign object is stuck in the cleaning head.	Clean the cleaning head
False alert on clean water tank	Used the foam detergent	Don't use any foam or greasy detergent. Please use the detergent recommended
	The clean water tank is not installed properly	Install the clean water tank properly
False alert on dirty water tank	The metal sensor in dirty water tank is dirty	Clean the metal sensor in dirty water tank
	Separator is clogged	Clean the separator and dry it
Roller isn't dry after self-drying	The roller is end of life.	Install a new roller
	Cleaning tray isn't put properly	Install the cleaning tray properly
	The roller cover is not installed properly	Install the roller cover properly
	Power voltage isn't compliant	Use the station under compliant tension
Residual water on the charging base after self-cleaning	Cleaning tray isn't put properly	install the cleaning tray properly
	The clean water tank or the dirty water tank are not properly installed.	Install the clean water tank or dirty water tank properly

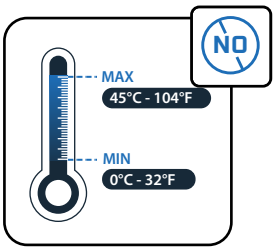
8 / SPECIFICATIONS

WATER TANKS CAPACITIES	
Description	Capacity (ml)
Clean Water Tank	790 ml
Dirty water tank	620 ml

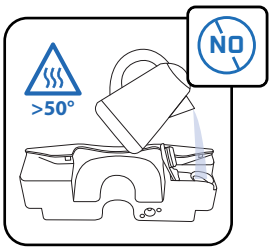
9 / WARNINGS



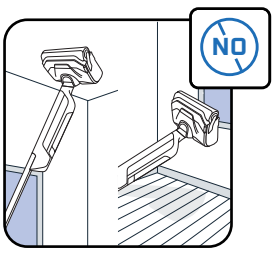
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

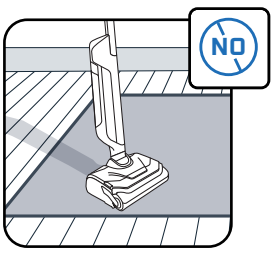


Do not expose the appliance to temperatures <0 °C and >45 °C.

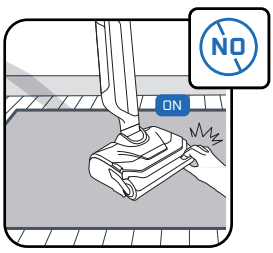


Do not put water with a temperature > 50 °C in the tank.

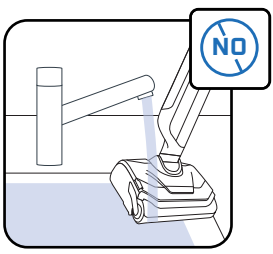


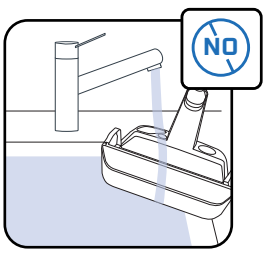


This appliance is intended for use on hard ground. Do not use on rugs, carpets, walls and windows.

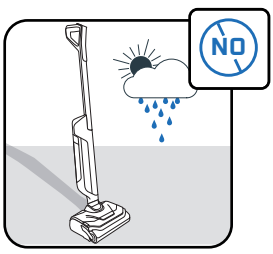


Do not touch the rotating parts without stopping the product and disconnecting the supply unit.

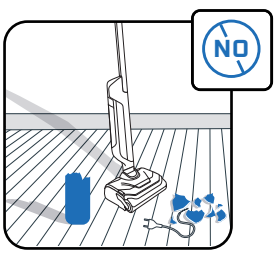




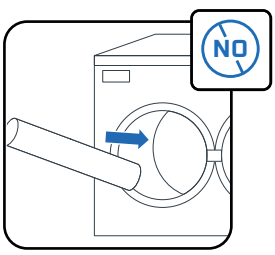
Do not put your appliance under water and use a dry or damp cloth to clean the suction channel.



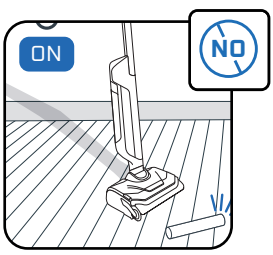
This appliance is for household and indoor domestic use only.



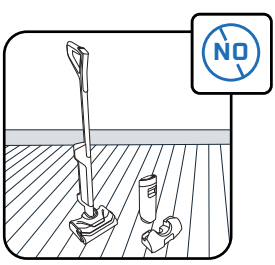
Do not use the appliance on electrical appliances such as the inside of ovens or electrical outlets.



Do not wash the roller in the dishwasher or washing machine.



Do not use the appliance without water tanks and roller.



Do not use the appliance without the clean and dirty water tanks.



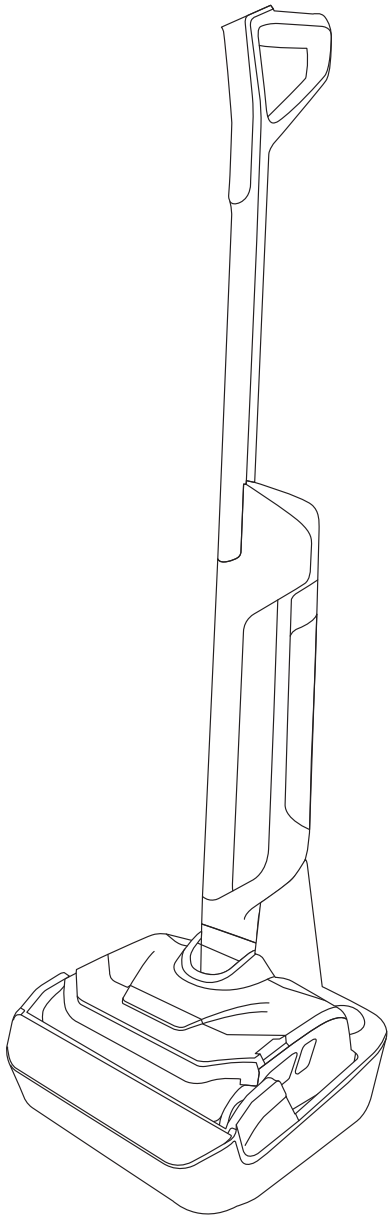


Do not put greasy products (e.g. black soap), foaming, toxic, flammable, explosive, corrosive, aggressive or with solid particles in the water tank. Do not put bleach in the product.

ROWENTA | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN
VISION PRO

FR



Merci de nous avoir choisis.
VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT
le livret « Consignes de sécurité et d'utilisation »
avant la première utilisation.

SOMMAIRE

1 / PRÉSENTATION DE L'APPAREIL

- Appareil
- Tête
- Réservoir d'eau sale
- Pièces détachées et accessoire

2 / COMMENT INSTALLER VOTRE APPAREIL

- Assemblage
- Installation de la base de charge

3 / COMMENT CONFIGURER L'ASSISTANT VOCAL

4 / AFFICHAGE À L'ÉCRAN

- Écran
- Comment changer de mode
- Explication des modes
- Principaux messages d'erreur

5 / COMMENT UTILISER VOTRE APPAREIL

- Avant utilisation
- Démarrer l'appareil
- Position à plat
- Compatibilité avec les sols
- Après chaque utilisation

6 / COMMENT ENTRETENIR VOTRE APPAREIL

- Une fois par semaine
- Tous les 6 mois

7 / DÉPANNAGE ET SOLUTIONS

8 / CARACTÉRISTIQUES

9 / AVERTISSEMENTS

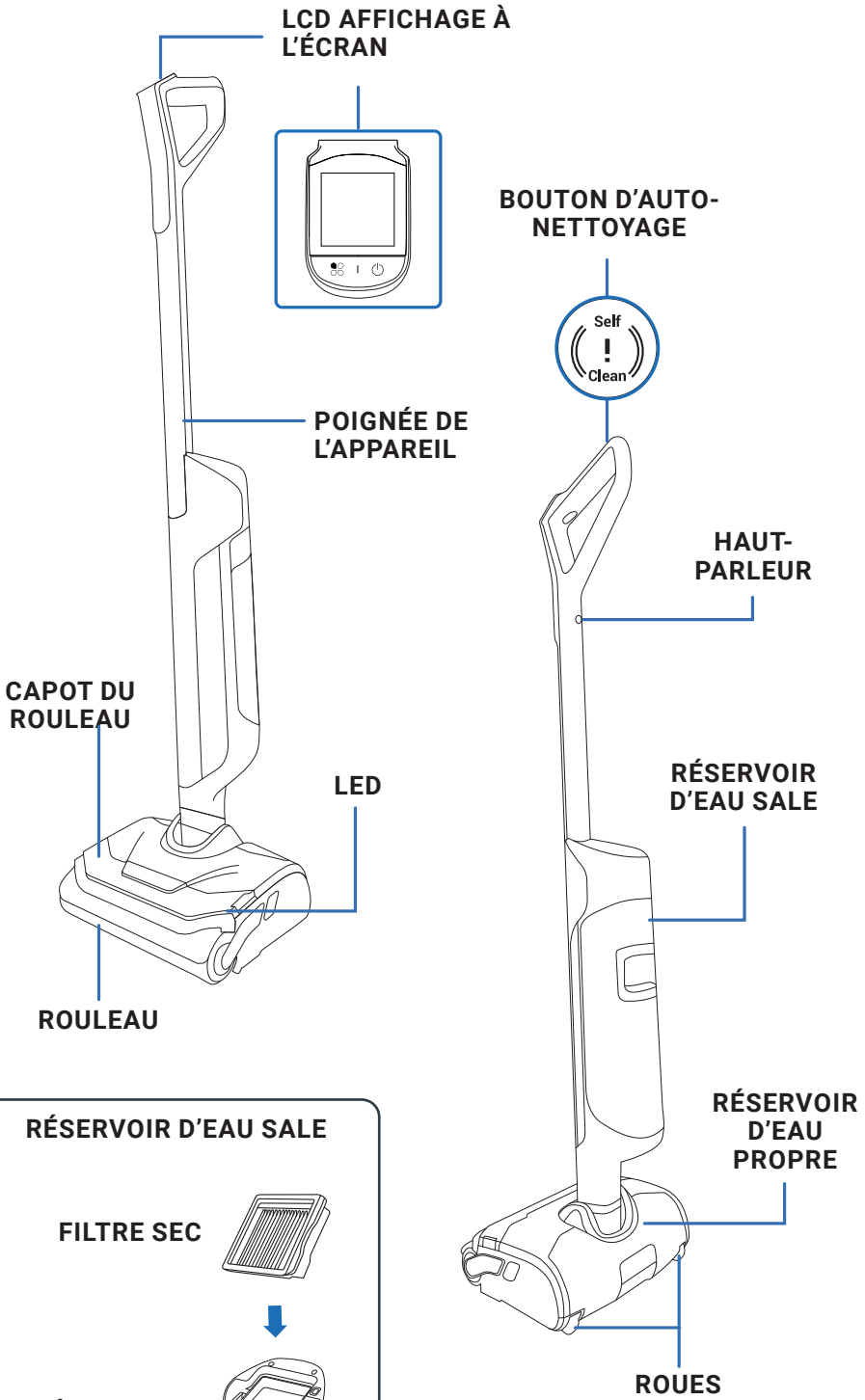
CHAQUE FOIS QUE VOUS VOYEZ

REGARDEZ LA VIDÉO ICI

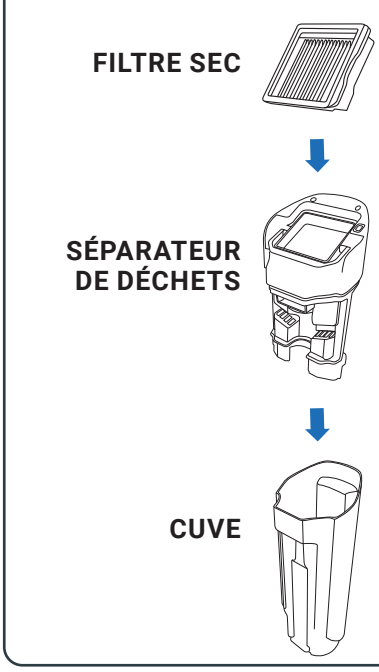
cliquez pour voir le tutoriel vidéo

1 / PRÉSENTATION DE L'APPAREIL

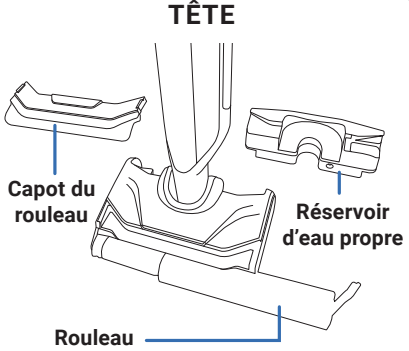
APPAREIL



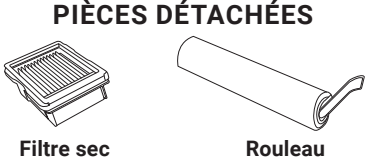
RÉSERVOIR D'EAU SALE



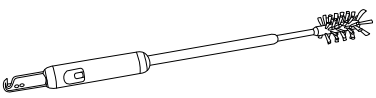
TÊTE



PIÈCES DÉTACHÉES



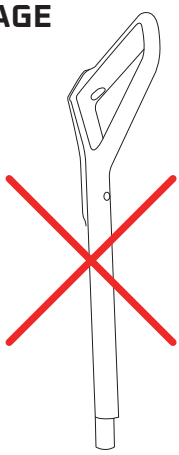
ACCESSOIRE

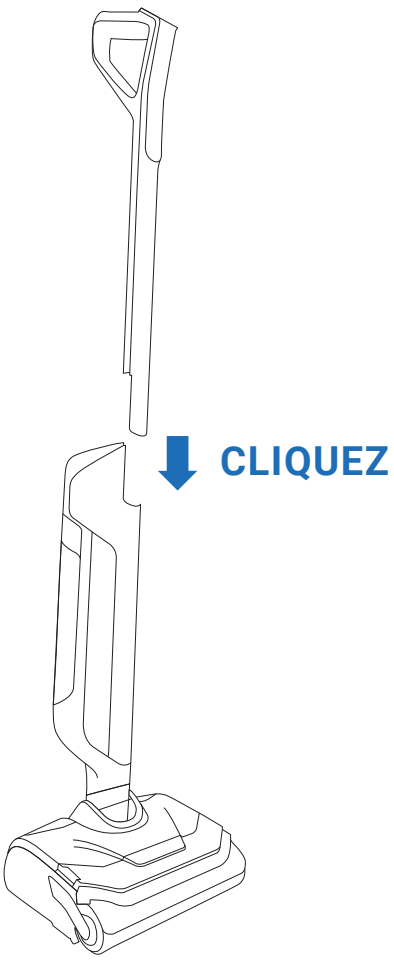


2 / COMMENT INSTALLER VOTRE APPAREIL

REGARDEZ LA VIDÉO ICI

ASSEMBLAGE

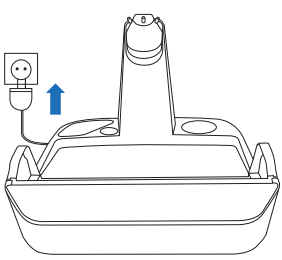




1 Insérez la poignée dans le corps de l'appareil.

2 Un clic indique que la poignée est correctement enclenchée.

INSTALLATION DE LA BASE DE CHARGE



1 Branchez le câble d'alimentation.

2 Connectez la base de charge à une source d'alimentation et placez l'appareil dessus. Il se chargera automatiquement.



3 Si le produit est correctement connecté et en charge, **vous entendrez un signal et le niveau de batterie s'affichera à l'écran après 10 secondes. Nous vous recommandons de charger votre produit à 100 % avant de commencer à l'utiliser.**



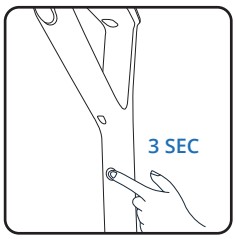
bip



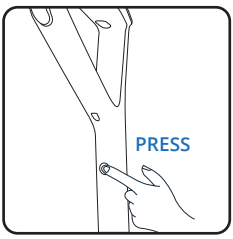
3 / COMMENT CONFIGURER L'ASSISTANT VOCAL

VOTRE APPAREIL DOIT ÊTRE SUR LA BASE DE CHARGE.

REGARDEZ LA VIDÉO ICI



1 Appuyez sur le bouton de l'assistant vocal pendant 3 secondes.



2 Appuyez une fois, jusqu'à trouver la langue souhaitée.

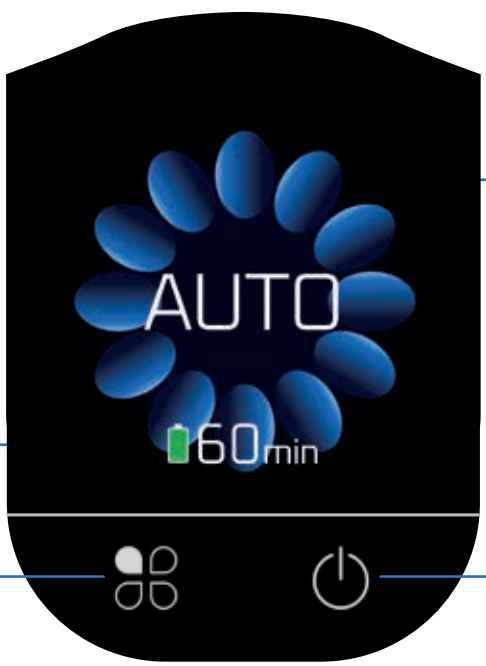


3 Pour valider votre langue, attendez 3 secondes.

01 English	05 Deutsch	09 Polski	13 한국어	17 Čeština	21 Svenska
02 Français	06 Nederlands	10 Türkçe	14 Magyar	18 Slovenčina	22 中文
03 Italiano	07 Română	11 Русский	15 Български	19 العربية	
04 Español	08 Українська	12 Português	16 Português Brasil	20 Dansk	

4 / AFFICHAGE À L'ÉCRAN

ÉCRAN



MODE DE FONCTIONNEMENT

INDICATEUR DE BATTERIE

BOUTON MODE

BOUTON MARCHE/ARRÊT

COMMENT CHANGER DE MODE

L'appareil doit être ALLUMÉ et en position d'utilisation.



- Appuyez sur le bouton MODE pour passer d'un mode à l'autre.

EXPLICATION DES MODES



MODE AUTO
AJUSTE AUTOMATIQUEMENT LA PUISSANCE D'ASPIRATION ET LE DÉBIT D'EAU.



MODE ÉCO

Puissance d'aspiration

Débit d'eau



ASPIRATION DES LIQUIDES

Puissance d'aspiration

Débit d'eau



MODE MAX

Puissance d'aspiration

Débit d'eau

PRINCIPAUX MESSAGES D'ERREUR



REMPLISSEZ LE RÉSERVOIR D'EAU PROPRE



VIDEZ LE RÉSERVOIR D'EAU SALE



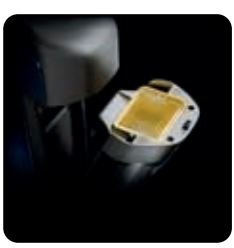
LE ROULEAU EST BLOQUÉ



LE ROULEAU N'EST PAS CORRECTEMENT INSTALLÉ



LE RÉSERVOIR D'EAU SALE EST ABSENT



LE FILTRE EST ABSENT



LE CONDUIT D'ASPIRATION EST BLOQUÉ

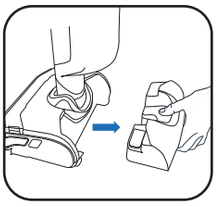


CONTACTEZ LE SERVICE CLIENT

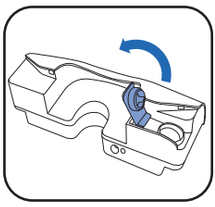
5 / COMMENT UTILISER VOTRE APPAREIL

AVANT UTILISATION

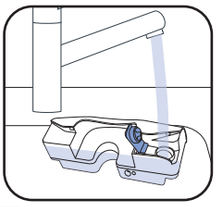
Remplir le réservoir d'eau



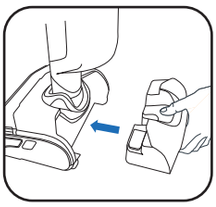
1 Retirez le réservoir d'eau propre.



2 Ouvrez le réservoir d'eau propre.



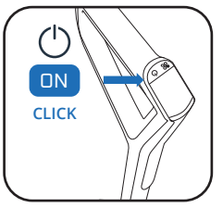
3 Remplissez le réservoir d'eau propre. Utilisez de l'eau entre 10 °C et 50 °C.
La capacité maximale est de 790 mL.



4 Remettez le réservoir d'eau propre en place.



5 Placez le produit en position de fonctionnement.



6 Allumez le produit.

N'UTILISEZ PAS DE SOLUTIONS MOUSSANTES, DE PRODUITS GRAS (EX. SAVON NOIR), DE VINAIGRE BLANC, D'EAU DE JAVEL OU D'HUILES ESSENTIELLES (REPORTEZ-VOUS AU LIVRET « CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION »).

L'AJOUT D'UNE SOLUTION NETTOYANTE EST FACULTATIF.



DÉTERGENT ROWENTA POUR ASPIRATEURS EAU ET POUSSIÈRE (ZR340LV1)

OU



NETTOYANT DÉSINFECTANT MULTI-SURFACES SANYTOL À L'EUCALYPTUS



RECOMMANDATION DE DOSAGE : 20 ML (DILUTION À <3 % DE LA CAPACITÉ TOTALE DU RÉSERVOIR D'EAU PROPRE)

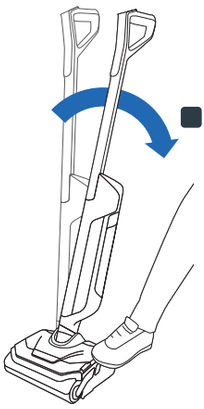
**NE MÉLANGEZ PAS DIFFÉRENTS DÉTERGENTS.
UTILISEZ UNIQUEMENT LE RÉSERVOIR À DÉTERGENT.**

DÉMARRER L'APPAREIL

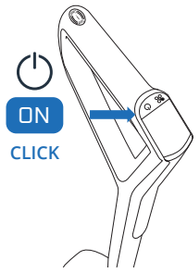
L'appareil doit être retiré de la base de charge.



POSITION DE STATIONNEMENT
L'appareil est en position verticale. En position de stationnement, l'appareil cesse de fonctionner.



POSITION DE FONCTIONNEMENT
La tête est déverrouillée et l'appareil peut être utilisé.



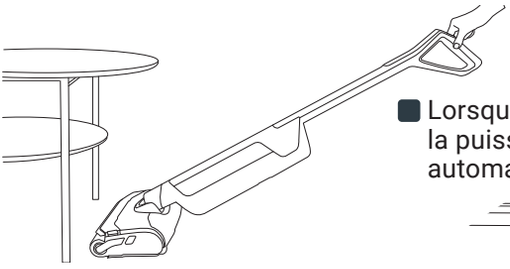
En position de fonctionnement, inclinez le produit et appuyez sur le bouton MARCHE/ARRÊT pour démarrer l'appareil. Par défaut, le produit démarre en mode AUTO. Appuyez de nouveau pour l'ARRÊTER.

EN POSITION DE STATIONNEMENT, L'APPAREIL CESSE DE FONCTIONNER. POUR REPRENDRE L'UTILISATION, PLACEZ L'APPAREIL EN POSITION DE FONCTIONNEMENT ET APPUYEZ SUR LE BOUTON MARCHE/ARRÊT.

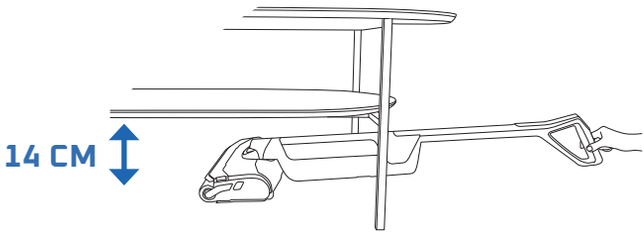
SÉLECTIONNEZ VOTRE MODE ET COMMENCEZ À NETTOYER

POSITION À PLAT

Pour nettoyer sous les meubles.

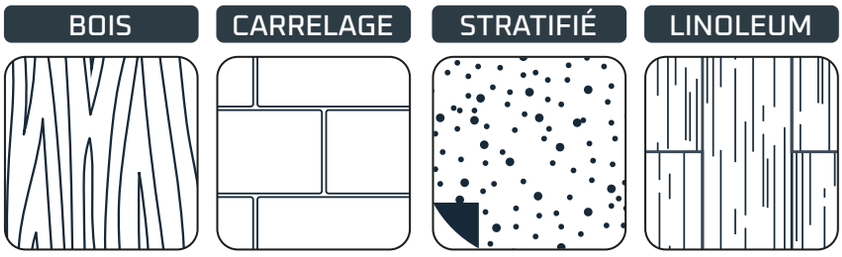


- Lorsque l'appareil est à plat, la puissance d'aspiration est automatiquement ajustée.



COMPATIBILITÉ AVEC LES SOLS

Cet appareil est compatible uniquement avec les sols durs.

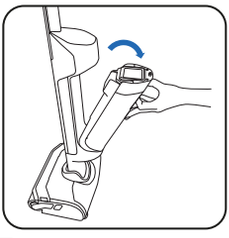


- N'utilisez pas l'appareil sur des tapis, moquettes, murs ou fenêtres (reportez-vous au livret Consignes de sécurité et d'utilisation).

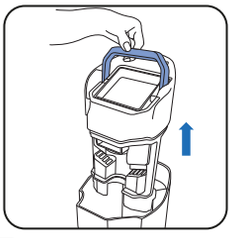
APRÈS CHAQUE UTILISATION

REGARDEZ LA VIDÉO ICI

1 - VIDER LE RÉSERVOIR D'EAU SALE



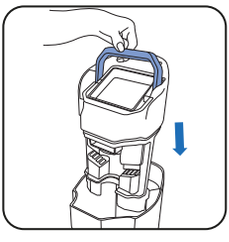
1 Retirez le réservoir d'eau sale.



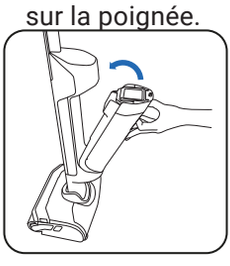
2 Retirez le séparateur de déchets en tirant sur la poignée.



3 Jetez les déchets solides.

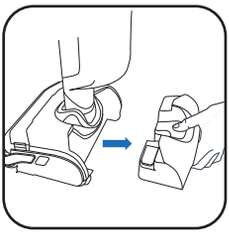


4 Videz les déchets liquides.

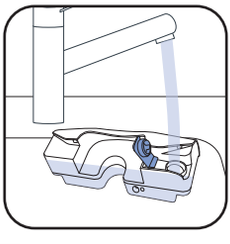


5 Remettez le séparateur de déchets en place.

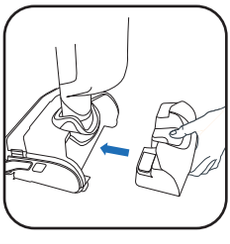
2 - REMPLIR LE RÉSERVOIR D'EAU PROPRE AVEC DE L'EAU



1 Retirez le réservoir d'eau propre.



2 Remplissez le réservoir d'eau propre.



3 Remettez le réservoir d'eau propre en place.

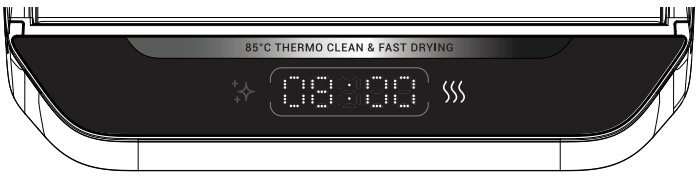
3 - LANCER LE PROGRAMME D'AUTO-NETTOYAGE ET D'AUTO-SÉCHAGE

L'appareil doit être sur la base de charge. La base de charge doit être connectée à une source d'alimentation.

AUTO-NETTOYAGE Le programme d'auto-nettoyage nettoie l'appareil et le rouleau. Il dure 4 min.



SÉCHAGE RAPIDE Le programme de séchage rapide sèche le rouleau. Il dure 8 min.



SÉCHAGE SILENCIEUX Le programme de séchage silencieux sèche le rouleau silencieusement. Il dure 30 min.

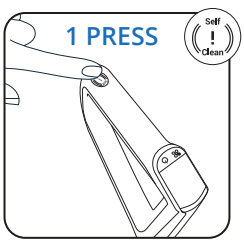


- Les cycles d'auto-nettoyage et d'auto-séchage ne démarrent pas si le niveau de batterie est inférieur à 20 %.

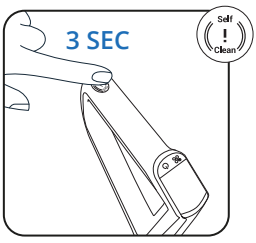
SI LE RÉSERVOIR D'EAU SALE EST PLEIN, LE PROGRAMME D'AUTO-NETTOYAGE S'ARRÊTE.

DÉMARRER L'AUTO-NETTOYAGE ET/OU LE SÉCHAGE

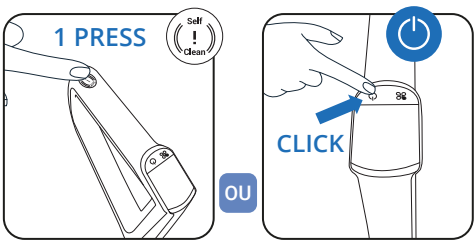
AUTO-NETTOYAGE ET SÉCHAGE RAPIDE



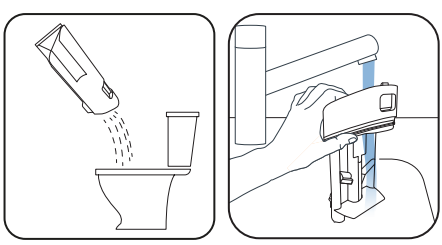
AUTO-NETTOYAGE ET SÉCHAGE SILENCIEUX



POUR ARRÊTER L'AUTO-NETTOYAGE ET LE SÉCHAGE

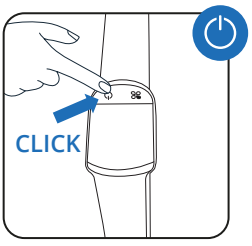


UNE FOIS TERMINÉ

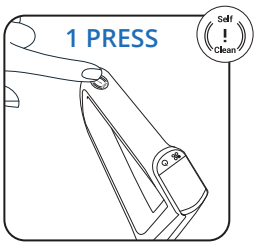


ARRÊTER L'AUTO-NETTOYAGE ET/OU LE SÉCHAGE

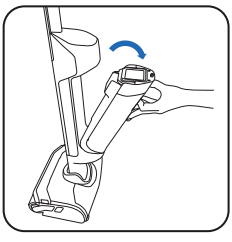
- Appuyez sur le bouton MARCHE/ARRÊT ou sur le bouton d'auto-nettoyage.



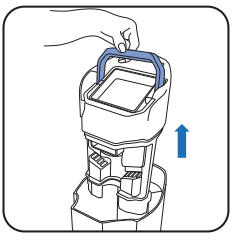
OU



4 - UNE FOIS L'AUTO-NETTOYAGE TERMINÉ, NETTOYER LE RÉSERVOIR D'EAU SALE



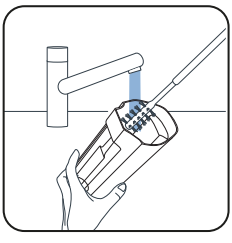
1 Retirez le réservoir d'eau sale.



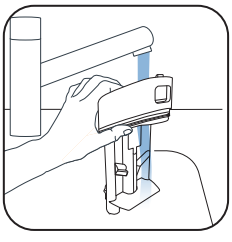
2 Retirez le filtre et le séparateur de déchets en tirant dessus.



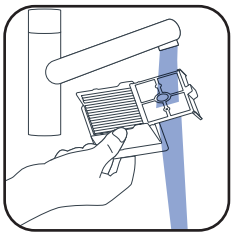
3 Videz les déchets liquides.



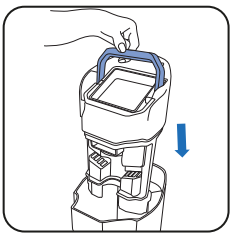
4 Nettoyez le réservoir d'eau sale avec l'accessoire brosse de nettoyage.



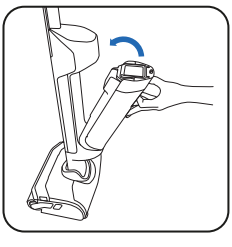
5 Rincez le séparateur de déchets.



6 Retirez les saletés restantes et nettoyez la zone du filtre.



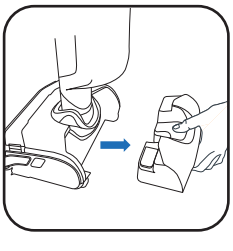
7 Remettez le séparateur de déchets en place.



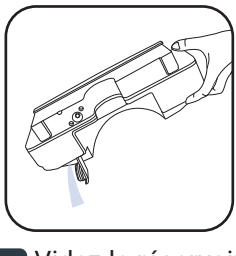
8 Remettez le réservoir d'eau sale en place.

5 - VIDER LE RÉSERVOIR D'EAU PROPRE

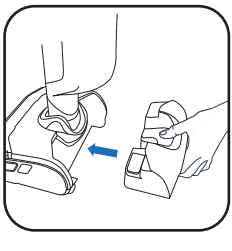
Pour éviter l'eau stagnante, videz le réservoir d'eau propre.



1 Retirez le réservoir d'eau propre.



2 Videz le réservoir d'eau propre.



3 Remettez le réservoir d'eau propre en place.

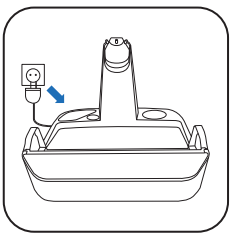
6 / COMMENT ENTRETENIR VOTRE APPAREIL

REGARDEZ LA VIDÉO ICI

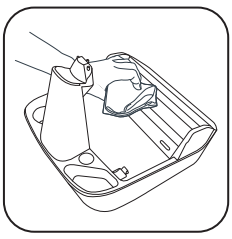
UNE FOIS PAR SEMAINE

1 - NETTOYER LA BASE DE CHARGE

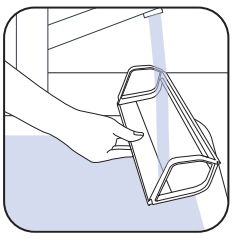
Ne mettez pas la base de charge sous l'eau.



- Débranchez la base de charge de la source d'alimentation.

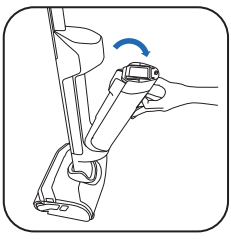


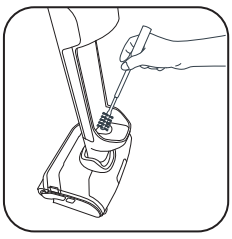
- Nettoyez la base de charge à la main avec un chiffon sec ou humide.



- Nettoyez le bac de nettoyage à la main.

2 - NETTOYER LE CONDUIT D'ASPIRATION

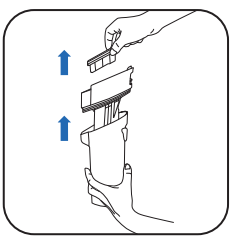




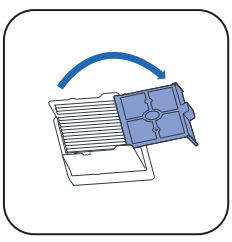
- Utilisez l'accessoire brosse de nettoyage pour retirer les saletés restantes du conduit d'aspiration.

3 - NETTOYER LA GRILLE DU FILTRE

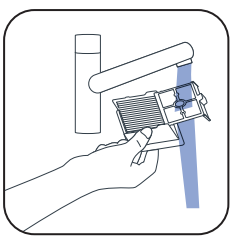
Ne mettez pas le filtre entier sous l'eau. Si cela se produit, **laissez-le sécher pendant 48 heures.**



- Retirez le filtre.

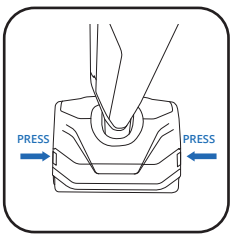


- Ouvrez la grille du filtre.

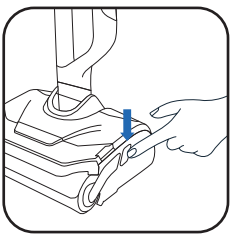


- Nettoyez et rincez uniquement la grille du filtre.

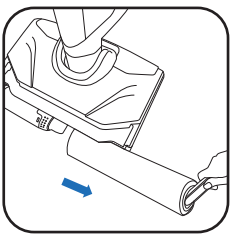
4 - NETTOYER LA TÊTE ET LE CAPOT DU ROULEAU



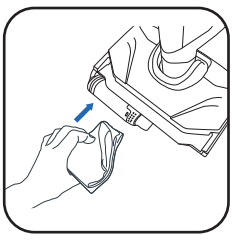
- ❶Appuyez sur le bouton-poussoir.
  ❷Soulevez le capot du rouleau.



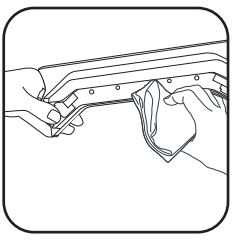
- Appuyez sur le bouton de déverrouillage.



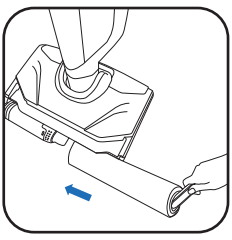
- Retirez le rouleau en tirant sur le bras.



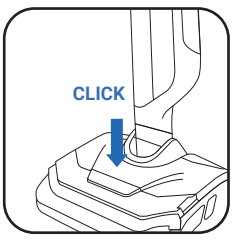
- Nettoyez derrière le rouleau.



- Nettoyez l'intérieur du capot du rouleau.



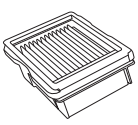
- Remettez le rouleau en place.

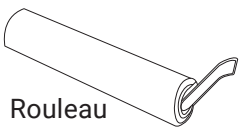


- Remettez le capot du rouleau en place.

TOUS LES 6 MOIS

- Remplacez le rouleau et le filtre. Si le rouleau est endommagé, remplacez-le plus tôt. www.rowenta.com www.tefal.com

Filtre sec 



Rouleau

Filtre sec + rouleau (ZR339A01)

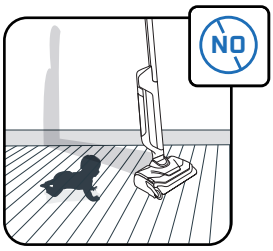
7 / DÉPANNAGE ET SOLUTIONS

Problème	Causes possibles	Solutions
Le sol n'est pas mouillé	Le réservoir d'eau propre est vide	Remplissez le réservoir d'eau propre
	Le réservoir d'eau propre n'est pas correctement installé	Installez correctement le réservoir d'eau propre
	Les orifices de la buse de pulvérisation sont obstrués	Nettoyez les buses de la brosse
Le rouleau est bloqué	Le bouton d'extraction du rouleau ressort	Démontez le rouleau et retirez tout élément bloquant sa rotation, puis remettez le rouleau en place
	Un objet ou des fibres bloquent le rouleau	Démontez le rouleau et retirez tout élément bloquant sa rotation.
L'appareil a une puissance d'aspiration réduite, fait du bruit, émet un sifflement ou laisse tomber des débris sur le sol.	Vérifiez le filtre sec et le réservoir d'eau sale	Installez correctement le filtre sec et le réservoir d'eau sale.
	Nettoyez le filtre sec obstrué ou remplacez-le par un neuf.	Nettoyez la tête d'aspiration et le conduit d'air
Les lumières de la brosse sont irrégulières	Le capot du rouleau n'est pas correctement installé	Installez correctement le capot du rouleau
Pas d'assistance vocale	La fonction est désactivée	Appuyez sur le bouton vocal pour activer la fonction
Le pictogramme de batterie n'est pas allumé	La batterie est complètement chargée	Appuyez sur le bouton pour activer l'écran et vérifier le niveau de batterie
	La station n'est pas correctement connectée à l'alimentation	Branchez l'alimentation
	Les broches de charge sont bloquées ou rouillées	Débranchez la base et nettoyez les broches manuellement. Remettez les broches en position manuellement
L'auto-nettoyage ne peut pas démarrer	Les broches de charge sont bloquées ou rouillées	Débranchez la base et nettoyez les broches manuellement. Remettez les broches en position manuellement
	Batterie faible	L'auto-nettoyage démarrera automatiquement dans un instant
	Le réservoir d'eau sale est plein	Videz le réservoir d'eau sale
	Le bac de nettoyage n'est pas correctement installé	Installez correctement le bac de nettoyage
L'appareil éclabousse de l'eau partout	Le réservoir d'eau propre n'est pas correctement installé	Installez correctement le réservoir d'eau propre
	Le débit d'eau est trop élevé ou le rouleau est détrempé.	Utilisez le mode ÉCO ou ASPIRATION pour réduire la distribution d'eau
L'appareil ne nettoie pas correctement le sol.	Le rouleau est sale	Lancez un cycle d'auto-nettoyage, puis nettoyez le rouleau manuellement.
L'appareil endommage le sol	Un corps étranger est coincé dans la tête de nettoyage.	Nettoyez la tête de nettoyage
Fausse alerte du réservoir d'eau propre	Un détergent moussant a été utilisé	N'utilisez aucun détergent moussant ou gras. Utilisez le détergent recommandé
	Le réservoir d'eau propre n'est pas correctement installé	Installez correctement le réservoir d'eau propre
Fausse alerte du réservoir d'eau sale	Le capteur métallique du réservoir d'eau sale est sale	Nettoyez le capteur métallique du réservoir d'eau sale
	Le séparateur est obstrué	Nettoyez le séparateur et séchez-le
Le rouleau n'est pas sec après l'auto-séchage	Le rouleau est en fin de vie	Installez un nouveau rouleau
	Le bac de nettoyage n'est pas correctement installé	Installez correctement le bac de nettoyage
	Le capot du rouleau n'est pas correctement installé	Installez correctement le capot du rouleau
	La tension d'alimentation n'est pas conforme	Utilisez la station avec une tension d'alimentation conforme
De l'eau résiduelle reste sur la base de charge après l'auto-nettoyage	Le bac de nettoyage n'est pas correctement installé	Installez correctement le bac de nettoyage
	Le réservoir d'eau propre ou le réservoir d'eau sale n'est pas correctement installé	Installez correctement le réservoir d'eau propre ou le réservoir d'eau sale

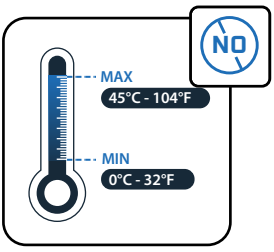
8 / CARACTÉRISTIQUES

CAPACITÉS DES RÉSERVOIRS D'EAU	
Description	Capacité (ml)
Réservoir d'eau propre	790 ml
Réservoir d'eau sale	620 ml

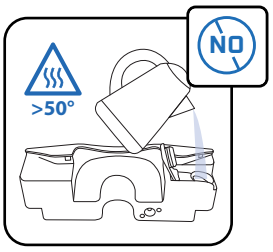
9 / AVERTISSEMENTS



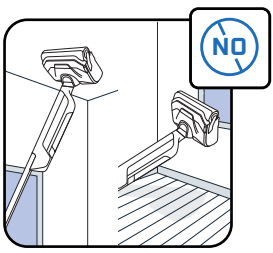
Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

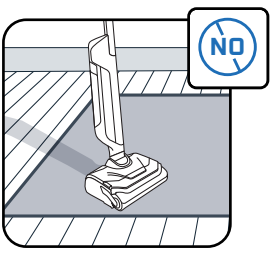


N'exposez pas l'appareil à des températures < 0 °C et > 45 °C.

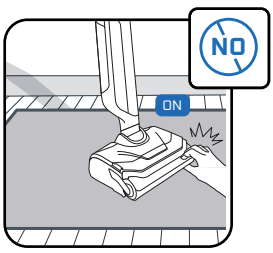


Ne mettez pas d'eau à une température > 50 °C dans le réservoir.

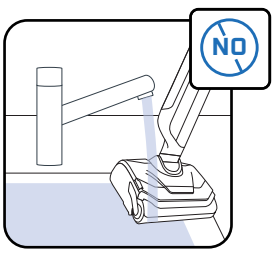


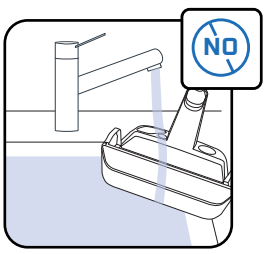


Cet appareil est destiné à être utilisé sur des sols durs. Ne l'utilisez pas sur des tapis, moquettes, murs ou fenêtres.

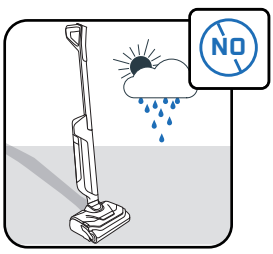


Ne touchez pas les pièces en rotation sans avoir arrêté le produit et débranché le bloc d'alimentation.

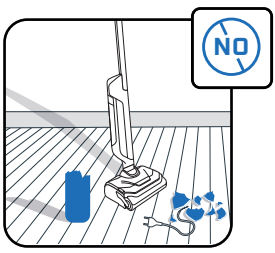




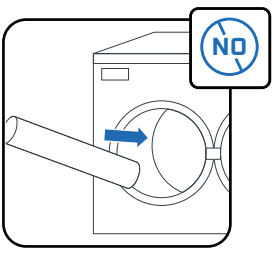
Ne mettez pas votre appareil sous l'eau et utilisez un chiffon sec ou humide pour nettoyer le conduit d'aspiration.



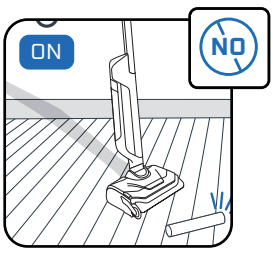
Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique et à l'intérieur.



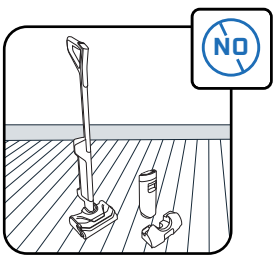
N'utilisez pas l'appareil sur des équipements électriques tels que l'intérieur des fours ou les prises électriques.



Ne lavez pas le rouleau au lave-vaisselle ni au lave-linge.

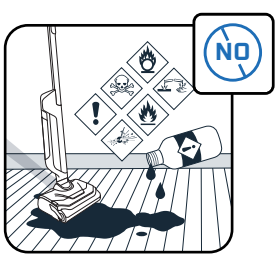


N'utilisez pas l'appareil sans les réservoirs d'eau et le rouleau.



N'utilisez pas l'appareil sans les réservoirs d'eau propre et d'eau sale.



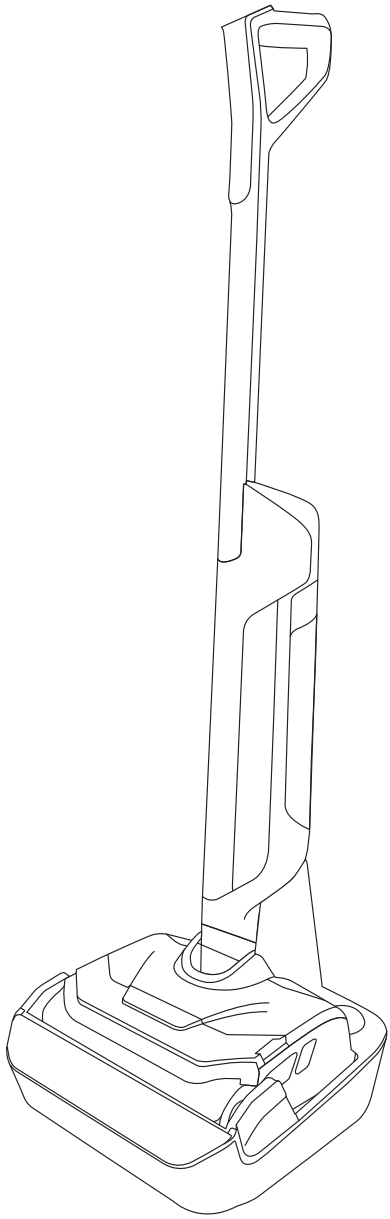


Ne mettez pas dans le réservoir d'eau de produits gras (par ex. savon noir), moussants, toxiques, inflammables, explosifs, corrosifs, agressifs ou contenant des particules solides. Ne mettez pas d'eau de Javel dans le produit.

ROWENTA | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN
VISION PRO

IT



Grazie per averci scelto.
LEGGERE ATTENTAMENTE
il libretto « Istruzioni di sicurezza e d'uso »
prima del primo utilizzo.

INDICE

1 / PANORAMICA DELL'APPARECCHIO

- Apparecchio
- Testa
- Serbatoio dell'acqua sporca
- Ricambi e accessorio

2 / COME INSTALLARE L'APPARECCHIO

- Montaggio
- Installazione della base di ricarica

3 / COME CONFIGURARE L'ASSISTENTE VOCALE

4 / VISUALIZZAZIONE SULLO SCHERMO

- Schermo
- Come cambiare modalità
- Spiegazione delle modalità
- Principali messaggi di errore

5 / COME UTILIZZARE L'APPARECCHIO

- Prima dell'uso
- Avvio dell'apparecchio
- Posizione completamente reclinata
- Compatibilità con i pavimenti
- Dopo ogni utilizzo

6 / COME ESEGUIRE LA MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO

- Una volta alla settimana
- Ogni 6 mesi

7 / RISOLUZIONE DEI PROBLEMI E SOLUZIONI

8 / SPECIFICHE

9 / AVVERTENZE

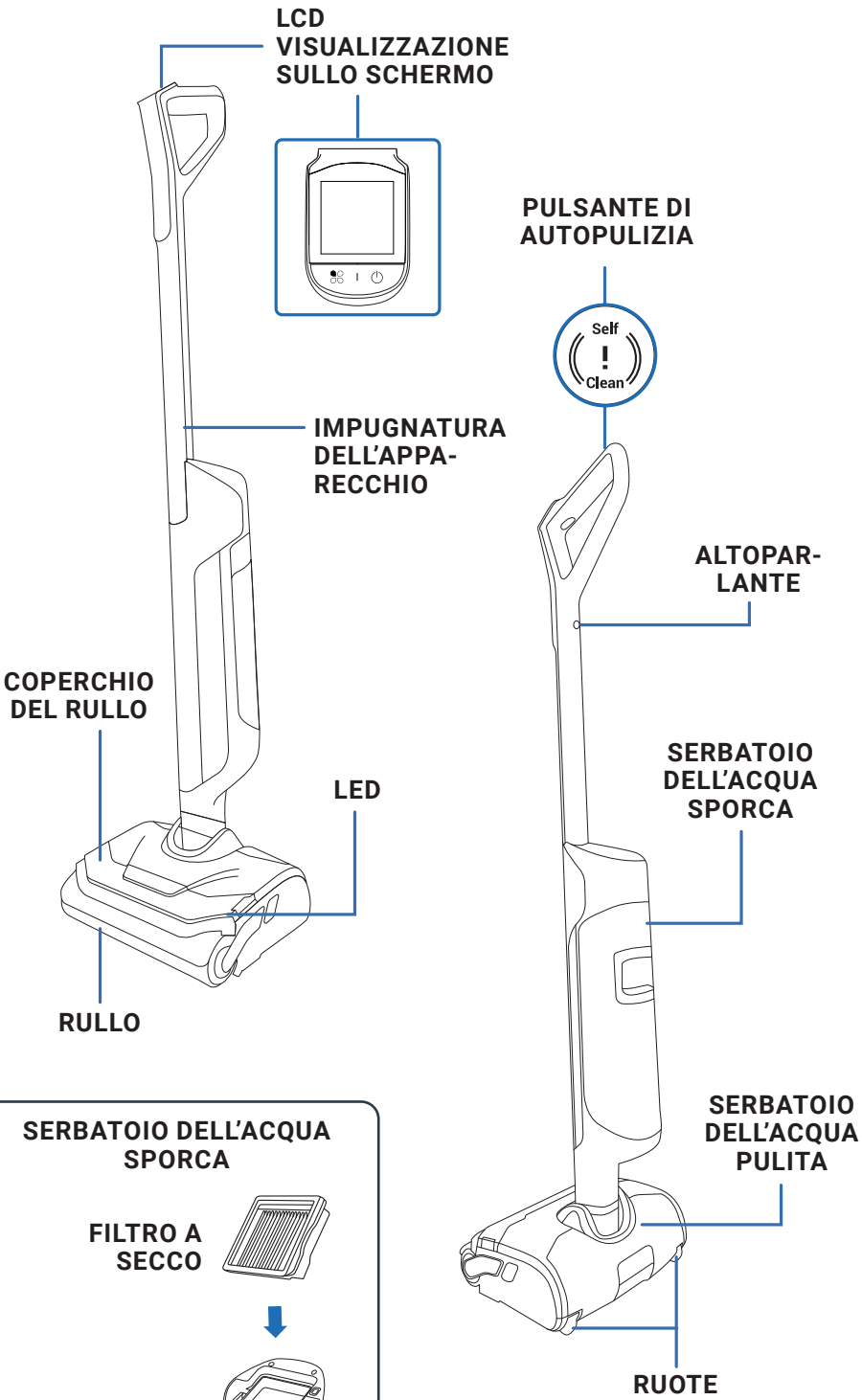
OGNI VOLTA CHE VEDI

GUARDA IL VIDEO QUI

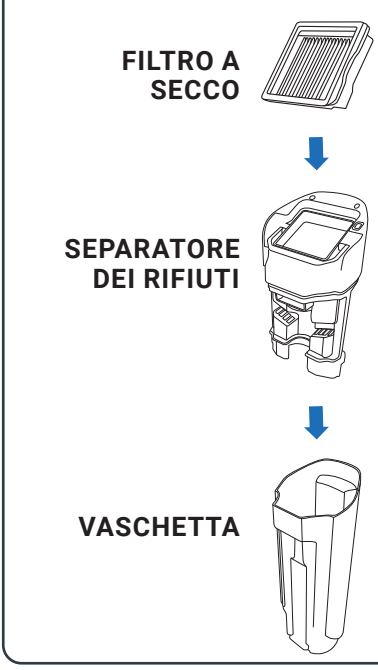
fai clic per vedere il video tutorial

1 / PANORAMICA DELL'APPARECCHIO

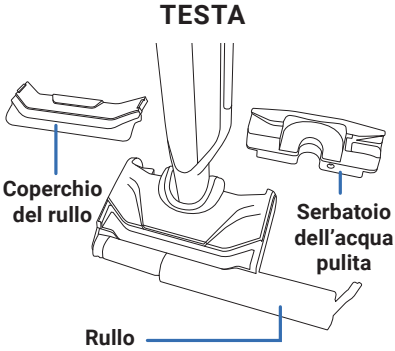
APPARECCHIO



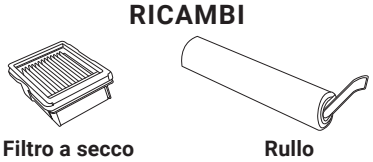
SERBATOIO DELL'ACQUA SPORCA



TESTA



RICAMBI



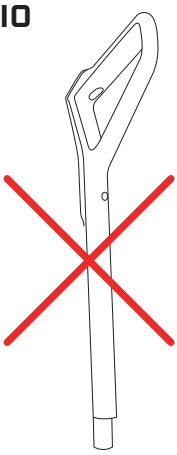
ACCESSORIO

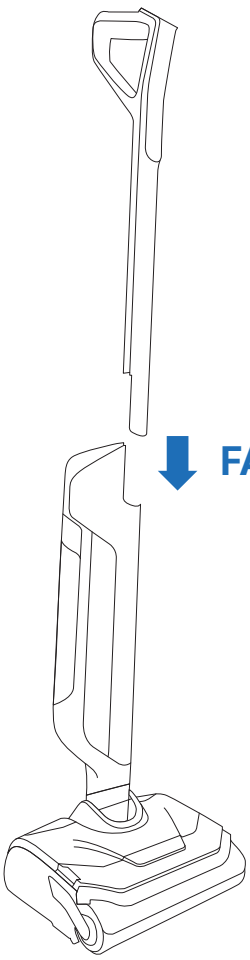


2 / COME INSTALLARE L'APPARECCHIO

GUARDA IL VIDEO QUI

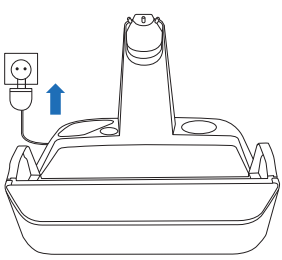
MONTAGGIO



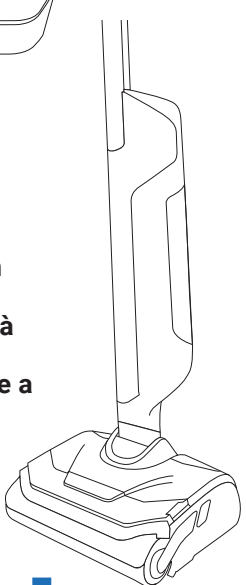


1. Inserire l'impugnatura nel corpo dell'apparecchio.
2. Un clic indica che l'impugnatura è correttamente inserita.

INSTALLAZIONE DELLA BASE DI RICARICA



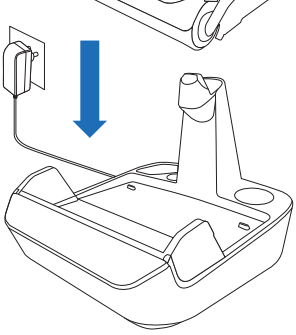
1. Collegare il cavo di alimentazione.



2. Collegare la base di ricarica alla fonte di alimentazione e posizionare l'apparecchio sulla base. La ricarica inizierà automaticamente.
3. Se il prodotto è collegato correttamente e in carica, **verrà emesso un segnale acustico e dopo 10 secondi il livello della batteria verrà visualizzato sullo schermo. Si consiglia di caricare il prodotto al 100% prima di iniziare a utilizzarlo.**



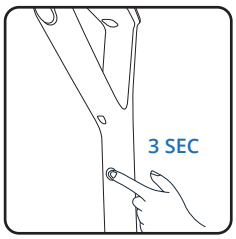




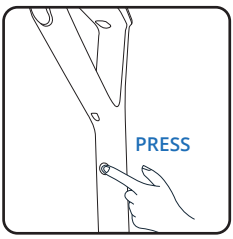
3 / COME CONFIGURARE L'ASSISTENTE VOCALE

L'APPARECCHIO DEVE TROVARSI SULLA BASE DI RICARICA.

GUARDA IL VIDEO QUI



1 Tenere premuto il pulsante dell'assistente vocale per 3 secondi.



2 Premere una volta fino a trovare la lingua desiderata.



3 Per confermare la lingua, attendere 3 secondi.

01 English	05 Deutsch	09 Polski	13 한국어	17 Čeština	21 Svenska
02 Français	06 Nederlands	10 Türkçe	14 Magyar	18 Slovenčina	22 中文
03 Italiano	07 Română	11 Русский	15 Български	19 العربية	
04 Español	08 Українська	12 Português	16 Português Brasil	20 Dansk	

4 / VISUALIZZAZIONE SULLO SCHERMO

SCHERMO



MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

INDICATORE BATTERIA

PULSANTE MODALITÀ

PULSANTE ON/OFF

COME CAMBIARE MODALITÀ

L'apparecchio deve essere ACCESO e in posizione d'uso.



Premere il pulsante MODALITÀ per passare da una modalità all'altra.

SPIEGAZIONE DELLE MODALITÀ



MODALITÀ AUTO
REGOLA AUTOMATICAMENTE LA POTENZA DI ASPIRAZIONE E IL FLUSSO D'ACQUA.



MODALITÀ ECO
Potenza di aspirazione
Flusso d'acqua



ASPIRAZIONE LIQUIDI
Potenza di aspirazione
Flusso d'acqua



MODALITÀ MAX
Potenza di aspirazione
Flusso d'acqua

PRINCIPALI MESSAGGI DI ERRORE



RIEMPIRE IL SERBATOIO DELL'ACQUA PULITA



SVUOTARE IL SERBATOIO DELL'ACQUA SPORCA



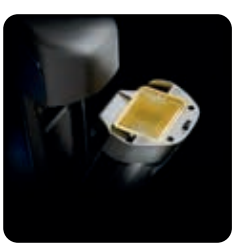
IL RULLO È BLOCCATO



IL RULLO NON È INSERITO CORRETTAMENTE



MANCA IL SERBATOIO DELL'ACQUA SPORCA



MANCA IL FILTRO



IL CANALE DI ASPIRAZIONE È BLOCCATO

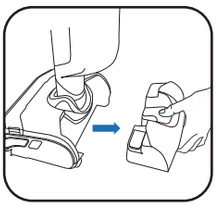


CONTATTARE IL SERVIZIO CLIENTI

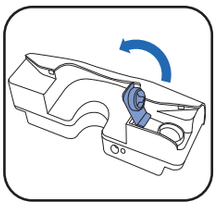
5 / COME UTILIZZARE L'APPARECCHIO

PRIMA DELL'USO

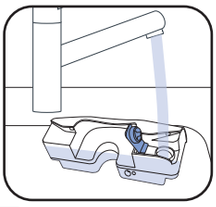
Riempire il serbatoio dell'acqua



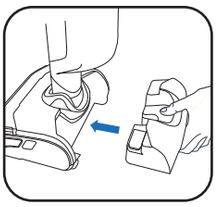
1 Rimuovere il serbatoio dell'acqua pulita.



2 Aprire il serbatoio dell'acqua pulita.



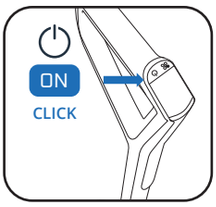
3 Riempire il serbatoio dell'acqua pulita. Utilizzare acqua a una temperatura compresa tra 10 °C e 50 °C.
La capacità massima è di 790 mL.



4 Riposizionare il serbatoio dell'acqua pulita.



5 Mettere il prodotto in posizione di lavoro.



6 Accendere il prodotto.

NON UTILIZZARE SOLUZIONI SCHIUMOGENE, PRODOTTI GRASSI (AD ES. SAPONE NERO), ACETO BIANCO, CANDEGGINA O OLI ESSENZIALI (FARE RIFERIMENTO AL LIBRETTO «ISTRUZIONI DI SICUREZZA E D'USO»).

L'AGGIUNTA DI UNA SOLUZIONE DETERGENTE È FACOLTATIVA.



DETERGENTE ROWENTA PER ASPIRAPOLVERE SOLIDI E LIQUIDI (ZR340LV1)

OPPURE



DETERGENTE DISINFETTANTE MULTISUPERFICIE SANYTOL ALL'EUCALIPTO

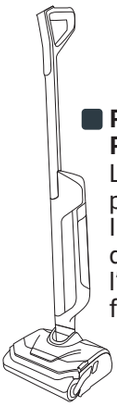


DOSAGGIO CONSIGLIATO: 20 ML (DILUIZIONE AL <3% DELLA CAPACITÀ TOTALE DEL SERBATOIO DELL'ACQUA PULITA)

**NON MESCOLARE DETERGENTI DIVERSI.
UTILIZZARE SOLO IL SERBATOIO DEL DETERGENTE.**

AVVIO DELL'APPARECCHIO

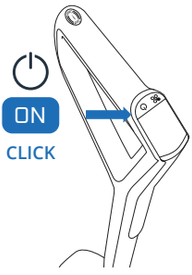
L'apparecchio deve essere rimosso dalla base di ricarica.



POSIZIONE DI PARCHEGGIO
L'apparecchio è in posizione verticale. In posizione di parcheggio, l'apparecchio smette di funzionare.



POSIZIONE DI LAVORO
La testa è sbloccata e l'apparecchio può essere utilizzato.



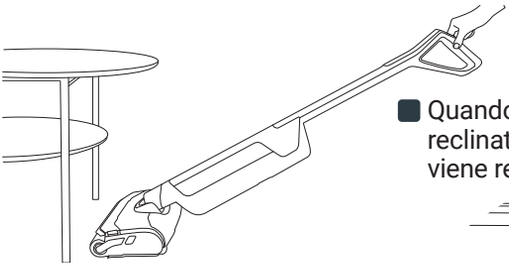
In posizione di lavoro, inclinare il prodotto e premere il pulsante ON/OFF per avviare l'apparecchio. Per impostazione predefinita, il prodotto si avvia in modalità AUTO. Premere di nuovo per ARRESTARLO.

IN POSIZIONE DI PARCHEGGIO L'APPARECCHIO SMETTE DI FUNZIONARE. PER RIPRENDERE L'UTILIZZO, PORTARE L'APPARECCHIO IN POSIZIONE DI LAVORO E PREMERE IL PULSANTE ON/OFF.

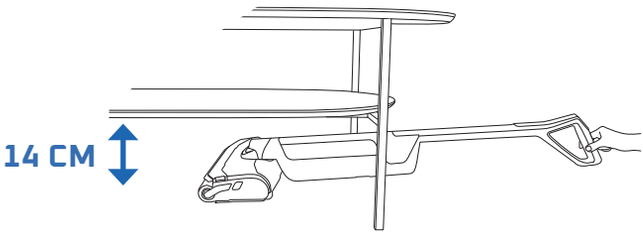
SELEZIONARE LA MODALITÀ E INIZIARE LA PULIZIA

POSIZIONE COMPLETAMENTE RECLINATA

Per pulire sotto i mobili.

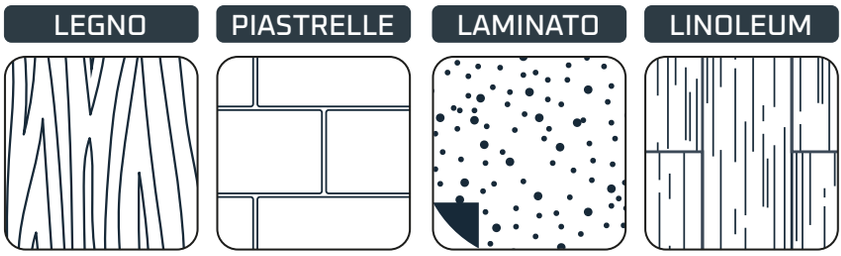


- Quando l'apparecchio è completamente reclinato, la potenza di aspirazione viene regolata automaticamente.



COMPATIBILITÀ CON I PAVIMENTI

Questo apparecchio è compatibile esclusivamente con pavimenti duri.

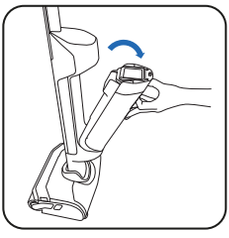


- Non utilizzare su tappeti, moquette, pareti e finestre (fare riferimento al libretto Istruzioni di sicurezza e d'uso).

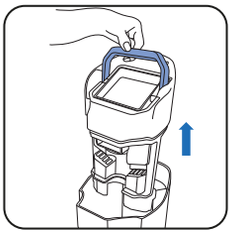
DOPO OGNI UTILIZZO

GUARDA IL VIDEO QUI

1 - SVUOTARE IL SERBATOIO DELL'ACQUA SPORCA



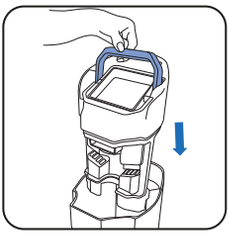
1 Rimuovere il serbatoio dell'acqua sporca.



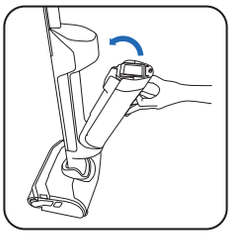
2 Rimuovere il separatore dei rifiuti tirando l'impugnatura.



3 Gettare i rifiuti solidi.

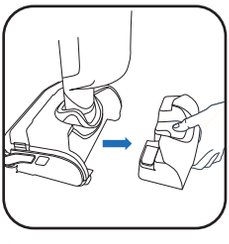


4 Svuotare i rifiuti liquidi.

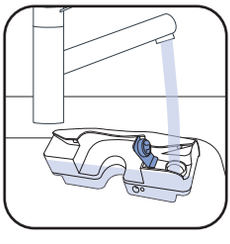


5 Riposizionare il separatore dei rifiuti.

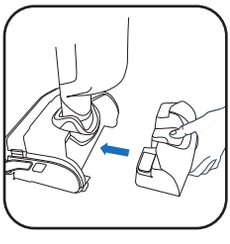
2 - RIEMPIRE D'ACQUA IL SERBATOIO DELL'ACQUA PULITA



1 Rimuovere il serbatoio dell'acqua pulita.



2 Riempire il serbatoio dell'acqua pulita.



3 Riposizionare il serbatoio dell'acqua pulita.

3 - AVVIARE IL PROGRAMMA DI AUTOPULIZIA E AUTOASCIUGATURA

L'apparecchio deve trovarsi sulla base di ricarica. La base di ricarica deve essere collegata a una fonte di alimentazione.

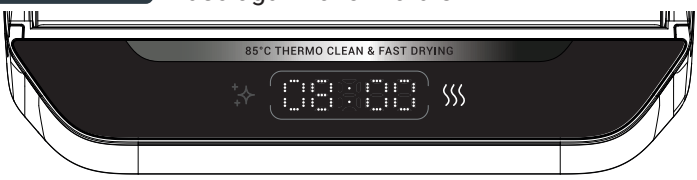
AUTOPULIZIA

Il programma di autopulizia pulisce l'apparecchio e il rullo. Dura 4 min.



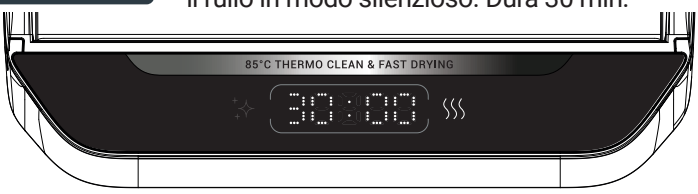
ASCIUGATURA RAPIDA

Il programma di asciugatura rapida asciuga il rullo. Dura 8 min.



ASCIUGATURA SILENZIOSA

Il programma di asciugatura silenziosa asciuga il rullo in modo silenzioso. Dura 30 min.

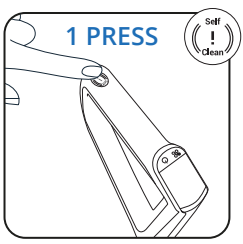


- I cicli di autopulizia e autoasciugatura non si avviano se il livello della batteria è inferiore al 20%.

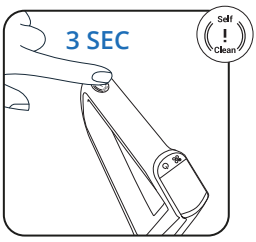
SE IL SERBATOIO DELL'ACQUA SPORCA È PIENO, IL PROGRAMMA DI AUTOPULIZIA SI ARRESTA.

AVVIARE L'AUTOPULIZIA E/O L'ASCIUGATURA

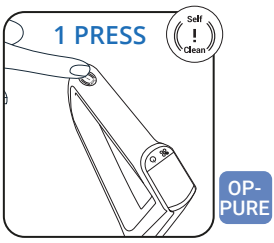
AUTOPULIZIA E ASCIUGATURA RAPIDA



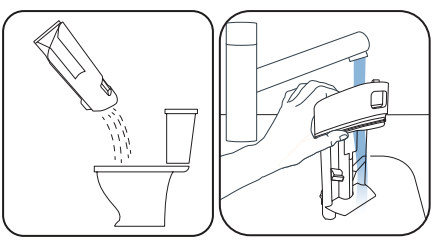
AUTO-PULIZIA E ASCIUGATURA SILENZIOSA



PER ARRESTARE L'AUTOPULIZIA E L'ASCIUGATURA

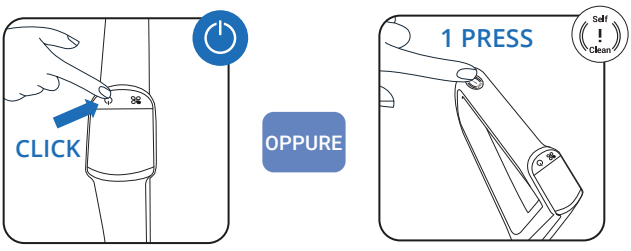


AL TERMINE

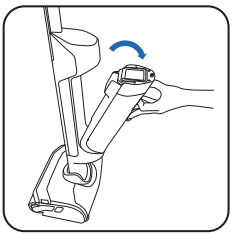


ARRESTARE L'AUTOPULIZIA E/O L'ASCIUGATURA

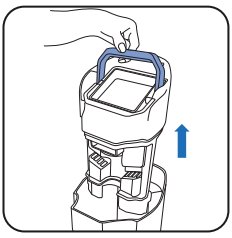
- Premere il pulsante ON/OFF o il pulsante di autopulizia.



4 - AL TERMINE DELL'AUTOPULIZIA, PULIRE IL SERBATOIO DELL'ACQUA SPORCA



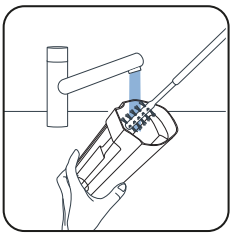
1 Rimuovere il serbatoio dell'acqua sporca.



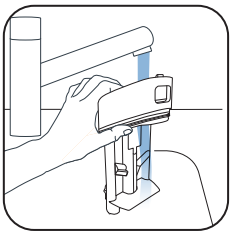
2 Rimuovere il filtro e il separatore dei rifiuti tirandoli.



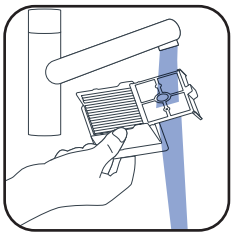
3 Svuotare i rifiuti liquidi.



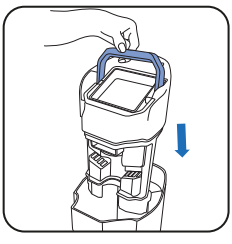
4 Pulire il serbatoio dell'acqua sporca con l'accessorio spazzola per la pulizia.



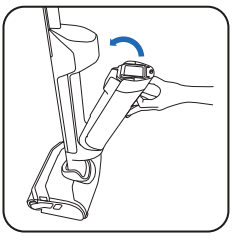
5 Risciacquare il separatore dei rifiuti.



6 Rimuovere lo sporco residuo e pulire l'area del filtro.



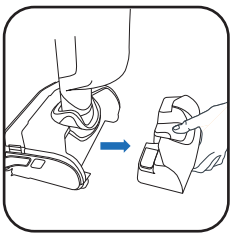
7 Riposizionare il separatore dei rifiuti.



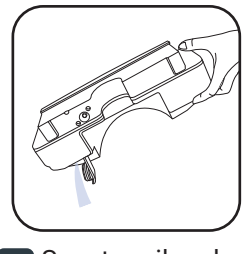
8 Riposizionare il serbatoio dell'acqua sporca.

5 - SVUOTARE IL SERBATOIO DELL'ACQUA PULITA

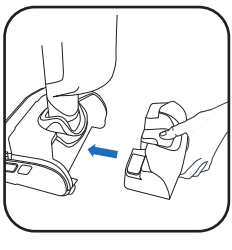
Per evitare ristagni d'acqua, svuotare il serbatoio dell'acqua pulita.



1 Rimuovere il serbatoio dell'acqua pulita.



2 Svuotare il serbatoio dell'acqua pulita.



3 Riposizionare il serbatoio dell'acqua pulita.

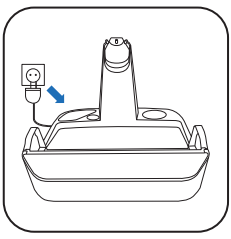
6 / COME ESEGUIRE LA MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO

UNA VOLTA ALLA SETTIMANA

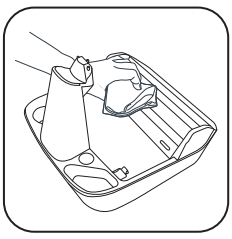
GUARDA IL VIDEO QUI

1 - PULIRE LA BASE DI RICARICA

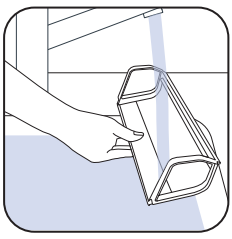
Non immergere la base di ricarica in acqua.



- Scollegare la base di ricarica dalla fonte di alimentazione.

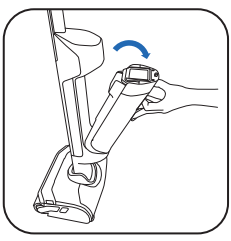


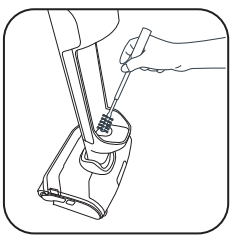
- Pulire a mano la base di ricarica con un panno asciutto o umido.



- Pulire a mano il vassoio di pulizia.

2 - PULIRE IL CONDOTTO DI ASPIRAZIONE

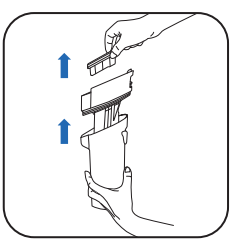




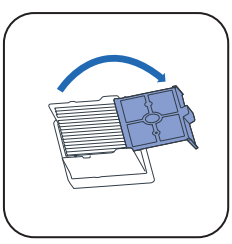
- Utilizzare l'accessorio spazzola per la pulizia per rimuovere lo sporco residuo dal condotto di aspirazione.

3 - PULIRE LA GRIGLIA DEL FILTRO

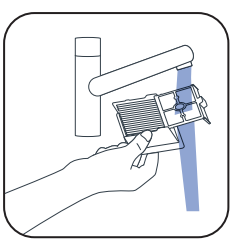
Non immergere l'intero filtro in acqua. Se ciò accade, **lasciarlo asciugare per 48 ore.**



- Rimuovere il filtro.

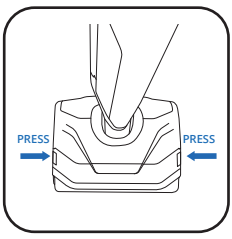


- Aprire la griglia del filtro.

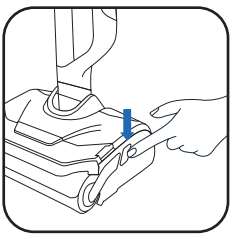


- Pulire e risciacquare solo la griglia del filtro.

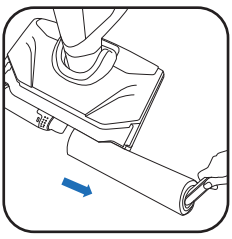
4 - PULIRE LA TESTA E IL COPERCHIO DEL RULLO



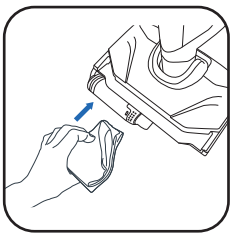
- ❶Premere il pulsante.
  ❷Sollevare il coperchio del rullo.



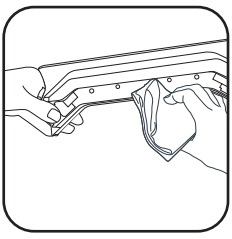
- Premere il pulsante di rilascio.



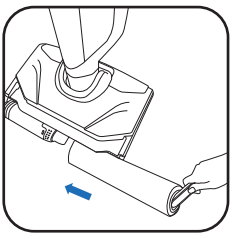
- Rimuovere il rullo tirando il braccio.



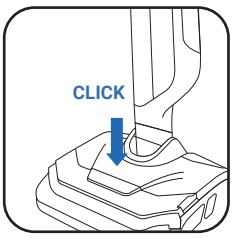
- Pulire dietro il rullo.



- Pulire l'interno del coperchio del rullo.



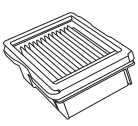
- Riposizionare il rullo.

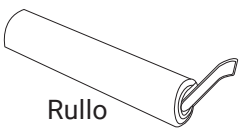


- Riposizionare il coperchio del rullo.

OGNI 6 MESI

- Sostituire il rullo e il filtro. Se il rullo è danneggiato, sostituirlo prima.
  www.rowenta.com www.tefal.com

Filtro a secco 



Rullo

Filtro a secco + rullo (ZR339A01)

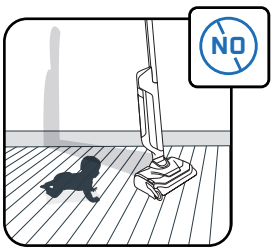
7 / RISOLUZIONE DEI PROBLEMI E SOLUZIONI

Problema	Possibili cause	Soluzioni
Il pavimento non è bagnato	Il serbatoio dell'acqua pulita è vuoto	Riempire il serbatoio dell'acqua pulita
	Il serbatoio dell'acqua pulita non è installato correttamente	Installare correttamente il serbatoio dell'acqua pulita
	I fori dell'ugello di spruzzo sono ostruiti	Pulire gli ugelli della spazzola
Il rullo è bloccato	Il pulsante di estrazione del rullo sporge	Smontare il rullo e rimuovere eventuali oggetti che ne bloccano la rotazione, quindi riposizionare il rullo
	Un oggetto o delle fibre bloccano il rullo	Smontare il rullo e rimuovere eventuali oggetti che ne bloccano la rotazione.
L'apparecchio ha una potenza di aspirazione ridotta, fa rumore, emette un fischio o lascia cadere detriti sul pavimento.	Controllare il filtro a secco e il serbatoio dell'acqua sporca	Installare correttamente il filtro a secco e il serbatoio dell'acqua sporca.
	Pulire il filtro a secco ostruito o sostituirlo con uno nuovo.	Pulire la testa di aspirazione e il canale dell'aria
Le luci sulla spazzola non sono uniformi	Il coperchio del rullo non è installato correttamente	Installare correttamente il coperchio del rullo
Nessuna assistenza vocale	La funzione è disattivata	Premere il pulsante vocale per attivare la funzione
L'icona della batteria non è illuminata	La batteria è completamente carica	Premere il pulsante per attivare lo schermo e controllare il livello della batteria
	La stazione non è collegata correttamente all'alimentazione	Collegare l'alimentazione
	I pin di ricarica sono bloccati o arrugginiti	Scollegare la base e pulire manualmente i pin. Riposizionare manualmente i pin
Non è possibile avviare la pulizia automatica	I pin di ricarica sono bloccati o arrugginiti	Scollegare la base e pulire manualmente i pin. Riposizionare manualmente i pin
	Batteria scarica	L'autopulizia inizierà automaticamente tra un momento
	Il serbatoio dell'acqua sporca è pieno	Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca
	Il vassoio di pulizia non è installato correttamente	Installare correttamente il vassoio di pulizia
L'apparecchio spruzza acqua dappertutto	Il serbatoio dell'acqua pulita non è installato correttamente	Installare correttamente il serbatoio dell'acqua pulita
	Il flusso d'acqua è troppo elevato o il rullo è impregnato d'acqua.	Utilizzare la modalità ECO o ASPIRAZIONE per ridurre l'erogazione d'acqua
L'apparecchio non pulisce correttamente il pavimento.	Il rullo è sporco	Avviare un ciclo di autopulizia, quindi pulire manualmente il rullo.
L'apparecchio danneggia il pavimento	Un corpo estraneo è bloccato nella testa di pulizia.	Pulire la testa di pulizia
Falso allarme del serbatoio dell'acqua pulita	È stato utilizzato un detergente schiumogeno	Non utilizzare detergenti schiumogeni o grassi. Utilizzare il detergente consigliato
	Il serbatoio dell'acqua pulita non è installato correttamente	Installare correttamente il serbatoio dell'acqua pulita
Falso allarme del serbatoio dell'acqua sporca	Il sensore metallico nel serbatoio dell'acqua sporca è sporco	Pulire il sensore metallico nel serbatoio dell'acqua sporca
	Il separatore è ostruito	Pulire il separatore e asciugarlo
Il rullo non è asciutto dopo l'asciugatura automatica	Il rullo ha raggiunto la fine della sua vita utile	Installare un nuovo rullo
	Il vassoio di pulizia non è installato correttamente	Installare correttamente il vassoio di pulizia
	Il coperchio del rullo non è installato correttamente	Installare correttamente il coperchio del rullo
	La tensione di alimentazione non è conforme	Utilizzare la base con una tensione di alimentazione conforme
Dopo l'autopulizia rimane dell'acqua residua sulla base di ricarica	Il vassoio di pulizia non è installato correttamente	Installare correttamente il vassoio di pulizia
	Il serbatoio dell'acqua pulita o quello dell'acqua sporca non è installato correttamente	Installare correttamente il serbatoio dell'acqua pulita o quello dell'acqua sporca

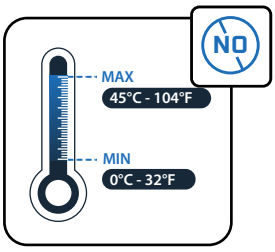
8 / SPECIFICHE

CAPACITÀ DEI SERBATOI DELL'ACQUA	
Descrizione	Capacità (ml)
Serbatoio dell'acqua pulita	790 ml
Serbatoio dell'acqua sporca	620 ml

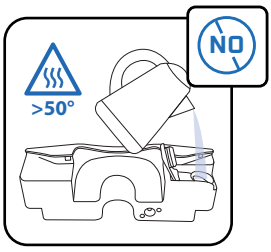
9 / AVVERTENZE



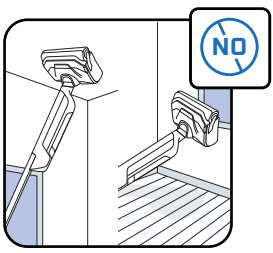
I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

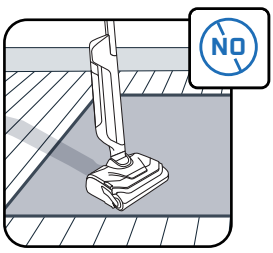


Non esporre l'apparecchio a temperature < 0 °C e > 45 °C.

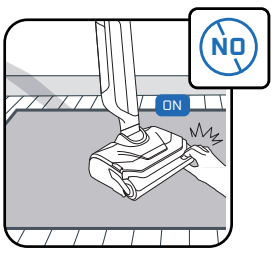


Non inserire nel serbatoio acqua a una temperatura > 50 °C.

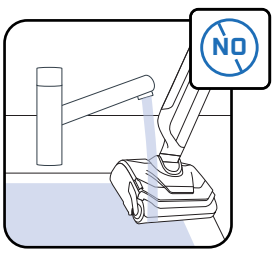


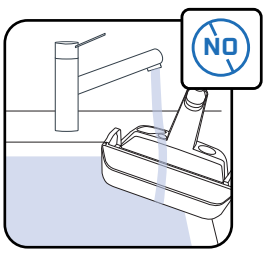


Questo apparecchio è destinato all'uso su pavimenti duri. Non utilizzare su tappeti, moquette, pareti e finestre.

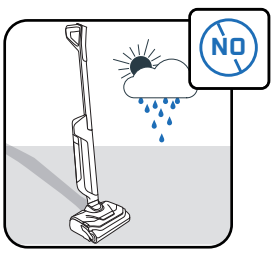


Non toccare le parti rotanti senza aver arrestato il prodotto e scollegato l'unità di alimentazione.

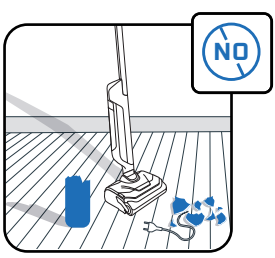




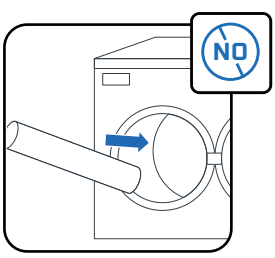
Non immergere l'apparecchio in acqua e utilizzare un panno asciutto o umido per pulire il canale di aspirazione.



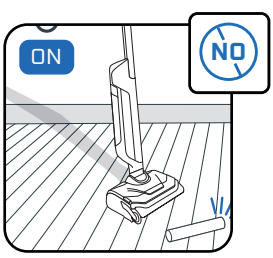
Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico in ambienti interni.



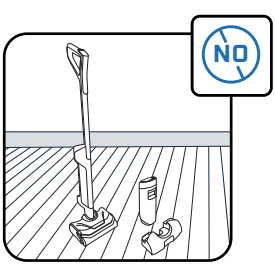
Non utilizzare l'apparecchio su apparecchiature elettriche, ad esempio all'interno di forni o su prese elettriche.



Non lavare il rullo in lavastoviglie o in lavatrice.



Non utilizzare l'apparecchio senza i serbatoi dell'acqua e il rullo.



Non utilizzare l'apparecchio senza i serbatoi dell'acqua pulita e sporca.



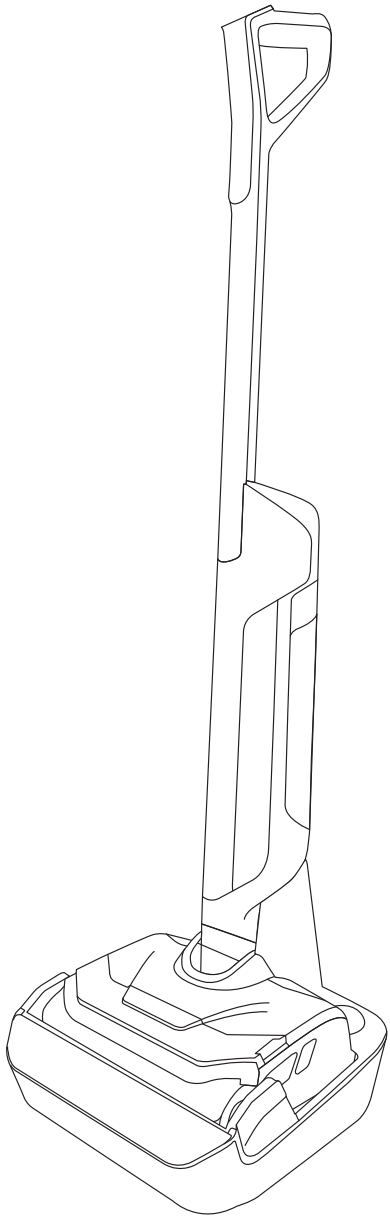


Non inserire nel serbatoio dell'acqua prodotti grassi (ad es. sapone nero), schiumogeni, tossici, infiammabili, esplosivi, corrosivi, aggressivi o contenenti particelle solide. Non inserire candeggina nel prodotto.

ROWENTA | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN
VISION PRO

DE



Vielen Dank, dass Sie sich für uns entschieden haben.
BITTE LESEN SIE VOR DER ERSTEN VERWENDUNG SORGFÄLTIG
die Broschüre „Sicherheits- und Gebrauchshinweise“.

INHALT

1 / GERÄTEÜBERSICHT

- Gerät
- Kopf
- Schmutzwassertank
- Ersatzteile und Zubehör

2 / SO INSTALLIEREN SIE IHR GERÄT

- Montage
- Ladestation installieren

3 / SO RICHTEN SIE DEN SPRACHASSISTENTEN EIN

4 / BILDSCHIRMANZEIGE

- Bildschirm
- So wechseln sie den modus
- Erklärung der modi
- Wichtigste fehlermeldungen

5 / SO VERWENDEN SIE IHR GERÄT

- Vor der Verwendung
- Gerät starten
- Flachlage
- Bodenverträglichkeit
- Nach jeder Verwendung

6 / SO WARTEN SIE IHR GERÄT

- Einmal pro Woche
- Alle 6 Monate

7 / FEHLERBEHEBUNG UND LÖSUNGEN

8 / TECHNISCHE DATEN

9 / WARNHINWEISE

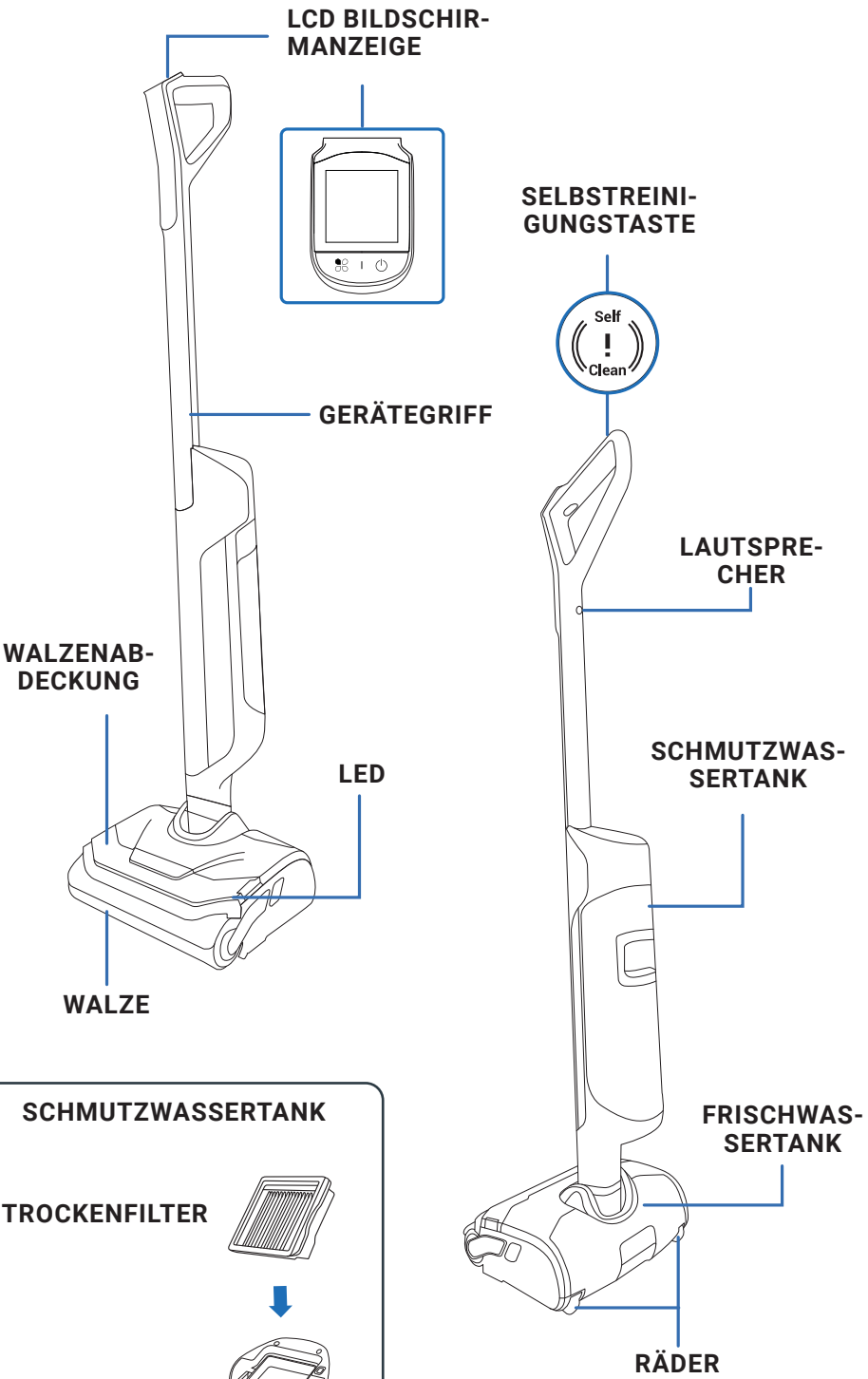
JEDES MAL, WENN SIE DIES SEHEN

VIDEO HIER ANSEHEN

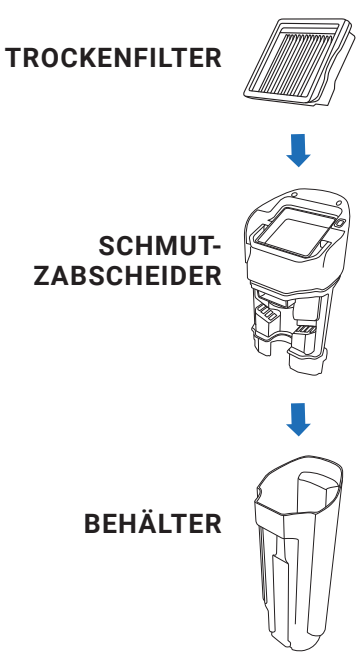
anklicken, um das Anleitungsvideo anzusehen

1 / GERÄTEÜBERSICHT

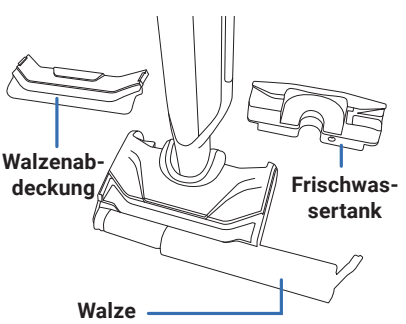
GERÄT



SCHMUTZWASSERTANK



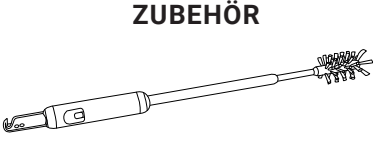
KOPF



ERSATZTEILE



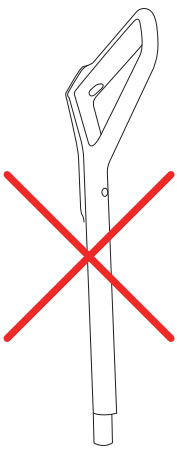
ZUBEHÖR

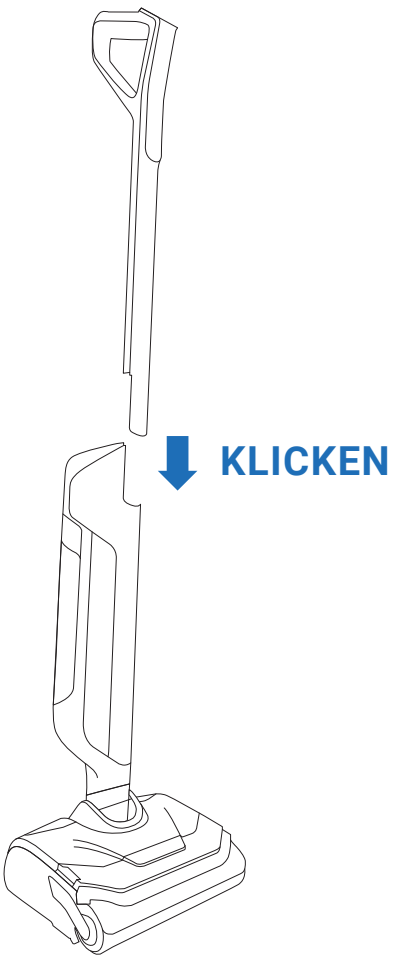


2 / SO INSTALLIEREN SIE IHR GERÄT

VIDEO HIER ANSEHEN

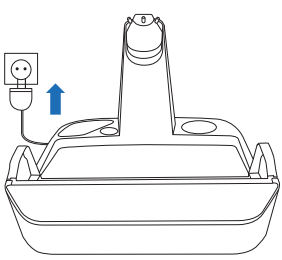
MONTAGE





1. Setzen Sie den Griff in den Gerätekörper ein.
2. Ein Klick zeigt an, dass der Griff korrekt eingerastet ist.

LADESTATION INSTALLIEREN



1. Schließen Sie das Netzkabel an.



2. Schließen Sie die Ladestation an die Stromversorgung an und stellen Sie das Gerät darauf. Es wird automatisch geladen.

3. Wenn das Produkt ordnungsgemäß angeschlossen ist und geladen wird, **hören Sie ein Signal und nach 10 Sekunden wird der Akkustand auf dem Bildschirm angezeigt. Wir empfehlen, das Produkt vor der Verwendung auf 100 % aufzuladen.**

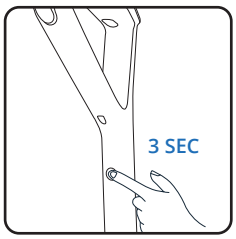




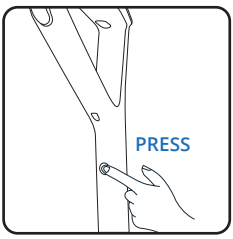
3 / SO RICHTEN SIE DEN SPRACHASSISTENTEN EIN

IHR GERÄT MUSS AUF DER LADESTATION STEHEN.

VIDEO HIER ANSEHEN



1 Halten Sie die Taste des Sprachassistenten 3 Sekunden lang gedrückt.



2 Drücken Sie einmal, bis Sie die gewünschte Sprache gefunden haben.

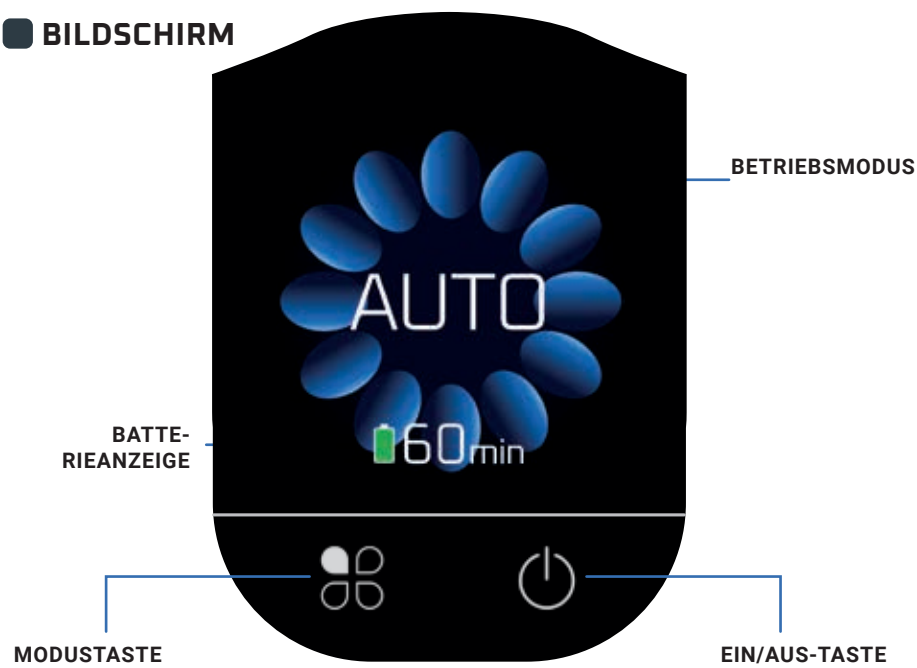


3 Warten Sie 3 Sekunden, um Ihre Sprache zu bestätigen.

01 English	05 Deutsch	09 Polski	13 한국어	17 Čeština	21 Svenska
02 Français	06 Nederlands	10 Türkçe	14 Magyar	18 Slovenčina	22 中文
03 Italiano	07 Română	11 Русский	15 Български	19 العربية	
04 Español	08 Українська	12 Português	16 Português Brasil	20 Dansk	

4 / BILDSCHIRMANZEIGE

BILDSCHIRM



SO WECHSELN SIE DEN MODUS

Das Gerät muss EINGESCHALTET und in Gebrauchsposition sein.



Drücken Sie die MODUS-Taste, um zwischen den Modi zu wechseln.

ERKLÄRUNG DER MODI



AUTO-MODUS
PASST SAUGLEISTUNG UND WASSERDURCHFLUSS AUTOMATISCH AN.



ECO-MODUS

Saugleistung

Wasser-durchfluss



FLÜSSIGKEITSAUFNAHME

Saugleistung

Wasser-durchfluss



MAX-MODUS

Saugleistung

Wasser-durchfluss

WICHTIGSTE FEHLERMELDUNGEN



FRISCHWASSERTANK FÜLLEN



SCHMUTZWASSERTANK LEEREN



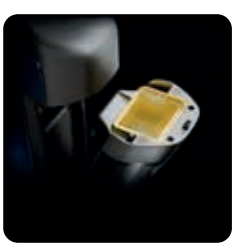
DIE WALZE IST BLOCKIERT



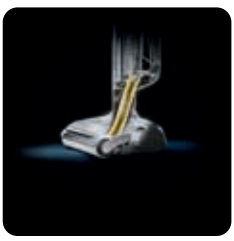
DIE WALZE IST NICHT RICHTIG EINGESETZT



DER SCHMUTZWASSERTANK FEHLT



DER FILTER FEHLT



DER SAUGKANAL IST BLOCKIERT

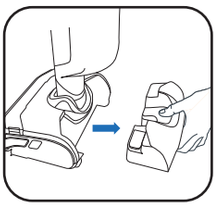


KUNDENDIENST KONTAKTIEREN

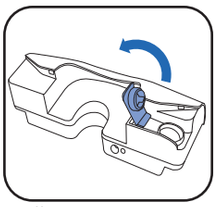
5 / SO VERWENDEN SIE IHR GERÄT

VOR DER VERWENDUNG

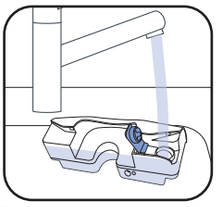
Wassertank füllen



1 Entfernen Sie den Frischwassertank.

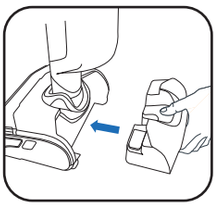


2 Öffnen Sie den Frischwassertank.



3 Füllen Sie den Frischwassertank. Verwenden Sie Wasser mit einer Temperatur zwischen 10 °C und 50 °C.

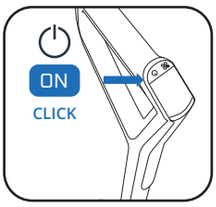
Das maximale Fassungsvermögen beträgt 790 mL.



4 Setzen Sie den Frischwassertank wieder ein.



5 Bringen Sie das Produkt in die Arbeitsposition.



6 Schalten Sie das Produkt EIN.

VERWENDEN SIE KEINE SCHÄUMENDEN LÖSUNGEN, FETTHALTIGEN PRODUKTE (Z. B. SCHWARZE SEIFE), WEISSEN ESSIG, BLEICHMITTEL ODER ÄTHERISCHEN ÖLE (SIEHE HEFT „SICHERHEITS- UND GEBRAUCHSHINWEISE“).

DIE ZUGABE EINER REINIGUNGSLÖSUNG IST OPTIONAL.



ROWENTA-REINIGUNGSMITTEL FÜR NASS- UND TROCKENSAUGER (ZR340LV1)

ODER



SANYTOL MULTI-OBERFLÄCHEN-DESINFEKTIONSREINIGER MIT EUKALYPTUS

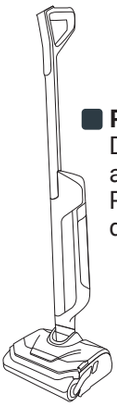


DOSIEREMPFEHLUNG: 20 ML (VERDÜNNUNG AUF <3 % DES GESAMTFASSUNGSVERMÖGENS DES FRISCHWASSERTANKS)

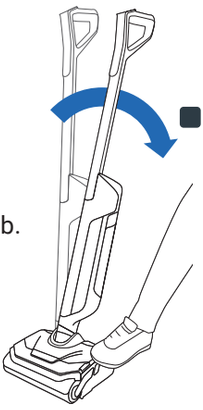
VERSCHIEDENE REINIGUNGSMITTEL NICHT MISCHEN. NUR DEN REINIGUNGSMITTELTANK VERWENDEN.

GERÄT STARTEN

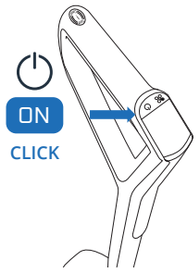
Das Gerät darf nicht auf der Ladestation stehen.



PARKPOSITION
Das Gerät steht aufrecht. In der Parkposition stoppt das Gerät den Betrieb.



ARBEITSPOSITION
Der Kopf ist entriegelt und das Gerät kann verwendet werden.



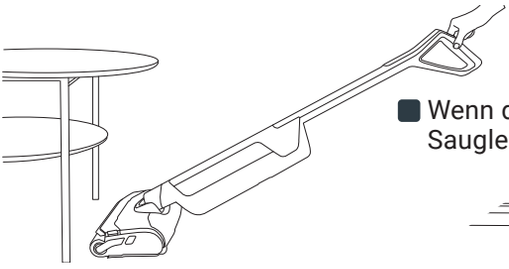
- Neigen Sie das Produkt in der Arbeitsposition und drücken Sie die EIN/AUS-Taste, um das Gerät zu starten. Standardmäßig startet das Produkt im AUTO-Modus. Drücken Sie erneut, um es zu STOPPEN.

IN DER PARKPOSITION STOPPT DAS GERÄT DEN BETRIEB. UM DIE VERWENDUNG FORTZUSETZEN, BRINGEN SIE DAS GERÄT IN DIE ARBEITSPOSITION UND DRÜCKEN SIE DIE EIN/AUS-TASTE.

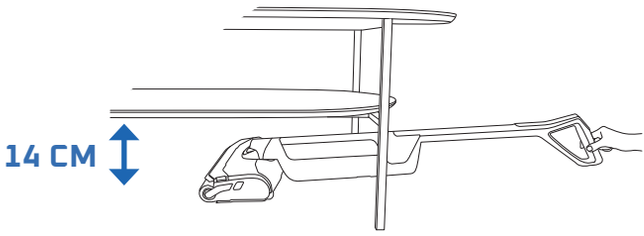
WÄHLEN SIE IHREN MODUS UND BEGINNEN SIE MIT DER REINIGUNG

FLACHLAGE

Zum Reinigen unter Möbeln.

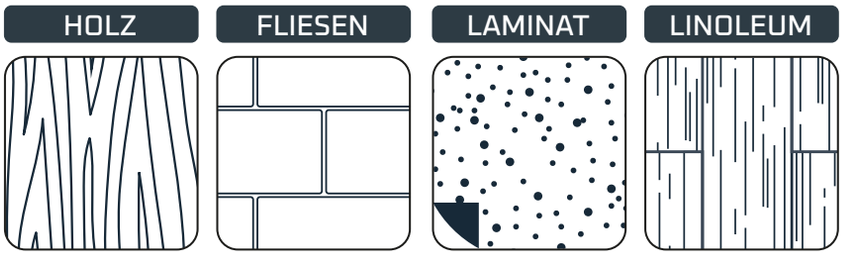


- Wenn das Gerät flach liegt, wird die Saugleistung automatisch angepasst.



BODENVERTRÄGLICHKEIT

Dieses Gerät ist nur für Hartböden geeignet.

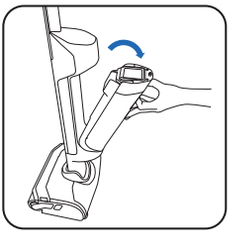


- Nicht auf Teppichen, Teppichböden, Wänden und Fenstern verwenden (siehe Heft „Sicherheits- und Gebrauchshinweise“).

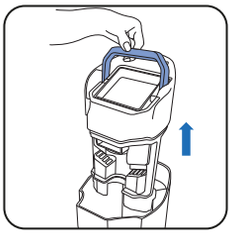
NACH JEDER VERWENDUNG

VIDEO HIER ANSEHEN

1 - SCHMUTZWASSERTANK LEEREN



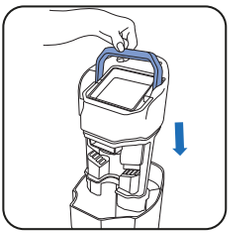
1 Entfernen Sie den Schmutzwassertank.



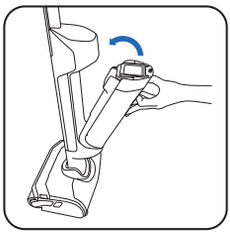
2 Entfernen Sie den Schmutzabscheider, indem Sie am Griff ziehen.



3 Entsorgen Sie die festen Abfälle.

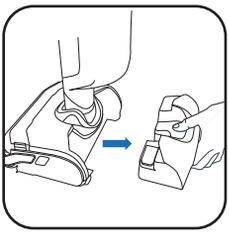


4 Gießen Sie die flüssigen Abfälle aus.

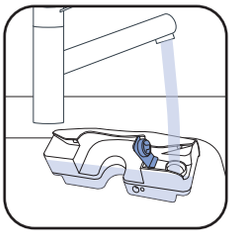


5 Setzen Sie den Schmutzabscheider wieder ein.

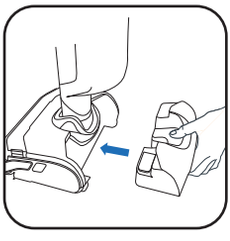
2 - FRISCHWASSERTANK MIT WASSER FÜLLEN



1 Entfernen Sie den Frischwassertank.



2 Füllen Sie den Frischwassertank.



3 Setzen Sie den Frischwassertank wieder ein.

3 - SELBSTREINIGUNGS- UND SELBSTTROCKNUNGSPROGRAMM STARTEN

Das Gerät muss auf der Ladestation stehen. Die Ladestation muss an eine Stromquelle angeschlossen sein.

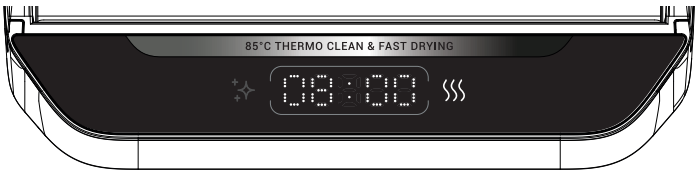
SELBSTREINIGUNG

Das Selbstreinigungsprogramm reinigt das Gerät und die Walze. Es dauert 4 Min.



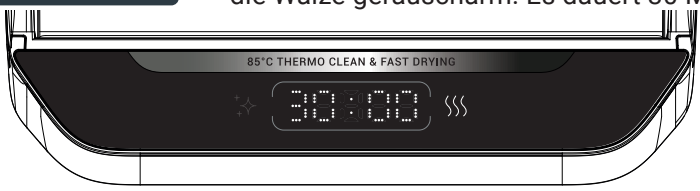
SCHNELLTROCKNUNG

Das Schnelltrocknungsprogramm trocknet die Walze. Es dauert 8 Min.



LEISE TROCKNUNG

Das leise Trocknungsprogramm trocknet die Walze geräuscharm. Es dauert 30 Min.

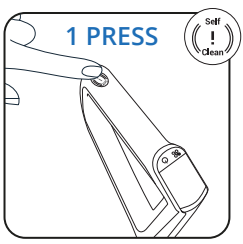


- Selbstreinigungs- und Selbsttrocknungszyklen starten nicht, wenn der Batteriestand unter 20 % liegt.

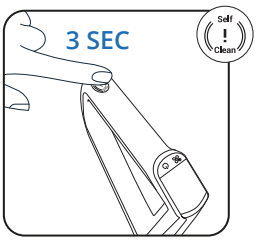
WENN DER SCHMUTZWASSERTANK VOLL IST, STOPPT DAS SELBSTREINIGUNGSPROGRAMM.

SELBSTREINIGUNG UND/ODER TROCKNUNG STARTEN

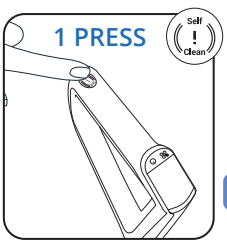
SELBSTREINIGUNG UND SCHNELLTROCKNUNG



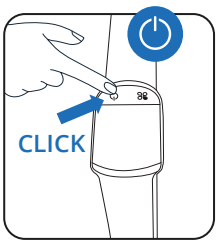
SELBSTREINIGUNG UND LEISE TROCKNUNG



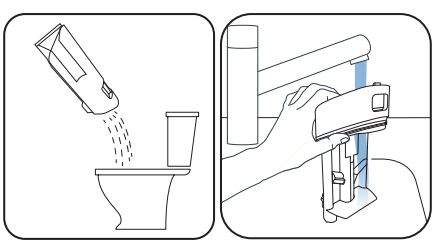
SELBSTREINIGUNG UND TROCKNUNG STOPPEN



ODER

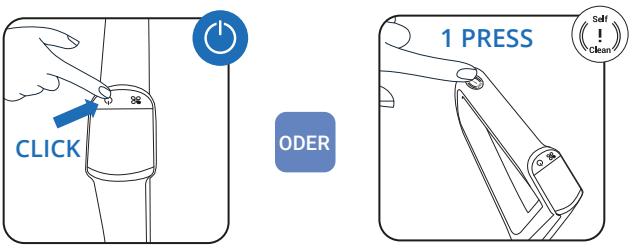


NACH ABSCHLUSS

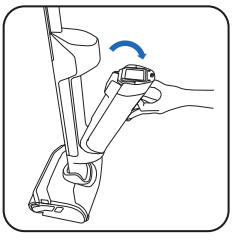


SELBSTREINIGUNG UND/ODER TROCKNUNG STOPPEN

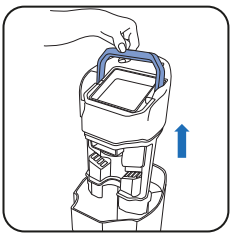
Drücken Sie die EIN/AUS-Taste oder die Selbstreinigungstaste.



4 - NACH ABSCHLUSS DER SELBSTREINIGUNG DEN SCHMUTZWASSERTANK REINIGEN



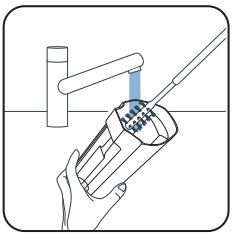
1 Entfernen Sie den Schmutzwassertank.



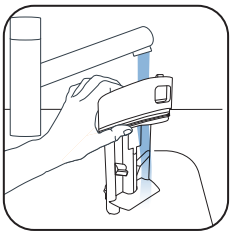
2 Entfernen Sie den Filter und den Schmutzabscheider durch Ziehen.



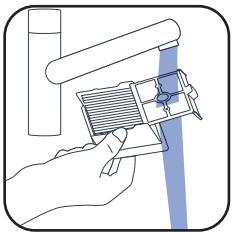
3 Gießen Sie die flüssigen Abfälle aus.



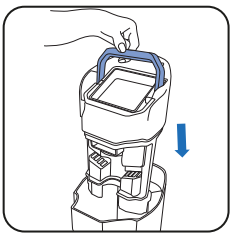
4 Reinigen Sie den Schmutzwassertank mit dem Reinigungsbürsten-Zubehör.



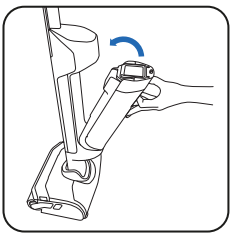
5 Spülen Sie den Schmutzabscheider.



6 Entfernen Sie verbleibenden Schmutz und reinigen Sie den Filterbereich.



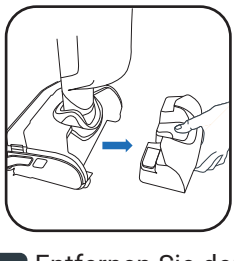
7 Setzen Sie den Schmutzabscheider ein.



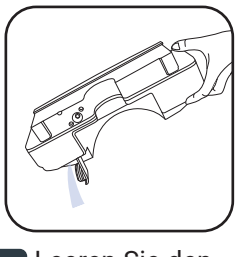
8 Setzen Sie den Schmutzwassertank wieder ein.

5 - FRISCHWASSERTANK LEEREN

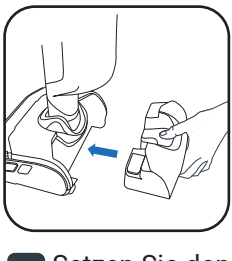
Leeren Sie den Frischwassertank, um stehendes Wasser zu vermeiden.



1 Entfernen Sie den Frischwassertank.



2 Leeren Sie den Frischwassertank.



3 Setzen Sie den Frischwassertank wieder ein.

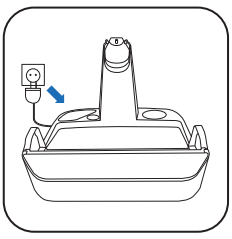
6 / SO WARTEN SIE IHR GERÄT

VIDEO HIER ANSEHEN

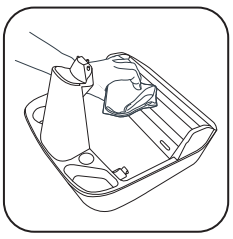
EINMAL PRO WOCHE

1 - LADESTATION REINIGEN

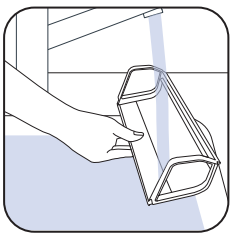
Tauchen Sie die Ladestation nicht in Wasser.



- Trennen Sie die Ladestation von der Stromversorgung.

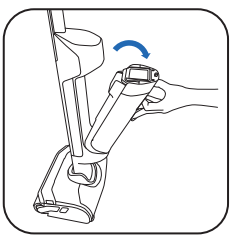


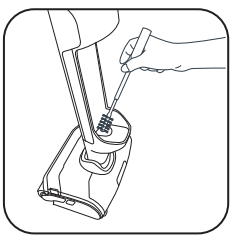
- Reinigen Sie die Ladestation von Hand mit einem trockenen oder feuchten Tuch.



- Reinigen Sie die Reinigungsschale von Hand.

2 - SAUGROHR REINIGEN

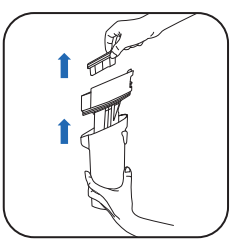




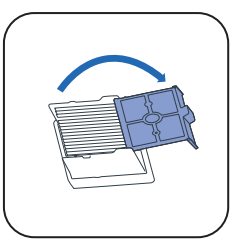
- Verwenden Sie das Reinigungsbürsten-Zubehör, um verbleibenden Schmutz aus dem Saugrohr zu entfernen.

3 - FILTERGITTER REINIGEN

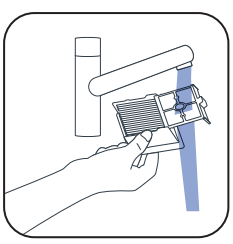
Tauchen Sie den gesamten Filter nicht in Wasser. Falls dies doch geschieht, **lassen Sie ihn 48 Stunden trocknen.**



- Entfernen Sie den Filter.

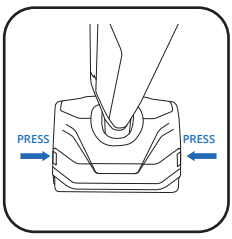


- Öffnen Sie das Filtergitter.

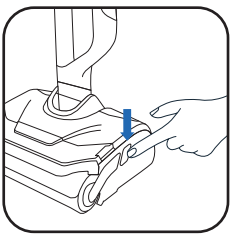


- Reinigen und spülen Sie nur das Filtergitter.

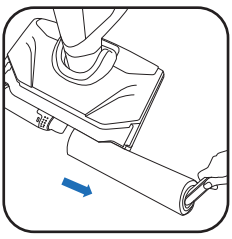
4 - KOPF UND WALZENABDECKUNG REINIGEN



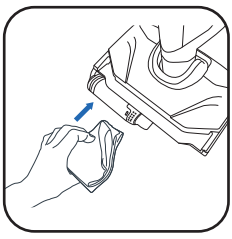
- ❶Drücken Sie die Drucktaste.
  ❷Heben Sie die Walzenabdeckung an.



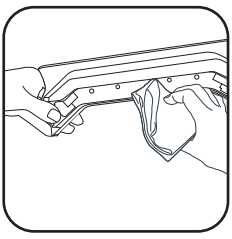
- Drücken Sie die Entriegelungstaste.



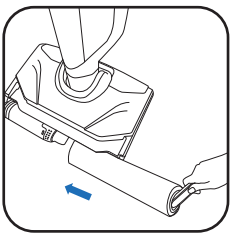
- Entfernen Sie die Walze, indem Sie am Arm ziehen.



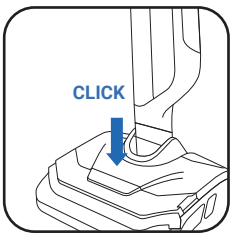
- Reinigen Sie hinter der Walze.



- Reinigen Sie die Innenseite der Walzenabdeckung.



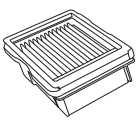
- Setzen Sie die Walze wieder ein.

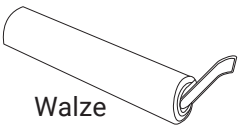


- Setzen Sie die Walzenabdeckung wieder ein.

ALLE 6 MONATE

- Tauschen Sie Walze und Filter aus. Wenn die Walze beschädigt ist, tauschen Sie sie früher aus. www.rowenta.com www.tefal.com

Trockenfilter 



Walze

Trockenfilter + Walze (ZR339A01)

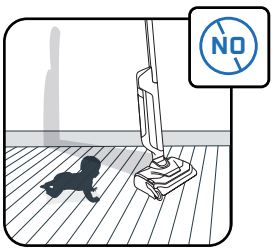
7 / FEHLERBEHEBUNG UND LÖSUNGEN

Problem	Mögliche Ursachen	Lösungen
Der Boden wird nicht nass	Der Frischwassertank ist leer	Füllen Sie den Frischwassertank
	Der Frischwassertank ist nicht richtig eingesetzt	Setzen Sie den Frischwassertank richtig ein
	Die Öffnungen der Sprühdüse sind verstopft	Reinigen Sie die Bürstendüsen
Die Walze klemmt	Die Walzen-Entriegelungstaste steht hervor	Nehmen Sie die Walze heraus und entfernen Sie alle Gegenstände, die die Drehung blockieren. Setzen Sie die Walze anschließend wieder ein
	Ein Gegenstand oder Fasern blockieren die Walze	Nehmen Sie die Walze heraus und entfernen Sie alle Gegenstände, die die Drehung blockieren.
Das Gerät hat eine geringere Saugleistung, macht Geräusche, pfeift oder lässt Schmutz auf den Boden fallen.	Überprüfen Sie den Trockenfilter und den Schmutzwassertank	Setzen Sie den Trockenfilter und den Schmutzwassertank richtig ein.
	Reinigen Sie den verstopften Trockenfilter oder ersetzen Sie ihn durch einen neuen.	Reinigen Sie den Saugkopf und den Luftkanal
Die Leuchten an der Bürste sind ungleichmäßig	Die Walzenabdeckung ist nicht richtig eingesetzt	Setzen Sie die Walzenabdeckung richtig ein
Keine Sprachunterstützung	Die Funktion ist deaktiviert	Drücken Sie die Sprachtaste, um die Funktion zu aktivieren
Das Batteriesymbol leuchtet nicht	Die Batterie ist vollständig geladen	Drücken Sie die Taste, um den Bildschirm zu aktivieren und den Batteriestand zu prüfen
	Die Station ist nicht richtig an die Stromversorgung angeschlossen	Schließen Sie die Stromversorgung an
	Die Ladekontakte klemmen oder sind rostig	Trennen Sie die Basis vom Stromnetz und reinigen Sie die Kontakte von Hand. Richten Sie die Kontakte von Hand aus
Die automatische Reinigung kann nicht gestartet werden	Die Ladekontakte klemmen oder sind rostig	Trennen Sie die Basis vom Stromnetz und reinigen Sie die Kontakte von Hand. Richten Sie die Kontakte von Hand aus
	Niedriger Batteriestand	Die Selbstreinigung startet gleich automatisch
	Der Schmutzwassertank ist voll	Leeren Sie den Schmutzwassertank
	Die Reinigungsschale ist nicht richtig eingesetzt	Setzen Sie die Reinigungsschale richtig ein
Das Gerät spritzt überall Wasser	Der Frischwassertank ist nicht richtig eingesetzt	Setzen Sie den Frischwassertank richtig ein
	Der Wasserdurchfluss ist zu hoch oder die Walze ist durchnässt.	Verwenden Sie den ECO- oder SAUGMODUS für eine geringere Wasserabgabe
Das Gerät reinigt den Boden nicht richtig.	Die Walze ist verschmutzt	Starten Sie einen Selbstreinigungszyklus und reinigen Sie die Walze anschließend von Hand.
Das Gerät beschädigt den Boden	Ein Fremdkörper steckt im Reinigungskopf.	Reinigen Sie den Reinigungskopf
Fehlalarm beim Frischwassertank	Es wurde schäumendes Reinigungsmittel verwendet	Verwenden Sie kein schäumendes oder fetthaltiges Reinigungsmittel. Bitte verwenden Sie das empfohlene Reinigungsmittel
	Der Frischwassertank ist nicht richtig eingesetzt	Setzen Sie den Frischwassertank richtig ein
Fehlalarm beim Schmutzwassertank	Der Metallsensor im Schmutzwassertank ist verschmutzt	Reinigen Sie den Metallsensor im Schmutzwassertank
	Der Abscheider ist verstopft	Reinigen Sie den Abscheider und trocknen Sie ihn
Die Walze ist nach der Selbsttrocknung nicht trocken	Die Walze hat das Ende ihrer Lebensdauer erreicht	Setzen Sie eine neue Walze ein
	Die Reinigungsschale ist nicht richtig eingesetzt	Setzen Sie die Reinigungsschale richtig ein
	Die Walzenabdeckung ist nicht richtig eingesetzt	Setzen Sie die Walzenabdeckung richtig ein
	Die Versorgungsspannung ist nicht geeignet	Verwenden Sie die Station mit einer geeigneten Versorgungsspannung
Nach der Selbstreinigung verbleibt Restwasser auf der Ladestation	Die Reinigungsschale ist nicht richtig eingesetzt	Setzen Sie die Reinigungsschale richtig ein
	Der Frischwasser- oder Schmutzwassertank ist nicht richtig eingesetzt	Setzen Sie den Frischwasser- bzw. Schmutzwassertank richtig ein

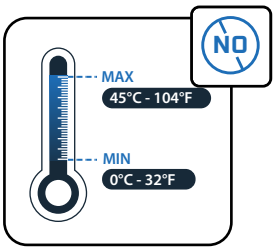
8 / TECHNISCHE DATEN

FASSUNGSVERMÖGEN DER WASSERTANKS	
Beschreibung	Fassungsvermögen (ml)
Frischwassertank	790 ml
Schmutzwassertank	620 ml

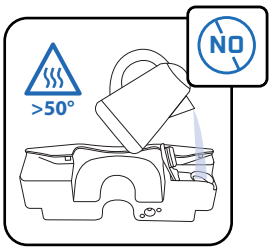
9 / WARNHINWEISE



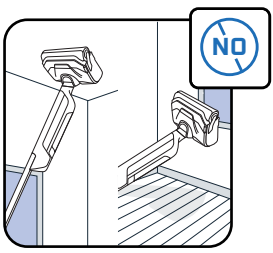
Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

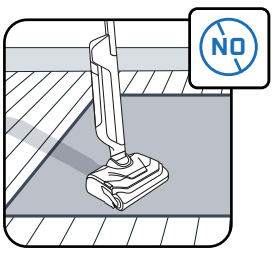


Setzen Sie das Gerät keinen Temperaturen < 0 °C und > 45 °C aus.

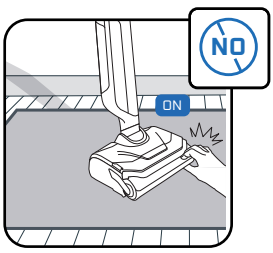


Füllen Sie kein Wasser mit einer Temperatur > 50 °C in den Tank.

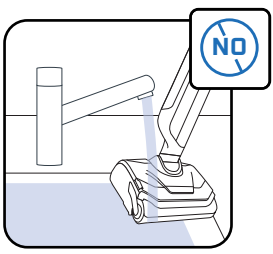


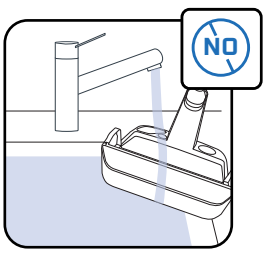


Dieses Gerät ist für die Verwendung auf Hartböden vorgesehen. Nicht auf Teppichen, Teppichböden, Wänden und Fenstern verwenden.

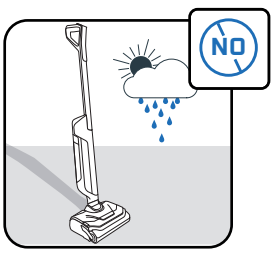


Berühren Sie keine rotierenden Teile, ohne das Produkt vorher auszuschalten und das Netzteil zu trennen.

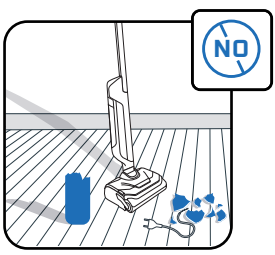




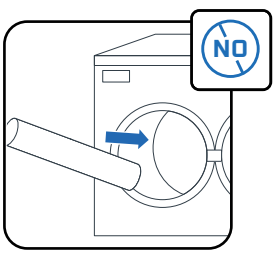
Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und verwenden Sie ein trockenes oder feuchtes Tuch, um den Saugkanal zu reinigen.



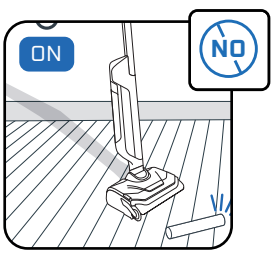
Dieses Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch im Haushalt und in Innenräumen bestimmt.



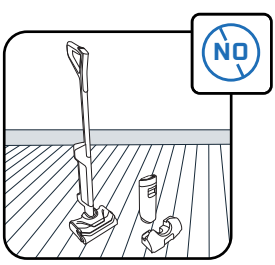
Verwenden Sie das Gerät nicht an elektrischen Geräten, z. B. im Inneren von Backöfen oder an Steckdosen.



Waschen Sie die Walze nicht in der Spülmaschine oder Waschmaschine.



Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Wassertanks und Walze.



Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Frisch- und Schmutzwassertank.



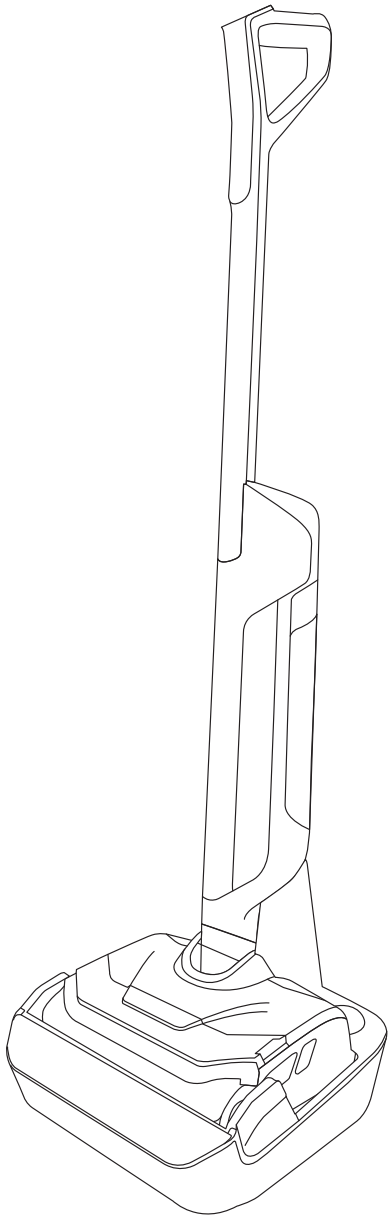


Geben Sie keine fetthaltigen (z. B. schwarze Seife), schäumenden, giftigen, entzündlichen, explosiven, ätzenden, aggressiven Produkte oder Produkte mit festen Partikeln in den Wassertank. Geben Sie kein Bleichmittel in das Produkt.

ROWENTA | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN VISION PRO

ES



Gracias por elegirnos.
LEA ATENTAMENTE
el folleto « Instrucciones de seguridad y uso »
antes del primer uso.

CONTENIDO

1 / DESCRIPCIÓN GENERAL DEL APARATO

- Aparato
- Cabezal
- Depósito de agua sucia
- Piezas de repuesto y accesorio

2 / CÓMO INSTALAR EL APARATO

- Montaje
- Instalación de la base de carga

3 / CÓMO CONFIGURAR EL ASISTENTE DE VOZ

4 / VISUALIZACIÓN EN PANTALLA

- Pantalla
- Cómo cambiar de modo
- Explicación de los modos
- Principales mensajes de error

5 / CÓMO UTILIZAR EL APARATO

- Antes de usar
- Puesta en marcha del aparato
- Posición totalmente reclinada
- Compatibilidad con suelos
- Después de cada uso

6 / CÓMO REALIZAR EL MANTENIMIENTO DEL APARATO

- Una vez a la semana
- Cada 6 meses

7 / SOLUCIÓN DE PROBLEMAS Y SOLUCIONES

8 / ESPECIFICACIONES

9 / ADVERTENCIAS

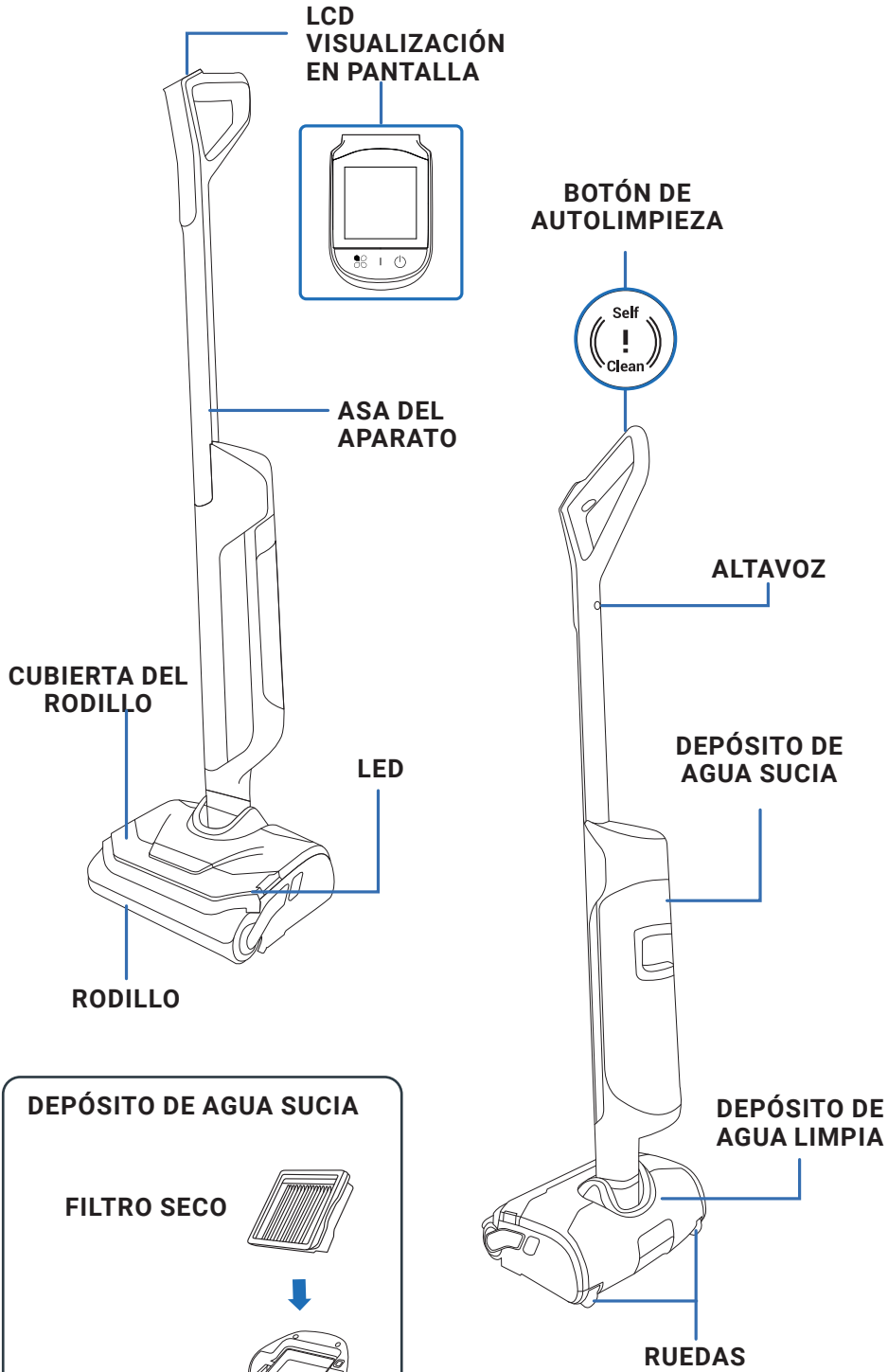
CADA VEZ QUE VEAS

MIRA EL VÍDEO AQUÍ

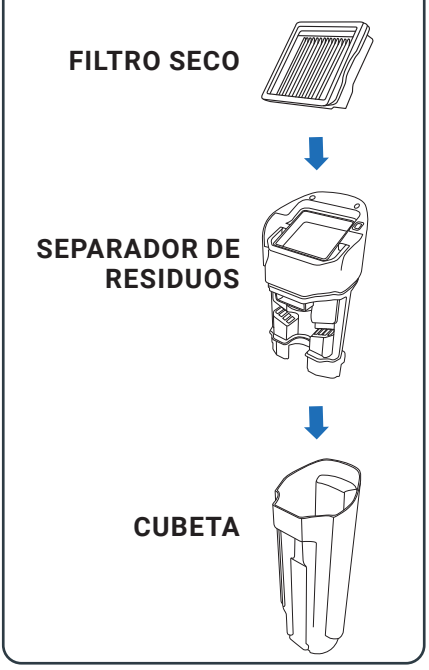
haz clic para ver el vídeo tutorial

1 / DESCRIPCIÓN GENERAL DEL APARATO

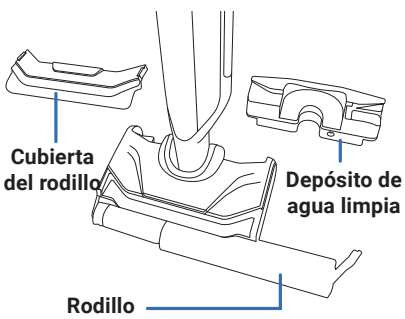
APARATO



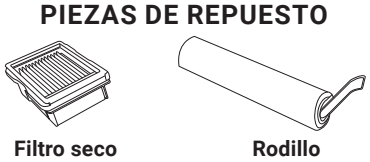
DEPÓSITO DE AGUA SUCIA



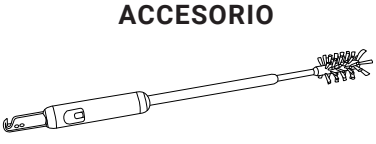
CABEZAL



PIEZAS DE REPUESTO



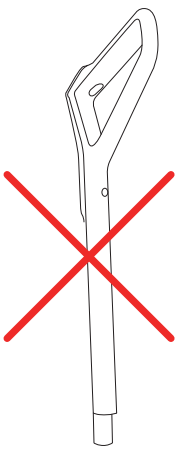
ACCESORIO

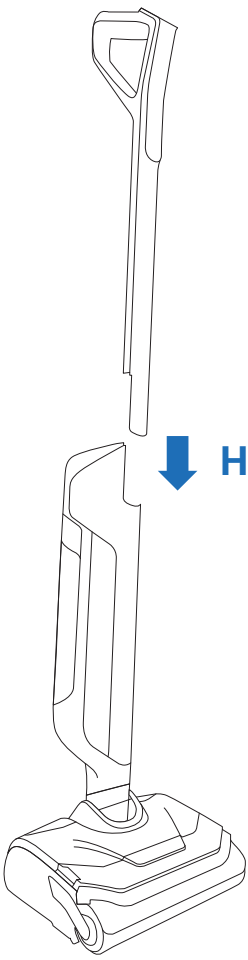


2 / CÓMO INSTALAR EL APARATO

MIRA EL VÍDEO AQUÍ

MONTAJE

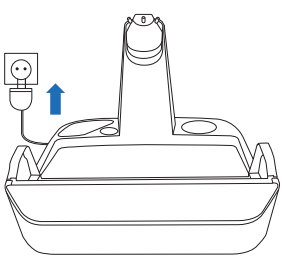




1 Introduce el asa en el cuerpo del aparato.

2 Un clic indica que el asa está correctamente encajada.

INSTALACIÓN DE LA BASE DE CARGA



1 Conecta el cable de alimentación.



2 Conecta la base de carga a la fuente de alimentación y coloca el aparato sobre ella. Se cargará automáticamente.

3 Si el producto está correctamente conectado y cargándose, **oirás una señal y el nivel de batería aparecerá en la pantalla después de 10 segundos. Recomendamos cargar el producto al 100 % antes de empezar a utilizarlo.**

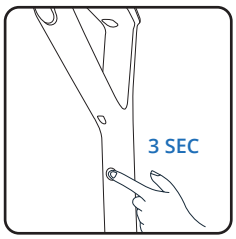




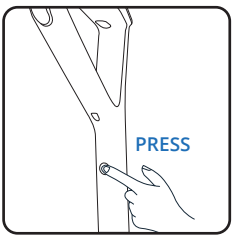
3 / CÓMO CONFIGURAR EL ASISTENTE DE VOZ

EL APARATO DEBE ESTAR SOBRE LA BASE DE CARGA.

MIRA EL VÍDEO AQUÍ



1 Mantén pulsado el botón del asistente de voz durante 3 segundos.



2 Pulsa una vez hasta encontrar el idioma deseado.



3 Para confirmar el idioma, espera 3 segundos.

01 English	05 Deutsch	09 Polski	13 한국어	17 Čeština	21 Svenska
02 Français	06 Nederlands	10 Türkçe	14 Magyar	18 Slovenčina	22 中文
03 Italiano	07 Română	11 Русский	15 Български	19 العربية	
04 Español	08 Українська	12 Português	16 Português Brasil	20 Dansk	

4 / VISUALIZACIÓN EN PANTALLA

PANTALLA



MODO DE FUNCIONAMIENTO

INDICADOR DE BATERÍA

BOTÓN DE MODO

BOTÓN DE ENCENDIDO/ APAGADO

CÓMO CAMBIAR DE MODO

El aparato debe estar ENCENDIDO y en posición de uso.



Pulsa el botón MODO para cambiar entre modos.

EXPLICACIÓN DE LOS MODOS



MODO AUTO
AJUSTA AUTOMÁTICAMENTE LA POTENCIA DE ASPIRACIÓN Y EL CAUDAL DE AGUA.



MODO ECO
Potencia de aspiración
Caudal de agua



ASPIRACIÓN DE LÍQUIDOS
Potencia de aspiración
Caudal de agua



MODO MAX
Potencia de aspiración
Caudal de agua

PRINCIPALES MENSAJES DE ERROR



LLENA EL DEPÓSITO DE AGUA LIMPIA



VACÍA EL DEPÓSITO DE AGUA SUCIA



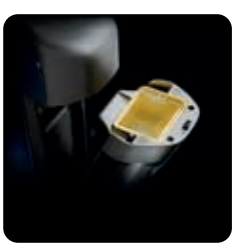
EL RODILLO ESTÁ BLOQUEADO



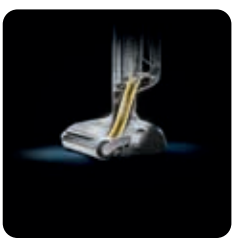
EL RODILLO NO ESTÁ CORRECTAMENTE COLOCADO



FALTA EL DEPÓSITO DE AGUA SUCIA



FALTA EL FILTRO



EL CONDUCTO DE ASPIRACIÓN ESTÁ BLOQUEADO

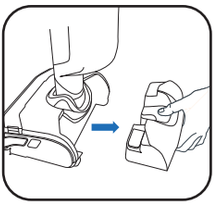


CONTACTA CON EL SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE

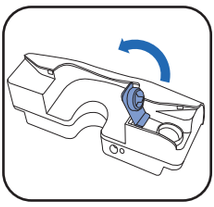
5 / CÓMO UTILIZAR EL APARATO

ANTES DE USAR

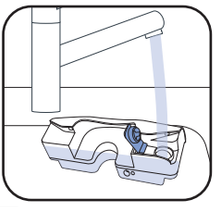
Llenar el depósito de agua



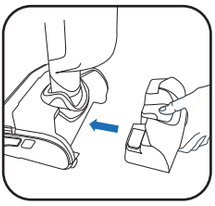
1 Retira el depósito de agua limpia.



2 Abre el depósito de agua limpia.



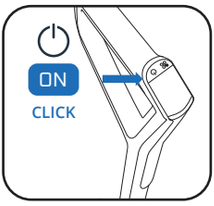
3 Llena el depósito de agua limpia. Utiliza agua a una temperatura de entre 10 °C y 50 °C. *La capacidad máxima es de 790 mL.*



4 Vuelve a colocar el depósito de agua limpia.



5 Coloca el producto en posición de funcionamiento.



6 Enciende el producto.

NO UTILICES SOLUCIONES ESPUMOSAS, PRODUCTOS GRASOS (P. EJ., JABÓN NEGRO), VINAGRE BLANCO, LEJÍA NI ACEITES ESENCIALES (CONSULTA EL FOLLETO «INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y USO»).

AÑADIR UNA SOLUCIÓN DE LIMPIEZA ES OPCIONAL.



DETERGENTE ROWENTA PARA ASPIRADORES EN SECO Y HÚMEDO (ZR340LV1)

O



LIMPIADOR DESINFECTANTE MULTISUPERFICIES SANYTOL CON EUCALIPTO

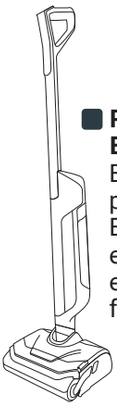


RECOMENDACIÓN DE DOSIFICACIÓN: 20 ML (DILUCIÓN AL <3 % DE LA CAPACIDAD TOTAL DEL DEPÓSITO DE AGUA LIMPIA)

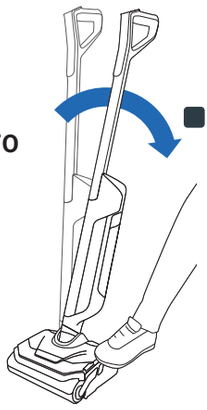
NO MEZCLES DETERGENTES DIFERENTES. UTILIZA ÚNICAMENTE EL DEPÓSITO DE DETERGENTE.

PONER EN MARCHA EL APARATO

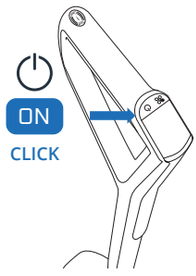
El aparato debe estar fuera de la base de carga.



POSICIÓN DE ESTACIONAMIENTO
El aparato está en posición vertical. En posición de estacionamiento, el aparato deja de funcionar.



POSICIÓN DE FUNCIONAMIENTO
El cabezal está desbloqueado y el aparato puede utilizarse.



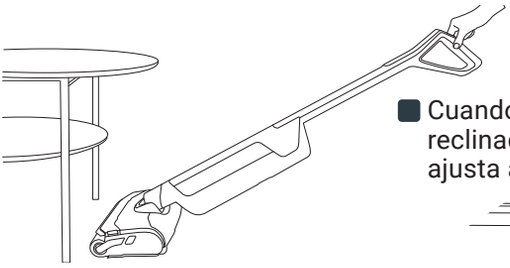
En posición de funcionamiento, inclina el producto y pulsa el botón de ENCENDIDO/APAGADO para ponerlo en marcha. Por defecto, el producto se inicia en modo AUTO. Pulsa de nuevo para DETENERLO.

EN POSICIÓN DE ESTACIONAMIENTO, EL APARATO DEJA DE FUNCIONAR. PARA REANUDAR EL USO, COLOCA EL APARATO EN POSICIÓN DE FUNCIONAMIENTO Y PULSA EL BOTÓN DE ENCENDIDO/APAGADO.

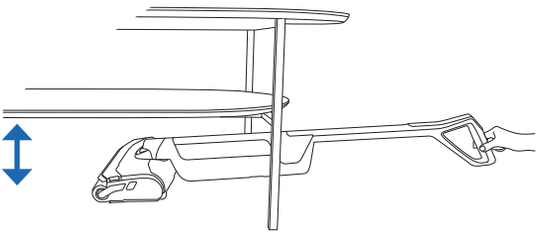
SELECCIONA EL MODO Y EMPIEZA A LIMPIAR

POSICIÓN TOTALMENTE RECLINADA

Para limpiar debajo de los muebles.

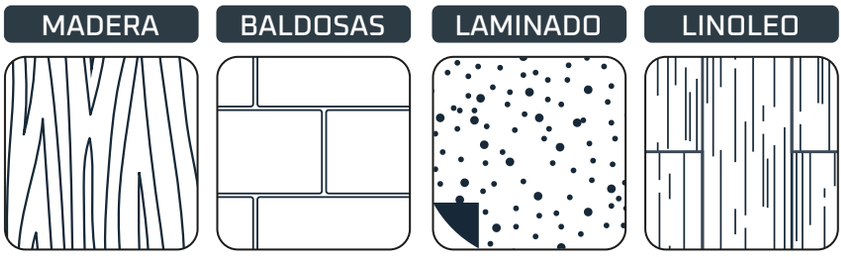


- Cuando el aparato está totalmente reclinado, la potencia de aspiración se ajusta automáticamente.



COMPATIBILIDAD CON SUELOS

Este aparato solo es compatible con suelos duros.

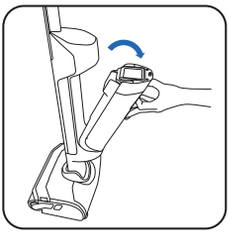


- No lo utilices sobre alfombras, moquetas, paredes ni ventanas (consulta el folleto de instrucciones de Seguridad y uso).

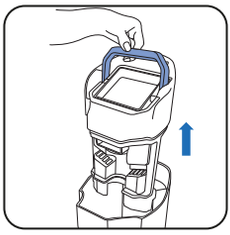
DESPUÉS DE CADA USO

MIRA EL VÍDEO AQUÍ

1 - VACIAR EL DEPÓSITO DE AGUA SUCIA



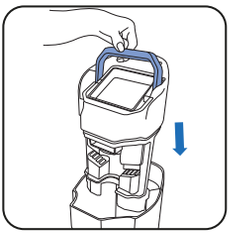
1 Retira el depósito de agua sucia.



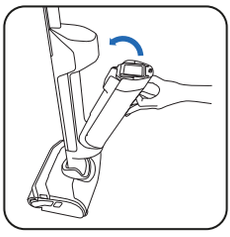
2 Retira el separador de residuos tirando del asa.



3 Desecha los residuos sólidos.

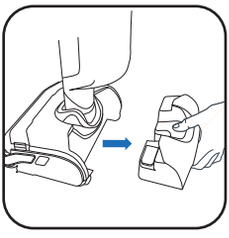


4 Vacía los residuos líquidos.

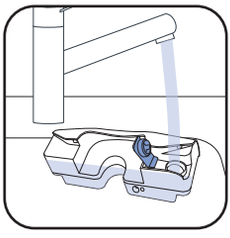


5 Vuelve a colocar el separador de residuos.

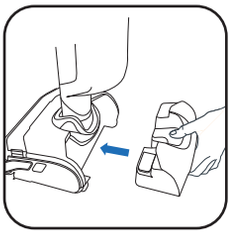
2 - LLENAR EL DEPÓSITO DE AGUA LIMPIA CON AGUA



1 Retira el depósito de agua limpia.



2 Llena el depósito de agua limpia.



3 Vuelve a colocar el depósito de agua limpia.

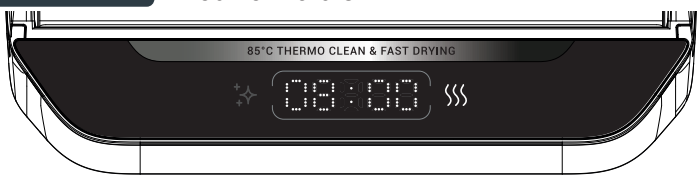
3 - INICIAR EL PROGRAMA DE AUTOLIMPIEZA Y AUTOSECADO

El aparato debe estar sobre la base de carga. La base de carga debe estar conectada a una fuente de alimentación.

AUTOLIMPIEZA El programa de autolimpieza limpia el aparato y el rodillo. Dura 4 min.



SECADO RÁPIDO El programa de secado rápido seca el rodillo. Dura 8 min.



SECADO SILENCIOSO El programa de secado silencioso seca el rodillo de forma silenciosa. Dura 30 min.

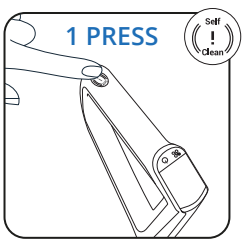


- Los ciclos de autolimpieza y autosecado no se iniciarán si el nivel de batería es inferior al 20 %.

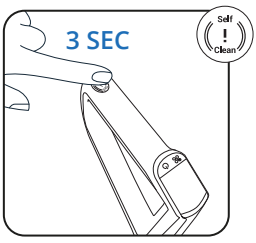
SI EL DEPÓSITO DE AGUA SUCIA ESTÁ LLENO, EL PROGRAMA DE AUTOLIMPIEZA SE DETIENE.

INICIAR LA AUTOLIMPIEZA Y/O EL SECADO

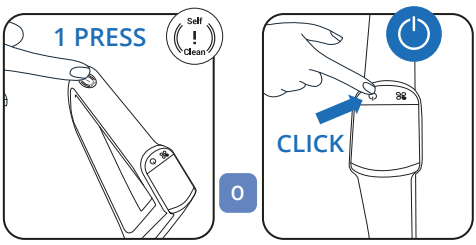
AUTOLIMPIEZA Y SECADO RÁPIDO



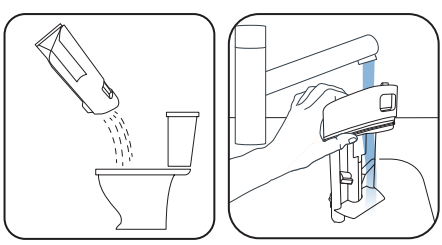
AUTOLIMPIEZA Y SECADO SILENCIOSO



PARA DETENER LA AUTOLIMPIEZA Y EL SECADO

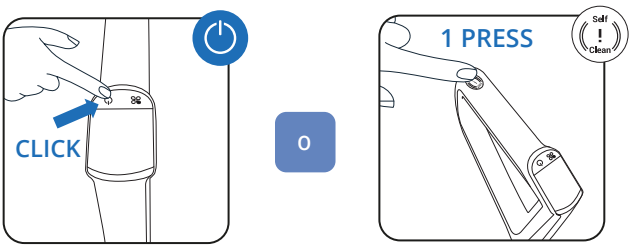


AL FINALIZAR

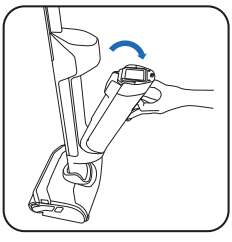


DETENER LA AUTOLIMPIEZA Y/O EL SECADO

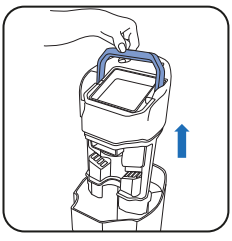
Pulsa el botón de ENCENDIDO/APAGADO o el botón de autolimpieza.



4 - CUANDO TERMINE LA AUTOLIMPIEZA, LIMPIAR EL DEPÓSITO DE AGUA SUCIA



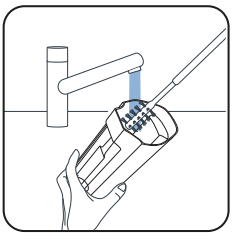
1 Retira el depósito de agua sucia.



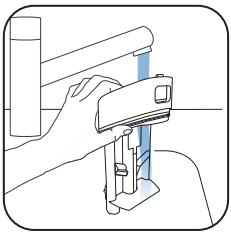
2 Retira el filtro y el separador de residuos tirando de ellos.



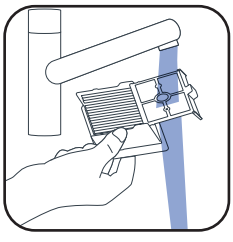
3 Vacía los residuos líquidos.



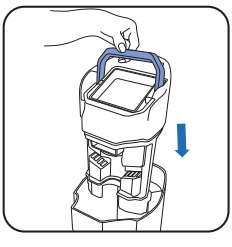
4 Limpia el depósito de agua sucia con el accesorio cepillo de limpieza.



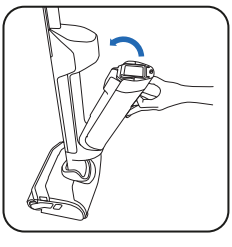
5 Enjuaga el separador de residuos.



6 Retira la suciedad restante y limpia la zona del filtro.



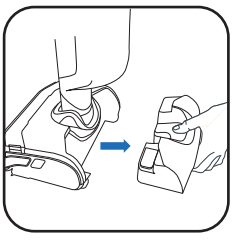
7 Vuelve a colocar el separador de residuos.



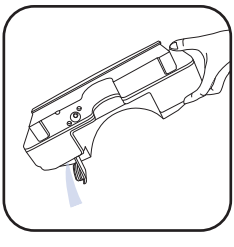
8 Vuelve a colocar el depósito de agua sucia.

5 - VACIAR EL DEPÓSITO DE AGUA LIMPIA

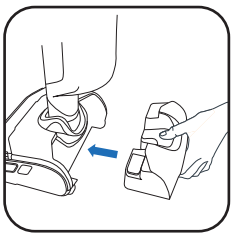
Para evitar el agua estancada, vacía el depósito de agua limpia.



1 Retira el depósito de agua limpia.



2 Vacía el depósito de agua limpia.



3 Vuelve a colocar el depósito de agua limpia.

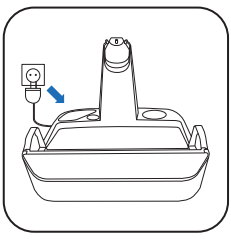
6 / CÓMO REALIZAR EL MANTENIMIENTO DEL APARATO

UNA VEZ A LA SEMANA

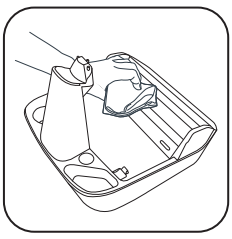
MIRA EL VÍDEO AQUÍ

1 - LIMPIAR LA BASE DE CARGA

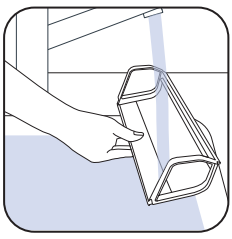
No sumerjas la base de carga en agua.



- Desconecta la base de carga de la fuente de alimentación.

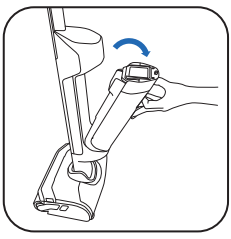


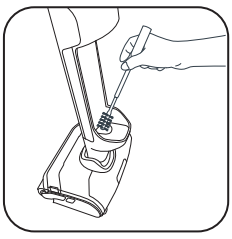
- Limpia a mano la base de carga con un paño seco o húmedo.



- Limpia a mano la bandeja de limpieza.

2 - LIMPIAR EL CONDUCTO DE ASPIRACIÓN

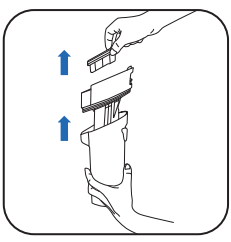




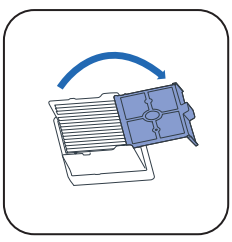
- Utiliza el accesorio cepillo de limpieza para eliminar la suciedad restante del conducto de aspiración.

3 - LIMPIAR LA REJILLA DEL FILTRO

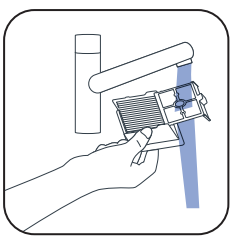
No sumerjas todo el filtro en agua. Si ocurre, **déjalo secar durante 48 horas.**



- Retira el filtro.

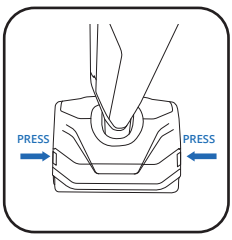


- Abre la rejilla del filtro.

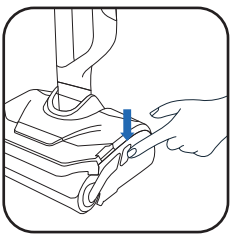


- Limpia y enjuaga únicamente la rejilla del filtro.

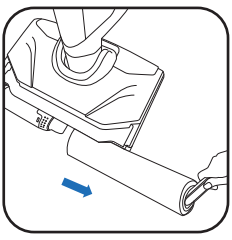
4 - LIMPIAR EL CABEZAL Y LA CUBIERTA DEL RODILLO



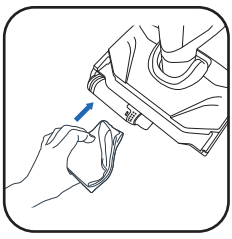
- ❶Pulsa el botón.
  ❷Levanta la cubierta del rodillo.



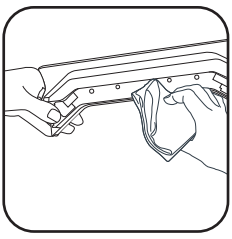
- Pulsa el botón de liberación.



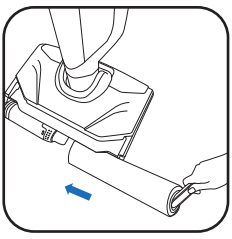
- Retira el rodillo tirando del brazo.



- Limpia detrás del rodillo.



- Limpia el interior de la cubierta del rodillo.



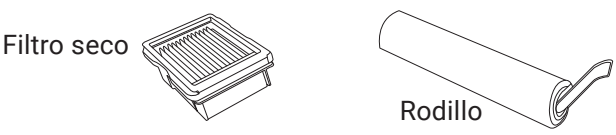
- Vuelve a colocar el rodillo.



- Vuelve a colocar la cubierta del rodillo.

CADA 6 MESES

- Cambia el rodillo y el filtro. Si el rodillo está dañado, cámbialo antes.
  www.rowenta.com www.tefal.com



Filtro seco + rodillo (ZR339A01)

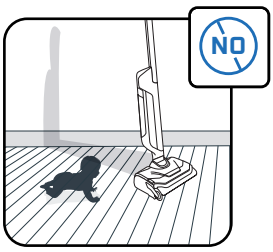
7 / SOLUCIÓN DE PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Problema	Posibles causas	Soluciones
El suelo no se moja	El depósito de agua limpia está vacío	Llena el depósito de agua limpia
	El depósito de agua limpia no está correctamente instalado	Instala correctamente el depósito de agua limpia
	Los orificios de la boquilla de pulverización están bloqueados	Limpia las boquillas del cepillo
El rodillo está atascado	El botón de extracción del rodillo sobresale	Desmonta el rodillo y retira cualquier objeto que bloquee la rotación; después vuelve a colocar el rodillo
	Un objeto o fibras bloquean el rodillo	Desmonta el rodillo y retira cualquier objeto que bloquee la rotación.
El aparato tiene menos potencia de aspiración, hace ruido, emite un silbido o deja caer residuos al suelo.	Comprueba el filtro seco y el depósito de agua sucia	Instala correctamente el filtro seco y el depósito de agua sucia.
	Limpia el filtro seco obstruido o sustitúyelo por uno nuevo.	Limpia el cabezal de aspiración y el conducto de aire
Las luces del cepillo son irregulares	La cubierta del rodillo no está correctamente instalada	Instala correctamente la cubierta del rodillo
Sin asistencia de voz	La función está desactivada	Pulsa el botón de voz para activar la función
El icono de batería no está iluminado	La batería está completamente cargada	Pulsa el botón para activar la pantalla y comprobar el nivel de batería
	La estación no está correctamente conectada a la alimentación	Conecta la fuente de alimentación
	Los pines de carga están atascados u oxidados	Desconecta la base y limpia manualmente los pines. Corrige manualmente la posición de los pines
No se puede iniciar la limpieza automática	Los pines de carga están atascados u oxidados	Desconecta la base y limpia manualmente los pines. Corrige manualmente la posición de los pines
	Batería baja	La autolimpieza comenzará automáticamente en unos instantes
	El depósito de agua sucia está lleno	Vacía el depósito de agua sucia
	La bandeja de limpieza no está correctamente instalada	Instala correctamente la bandeja de limpieza
El aparato salpica agua por todas partes	El depósito de agua limpia no está correctamente instalado	Instala correctamente el depósito de agua limpia
	El caudal de agua es demasiado alto o el rodillo está empapado.	Utiliza el modo ECO o ASPIRACIÓN para reducir la distribución de agua
El aparato no limpia el suelo correctamente.	El rodillo está sucio	Inicia un ciclo de autolimpieza y después limpia el rodillo manualmente.
El aparato daña el suelo	Hay un objeto extraño atascado en el cabezal de limpieza.	Limpia el cabezal de limpieza
Falsa alerta del depósito de agua limpia	Se ha utilizado detergente espumoso	No utilices detergentes espumosos ni grasos. Utiliza el detergente recomendado
	El depósito de agua limpia no está correctamente instalado	Instala correctamente el depósito de agua limpia
Falsa alerta del depósito de agua sucia	El sensor metálico del depósito de agua sucia está sucio	Limpia el sensor metálico del depósito de agua sucia
	El separador está obstruido	Limpia el separador y sécalo
El rodillo no está seco después del autosecado	El rodillo ha llegado al final de su vida útil	Instala un rodillo nuevo
	La bandeja de limpieza no está correctamente instalada	Instala correctamente la bandeja de limpieza
	La cubierta del rodillo no está correctamente instalada	Instala correctamente la cubierta del rodillo
	La tensión de alimentación no es adecuada	Utiliza la base con una tensión de alimentación adecuada
Queda agua residual en la base de carga después de la autolimpieza	La bandeja de limpieza no está correctamente instalada	Instala correctamente la bandeja de limpieza
	El depósito de agua limpia o el de agua sucia no está instalado correctamente	Instala correctamente el depósito de agua limpia o el de agua sucia

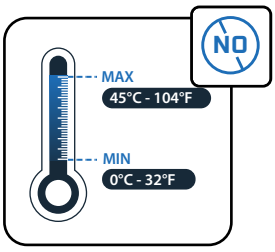
8 / ESPECIFICACIONES

CAPACIDADES DE LOS DEPÓSITOS DE AGUA	
Descripción	Capacidad (ml)
Depósito de agua limpia	790 ml
Depósito de agua sucia	620 ml

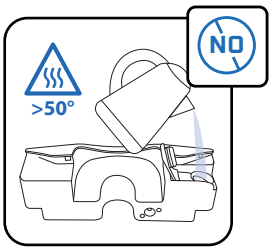
9 / ADVERTENCIAS



Los niños deben estar supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

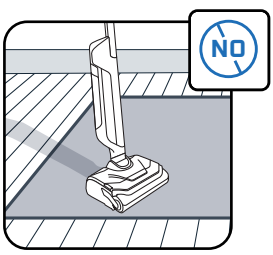


No expongas el aparato a temperaturas < 0 °C y > 45 °C.

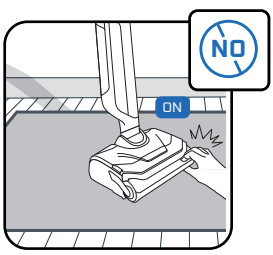


No introduzcas agua a una temperatura > 50 °C en el depósito.

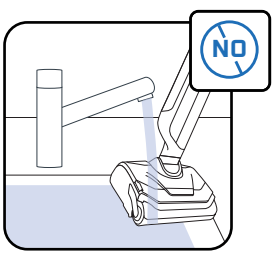


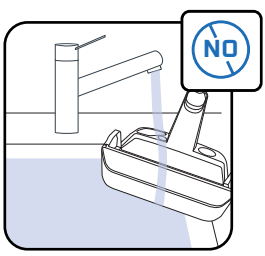


Este aparato está destinado al uso sobre suelos duros. No lo utilices sobre alfombras, moquetas, paredes ni ventanas.

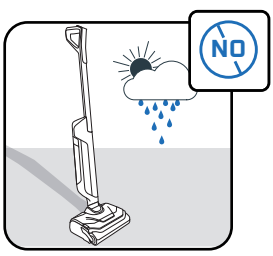


No toques las piezas giratorias sin detener el producto y desconectar la unidad de alimentación.

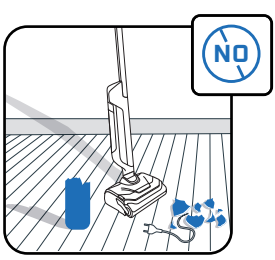




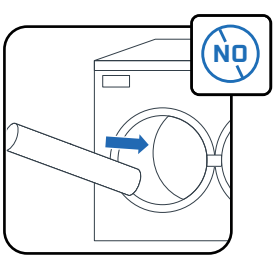
No sumerjas el aparato en agua y utiliza un paño seco o húmedo para limpiar el conducto de aspiración.



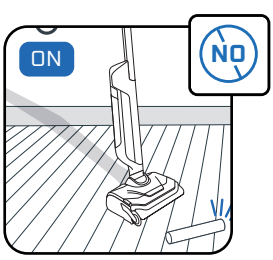
Este aparato está destinado exclusivamente a un uso doméstico en interiores.



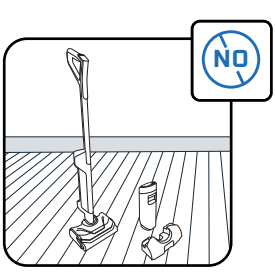
No utilices el aparato sobre equipos eléctricos, como el interior de hornos o tomas de corriente.



No laves el rodillo en el lavavajillas ni en la lavadora.



No utilices el aparato sin los depósitos de agua y el rodillo.



No utilices el aparato sin los depósitos de agua limpia y sucia.



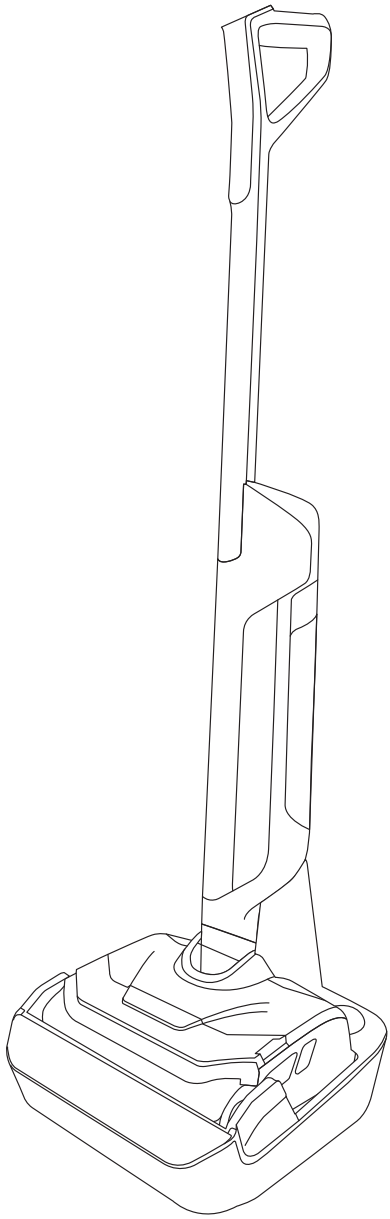


No introduzcas en el depósito de agua productos grasos (p. ej., jabón negro), espumosos, tóxicos, inflamables, explosivos, corrosivos, agresivos o con partículas sólidas. No introduzcas lejía en el producto.

ROWENTA | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN
VISION PRO

PT



Obrigado por nos escolher.
LEIA ATENTAMENTE
o folheto « Instruções de segurança e utilização »
antes da primeira utilização.

CONTEÚDO

1 / VISÃO GERAL DO APARELHO

- Aparelho
- Cabeça
- Depósito de água suja
- Peças sobresselentes e acessório

2 / COMO INSTALAR O APARELHO

- Montagem
- Instalação da base de carregamento

3 / COMO CONFIGURAR O ASSISTENTE DE VOZ

4 / ECRÃ

- Ecrã
- Como alterar os modos
- Explicação dos modos
- Principais mensagens de erro

5 / COMO UTILIZAR O APARELHO

- Antes da utilização
- Ligar o aparelho
- Posição totalmente reclinada
- Compatibilidade com pavimentos
- Após cada utilização

6 / COMO EFETUAR A MANUTENÇÃO DO APARELHO

- Uma vez por semana
- A cada 6 meses

7 / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS E SOLUÇÕES

8 / ESPECIFICAÇÕES

9 / AVISOS

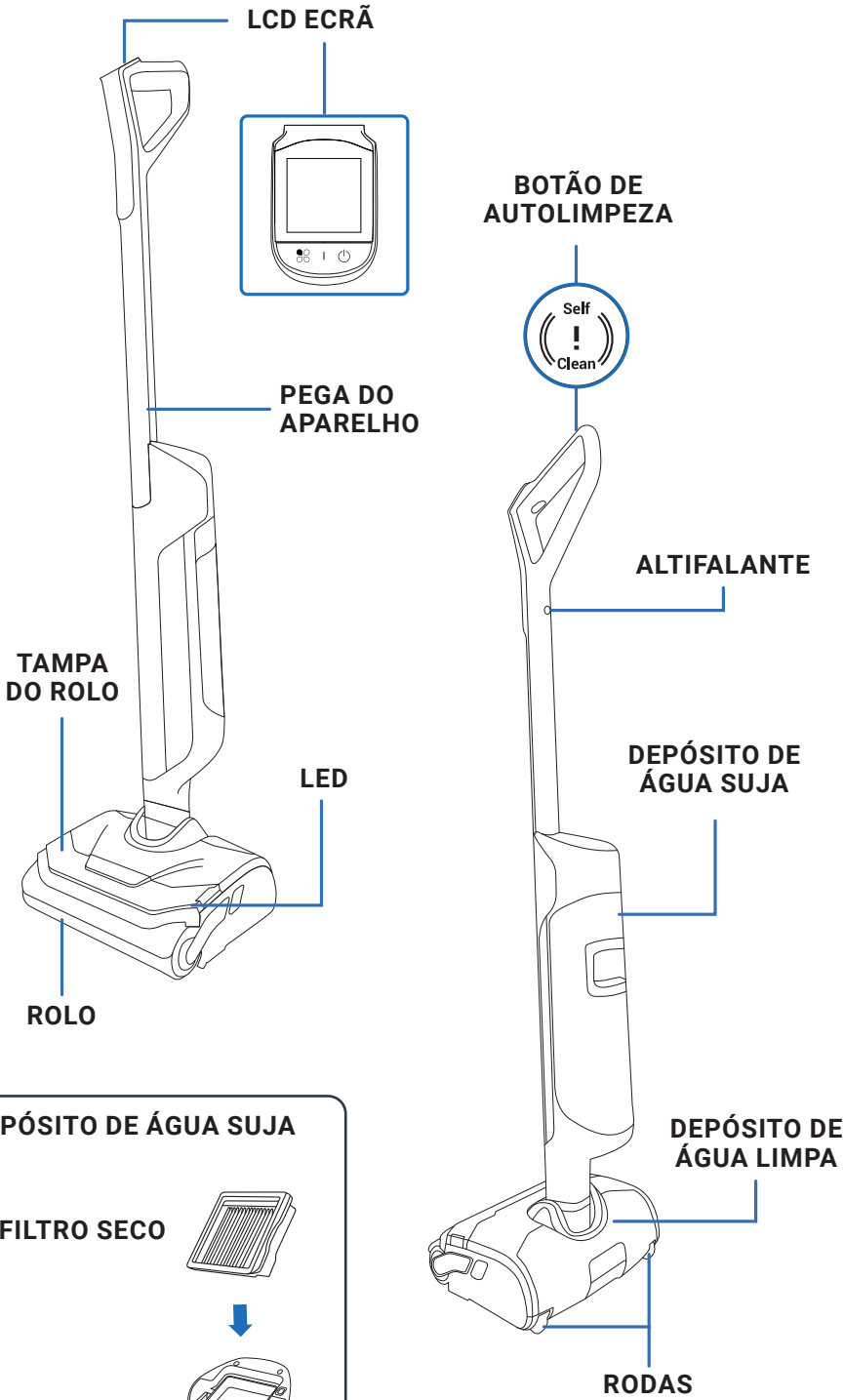
SEMPRE QUE VIR

VEJA O VÍDEO AQUI

clique para ver o vídeo tutorial

1 / VISÃO GERAL DO APARELHO

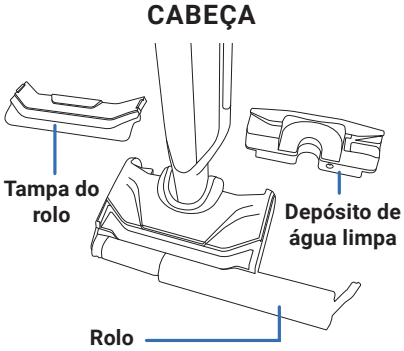
APARELHO



DEPÓSITO DE ÁGUA SUJA



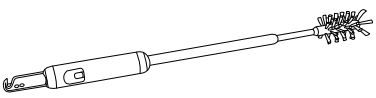
CABEÇA



PEÇAS SOBRESSELENTES



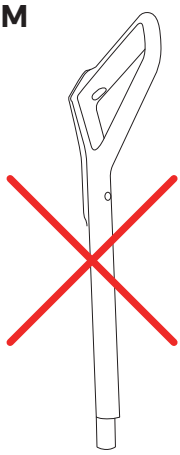
ACESSÓRIO

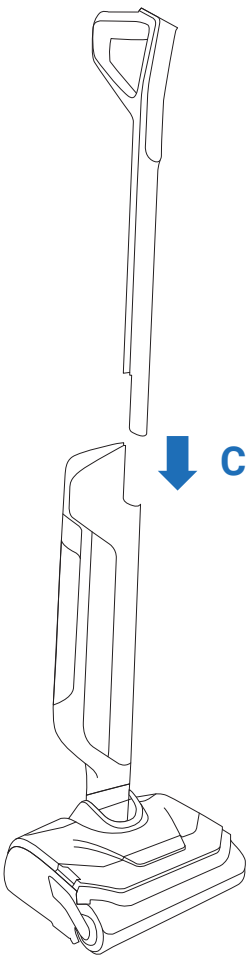


2 / COMO INSTALAR O APARELHO

VEJA O VÍDEO AQUI

MONTAGEM

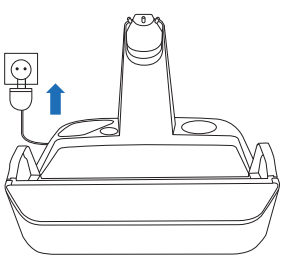




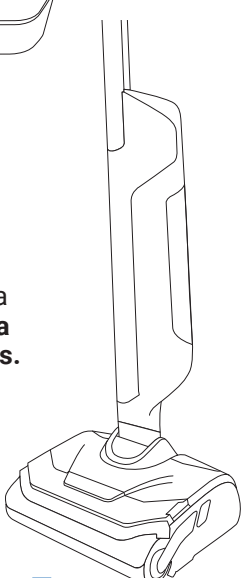
1 Introduza a pega no corpo do aparelho.

2 Um clique indica que a pega está corretamente encaixada.

INSTALAÇÃO DA BASE DE CARREGAMENTO



1 Ligue o cabo de alimentação.



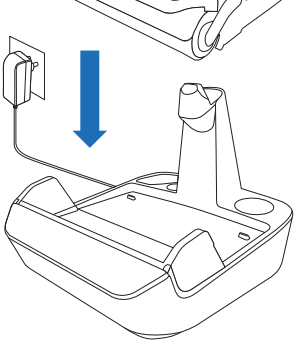
2 Ligue a base de carregamento à fonte de alimentação e coloque o aparelho sobre a base. O carregamento será iniciado automaticamente.

3 Se o produto estiver corretamente ligado e a carregar, **ouvirá um sinal e o nível da bateria será apresentado no ecrã após 10 segundos. Recomendamos carregar o produto a 100% antes de começar a utilizá-lo.**



bip

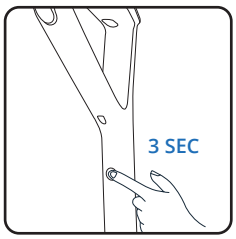




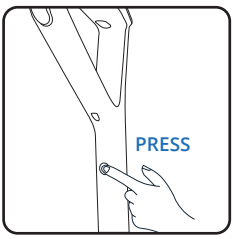
3 / COMO CONFIGURAR O ASSISTENTE DE VOZ

O APARELHO DEVE ESTAR SOBRE A BASE DE CARREGAMENTO.

VEJA O VÍDEO AQUI



1 Mantenha premido o botão do assistente de voz durante 3 segundos.



2 Prima uma vez até encontrar o idioma pretendido.

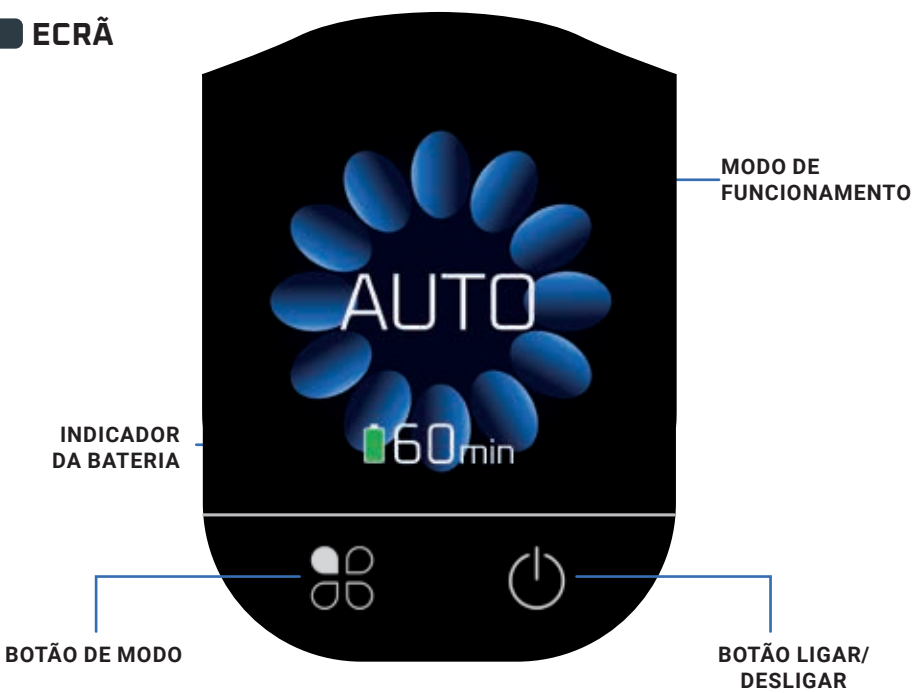


3 Para validar o idioma, aguarde 3 segundos.

01 English	05 Deutsch	09 Polski	13 한국어	17 Čeština	21 Svenska
02 Français	06 Nederlands	10 Türkçe	14 Magyar	18 Slovenčina	22 中文
03 Italiano	07 Română	11 Русский	15 Български	19 العربية	
04 Español	08 Українська	12 Português	16 Português Brasil	20 Dansk	

4 / ECRÃ

ECRÃ



COMO ALTERAR OS MODOS

O aparelho deve estar LIGADO e na posição de utilização.



Prima o botão MODO para alternar entre os modos.

EXPLICAÇÃO DOS MODOS



MODO AUTO
AJUSTA AUTOMATICAMENTE A POTÊNCIA DE ASPIRAÇÃO E O FLUXO DE ÁGUA.



MODO ECO
Potência de aspiração
Fluxo de água



ASPIRAÇÃO DE LÍQUIDOS
Potência de aspiração
Fluxo de água



MODO MAX
Potência de aspiração
Fluxo de água

PRINCIPAIS MENSAGENS DE ERRO



ENCHA O DEPÓSITO DE ÁGUA LIMPA



ESVAZIE O DEPÓSITO DE ÁGUA SUJA



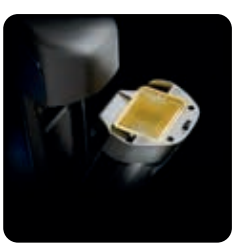
O ROLO ESTÁ BLOQUEADO



O ROLO NÃO ESTÁ CORRETAMENTE COLOCADO



O DEPÓSITO DE ÁGUA SUJA ESTÁ EM FALTA



O FILTRO ESTÁ EM FALTA



O CANAL DE ASPIRAÇÃO ESTÁ BLOQUEADO

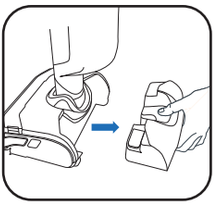


CONTACTE O SERVIÇO DE APOIO AO CLIENTE

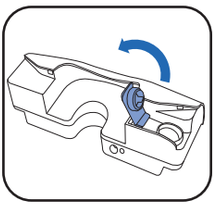
5 / COMO UTILIZAR O APARELHO

ANTES DA UTILIZAÇÃO

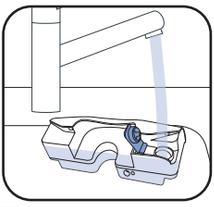
Encher o depósito de água



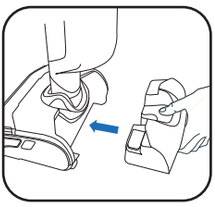
1 Retire o depósito de água limpa.



2 Abra o depósito de água limpa.



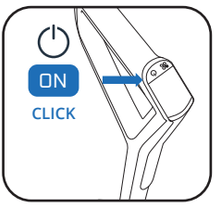
3 Encha o depósito de água limpa. Utilize água entre 10 °C e 50 °C.
A capacidade máxima é de 790 mL.



4 Volte a colocar o depósito de água limpa.



5 Coloque o produto na posição de funcionamento.



6 Ligue o produto.

NÃO UTILIZE SOLUÇÕES ESPUMANTES, PRODUTOS GORDUROSOS (EX.: SABÃO PRETO), VINAGRE BRANCO, LIXÍVIA OU ÓLEOS ESSENCIAIS (CONSULTE O FOLHETO «INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO»).

A ADIÇÃO DE UMA SOLUÇÃO DE LIMPEZA É OPCIONAL.



DETERGENTE ROWENTA PARA ASPIRADORES DE SÓLIDOS E LÍQUIDOS (ZR340LV1)

OU



PRODUTO DE LIMPEZA DESINFETANTE MULTISSUPERFÍCIES SANYTOL COM EUCALIPTO

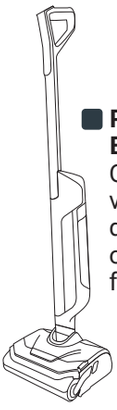


RECOMENDAÇÃO DE DOSAGEM: 20 ML (DILUIÇÃO A <3% DA CAPACIDADE TOTAL DO DEPÓSITO DE ÁGUA LIMPA)

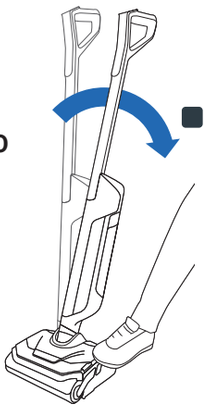
NÃO MISTURE DETERGENTES DIFERENTES. UTILIZE APENAS O DEPÓSITO DE DETERGENTE.

LIGAR O APARELHO

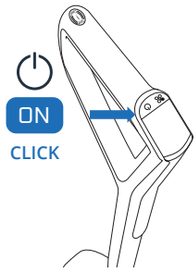
O aparelho deve estar fora da base de carregamento.



POSIÇÃO DE ESTACIONAMENTO
O aparelho está na vertical. Na posição de estacionamento, o aparelho deixa de funcionar.



POSIÇÃO DE FUNCIONAMENTO
A cabeça está desbloqueada e o aparelho pode ser utilizado.



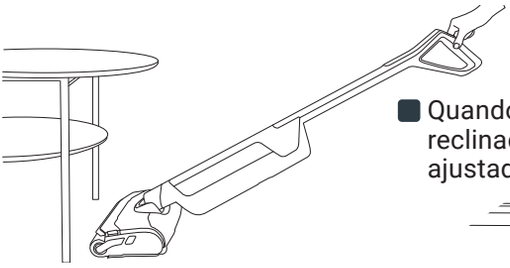
Na posição de funcionamento, incline o produto e prima o botão LIGAR/DESLIGAR para ligar o aparelho. Por predefinição, o produto inicia no modo AUTO. Prima novamente para PARAR.

NA POSIÇÃO DE ESTACIONAMENTO, O APARELHO DEIXA DE FUNCIONAR. PARA RETOMAR A UTILIZAÇÃO, COLOQUE O APARELHO NA POSIÇÃO DE FUNCIONAMENTO E PRIMA O BOTÃO LIGAR/DESLIGAR.

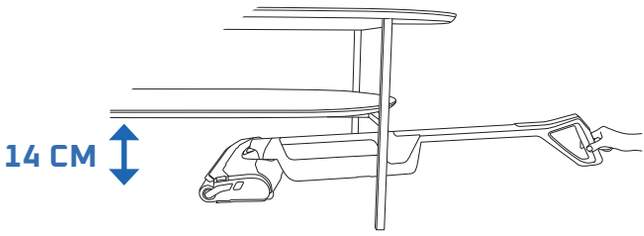
SELECIONE O MODO E COMECE A LIMPAR

POSIÇÃO TOTALMENTE RECLINADA

Para limpar debaixo dos móveis.

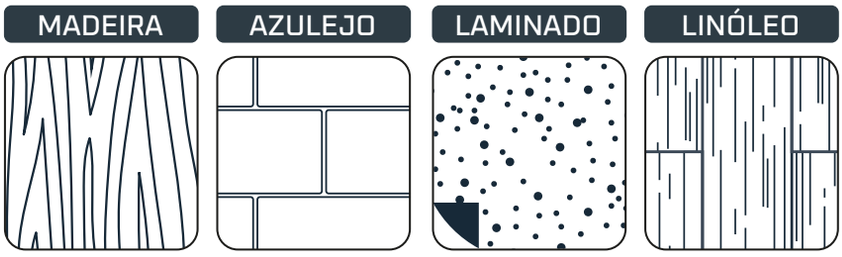


- Quando o aparelho está totalmente reclinado, a potência de aspiração é ajustada automaticamente.



COMPATIBILIDADE COM PAVIMENTOS

Este aparelho é compatível apenas com pavimentos duros.

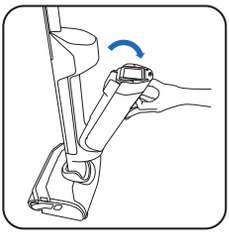


- Não utilize em tapetes, alcatifas, paredes ou janelas (consulte o folheto de instruções de Segurança e utilização).

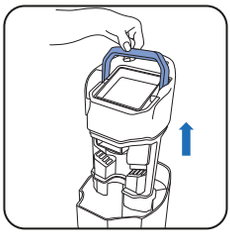
APÓS CADA UTILIZAÇÃO

VEJA O VÍDEO AQUI

1 - ESVAZIAR O DEPÓSITO DE ÁGUA SUJA



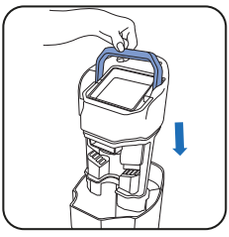
1 Retire o depósito de água suja.



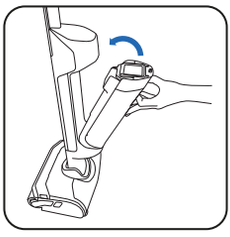
2 Retire o separador de resíduos puxando pela pega.



3 Elimine os resíduos sólidos.

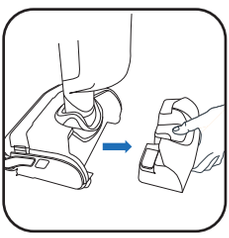


4 Despeje os resíduos líquidos.

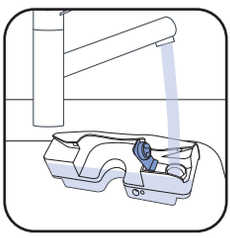


5 Volte a colocar o separador de resíduos.

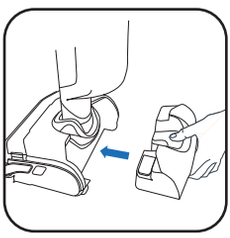
2 - ENCHER O DEPÓSITO DE ÁGUA LIMPA COM ÁGUA



1 Retire o depósito de água limpa.



2 Encha o depósito de água limpa.



3 Volte a colocar o depósito de água limpa.

3 - INICIAR O PROGRAMA DE AUTOLIMPEZA E AUTOSSECAGEM

O aparelho deve estar sobre a base de carregamento. A base de carregamento deve estar ligada a uma fonte de alimentação.

AUTOLIMPEZA O programa de autolimpeza limpa o aparelho e o rolo. Tem uma duração de 4 min.



SECAGEM RÁPIDA O programa de secagem rápida seca o rolo. Tem uma duração de 8 min.



SECAGEM SILENCIOSA O programa de secagem silenciosa seca o rolo de forma silenciosa. Tem uma duração de 30 min.

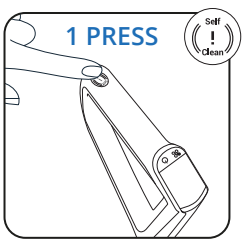


- Os ciclos de autolimpeza e autossecagem não serão iniciados se o nível da bateria for inferior a 20%.

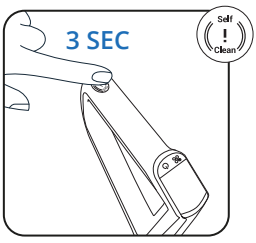
SE O DEPÓSITO DE ÁGUA SUJA ESTIVER CHEIO, O PROGRAMA DE AUTOLIMPEZA PARA.

INICIAR A AUTOLIMPEZA E/OU A SECAGEM

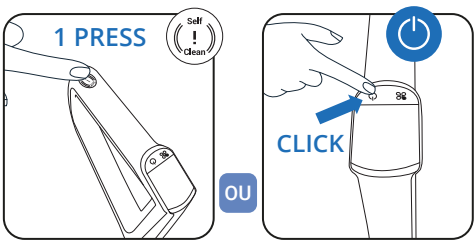
AUTOLIMPEZA E SECAGEM RÁPIDA



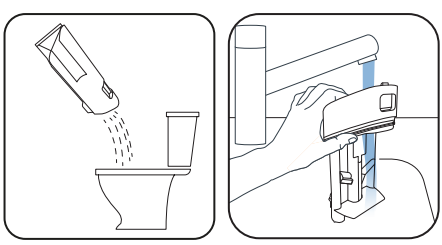
AUTO-LIMPEZA E SECAGEM SILENCIOSA



PARA PARAR A AUTOLIMPEZA E A SECAGEM

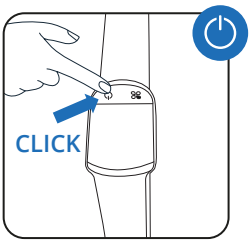


QUANDO TERMINAR

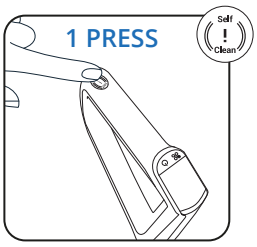


PARAR A AUTOLIMPEZA E/OU A SECAGEM

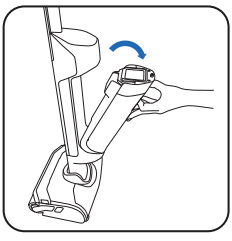
Prima o botão LIGAR/DESLIGAR ou o botão de autolimpeza.



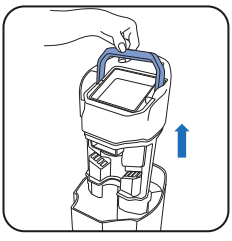
OU



4 - QUANDO A AUTOLIMPEZA TERMINAR, LIMPAR O DEPÓSITO DE ÁGUA SUJA



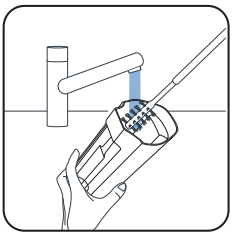
1 Retire o depósito de água suja.



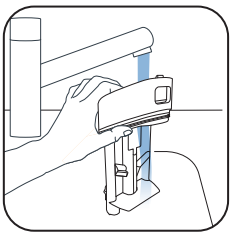
2 Retire o filtro e o separador de resíduos puxando-os.



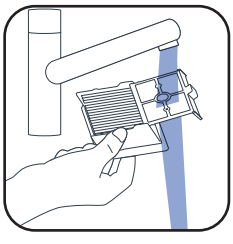
3 Despeje os resíduos líquidos.



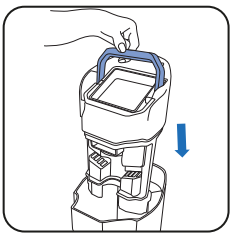
4 Limpe o depósito de água suja com o acessório escova de limpeza.



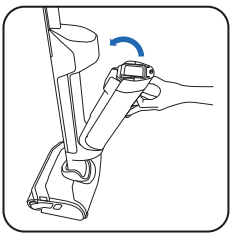
5 Enxague o separador de resíduos.



6 Retire a sujidade restante e limpe a zona do filtro.



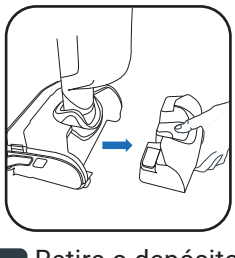
7 Volte a colocar o separador de resíduos.



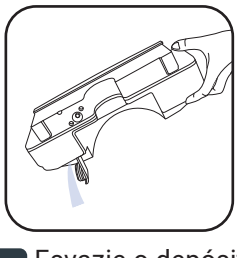
8 Volte a colocar o depósito de água suja.

5 - ESVAZIAR O DEPÓSITO DE ÁGUA LIMPA

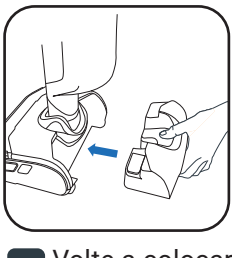
Para evitar água estagnada, esvazie o depósito de água limpa.



1 Retire o depósito de água limpa.



2 Esvazie o depósito de água limpa.



3 Volte a colocar o depósito de água limpa.

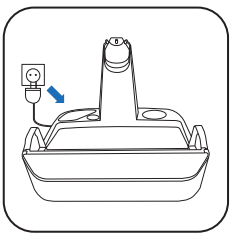
6 / COMO EFETUAR A MANUTENÇÃO DO APARELHO

VEJA O VÍDEO AQUI

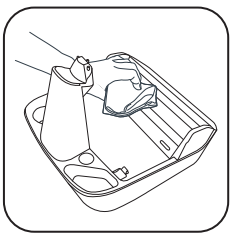
UMA VEZ POR SEMANA

1 - LIMPAR A BASE DE CARREGAMENTO

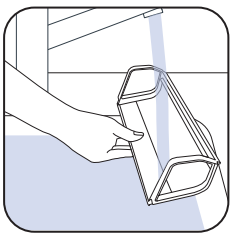
Não coloque a base de carregamento debaixo de água.



- Desligue a base de carregamento da fonte de alimentação.

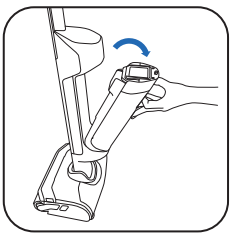


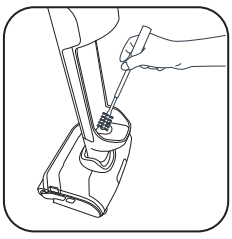
- Limpe manualmente a base de carregamento com um pano seco ou húmido.



- Limpe manualmente o tabuleiro de limpeza.

2 - LIMPAR O TUBO DE ASPIRAÇÃO

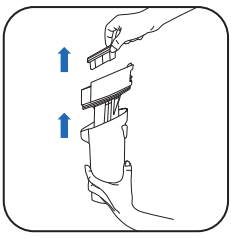




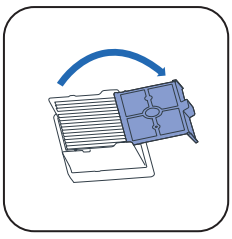
- Utilize o acessório escova de limpeza para remover a sujidade restante do tubo de aspiração.

3 - LIMPAR A GRELHA DO FILTRO

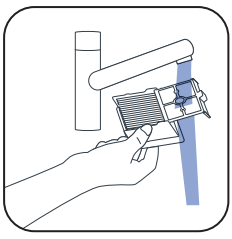
Não coloque o filtro inteiro debaixo de água. Se isso acontecer, **deixe-o secar durante 48 horas.**



- Retire o filtro.

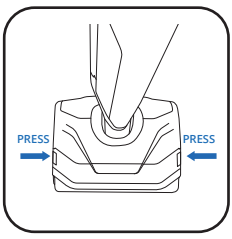


- Abra a grelha do filtro.

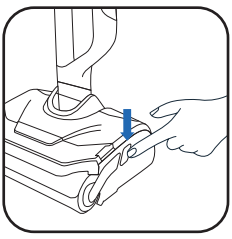


- Limpe e enxague apenas a grelha do filtro.

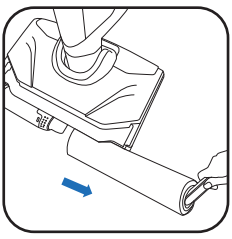
4 - LIMPAR A CABEÇA E A TAMPA DO ROLO



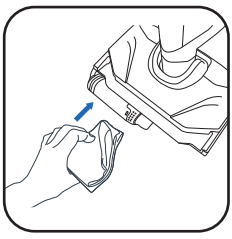
- ❶Prima o botão.
  ❷Levante a tampa do rolo.



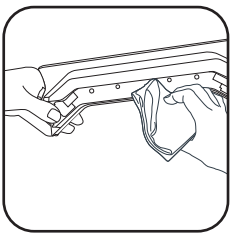
- Prima o botão de libertação.



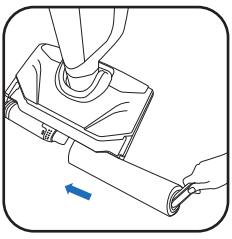
- Retire o rolo puxando pelo braço.



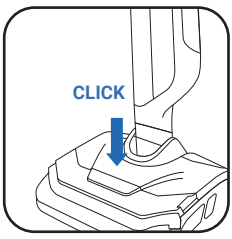
- Limpe atrás do rolo.



- Limpe o interior da tampa do rolo.



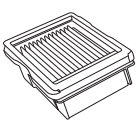
- Volte a colocar o rolo.

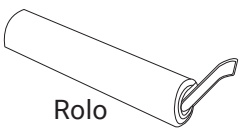


- Volte a colocar a tampa do rolo.

A CADA 6 MESES

- Substitua o rolo e o filtro. Se verificar que o rolo está danificado, substitua-o antes. www.rowenta.com www.tefal.com

Filtro seco 



Rolo

Filtro seco + rolo (ZR339A01)

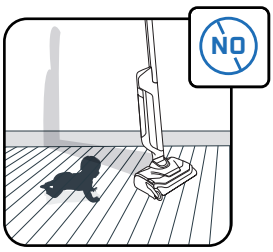
7 / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS E SOLUÇÕES

Problema	Causas possíveis	Soluções
O pavimento não fica molhado	O depósito de água limpa está vazio	Encha o depósito de água limpa
	O depósito de água limpa não está corretamente instalado	Instale corretamente o depósito de água limpa
	Os orifícios do bico de pulverização estão bloqueados	Limpe os bicos da escova
O rolo está preso	O botão de extração do rolo está saliente	Desmonte o rolo e retire quaisquer objetos que estejam a bloquear a rotação; em seguida, volte a colocar o rolo
	Um objeto ou fibras estão a bloquear o rolo	Desmonte o rolo e retire quaisquer objetos que estejam a bloquear a rotação.
O aparelho tem menos aspiração, faz ruído, emite um assobio ou deixa cair resíduos no chão.	Verifique o filtro seco e o depósito de água suja	Instale corretamente o filtro seco e o depósito de água suja.
	Limpe o filtro seco obstruído ou substitua-o por um novo.	Limpe a cabeça de aspiração e o canal de ar
As luzes na escova estão irregulares	A tampa do rolo não está corretamente instalada	Instale corretamente a tampa do rolo
Sem assistência de voz	A função está desativada	Prima o botão de voz para ativar a função
O ícone da bateria não está aceso	A bateria está totalmente carregada	Prima o botão para ativar o ecrã e verificar o nível da bateria
	A estação não está corretamente ligada à fonte de alimentação	Ligue a fonte de alimentação
	Os pinos de carregamento estão presos ou enferrujados	Desligue a base e limpe os pinos manualmente. Corrija manualmente a posição dos pinos
Não é possível iniciar a limpeza automática	Os pinos de carregamento estão presos ou enferrujados	Desligue a base e limpe os pinos manualmente. Corrija manualmente a posição dos pinos
	Bateria fraca	A autolimpeza será iniciada automaticamente dentro de instantes
	O depósito de água suja está cheio	Esvazie o depósito de água suja
	O tabuleiro de limpeza não está corretamente instalado	Instale corretamente o tabuleiro de limpeza
O aparelho salpica água por todo o lado	O depósito de água limpa não está corretamente instalado	Instale corretamente o depósito de água limpa
	O fluxo de água é demasiado elevado ou o rolo está encharcado.	Utilize o modo ECO ou ASPIRAÇÃO para reduzir a distribuição de água
O aparelho não limpa corretamente o pavimento.	O rolo está sujo	Inicie um ciclo de autolimpeza e, em seguida, limpe o rolo manualmente.
O aparelho danifica o pavimento	Um objeto estranho está preso na cabeça de limpeza.	Limpe a cabeça de limpeza
Falso alerta do depósito de água limpa	Foi utilizado detergente espumante	Não utilize detergente espumante nem gorduroso. Utilize o detergente recomendado
	O depósito de água limpa não está corretamente instalado	Instale corretamente o depósito de água limpa
Falso alerta do depósito de água suja	O sensor metálico no depósito de água suja está sujo	Limpe o sensor metálico no depósito de água suja
	O separador está obstruído	Limpe o separador e seque-o
O rolo não está seco após a secagem automática	O rolo atingiu o fim da sua vida útil	Instale um rolo novo
	O tabuleiro de limpeza não está corretamente instalado	Instale corretamente o tabuleiro de limpeza
	A tampa do rolo não está corretamente instalada	Instale corretamente a tampa do rolo
	A tensão de alimentação não é adequada	Utilize a base com uma tensão de alimentação adequada
Permanece água residual na base de carregamento após a autolimpeza	O tabuleiro de limpeza não está corretamente instalado	Instale corretamente o tabuleiro de limpeza
	O depósito de água limpa ou o depósito de água suja não está corretamente instalado	Instale corretamente o depósito de água limpa ou o depósito de água suja

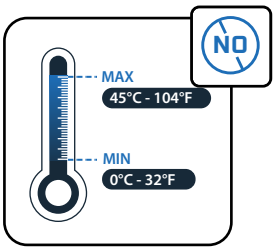
8 / ESPECIFICAÇÕES

CAPACIDADES DOS DEPÓSITOS DE ÁGUA	
Descrição	Capacidade (ml)
Depósito de água limpa	790 ml
Depósito de água suja	620 ml

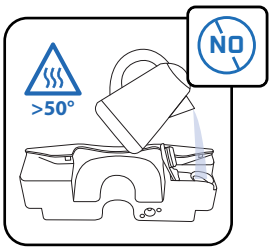
9 / AVISOS



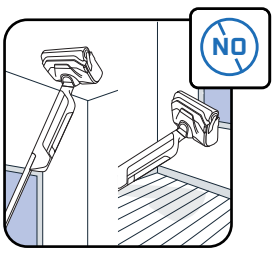
As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

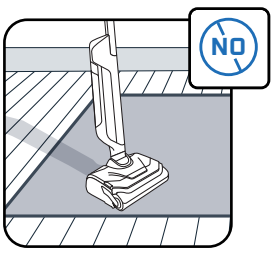


Não exponha o aparelho a temperaturas < 0 °C e > 45 °C.

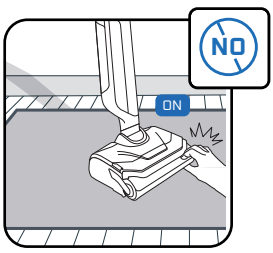


Não coloque água a uma temperatura > 50 °C no depósito.

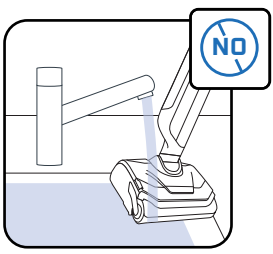


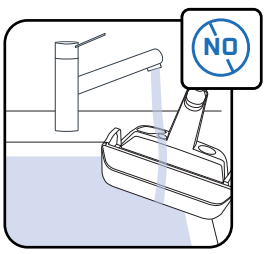


Este aparelho destina-se à utilização em pavimentos duros. Não utilize em tapetes, alcatifas, paredes ou janelas.

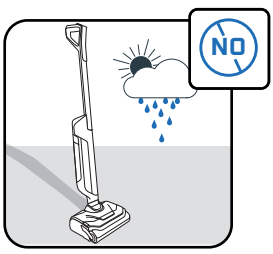


Não toque nas peças rotativas sem parar o produto e desligar a unidade de alimentação.

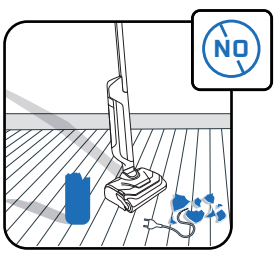




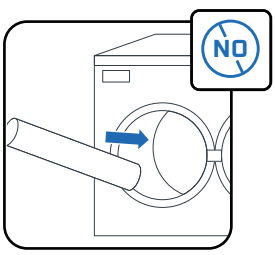
Não coloque o aparelho debaixo de água e utilize um pano seco ou húmido para limpar o canal de aspiração.



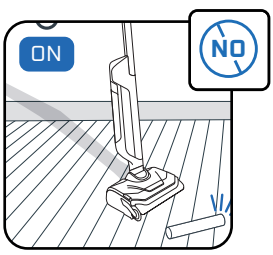
Este aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico e em interiores.



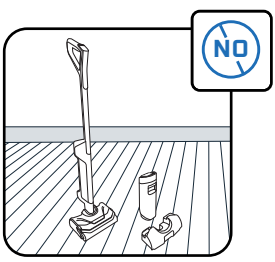
Não utilize o aparelho em aparelhos elétricos, como o interior de fornos ou tomadas elétricas.



Não lave o rolo na máquina de lavar loiça nem na máquina de lavar roupa.



Não utilize o aparelho sem os depósitos de água e o rolo.



Não utilize o aparelho sem os depósitos de água limpa e suja.



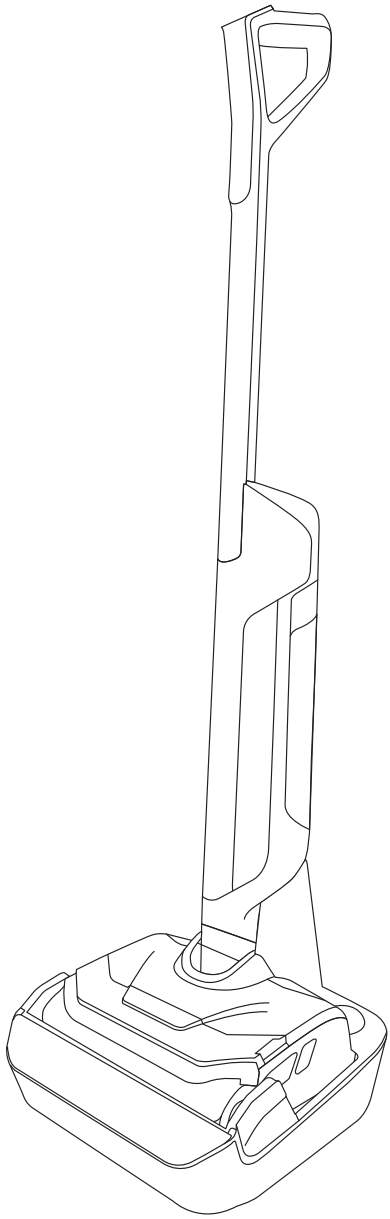


Não coloque no depósito de água produtos gordurosos (por ex., sabão preto), espumantes, tóxicos, inflamáveis, explosivos, corrosivos, agressivos ou com partículas sólidas. Não coloque lixívia no produto.

ROWENTA | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN
VISION PRO

NL



Bedankt dat u voor ons hebt gekozen.
LEES AANDACHTIG
het boekje „Veiligheids- en gebruiksinstructies”
vóór het eerste gebruik.

INHOUD

1 / OVERZICHT VAN HET APPARAAT

- Apparaat
- Kop
- Vuilwaterreservoir
- Reserveonderdelen en accessoire

2 / UW APPARAAT INSTALLEREN

- Montage
- Installatie van het laadstation

3 / DE SPRAAKASSISTENT INSTELLEN

4 / SCHERMWEERGAVE

- Scherm
- De modus wijzigen
- Uitleg van de modi
- Belangrijkste foutmeldingen

5 / UW APPARAAT GEBRUIKEN

- Vóór gebruik
- Het apparaat starten
- Platliggende positie
- Geschiktheid voor vloeren
- Na elk gebruik

6 / UW APPARAAT ONDERHOUDEN

- Eenmaal per week
- Elke 6 maanden

7 / PROBLEEMOPLOSSING EN OPLOSSINGEN

8 / SPECIFICATIES

9 / WAARSCHUWINGEN

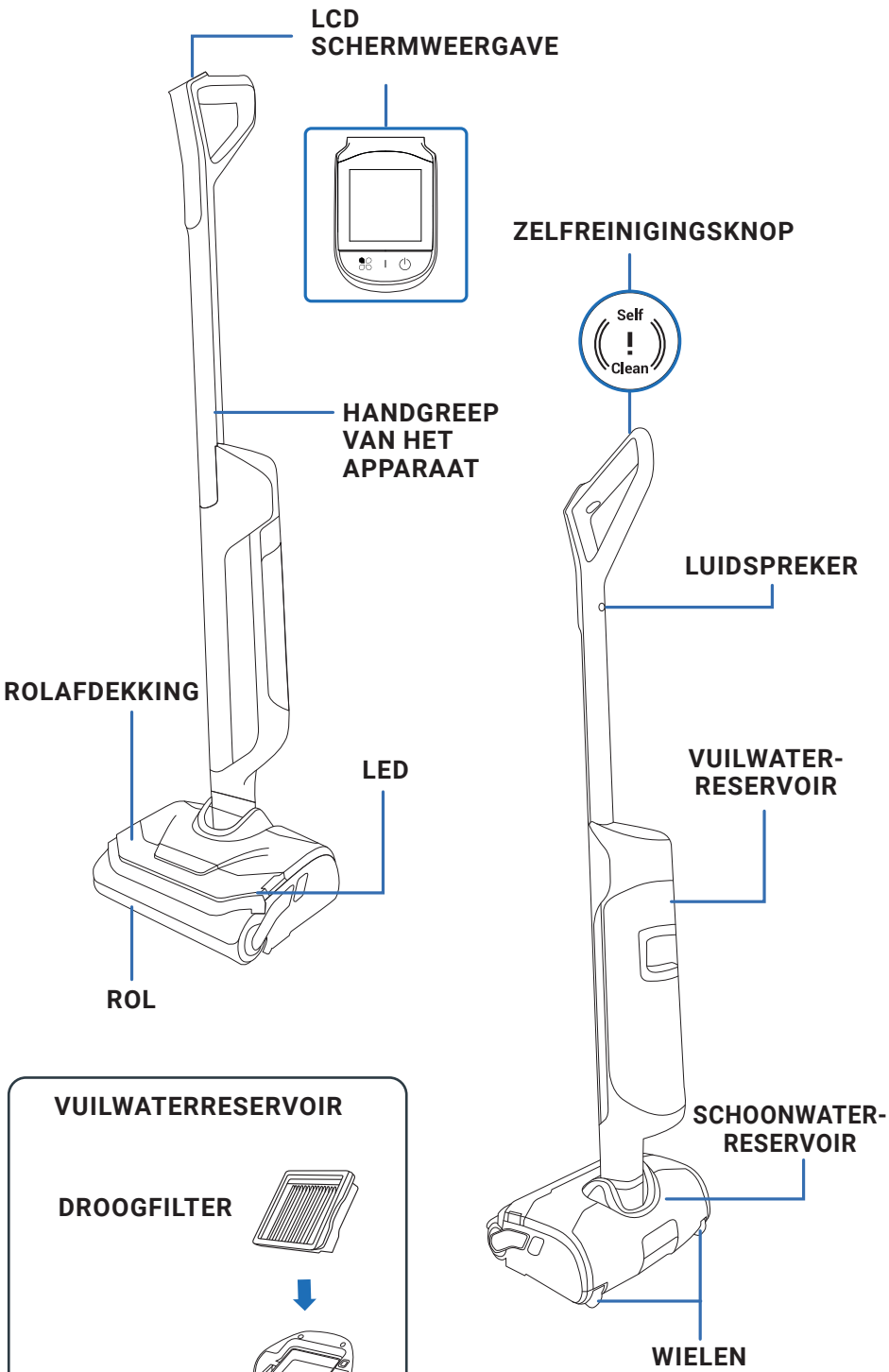
ELKE KEER ALS U DIT ZIET

BEKIJK HIER DE VIDEO

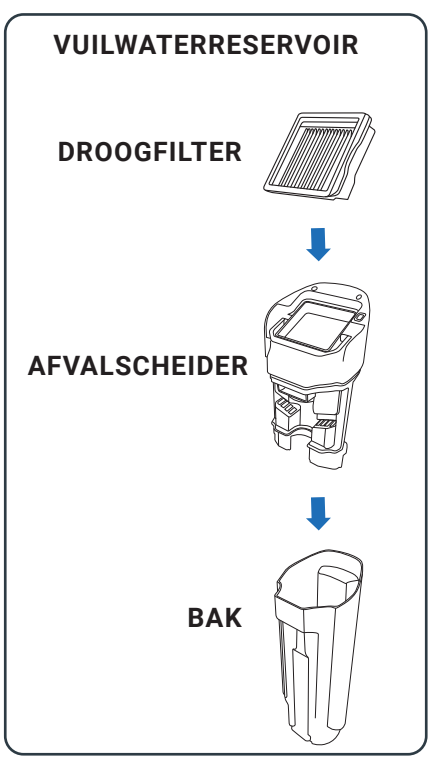
klik om de instructievideo te bekijken

1 / OVERZICHT VAN HET APPARAAT

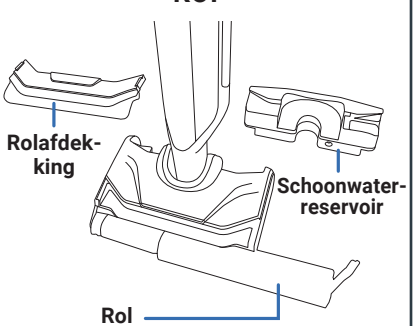
APPARAAT



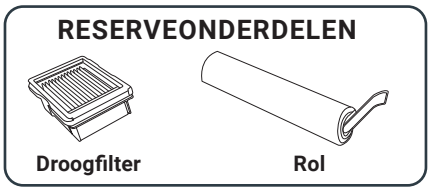
VUILWATERRESERVOIR



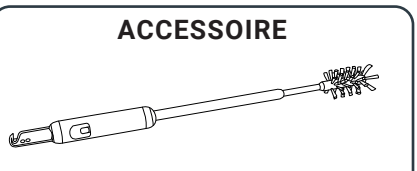
KOP



RESERVEONDERDELEN



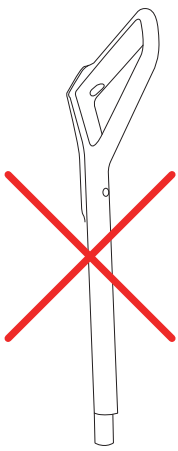
ACCESSOIRE

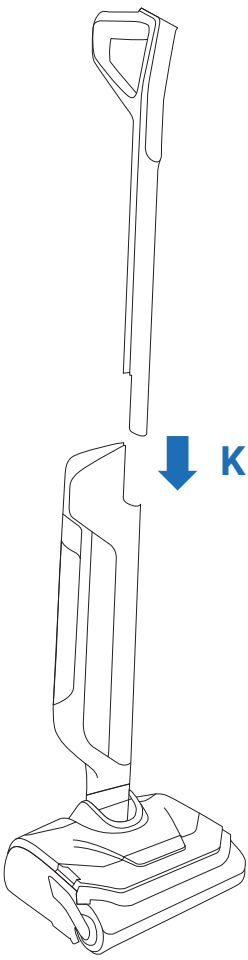


2 / UW APPARAAT INSTALLEREN

BEKIJK HIER DE VIDEO

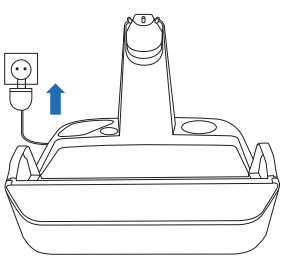
MONTAGE



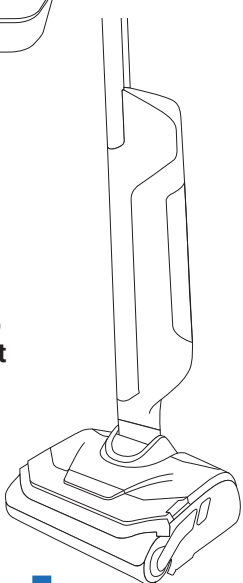


1. Steek de handgreep in de behuizing van het apparaat.
2. Een klik geeft aan dat de handgreep correct is vastgeklikt.

INSTALLATIE VAN HET LAADSTATION



1. Sluit de voedingskabel aan.



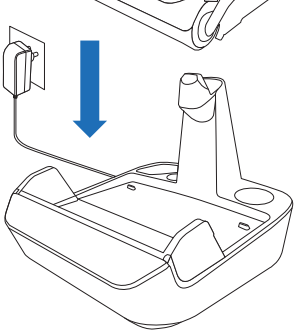
2. Sluit het laadstation aan op de stroombron en plaats het apparaat erop. Het wordt automatisch opgeladen.

3. Als het product correct is aangesloten en wordt opgeladen, **hoort u een signaal en wordt het batterijniveau na 10 seconden op het scherm weergegeven. Wij raden aan het product tot 100% op te laden voordat u het gaat gebruiken.**



bip

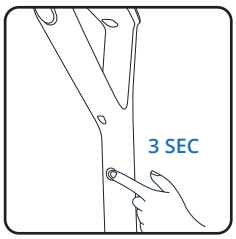




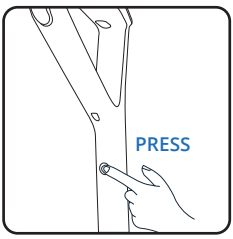
3 / DE SPRAAKASSISTENT INSTELLEN

UW APPARAAT MOET OP HET LAADSTATION STAAN.

BEKIJK HIER DE VIDEO



1 Houd de knop van de spraakassistent 3 seconden ingedrukt.



2 Druk eenmaal totdat u de gewenste taal hebt gevonden.

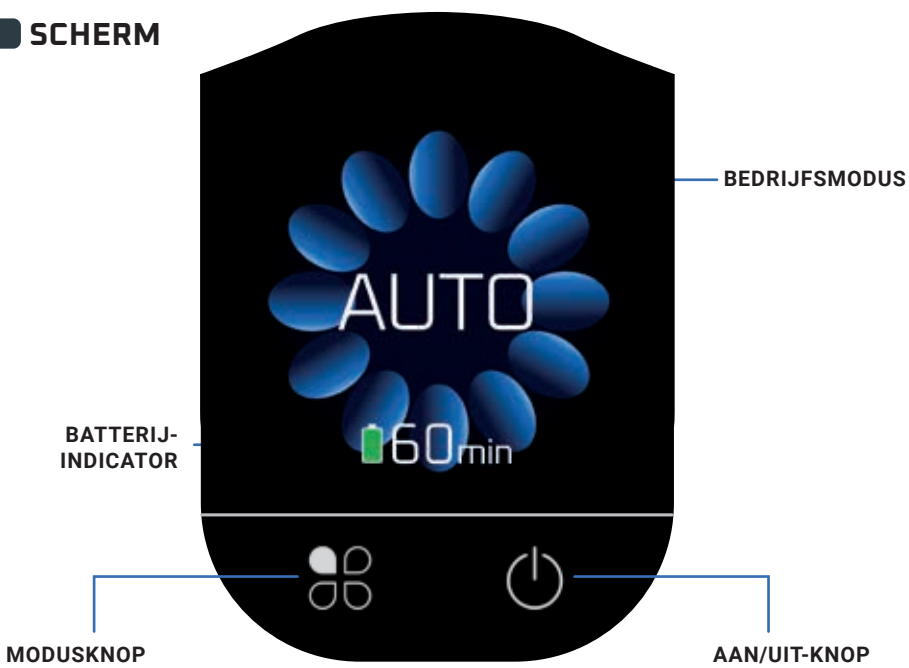


3 Wacht 3 seconden om uw taal te bevestigen.

01 English	05 Deutsch	09 Polski	13 한국어	17 Čeština	21 Svenska
02 Français	06 Nederlands	10 Türkçe	14 Magyar	18 Slovenčina	22 中文
03 Italiano	07 Română	11 Русский	15 Български	19 العربية	
04 Español	08 Українська	12 Português	16 Português Brasil	20 Dansk	

4 / SCHERMWEERGAVE

SCHERM



DE MODUS WIJZIGEN

Het apparaat moet AAN staan en in de gebruikspositie staan.



- Druk op de MODUS-knop om tussen de modi te schakelen.

UITLEG VAN DE MODI



AUTO-MODUS
PAST DE ZUIGKRACHT EN WATERSTROOM AUTOMATISCH AAN.



ECO-MODUS
Zuigkracht Waterstroom



VLOEISTOF OPZUIGEN
Zuigkracht Waterstroom



MAX-MODUS
Zuigkracht Waterstroom

BELANGRIJKSTE FOUTMELDINGEN



VUL HET SCHOONWATERRESERVOIR



LEEG HET VUILWATERRESERVOIR



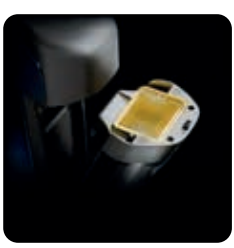
DE ROL IS GEBLOKKEERD



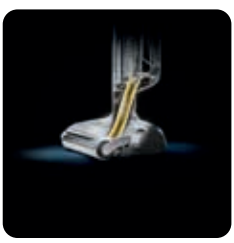
DE ROL IS NIET CORRECT GEPLAATST



HET VUILWATERRESERVOIR ONTBREEKT



HET FILTER ONTBREEKT



HET ZUIGKANAAL IS GEBLOKKEERD

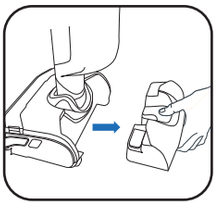


NEEM CONTACT OP MET DE KLANTENSERVICE

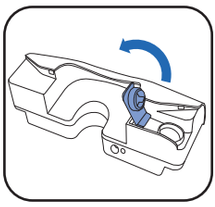
5 / UW APPARAAT GEBRUIKEN

VÓÓR GEBRUIK

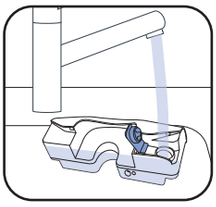
Vul het waterreservoir



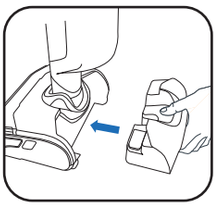
1 Verwijder het schoonwaterreservoir.



2 Open het schoonwaterreservoir.



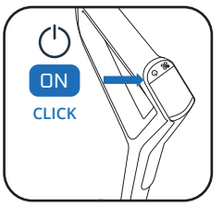
3 Vul het schoonwaterreservoir. Gebruik water tussen 10 °C en 50 °C.
De maximale inhoud is 790 mL.



4 Plaats het schoonwaterreservoir terug.



5 Zet het product in de werkstand.



6 Schakel het product IN.

GEBRUIK GEEN SCHUIMENDE OPLOSSINGEN, VETTIGE PRODUCTEN (BIJV. ZWARTE ZEEP), WITTE AZIJN, BLEEKMIDDEL OF ETHERISCHE OLIËN (RAADPLEEG HET BOEKJE 'VEILIGHEIDS- EN GEBRUIKSINSTRUCTIES').

HET TOEVOEGEN VAN EEN REINIGINGSOPLOSSING IS OPTIONEEL.



ROWENTA-REINIGINGSMIDDEL VOOR NAT- EN DROOGZUIGERS (ZR340LV1)

OF



SANYTOL DESINFECTERENDE MULTIOPPERVLAKKENREINIGER MET EUCALYPTUS

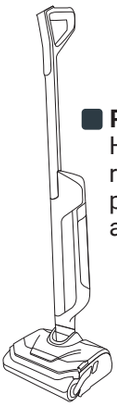


DOSERINGSADVIES: 20 ML (VERDUNNING OP <3% VAN DE TOTALE INHOUD VAN HET SCHOONWATERRESERVOIR)

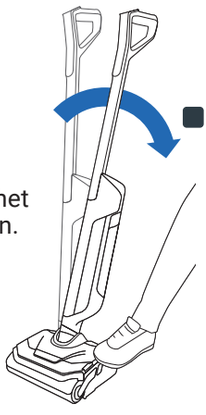
MENG GEEN VERSCHILLENDE REINIGINGSMIDDELEN. GEBRUIK ALLEEN HET REINIGINGSMIDDELRESERVOIR.

HET APPARAAT STARTEN

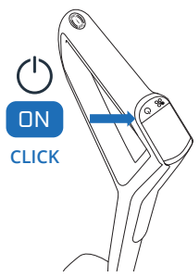
Het apparaat moet van het laadstation zijn verwijderd.



PARKEERSTAND
Het apparaat staat rechtop. In de parkeerstand stopt het apparaat met werken.



WERKSTAND
De kop is ontgrendeld en het apparaat kan worden gebruikt.



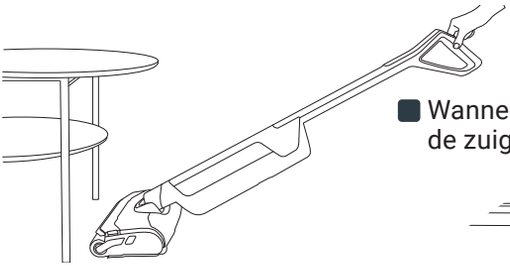
Kantel het product in de werkstand en druk op de AAN/UIT-knop om het apparaat te starten. Standaard start het product in de AUTO-modus. Druk nogmaals om te STOPPEN.

IN DE PARKEERSTAND STOPT HET APPARAAT MET WERKEN. OM HET GEBRUIK TE HERVATTEN, ZET U HET APPARAAT IN DE WERKSTAND EN DRUKT U OP DE AAN/UIT-KNOP.

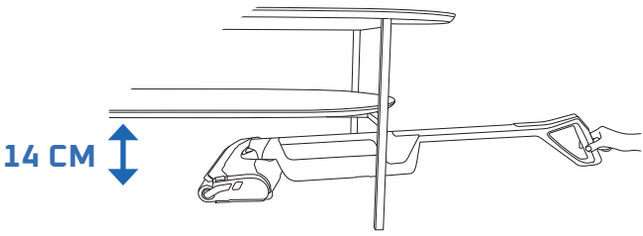
SELECTEER UW MODUS EN BEGIN MET SCHOONMAKEN

PLATLIGGENDE POSITIE

Om onder meubels te reinigen.

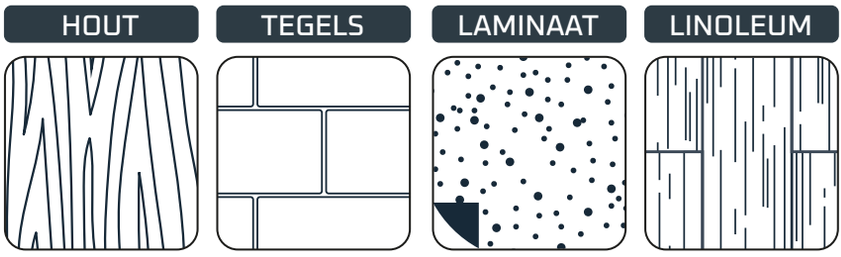


- Wanneer het apparaat plat ligt, wordt de zuigkracht automatisch aangepast.



GESCHIKTHEID VOOR VLOEREN

Dit apparaat is alleen geschikt voor harde vloeren.

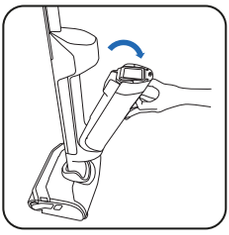


- Niet gebruiken op vloerkleden, tapijt, muren of ramen (raadpleeg het boekje met veiligheids- en gebruiksinstructies).

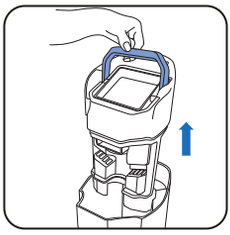
NA ELK GEBRUIK

BEKIJK HIER DE VIDEO

1 - LEEG HET VUILWATERRESERVOIR



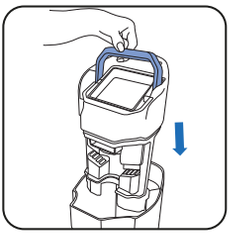
1 Verwijder het vuilwaterreservoir.



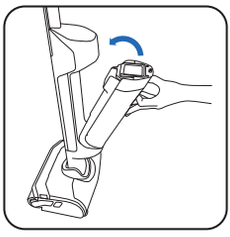
2 Verwijder de afvalscheider door aan de handgreep te trekken.



3 Gooi het vaste afval weg.

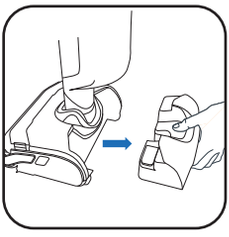


4 Giet het vloeibare afval weg.

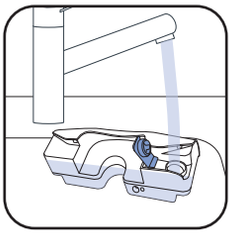


5 Plaats de afvalscheider terug.

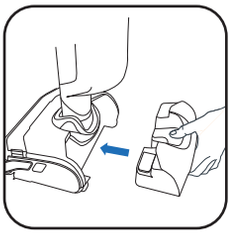
2 - VUL HET SCHOONWATERRESERVOIR MET WATER



1 Verwijder het schoonwater-reservoir.



2 Vul het schoonwater-reservoir.



3 Plaats het schoonwater-reservoir terug.

3 - START HET ZELFREINIGINGS- EN ZELFDROOGPROGRAMMA

Het apparaat moet op het laadstation staan. Het laadstation moet op een stroombron zijn aangesloten.

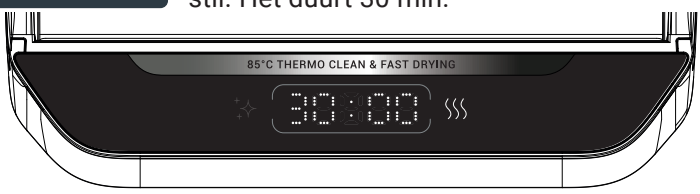
ZELFREINIGING Het zelfreinigingsprogramma reinigt het apparaat en de rol. Het duurt 4 min.



SNEL DROGEN Het sneldroogprogramma droogt de rol. Het duurt 8 min.



STIL DROGEN Het stille droogprogramma droogt de rol stil. Het duurt 30 min.

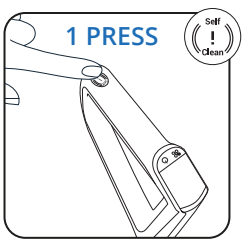


- Zelfreinigings- en zelfdroogcycli starten niet als het batterijniveau lager is dan 20%.

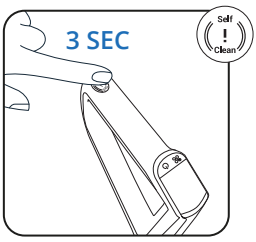
ALS HET VUILWATERRESERVOIR VOL IS, STOPT HET ZELFREINIGINGSPROGRAMMA.

ZELFREINIGING EN/OF DROGEN STARTEN

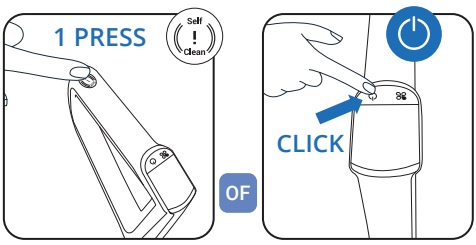
ZELFREINIGING EN SNEL DROGEN



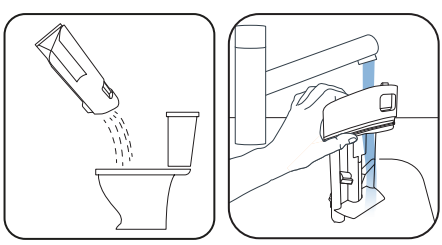
ZELFREINIGING EN STIL DROGEN



ZELFREINIGING EN DROGEN STOPPEN

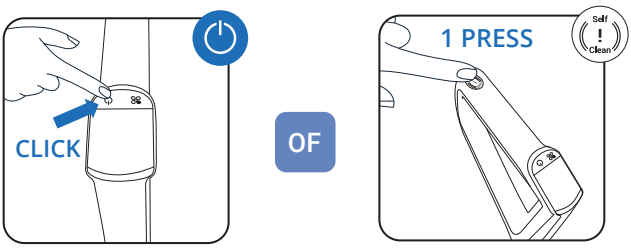


NA AFLOOP

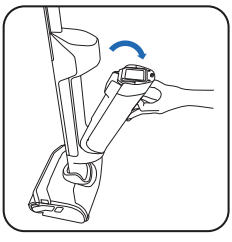


ZELFREINIGING EN/OF DROGEN STOPPEN

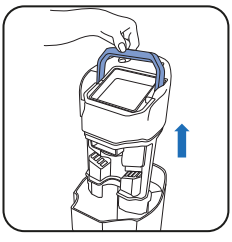
Druk op de AAN/UIT-knop of de zelfreinigingsknop.



4 - REINIG HET VUILWATERRESERVOIR NADAT DE ZELFREINIGING IS VOLTOOID



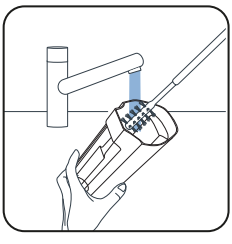
1 Verwijder het vuilwaterreservoir.



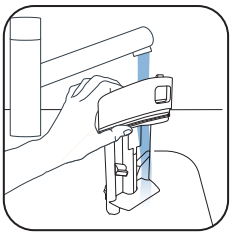
2 Verwijder het filter en de afvalscheider door eraan te trekken.



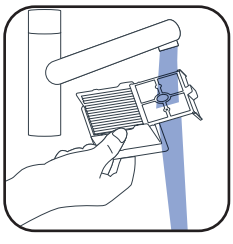
3 Giet het vloeibare afval weg.



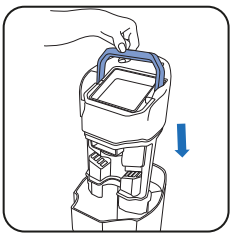
4 Reinig het vuilwaterreservoir met de reinigingsborstel.



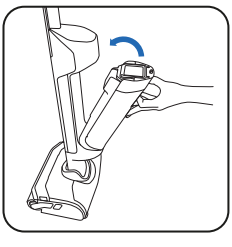
5 Spoel de afvalscheider af.



6 Verwijder achtergebleven vuil en reinig het filtergedeelte.



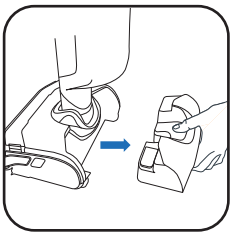
7 Plaats de afvalscheider terug.



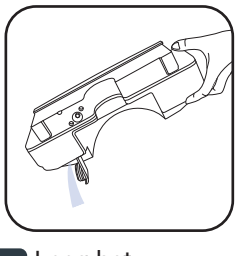
8 Plaats het vuilwaterreservoir terug.

5 - LEEG HET SCHOONWATERRESERVOIR

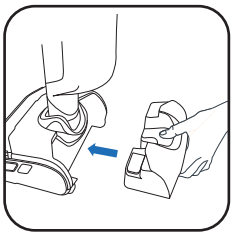
Leeg het schoonwaterreservoir om stilstaand water te voorkomen.



1 Verwijder het schoonwaterreservoir.



2 Leeg het schoonwaterreservoir.



3 Plaats het schoonwater-reservoir terug.

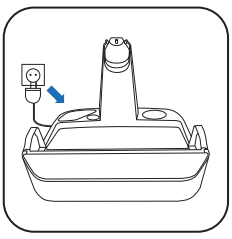
6 / UW APPARAAT ONDERHOUDEN

BEKIJK HIER DE VIDEO

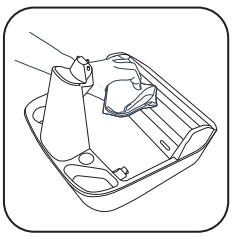
EENMAAL PER WEEK

1 - REINIG HET LAADSTATION

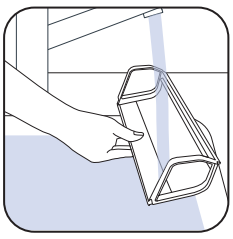
Plaats het laadstation niet onder water.



- Koppel het laadstation los van de stroombron.

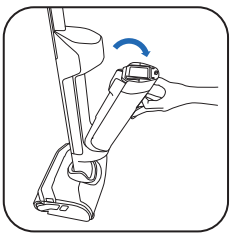


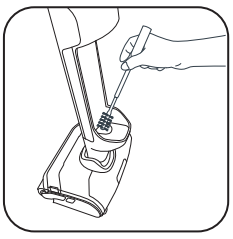
- Reinig het laadstation met de hand met een droge of vochtige doek.



- Reinig de reinigingsbak met de hand.

2 - REINIG DE ZUIGBUIS

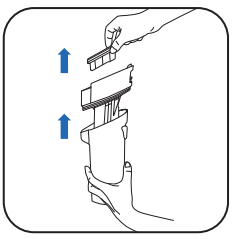




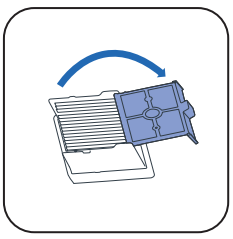
- Gebruik de reinigingsborstel om achtergebleven vuil uit de zuigbuis te verwijderen.

3 - REINIG HET FILTERROOSTER

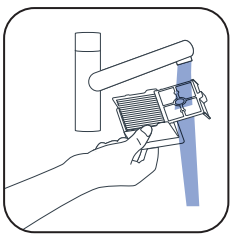
Plaats het volledige filter niet onder water. Als dit toch gebeurt, **laat het dan 48 uur drogen.**



- Verwijder het filter.

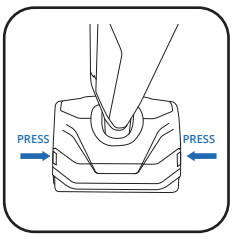


- Open het filterrooster.

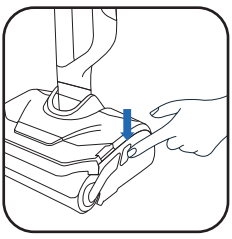


- Reinig en spoel alleen het rooster van het filter.

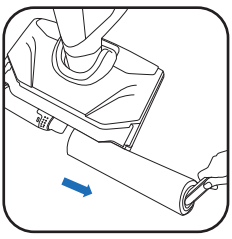
4 - REINIG DE KOP EN DE ROLAFDEKKING



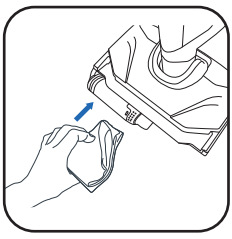
- ❶Druk op de drukknop. ❷Til de rolafdekking op.



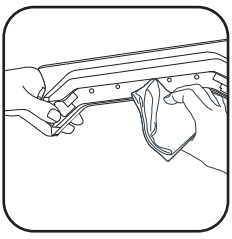
- Druk op de ontgrendelknop.



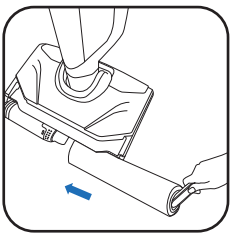
- Verwijder de rol door aan de arm te trekken.



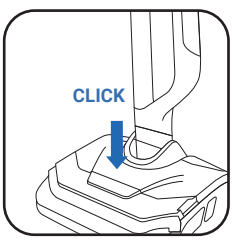
- Reinig achter de rol.



- Reinig de binnenkant van de rolafdekking.



- Plaats de rol terug.

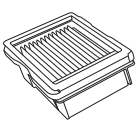


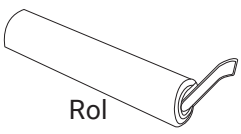
- Plaats de rolafdekking terug.

ELKE 6 MAANDEN

- Vervang de rol en het filter. Als de rol beschadigd is, vervang deze dan eerder. www.rowenta.com www.tefal.com

Droogfilter





Rol

Droogfilter + rol (ZR339A01)

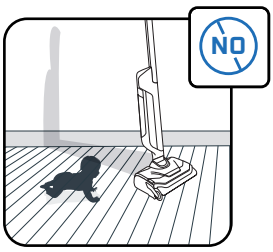
7 / PROBLEEMOPLOSSING EN OPLOSSINGEN

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
De vloer wordt niet nat	Het schoonwaterreservoir is leeg	Vul het schoonwaterreservoir
	Het schoonwaterreservoir is niet correct geplaatst	Plaats het schoonwaterreservoir correct
	De openingen van de sproeikop zijn verstopt	Reinig de sproeiers van de borstel
De rol zit vast	De ontgrendelknop van de rol steekt uit	Demonteer de rol en verwijder alle voorwerpen die de rotatie blokkeren. Plaats de rol vervolgens terug
	Een voorwerp of vezels blokkeren de rol	Demonteer de rol en verwijder alle voorwerpen die de rotatie blokkeren.
Het apparaat heeft minder zuigkracht, maakt lawaai, maakt een fluitend geluid of laat vuil op de vloer vallen.	Controleer het droogfilter en het vuilwaterreservoir	Plaats het droogfilter en het vuilwaterreservoir correct.
	Reinig het verstopte droogfilter of vervang het door een nieuw filter.	Reinig de zuigkop en het luchtkanaal
De lampjes op de borstel branden ongelijkmatig	De rolafdekking is niet correct geplaatst	Plaats de rolafdekking correct
Geen spraakassistentie	De functie is uitgeschakeld	Druk op de spraakknop om de functie in te schakelen
Het batterijpictogram brandt niet	De batterij is volledig opgeladen	Druk op de knop om het scherm te activeren en het batterijniveau te controleren
	Het station is niet correct op de stroomvoorziening aangesloten	Sluit de stroomvoorziening aan
	De laadpinnen zitten vast of zijn verroest	Koppel de basis los en reinig de pinnen handmatig. Zet de pinnen handmatig recht
De automatische reiniging kan niet worden gestart	De laadpinnen zitten vast of zijn verroest	Koppel de basis los en reinig de pinnen handmatig. Zet de pinnen handmatig recht
	Lage batterij	De zelfreiniging start zo meteen automatisch
	Het vuilwaterreservoir is vol	Leeg het vuilwaterreservoir
	De reinigingsbak is niet correct geplaatst	Plaats de reinigingsbak correct
Het apparaat spat overal water	Het schoonwaterreservoir is niet correct geplaatst	Plaats het schoonwaterreservoir correct
	De waterstroom is te hoog of de rol is doorweekt.	Gebruik de ECO- of ZUIGMODUS voor minder waterafgifte
Het apparaat reinigt de vloer niet goed.	De rol is vuil	Start een zelfreinigingscyclus en reinig de rol daarna handmatig.
Het apparaat beschadigt de vloer	Er zit een vreemd voorwerp vast in de reinigingskop.	Reinig de reinigingskop
Valse waarschuwing voor het schoonwaterreservoir	Er is een schuimend reinigingsmiddel gebruikt	Gebruik geen schuimend of vettig reinigingsmiddel. Gebruik het aanbevolen reinigingsmiddel
	Het schoonwaterreservoir is niet correct geplaatst	Plaats het schoonwaterreservoir correct
Valse waarschuwing voor het vuilwaterreservoir	De metalen sensor in het vuilwaterreservoir is vuil	Reinig de metalen sensor in het vuilwaterreservoir
	De afscheider is verstopt	Reinig de afscheider en droog hem
De rol is niet droog na het zelfdrogen	De rol heeft het einde van zijn levensduur bereikt	Plaats een nieuwe rol
	De reinigingsbak is niet correct geplaatst	Plaats de reinigingsbak correct
	De rolafdekking is niet correct geplaatst	Plaats de rolafdekking correct
	De voedingsspanning is niet geschikt	Gebruik het laadstation met een geschikte voedingsspanning
Na de zelfreiniging blijft er water achter op het laadstation	De reinigingsbak is niet correct geplaatst	Plaats de reinigingsbak correct
	Het schoonwaterreservoir of vuilwaterreservoir is niet correct geplaatst	Plaats het schoonwaterreservoir of vuilwaterreservoir correct

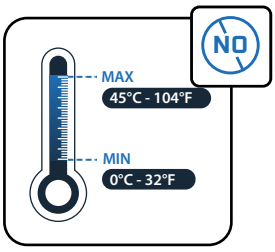
8 / SPECIFICATIES

INHOUD VAN DE WATERRESERVOIRS	
Beschrijving	Inhoud (ml)
Schoonwaterreservoir	790 ml
Vuilwaterreservoir	620 ml

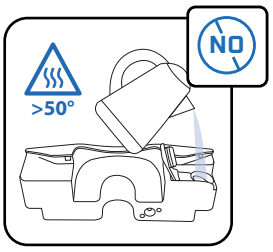
9 / WAARSCHUWINGEN



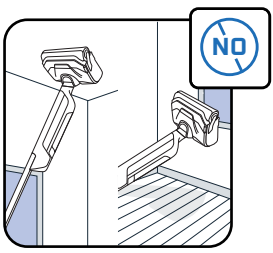
Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

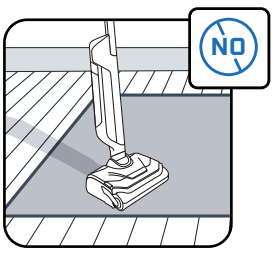


Stel het apparaat niet bloot aan temperaturen < 0 °C en > 45 °C.

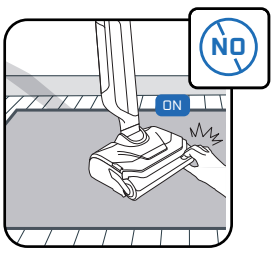


Vul het reservoir niet met water met een temperatuur > 50 °C.

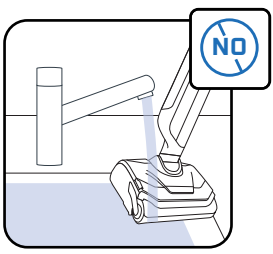


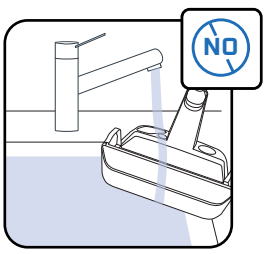


Dit apparaat is bedoeld voor gebruik op harde vloeren. Niet gebruiken op vloerkleden, tapijt, muren of ramen.

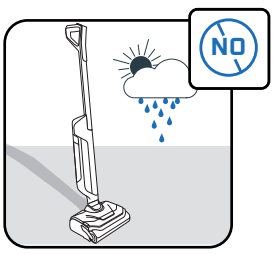


Raak de draaiende onderdelen niet aan zonder het product uit te schakelen en de voedingseenheid los te koppelen.

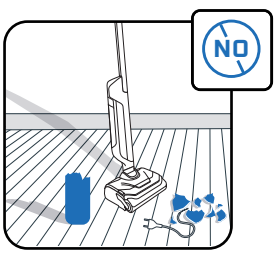




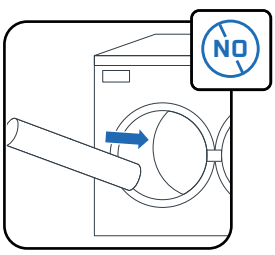
Plaats het apparaat niet onder water en gebruik een droge of vochtige doek om het zuigkanaal te reinigen.



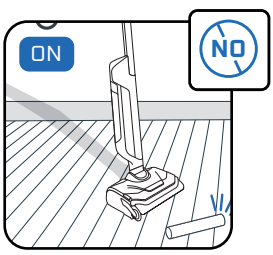
Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik binnenshuis.



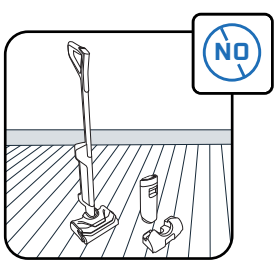
Gebruik het apparaat niet op elektrische apparaten, zoals de binnenkant van ovens of stopcontacten.



Was de rol niet in de vaatwasser of wasmachine.



Gebruik het apparaat niet zonder de waterreservoirs en de rol.



Gebruik het apparaat niet zonder het schoon- en vuilwaterreservoir.



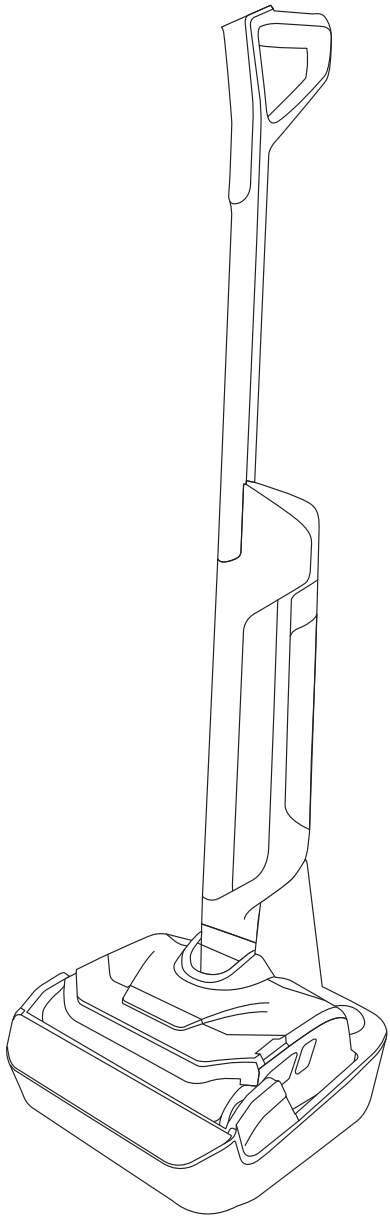


Doe geen vettige producten (bijv. zwarte zeep), schuimende, giftige, ontvlambare, explosieve, bijtende, agressieve producten of producten met vaste deeltjes in het waterreservoir. Doe geen bleekmiddel in het product.

Rowenta | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN VISION PRO

EL



Σας ευχαριστούμε που μας επιλέξατε.
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ
το φυλλάδιο « Οδηγίες ασφάλειας και χρήσης »
πριν από την πρώτη χρήση.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1 / ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Συσκευή
- Κεφαλή
- Δοχείο βρόμικου νερού
- Ανταλλακτικά και εξάρτημα

2 / ΠΩΣ ΝΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ

- Συναρμολογηση
- Εγκατάσταση βάσης φόρτισης

3 / ΠΩΣ ΝΑ ΡΥΘΜΙΣΕΤΕ ΤΟΝ ΦΩΝΗΤΙΚΟ ΒΟΗΘΟ

4 / ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΟΘΟΝΗΣ

- Οθόνη
- Πως να αλλαζετε λειτουργια
- Επεξηγηση λειτουργιων
- Κυρια μηνυματα σφαλματος

5 / ΠΩΣ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ

- Πριν από τη χρήση
- Εκκίνηση της συσκευής
- Πλήρως οριζόντια θέση
- Συμβατότητα δαπέδων

6 / ΠΩΣ ΝΑ ΣΥΝΤΗΡΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ

- Μία φορά την εβδομάδα
- Κάθε 6 μήνες

7 / ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

8 / ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

9 / ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

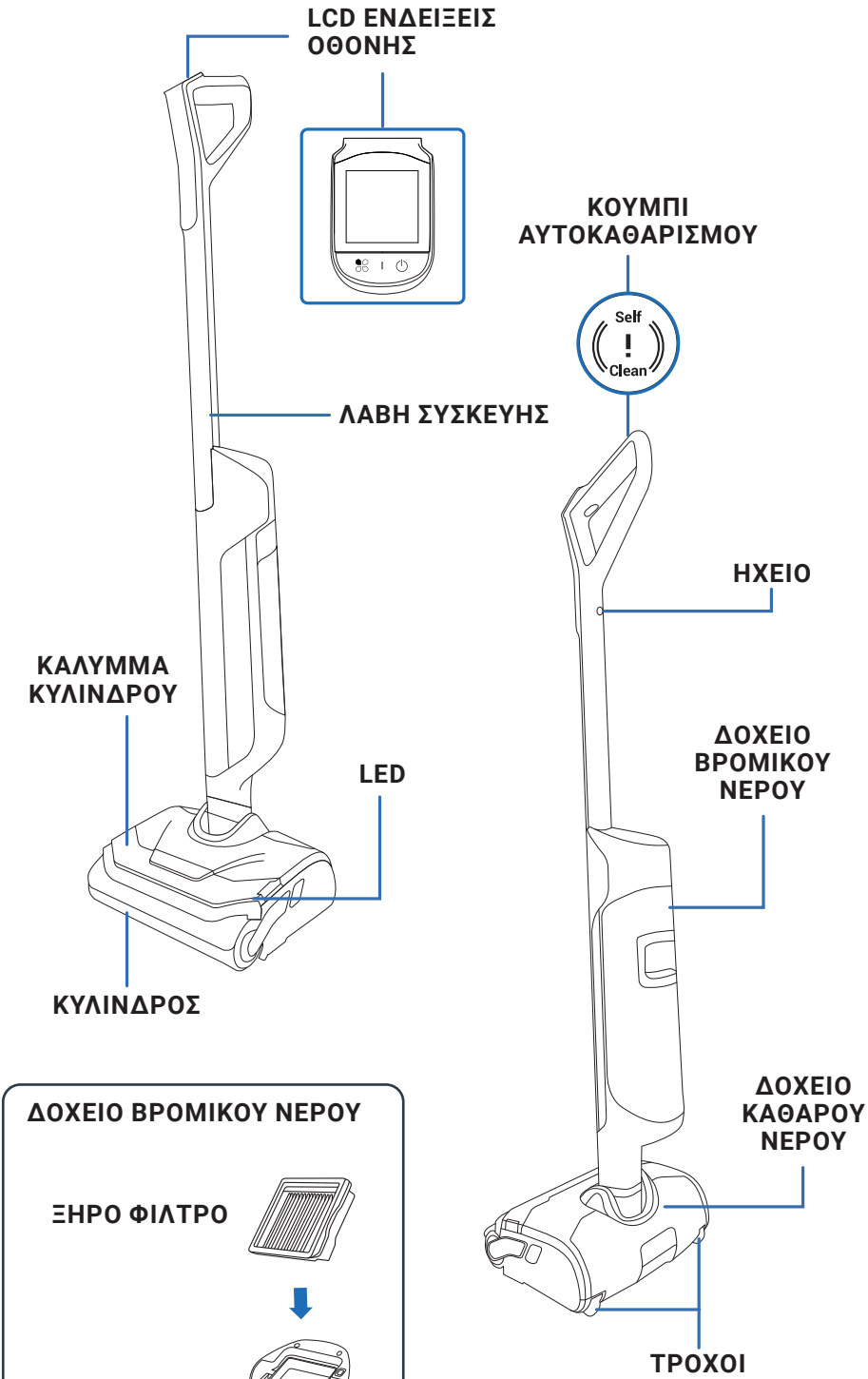
ΚΑΘΕ ΦΟΡΑ ΠΟΥ ΒΛΕΠΕΤΕ

ΔΕΙΤΕ ΤΟ ΒΙΝΤΕΟ ΕΔΩ

κάντε κλικ για να δείτε το εκπαιδευτικό βίντεο

1 / ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

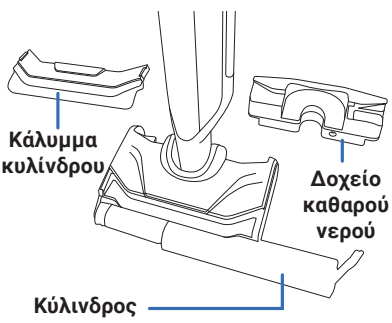
ΣΥΣΚΕΥΗ



ΔΟΧΕΙΟ ΒΡΟΜΙΚΟΥ ΝΕΡΟΥ



ΚΕΦΑΛΗ



ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ



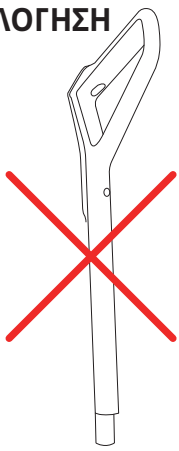
ΕΞΑΡΤΗΜΑ

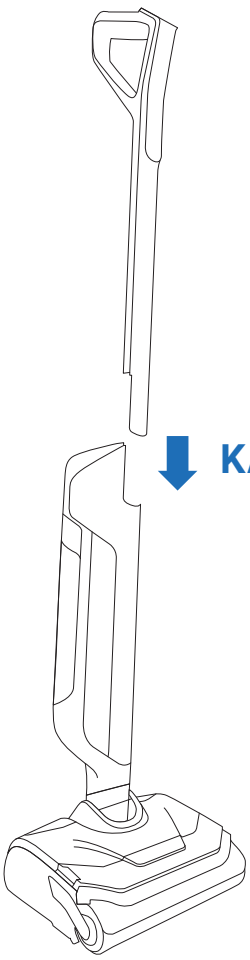


2 / ΠΩΣ ΝΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ

ΔΕΙΤΕ ΤΟ ΒΙΝΤΕΟ ΕΔΩ

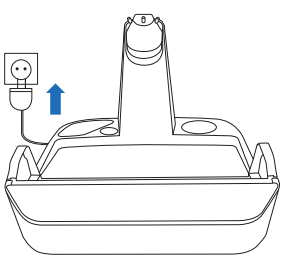
ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ



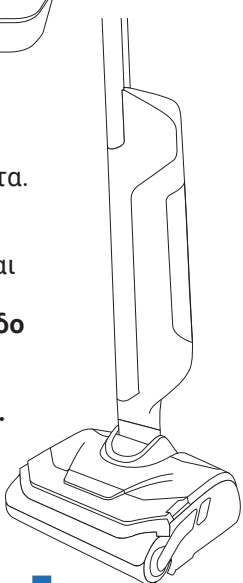


1. Τοποθετήστε τη λαβή στο σώμα της συσκευής.
2. Ένα κλικ υποδεικνύει ότι η λαβή έχει ασφαλίσει σωστά.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΒΑΣΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ



1. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας.

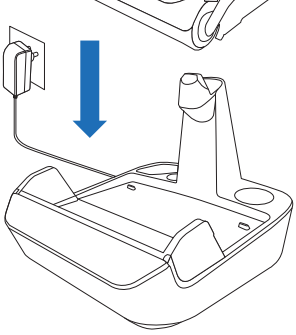


2. Συνδέστε τη βάση φόρτισης στην πηγή τροφοδοσίας και τοποθετήστε τη συσκευή επάνω της. Η φόρτιση θα ξεκινήσει αυτόματα.

3. Εάν το προϊόν είναι σωστά συνδεδεμένο και φορτίζει, **θα ακούσετε ένα ηχητικό σήμα και, μετά από 10 δευτερόλεπτα, το επίπεδο της μπαταρίας θα εμφανιστεί στην οθόνη. Συνιστούμε να φορτίσετε το προϊόν στο 100% πριν αρχίσετε να το χρησιμοποιείτε.**



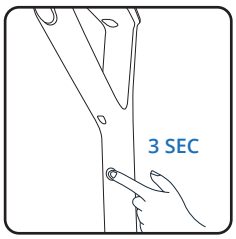


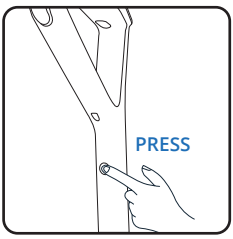


3 / ΠΩΣ ΝΑ ΡΥΘΜΙΣΕΤΕ ΤΟΝ ΦΩΝΗΤΙΚΟ ΒΟΗΘΟ

Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΤΗ ΒΑΣΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ.

ΔΕΙΤΕ ΤΟ ΒΙΝΤΕΟ ΕΔΩ







1 Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί του φωνητικού βοηθού για 3 δευτερόλεπτα.

2 Πατήστε μία φορά μέχρι να βρείτε την επιθυμητή γλώσσα.

3 Για να επιβεβαιώσετε τη γλώσσα σας, περιμένετε 3 δευτερόλεπτα.

01 English	05 Deutsch	09 Polski	13 한국어	17 Čeština	21 Svenska
02 Français	06 Nederlands	10 Türkçe	14 Magyar	18 Slovenčina	22 中文
03 Italiano	07 Română	11 Русский	15 Български	19 العربية	
04 Español	08 Українська	12 Português	16 Português Brasil	20 Dansk	

4 / ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΟΘΟΝΗΣ

ΟΘΟΝΗ



ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

ΕΝΔΕΙΞΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

ΚΟΥΜΠΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

ΚΟΥΜΠΙ ON/OFF

ΠΩΣ ΝΑ ΑΛΛΑΖΕΤΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Η συσκευή πρέπει να είναι ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ και σε θέση χρήσης.



- Πατήστε το κουμπί ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ για εναλλαγή μεταξύ των λειτουργιών.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ AUTO
ΡΥΘΜΙΖΕΙ ΑΥΤΟΜΑΤΑ ΤΗΝ ΙΣΧΥ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ ΚΑΙ ΤΗ ΡΟΗ ΝΕΡΟΥ.



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ECO

Ισχύς αναρρόφησης



Ροή νερού



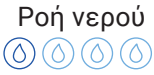


ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ ΥΓΡΩΝ

Ισχύς αναρρόφησης



Ροή νερού



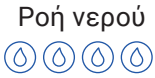


ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ MAX

Ισχύς αναρρόφησης



Ροή νερού



ΚΥΡΙΑ ΜΗΝΥΜΑΤΑ ΣΦΑΛΜΑΤΟΣ



ΓΕΜΙΣΤΕ ΤΟ ΔΟΧΕΙΟ ΚΑΘΑΡΟΥ ΝΕΡΟΥ



ΑΔΕΙΑΣΤΕ ΤΟ ΔΟΧΕΙΟ ΒΡΟΜΙΚΟΥ ΝΕΡΟΥ



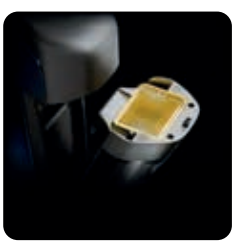
Ο ΚΥΛΙΝΔΡΟΣ ΕΧΕΙ ΜΠΛΟΚΑΡΕΙ



Ο ΚΥΛΙΝΔΡΟΣ ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΘΕΙ ΣΩΣΤΑ



ΛΕΙΠΕΙ ΤΟ ΔΟΧΕΙΟ ΒΡΟΜΙΚΟΥ ΝΕΡΟΥ



ΛΕΙΠΕΙ ΤΟ ΦΙΛΤΡΟ



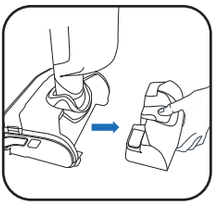
ΤΟ ΚΑΝΑΛΙ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ ΕΧΕΙ ΜΠΛΟΚΑΡΕΙ



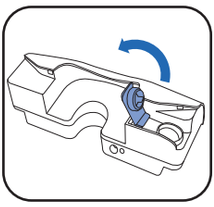
ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΜΕ ΤΗΝ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΠΕΛΑΤΩΝ

5 / ΠΩΣ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ

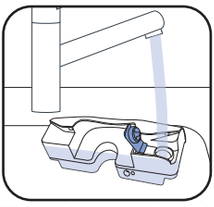
ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
Γεμίστε το δοχείο νερού



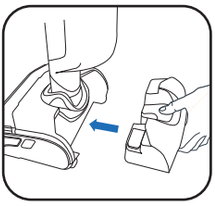
1 Αφαιρέστε το δοχείο καθαρού νερού.



2 Ανοίξτε το δοχείο καθαρού νερού.



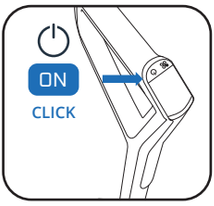
3 Γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού. Χρησιμοποιήστε νερό μεταξύ 10 °C και 50 °C.
Η μέγιστη χωρητικότητα είναι 790 mL.



4 Τοποθετήστε ξανά το δοχείο καθαρού νερού.



5 Τοποθετήστε το προϊόν στη θέση λειτουργίας.



6 Ενεργοποιήστε το προϊόν.

ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΦΡΙΖΟΝΤΑ ΔΙΑΛΥΜΑΤΑ, ΛΙΠΑΡΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ (Π.Χ. ΜΑΥΡΟ ΣΑΠΟΥΝΙ), ΛΕΥΚΟ ΞΙΔΙ, ΧΛΩΡΙΝΗ Η ΑΙΘΕΡΙΑ ΕΛΑΙΑ (ΑΝΑΤΡΕΞΤΕ ΣΤΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ «ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ»).

Η ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΔΙΑΛΥΜΑΤΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΕΙΝΑΙ ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΗ.



ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟ ROWENTA ΓΙΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΣΚΟΥΠΕΣ ΥΓΡΩΝ & ΣΤΕΡΕΩΝ (ZR340LV1)

Η



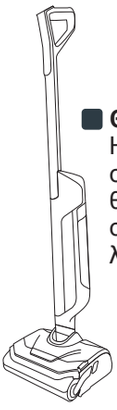
ΑΠΟΛΥΜΑΝΤΙΚΟ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΩΝ SANYTOL ΜΕ ΕΥΚΑΛΥΠΤΟ



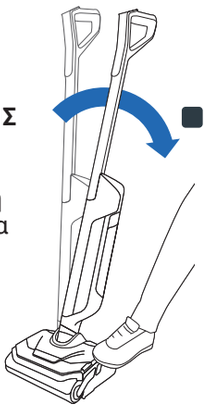
ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ ΔΟΣΟΛΟΓΙΑ: 20 ML (ΑΡΑΙΩΣΗ ΣΕ <3% ΤΗΣ ΣΥΝΟΛΙΚΗΣ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑΣ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΚΑΘΑΡΟΥ ΝΕΡΟΥ)

ΜΗΝ ΑΝΑΜΕΙΓΝΥΕΤΕ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΑ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΑ. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΤΟ ΔΟΧΕΙΟ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ.

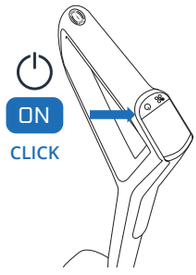
ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ
Η συσκευή πρέπει να βρίσκεται εκτός της βάσης φόρτισης.



ΘΕΣΗ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ
Η συσκευή είναι σε όρθια θέση. Στη θέση στάθμευσης, η συσκευή σταματά να λειτουργεί.



ΘΕΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
Η κεφαλή είναι ξεκλείδωτη και η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί.



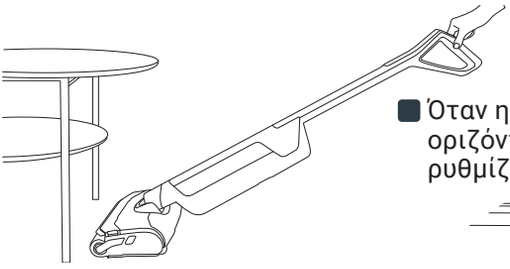
Στη θέση λειτουργίας, γείρετε το προϊόν και πατήστε το κουμπί ON/OFF για να ξεκινήσετε τη συσκευή. Από προεπιλογή, το προϊόν ξεκινά στη λειτουργία AUTO. Πατήστε ξανά για ΔΙΑΚΟΠΗ.

ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΤΑΜΑΤΑ ΝΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ. ΓΙΑ ΝΑ ΣΥΝΕΧΙΣΕΤΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ, ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΑΙ ΠΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ ON/OFF.

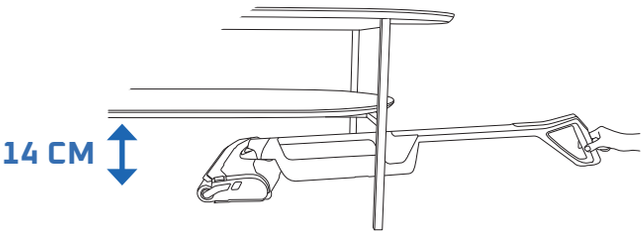
ΕΠΙΛΕΞΤΕ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΑΣ ΚΑΙ ΞΕΚΙΝΗΣΤΕ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ

ΠΛΗΡΩΣ ΟΡΙΖΟΝΤΙΑ ΘΕΣΗ

Για καθαρισμό κάτω από έπιπλα.

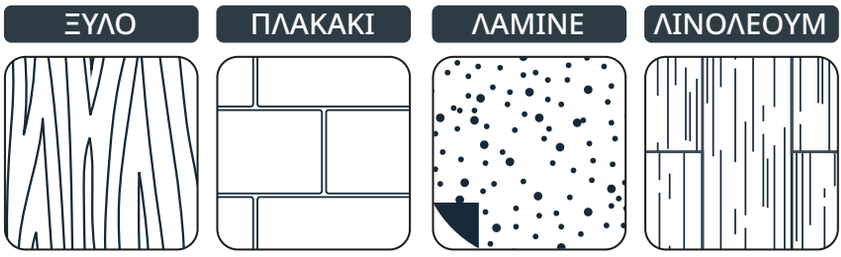


- Όταν η συσκευή είναι πλήρως οριζόντια, η ισχύς αναρρόφησης ρυθμίζεται αυτόματα.



ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ ΔΑΠΕΔΩΝ

Αυτή η συσκευή είναι συμβατή μόνο με σκληρά δάπεδα.

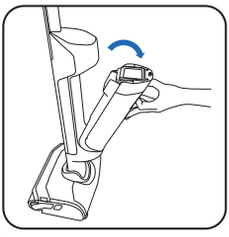


- Μην τη χρησιμοποιείτε σε χαλιά, μοκέτες, τοίχους ή παράθυρα (ανατρέξτε στο φυλλάδιο Οδηγιών ασφάλειας και χρήσης).

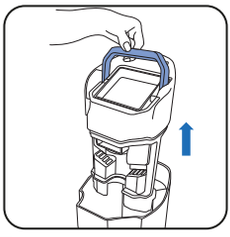
ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ

ΔΕΙΤΕ ΤΟ ΒΙΝΤΕΟ ΕΔΩ

1 - ΑΔΕΙΑΣΤΕ ΤΟ ΔΟΧΕΙΟ ΒΡΟΜΙΚΟΥ ΝΕΡΟΥ



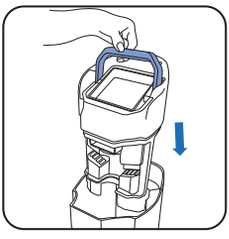
1 Αφαιρέστε το δοχείο βρόμικου νερού.



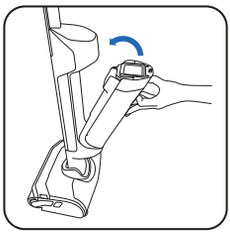
2 Αφαιρέστε τον διαχωριστή απορριμμάτων τραβώντας τη λαβή.



3 Πετάξτε τα στερεά απορρίμματα.

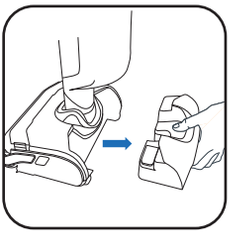


4 Αδειάστε τα υγρά απόβλητα.

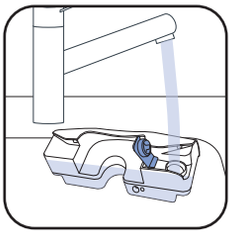


5 Τοποθετήστε ξανά τον διαχωριστή απορριμμάτων.

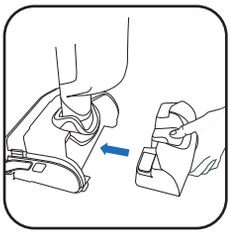
2 - ΓΕΜΙΣΤΕ ΤΟ ΔΟΧΕΙΟ ΚΑΘΑΡΟΥ ΝΕΡΟΥ ΜΕ ΝΕΡΟ



1 Αφαιρέστε το δοχείο καθαρού νερού.



2 Γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού.



3 Τοποθετήστε ξανά το δοχείο καθαρού νερού.

3 - ΕΚΚΙΝΗΣΤΕ ΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΑΥΤΟΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ & ΑΥΤΟΣΤΕΓΝΩΜΑΤΟΣ

Η συσκευή πρέπει να βρίσκεται στη βάση φόρτισης. Η βάση φόρτισης πρέπει να είναι συνδεδεμένη σε πηγή τροφοδοσίας.

ΑΥΤΟΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Το πρόγραμμα αυτοκαθαρισμού καθαρίζει τη συσκευή και τον κύλινδρο. Διαρκεί 4 λεπτά.



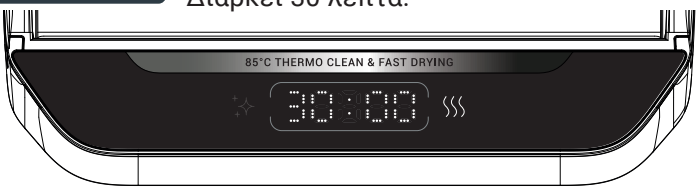
ΓΡΗΓΟΡΟ ΣΤΕΓΝΩΜΑ

Το πρόγραμμα γρήγορου στεγνώματος στεγνώνει τον κύλινδρο. Διαρκεί 8 λεπτά.



ΑΘΟΡΥΒΟ ΣΤΕΓΝΩΜΑ

Το πρόγραμμα αθόρυβου στεγνώματος στεγνώνει αθόρυβα τον κύλινδρο. Διαρκεί 30 λεπτά.

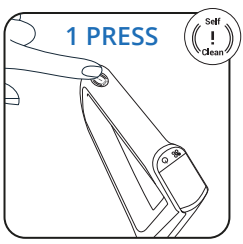


- Οι κύκλοι αυτοκαθαρισμού και αυτοστεγνώματος δεν ξεκινούν εάν το επίπεδο της μπαταρίας είναι κάτω από 20%.

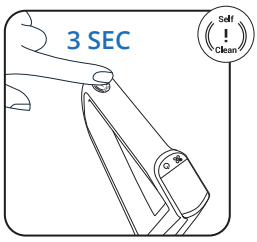
ΕΑΝ ΤΟ ΔΟΧΕΙΟ ΒΡΟΜΙΚΟΥ ΝΕΡΟΥ ΕΙΝΑΙ ΓΕΜΑΤΟ, ΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΑΥΤΟΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΣΤΑΜΑΤΑ.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΑΥΤΟΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ/Η ΣΤΕΓΝΩΜΑΤΟΣ

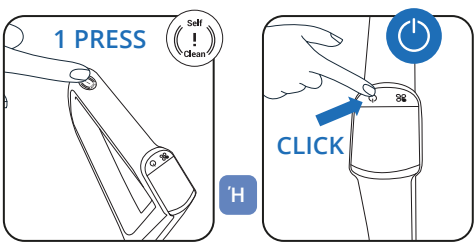
ΑΥΤΟΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΓΡΗΓΟΡΟ ΣΤΕΓΝΩΜΑ



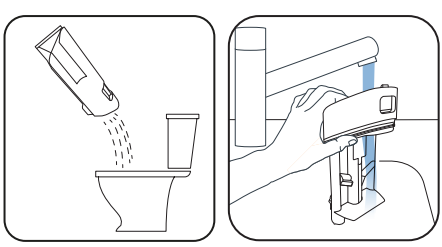
ΑΥΤΟΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΘΟΡΥΒΟ ΣΤΕΓΝΩΜΑ



ΓΙΑ ΔΙΑΚΟΠΗ ΑΥΤΟΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΣΤΕΓΝΩΜΑΤΟΣ

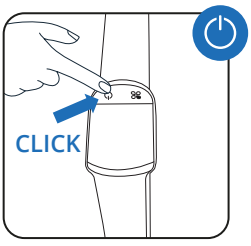


ΟΤΑΝ ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙ

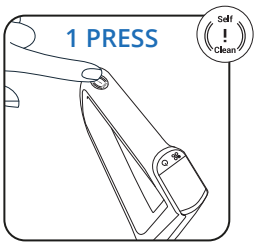


ΔΙΑΚΟΠΗ ΑΥΤΟΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ/Η ΣΤΕΓΝΩΜΑΤΟΣ

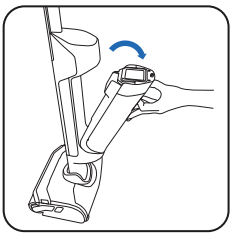
Πατήστε το κουμπί ON/OFF ή το κουμπί αυτοκαθαρισμού.



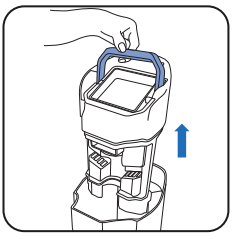
Ή



4 - ΟΤΑΝ ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙ Ο ΑΥΤΟΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ, ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΟ ΔΟΧΕΙΟ ΒΡΟΜΙΚΟΥ ΝΕΡΟΥ



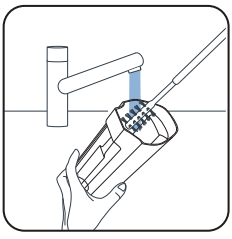
1 Αφαιρέστε το δοχείο βρόμικου νερού.



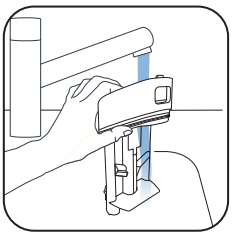
2 Αφαιρέστε το φίλτρο και τον διαχωριστή απορριμμάτων τραβώντας τα.



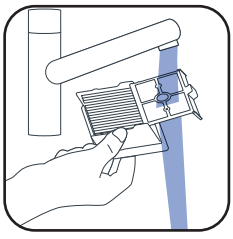
3 Αδειάστε τα υγρά απόβλητα.



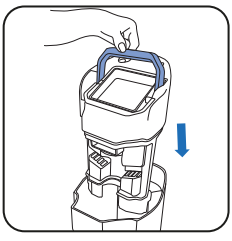
4 Καθαρίστε το δοχείο βρόμικου νερού με το εξάρτημα βούρτσας καθαρισμού.



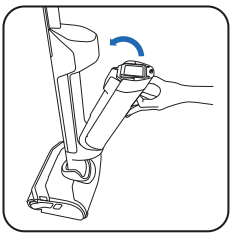
5 Ξεπλύνετε τον διαχωριστή απορριμμάτων.



6 Αφαιρέστε την υπολειπόμενη βρομιά και καθαρίστε την περιοχή του φίλτρου.



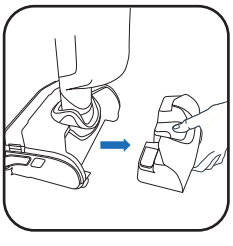
7 Τοποθετήστε τον διαχωριστή απορριμμάτων.



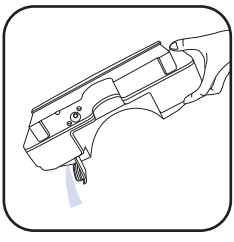
8 Τοποθετήστε ξανά το δοχείο βρόμικου νερού.

5 - ΑΔΕΙΑΣΤΕ ΤΟ ΔΟΧΕΙΟ ΚΑΘΑΡΟΥ ΝΕΡΟΥ

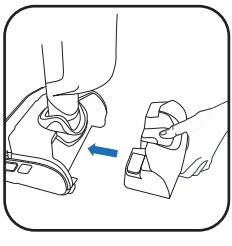
Για να αποφύγετε τη στασιμότητα του νερού, αδειάστε το δοχείο καθαρού νερού.



1 Αφαιρέστε το δοχείο καθαρού νερού.



2 Αδειάστε το δοχείο καθαρού νερού.



3 Τοποθετήστε ξανά το δοχείο καθαρού νερού.

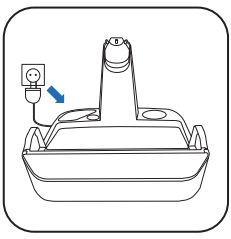
6 / ΠΩΣ ΝΑ ΣΥΝΤΗΡΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ

ΔΕΙΤΕ ΤΟ ΒΙΝΤΕΟ ΕΔΩ

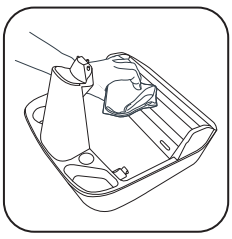
ΜΙΑ ΦΟΡΑ ΤΗΝ ΕΒΔΟΜΑΔΑ

1 - ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΗ ΒΑΣΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ

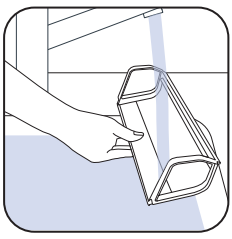
Μην τοποθετείτε τη βάση φόρτισης κάτω από νερό.



- Αποσυνδέστε τη βάση φόρτισης από την πηγή τροφοδοσίας.

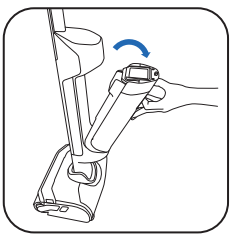


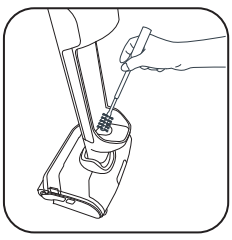
- Καθαρίστε τη βάση φόρτισης με το χέρι χρησιμοποιώντας στεγνό ή νωπό πανί.



- Καθαρίστε με το χέρι τον δίσκο καθαρισμού.

2 - ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΟΝ ΣΩΛΗΝΑ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ

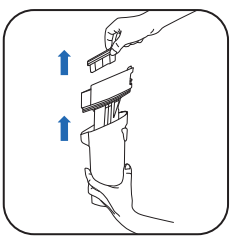




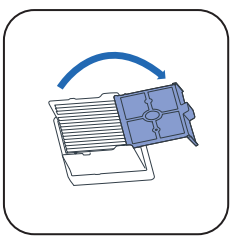
- Χρησιμοποιήστε το εξάρτημα βούρτσας καθαρισμού για να αφαιρέσετε την υπολειπόμενη βρομιά από τον σωλήνα αναρρόφησης.

3 - ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΗ ΓΡΙΛΙΑ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ

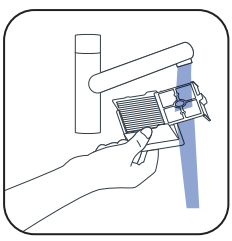
Μην τοποθετείτε ολόκληρο το φίλτρο κάτω από νερό.
Εάν συμβεί αυτό, **αφήστε το να στεγνώσει για 48 ώρες.**



- Αφαιρέστε το φίλτρο.

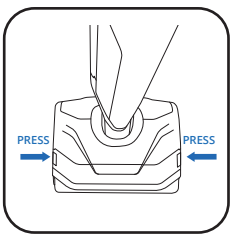


- Ανοίξτε τη γρίλια του φίλτρου.

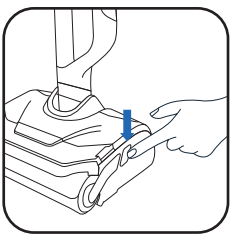


- Καθαρίστε και ξεπλύνετε μόνο τη γρίλια του φίλτρου.

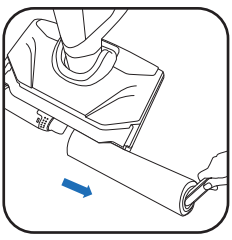
4 - ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΗΝ ΚΕΦΑΛΗ ΚΑΙ ΤΟ ΚΑΛΥΜΜΑ ΤΟΥ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥ



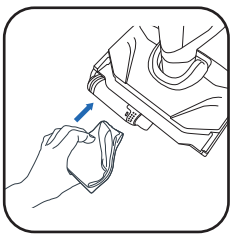
- ❶Πατήστε το κουμπί.
  ❷Ανασηκώστε το κάλυμμα του κυλίνδρου.



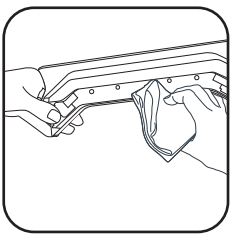
- Πατήστε το κουμπί απασφάλισης.



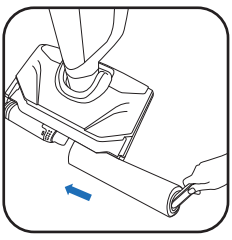
- Αφαιρέστε τον κύλινδρο τραβώντας τον βραχίονα.



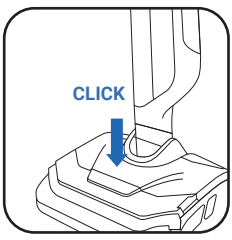
- Καθαρίστε πίσω από τον κύλινδρο.



- Καθαρίστε το εσωτερικό του καλύμματος του κυλίνδρου.



- Τοποθετήστε ξανά τον κύλινδρο.

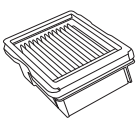


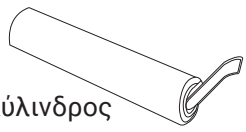
- Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα του κυλίνδρου.

ΚΑΘΕ 6 ΜΗΝΕΣ

- Αλλάξτε τον κύλινδρο και το φίλτρο. Εάν διαπιστώσετε ότι ο κύλινδρος έχει υποστεί ζημιά, αλλάξτε τον νωρίτερα.
  www.rowenta.com www.tefal.com

Ξηρό φίλτρο





Κύλινδρος

Ξηρό φίλτρο + Κύλινδρος (ZR339A01)

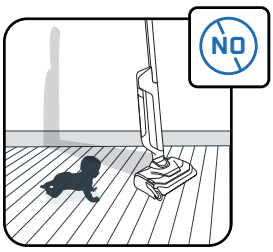
7 / ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
Το δάπεδο δεν είναι βρεγμένο	Το δοχείο καθαρού νερού είναι άδειο	Γεμιστε το δοχειο καθαρου νερου
	Το δοχείο καθαρού νερού δεν έχει τοποθετηθεί σωστά	Τοποθετήστε σωστά το δοχείο καθαρού νερού
	Οι οπές του ακροφυσίου ψεκασμού είναι φραγμένες	Καθαρίστε τα ακροφύσια της βούρτσας
Ο κύλινδρος έχει κολλήσει	Το κουμπί εξαγωγής του κυλίνδρου προεξέχει	Αποσυναρμολογήστε τον κύλινδρο και αφαιρέστε τυχόν αντικείμενα που εμποδίζουν την περιστροφή και, στη συνέχεια, τοποθετήστε ξανά τον κύλινδρο
	Ένα αντικείμενο ή ίνες μπλοκάρουν τον κύλινδρο	Αποσυναρμολογήστε τον κύλινδρο και αφαιρέστε τυχόν αντικείμενα που εμποδίζουν την περιστροφή.
Η συσκευή έχει μειωμένη αναρρόφηση, κάνει θόρυβο, σφυρίζει ή αφήνει υπολείμματα στο δάπεδο.	Ελέγξτε το ξηρό φίλτρο και το δοχείο βρόμικου νερού	Τοποθετήστε σωστά το ξηρό φίλτρο και το δοχείο βρόμικου νερού.
	Καθαρίστε το φραγμένο ξηρό φίλτρο ή αντικαταστήστε το με νέο.	Καθαρίστε την κεφαλή αναρρόφησης και το κανάλι αέρα
Τα φώτα στη βούρτσα δεν είναι ομοιόμορφα	Το κάλυμμα του κυλίνδρου δεν έχει τοποθετηθεί σωστά	Τοποθετήστε σωστά το κάλυμμα του κυλίνδρου
Δεν υπάρχει φωνητική υποστήριξη	Η λειτουργία είναι απενεργοποιημένη	Πατήστε το κουμπί φωνής για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία
Το εικονίδιο της μπαταρίας δεν είναι αναμμένο	Η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη	Πατήστε το κουμπί για να ενεργοποιήσετε την οθόνη και να ελέγξετε το επίπεδο της μπαταρίας
	Η βάση δεν είναι σωστά συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος	Συνδέστε την παροχή ρεύματος
	Οι ακίδες φόρτισης έχουν κολλήσει ή σκουριάσει	Αποσυνδέστε τη βάση και καθαρίστε τις ακίδες με το χέρι. Διορθώστε τη θέση των ακίδων με το χέρι
Δεν είναι δυνατή η εκκίνηση του αυτόματου καθαρισμού	Οι ακίδες φόρτισης έχουν κολλήσει ή σκουριάσει	Αποσυνδέστε τη βάση και καθαρίστε τις ακίδες με το χέρι. Διορθώστε τη θέση των ακίδων με το χέρι
	Χαμηλή μπαταρία	Ο αυτοκαθαρισμός θα ξεκινήσει αυτόματα σε λίγο
	Το δοχείο βρόμικου νερού είναι γεμάτο	Αδειαστε το δοχειο βρομικου νερου
	Ο δίσκος καθαρισμού δεν έχει τοποθετηθεί σωστά	Τοποθετήστε σωστά τον δίσκο καθαρισμού
Η συσκευή πιτσιλάει νερό παντού	Το δοχείο καθαρού νερού δεν έχει τοποθετηθεί σωστά	Τοποθετήστε σωστά το δοχείο καθαρού νερού
	Η ροή νερού είναι πολύ υψηλή ή ο κύλινδρος είναι μουσκεμένος.	Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία ECO ή ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ για μικρότερη παροχή νερού
Η συσκευή δεν καθαρίζει σωστά το δάπεδο.	Ο κύλινδρος είναι βρόμικος	Ξεκινήστε έναν κύκλο αυτοκαθαρισμού και, στη συνέχεια, καθαρίστε τον κύλινδρο με το χέρι.
Η συσκευή προκαλεί ζημιά στο δάπεδο	Ένα ξένο αντικείμενο έχει κολλήσει στην κεφαλή καθαρισμού.	Καθαρίστε την κεφαλή καθαρισμού
Εσφαλμένη ειδοποίηση δοχείου καθαρού νερού	Χρησιμοποιήθηκε αφρίζον απορρυπαντικό	Μην χρησιμοποιείτε αφρίζον ή λιπαρό απορρυπαντικό. Χρησιμοποιήστε το συνιστώμενο απορρυπαντικό
	Το δοχείο καθαρού νερού δεν έχει τοποθετηθεί σωστά	Τοποθετήστε σωστά το δοχείο καθαρού νερού
Εσφαλμένη ειδοποίηση δοχείου βρόμικου νερού	Ο μεταλλικός αισθητήρας στο δοχείο βρόμικου νερού είναι βρόμικος	Καθαρίστε τον μεταλλικό αισθητήρα στο δοχείο βρόμικου νερού
	Ο διαχωριστής είναι φραγμένος	Καθαρίστε τον διαχωριστή και στεγνώστε τον
Ο κύλινδρος δεν είναι στεγνός μετά το αυτόματο στέγνωμα	Ο κύλινδρος έχει φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής του	Τοποθετήστε έναν νέο κύλινδρο
	Ο δίσκος καθαρισμού δεν έχει τοποθετηθεί σωστά	Τοποθετήστε σωστά τον δίσκο καθαρισμού
	Το κάλυμμα του κυλίνδρου δεν έχει τοποθετηθεί σωστά	Τοποθετήστε σωστά το κάλυμμα του κυλίνδρου
	Η τάση τροφοδοσίας δεν είναι κατάλληλη	Χρησιμοποιήστε τη βάση με κατάλληλη τάση τροφοδοσίας
Παραμένει νερό στη βάση φόρτισης μετά τον αυτοκαθαρισμό	Ο δίσκος καθαρισμού δεν έχει τοποθετηθεί σωστά	Τοποθετήστε σωστά τον δίσκο καθαρισμού
	Το δοχείο καθαρού νερού ή το δοχείο βρόμικου νερού δεν έχει τοποθετηθεί σωστά	Τοποθετήστε σωστά το δοχείο καθαρού νερού ή το δοχείο βρόμικου νερού

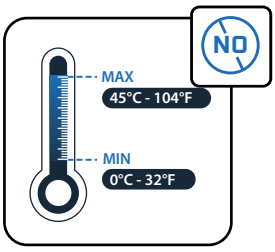
8 / ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΕΣ ΔΟΧΕΙΩΝ ΝΕΡΟΥ	
Περιγραφή	Χωρητικότητα (ml)
Δοχείο καθαρού νερού	790 ml
Δοχείο βρόμικου νερού	620 ml

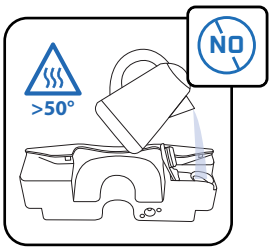
9 / ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



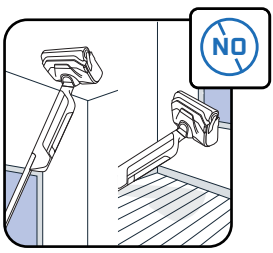
Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

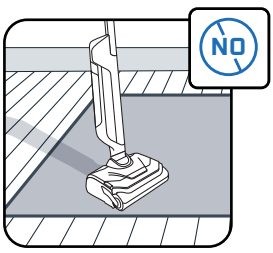


Μην εκθέτετε τη συσκευή σε θερμοκρασίες < 0 °C και > 45 °C.

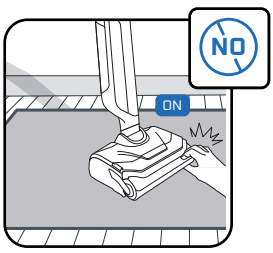


Μην βάζετε στο δοχείο νερό με θερμοκρασία > 50 °C.

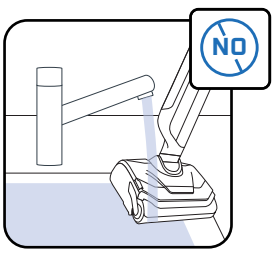


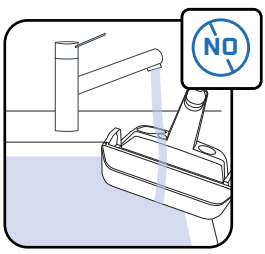


Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε σκληρά δάπεδα. Μην τη χρησιμοποιείτε σε χαλιά, μοκέτες, τοίχους ή παράθυρα.

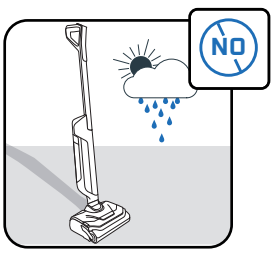


Μην αγγίζετε τα περιστρεφόμενα μέρη χωρίς να σταματήσετε το προϊόν και να αποσυνδέσετε τη μονάδα τροφοδοσίας.

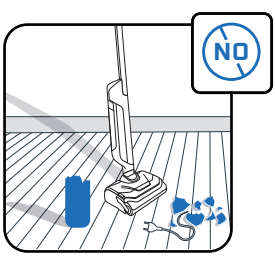




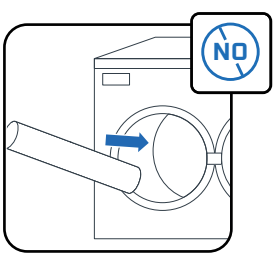
Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό και χρησιμοποιείτε στεγνό ή νωπό πανί για να καθαρίζετε το κανάλι αναρρόφησης.



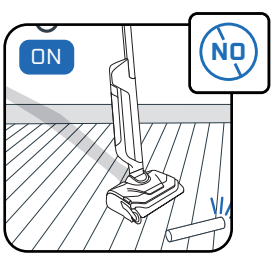
Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση σε εσωτερικούς χώρους.



Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ηλεκτρικές συσκευές, όπως στο εσωτερικό φούρνων ή σε ηλεκτρικές πρίζες.



Μην πλένετε τον κύλινδρο στο πλυντήριο πιάτων ή στο πλυντήριο ρούχων.



Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς τα δοχεία νερού και τον κύλινδρο.



Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς τα δοχεία καθαρού και βρόμικου νερού.



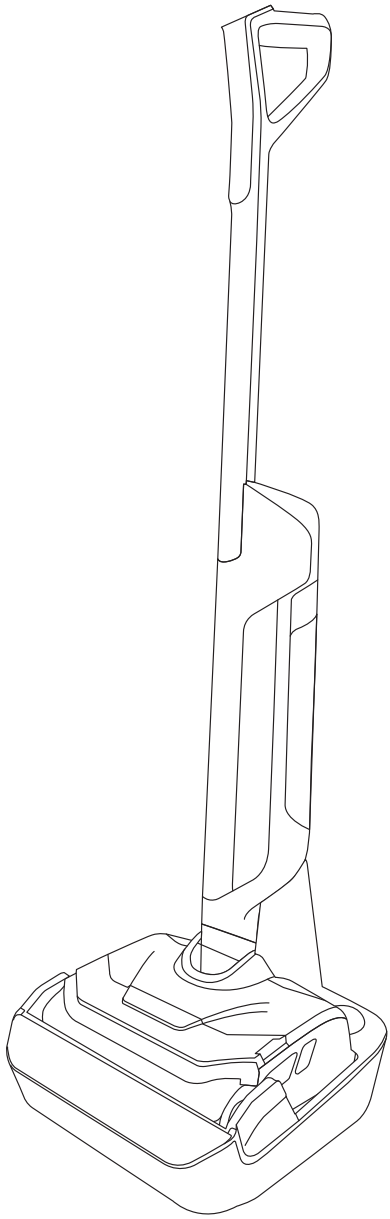


Μην βάζετε στο δοχείο νερού λιπαρά προϊόντα (π.χ. μαύρο σαπούνι), αφρίζοντα, τοξικά, εύφλεκτα, εκρηκτικά, διαβρωτικά, επιθετικά προϊόντα ή προϊόντα με στερεά σωματίδια. Μην βάζετε χλωρίνη στο προϊόν.

ROWENTA | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN VISION PRO

SR



Hvala što ste izabrali naš proizvod.
PAŽLJIVO PROČITAJTE
knjižicu „Uputstva za bezbednost i upotrebu“
pre prve upotrebe.

SADRŽAJ

1 / PREGLED UREĐAJA

- Uređaj
- Glava
- Rezervoar za prljavu vodu
- Rezervni delovi i dodatak

2 / KAKO DA INSTALIRATE UREĐAJ

- Sklapanje
- Postavljanje baze za punjenje

3 / KAKO DA PODESITE GLASOVNOG ASISTENTA

4 / PRIKAZ NA EKRANU

- Ekran
- Kako promeniti režim
- Objašnjenje režima
- Glavne poruke o greškama

5 / KAKO DA KORISTITE UREĐAJ

- Pre upotrebe
- Pokretanje uređaja
- Položaj potpuno položenog uređaja
- Kompatibilnost sa podovima
- Posle svake upotrebe

6 / KAKO DA ODRŽAVATE UREĐAJ

- Jednom nedeljno
- Svakih 6 meseci

7 / REŠAVANJE PROBLEMA I REŠENJA

8 / SPECIFIKACIJE

9 / UPOZORENJA

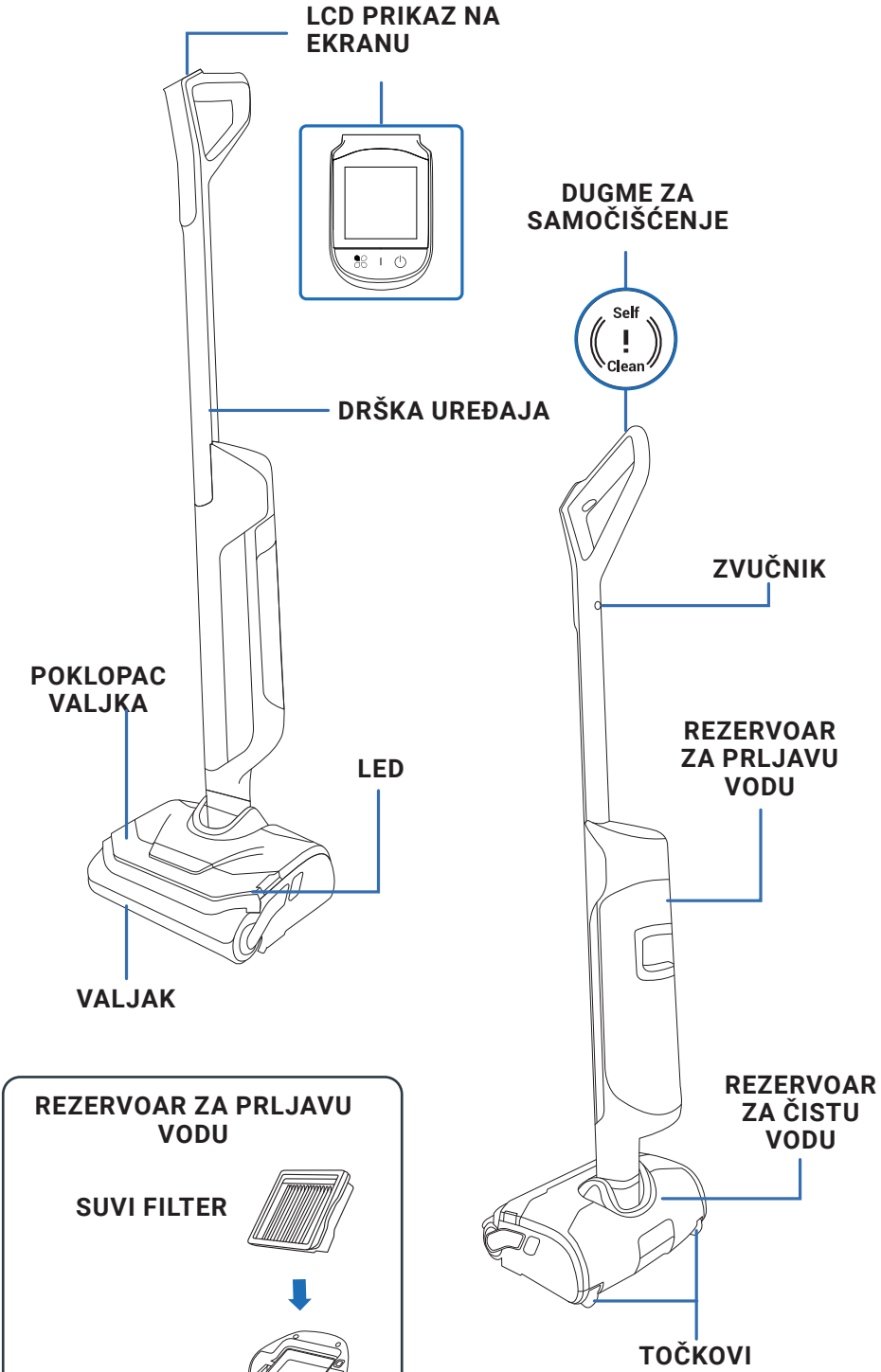
SVAKI PUT KADA VIDITE

POGLEDAJTE VIDEO OVDE

kliknite da biste pogledali video-uputstvo

1 / PREGLED UREĐAJA

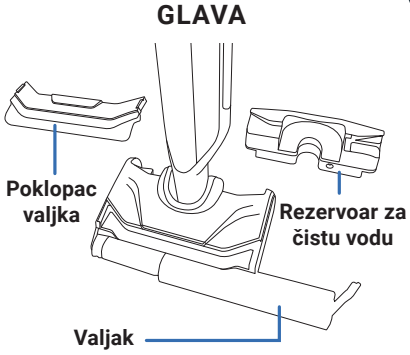
UREĐAJ



REZERVOAR ZA PRLJAVU VODU



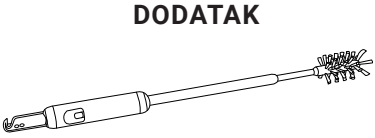
GLAVA



REZERVNI DELOVI



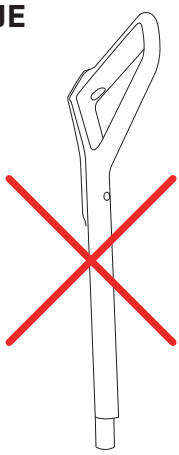
DODATAK

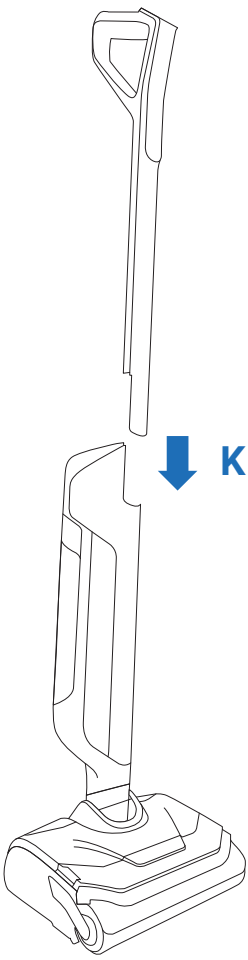


2 / KAKO DA INSTALIRATE UREĐAJ

POGLEDAJTE VIDEO OVDE

SKLAPANJE

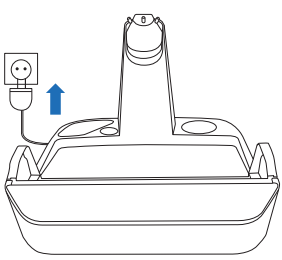




1 Umetnite dršku u telo uređaja.

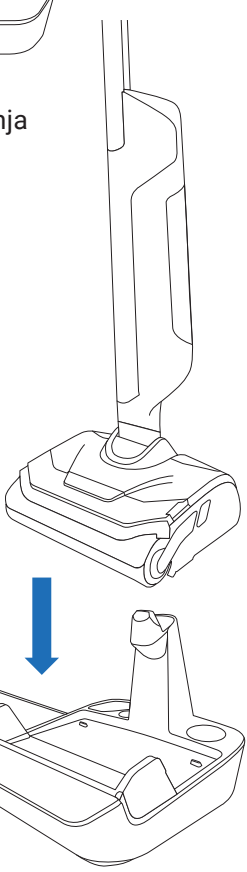
2 Klik označava da je drška pravilno postavljena.

POSTAVLJANJE BAZE ZA PUNJENJE



1 Priključite kabl za napajanje.

2 Priključite bazu za punjenje na izvor napajanja i postavite uređaj na nju. Punjenje će početi automatski.



3 Ako je proizvod pravilno priključen i puni se, **čućete zvučni signal, a nivo baterije će se prikazati na ekranu nakon 10 sekundi. Preporučujemo da proizvod napunite do 100% pre nego što počnete da ga koristite.**

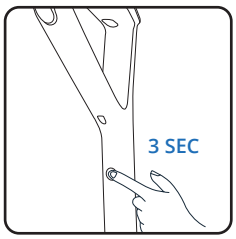




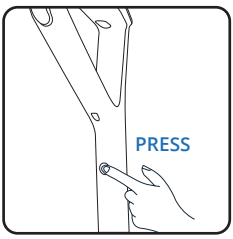
3 / KAKO DA PODESITE GLASOVNOG ASISTENTA

UREĐAJ MORA BITI NA BAZI ZA PUNJENJE.

POGLEDAJTE VIDEO OVDE



1 Držite dugme glasovnog asistenta pritisnuto 3 sekunde.



2 Pritisnite jednom dok ne pronađete željeni jezik.

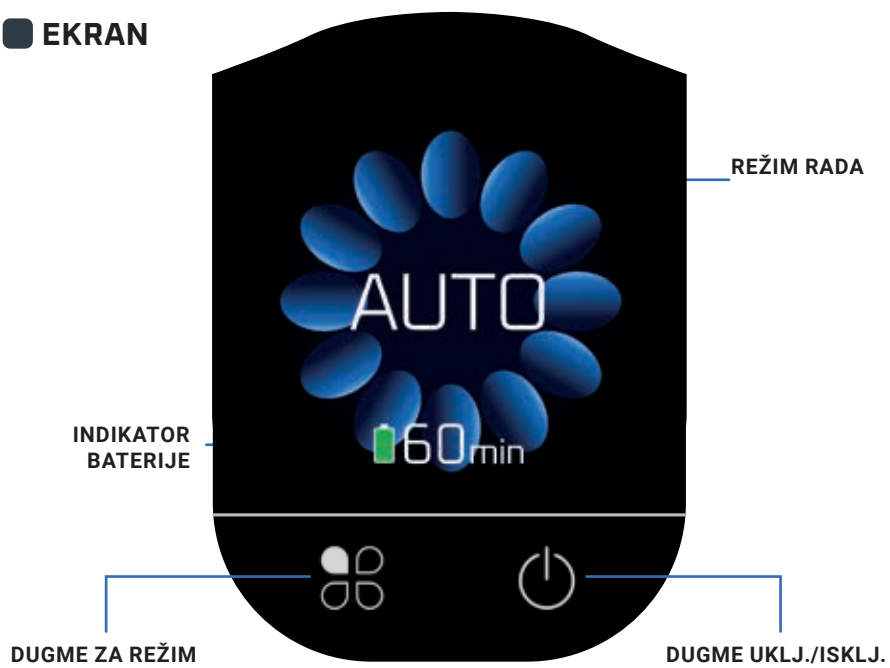


3 Da biste potvrdili jezik, sačekajte 3 sekunde.

01 English	05 Deutsch	09 Polski	13 한국어	17 Čeština	21 Svenska
02 Français	06 Nederlands	10 Türkçe	14 Magyar	18 Slovenčina	22 中文
03 Italiano	07 Română	11 Русский	15 Български	19 العربية	
04 Español	08 Українська	12 Português	16 Português Brasil	20 Dansk	

4 / PRIKAZ NA EKRANU

EKRAN



KAKO PROMENITI REŽIM

Uređaj mora biti UKLJUČEN i u položaju za upotrebu.



- Pritisnite dugme REŽIM da biste menjali režime.

OBJAŠNJENJE REŽIMA



AUTO REŽIM
AUTOMATSKI PODEŠAVA SNAGU USISAVANJA I PROTOK VODE.



ECO REŽIM

Snaga usisavanja

Protok vode



USISAVANJE TEČNOSTI

Snaga usisavanja

Protok vode



MAX REŽIM

Snaga usisavanja

Protok vode

GLAVNE PORUKE O GREŠKAMA



NAPUNITE REZERVOAR ZA ČISTU VODU



ISPRAZNITE REZERVOAR ZA PRLJAVU VODU



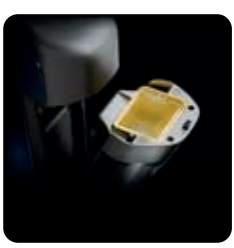
VALJAK JE BLOKIRAN



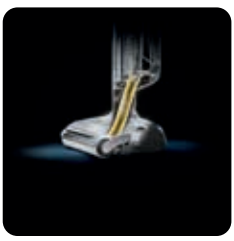
VALJAK NIJE PRAVILNO POSTAVLJEN



NEDOSTAJE REZERVOAR ZA PRLJAVU VODU



NEDOSTAJE FILTER



USISNI KANAL JE BLOKIRAN

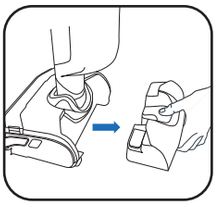


OBRATITE SE KORISNIČKOJ SLUŽBI

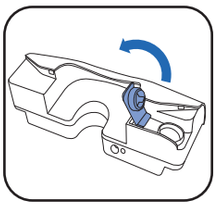
5 / KAKO DA KORISTITE UREĐAJ

PRE UPOTREBE

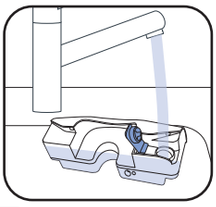
Napunite rezervoar za vodu



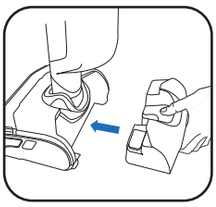
1 Uklonite rezervoar za čistu vodu.



2 Otvorite rezervoar za čistu vodu.



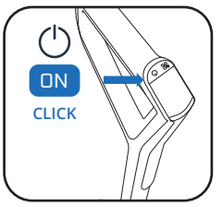
3 Napunite rezervoar za čistu vodu. Koristite vodu temperature između 10 °C i 50 °C.
Maksimalni kapacitet je 790 mL.



4 Vratite rezervoar za čistu vodu.



5 Postavite proizvod u radni položaj.



6 Uključite proizvod.

NE KORISTITE PENUŠAVE RASTVORE, MASNE PROIZVODE (NPR. CRNI SAPUN), BELO SIRĆE, IZBELJIVAČ ILI ETERIČNA ULJA (POGLEDAJTE KNJIŽICU „BEZBEDNOSNA UPUTSTVA I UPUTSTVA ZA UPOTREBU“).

DODAVANJE SREDSTVA ZA ČIŠĆENJE JE OPCIONO.



ROWENTA DETERDŽENT ZA USISIVAČE ZA MOKRO I SUVO USISAVANJE (ZR340LV1)

ILI



SANYTOL DEZINFEKCIONO SREDSTVO ZA ČIŠĆENJE VIŠE POVRŠINA SA EUKALIPTUSOM

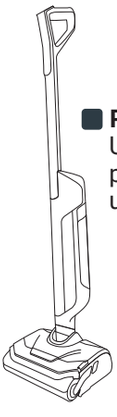


PREPORUČENA DOZA: 20 ML (RAZBLAŽENJE NA <3% UKUPNOG KAPACITETA REZERVOARA ZA ČISTU VODU)

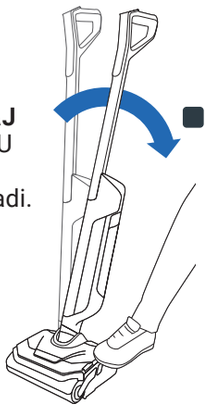
NE MEŠAJTE RAZLIČITE DETERDŽENTE. KORISTITE SAMO REZERVOAR ZA DETERDŽENT.

POKRETANJE UREĐAJA

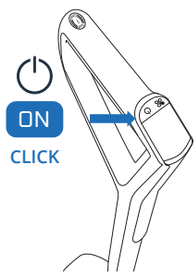
Uređaj mora biti van baze za punjenje.



PARKIRNI POLOŽAJ
Uređaj je uspravan. U parkirnom položaju uređaj prestaje da radi.



RADNI POLOŽAJ
Glava je otključana i uređaj može da se koristi.



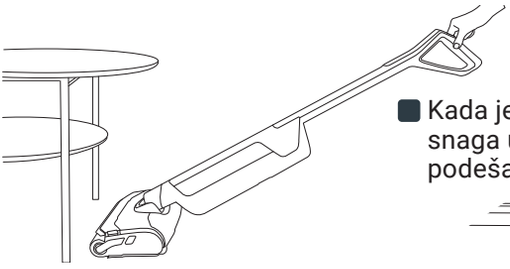
U radnom položaju nagnite proizvod i pritisnite dugme UKLJ./ISKLJ. da biste pokrenuli uređaj. Proizvod se podrazumevano pokreće u AUTO režimu. Pritisnite ponovo da biste ga ZAUSTAVILI.

U PARKIRNOM POLOŽAJU UREĐAJ PRESTAJE DA RADI. DA BISTE NASTAVILI SA KORIŠĆENJEM, POSTAVITE UREĐAJ U RADNI POLOŽAJ I PRITISNITE DUGME UKLJ./ISKLJ.

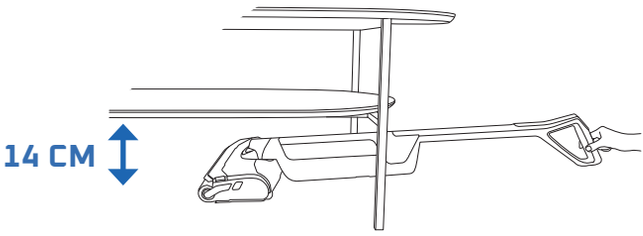
IZABERITE REŽIM I POČNITE SA ČIŠĆENJEM

POLOŽAJ POTPUNO POLOŽENOG UREĐAJA

Za čišćenje ispod nameštaja.

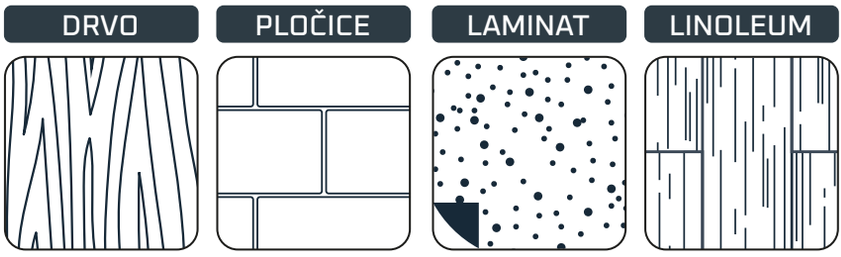


- Kada je uređaj potpuno položen, snaga usisavanja se automatski podešava.



KOMPATIBILNOST SA PODOVIMA

Ovaj uređaj je kompatibilan samo sa tvrdim podovima.

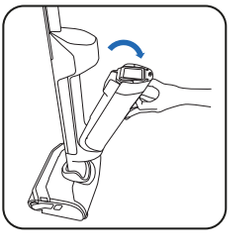


- Ne koristite na prostirkama, tepisima, zidovima ili prozorima (pogledajte knjižicu sa bezbednosnim uputstvima i uputstvima za upotrebu).

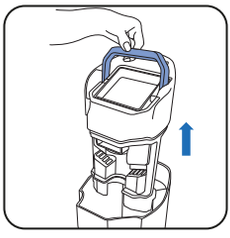
POSLE SVAKE UPOTREBE

POGLEDAJTE VIDEO OVDE

1 - ISPRAZNITE REZERVOAR ZA PRLJAVU VODU



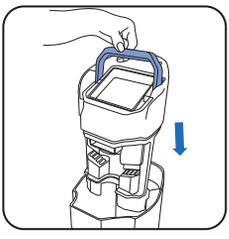
1 Uklonite rezervoar za prljavu vodu.



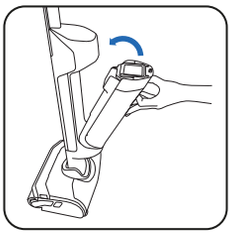
2 Uklonite separator otpada povlačenjem ručke.



3 Bacite čvrsti otpad.

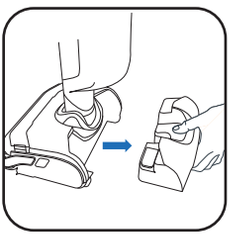


4 Ispraznite tečni otpad.

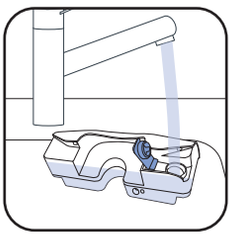


5 Vratite separator otpada.

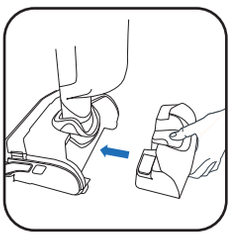
2 - NAPUNITE REZERVOAR ZA ČISTU VODU VODOM



1 Uklonite rezervoar za čistu vodu.



2 Napunite rezervoar za čistu vodu.



3 Vratite rezervoar za čistu vodu.

3 - POKRENITE PROGRAM SAMOČIŠĆENJA I SAMOSUŠENJA

Uređaj mora biti na bazi za punjenje. Baza za punjenje mora biti priključena na izvor napajanja.

SAMOČIŠĆENJE Program samočišćenja čisti uređaj i valjak. Traje 4 min.



BRZO SUŠENJE Program brzog sušenja suši valjak. Traje 8 min.



TIHO SUŠENJE Program tihog sušenja tiho suši valjak. Traje 30 min.

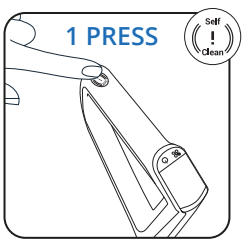


- Ciklusi samočišćenja i samosušenja neće se pokrenuti ako je nivo baterije ispod 20%.

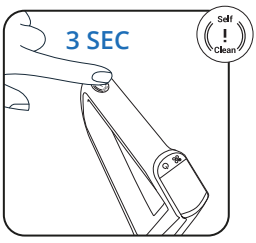
AKO JE REZERVOAR ZA PRLJAVU VODU PUN, PROGRAM SAMOČIŠĆENJA SE ZAUSTAVLJA.

POKRENITE SAMOČIŠĆENJE I/ILI SUŠENJE

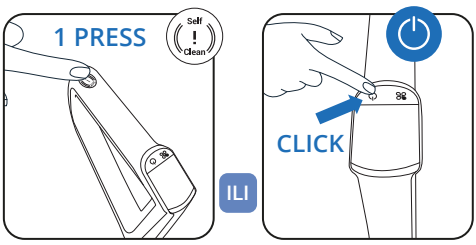
SAMOČIŠĆENJE I BRZO SUŠENJE



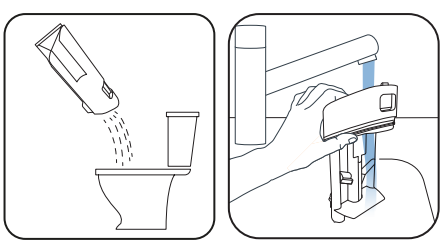
SAMOČIŠĆENJE I TIHO SUŠENJE



ZA ZAUSTAVLJANJE SAMOČIŠĆENJA I SUŠENJA

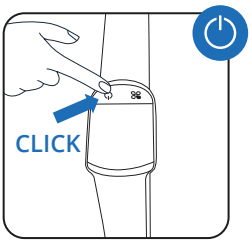


PO ZAVRŠETKU

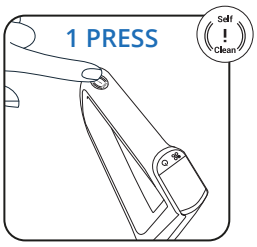


ZAUSTAVITE SAMOČIŠĆENJE I/ILI SUŠENJE

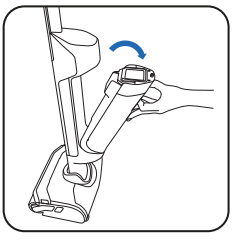
Pritisnite dugme UKLJ./ISKLJ. ili dugme za samočišćenje.



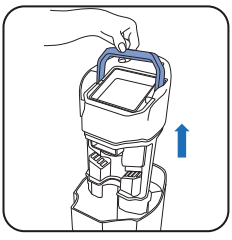
ILI



4 - KADA SE SAMOČIŠĆENJE ZAVRŠI, OČISTITE REZERVOAR ZA PRLJAVU VODU



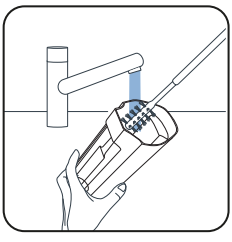
1 Uklonite rezervoar za prljavu vodu.



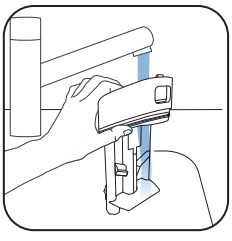
2 Uklonite filter i separator otpada povlačenjem.



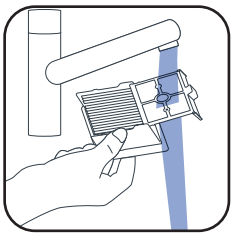
3 Ispraznite tečni otpad.



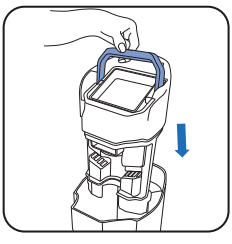
4 Očistite rezervoar za prljavu vodu dodatkom četke za čišćenje.



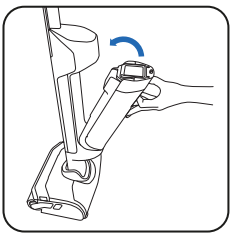
5 Isperite separator otpada.



6 Uklonite preostalu prljavštinu i očistite područje filtera.



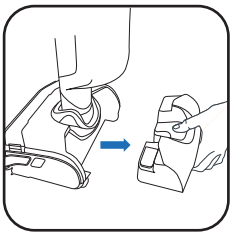
7 Postavite separator otpada.



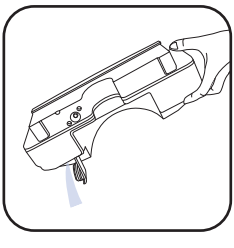
8 Vratite rezervoar za prljavu vodu.

5 - ISPRAZNITE REZERVOAR ZA ČISTU VODU

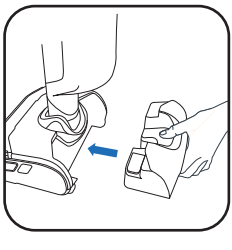
Da biste izbegli stajaću vodu, ispraznite rezervoar za čistu vodu.



1 Uklonite rezervoar za čistu vodu.



2 Ispraznite rezervoar za čistu vodu.



3 Vratite rezervoar za čistu vodu.

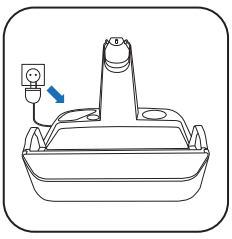
6 / KAKO DA ODRŽAVATE UREĐAJ

POGLEDAJTE VIDEO OVDE

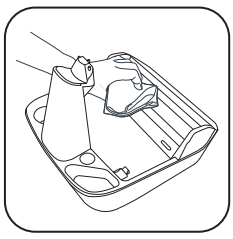
JEDNOM NEDELJNO

1 - OČISTITE BAZU ZA PUNJENJE

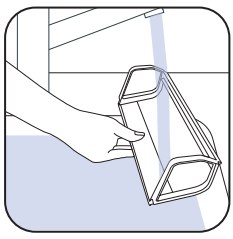
Ne stavljajte bazu za punjenje pod vodu.



- Isključite bazu za punjenje iz izvora napajanja.

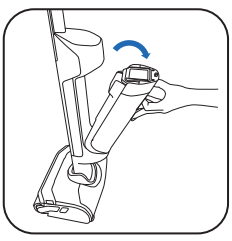


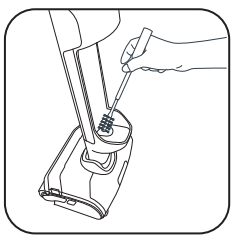
- Ručno očistite bazu za punjenje suvom ili vlažnom krpom.



- Ručno očistite posudu za čišćenje.

2 - OČISTITE USISNU CEV

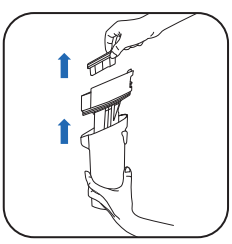




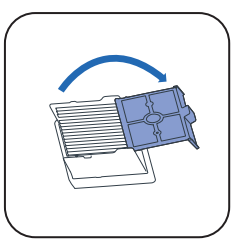
- Koristite dodatak četke za čišćenje da biste uklonili preostalu prljavštinu iz usisne cevi.

3 - OČISTITE REŠETKU FILTERA

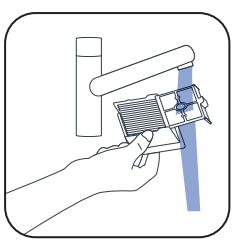
Ne stavljajte ceo filter pod vodu. Ako se to dogodi, **ostavite ga da se suši 48 sati.**



- Uklonite filter.

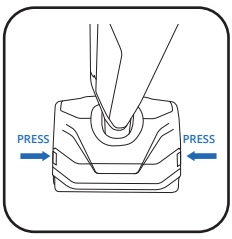


- Otvorite rešetku filtera.

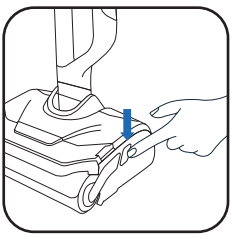


- Očistite i isperite samo rešetku filtera.

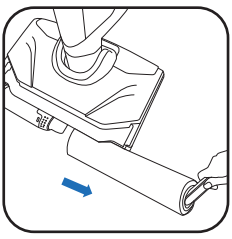
4 - OČISTITE GLAVU I POKLOPAC VALJKA



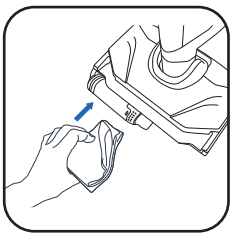
- ❶Pritisnite dugme.
  ❷Podignite poklopac valjka.



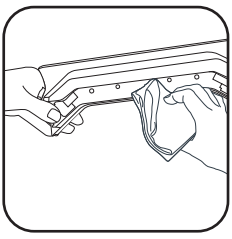
- Pritisnite dugme za otpuštanje.



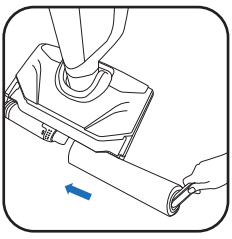
- Uklonite valjak povlačenjem kraka.



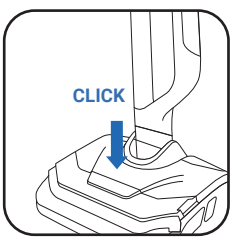
- Očistite iza valjka.



- Očistite unutrašnjost poklopca valjka.



- Vratite valjak.

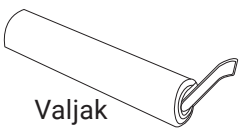


- Vratite poklopac valjka.

SVAKIH 6 MESECI

- Zamenite valjak i filter. Ako utvrdite da je valjak oštećen, zamenite ga ranije. www.rowenta.com www.tefal.com

Suvi filter 



Valjak

Suvi filter + valjak (ZR339A01)

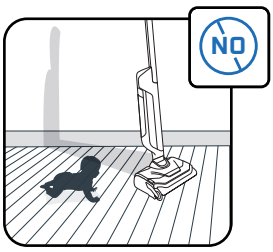
7 / REŠAVANJE PROBLEMA I REŠENJA

Problem	Mogući uzroci	Rešenja
Pod nije mokar	Rezervoar za čistu vodu je prazan	Napunite rezervoar za čistu vodu
	Rezervoar za čistu vodu nije pravilno postavljen	Pravilno postavite rezervoar za čistu vodu
	Otvori mlaznice za prskanje su blokirani	Očistite mlaznice četke
Valjak je zaglavljen	Dugme za vađenje valjka iskače	Rastavite valjak i uklonite sve predmete koji blokiraju rotaciju, zatim vratite valjak na mesto
	Predmet ili vlakna blokiraju valjak	Rastavite valjak i uklonite sve predmete koji blokiraju rotaciju.
Uređaj ima slabije usisavanje, pravi buku, zviždi ili ispušta otpatke na pod.	Proverite suvi filter i rezervoar za prljavu vodu	Pravilno postavite suvi filter i rezervoar za prljavu vodu.
	Očistite zapušen suvi filter ili ga zamenite novim.	Očistite usisnu glavu i vazdušni kanal
Svetla na četki nisu ujednačena	Poklopac valjka nije pravilno postavljen	Pravilno postavite poklopac valjka
Nema glasovne pomoći	Funkcija je onemogućena	Pritisnite dugme za glas da biste omogućili funkciju
Ikona baterije nije osvetljena	Baterija je potpuno napunjena	Pritisnite dugme da biste aktivirali ekran i proverili nivo baterije
	Stanica nije pravilno priključena na napajanje	Priključite napajanje
	Kontakti za punjenje su zaglavljeni ili zarđali	Isključite bazu i ručno očistite kontakte. Ručno ispravite kontakte
Automatsko čišćenje ne može da se pokrene	Kontakti za punjenje su zaglavljeni ili zarđali	Isključite bazu i ručno očistite kontakte. Ručno ispravite kontakte
	Nizak nivo baterije	Samočišćenje će se uskoro automatski pokrenuti
	Rezervoar za prljavu vodu je pun	Ispraznite rezervoar za prljavu vodu
	Posuda za čišćenje nije pravilno postavljena	Pravilno postavite posudu za čišćenje
Uređaj prska vodu na sve strane	Rezervoar za čistu vodu nije pravilno postavljen	Pravilno postavite rezervoar za čistu vodu
	Protok vode je prevelik ili je valjak natopljen.	Koristite ECO ili režim USISAVANJA za manju količinu vode
Uređaj ne čisti pod pravilno.	Valjak je prljav	Pokrenite ciklus samočišćenja, a zatim ručno očistite valjak.
Uređaj oštećuje pod	Strani predmet je zaglavljen u glavi za čišćenje.	Očistite glavu za čišćenje
Lažno upozorenje za rezervoar za čistu vodu	Korišćen je penušavi deterdžent	Ne koristite penušav ili mastan deterdžent. Koristite preporučeni deterdžent
	Rezervoar za čistu vodu nije pravilno postavljen	Pravilno postavite rezervoar za čistu vodu
Lažno upozorenje za rezervoar za prljavu vodu	Metalni senzor u rezervoaru za prljavu vodu je prljav	Očistite metalni senzor u rezervoaru za prljavu vodu
	Separator je zapušen	Očistite separator i osušite ga
Valjak nije suv nakon automatskog sušenja	Valjak je dostigao kraj radnog veka	Postavite novi valjak
	Posuda za čišćenje nije pravilno postavljena	Pravilno postavite posudu za čišćenje
	Poklopac valjka nije pravilno postavljen	Pravilno postavite poklopac valjka
	Napon napajanja nije odgovarajući	Koristite stanicu sa odgovarajućim naponom napajanja
Nakon samočišćenja ostaje voda na bazi za punjenje	Posuda za čišćenje nije pravilno postavljena	Pravilno postavite posudu za čišćenje
	Rezervoar za čistu ili prljavu vodu nije pravilno postavljen	Pravilno postavite rezervoar za čistu ili prljavu vodu

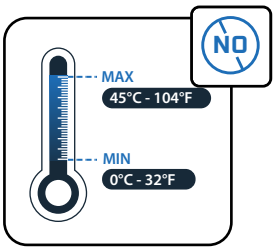
8 / SPECIFIKACIJE

KAPACITETI REZERVOARA ZA VODU	
Opis	Kapacitet (ml)
Rezervoar za čistu vodu	790 ml
Rezervoar za prljavu vodu	620 ml

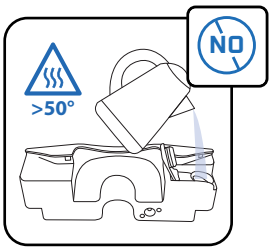
9 / UPOZORENJA



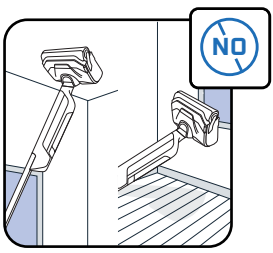
Deca treba da budu pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.

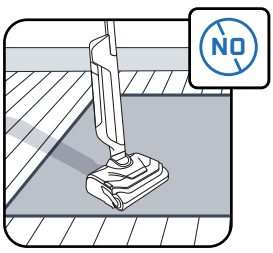


Ne izlažite uređaj temperaturama < 0 °C i > 45 °C.

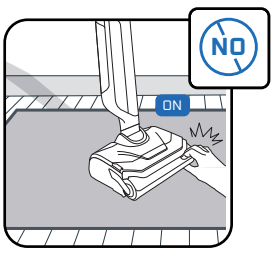


Ne sipajte u rezervoar vodu temperature > 50 °C.

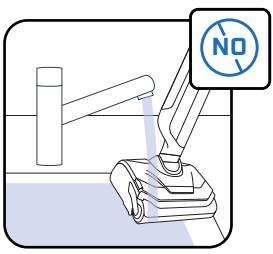


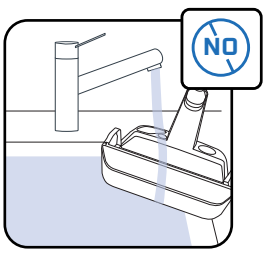


Ovaj uređaj je namenjen za upotrebu na tvrdim podovima. Ne koristite na prostirkama, tepisima, zidovima ili prozorima.

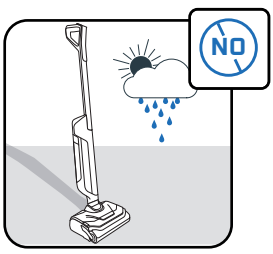


Ne dodirujte rotirajuće delove bez zaustavljanja proizvoda i isključivanja jedinice za napajanje.

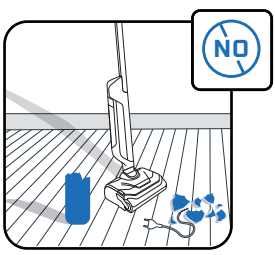




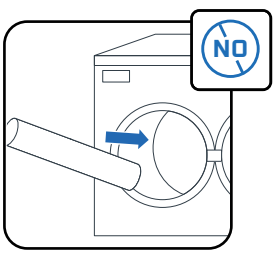
Ne stavljajte uređaj pod vodu i koristite suvu ili vlažnu krpu za čišćenje usisnog kanala.



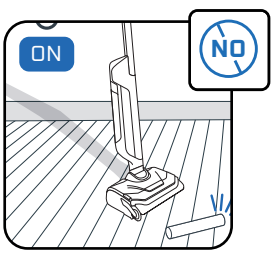
Ovaj uređaj je namenjen isključivo za kućnu upotrebu u zatvorenom prostoru.



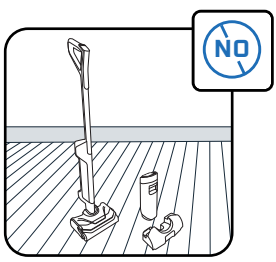
Ne koristite uređaj na električnim uređajima, kao što su unutrašnjost rerne ili električne utičnice.



Ne perite valjak u mašini za pranje sudova ili veša.



Ne koristite uređaj bez rezervoara za vodu i valjka.



Ne koristite uređaj bez rezervoara za čistu i prljavu vodu.



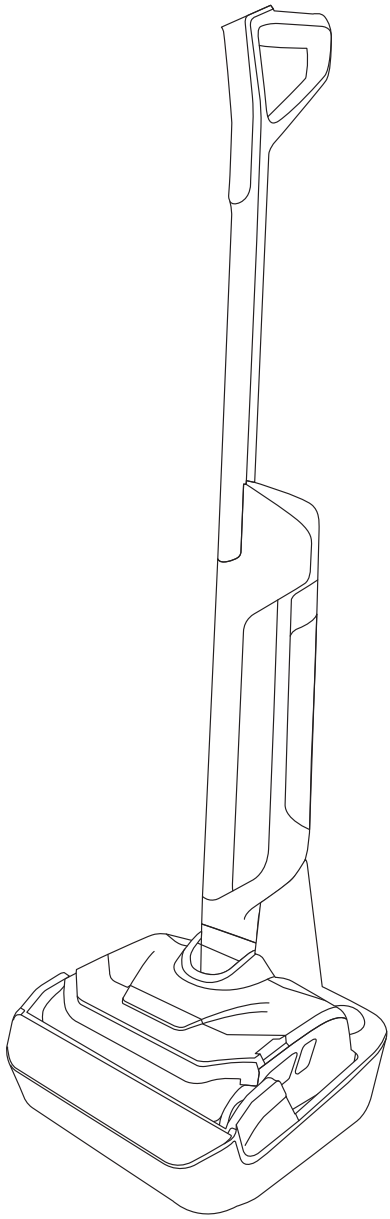


Ne sipajte u rezervoar za vodu masne proizvode (npr. crni sapun), penušave, otrovne, zapaljive, eksplozivne, korozivne, agresivne proizvode ili proizvode sa čvrstim česticama. Ne stavljajte izbeljivač u proizvod.

ROWENTA | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN VISION PRO

HU



Köszönjük, hogy minket választott.
KÉRJÜK, FIGYELMESEN OLVASSA EL
a „Biztonsági és használati útmutató” füzetet az első használat előtt.

TARTALOM

1 / A KÉSZÜLÉK ÁTTEKINTÉSE

- Készülék
- Fej
- Szennyvíztartály
- Pótalkatrészek és tartozék

2 / A KÉSZÜLÉK ÜZEMBE HELYEZÉSE

- Összeszerelés
- A töltőtalp telepítése

3 / A HANGASSZISZTENS BEÁLLÍTÁSA

4 / KIJELZŐ

- Kijelző
- Az üzemmód váltása
- Az üzemmódok magyarázata
- Fő hibaüzenetek

5 / A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

- Használat előtt
- A készülék elindítása
- Teljesen lefektetett helyzet
- Padlókompatibilitás
- Minden használat után

6 / A KÉSZÜLÉK KARBANTARTÁSA

- Hetente egyszer
- 6 havonta

7 / HIBAELHÁRÍTÁS ÉS MEGOLDÁSOK

8 / MŰSZAKI ADATOK

9 / FIGYELMEZTETÉSEK

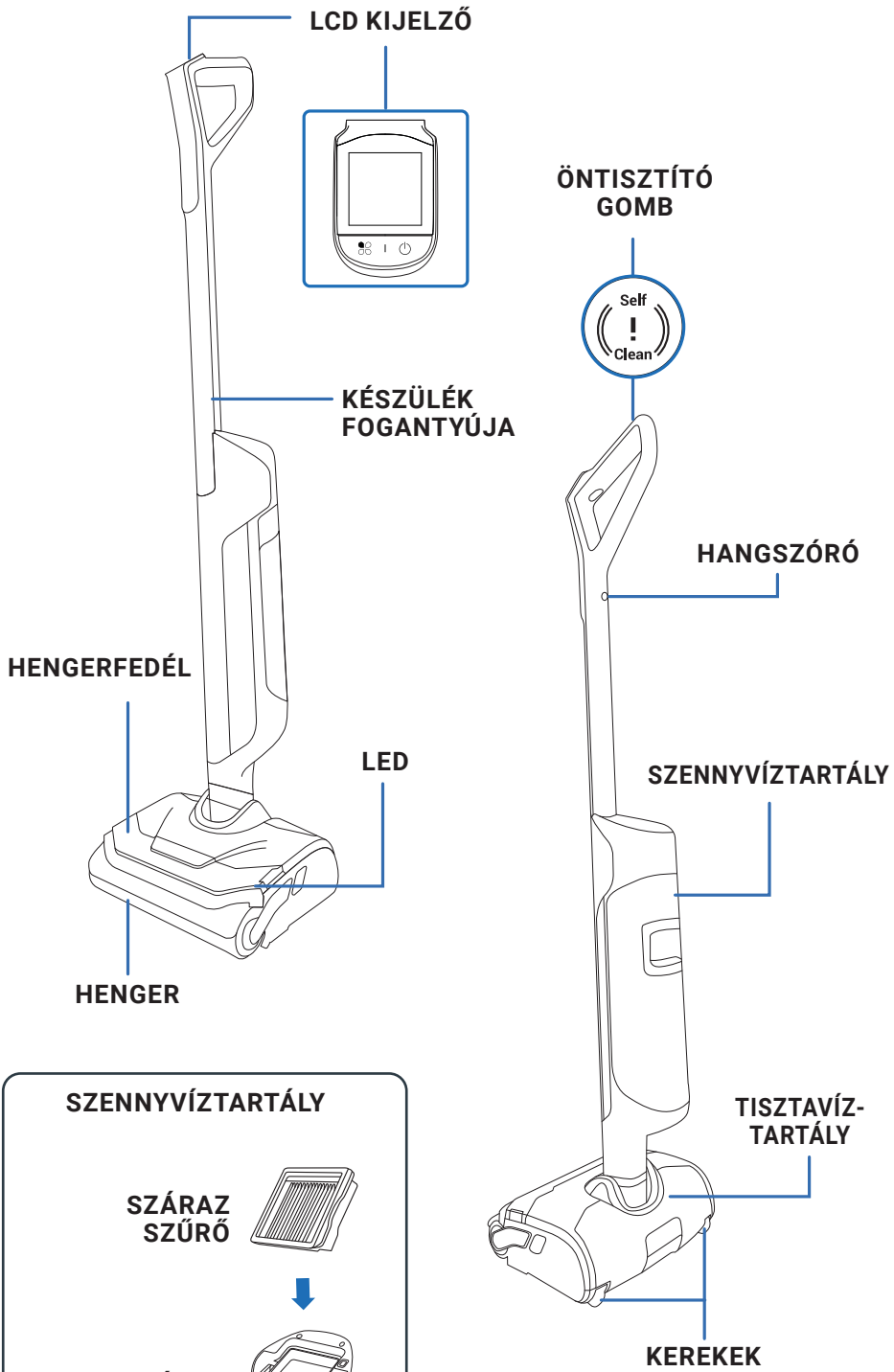
AMIKOR EZT LÁTJA

NÉZZE MEG A VIDEÓT ITT

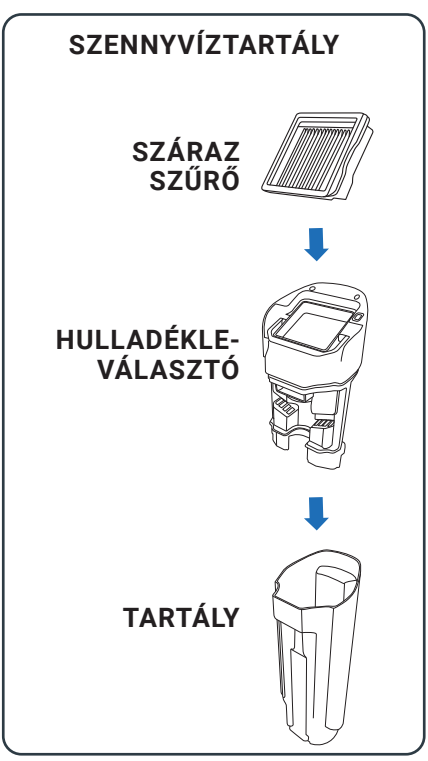
kattintson az oktatóvideó megtekintéséhez

1 / A KÉSZÜLÉK ÁTTEKINTÉSE

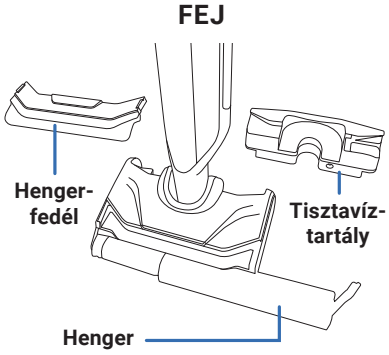
KÉSZÜLÉK



SZENNYVÍZTARTÁLY



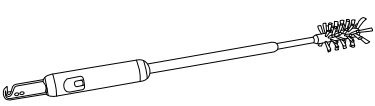
FEJ



PÓTALKATRÉSZEK



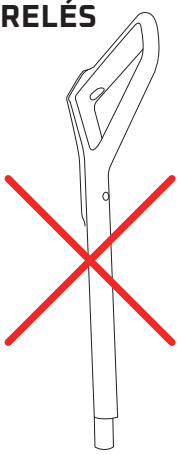
TARTOZÉK

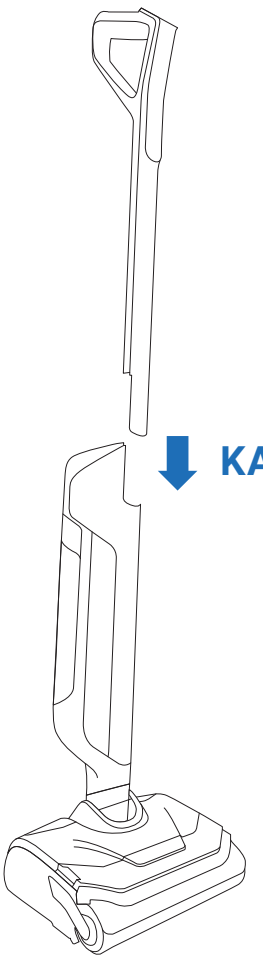


2 / A KÉSZÜLÉK ÜZEMBE HELYEZÉSE

NÉZZE MEG A VIDEÓT ITT

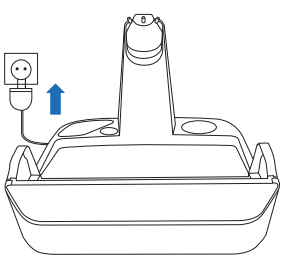
ÖSSZESZERELÉS



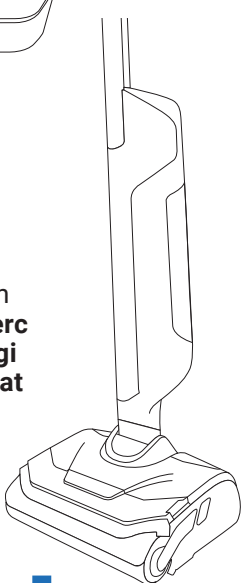


1. Helyezze be a fogantyút a készülék testébe.
2. Egy kattanás jelzi, hogy a fogantyú megfelelően a helyére került.

A TÖLTŐTALP TELEPÍTÉSE



1. Csatlakoztassa a tápkábelt.



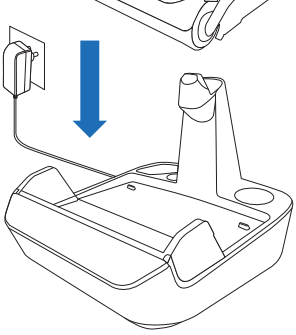
2. Csatlakoztassa a töltőtalpat az áramforráshoz, és helyezze rá a készüléket. A töltés automatikusan elindul.

3. Ha a termék megfelelően csatlakoztatva van és töltődik, **hangjelzést hall, és 10 másodperc múlva megjelenik az akkumulátor töltöttségi szintje a kijelzőn. Javasoljuk, hogy használat előtt töltse fel a terméket 100%-ra.**



bip

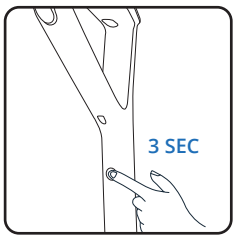




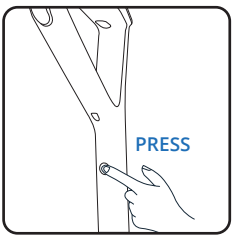
3 / A HANGASSZISZTENS BEÁLLÍTÁSA

A KÉSZÜLÉKNEK A TÖLTŐTALPON KELL LENNIE.

NÉZZE MEG A VIDEÓT ITT



1 Tartsa lenyomva a hangasszisztens gombját 3 másodpercig.



2 Nyomja meg egyszer, amíg meg nem találja a kívánt nyelvet.

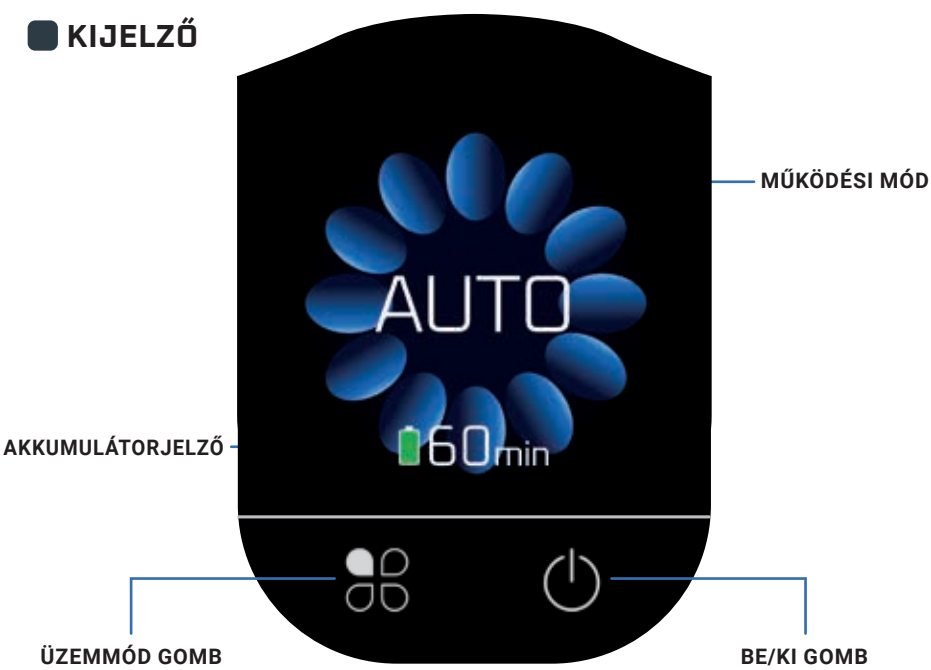


3 A nyelv megerősítéséhez várjon 3 másodpercet.

01 English	05 Deutsch	09 Polski	13 한국어	17 Čeština	21 Svenska
02 Français	06 Nederlands	10 Türkçe	14 Magyar	18 Slovenčina	22 中文
03 Italiano	07 Română	11 Русский	15 Български	19 العربية	
04 Español	08 Українська	12 Português	16 Português Brasil	20 Dansk	

4 / KIJELZŐ

KIJELZŐ



AZ ÜZEMMÓD VÁLTÁSA

A készüléknek BEKAPCSOLT állapotban és használati helyzetben kell lennie.



Az üzemmódok közötti váltáshoz nyomja meg az ÜZEMMÓD gombot.

AZ ÜZEMMÓDOK MAGYARÁZATA



AUTO ÜZEMMÓD
A SZÍVÓTELJESÍTMÉNYT ÉS A VÍZÁRAMLÁST AUTOMATIKUSAN BEÁLLÍTJA.



ECO ÜZEMMÓD

Szívóteljesítmény



Vízáramlás





FOLYADÉK FELSZÍVÁSA

Szívóteljesítmény



Vízáramlás





MAX ÜZEMMÓD

Szívóteljesítmény



Vízáramlás



FŐ HIBAÜZENETEK



TÖLTSE FEL A TISZTAVÍZTARTÁLYT



ÜRÍTSE KI A SZENNYVÍZTARTÁLYT



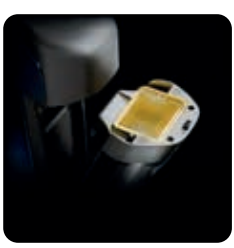
A HENGER BLOKKOLVA VAN



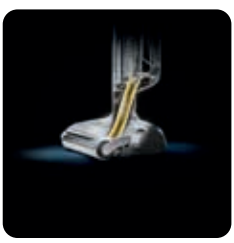
A HENGER NINCS MEGFELELŐEN A HELYÉN



HIÁNYZIK A SZENNYVÍZTARTÁLY



HIÁNYZIK A SZŰRŐ



A SZÍVÓCSATORNA ELTÖMŐDÖTT

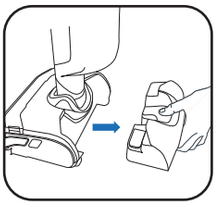


FORDULJON AZ ÜGYFÉLSZOLGÁLATHOZ

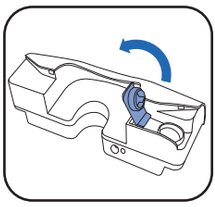
5 / A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

HASZNÁLAT ELŐTT

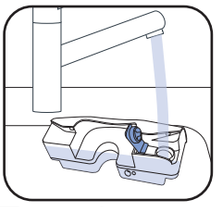
Töltse fel a víztartályt



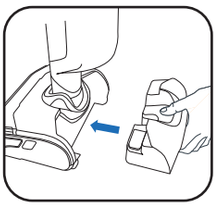
1 Vegye ki a tisztavíztartályt.



2 Nyissa ki a tisztavíztartályt.



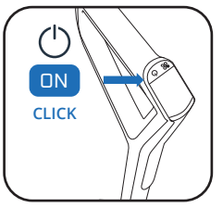
3 Töltse fel a tisztavíztartályt. 10 °C és 50 °C közötti hőmérsékletű vizet használjon.
A maximális kapacitás 790 mL.



4 Helyezze vissza a tisztavíztartályt.



5 Állítsa a terméket munkapozícióba.



6 Kapcsolja BE a terméket.

NE HASZNÁLJON HABZÓ OLDATOKAT, ZSÍROS TERMÉKEKET (PL. FEKETE SZAPPANT), FEHÉR ECETET, FEHÉRÍTŐT VAGY ILLÓOLAJOKAT (LÁSD A „BIZTONSÁGI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK” FÜZETET).

TISZTÍTÓOLDAT HOZZÁADÁSA NEM KÖTELEZŐ.



ROWENTA TISZTÍTÓSZER NEDVES ÉS SZÁRAZ PORSZÍVÓKHOZ (ZR340LV1)

VAGY



SANYTOL EUKALIPTUSZOS, TÖBBFELÜLETES FERTŐTLENÍTŐ TISZTÍTÓSZER



ADAGOLÁSI JAVASLAT: 20 ML (HÍGÍTÁS A TISZTAVÍZTARTÁLY TELJES KAPACITÁSÁNAK <3%-ÁRA)

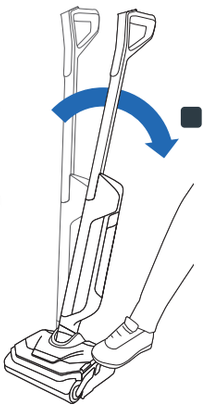
NE KEVERJEN KÜLÖNBÖZŐ TISZTÍTÓSZEREKET. CSAK A TISZTÍTÓSZER-TARTÁLYT HASZNÁLJA.

A KÉSZÜLÉK ELINDÍTÁSA

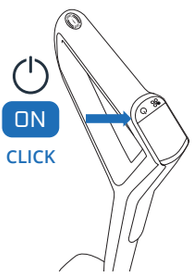
A készüléknek le kell lennie véve a töltőtalpról.



PARKOLÓHELYZET
A készülék függőlegesen áll. Parkolóhelyzetben a készülék leáll.



MUNKAPOZÍCIÓ
A fej ki van oldva, és a készülék használható.



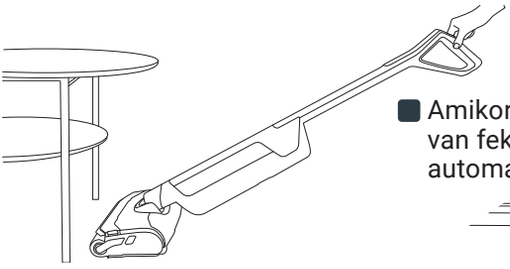
Munkapozícióban döntse meg a terméket, majd nyomja meg a BE/KI gombot a készülék elindításához. Alapértelmezés szerint a termék AUTO üzemmódban indul. A LEÁLLÍTÁSHOZ nyomja meg ismét.

PARKOLÓHELYZETBEN A KÉSZÜLÉK LEÁLL. A HASZNÁLAT FOLYTATÁSÁHOZ ÁLLÍTSA A KÉSZÜLÉKET MUNKAPOZÍCIÓBA, ÉS NYOMJA MEG A BE/KI GOMBOT.

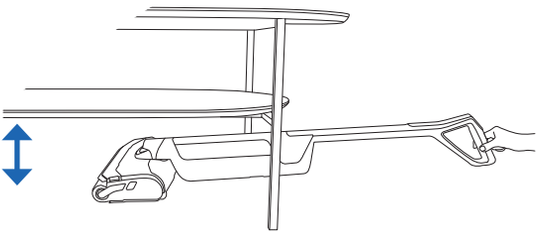
VÁLASSZA KI AZ ÜZEMMÓDOT, ÉS KEZDJEN TAKARÍTANI

TELJESEN LEFEKTETETT HELYZET

Bútorok alatti tisztításhoz.

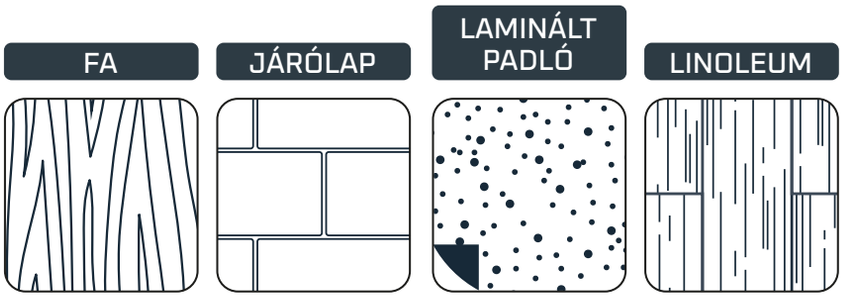


- Amikor a készülék teljesen le van fektetve, a szívóteljesítmény automatikusan beáll.



PADLÓKOMPATIBILITÁS

Ez a készülék kizárólag kemény padlóval kompatibilis.

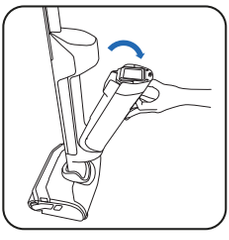


- Ne használja szőnyegeken, padlószőnyegeken, falakon vagy ablakokon (lásd a Biztonsági és használati utasítások füzetet).

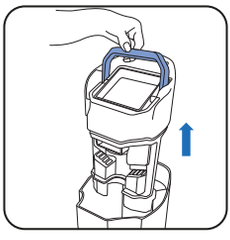
MINDEN HASZNÁLAT UTÁN

NÉZZE MEG A VIDEÓT ITT

1 - ÜRÍTSE KI A SZENNYVÍZTARTÁLYT



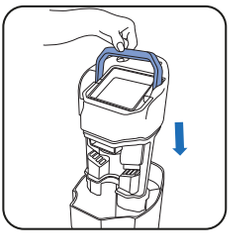
1 Vegye ki a szennyvíztartályt.



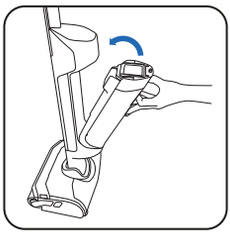
2 A fogantyúnál meghúzva vegye ki a hulladékleválasztót.



3 Dobja ki a szilárd hulladékot.

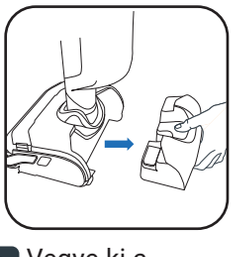


4 Öntse ki a folyékony hulladékot.

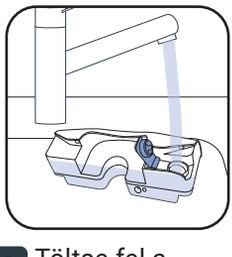


5 Helyezze vissza a hulladékleválasztót.

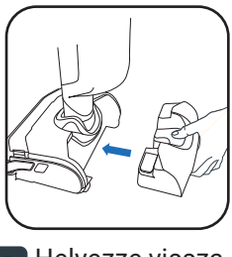
2 - TÖLTSE FEL VÍZZEL A TISZTAVÍZTARTÁLYT



1 Vegye ki a tisztavíztartályt.



2 Töltse fel a tisztavíztartályt.



3 Helyezze vissza a tisztavíztartályt.

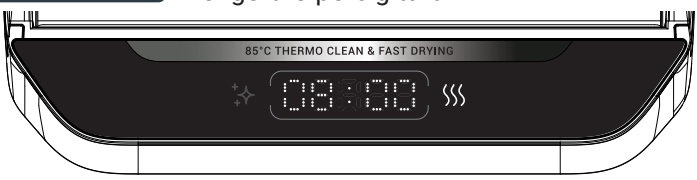
3 - INDÍTSA EL AZ ÖNTISZTÍTÓ ÉS ÖNSZÁRÍTÓ PROGRAMOT

A készüléknek a töltőtalpon kell lennie. A töltőtalpat áramforráshoz kell csatlakoztatni.

ÖNTISZTÍTÁS Az öntisztító program megtisztítja a készüléket és a hengert. 4 percig tart.



GYORSSZÁRÍTÁS A gyorsszárító program megszárítja a hengert. 8 percig tart.



CSENDES SZÁRÍTÁS A csendes szárító program csendesen megszárítja a hengert. 30 percig tart.

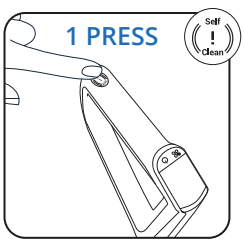


- Az öntisztító és önszárító ciklusok nem indulnak el, ha az akkumulátor töltöttségi szintje 20% alatt van.

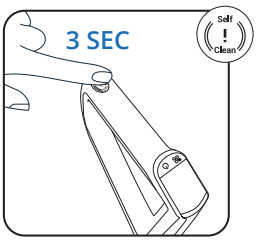
HA A SZENNYVÍZTARTÁLY TELE VAN, AZ ÖNTISZTÍTÓ PROGRAM LEÁLL.

ÖNTISZTÍTÁS ÉS/VAGY SZÁRÍTÁS INDÍTÁSA

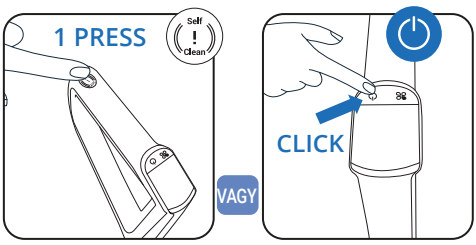
ÖNTISZTÍTÁS ÉS GYORSSZÁRÍTÁS



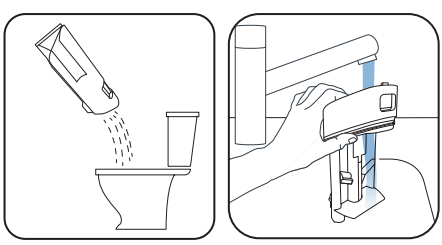
ÖNTISZTÍTÁS ÉS CSENDES SZÁRÍTÁS



AZ ÖNTISZTÍTÁS ÉS SZÁRÍTÁS LEÁLLÍTÁSÁHOZ

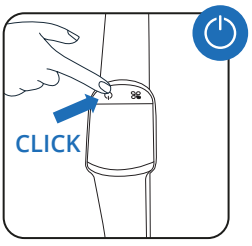


BEFEJEZÉS UTÁN

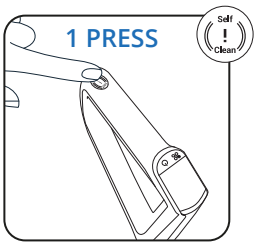


ÖNTISZTÍTÁS ÉS/VAGY SZÁRÍTÁS LEÁLLÍTÁSA

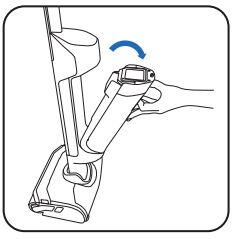
Nyomja meg a BE/KI gombot vagy az öntisztító gombot.



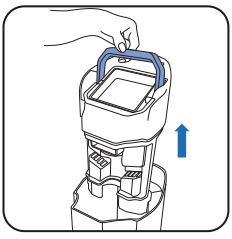
VAGY



4 - AZ ÖNTISZTÍTÁS BEFEJEZÉSE UTÁN TISZTÍTSA MEG A SZENNYVÍZTARTÁLYT



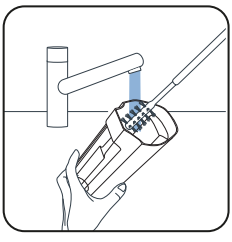
1 Vegye ki a szennyvíztartályt.



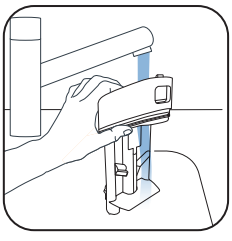
2 Húzással vegye ki a szűrőt és a hulladékleválasztót.



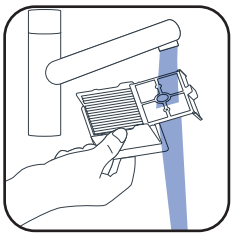
3 Öntse ki a folyékony hulladékot.



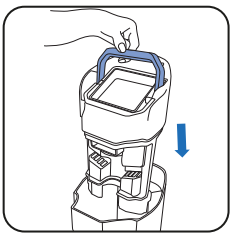
4 Tisztítsa meg a szennyvíztartályt a tisztítókefe-tartozékkal.



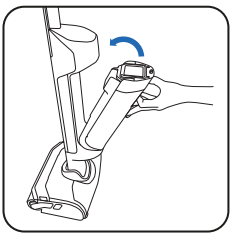
5 Öblítse le a hulladékleválasztót.



6 Távolítsa el a maradék szennyeződést, és tisztítsa meg a szűrő környékét.



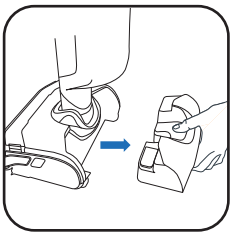
7 Helyezze vissza a hulladékleválasztót.



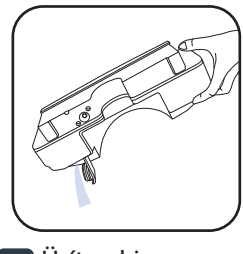
8 Helyezze vissza a szennyvíztartályt.

5 - ÜRÍTSE KI A TISZTAVÍZTARTÁLYT

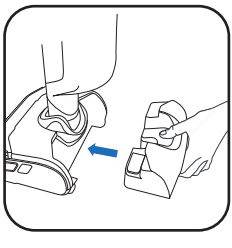
A pangó víz elkerülése érdekében ürítse ki a tisztavíztartályt.



1 Vegye ki a tisztavíztartályt.



2 Ürítse ki a tisztavíztartályt.



3 Helyezze vissza a tisztavíztartályt.

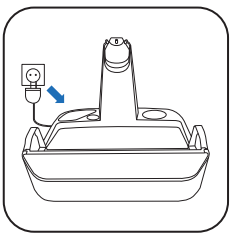
6 / A KÉSZÜLÉK KARBANTARTÁSA

NÉZZE MEG A VIDEÓT ITT

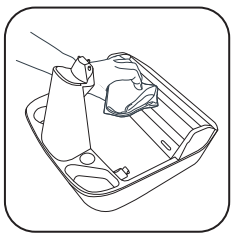
HETENTE EGYSZER

1 - TISZTÍTSA MEG A TÖLTŐTALPAT

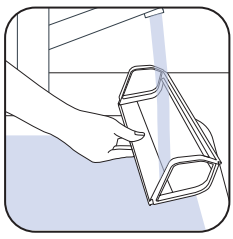
Ne tegye a töltőtalpat víz alá.



- Válassza le a töltőtalpat az áramforrásról.

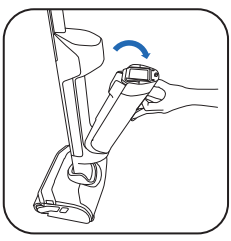


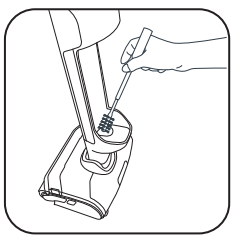
- Kézzel tisztítsa meg a töltőtalpat száraz vagy nedves ruhával.



- Kézzel tisztítsa meg a tisztítótálcát.

2 - TISZTÍTSA MEG A SZÍVÓCSÖVET

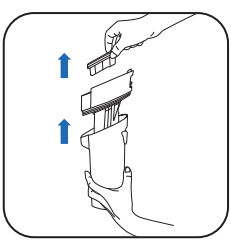




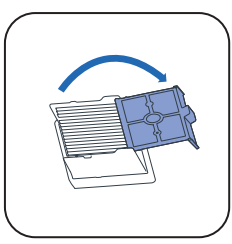
- A tisztítókefe-tartozékkal távolítsa el a maradék szennyeződést a szívócsőből.

3 - TISZTÍTSA MEG A SZŰRŐRÁCSOT

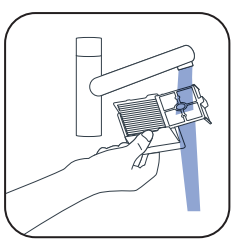
Ne tegye az egész szűrőt víz alá. Ha ez mégis megtörténik, **hagyja 48 órán át száradni.**



- Vegye ki a szűrőt.

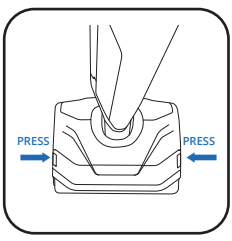


- Nyissa ki a szűrőrácsot.

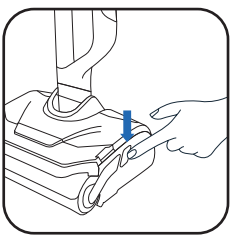


- Csak a szűrő rácsát tisztítsa és öblítse le.

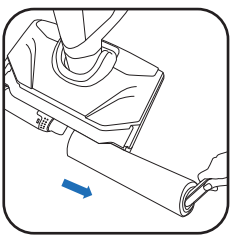
4 - TISZTÍTSA MEG A FEJET ÉS A HENGERFEDELET



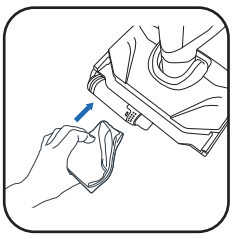
- ❶Nyomja meg a nyomógombot.
  ❷Emelje fel a hengerfedelet.



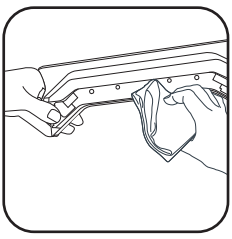
- Nyomja meg a kioldógombot.



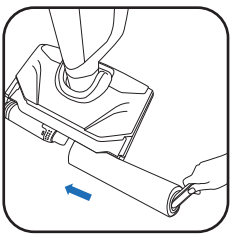
- A kar meghúzásával vegye ki a hengert.



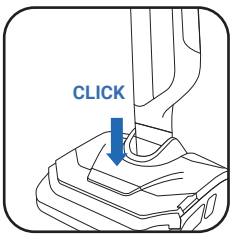
- Tisztítsa meg a henger mögötti részt.



- Tisztítsa meg a hengerfedél belsejét.



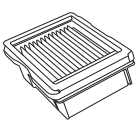
- Helyezze vissza a hengert.

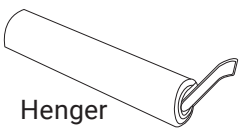


- Helyezze vissza a hengerfedelet.

6 HAVONTA

- Cserélje ki a hengert és a szűrőt. Ha a henger sérült, cserélje ki korábban. www.rowenta.com www.tefal.com

Száraz szűrő 



Henger

Száraz szűrő + henger (ZR339A01)

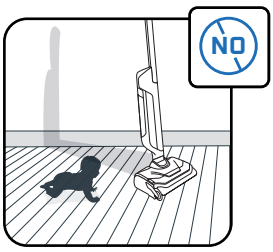
7 / HIBAELHÁRÍTÁS ÉS MEGOLDÁSOK

Probléma	Lehetséges okok	Megoldások
A padló nem nedves	A tisztavíztartály üres	Töltse fel a tisztavíztartályt
	A tisztavíztartály nincs megfelelően behelyezve	Helyezze be megfelelően a tisztavíztartályt
	A permetezőfúvóka nyílásai eltömődtek	Tisztítsa meg a kefe fúvókáit
A henger beszorult	A henger kioldógombja kiáll	Szerelje ki a hengert, távolítsa el a forgást akadályozó tárgyakat, majd helyezze vissza a hengert
	Egy tárgy vagy szálak blokkolják a hengert	Szerelje ki a hengert, és távolítsa el a forgást akadályozó tárgyakat.
A készülék szívóereje csökkent, zajt vagy sípoló hangot ad, illetve törmeléket ejt a padlóra.	Ellenőrizze a száraz szűrőt és a szennyvíztartályt	Helyezze be megfelelően a száraz szűrőt és a szennyvíztartályt.
	Tisztítsa meg az eltömődött száraz szűrőt, vagy cserélje ki egy újra.	Tisztítsa meg a szívófejet és a légcsatornát
A kefén lévő fények egyenetlenek	A hengerfedél nincs megfelelően behelyezve	Helyezze be megfelelően a hengerfedelet
Nincs hangasszisztens	A funkció ki van kapcsolva	A funkció bekapcsolásához nyomja meg a hanggombot
Az akkumulátor ikonja nem világít	Az akkumulátor teljesen fel van töltve	A kijelző aktiválásához és az akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzéséhez nyomja meg a gombot
	Az állomás nincs megfelelően csatlakoztatva az áramellátáshoz	Csatlakoztassa az áramellátást
	A töltőérintkezők beszorultak vagy rozsdásak	Húzza ki a talpat, és kézzel tisztítsa meg az érintkezőket. Kézzel igazítsa helyre az érintkezőket
Az automatikus tisztítás nem indítható el	A töltőérintkezők beszorultak vagy rozsdásak	Húzza ki a talpat, és kézzel tisztítsa meg az érintkezőket. Kézzel igazítsa helyre az érintkezőket
	Alacsony akkumulátorszint	Az öntisztítás hamarosan automatikusan elindul
	A szennyvíztartály tele van	Ürítse ki a szennyvíztartályt
	A tisztítótálca nincs megfelelően behelyezve	Helyezze be megfelelően a tisztítótálcát
A készülék mindenfelé vizet fröcsköl	A tisztavíztartály nincs megfelelően behelyezve	Helyezze be megfelelően a tisztavíztartályt
	A vízáramlás túl nagy, vagy a henger átázott.	Használja az ECO vagy SZÍVÁS üzemmódot a kisebb vízadagoláshoz
A készülék nem tisztítja megfelelően a padlót.	A henger piszkos	Indítson el egy öntisztító ciklust, majd kézzel tisztítsa meg a hengert.
A készülék károsítja a padlót	Idegen tárgy szorult a tisztítófejbe.	Tisztítsa meg a tisztítófejet
Téves tisztavíztartály-riasztás	Habzó tisztítószert használtak	Ne használjon habzó vagy zsíros tisztítószert. Használja az ajánlott tisztítószert
	A tisztavíztartály nincs megfelelően behelyezve	Helyezze be megfelelően a tisztavíztartályt
Téves szennyvíztartály-riasztás	A szennyvíztartály fémérzékelője piszkos	Tisztítsa meg a szennyvíztartály fémérzékelőjét
	A leválasztó eltömődött	Tisztítsa meg és szárítsa meg a leválasztót
A henger az önszárítás után sem száraz	A henger elérte élettartama végét	Helyezzen be egy új hengert
	A tisztítótálca nincs megfelelően behelyezve	Helyezze be megfelelően a tisztítótálcát
	A hengerfedél nincs megfelelően behelyezve	Helyezze be megfelelően a hengerfedelet
	A tápfeszültség nem megfelelő	Használja az állomást megfelelő tápfeszültséggel
Az öntisztítás után víz marad a töltőtalpon	A tisztítótálca nincs megfelelően behelyezve	Helyezze be megfelelően a tisztítótálcát
	A tisztavíz- vagy szennyvíztartály nincs megfelelően behelyezve	Helyezze be megfelelően a tisztavíz- vagy szennyvíztartályt

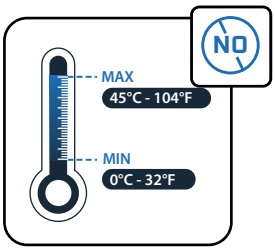
8 / MŰSZAKI ADATOK

VÍZTARTÁLYOK KAPACITÁSA	
Leírás	Kapacitás (ml)
Tisztavíztartály	790 ml
Szennyvíztartály	620 ml

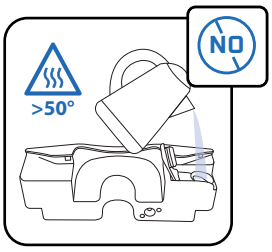
9 / FIGYELMEZTETÉSEK



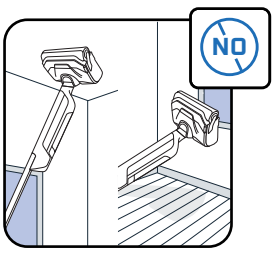
A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.

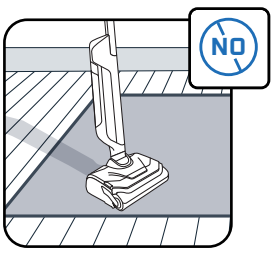


Ne tegye ki a készüléket < 0 °C és > 45 °C közötti határértékeken kívüli hőmérsékletnek.

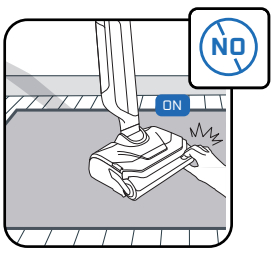


Ne töltsön > 50 °C hőmérsékletű vizet a tartályba.

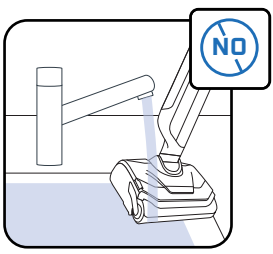


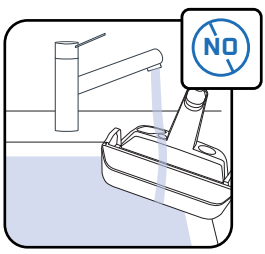


Ez a készülék kemény padlón való használatra készült. Ne használja szőnyegeken, padlószőnyegeken, falakon vagy ablakokon.

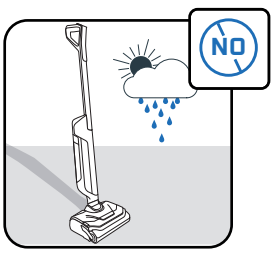


Ne érintse meg a forgó alkatrészeket a termék leállítása és a tápegység leválasztása nélkül.

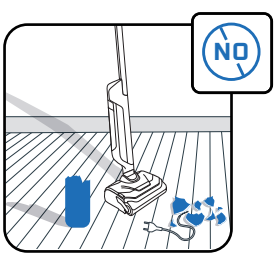




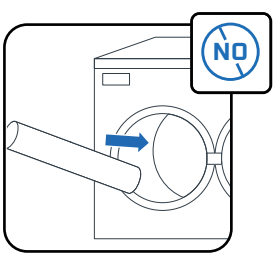
Ne tegye a készüléket víz alá, és száraz vagy nedves ruhával tisztítsa a szívócsatornát.



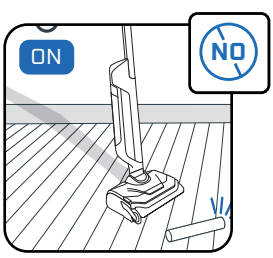
Ez a készülék kizárólag háztartási, beltéri használatra készült.



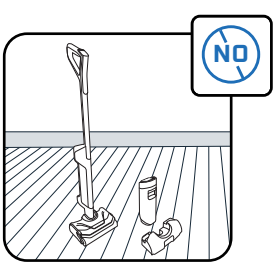
Ne használja a készüléket elektromos berendezéseken, például sütők belsejében vagy elektromos aljzatokon.



Ne mossa a hengert mosogatógépben vagy mosógépben.



Ne használja a készüléket a víztartályok és a henger nélkül.



Ne használja a készüléket a tiszta- és szennyvíztartály nélkül.



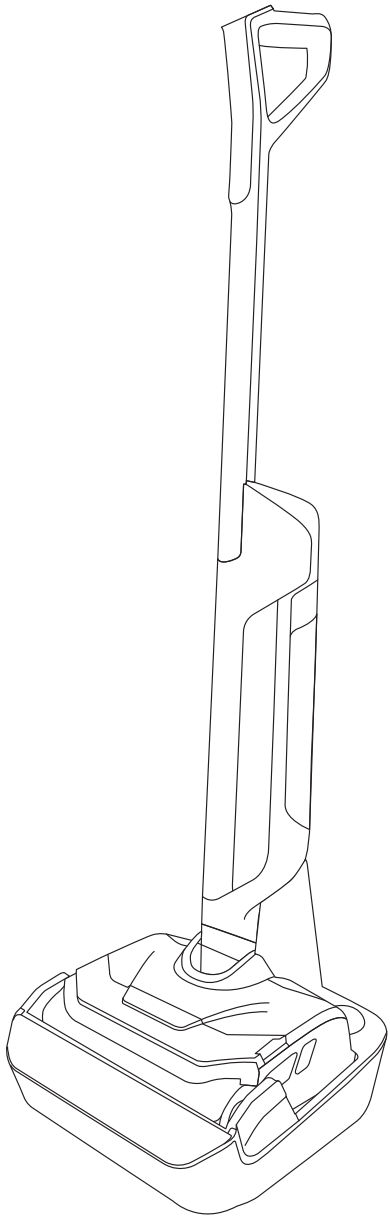


Ne tegyen zsíros (pl. fekete szappan), habzó, mérgező, gyúlékony, robbanásveszélyes, maró, agresszív vagy szilárd részecskéket tartalmazó termékeket a víztartályba.
Ne tegyen fehérítőt a termékbe.

Rowenta | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN
VISION PRO

CS



Děkujeme, že jste si vybrali náš výrobek.
PŘED PRVNÍM POUŽITÍM SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE
brožuru „Bezpečnostní pokyny a pokyny k použití“.

OBSAH

1 / PŘEHLED ZAŘÍZENÍ

- Zařízení
- Hlavice
- Nádrž na špinavou vodu
- Náhradní díly a příslušenství

2 / JAK ZAŘÍZENÍ NAINSTALOVAT

- Sestavení
- Instalace nabíjecí základny

3 / JAK NASTAVIT HLASOVÉHO ASISTENTA

4 / ZOBRAZENÍ NA DISPLEJI

- Displej
- Jak změnit režim
- Vysvětlení režimů
- Hlavní chybová hlášení

5 / JAK ZAŘÍZENÍ POUŽÍVAT

- Před použitím
- Spuštění zařízení
- Poloha naplocho
- Kompatibilita s podlahami
- Po každém použití

6 / JAK ZAŘÍZENÍ UDRŽOVAT

- Jednou týdně
- Každých 6 měsíců

7 / ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ A NÁPRAVA

8 / TECHNICKÉ ÚDAJE

9 / VAROVÁNÍ

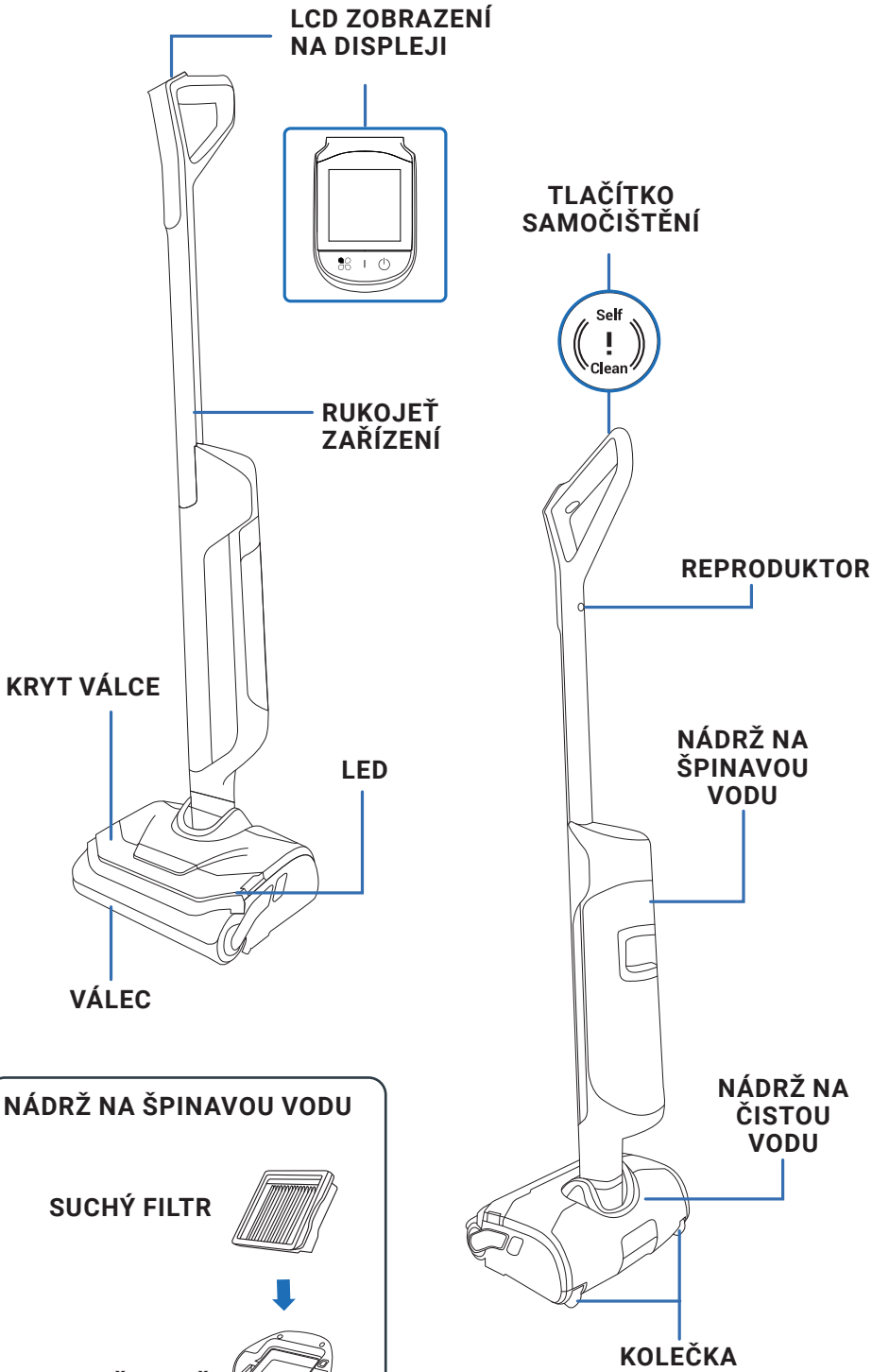
VŽDY, KDYŽ UVIDÍTE

PODÍVEJTE SE NA VIDEO ZDE

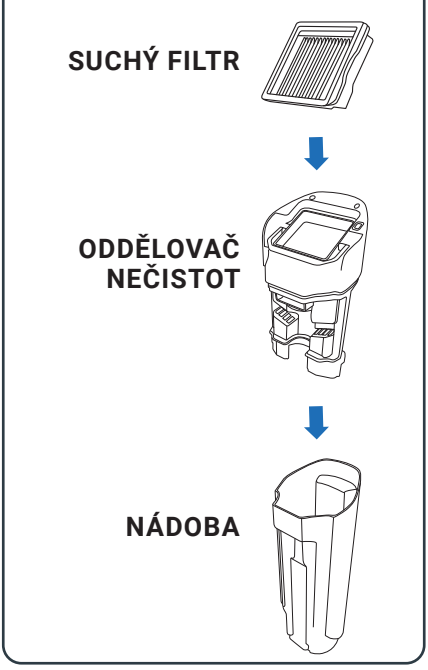
kliknutím zobrazíte instruktážní video

1 / PŘEHLED ZAŘÍZENÍ

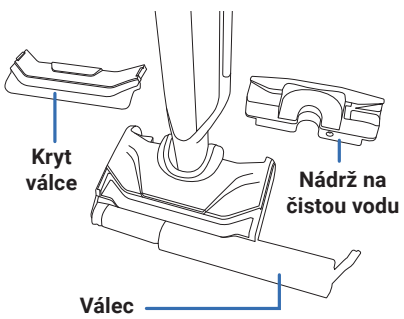
ZAŘÍZENÍ



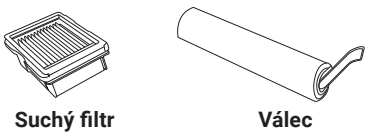
NÁDRŽ NA ŠPINAVOU VODU



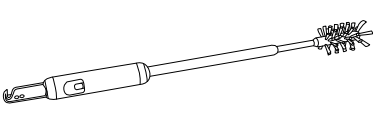
HLAVICE



NÁHRADNÍ DÍLY



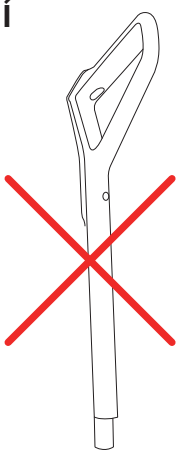
PŘÍSLUŠENSTVÍ

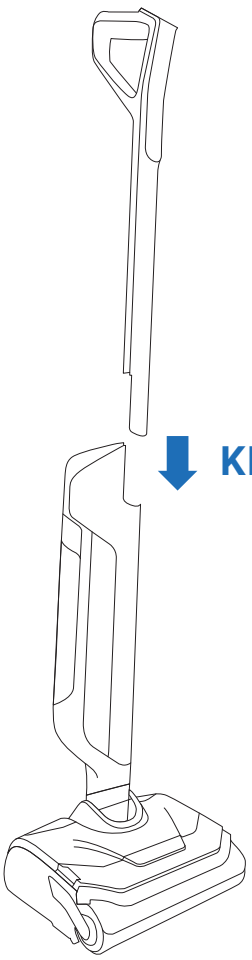


2 / JAK ZAŘÍZENÍ NAINSTALOVAT

PODÍVEJTE SE NA VIDEO ZDE

SESTAVENÍ

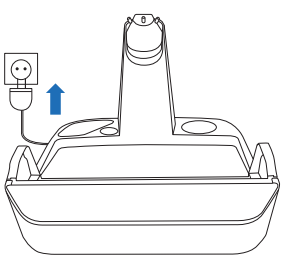




1 Zasuňte rukojeť do těla zařízení.

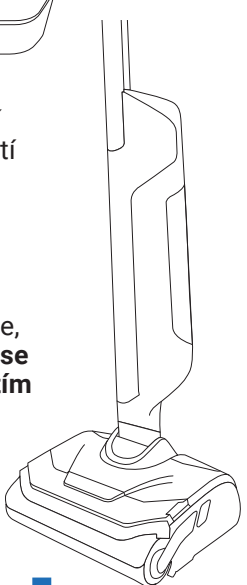
2 Cvaknutí znamená, že je rukojeť správně usazena.

INSTALACE NABÍJECÍ ZÁKLADNY



1 Zapojte napájecí kabel.

2 Připojte nabíjecí základnu ke zdroji napájení a umístěte na ni spotřebič. Nabíjení se spustí automaticky.

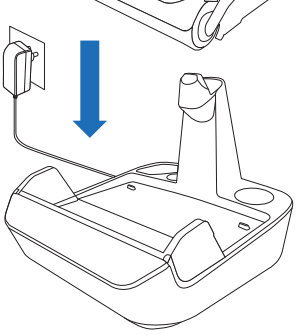


3 Pokud je výrobek správně připojen a nabíjí se, **uslyšíte zvukový signál a po 10 sekundách se na displeji zobrazí stav baterie. Před použitím doporučujeme výrobek nabít na 100 %.**



bip

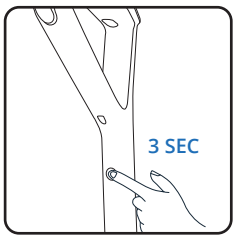




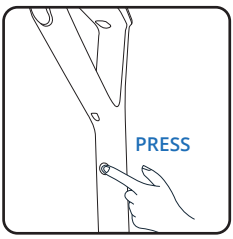
3 / JAK NASTAVIT HLASOVÉHO ASISTENTA

ZAŘÍZENÍ MUSÍ BÝT NA NABÍJECÍ ZÁKLADNĚ.

PODÍVEJTE SE NA VIDEO ZDE



1 Stiskněte a podržte tlačítko hlasového asistenta po dobu 3 sekund.



2 Jednou stiskněte, dokud nenajdete požadovaný jazyk.



3 Pro potvrzení jazyka počkejte 3 sekundy.

01 English	05 Deutsch	09 Polski	13 한국어	17 Čeština	21 Svenska
02 Français	06 Nederlands	10 Türkçe	14 Magyar	18 Slovenčina	22 中文
03 Italiano	07 Română	11 Русский	15 Български	19 العربية	
04 Español	08 Українська	12 Português	16 Português Brasil	20 Dansk	

4 / ZOBRAZENÍ NA DISPLEJI

DISPLEJ



PROVOZNÍ REŽIM

INDIKÁTOR BATERIE

TLAČÍTKO REŽIMU

TLAČÍTKO ZAP/VYP

JAK ZMĚNIT REŽIM

Zařízení musí být ZAPNUTÉ a v poloze pro používání.



Stisknutím tlačítka REŽIM přepínejte mezi režimy.

VYSVĚTLENÍ REŽIMŮ



REŽIM AUTO
AUTOMATICKY UPRAVUJE SACÍ VÝKON A PRŮTOK VODY.



REŽIM ECO

Sací výkon



Průtok vody





ODSÁVÁNÍ KAPALIN

Sací výkon



Průtok vody





REŽIM MAX

Sací výkon



Průtok vody



HLAVNÍ CHYBOVÁ HLÁŠENÍ



NAPLŇTE NÁDRŽ NA ČISTOU VODU



VYPRÁZDNĚTE NÁDRŽ NA ŠPINAVOU VODU



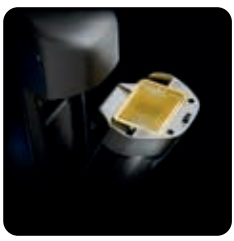
VÁLEC JE ZABLOKOVANÝ



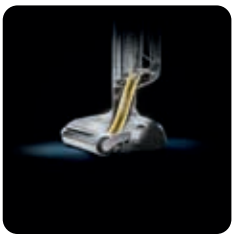
VÁLEC NENÍ SPRÁVNĚ USAZEN



CHYBÍ NÁDRŽ NA ŠPINAVOU VODU



CHYBÍ FILTR



SACÍ KANÁL JE UCPANÝ

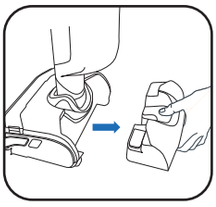


KONTAKTUJTE ZÁKAZNICKÝ SERVIS

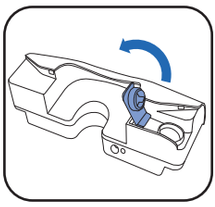
5 / JAK ZAŘÍZENÍ POUŽÍVAT

PŘED POUŽITÍM

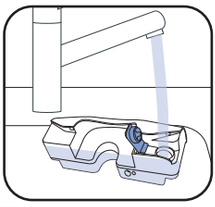
Naplňte nádrž na vodu



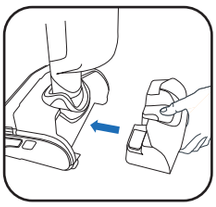
1 Vyjměte nádrž na čistou vodu.



2 Otevřete nádrž na čistou vodu.



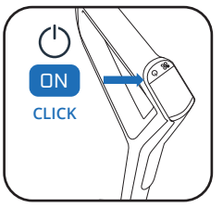
3 Naplňte nádrž na čistou vodu. Použijte vodu o teplotě 10 °C až 50 °C.
Maximální kapacita je 790 mL.



4 Vraťte nádrž na čistou vodu zpět.



5 Umístěte výrobek do pracovní polohy.



6 Zapněte výrobek.

NEPOUŽÍVEJTE PĚNIVÉ ROZTOKY, MASTNÉ PŘÍPRAVKY (NAPŘ. ČERNÉ MÝDLO), BÍLÝ OCET, BĚLIDLO ANI ESENCIÁLNÍ OLEJE (VIZ BROŽURA „BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A NÁVOD K POUŽITÍ“).

PŘIDÁNÍ ČISTICÍHO ROZTOKU JE VOLITELNÉ.



ČISTICÍ PROSTŘEDEK ROWENTA PRO MOKRÉ A SUCHÉ VYSAVAČE (ZR340LV1)

NEBO



DEZINFEKČNÍ ČISTICÍ PROSTŘEDEK SANYTOL NA VÍCE POVRCHŮ S EUKALYPTEM



DOPORUČENÉ DÁVKOVÁNÍ: 20 ML (ŘEDĚNÍ NA <3 % CELKOVÉ KAPACITY NÁDRŽE NA ČISTOU VODU)

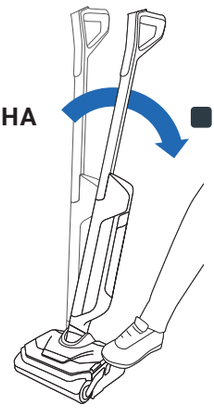
NEMÍCHEJTE RŮZNÉ ČISTICÍ PROSTŘEDKY. POUŽÍVEJTE POUZE NÁDRŽ NA ČISTICÍ PROSTŘEDEK.

SPUŠTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

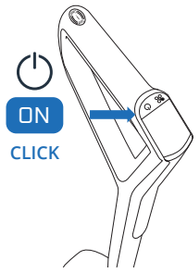
Zařízení musí být mimo nabíjecí základnu.



PARKOVACÍ POLOHA
Zařízení je ve vzpřímené poloze. V parkovací poloze přestane zařízení pracovat.



PRACOVNÍ POLOHA
Hlavice je odjištěná a zařízení lze používat.



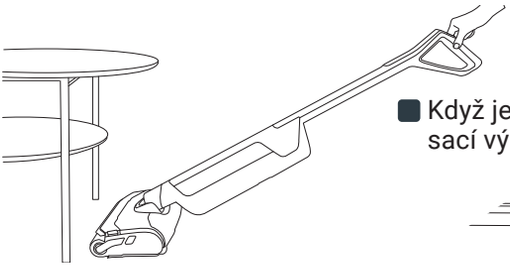
V pracovní poloze výrobek nakloňte a stisknutím tlačítka ZAP/VYP zařízení spusťte. Ve výchozím nastavení se výrobek spustí v režimu AUTO. Opětovným stisknutím jej ZASTAVÍTE.

V PARKOVACÍ POLOZE ZAŘÍZENÍ PŘESTANE PRACOVAT. CHCETE-LI POKRAČOVAT V POUŽÍVÁNÍ, UMÍSTĚTE ZAŘÍZENÍ DO PRACOVNÍ POLOHY A STISKNĚTE TLAČÍTKO ZAP/VYP.

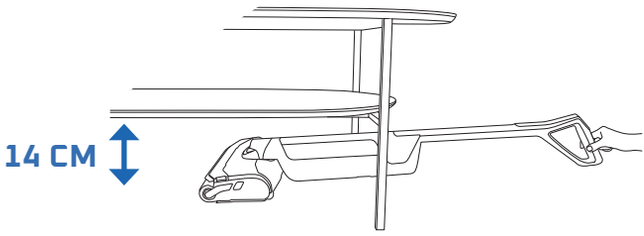
VYBERTE REŽIM A ZAČNĚTE ČISTIT

POLOHA NAPLOCHO

Pro čištění pod nábytkem.

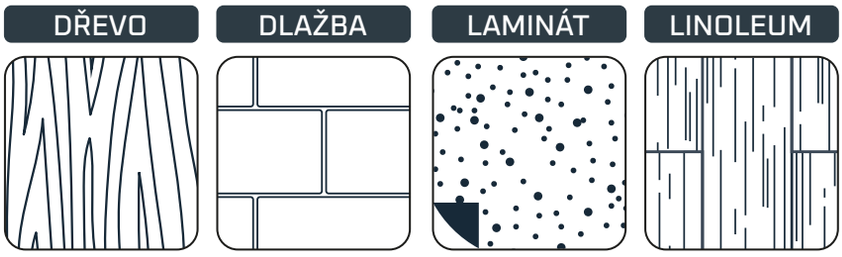


- Když je zařízení položené naplocho, sací výkon se automaticky upraví.



KOMPATIBILITA S PODLAHAMI

Toto zařízení je kompatibilní pouze s tvrdými podlahami.

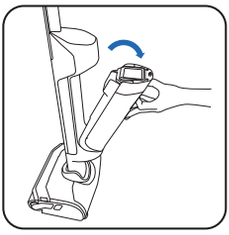


- Nepoužívejte na kobercích, kobercových krytinách, stěnách ani oknech (viz brožura Bezpečnostní pokyny a návod k použití).

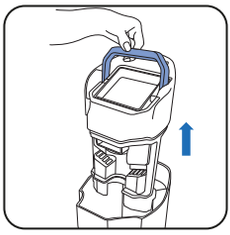
PO KAŽDÉM POUŽITÍ

PODÍVEJTE SE NA VIDEO ZDE

1 - VYPRÁZDNĚTE NÁDRŽ NA ŠPINAVOU VODU



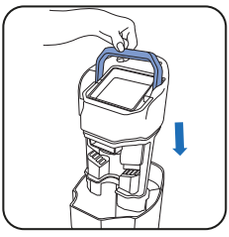
1 Vyjměte nádrž na špinavou vodu.



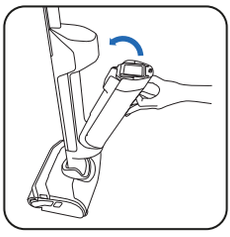
2 Tahem za rukojeť vyjměte oddělovač nečistot.



3 Vyhoďte pevný odpad.

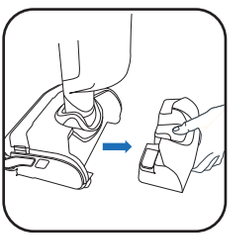


4 Vylijte kapalný odpad.

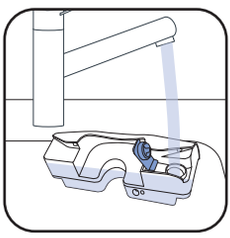


5 Vraťte oddělovač nečistot zpět.

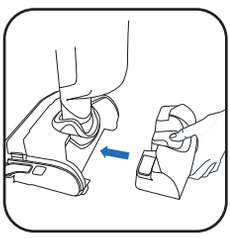
2 - NAPLŇTE NÁDRŽ NA ČISTOU VODU VODOU



1 Vyjměte nádrž na čistou vodu.



2 Naplňte nádrž na čistou vodu.



3 Vraťte nádrž na čistou vodu zpět.

3 - SPUSŤTE PROGRAM SAMOČIŠTĚNÍ A SAMOSUŠENÍ

Zařízení musí být na nabíjecí základně. Nabíjecí základna musí být připojena ke zdroji napájení.

SAMOČIŠTĚNÍ Program samočištění čistí zařízení a válec. Trvá 4 min.



RYCHLÉ SUŠENÍ Program rychlého sušení vysuší válec. Trvá 8 min.



TICHÉ SUŠENÍ Program tichého sušení tiše vysuší válec. Trvá 30 min.

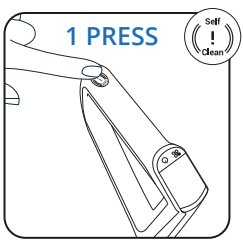


- Cykly samočištění a samosušení se nespustí, pokud je úroveň nabití baterie nižší než 20 %.

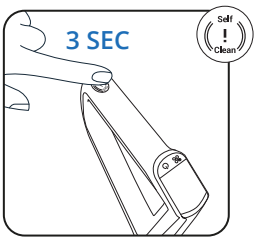
POKUD JE NÁDRŽ NA ŠPINAVOU VODU PLNÁ, PROGRAM SAMOČIŠTĚNÍ SE ZASTAVÍ.

SPUŠTĚNÍ SAMOČIŠTĚNÍ A/NEBO SUŠENÍ

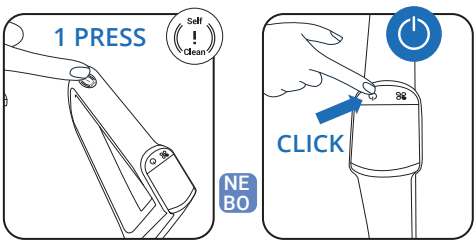
SAMOČIŠTĚNÍ A RYCHLÉ SUŠENÍ



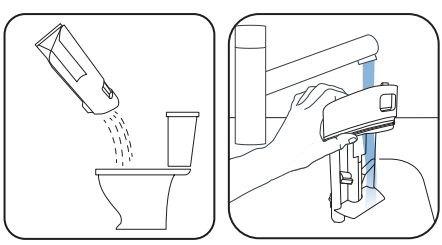
SAMOČIŠTĚNÍ A TICHÉ SUŠENÍ



PRO ZASTAVENÍ SAMOČIŠTĚNÍ A SUŠENÍ

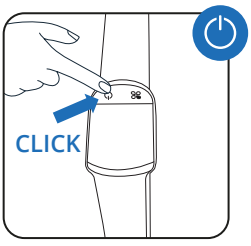


PO DOKONČENÍ

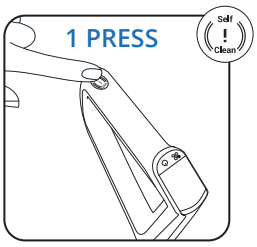


ZASTAVENÍ SAMOČIŠTĚNÍ A/NEBO SUŠENÍ

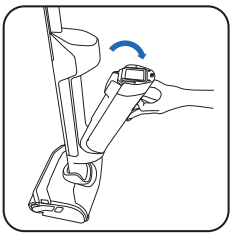
Stiskněte tlačítko ZAP/VYP nebo tlačítko samočištění.



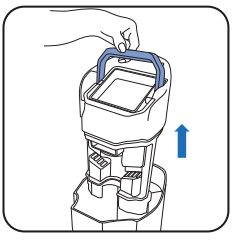
NEBO



4 - PO DOKONČENÍ SAMOČIŠTĚNÍ VYČISTĚTE NÁDRŽ NA ŠPINAVOU VODU



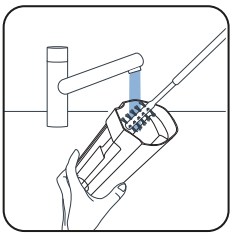
1 Vyjměte nádrž na špinavou vodu.



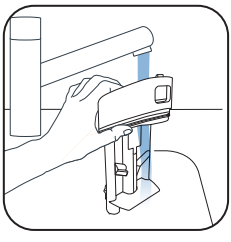
2 Tahem vyjměte filtr a oddělovač nečistot.



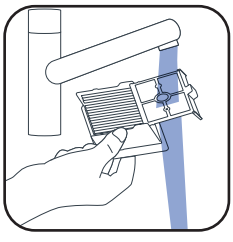
3 Vylijte kapalný odpad.



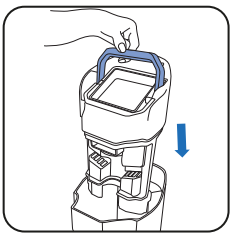
4 Vyčistěte nádrž na špinavou vodu pomocí příslušenství – čisticího kartáčku.



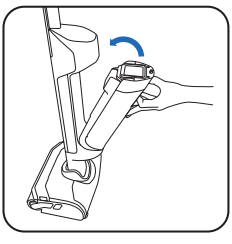
5 Opláchněte oddělovač nečistot.



6 Odstraňte zbývající nečistoty a vyčistěte oblast filtru.



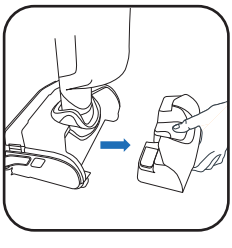
7 Vložte oddělovač nečistot.



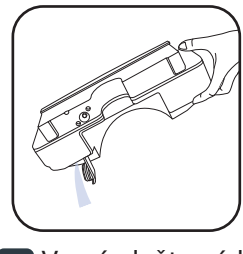
8 Vraťte nádrž na špinavou vodu zpět.

5 - VYPRÁZDNĚTE NÁDRŽ NA ČISTOU VODU

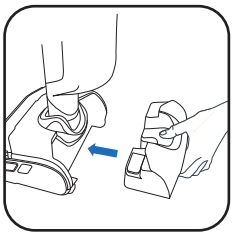
Abyste zabránili stagnaci vody, vyprázdněte nádrž na čistou vodu.



1 Vyjměte nádrž na čistou vodu.



2 Vyprázdněte nádrž na čistou vodu.



3 Vraťte nádrž na čistou vodu zpět.

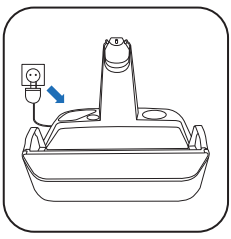
6 / JAK ZAŘÍZENÍ UDRŽOVAT

PODÍVEJTE SE NA VIDEO ZDE

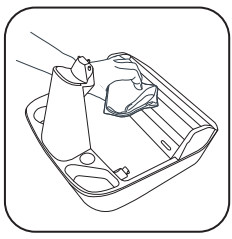
JEDNOU TÝDNĚ

1 - VYČISTĚTE NABÍJECÍ ZÁKLADNU

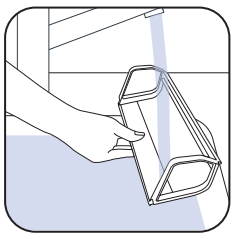
Nedávejte nabíjecí základnu pod vodu.



- Odpojte nabíjecí základnu od zdroje napájení.

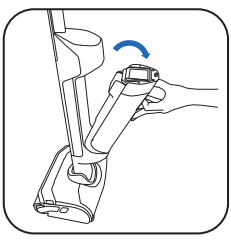


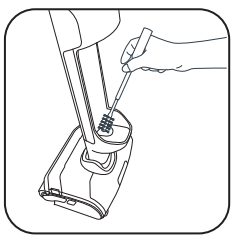
- Ručně vyčistěte nabíjecí základnu suchým nebo vlhkým hadříkem.



- Ručně vyčistěte čisticí vaničku.

2 - VYČISTĚTE SACÍ TRUBICI

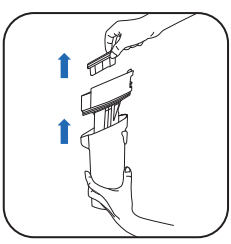




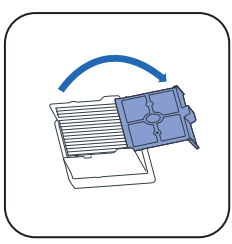
- Pomocí čisticího kartáčku odstraňte zbývající nečistoty ze sací trubice.

3 - VYČISTĚTE MŘÍŽKU FILTRU

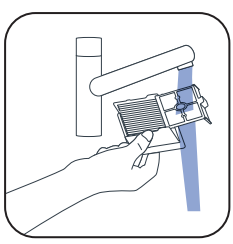
Nedávejte celý filtr pod vodu. Pokud k tomu dojde, **nechte jej schnout 48 hodin.**



- Vyjměte filtr.

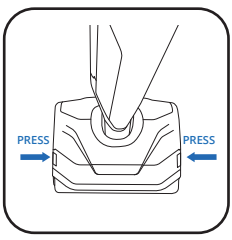


- Otevřete mřížku filtru.

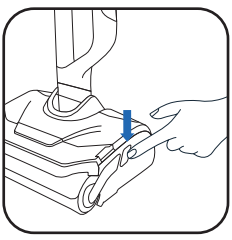


- Čistěte a oplachujte pouze mřížku filtru.

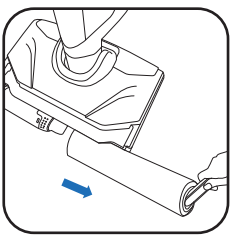
4 - VYČISTĚTE HLAVICI A KRYT VÁLCE



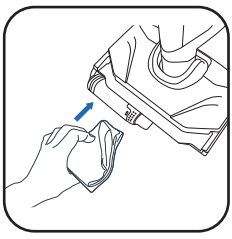
- ❶Stiskněte tlačítko. ❷Zvedněte kryt válce.



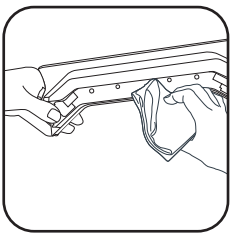
- Stiskněte uvolňovací tlačítko.



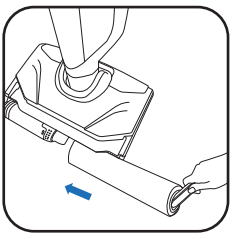
- Tahem za rameno vyjměte válec.



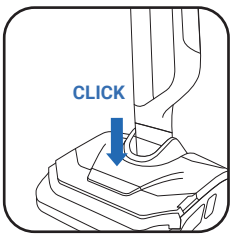
- Vyčistěte prostor za válcem.



- Vyčistěte vnitřek krytu válce.



- Vraťte válec zpět.

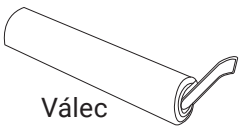


- Vraťte kryt válce zpět.

KAŽDÝCH 6 MĚSÍCŮ

- Vyměňte válec a filtr. Pokud je válec poškozený, vyměňte jej dříve.
  www.rowenta.com www.tefal.com

Suchý filtr 



Válec

Suchý filtr + válec (ZR339A01)

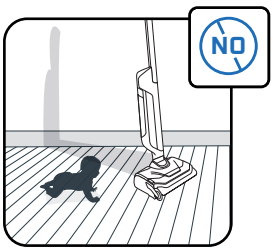
7 / ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ A NÁPRAVA

Problém	Možné příčiny	Řešení
Podlaha není mokrá	Nádrž na čistou vodu je prázdná	Naplňte nádrž na čistou vodu
	Nádrž na čistou vodu není správně nainstalována	Nainstalujte nádrž na čistou vodu správně
	Otvory rozprašovací trysky jsou ucpané	Vyčistěte trysky kartáče
Válec je zaseknutý	Tlačítko pro vyjmutí válce vyčnívá	Vyjměte válec a odstraňte všechny předměty, které blokují jeho otáčení, poté válec vraťte zpět
	Válec blokuje předmět nebo vlákna	Vyjměte válec a odstraňte všechny předměty, které blokují jeho otáčení.
Zařízení má menší sací výkon, vydává hluk, píská nebo zanechává nečistoty na podlaze.	Zkontrolujte suchý filtr a nádrž na špinavou vodu	Správně nainstalujte suchý filtr a nádrž na špinavou vodu.
	Vyčistěte ucpaný suchý filtr nebo jej vyměňte za nový.	Vyčistěte sací hlavici a vzduchový kanál
Světla na kartáči svítí nerovnoměrně	Kryt válce není správně nainstalován	Nainstalujte kryt válce správně
Žádná hlasová asistence	Funkce je deaktivována	Stisknutím hlasového tlačítka funkci aktivujte
Ikona baterie nesvítí	Baterie je plně nabitá	Stisknutím tlačítka aktivujte displej a zkontrolujte úroveň nabití baterie
	Stanice není správně připojena k napájení	Připojte napájení
	Nabíjecí kontakty jsou zaseknuté nebo zrezivělé	Odpojte základnu a kontakty ručně vyčistěte. Kontakty ručně upravte
Automatické čištění nelze spustit	Nabíjecí kontakty jsou zaseknuté nebo zrezivělé	Odpojte základnu a kontakty ručně vyčistěte. Kontakty ručně upravte
	Nízká úroveň baterie	Samočištění se za chvíli automaticky spustí
	Nádrž na špinavou vodu je plná	Vyprázdněte nádrž na špinavou vodu
	Čisticí vanička není správně nainstalována	Nainstalujte čisticí vaničku správně
Zařízení stříká vodu všude kolem	Nádrž na čistou vodu není správně nainstalována	Nainstalujte nádrž na čistou vodu správně
	Průtok vody je příliš vysoký nebo je válec nasáklý.	Použijte režim ECO nebo ODSÁVÁNÍ pro menší množství vody
Zařízení nečistí podlahu správně.	Válec je znečištěný	Spusťte cyklus samočištění a poté válec ručně vyčistěte.
Spotřebič poškozuje podlahu	V čisticí hlavici uvízl cizí předmět.	Vyčistěte čisticí hlavici
Falešné upozornění na nádrž na čistou vodu	Byl použit pěnivý čisticí prostředek	Nepoužívejte pěnivý ani mastný čisticí prostředek. Použijte doporučený čisticí prostředek
	Nádrž na čistou vodu není správně nainstalována	Nainstalujte nádrž na čistou vodu správně
Falešné upozornění na nádrž na špinavou vodu	Kovový snímač v nádrži na špinavou vodu je znečištěný	Vyčistěte kovový snímač v nádrži na špinavou vodu
	Oddělovač je ucpaný	Vyčistěte oddělovač a vysušte jej
Válec není po automatickém vysušení suchý	Válec dosáhl konce své životnosti	Nainstalujte nový válec
	Čisticí vanička není správně nainstalována	Nainstalujte čisticí vaničku správně
	Kryt válce není správně nainstalován	Nainstalujte kryt válce správně
	Napájecí napětí není vyhovující	Používejte stanici s vyhovujícím napájecím napětím
Po samočištění zůstává na nabíjecí základně zbytková voda	Čisticí vanička není správně nainstalována	Nainstalujte čisticí vaničku správně
	Nádrž na čistou nebo špinavou vodu není správně nainstalována	Správně nainstalujte nádrž na čistou nebo špinavou vodu

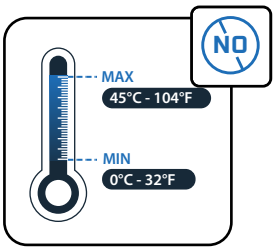
8 / TECHNICKÉ ÚDAJE

KAPACITA NÁDRŽÍ NA VODU	
Popis	Kapacita (ml)
Nádrž na čistou vodu	790 ml
Nádrž na špinavou vodu	620 ml

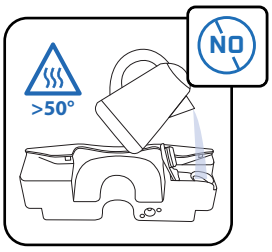
9 / VAROVÁNÍ



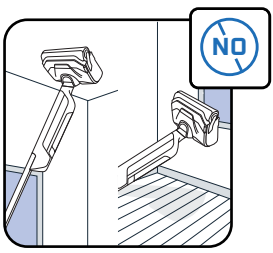
Děti musí být pod dohledem, aby si se spotřebičem nehrály.

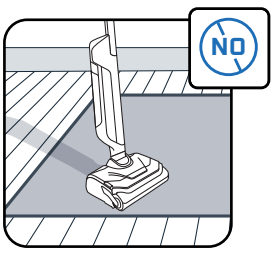


Nevystavujte spotřebič teplotám < 0 °C a > 45 °C.

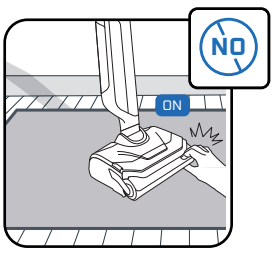


Do nádrže nelijte vodu o teplotě > 50 °C.

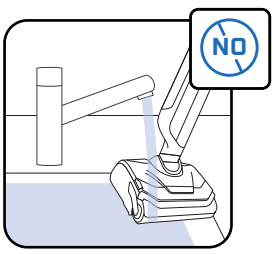


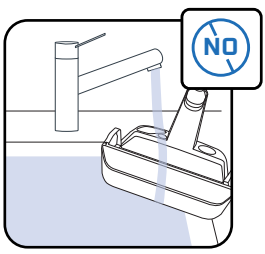


Tento spotřebič je určen k použití na tvrdých podlahách. Nepoužívejte jej na kobercích, kobercových krytinách, stěnách ani oknech.

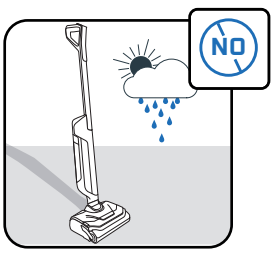


Nedotýkejte se rotujících částí, aniž byste výrobek zastavili a odpojili napájecí jednotku.

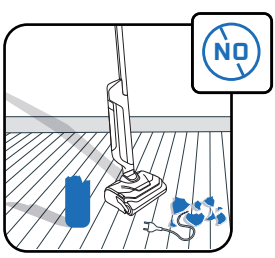




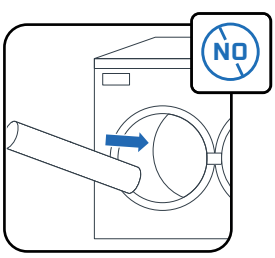
Neponořujte spotřebič do vody a sací kanál čistěte suchým nebo vlhkým hadříkem.



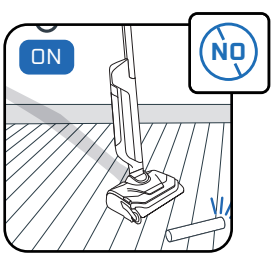
Tento spotřebič je určen pouze pro domácí použití ve vnitřních prostorách.



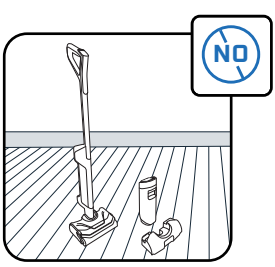
Nepoužívejte spotřebič na elektrických zařízeních, například uvnitř trouby nebo na elektrických zásuvkách.



Válec nemyjte v myčce nádobí ani v pračce.



Nepoužívejte spotřebič bez nádrží na vodu a válce.



Nepoužívejte spotřebič bez nádrže na čistou a špinavou vodu.



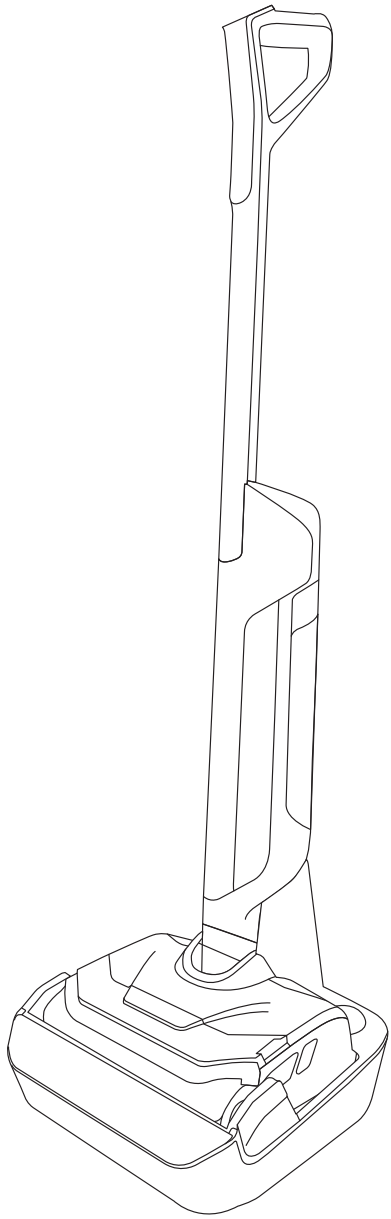


Do nádrže na vodu nedávejte mastné přípravky (např. černé mýdlo), pěnivé, toxické, hořlavé, výbušné, korozivní, agresivní přípravky ani přípravky s pevnými částicemi. Do výrobku nedávejte bělidlo.

Rowenta | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN
VISION PRO

SK



Ďakujeme, že ste si vybrali náš výrobok.
PRED PRVÝM POUŽITÍM SI POZORNE PREČÍTAJTE
brožúru „Bezpečnostné pokyny a pokyny na používanie“.

OBSAH

1 / PREHĽAD ZARIADENIA

- Zariadenie
- Hlavica
- Nádrž na špinavú vodu
- Náhradné diely a príslušenstvo

2 / AKO NAINŠTALOVAŤ ZARIADENIE

- Zostavenie
- Inštalácia nabíjacej základne

3 / AKO NASTAVIŤ HLASOVÉHO ASISTENTA

4 / ZOBRAZENIE NA DISPLEJI

- Displej
- Ako zmeniť režim
- Vysvetlenie režimov
- Hlavné chybové hlásenia

5 / AKO POUŽÍVAŤ ZARIADENIE

- Pred použitím
- Spustenie zariadenia
- Poloha naležato
- Kompatibilita s podlahami
- Po každom použití

6 / AKO VYKONÁVAŤ ÚDRŽBU ZARIADENIA

- Raz týždenne
- Každých 6 mesiacov

7 / RIEŠENIE PROBLÉMOV A RIEŠENIA

8 / TECHNICKÉ ÚDAJE

9 / UPOZORNENIA

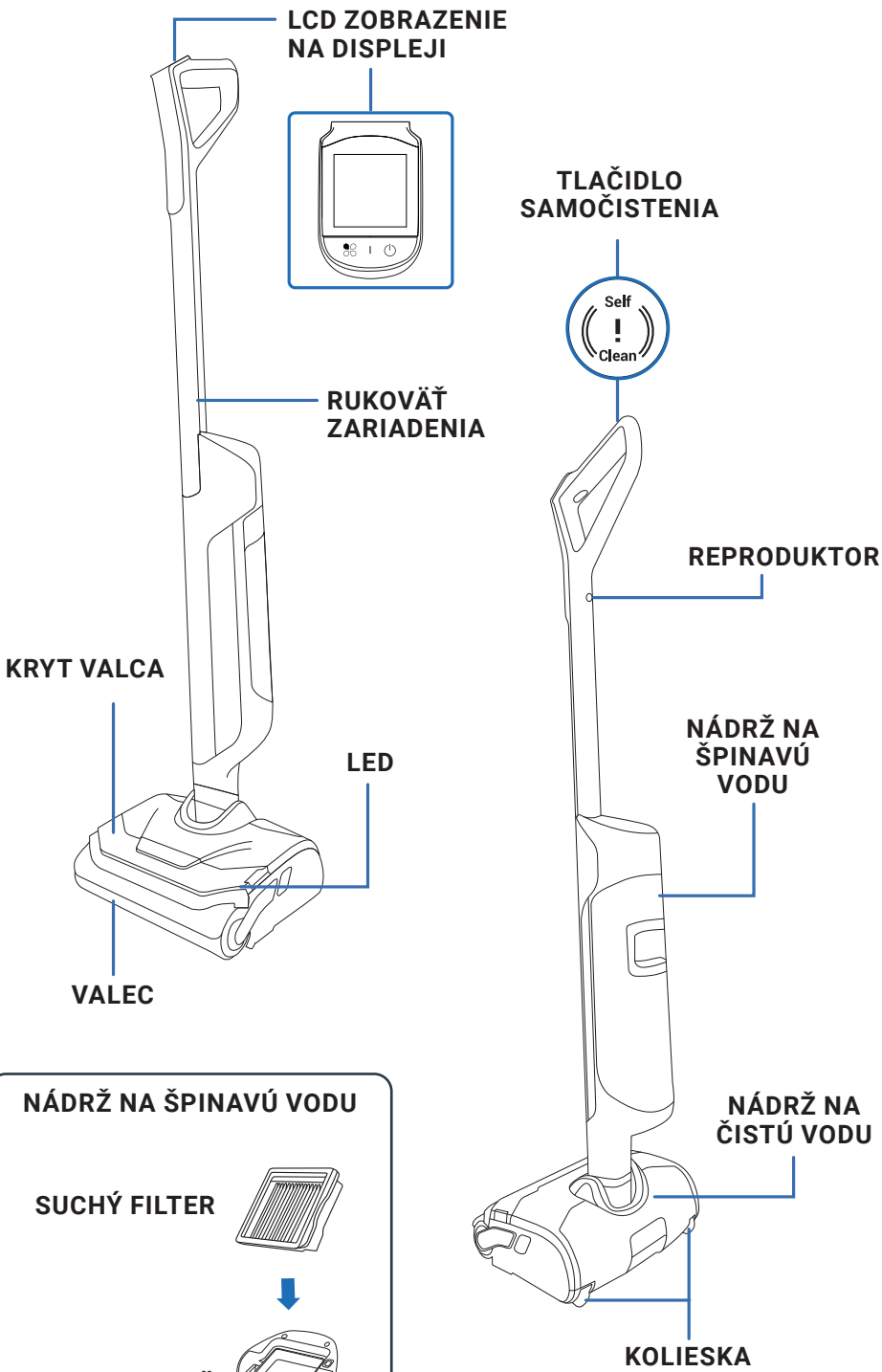
VŽDY, KEĎ UVIDÍTE

POZRITE SI VIDEO TU

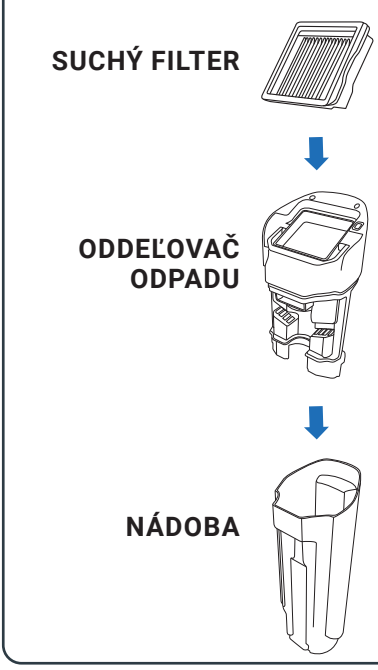
kliknutím zobrazíte inštruktážne video

1 / PREHĽAD ZARIADENIA

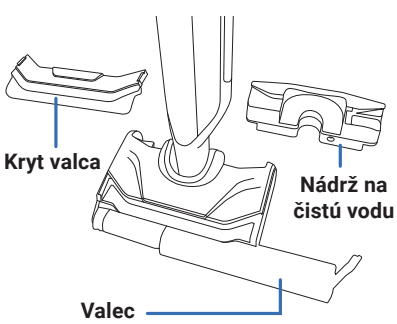
ZARIADENIE



NÁDRŽ NA ŠPINAVÚ VODU



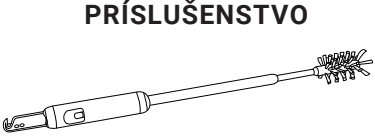
HLAVICA



NÁHRADNÉ DIELY



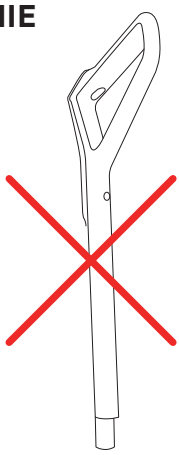
PRÍSLUŠENSTVO

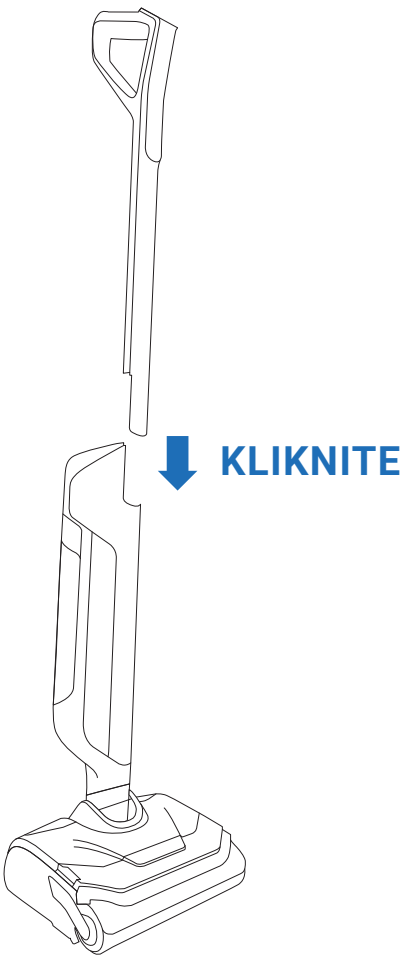


2 / AKO NAINŠTALOVAŤ ZARIADENIE

POZRITE SI VIDEO TU

ZOSTAVENIE

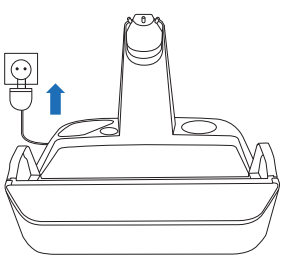




1 Vložte rukoväť do tela zariadenia.

2 Kliknutie znamená, že je rukoväť správne usadená.

INŠTALÁCIA NABÍJACEJ ZÁKLADNE



1 Pripojte napájací kábel.

2 Pripojte nabíjaciu základňu k zdroju napájania a položte na ňu spotrebič. Nabíjanie sa spustí automaticky.

3 Ak je výrobok správne pripojený a nabíja sa, **zaznie zvukový signál a po 10 sekundách sa na displeji zobrazí úroveň nabitia batérie. Pred použitím odporúčame výrobok nabiť na 100 %.**



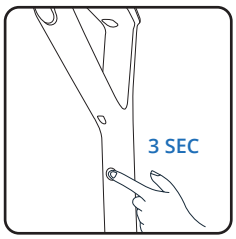




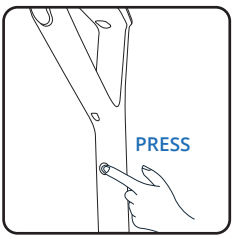
3 / AKO NASTAVIŤ HLASOVÉHO ASISTENTA

ZARIADENIE MUSÍ BYŤ NA NABÍJACEJ ZÁKLADNI.

POZRITE SI VIDEO TU



1 Stlačte a podržte tlačidlo hlasového asistenta 3 sekundy.



2 Stlačte raz, kým nenájdete požadovaný jazyk.



3 Na potvrdenie jazyka počkajte 3 sekundy.

01 English	05 Deutsch	09 Polski	13 한국어	17 Čeština	21 Svenska
02 Français	06 Nederlands	10 Türkçe	14 Magyar	18 Slovenčina	22 中文
03 Italiano	07 Română	11 Русский	15 Български	19 العربية	
04 Español	08 Українська	12 Português	16 Português Brasil	20 Dansk	

4 / ZOBRAZENIE NA DISPLEJI

DISPLEJ



PREVÁDZKOVÝ REŽIM

INDIKÁTOR BATÉRIE

TLAČIDLO REŽIMU

TLAČIDLO ZAP./VYP.

AKO ZMENIŤ REŽIM

Zariadenie musí byť ZAPNUTÉ a v polohe na používanie.



Stlačením tlačidla REŽIM prepínajte medzi režimami.

VYSVETLENIE REŽIMOV



REŽIM AUTO
AUTOMATICKY UPRAVUJE SACÍ VÝKON A PRIETOK VODY.



REŽIM ECO

Sací výkon



Prietok vody





ODSÁVANIE KVAPALÍN

Sací výkon



Prietok vody





REŽIM MAX

Sací výkon



Prietok vody



HLAVNÉ CHYBOVÉ HLÁSENIA



NAPLŇTE NÁDRŽ NA ČISTÚ VODU



VYPRÁZDNITE NÁDRŽ NA ŠPINAVÚ VODU



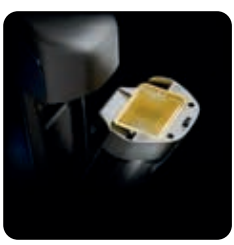
VALEC JE ZABLOKOVANÝ



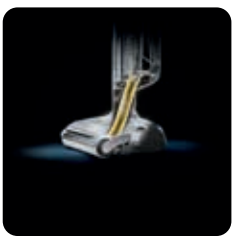
VALEC NIE JE SPRÁVNE OSADENÝ



CHÝBA NÁDRŽ NA ŠPINAVÚ VODU



CHÝBA FILTER



SACÍ KANÁL JE ZABLOKOVANÝ

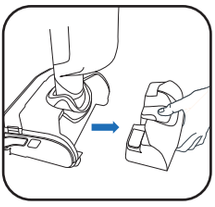


KONTAKTUJTE ZÁKAZNÍCKY SERVIS

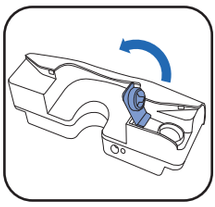
5 / AKO POUŽÍVAŤ ZARIADENIE

PRED POUŽITÍM

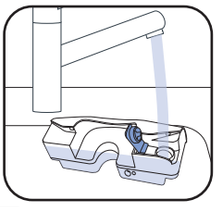
Naplňte nádrž na vodu



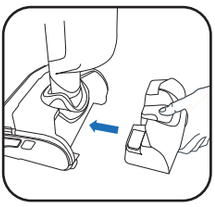
1 Vyberte nádrž na čistú vodu.



2 Otvorte nádrž na čistú vodu.



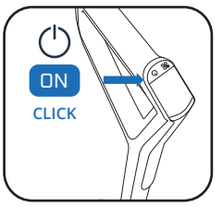
3 Naplňte nádrž na čistú vodu. Použite vodu s teplotou od 10 °C do 50 °C.
Maximálna kapacita je 790 mL.



4 Vložte nádrž na čistú vodu späť.



5 Umiestnite výrobok do pracovnej polohy.



6 Zapnite výrobok.

NEPOUŽÍVAJTE PENIVÉ ROZTOKY, MASTNÉ VÝROBKY (NAPR. ČIERNE MYDLO), BIELY OCOT, BIELIDLO ANI ESENCIÁLNE OLEJE (POZRITE SI BROŽÚRU „BEZPEČNOSTNÉ A POUŽÍVATEĽSKÉ POKYNY“).

PRIDANIE ČISTIACEHO ROZTOKU JE VOLITEĽNÉ.



ČISTIACI PROSTRIEDOK ROWENTA PRE MOKRÉ A SUCHÉ VYSÁVAČE (ZR340LV1)

ALEBO



DEZINFEKČNÝ ČISTIACI PROSTRIEDOK SANYTOL NA VIACERÉ POVRCHY S EUKALYPTOM

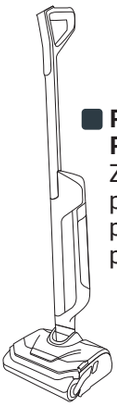


ODPORÚČANÉ DÁVKOVANIE: 20 ML (RIEDENIE NA <3 % CELKOVEJ KAPACITY NÁDRŽE NA ČISTÚ VODU)

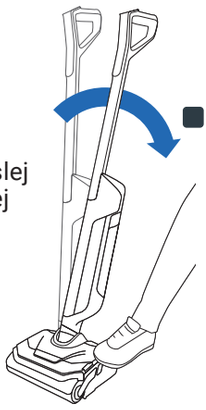
NEMIEŠAJTE RÔZNE ČISTIACE PROSTRIEDKY. POUŽÍVAJTE LEN NÁDRŽ NA ČISTIACI PROSTRIEDOK.

SPUSTENIE ZARIADENIA

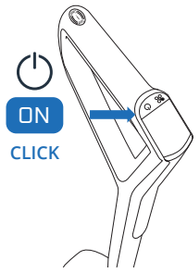
Zariadenie musí byť mimo nabíjacej základne.



PARKOVACIA POLOHA
Zariadenie je vo zvislej polohe. V parkovacej polohe zariadenie prestane pracovať.



PRACOVNÁ POLOHA
Hlavica je odistená a zariadenie je možné používať.



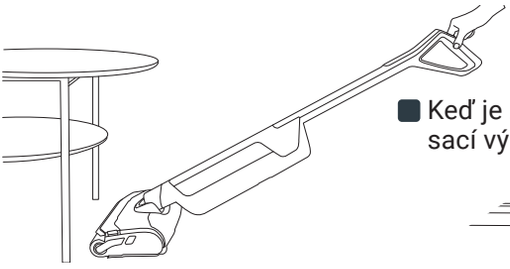
V pracovnej polohe nakloňte výrobok a stlačením tlačidla ZAP./VYP. spustite zariadenie. Predvolene sa výrobok spustí v režime AUTO. Opätovným stlačením ho ZASTAVÍTE.

V PARKOVACEJ POLOHE ZARIADENIE PRESTANE PRACOVAŤ. AK CHCETE POKRAČOVAŤ V POUŽÍVANÍ, UMIESTNITE ZARIADENIE DO PRACOVNEJ POLOHY A STLAČTE TLAČIDLO ZAP./VYP.

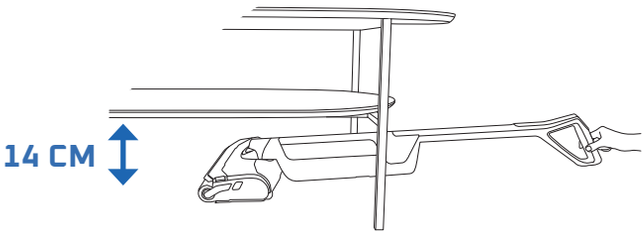
VYBERTE REŽIM A ZAČNITE ČISTIŤ

POLOHA NALEŽATO

Na čistenie pod nábytkom.

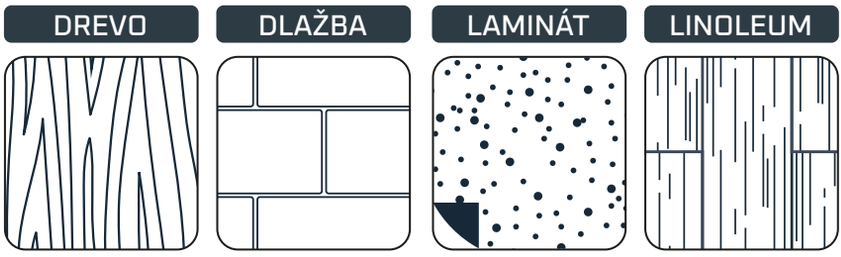


- Keď je zariadenie položené naležato, sací výkon sa automaticky upraví.



KOMPATIBILITA S PODLAHAMI

Toto zariadenie je kompatibilné len s tvrdými podlahami.

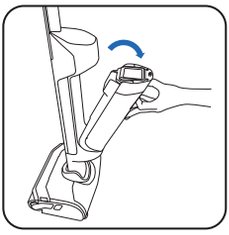


- Nepoužívajte na kobercoch, kobercových krytinách, stenách ani oknách (pozrite si brožúru Bezpečnostné a používateľské pokyny).

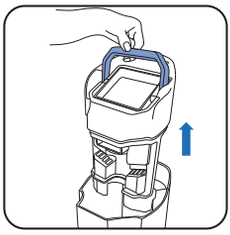
PO KAŽDOM POUŽITÍ

POZRITE SI VIDEO TU

1 - VYPRÁZDNITE NÁDRŽ NA ŠPINAVÚ VODU



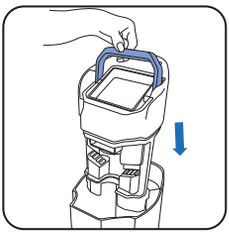
1 Vyberte nádrž na špinavú vodu.



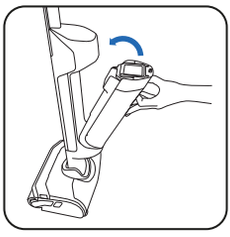
2 Potiahnutím rukoväte vyberte oddeľovač odpadu.



3 Vyhoďte pevný odpad.

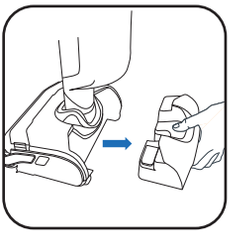


4 Vylejte kvapalný odpad.

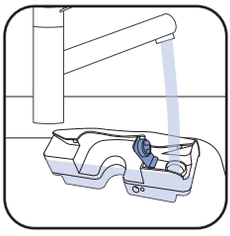


5 Vložte oddeľovač odpadu späť.

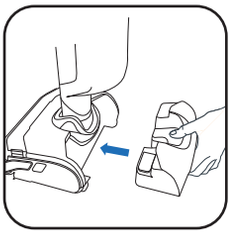
2 - NAPLŇTE NÁDRŽ NA ČISTÚ VODU VODOU



1 Vyberte nádrž na čistú vodu.



2 Naplňte nádrž na čistú vodu.



3 Vložte nádrž na čistú vodu späť.

3 - SPUSTITE PROGRAM SAMOČISTENIA A SAMOSUŠENIA

Zariadenie musí byť na nabíjacej základni. Nabíjacia základňa musí byť pripojená k zdroju napájania.

SAMOČISTENIE Program samočistenia čistí zariadenie a valec. Trvá 4 min.



RÝCHLE SUŠENIE Program rýchleho sušenia vysuší valec. Trvá 8 min.



TICHÉ SUŠENIE Program tichého sušenia vysuší valec potichu. Trvá 30 min.

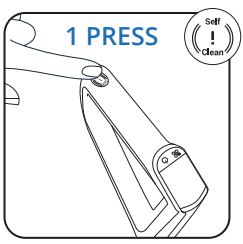


- Cykly samočistenia a samosušenia sa nespustia, ak je úroveň nabitia batérie nižšia ako 20 %.

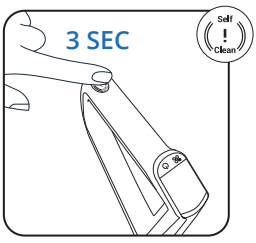
AK JE NÁDRŽ NA ŠPINAVÚ VODU PLNÁ, PROGRAM SAMOČISTENIA SA ZASTAVÍ.

SPUSTENIE SAMOČISTENIA A/ALEBO SUŠENIA

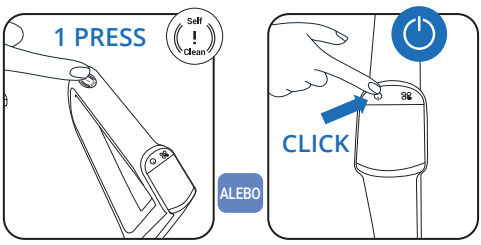
SAMOČISTENIE A RÝCHLE SUŠENIE



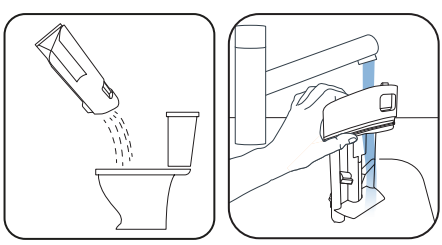
SAMOČISTENIE A TICHÉ SUŠENIE



NA ZASTAVENIE SAMOČISTENIA A SUŠENIA

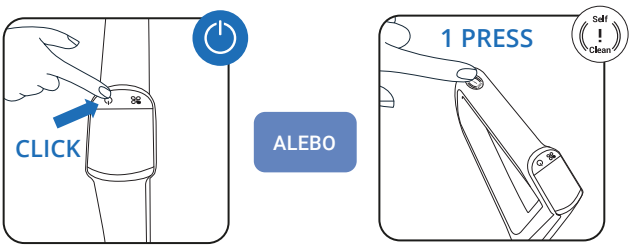


PO DOKONČENÍ

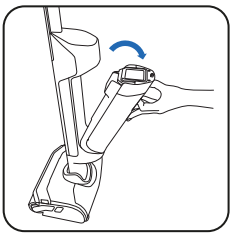


ZASTAVENIE SAMOČISTENIA A/ALEBO SUŠENIA

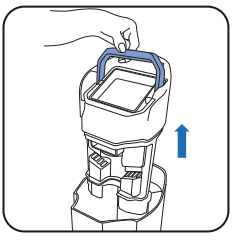
Stlačte tlačidlo ZAP./VYP. alebo tlačidlo samočistenia.



4 - PO DOKONČENÍ SAMOČISTENIA VYČISTITE NÁDRŽ NA ŠPINAVÚ VODU



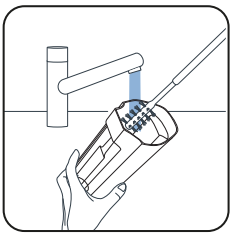
1 Vyberte nádrž na špinavú vodu.



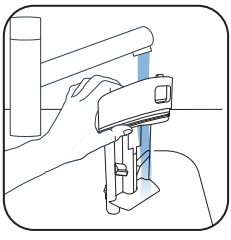
2 Potiahnutím vyberte filter a oddeľovač odpadu.



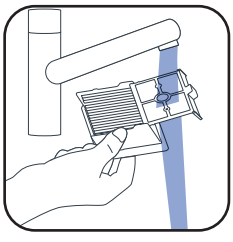
3 Vylejte kvapalný odpad.



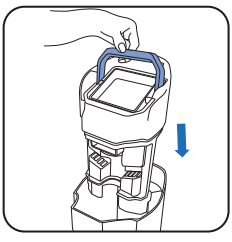
4 Vyčistite nádrž na špinavú vodu pomocou príslušenstva – čistiacej kefky.



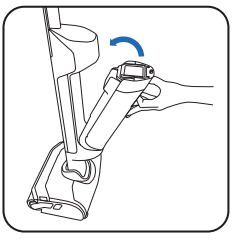
5 Opláchnite oddeľovač odpadu.



6 Odstráňte zostávajúce nečistoty a vyčistite oblasť filtra.



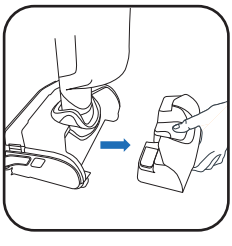
7 Vložte oddeľovač odpadu.



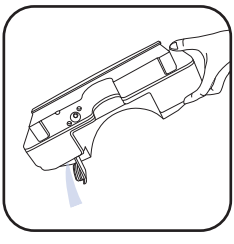
8 Vložte nádrž na špinavú vodu späť.

5 - VYPRÁZDNITE NÁDRŽ NA ČISTÚ VODU

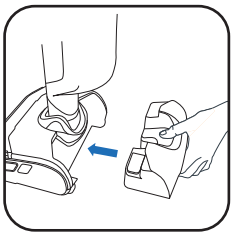
Aby ste zabránili stagnácii vody, vyprázdnite nádrž na čistú vodu.



1 Vyberte nádrž na čistú vodu.



2 Vyprázdnite nádrž na čistú vodu.



3 Vložte nádrž na čistú vodu späť.

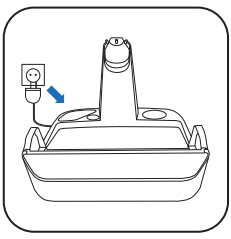
6 / AKO VYKONÁVAŤ ÚDRŽBU ZARIADENIA

POZRITE SI VIDEO TU

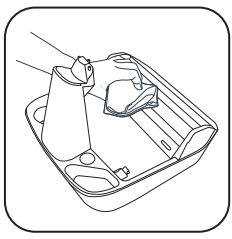
RAZ TÝŽDENNE

1 - VYČISTITE NABÍJACIU ZÁKLADŇU

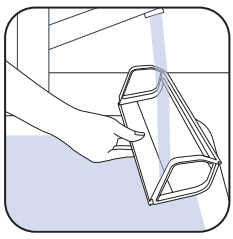
Nedávajte nabíjaciu základňu pod vodu.



- Odpojte nabíjaciu základňu od zdroja napájania.

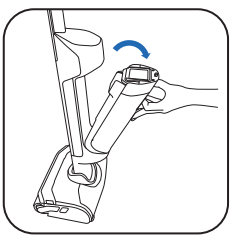


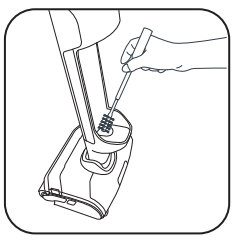
- Ručne vyčistite nabíjaciu základňu suchou alebo vlhkou handričkou.



- Ručne vyčistite čistiacu vaničku.

2 - VYČISTITE SACIU TRUBICU

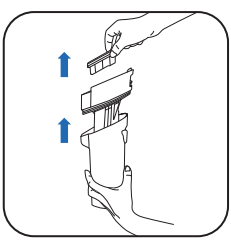




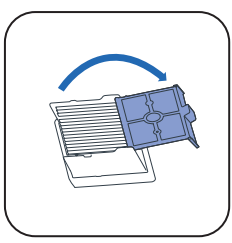
- Pomocou čistiacej kefky odstráňte zostávajúce nečistoty zo sacej trubice.

3 - VYČISTITE MRIEŽKU FILTRA

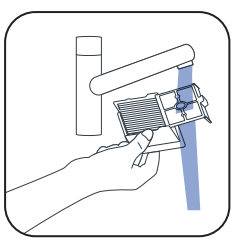
Nedávajte celý filter pod vodu. Ak sa tak stane, **nechajte ho schnúť 48 hodín.**



- Vyberte filter.

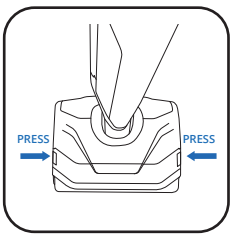


- Otvorte mriežku filtra.

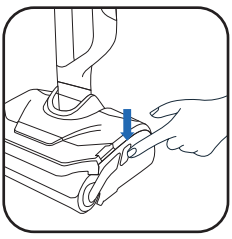


- Čistite a oplachujte len mriežku filtra.

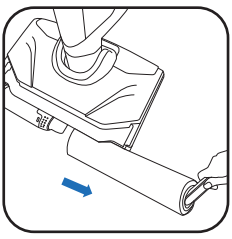
4 - VYČISTITE HLAVICU A KRYT VALCA



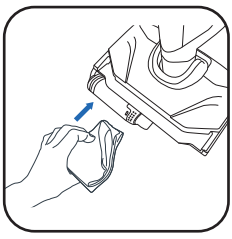
- ❶Stlačte tlačidlo.
  ❷Zdvihnite kryt valca.



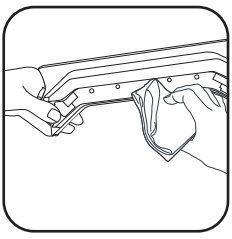
- Stlačte uvoľňovacie tlačidlo.



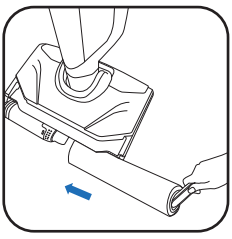
- Potiahnutím ramena vyberte valec.



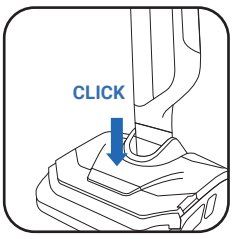
- Vyčistite priestor za valcom.



- Vyčistite vnútro krytu valca.



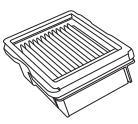
- Vložte valec späť.

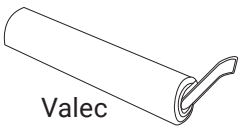


- Vložte kryt valca späť.

KAŽDÝCH 6 MESIACOV

- Vymeňte valec a filter. Ak je valec poškodený, vymeňte ho skôr.
  www.rowenta.com www.tefal.com

Suchý filter 



Valec

Suchý filter + valec (ZR339A01)

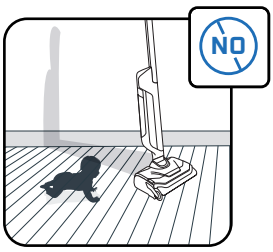
7 / RIEŠENIE PROBLÉMOV A RIEŠENIA

Problém	Možné príčiny	Riešenia
Podlaha nie je mokrá	Nádrž na čistú vodu je prázdna	Naplňte nádrž na čistú vodu
	Nádrž na čistú vodu nie je správne nainštalovaná	Správne nainštalujte nádrž na čistú vodu
	Otvory rozprašovacej dýzy sú zablokované	Vyčistite dýzy kefy
Valec je zaseknutý	Tlačidlo na vybratie valca vyčnieva	Rozoberte valec a odstráňte všetky predmety, ktoré blokujú jeho otáčanie, potom valec vložte späť
	Valec blokuje predmet alebo vlákna	Rozoberte valec a odstráňte všetky predmety, ktoré blokujú jeho otáčanie.
Zariadenie má slabšie sanie, vydáva hluk, píska alebo zanecháva nečistoty na podlahe.	Skontrolujte suchý filter a nádrž na špinavú vodu	Správne nainštalujte suchý filter a nádrž na špinavú vodu.
	Vyčistite upchatý suchý filter alebo ho vymeňte za nový.	Vyčistite saciu hlavicu a vzduchový kanál
Svetlá na kefe svietia nerovnomerne	Kryt valca nie je správne nainštalovaný	Správne nainštalujte kryt valca
Žiadna hlasová asistencia	Funkcia je deaktivovaná	Stlačením hlasového tlačidla funkciu aktivujte
Ikona batérie nesvieti	Batéria je úplne nabitá	Stlačením tlačidla aktivujte displej a skontrolujte úroveň nabitia batérie
	Stanica nie je správne pripojená k napájaniu	Pripojte napájanie
	Nabíjacie kontakty sú zaseknuté alebo zhrdzavené	Odpojte základňu a kontakty ručne vyčistite. Kontakty ručne upravte
Automatické čistenie nie je možné spustiť	Nabíjacie kontakty sú zaseknuté alebo zhrdzavené	Odpojte základňu a kontakty ručne vyčistite. Kontakty ručne upravte
	Nízka úroveň batérie	Samočistenie sa o chvíľu automaticky spustí
	Nádrž na špinavú vodu je plná	Vyprázdnite nádrž na špinavú vodu
	Čistiaca vanička nie je správne nainštalovaná	Správne nainštalujte čistiacu vaničku
Zariadenie strieka vodu všade	Nádrž na čistú vodu nie je správne nainštalovaná	Správne nainštalujte nádrž na čistú vodu
	Prietok vody je príliš vysoký alebo je valec nasiaknutý.	Použite režim ECO alebo ODSÁVANIE na menšie dávkovanie vody
Zariadenie nečistí podlahu správne.	Valec je znečistený	Spustite cyklus samočistenia a potom valec ručne vyčistite.
Spotrebič poškodzuje podlahu	V čistiacej hlavici uviazol cudzí predmet.	Vyčistite čistiacu hlavicu
Falošné upozornenie na nádrž na čistú vodu	Bol použitý penivý čistiaci prostriedok	Nepoužívajte penivý ani mastný čistiaci prostriedok. Použite odporúčaný čistiaci prostriedok
	Nádrž na čistú vodu nie je správne nainštalovaná	Správne nainštalujte nádrž na čistú vodu
Falošné upozornenie na nádrž na špinavú vodu	Kovový snímač v nádrži na špinavú vodu je znečistený	Vyčistite kovový snímač v nádrži na špinavú vodu
	Oddeľovač je upchatý	Vyčistite oddeľovač a vysušte ho
Valec nie je po automatickom vysušení suchý	Valec dosiahol koniec svojej životnosti	Nainštalujte nový valec
	Čistiaca vanička nie je správne nainštalovaná	Správne nainštalujte čistiacu vaničku
	Kryt valca nie je správne nainštalovaný	Správne nainštalujte kryt valca
	Napájacie napätie nie je vyhovujúce	Používajte stanicu s vyhovujúcim napájacím napätím
Po samočistení zostáva na nabíjacej základni zvyšková voda	Čistiaca vanička nie je správne nainštalovaná	Správne nainštalujte čistiacu vaničku
	Nádrž na čistú alebo špinavú vodu nie je správne nainštalovaná	Správne nainštalujte nádrž na čistú alebo špinavú vodu

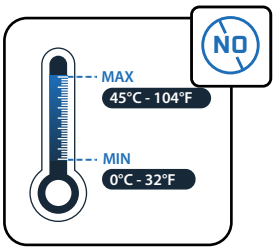
8 / TECHNICKÉ ÚDAJE

KAPACITY NÁDRŽÍ NA VODU	
Popis	Kapacita (ml)
Nádrž na čistú vodu	790 ml
Nádrž na špinavú vodu	620 ml

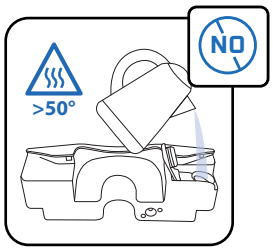
9 / UPOZORNENIA



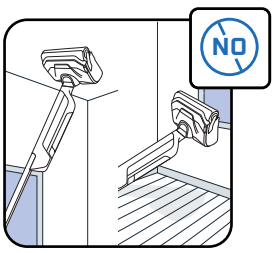
Deti musia byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa so spotrebičom nebudú hrať.

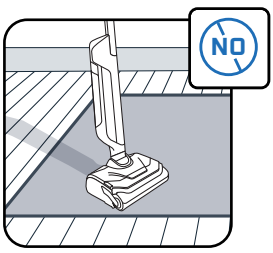


Nevystavujte spotrebič teplotám < 0 °C a > 45 °C.

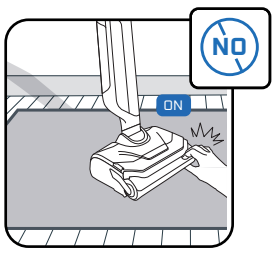


Do nádrže nedávajte vodu s teplotou > 50 °C.

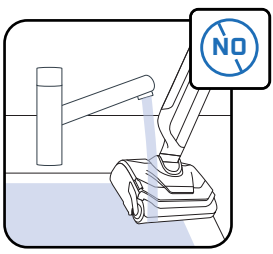


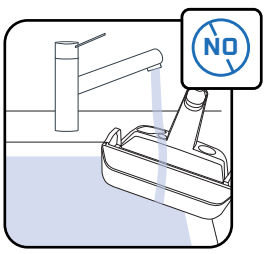


Tento spotrebič je určený na používanie na tvrdých podlahách. Nepoužívajte ho na kobercoch, kobercových krytinách, stenách ani oknách.

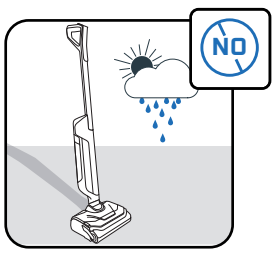


Nedotýkajte sa rotujúcich častí bez zastavenia výrobku a odpojenia napájacej jednotky.

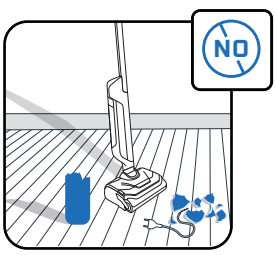




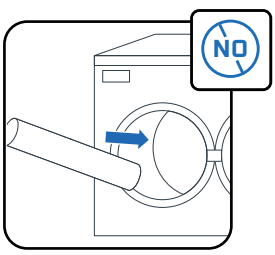
Neponárajte spotrebič do vody a na čistenie sacieho kanála používajte suchú alebo vlhkú handričku.



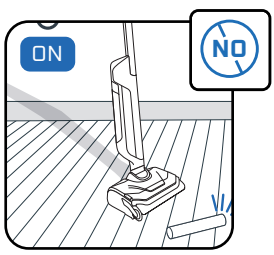
Tento spotrebič je určený iba na domáce použitie vo vnútorných priestoroch.



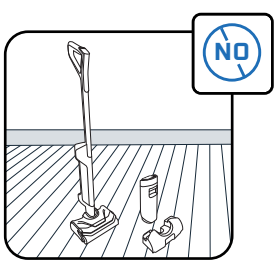
Nepoužívajte spotrebič na elektrických zariadeniach, napríklad vo vnútri rúry alebo na elektrických zásuvkách.



Valec neumývajte v umývačke riadu ani v práčke.



Nepoužívajte spotrebič bez nádrží na vodu a valca.



Nepoužívajte spotrebič bez nádrže na čistú a špinavú vodu.



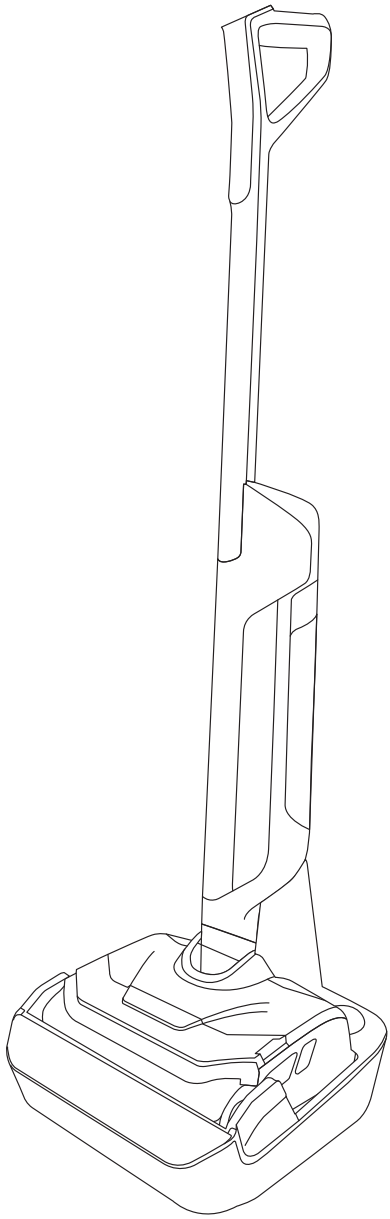


Do nádrže na vodu nedávajte mastné výrobky (napr. čierne mydlo), penivé, toxické, horľavé, výbušné, korozívne, agresívne výrobky ani výrobky s pevnými časticami. Do výrobku nedávajte bielidlo.

ROWENTA | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN
VISION PRO

ET



Täname, et valisite meie toote.
PALUN LUGEGE ENNE ESMAKORDSET KASUTAMIST HOOLIKALT
brošüüri „Ohutus- ja kasutusjuhised”.

SISUKORD

1 / SEADME ÜLEVAADE

- Seade
- Otsak
- Mustaveepaak
- Varuosad ja tarvikud

2 / SEADME PAIGALDAMINE

- Kokkupanek
- Laadimisaluse paigaldamine

3 / HÄÄLASSISTENDI SEADISTAMINE

4 / EKRAANIKUVA

- Ekraan
- Kuidas režiime vahetada
- Režiimide selgitus
- Peamised veateated

5 / SEADME KASUTAMINE

- Enne kasutamist
- Seadme käivitamine
- Lameasend
- Põrandate sobivus
- Pärast iga kasutuskorda

6 / SEADME HOOLDAMINE

- Kord nädalas
- Iga 6 kuu järel

7 / TÕRKEOTSING JA LAHENDUSED

8 / TEHNILISED ANDMED

9 / HOIATUSED

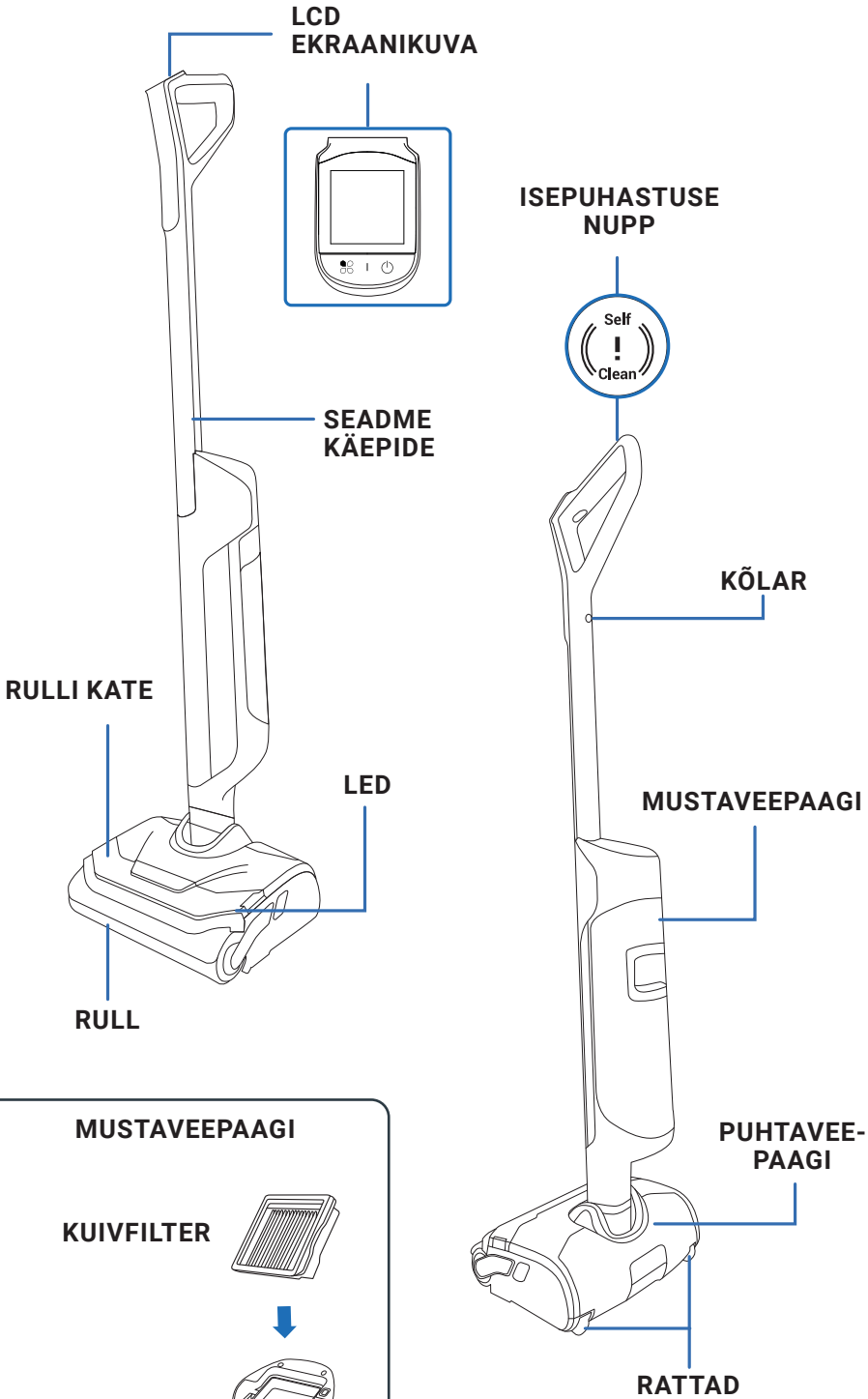
IGA KORD, KUI NÄETE

VAADAKE VIDEOT SIIT

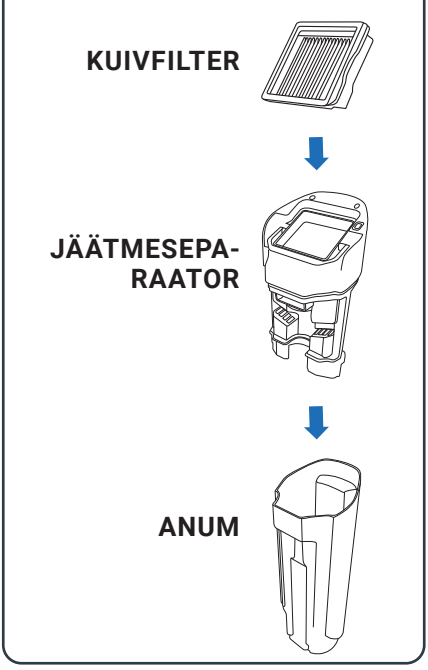
õppevideo vaatamiseks klõpsake

1 / SEADME ÜLEVAADE

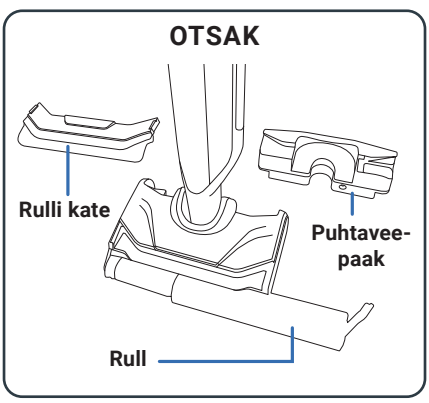
SEADE



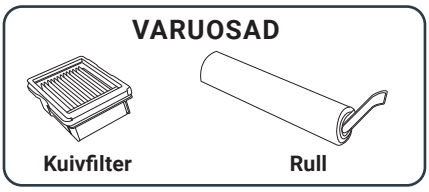
MUSTAVEEPAAGI



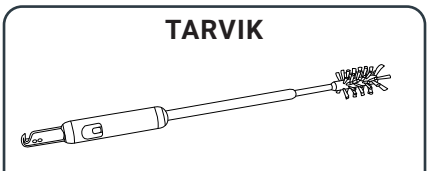
OTSAK



VARUOSAD



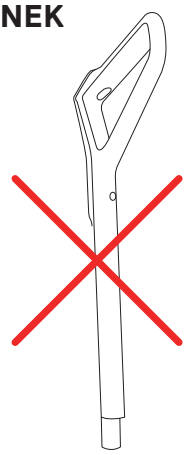
TARVIK

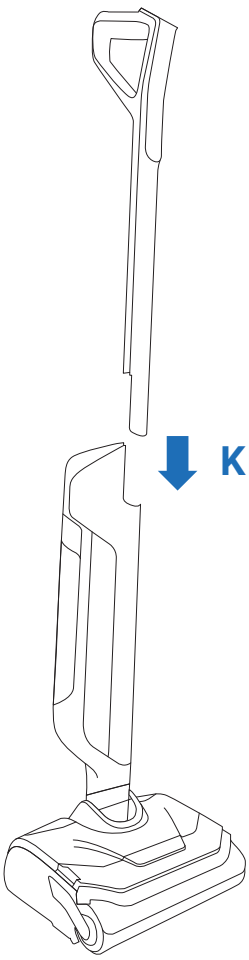


2 / SEADME PAIGALDAMINE

VAADAKE VIDEOT SIIT

KOKKUPANEK

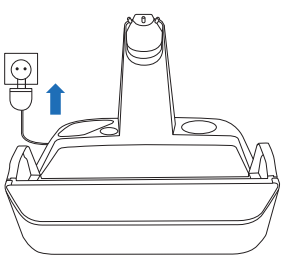




1 Sisestage käepide seadme korpusesse.

2 Klõpsatus näitab, et käepide on õigesti paigas.

LAADIMISALUSE PAIGALDAMINE



1 Ühendage toitekaabel.

2 Ühendage laadimisalus vooluvõrku ja asetage seade sellele. Laadimine algab automaatselt.



3 Kui toode on õigesti ühendatud ja laeb, **kostab helisignaal ning 10 sekundi pärast kuvatakse ekraanil aku laetuse tase. Soovitame enne kasutamist laadida toote 100%-ni.**

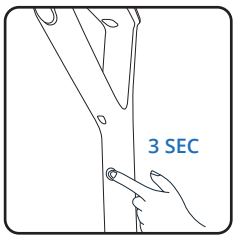
bip



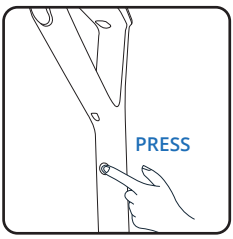
3 / HÄÄLASSISTENDI SEADISTAMINE

SEADE PEAB OLEMA LAADIMISALUSEL.

VAADAKE VIDEOT SIIT



1 Hoidke häälassistendi nuppu 3 sekundit all.



2 Vajutage üks kord, kuni leiate soovitud keele.

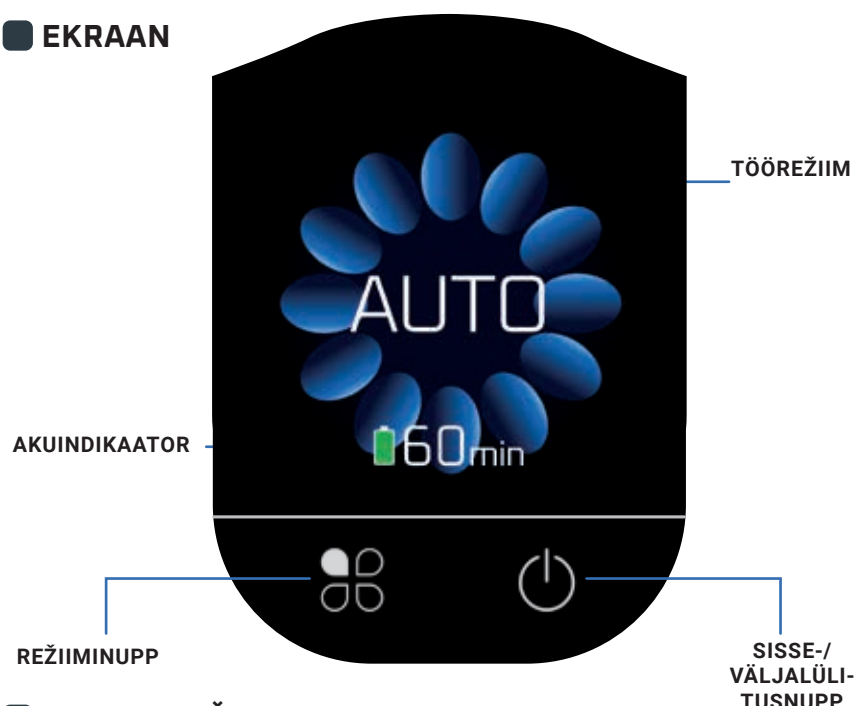


3 Keele kinnitamiseks oodake 3 sekundit.

01 English	05 Deutsch	09 Polski	13 한국어	17 Čeština	21 Svenska
02 Français	06 Nederlands	10 Türkçe	14 Magyar	18 Slovenčina	22 中文
03 Italiano	07 Română	11 Русский	15 Български	19 العربية	
04 Español	08 Українська	12 Português	16 Português Brasil	20 Dansk	

4 / EKRAANIKUVA

EKRAAN



KUIDAS REŽIIME VAHETADA

Seade peab olema SISSE LÜLITATUD ja kasutusasendis



Režiimide vahetamiseks vajutage nuppu MODE.

REŽIIMIDE SELGITUS



AUTO-REŽIIM
REGULEERIB IMEMISVÕIMSUST JA VEEVOOLU AUTOMAATSELT.



ECO-REŽIIM
Imemisvõimsus Veevool



VEDELIKU IMEMINE
Imemisvõimsus Veevool



MAX-REŽIIM
Imemisvõimsus Veevool

PEAMISED VEATEATED



TÄITKE PUHTAVEEPAAGI



TÜHJENDAGE MUSTAVEEPAAGI



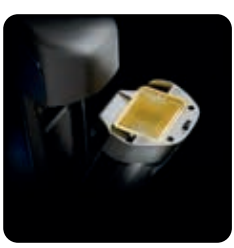
RULL ON BLOKEERITUD



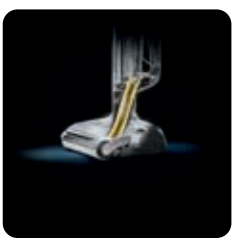
RULL EI OLE ÕIGESTI PAIGALDATUD



MUSTAVEEPAAGI PUUDUB



FILTER PUUDUB



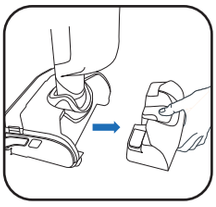
IMEMISKANAL ON BLOKEERITUD



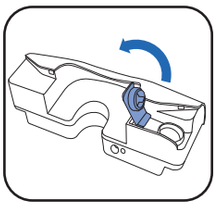
VÕTKE ÜHENDUST KLIENDITEENINDUSEGA

5 / SEADME KASUTAMINE

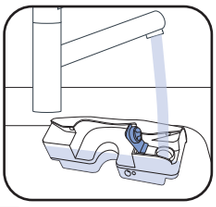
ENNE KASUTAMIST
Täitke veepaak



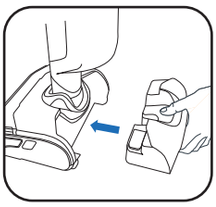
1 Eemaldage puhtaveepaak.



2 Avage puhtaveepaak.



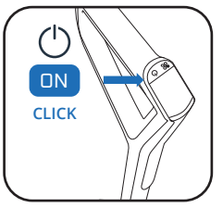
3 Täitke puhtaveepaak. Kasutage vett temperatuuril 10 °C kuni 50 °C.
Maksimaalne maht on 790 mL.



4 Asetage puhtaveepaak tagasi.



5 Seadke toode tööasendisse.



6 Lülitage toode sisse.

ÄRGE KASUTAGE VAHUTAVAID LAHUSEID, RASVASEID TOOTEID (NT MUST SEEP), VALGET ÄÄDIKAT, VALGENDIT EGA EETERLIKKE ÕLISID (VT „OHUTUS- JA KASUTUSJUHISTE“ BROŠÜÜRI).

PUHASTUSLAHUSE LISAMINE ON VALIKULINE.



ROWENTA PESUAINE MÄRG- JA KUIVPUHASTUSE TOLMUIMEJATELE (ZR340LV1)

VÕI



SANYTOLI EUKALÜPTIGA MITMEPINNALINE DESINFITSEERIV PUHASTUSVAHEND



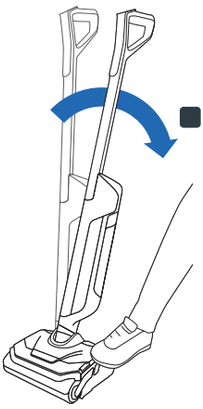
SOOVITATAV KOGUS: 20 ML (LAHJENDUS <3% PUHTAVEEPAAGI KOGUMAHTUVUSEST)

ÄRGE SEGAGE ERINEVAID PESUAINEID. KASUTAGE AINULT PESUAINEPAAKI.

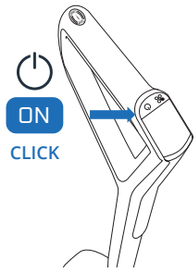
KÄIVITAGE SEADE
Seade peab olema laadimisaluselt eemaldatud.



PARKIMISASEND
Seade on püstises asendis. Parkimisasendis lõpetab seade töötamise.



TÖÖASEND
Otsak on lukust vabastatud ja seadet saab kasutada.



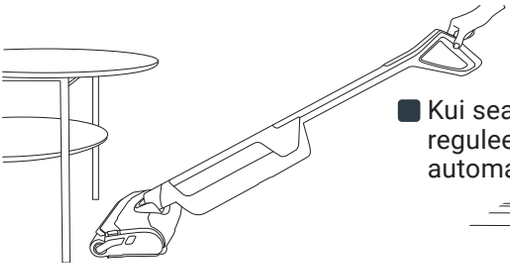
- Tööasendis kallutage toodet ja vajutage seadme käivitamiseks SISSE-/VÄLJALÜLITUSNUPPU. Vaikimisi käivitub toode AUTO-režiimis. PEATAMISEKS vajutage uuesti.

PARKIMISASENDIS LÕPETAB SEADE TÖÖTAMISE. KASUTAMISE JÄTKAMISEKS SEADKE SEADE TÖÖASENDISSE JA VAJUTAGE SISSE-/VÄLJALÜLITUSNUPPU.

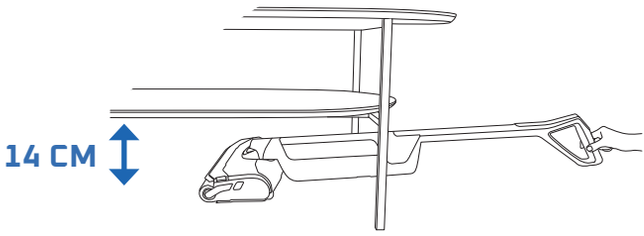
VALIGE REŽIIM JA ALUSTAGE PUHASTAMIST

LAMEASEND

Mööbli alt puhastamiseks.

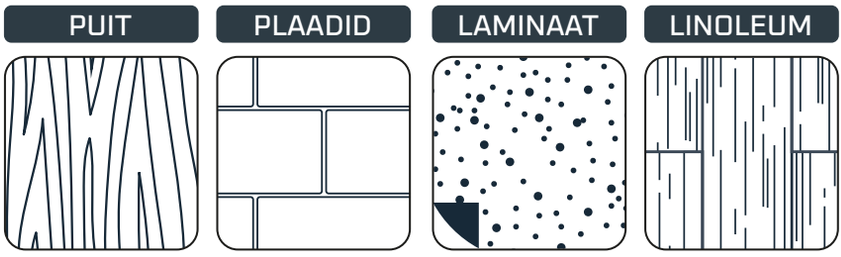


- Kui seade on lameasendis, reguleeritakse imemisvõimsust automaatselt.



PÕRANDATE SOBIVUS

See seade sobib ainult kõvadele põrandatele.

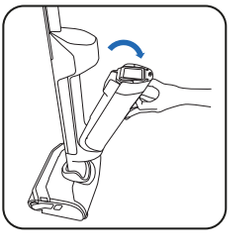


- Ärge kasutage vaipadel, vaipkatetel, seintel ega akendel (vt ohutus- ja kasutusjuhiste brošüüri).

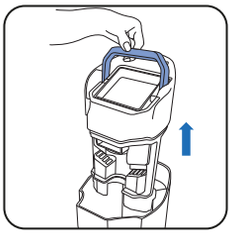
PÄRAST IGA KASUTUSKORDA

VAADAKE VIDEOT SIIT

1 - TÜHJENDAGE MUSTAVEEPAAGI



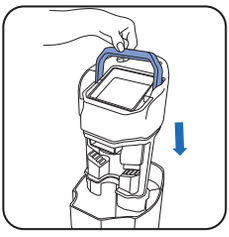
1 Eemaldage mustaveepaak.



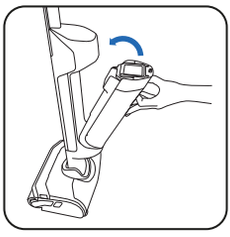
2 Eemaldage jäätmese-paraator käepidemest tõmmates.



3 Visake tahked jäätmed ära.

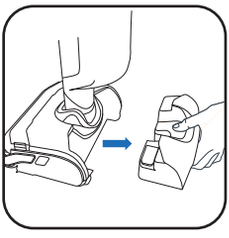


4 Valage vedelad jäätmed välja.

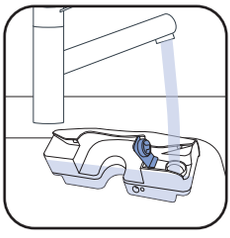


5 Asetage jäätmese-paraator tagasi.

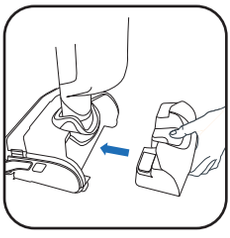
2 - TÄITKE PUHTAVEEPAAGI VEEGA



1 Eemaldage puhtaveepaak.



2 Täitke puhtaveepaak.



3 Asetage puhtaveepaak tagasi.

3 - KÄIVITAGE ISEPUHASTUS- JA ISEKUIVATUSPROGRAMM

Seade peab olema laadimisalusel. Laadimisalus peab olema ühendatud vooluvõrku.

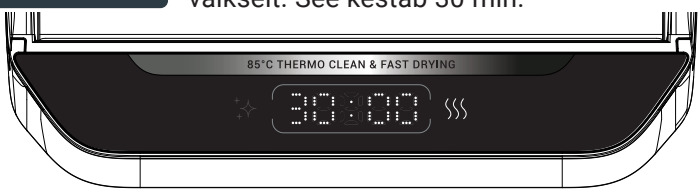
ISEPUHASTUS Isepuhastusprogramm puhastab seadme ja rulli. See kestab 4 min.



KIIRE KUIVATUS Kiirkuivatusprogramm kuivatab rulli. See kestab 8 min.



VAIKNE KUIVATUS Vaikne kuivatusprogramm kuivatab rulli vaikselt. See kestab 30 min.

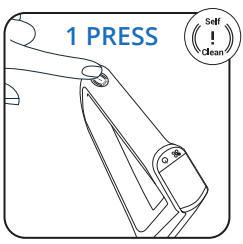


- Isepuhastus- ja isekuivatustsüklid ei käivitu, kui aku laetuse tase on alla 20%.

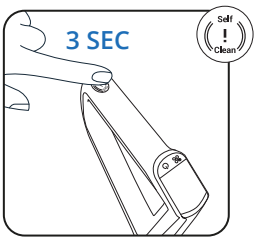
KUI MUSTAVEEPAAGI ON TÄIS, ISEPUHASTUSPROGRAMM PEATUB.

KÄIVITAGE ISEPUHASTUS JA/VÕI KUIVATUS

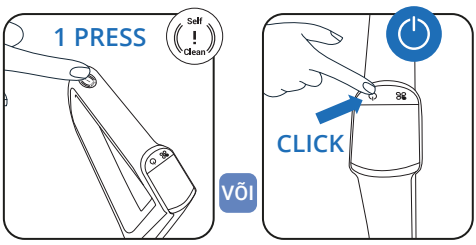
ISEPUHASTUS JA KIIRE KUIVATUS



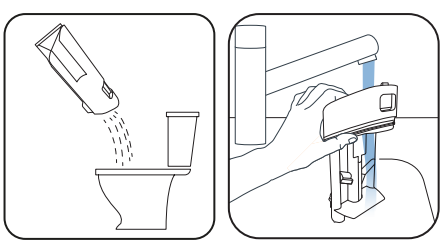
ISEPUHASTUS JA VAIKNE KUIVATUS



ISEPUHASTUSE JA KUIVATUSE PEATAMISEKS

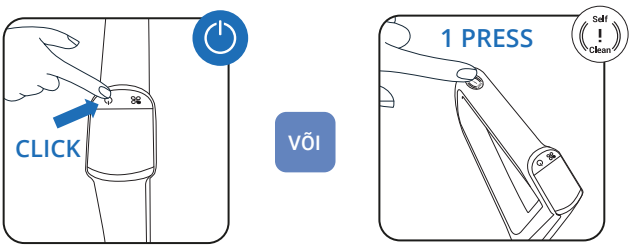


KUI ON LÕPETATUD

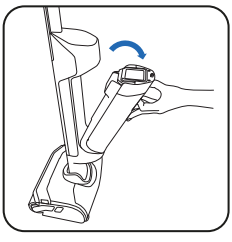


PEATAGE ISEPUHASTUS JA/VÕI KUIVATUS

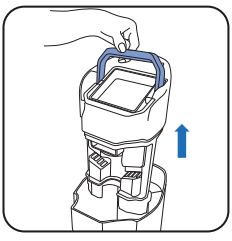
Vajutage SISSE-/VÄLJALÜLITUSNUPPU või isepuhastuse nuppu



4 - KUI ISEPUHASTUS ON LÕPPENUD, PUHASTAGE MUSTAVEEPAAGI



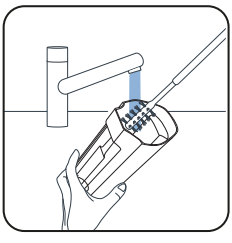
1 Eemaldage mustaveepaak.



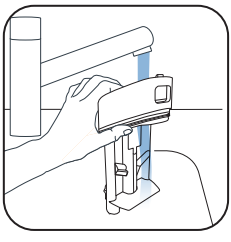
2 Eemaldage filter ja jäätmeseparaator tõmmates.



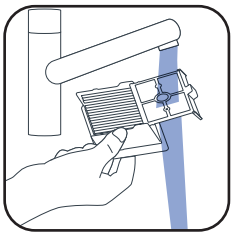
3 Valage vedelad jäätmed välja.



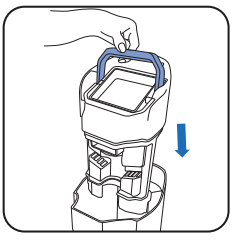
4 Puhastage mustaveepaak puhastusharja tarvikuga.



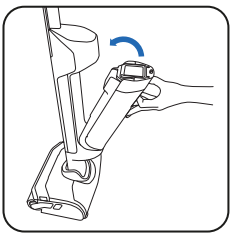
5 Loputage jäätmeseparaatorit.



6 Eemaldage allesjäänud mustus ja puhastage filtri piirkond.



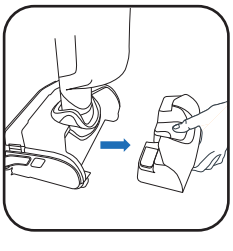
7 Asetage jäätmeseparaator tagasi.



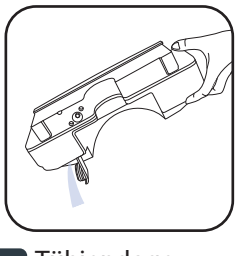
8 Asetage mustaveepaak tagasi.

5 - TÜHJENDAGE PUHTAVEEPAAGI

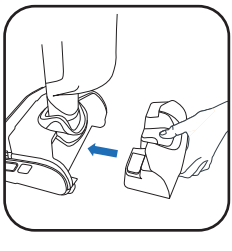
Seisva vee vältimiseks tühjendage puhtaveepaak.



1 Eemaldage puhtaveepaak.



2 Tühjendage puhtaveepaak.



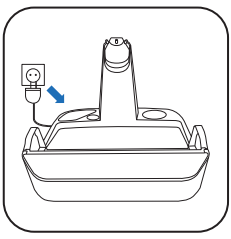
3 Asetage puhtaveepaak tagasi.

VAADAKE VIDEOT SIIT

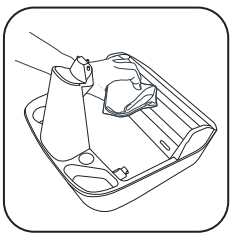
KORD NÄDALAS

1 - PUHASTAGE LAADIMISALUS

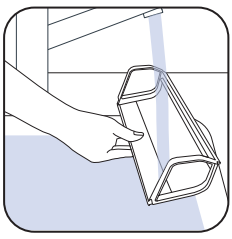
Ärge pange laadimisalust vee alla.



- Ühendage laadimisalus vooluvõrgust lahti.

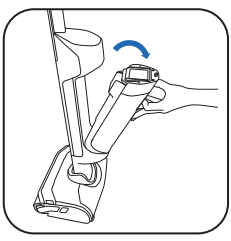


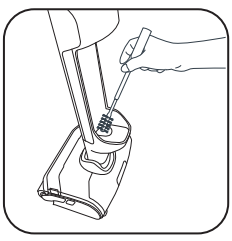
- Puhastage laadimisalus käsitsi kuiva või niiske lapiga.



- Puhastage puhastusalus käsitsi.

2 - PUHASTAGE IMEMISTORU

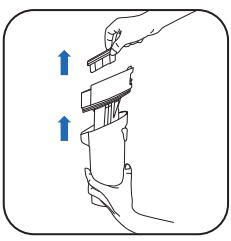




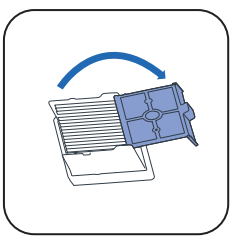
- Kasutage puhastusharja tarvikut, et eemaldada imemistorust allesjäänud mustus.

3 - PUHASTAGE FILTRIVÕRK

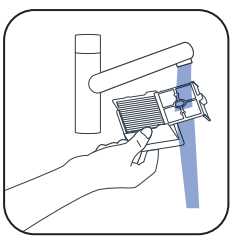
Ärge pange kogu filtrit vee alla. Kui see juhtub, **laske sellel 48 tundi kuivada.**



- Eemaldage filter.

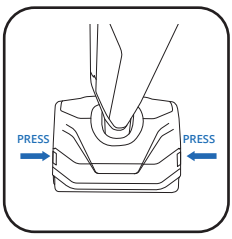


- Avage filtrivõrk.

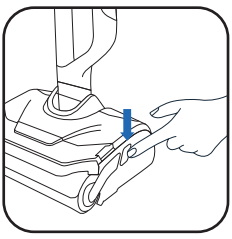


- Puhastage ja loputage ainult filtrivõrku.

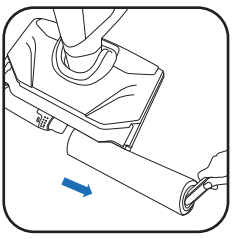
4 - PUHASTAGE OTSAK JA RULLI KATE



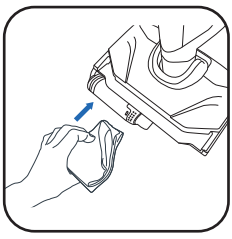
- ❶Vajutage nuppu.
  ❷Tõstke rulli kate üles.



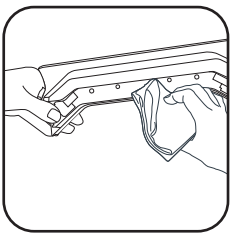
- Vajutage vabastusnuppu.



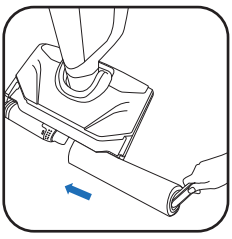
- Eemaldage rull hoovast tõmmates.



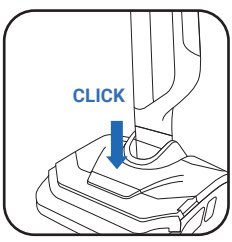
- Puhastage rulli tagant.



- Puhastage rulli katte sisemus.



- Asetage rull tagasi.



- Asetage rulli kate tagasi.

IGA 6 KUU JÄREL

- Vahetage rull ja filter. Kui märkate, et rull on kahjustatud, vahetage see varem.
  www.rowenta.com www.tefal.com



Kuivfilter + Rull (ZR339A01)

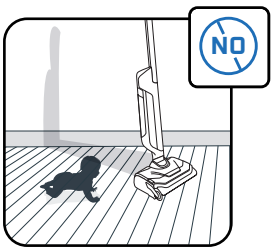
7 / TÕRKEOTSING JA LAHENDUSED

Probleem	Võimalikud põhjused	Lahendused
Põrand ei ole märg	Puhtaveepaak on tühi	Täitke puhtaveepaak
	Puhtaveepaak ei ole õigesti paigaldatud	Paigaldage puhtaveepaak õigesti
	Pihustusotsaku avad on ummistunud	Puhastage harja pihustid
Rull on kinni	Rulli eemaldusnupp ulatub välja	Võtke rull lahti ja eemaldage kõik pöörlemist takistavad esemed, seejärel asetage rull tagasi
	Objekt või kiud blokeerib rulli	Võtke rull lahti ja eemaldage kõik pöörlemist takistavad esemed.
Seadme imemisvõimsus on vähenenud, seade teeb müra või vilistab või jätab prahti põrandale.	Kontrollige kuivfiltrit ja mustaveepaaki	Paigaldage kuivfilter ja mustaveepaak õigesti.
	Puhastage ummistunud kuivfilter või asendage see uuega.	Puhastage imemisotsak ja õhukanal
Harja tuled põlevad ebaühtlaselt	Rulli kate ei ole õigesti paigaldatud	Paigaldage rulli kate õigesti
Häälabi puudub	Funktsioon on keelatud	Funktsiooni lubamiseks vajutage häälnuppu
Aku ikoon ei põle	Aku on täielikult laetud	Ekraani aktiveerimiseks ja aku taseme kontrollimiseks vajutage nuppu
	Jaam ei ole õigesti vooluvõrku ühendatud	Ühendage toide
	Laadimiskontaktid on kinni või roostes	Ühendage alus vooluvõrgust lahti ja puhastage kontaktid käsitsi. Korrigeerige kontakte käsitsi
Automaatset puhastust ei saa käivitada	Laadimiskontaktid on kinni või roostes	Ühendage alus vooluvõrgust lahti ja puhastage kontaktid käsitsi. Korrigeerige kontakte käsitsi
	Madal aku laetuse tase	Isepuhastus käivitub hetke pärast automaatselt
	Mustaveepaak on täis	Tühjendage mustaveepaak
	Puhastusalus ei ole õigesti paigaldatud	Paigaldage puhastusalus õigesti
Seade pritsib vett kõikjale	Puhtaveepaak ei ole õigesti paigaldatud	Paigaldage puhtaveepaak õigesti
	Veevool on liiga suur või rull on läbimärg.	Väiksema veekoguse jaoks kasutage režiimi ECO või SUCTION
Seade ei puhasta põrandat korralikult.	Rull on must	Käivitage isepuhastustsükkel ja seejärel puhastage rull käsitsi.
Seade kahjustab põrandat	Puhastusotsakusse on kinni jäänud võõrkeha.	Puhastage puhastusotsak
Puhtaveepaagi valehäire	Kasutati vahutavat pesuainet	Ärge kasutage vahutavaid ega rasvaseid pesuaineid. Kasutage soovitatud pesuainet
	Puhtaveepaak ei ole õigesti paigaldatud	Paigaldage puhtaveepaak õigesti
Mustaveepaagi valehäire	Mustaveepaagi metallandur on määrdunud	Puhastage mustaveepaagi metallandur
	Separaator on ummistunud	Puhastage separaator ja kuivatage see
Rull ei ole pärast automaatset kuivatamist kuiv	Rulli kasutusiga on lõppenud	Paigaldage uus rull
	Puhastusalus ei ole õigesti paigaldatud	Paigaldage puhastusalus õigesti
	Rulli kate ei ole õigesti paigaldatud	Paigaldage rulli kate õigesti
	Toitepinge ei ole sobiv	Kasutage jaama sobiva toitepingega
Pärast isepuhastust jääb laadimisalusele vett	Puhastusalus ei ole õigesti paigaldatud	Paigaldage puhastusalus õigesti
	Puhta või musta vee paak ei ole õigesti paigaldatud	Paigaldage puhta või musta vee paak õigesti

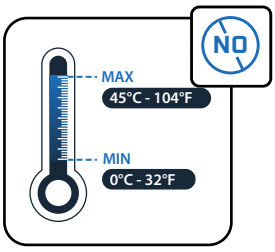
8 / TEHNILISED ANDMED

VEEPAAKIDE MAHUD	
Kirjeldus	Maht (ml)
Puhtaveepaak	790 ml
Mustaveepaak	620 ml

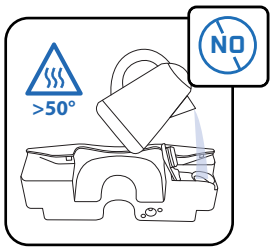
9 / HOIATUSED



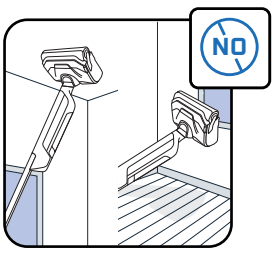
Lapsi tuleb valvata, et nad seadmega ei mängiks.

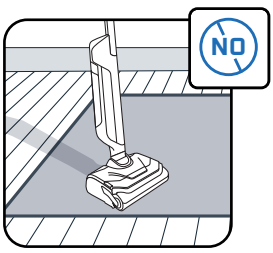


Ärge jätke seadet temperatuuridele <0 °C ega >45 °C.

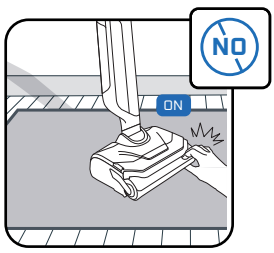


Ärge valage paaki vett, mille temperatuur on >50 °C.

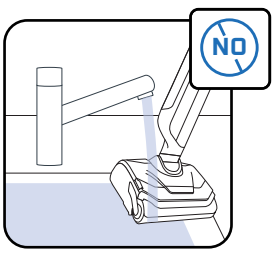


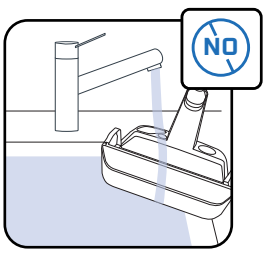


See seade on ette nähtud kasutamiseks kõvadel põrandatel. Ärge kasutage seda vaipadel, vaipkatetel, seintel ega akendel.

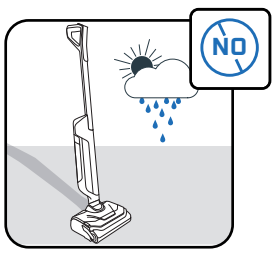


Ärge puudutage pöörlevaid osi enne, kui toode on peatatud ja toiteplokk vooluvõrgust lahti ühendatud.

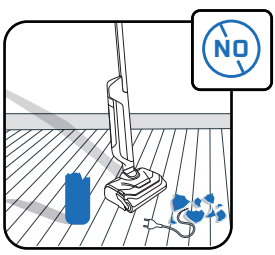




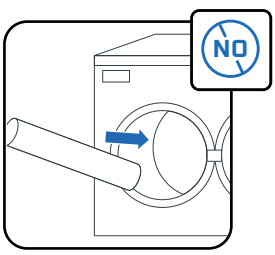
Ärge pange seadet vee alla; kasutage imemiskanali puhastamiseks kuiva või niisket lappi.



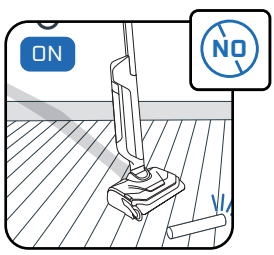
See seade on ette nähtud ainult koduseks kasutamiseks siseruumides.



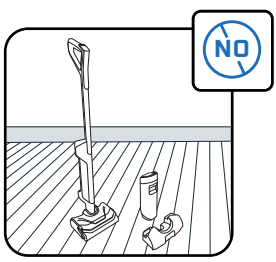
Ärge kasutage seadet elektriseadmetel, näiteks ahjude sisemuses või elektripistikupesadel.



Ärge peske rulli nõudepesumasinas ega pesumasinas.



Ärge kasutage seadet ilma veepaakide ja rullita.



Ärge kasutage seadet ilma puhta ja musta vee paagita.



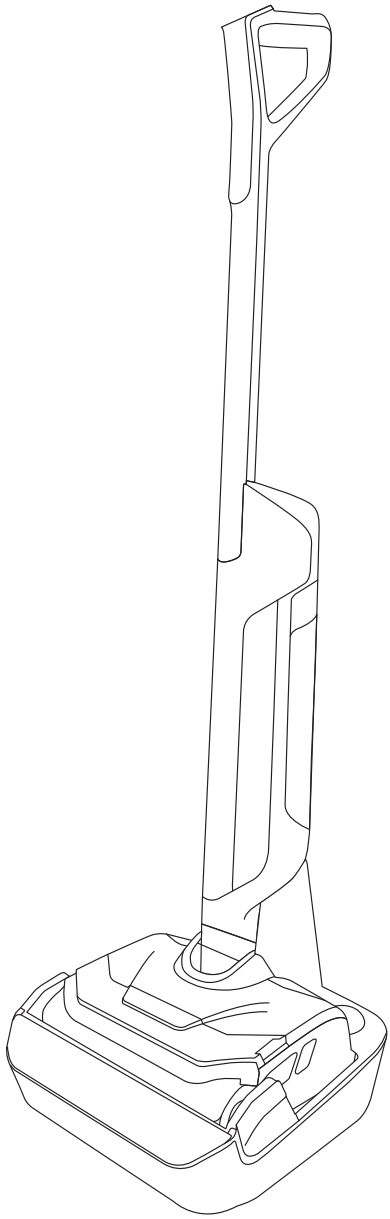


Ärge pange veepaaki rasvaseid tooteid (nt must seep), vahutavaid, mürgiseid, tuleohtlikke, plahvatusohtlikke, söövitavaid, agressiivseid ega tahkeid osakesi sisaldavaid aineid. Ärge lisage tootele valgendit.

Rowenta | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN VISION PRO

LT



Dėkojame, kad pasirinkote mūsų gaminį.
PRIEŠ NAUDODAMI PIRMĄ KARTĄ ATIDŽIAI PERSKAITYKITE
brošiūrą „Saugos ir naudojimo instrukcijos“.

TURINYS

1 / PRIETAISO APŽVALGA

- Prietaisas
- Galvutė
- Nešvaraus vandens bakelis
- Atsarginės dalys ir priedai

2 / KAIP SUMONTUOTI PRIETAISĄ

- Surinkimas
- Įkrovimo pagrindo montavimas

3 / KAIP NUSTATYTI BALSO ASISTENTĄ

4 / EKRANO RODINIAI

- Ekranas
- Kaip keisti režimus
- Režimų paaiškinimas
- Pagrindiniai klaidų pranešimai

5 / KAIP NAUDOTI PRIETAISĄ

- Prieš naudojimą
- Prietaiso paleidimas
- Plokščia padėtis
- Grindų suderinamumas
- Po kiekvieno naudojimo

6 / KAIP PRIŽIŪRĖTI PRIETAISĄ

- Kartą per savaitę
- Kas 6 mėnesius

7 / TRIKČIŲ ŠALINIMAS IR SPRENDIMAI

8 / SPECIFIKACIJOS

9 / ĮSPĖJIMAI

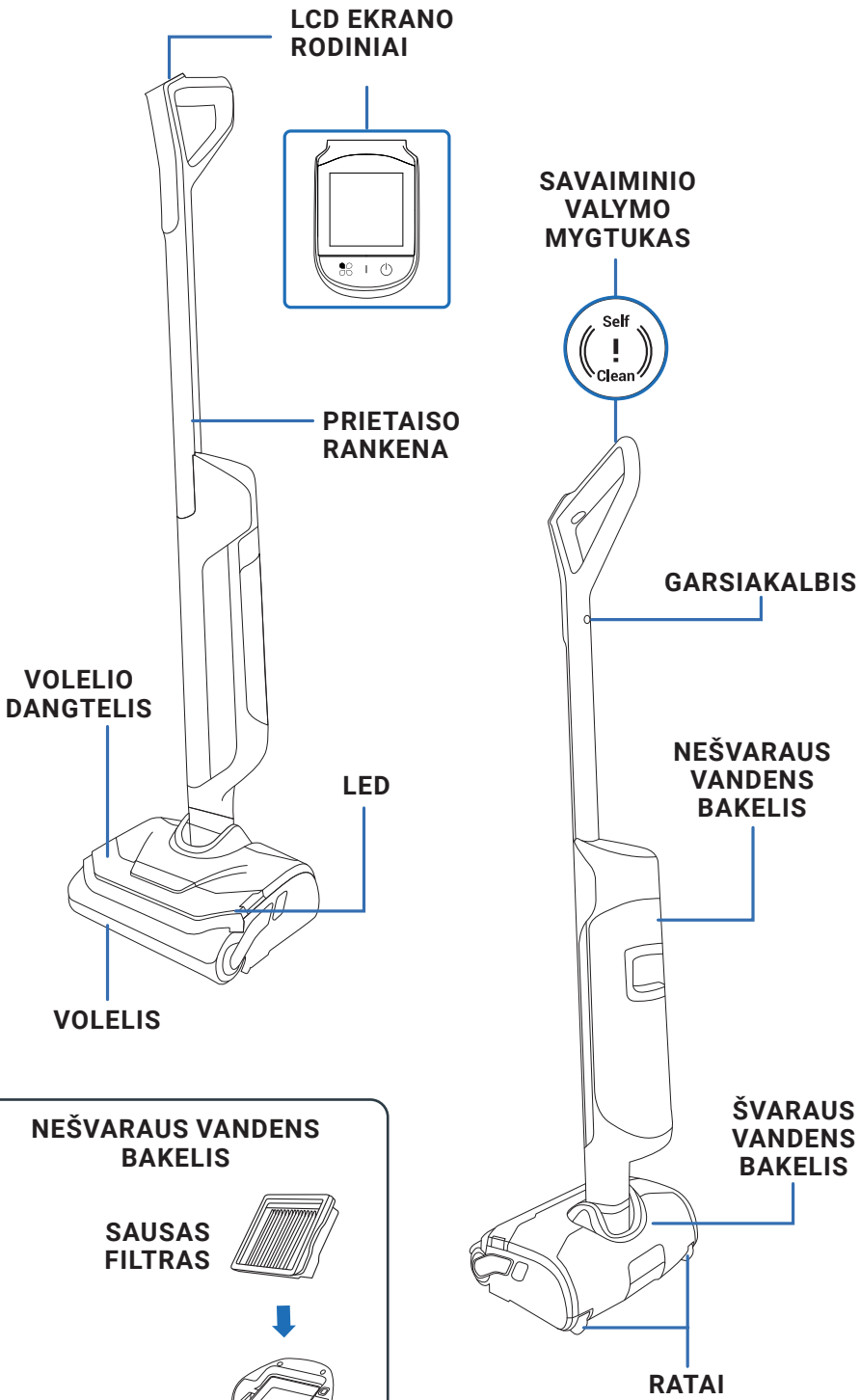
KASKART PAMATĘ

ŽIŪRĖKITE VAIZDO ĮRAŠĄ ČIA

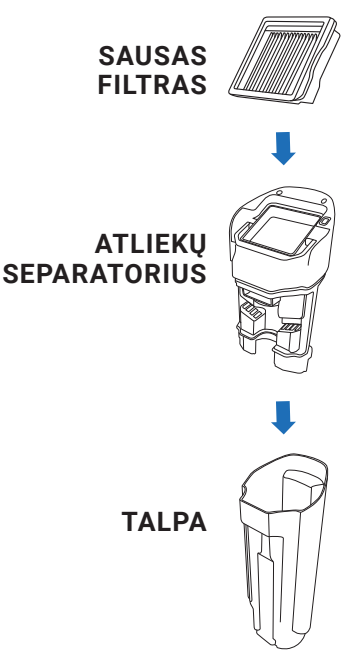
spustelėkite, kad peržiūrėtumėte mokomąjį vaizdo įrašą

1 / PRIETAISO APŽVALGA

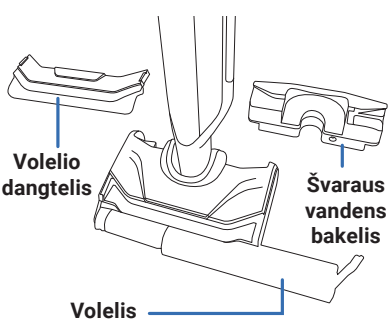
PRIETAISAS



NEŠVARAUS VANDENS BAKELIS



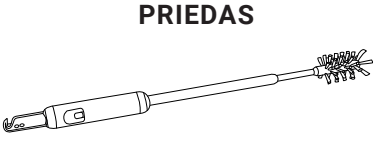
GALVUTĖ



ATSARGINĖS DALYS



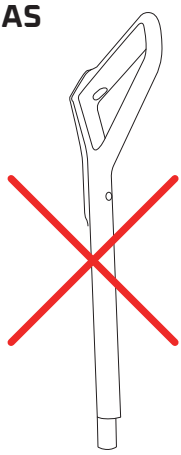
PRIEDAS

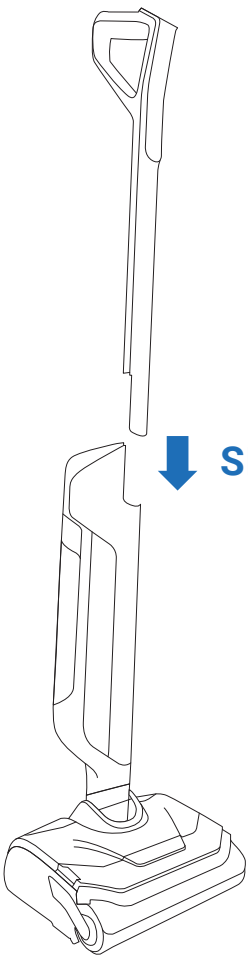


2 / KAIP SUMONTUOTI PRIETAISĄ

ŽIŪRĖKITE VAIZDO ĮRAŠĄ ČIA

SURINKIMAS

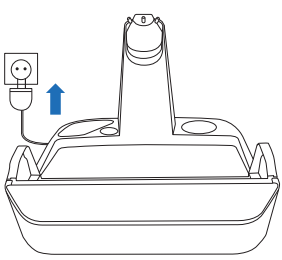




1 Įstatykite rankeną į prietaiso korpusą.

2 Spragtelėjimas rodo, kad rankena tinkamai įstatyta.

ĮKROVIMO PAGRINDO MONTAVIMAS



1 Prijunkite maitinimo laidą.

2 Prijunkite įkrovimo pagrindą prie maitinimo šaltinio ir pastatykite ant jo prietaisą. Jis pradės krautis automatiškai.



3 Jei gaminys tinkamai prijungtas ir kraunamas, **išgirsite signalą, o po 10 sekundžių ekrane bus rodomas akumuliatoriaus įkrovos lygis. Prieš naudojimą rekomenduojame gaminį įkrauti iki 100 %.**



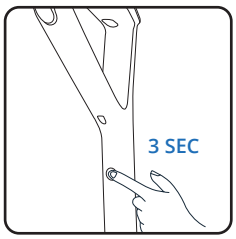
bip



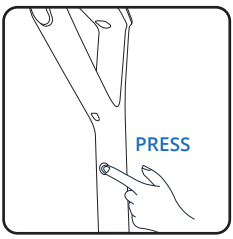
3 / KAIP NUSTATYTI BALSO ASISTENTĄ

PRIETAISAS TURI BŪTI ANT ĮKROVIMO PAGRINDO.

ŽIŪRĖKITE VAIZDO ĮRAŠĄ ČIA



1 Paspauskite ir 3 sekundes palaikykite balso asistento mygtuką.



2 Spauskite po vieną kartą, kol rasite norimą kalbą.



3 Norėdami patvirtinti kalbą, palaukite 3 sekundes.

01 English	05 Deutsch	09 Polski	13 한국어	17 Čeština	21 Svenska
02 Français	06 Nederlands	10 Türkçe	14 Magyar	18 Slovenčina	22 中文
03 Italiano	07 Română	11 Русский	15 Български	19 العربية	
04 Español	08 Українська	12 Português	16 Português Brasil	20 Dansk	

4 / EKRANO RODINIAI

EKRANAS



VEIKIMO REŽIMAS

AKUMULIATORIAUS INDIKATORIUS

REŽIMO MYGTUKAS

ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO MYGTUKAS

KAIP KEISTI REŽIMUS

Prietaisas turi būti ĮJUNGTAS ir naudojimo padėtyje



Norėdami perjungti režimus, spauskite mygtuką MODE.

REŽIMŲ PAAIŠKINIMAS



AUTO REŽIMAS
AUTOMATIŠKAI REGULIUOJA SIURBIMO GALIĄ IR VANDENS SRAUTĄ.



ECO REŽIMAS
Siurbimo galia Vandens srautas



SKYSČIO SIURBIMAS
Siurbimo galia Vandens srautas



MAX REŽIMAS
Siurbimo galia Vandens srautas

PAGRINDINIAI KLAIDŲ PRANEŠIMAI



PRIPILDYKITE ŠVARAUS VANDENS BAKELĮ



IŠTUŠTINKITE NEŠVARAUS VANDENS BAKELĮ



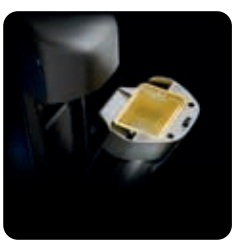
VOLELIS UŽBLOKUOTAS



VOLELIS NETINKAMAI ĮSTATYTAS



TRŪKSTA NEŠVARAUS VANDENS BAKELIO



TRŪKSTA FILTRO



SIURBIMO KANALAS UŽBLOKUOTAS

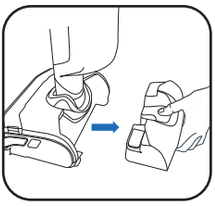


KREIPKITĖS Į KLIENTŲ APTARNAVIMO TARNYBĄ

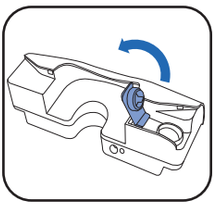
5 / KAIP NAUDOTI PRIETAISĄ

PRIEŠ NAUDOJIMĄ

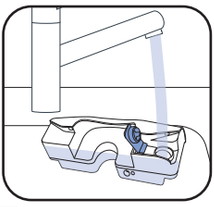
Pripildykite vandens bakelį



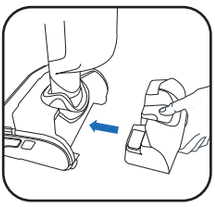
1 Išimkite švaraus vandens bakelį.



2 Atidarykite švaraus vandens bakelį.



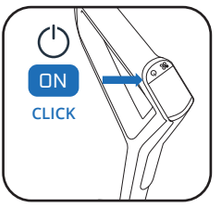
3 Pripildykite švaraus vandens bakelį. Naudokite 10–50 °C temperatūros vandenį. *Didžiausia talpa yra 790 mL.*



4 Įdėkite švaraus vandens bakelį atgal.



5 Pastatykite gaminį į darbinę padėtį.



6 Įjunkite gaminį.

NENAUDOKITE PUTOJANČIŲ TIRPALŲ, RIEBIŲ PRIEMONIŲ (PVZ., JUODOJO MUILO), BALTOJO ACTO, BALIKLIO AR ETERINIŲ ALIEJŲ (ŽR. „SAUGOS IR NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ“ KNYGELĘ).

VALYMO TIRPALO PRIDĖTI NEBŪTINA.



ROWENTA PLOVIKLIS DRĖGNO IR SAUSO VALYMO SIURBLIAMS (ZR340LV1)

ARBA



SANYTOL DAUGIAFUNKCIS DEZINFEKUOJANTIS VALIKLIS SU EUKALIPTU



REKOMENDUOJAMA DOZĖ: 20 ML (SKIEDIMAS <3 % NUO VISO ŠVARAUS VANDENS BAKELIO TŪRIO)

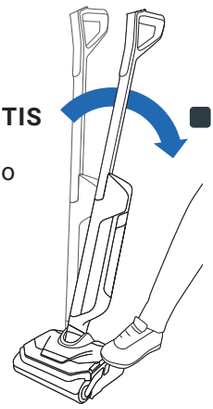
NEMAIŠYKITE SKIRTINGŲ PLOVIKLIŲ. NAUDOKITE TIK PLOVIKLIO BAKELĮ.

PALEISKITE PRIETAISĄ

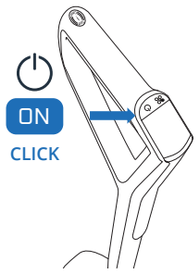
Prietaisas turi būti nuimtas nuo įkrovimo pagrindo.



STOVĖJIMO PADĖTIS
Prietaisas stovi vertikaliai. Stovėjimo padėtyje prietaisas nustoja veikti.



DARBINĖ PADĖTIS
Galvutė atrakinta ir prietaisą galima naudoti.



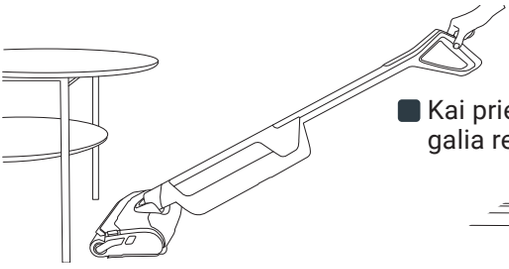
Darbinėje padėtyje pakreipkite gaminį ir paspauskite ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtuką, kad paleistumėte prietaisą. Pagal numatytuosius nustatymus gaminys paleidžiamas AUTO režimu. Paspauskite dar kartą, kad SUSTABDYTUMĖTE.

STOVĖJIMO PADĖTYJE PRIETAISAS NUSTOJA VEIKTI. NORĖDAMI TĘSTI NAUDOJIMĄ, NUSTATYKITE PRIETAISĄ Į DARBINĘ PADĖTĮ IR PASPAUSKITE ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO MYGTUKĄ.

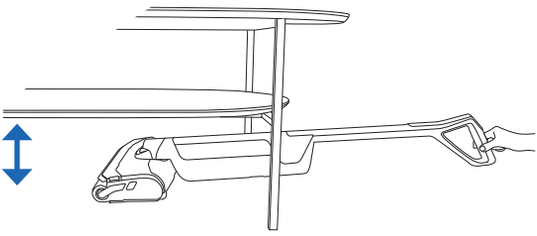
PASIRINKITE REŽIMĄ IR PRADĖKITE VALYTI

PLOKŠČIA PADĖTIS

Valymui po baldais.

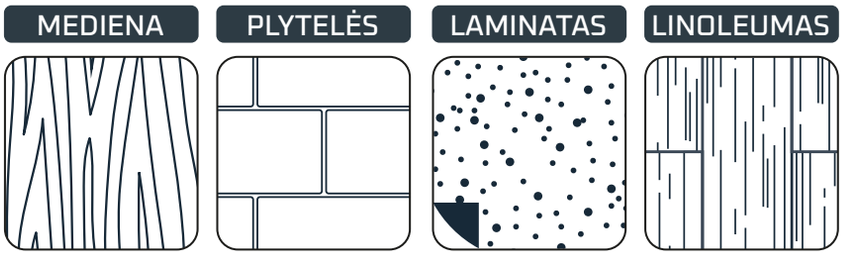


- Kai prietaisas paguldytas, siurbimo galia reguliuojama automatiškai.



GRINDŲ SUDERINAMUMAS

Šis prietaisas skirtas tik kietoms grindims.

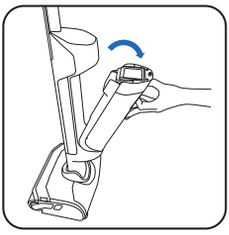


- Nenaudokite ant kilimėlių, kilimų, sienų ir langų (žr. saugos ir naudojimo instrukcijų knygelę).

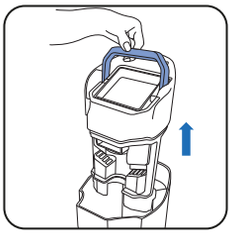
PO KIEKVIENO NAUDOJIMO

ŽIŪRĖKITE VAIZDO ĮRAŠĄ ČIA

1 - IŠTUŠTINKITE NEŠVARAUS VANDENS BAKELĮ



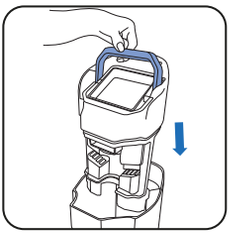
1 Išimkite nešvaraus vandens bakelį.



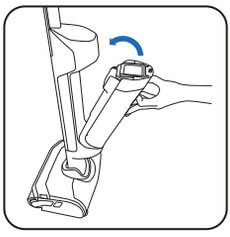
2 Išimkite atliekų separatorių traukdami už rankenos.



3 Išmeskite kietąsias atliekas.

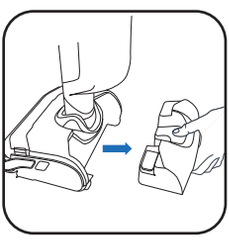


4 Išpilkite skystąsias atliekas.

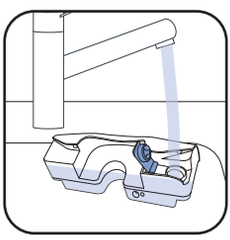


5 Įdėkite atliekų separatorių atgal.

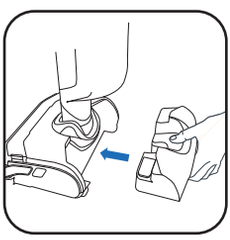
2 - PRIPILDYKITE ŠVARAUS VANDENS BAKELĮ VANDENS



1 Išimkite švaraus vandens bakelį.



2 Pripildykite švaraus vandens bakelį.



3 Įdėkite švaraus vandens bakelį atgal.

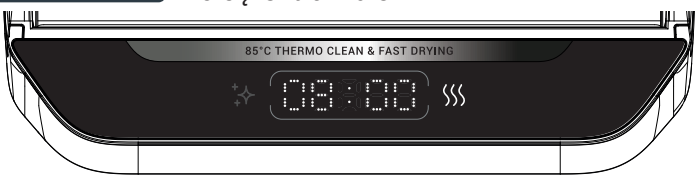
3 - PALEISKITE SAVAIMINIO VALYMO IR DŽIOVINIMO PROGRAMĄ

Prietaisas turi būti ant įkrovimo pagrindo. Įkrovimo pagrindas turi būti prijungtas prie maitinimo šaltinio.

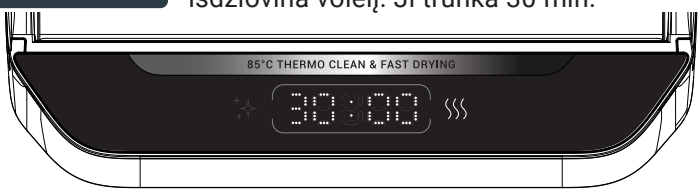
SAVAIMINIS VALYMAS Savaiminio valymo programa išvalo prietaisą ir volelį. Ji trunka 4 min.



GREITAS DŽIOVINIMAS Greito džiovinimo programa išdžiovina volelį. Ji trunka 8 min.



TYLUS DŽIOVINIMAS Tylaus džiovinimo programa tyliai išdžiovina volelį. Ji trunka 30 min.

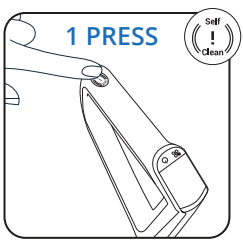


- Savaiminio valymo ir džiovinimo ciklai neprasidės, jei akumuliatoriaus lygis mažesnis nei 20 %.

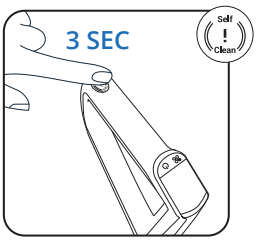
JEI NEŠVARAUS VANDENS BAKELIS PILNAS, SAVAIMINIO VALYMO PROGRAMA SUSTOJA.

PALEISKITE SAVAIMINĮ VALYMĄ IR (ARBA) DŽIOVINIMĄ

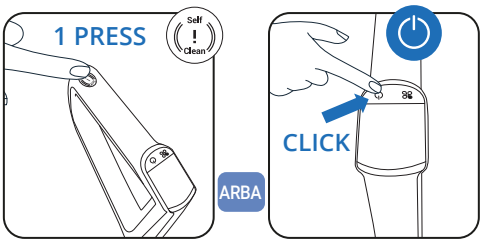
SAVAIMINIS VALYMAS IR GREITAS DŽIOVINIMAS



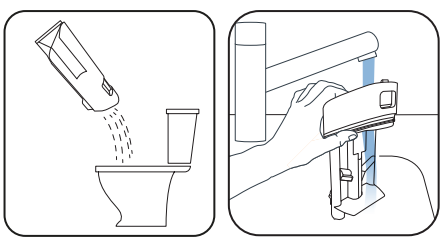
SAVAIMINIS VALYMAS IR TYLUS DŽIOVINIMAS



NORĖDAMI SUSTABDYTI SAVAIMINĮ VALYMĄ IR DŽIOVINIMĄ

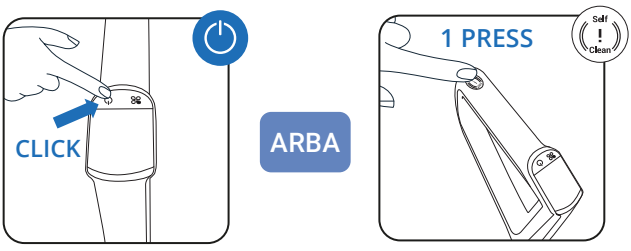


BAIGUS

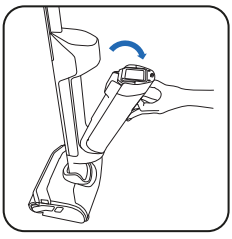


SUSTABDYKITE SAVAIMINĮ VALYMĄ IR (ARBA) DŽIOVINIMĄ

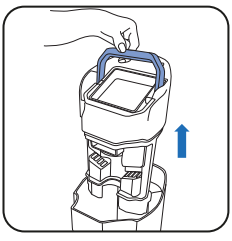
- Paspauskite ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtuką arba savaiminio valymo mygtuką



4 - BAIGUS SAVAIMINĮ VALYMĄ, IŠVALYKITE NEŠVARAUS VANDENS BAKELĮ



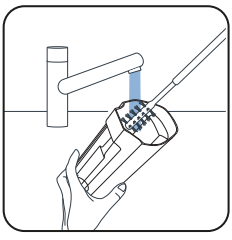
1 Išimkite nešvaraus vandens bakelį.



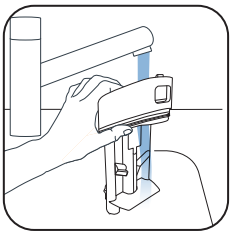
2 Ištraukite filtrą ir atliekų separatorių.



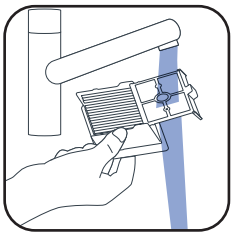
3 Išpilkite skystąsias atliekas.



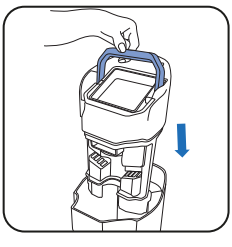
4 Išvalykite nešvaraus vandens bakelį valymo šepetėlio priedu.



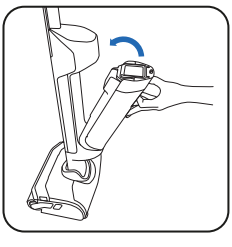
5 Išskalaukite atliekų separatorių.



6 Pašalinkite likusius nešvarumus ir išvalykite filtro zoną.



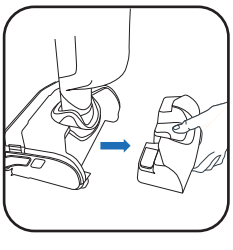
7 Įdėkite atliekų separatorių.



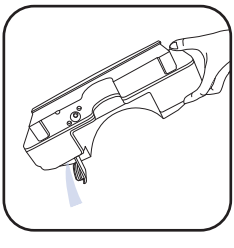
8 Įdėkite nešvaraus vandens bakelį atgal.

5 - IŠTUŠTINKITE ŠVARAUS VANDENS BAKELĮ

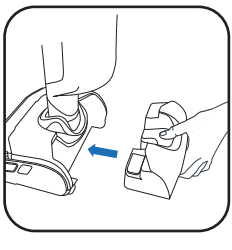
Kad vanduo neužsistovėtų, ištuštinkite švaraus vandens bakelį.



1 Išimkite švaraus vandens bakelį.



2 Ištuštinkite švaraus vandens bakelį.



3 Įdėkite švaraus vandens bakelį atgal.

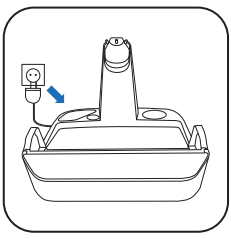
6 / KAIP PRIŽIŪRĖTI PRIETAISĄ

ŽIŪRĖKITE VAIZDO ĮRAŠĄ ČIA

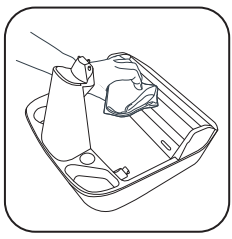
KARTĄ PER SAVAITĘ

1 - IŠVALYKITE ĮKROVIMO PAGRINDĄ

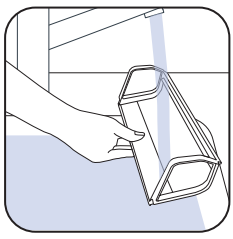
Nekiškite įkrovimo pagrindo po vandeniu.



- Atjunkite įkrovimo pagrindą nuo maitinimo šaltinio.

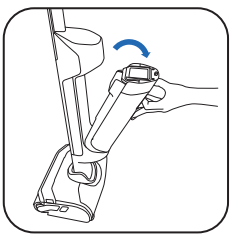


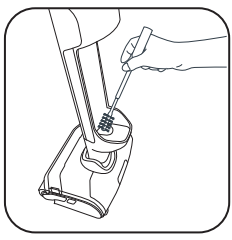
- Rankomis nuvalykite įkrovimo pagrindą sausa arba drėgna šluoste.



- Rankomis išvalykite valymo padėklą.

2 - IŠVALYKITE SIURBIMO VAMZDĮ

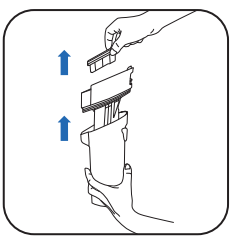




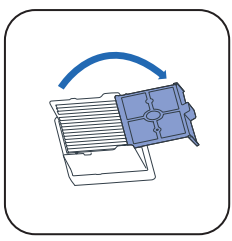
- Valymo šepetėlio priedu pašalinkite likusius nešvarumus iš siurbimo vamzdžio.

3 - IŠVALYKITE FILTRO TINKLELĮ

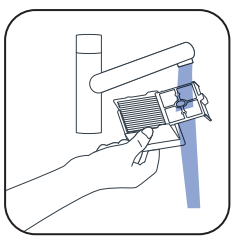
Nemerkite viso filtro į vandenį. Jei taip nutiko, **palikite jį džiūti 48 valandas.**



- Išimkite filtrą.

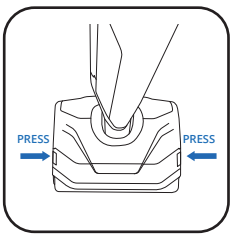


- Atidarykite filtro tinklelį.

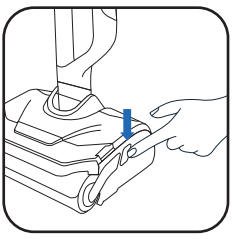


- Valykite ir skalaukite tik filtro tinklelį.

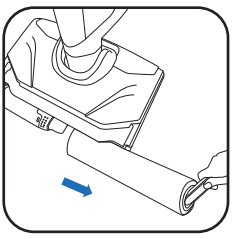
4 - IŠVALYKITE GALVUTĘ IR VOLELIO DANGTELĮ



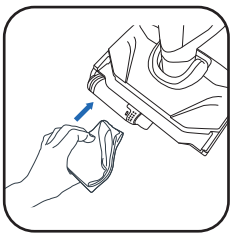
- ❶Paspauskite mygtuką. ❷Pakelkite volelio dangtelį.



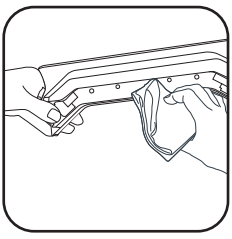
- Paspauskite atleidimo mygtuką.



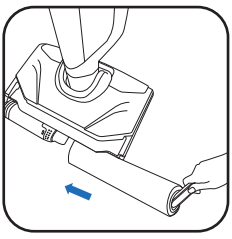
- Išimkite volelį traukdami už svirties.



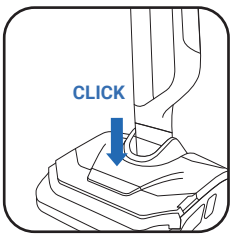
- Išvalykite už volelio.



- Išvalykite volelio dangtelio vidų.



- Įdėkite volelį atgal.

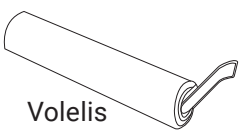


- Įdėkite volelio dangtelį atgal.

KAS 6 MĖNESIUS

- Pakeiskite volelį ir filtrą. Jei volelis pažeistas, pakeiskite jį anksčiau.
  www.rowenta.com www.tefal.com

Sausas filtras 



Volelis

Sausas filtras + Volelis (ZR339A01)

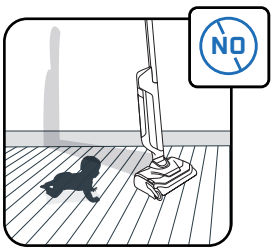
7 / TRIKČIŲ ŠALINIMAS IR SPRENDIMAI

Problema	Galimos priežastys	Sprendimai
Grindys nešlapios	Švaraus vandens bakelis tuščias	Pripildykite švaraus vandens bakelį
	Švaraus vandens bakelis netinkamai įstatytas	Tinkamai įstatykite švaraus vandens bakelį
	Purškimo antgalio angos užsikimšusios	Išvalykite šepečio purkštukus
Volelis užstrigęs	Volelio išėmimo mygtukas iššokęs	Išardykite volelį ir pašalinkite visus jo sukimąsi blokuojančius daiktus, tada įdėkite volelį atgal
	Daiktas arba plaušas blokuoja volelį	Išardykite volelį ir pašalinkite visus sukimąsi blokuojančius daiktus.
Prietaisas silpniau siurbia, triukšmauja, švilpia arba palieka šiukšles ant grindų.	Patikrinkite sausą filtrą ir nešvaraus vandens bakelį	Tinkamai įstatykite sausą filtrą ir nešvaraus vandens bakelį.
	Išvalykite užsikimšusį sausą filtrą arba pakeiskite jį nauju.	Išvalykite siurbimo galvutę ir oro kanalą
Šepečio lemputės šviečia netolygiai	Volelio dangtelis netinkamai įstatytas	Tinkamai įstatykite volelio dangtelį
Nėra balso pagalbos	Funkcija išjungta	Paspauskite balso mygtuką, kad įjungtumėte funkciją
Akumuliatoriaus piktograma nešviečia	Akumuliatorius visiškai įkrautas	Paspauskite mygtuką, kad įjungtumėte ekraną ir patikrintumėte akumuliatoriaus lygį
	Stotelė netinkamai prijungta prie maitinimo šaltinio	Prijunkite maitinimą
	Įkrovimo kontaktai užstrigę arba surūdiję	Atjunkite pagrindą ir rankiniu būdu išvalykite kontaktus. Rankiniu būdu pataisykite kontaktus
Automatinio valymo paleisti nepavyksta	Įkrovimo kontaktai užstrigę arba surūdiję	Atjunkite pagrindą ir rankiniu būdu išvalykite kontaktus. Rankiniu būdu pataisykite kontaktus
	Mažas akumuliatoriaus lygis	Savaiminis valymas netrukus prasidės automatiškai
	Nešvaraus vandens bakelis pilnas	Ištuštinkite nešvaraus vandens bakelį
	Valymo padėklas netinkamai įstatytas	Tinkamai įstatykite valymo padėklą
Prietaisas visur taško vandenį	Švaraus vandens bakelis netinkamai įstatytas	Tinkamai įstatykite švaraus vandens bakelį
	Vandens srautas per didelis arba volelis permirkęs.	Naudokite ECO arba SUCTION režimą, kad būtų tiekiama mažiau vandens
Prietaisas netinkamai valo grindis.	Volelis nešvarus	Paleiskite savaiminio valymo ciklą, tada rankiniu būdu išvalykite volelį.
Prietaisas gadina grindis	Valymo galvutėje įstrigo pašalinis daiktas.	Išvalykite valymo galvutę
Klaidingas švaraus vandens bakelio įspėjimas	Naudotas putojantis ploviklis	Nenaudokite putojančių ar riebių ploviklių. Naudokite rekomenduojamą ploviklį
	Švaraus vandens bakelis netinkamai įstatytas	Tinkamai įstatykite švaraus vandens bakelį
Klaidingas nešvaraus vandens bakelio įspėjimas	Nešvaraus vandens bakelyje esantis metalinis jutiklis nešvarus	Išvalykite metalinį jutiklį nešvaraus vandens bakelyje
	Separatorius užsikimšęs	Išvalykite separatorių ir jį išdžiovinkite
Volelis po automatinio džiovinimo nėra sausas	Volelis pasiekė eksploatavimo pabaigą	Įstatykite naują volelį
	Valymo padėklas netinkamai įstatytas	Tinkamai įstatykite valymo padėklą
	Volelio dangtelis netinkamai įstatytas	Tinkamai įstatykite volelio dangtelį
	Maitinimo įtampa netinkama	Naudokite stotelę su tinkama maitinimo įtampa
Po savaiminio valymo ant įkrovimo pagrindo lieka vandens	Valymo padėklas netinkamai įstatytas	Tinkamai įstatykite valymo padėklą
	Švaraus arba nešvaraus vandens bakelis netinkamai įstatytas	Tinkamai įstatykite švaraus arba nešvaraus vandens bakelį

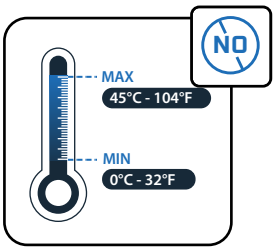
8 / SPECIFIKACIJOS

VANDENS BAKELIŲ TALPA	
Aprašymas	Talpa (ml)
Švaraus vandens bakelis	790 ml
Nešvaraus vandens bakelis	620 ml

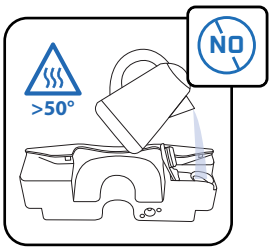
9 / ĮSPĖJIMAI



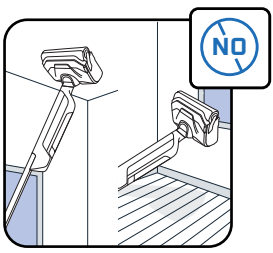
Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.

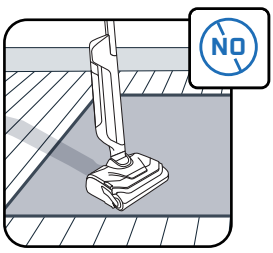


Nelaikykite prietaiso <0 °C ir >45 °C temperatūroje.

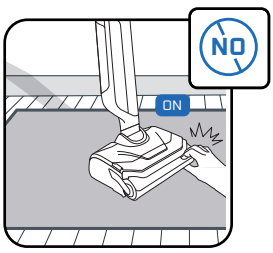


Nepilkite į bakelį vandens, kurio temperatūra >50 °C.

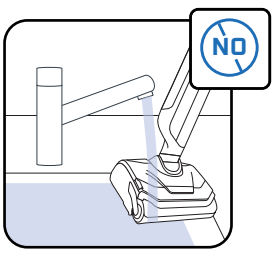


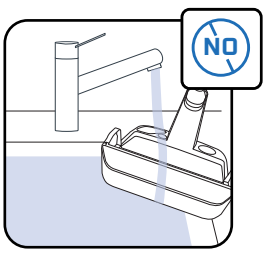


Šis prietaisas skirtas naudoti ant kietų grindų. Nenaudokite ant kilimėlių, kilimų, sienų ir langų.

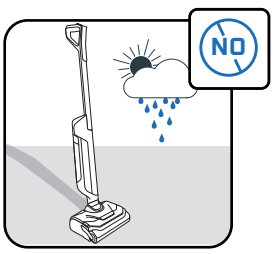


Nelieskite besisukančių dalių, kol nesustabdėte gaminio ir neatjungėte maitinimo bloko.

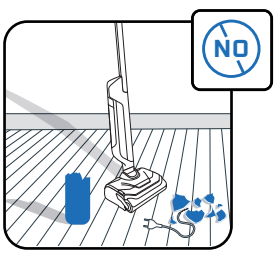




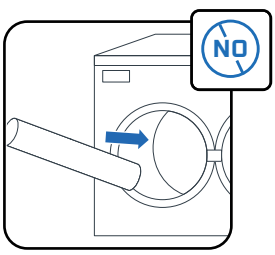
Nekiškite prietaiso po vandeniu; siurbimo kanalą valykite sausa arba drėgna šluoste.



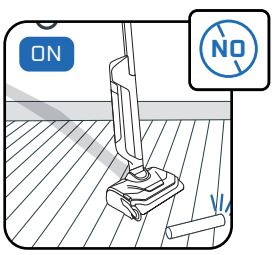
Šis prietaisas skirtas tik buitiniam naudojimui patalpose.



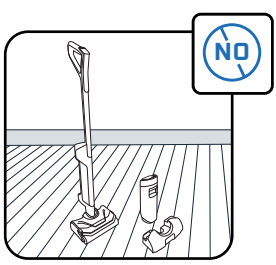
Nenaudokite prietaiso ant elektros prietaisų, pvz., orkaitės viduje ar ant elektros lizdų.



Neplaukite volelio indaplovėje ar skalbyklėje.



Nenaudokite prietaiso be vandens bakelių ir volelio.



Nenaudokite prietaiso be švaraus ir nešvaraus vandens bakelių.



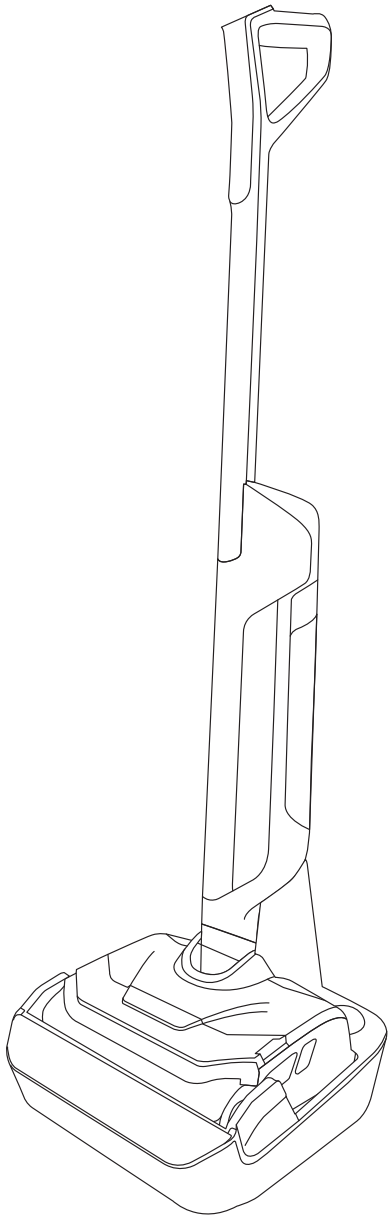


Į vandens bakelį nedėkite riebių produktų (pvz., juodojo muilo), putojančių, toksiškų, degių, sprogių, ėsdinančių, agresyvių priemonių ar priemonių su kietosiomis dalelėmis. Į gaminį nepilkite baliklio.

ROWENTA | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN VISION PRO

LV



Paldies, ka izvēlējāties mūsu izstrādājumu.
PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET
bukletu „Drošības un lietošanas instrukcijas”.

SATURS

1 / IERĪCES PĀRSKATS

- Ierīce
- Galva
- Netīrā ūdens tvertne
- Rezerves daļas un piederumi

2 / KĀ UZSTĀDĪT IERĪCI

- Montāža
- Uzlādes pamatnes uzstādīšana

3 / KĀ IESTATĪT BALSS ASISTENTU

4 / EKRĀNA RĀDĪJUMI

- Ekrāns
- Kā mainīt režīmus
- Režīmu skaidrojums
- Galvenie kļūdu ziņojumi

5 / KĀ LIETOT IERĪCI

- Pirms lietošanas
- Ierīces palaišana
- Plakans stāvoklis
- Grīdas segumu saderība
- Pēc katras lietošanas reizes

6 / KĀ APKOPT IERĪCI

- Reizi nedēļā
- Ik pēc 6 mēnešiem

7 / PROBLĒMU NOVĒRŠANA UN RISINĀJUMI

8 / SPECIFIKĀCIJAS

9 / BRĪDINĀJUMI

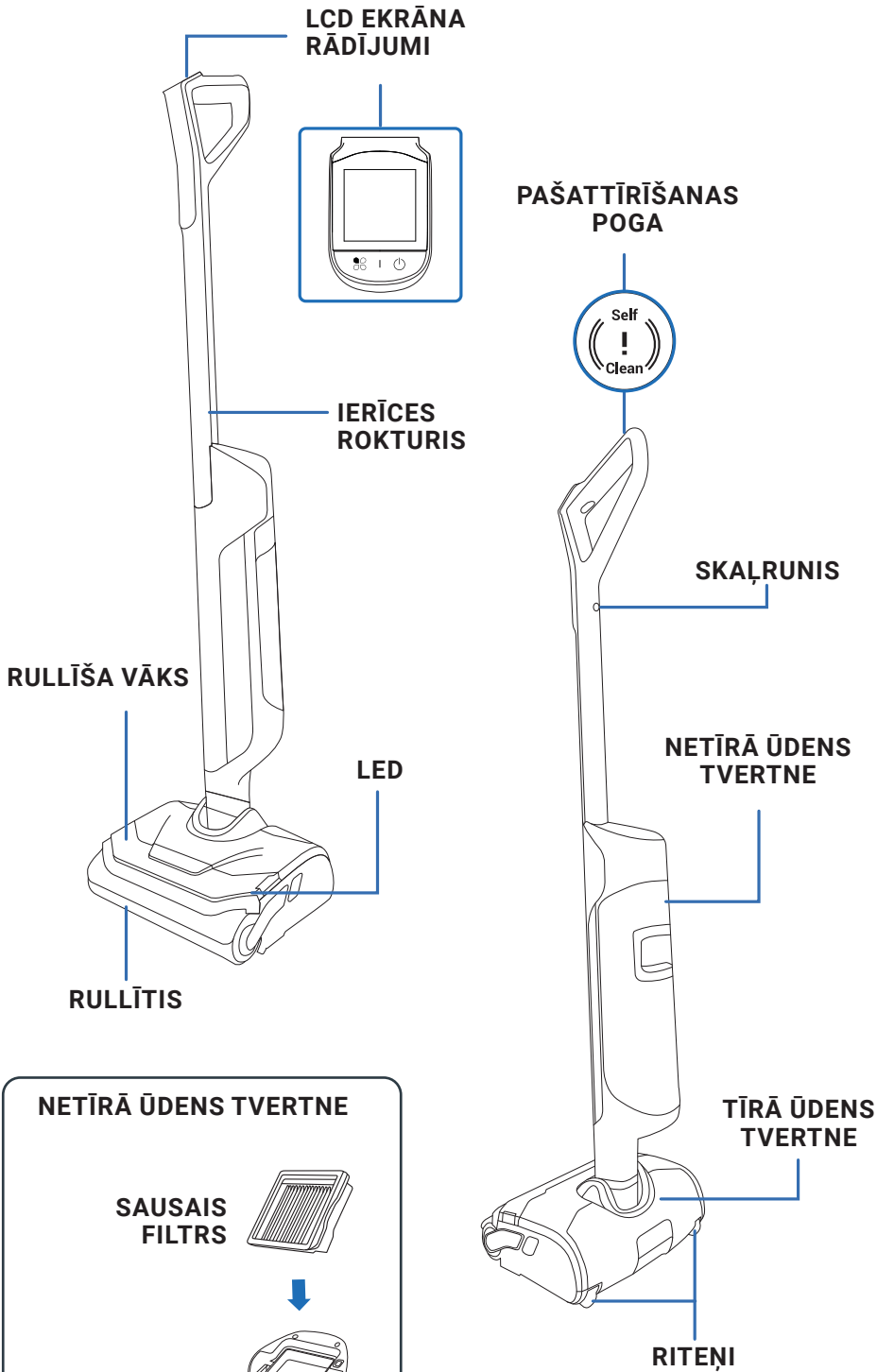
KATRU REIZI, KAD REDZAT

SKATIETIES VIDEO ŠEIT

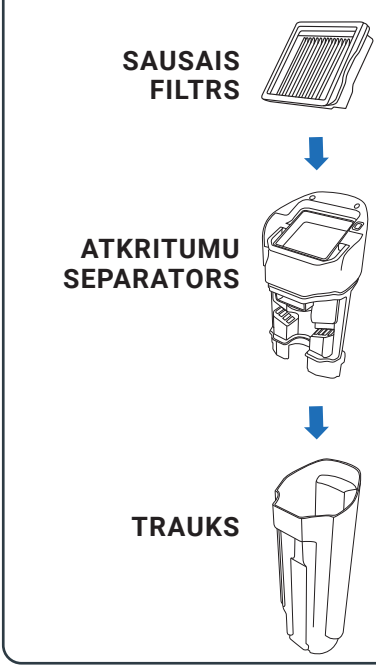
noklikšķiniet, lai skatītu pamācības video

1 / IERĪCES PĀRSKATS

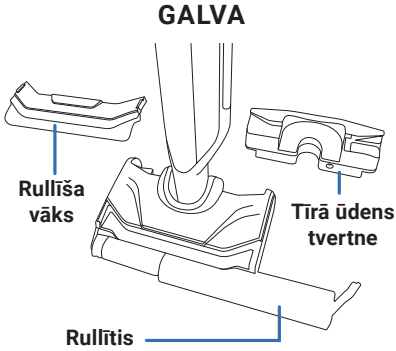
IERĪCE



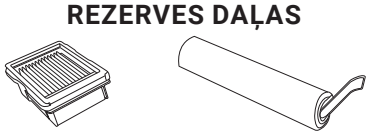
NETĪRĀ ŪDENS TVERTNE



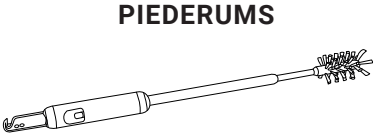
GALVA



REZERVES DAĻAS



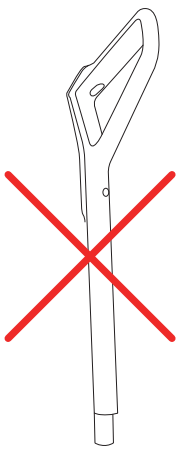
PIEDERUMS

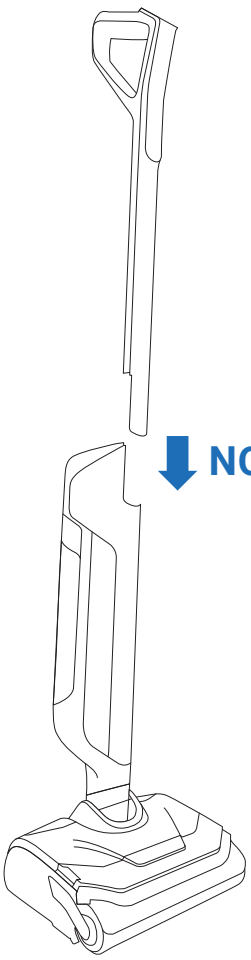


2 / KĀ UZSTĀDĪT IERĪCI

SKATIETIES VIDEO ŠEIT

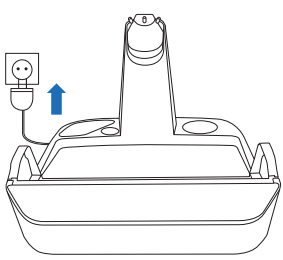
MONTĀŽA



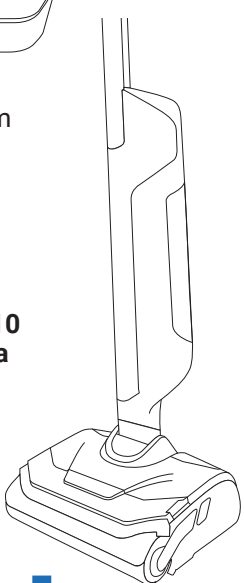


1. Ievietojiet rokturi ierīces korpusā.
2. Klikšķis norāda, ka rokturis ir pareizi ievietots.

UZLĀDES PAMATNES UZSTĀDĪŠANA



1. Pievienojiet barošanas kabeli.



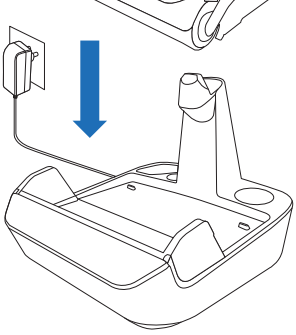
2. Pievienojiet uzlādes pamatni strāvas avotam un novietojiet uz tās ierīci. Uzlāde sāksies automātiski.

3. Ja izstrādājums ir pareizi pievienots un tiek uzlādēts, **atskanēs skaņas signāls, un pēc 10 sekundēm ekrānā tiks parādīts akumulatora uzlādes līmenis. Pirms lietošanas iesakām uzlādēt izstrādājumu līdz 100%.**



bip

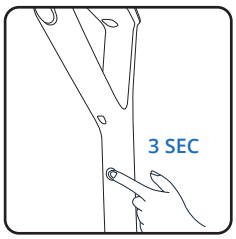




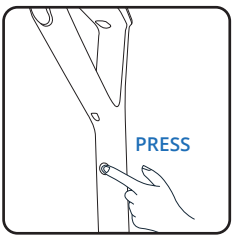
3 / KĀ IESTATĪT BALSS ASISTENTU

IERĪCEI JĀATRODAS UZ UZLĀDES PAMATNES.

SKATIETIES VIDEO ŠEIT



1 Turiet nospiestu balss asistenta pogu 3 sekundes.



2 Spiediet vienu reizi, līdz atrodat vēlamo valodu.



3 Lai apstiprinātu valodu, pagaidiet 3 sekundes.

01 English	05 Deutsch	09 Polski	13 한국어	17 Čeština	21 Svenska
02 Français	06 Nederlands	10 Türkçe	14 Magyar	18 Slovenčina	22 中文
03 Italiano	07 Română	11 Русский	15 Български	19 العربية	
04 Español	08 Українська	12 Português	16 Português Brasil	20 Dansk	

4 / EKRĀNA RĀDĪJUMI

EKRĀNS



DARBĪBAS REŽĪMS

AKUMULATORA INDIKATORS

REŽĪMA POGA

IESLĒGŠANAS/ IZSLĒGŠANAS POGA

KĀ MAINĪT REŽĪMUS

Ierīcei jābūt IESLĒGTAI un lietošanas stāvoklī



- Nospiediet pogu MODE, lai pārslēgtos starp režīmiem.

REŽĪMU SKAIDROJUMS



AUTO REŽĪMS
AUTOMĀTISKI PIELĀGO SŪKŠANAS JAUDU UN ŪDENS PLŪSMU.



ECO REŽĪMS
Sūkšanas jauda Ūdens plūsma



ŠĶIDRUMA SŪKŠANA
Sūkšanas jauda Ūdens plūsma



MAX REŽĪMS
Sūkšanas jauda Ūdens plūsma

GALVENIE KĻŪDU ZIŅOJUMI



PIEPILDIET TĪRĀ ŪDENS TVERTNI



IZTUKŠOJIET NETĪRĀ ŪDENS TVERTNI



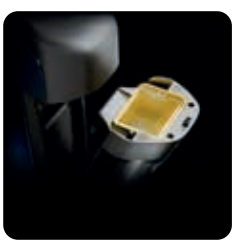
RULLĪTIS IR BLOĶĒTS



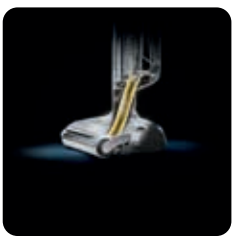
RULLĪTIS NAV PAREIZI IEVIETOTS



NAV NETĪRĀ ŪDENS TVERTNES



NAV FILTRA



SŪKŠANAS KANĀLS IR BLOĶĒTS

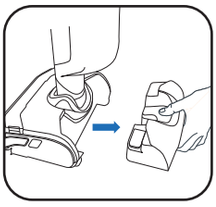


SAZINIETIES AR KLIENTU APKALPOŠANAS DIENESTU

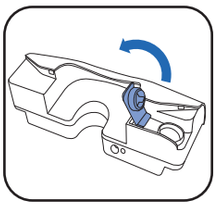
5 / KĀ LIETOT IERĪCI

PIRMS LIETOŠANAS

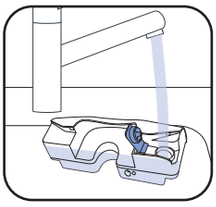
Piepildiet ūdens tvertni



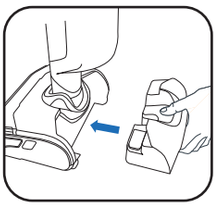
1 Izņemiet tīrā ūdens tvertni.



2 Atveriet tīrā ūdens tvertni.



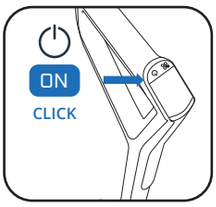
3 Piepildiet tīrā ūdens tvertni. Izmantojiet ūdeni 10–50 °C temperatūrā.
Maksimālā ietilpība ir 790 mL.



4 Ievietojiet tīrā ūdens tvertni atpakaļ.



5 Novietojiet produktu darba stāvoklī.



6 Ieslēdziet produktu.

NEIZMANTOJIET PUTOJOŠUS ŠĶĪDUMUS, TAUKAINUS LĪDZEKĻUS (PIEM., MELNĀS ZIEPES), BALTO ETIĶI, BALINĀTĀJU VAI ĒTERISKĀS EĻĻAS (SKATIET BROŠŪRU „DROŠĪBAS UN LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI”).

TĪRĪŠANAS ŠĶĪDUMA PIEVIENOŠANA NAV OBLIGĀTA.



ROWENTA MAZGĀŠANAS LĪDZEKLIS MITRĀS UN SAUSĀS TĪRĪŠANAS PUTEKĻSŪCĒJIEM (ZR340LV1)

VAI



SANYTOL DAUDZVIRSMU DEZINFICĒJOŠAIS TĪRĪŠANAS LĪDZEKLIS AR EIKALIPTU



IETEICAMĀ DEVA: 20 ML (ATŠĶAIDĪJUMS <3 % NO TĪRĀ ŪDENS TVERTNES KOPĒJĀS IETILPĪBAS)

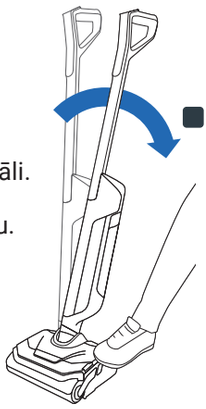
NEJAUCIET DAŽĀDUS MAZGĀŠANAS LĪDZEKĻUS. IZMANTOJIET TIKAI MAZGĀŠANAS LĪDZEKĻA TVERTNI.

PALAIDIET IERĪCI

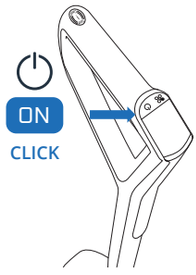
Ierīcei jābūt noņemtai no uzlādes pamatnes.



STĀVĒŠANAS POZĪCIJA
Ierīce atrodas vertikāli. Stāvēšanas pozīcijā ierīce pārtrauc darbu.



DARBA POZĪCIJA
Galva ir atbloķēta, un ierīci var lietot.



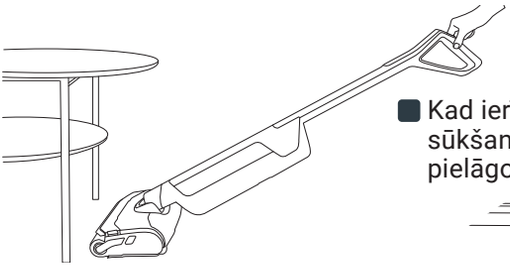
Darba pozīcijā nolieciet produktu un nospiediet IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS pogu, lai palaistu ierīci. Pēc noklusējuma produkts sāk darbu AUTO režīmā. Nospiediet vēlreiz, lai APTURĒTU.

STĀVĒŠANAS POZĪCIJĀ IERĪCE PĀRTRAUC DARBU. LAI TURPINĀTU LIETOT, NOVIETOJIET IERĪCI DARBA POZĪCIJĀ UN NOSPIEDIET IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS POGU.

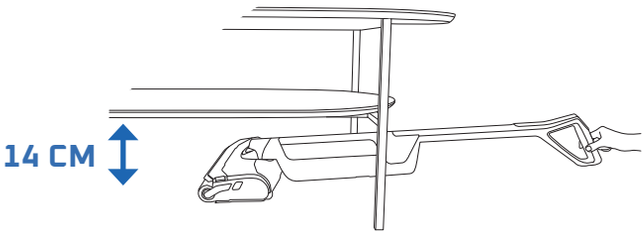
IZVĒLIETIES REŽĪMU UN SĀCIET TĪRĪŠANU

PLAKANS STĀVOKLIS

Tīrīšanai zem mēbelēm.

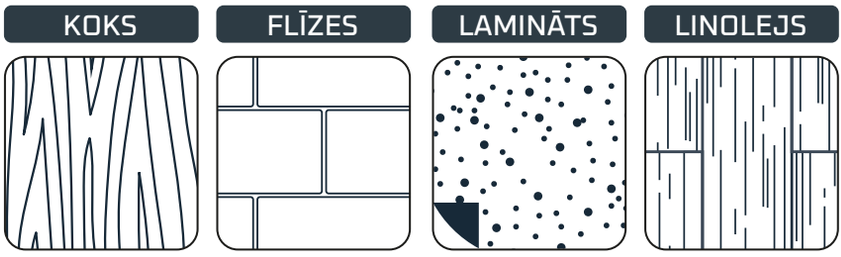


- Kad ierīce ir novietota plakani, sūkšanas jauda tiek automātiski pielāgota.



GRĪDAS SEGUMU SADERĪBA

Šī ierīce ir piemērota tikai cietajām grīdām.

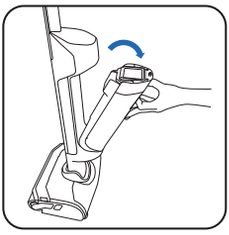


- Nelietojiet uz paklājiņiem, paklājiem, sienām un logiem (skatiet drošības un lietošanas norādījumu brošūru).

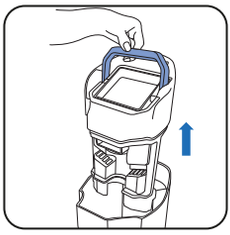
PĒC KATRAS LIETOŠANAS REIZES

SKATIETIES VIDEO ŠEIT

1 - IZTUKŠOJIET NETĪRĀ ŪDENS TVERTNI



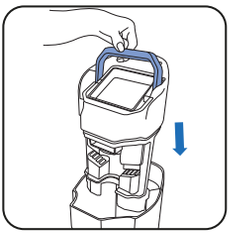
1 Izņemiet netīrā ūdens tvertni.



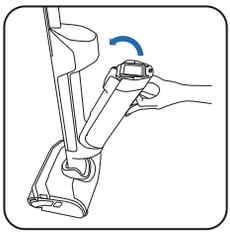
2 Izņemiet atkritumu separatoru, velkot aiz roktura.



3 Izmetiet cietos atkritumus.

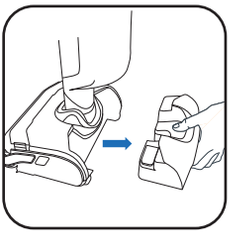


4 Izlejiet šķidros atkritumus.

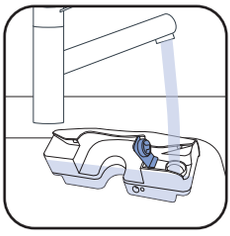


5 Ievietojiet atkritumu separatoru atpakaļ.

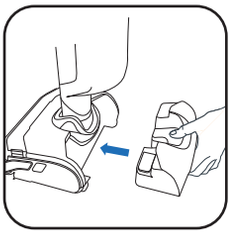
2 - PIEPILDIET TĪRĀ ŪDENS TVERTNI AR ŪDENI



1 Izņemiet tīrā ūdens tvertni.



2 Piepildiet tīrā ūdens tvertni.



3 Ievietojiet tīrā ūdens tvertni atpakaļ.

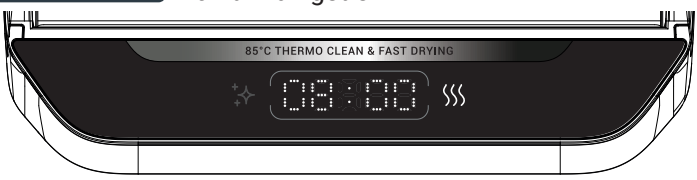
3 - PALAIDIET PAŠATTĪRĪŠANAS UN PAŠŽĀVĒŠANAS PROGRAMMU

Ierīcei jāatrodas uz uzlādes pamatnes. Uzlādes pamatnei jābūt pievienotai strāvas avotam.

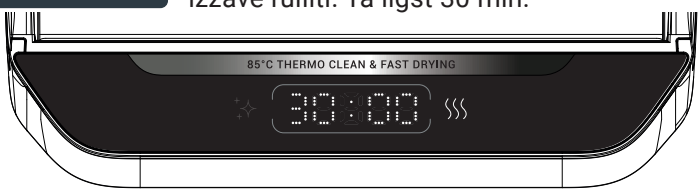
PAŠATTĪRĪŠANA Pašattīrīšanas programma notīra ierīci un rullīti. Tā ilgst 4 min.



ĀTRĀ ŽĀVĒŠANA Ātrās žāvēšanas programma izžāvē rullīti. Tā ilgst 8 min.



KLUSĀ ŽĀVĒŠANA Klusās žāvēšanas programma klusi izžāvē rullīti. Tā ilgst 30 min.

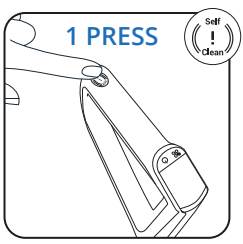


- Pašattīrīšanas un paššāvēšanas cikli nesāksies, ja akumulatora līmenis būs zem 20 %.

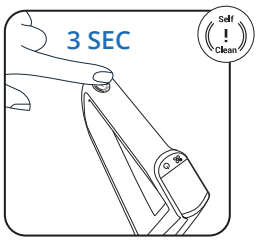
JA NETĪRĀ ŪDENS TVERTNE IR PILNA, PAŠATTĪRĪŠANAS PROGRAMMA APSTĀJAS.

PALAIDIET PAŠATTĪRĪŠANU UN/VAI ŽĀVĒŠANU

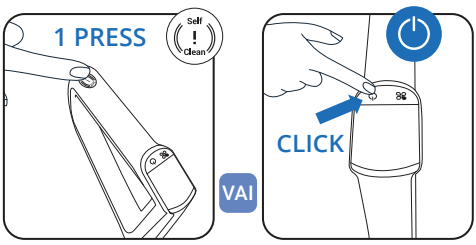
PAŠATTĪRĪŠANA UN ĀTRĀ ŽĀVĒŠANA



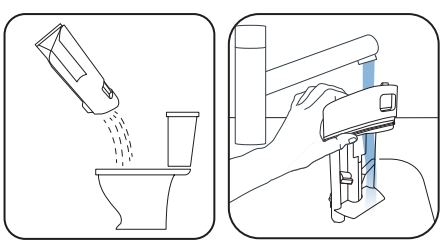
PAŠATTĪRĪŠANA UN KLUSĀ ŽĀVĒŠANA



LAI APTURĒTU PAŠATTĪRĪŠANU UN ŽĀVĒŠANU

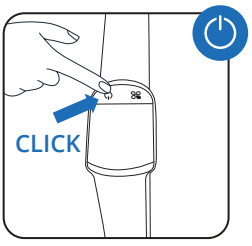


KAD PABEIGTS

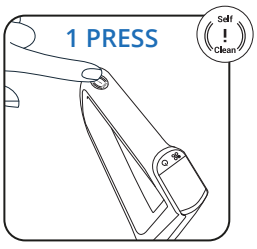


APTURIET PAŠATTĪRĪŠANU UN/VAI ŽĀVĒŠANU

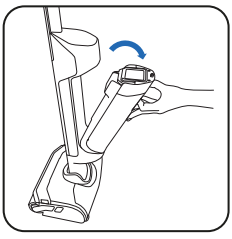
Nospiediet IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS pogu vai pašattīrīšanas pogu



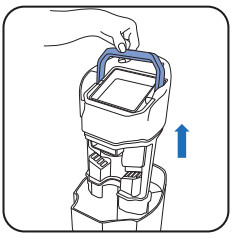
VAI



4 - KAD PAŠATTĪRĪŠANA IR PABEIGTA, IZTĪRIET NETĪRĀ ŪDENS TVERTNI



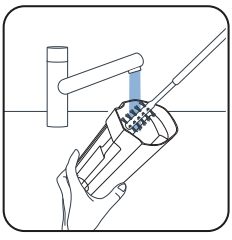
1 Izņemiet netīrā ūdens tvertni.



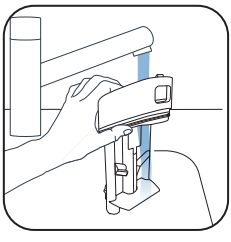
2 Izvelciet filtru un atkritumu separatoru.



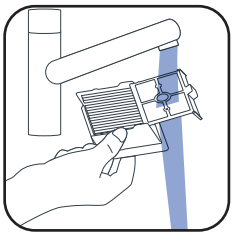
3 Izlejiet šķidros atkritumus.



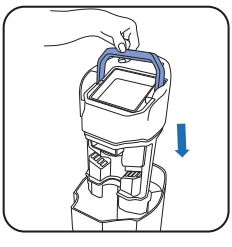
4 Iztīriet netīrā ūdens tvertni ar tīrīšanas birstes piederumu.



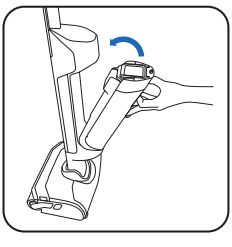
5 Noskalojiet atkritumu separatoru.



6 Noņemiet atlikušos netīrumus un iztīriet filtra zonu.



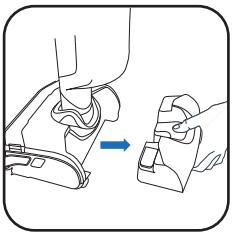
7 Ievietojiet atkritumu separatoru.



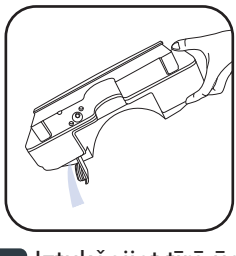
8 Ievietojiet netīrā ūdens tvertni atpakaļ.

5 - IZTUKŠOJIET TĪRĀ ŪDENS TVERTNI

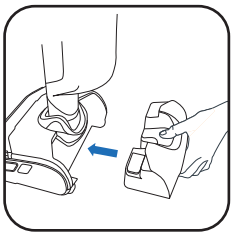
Lai izvairītos no stāvoša ūdens, iztukšojiet tīrā ūdens tvertni.



1 Izņemiet tīrā ūdens tvertni.



2 Iztukšojiet tīrā ūdens tvertni.



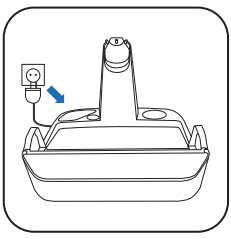
3 Ievietojiet tīrā ūdens tvertni atpakaļ.

SKATIETIES VIDEO ŠEIT

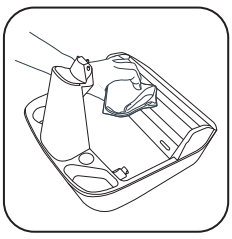
REIZI NEDĒĻĀ

1 - NOTĪRIET UZLĀDES PAMATNI

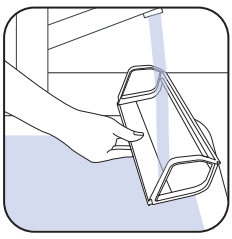
Nelieciet uzlādes pamatni zem ūdens.



- Atvienojiet uzlādes pamatni no strāvas avota.

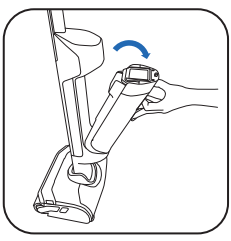


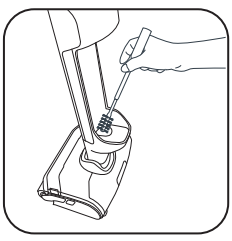
- Notīriet uzlādes pamatni ar rokām, izmantojot sausu vai mitru drānu.



- Ar rokām iztīriet tīrīšanas paplāti.

2 - IZTĪRIET SŪKŠANAS CAURULI

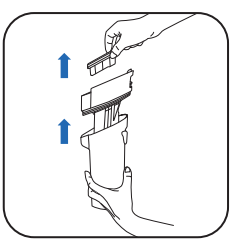




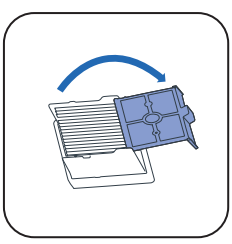
- Izmantojiet tīrīšanas birstes piederumu, lai iztīrītu atlikušos netīrumus no sūkšanas caurules.

3 - IZTĪRIET FILTRA REŽĢI

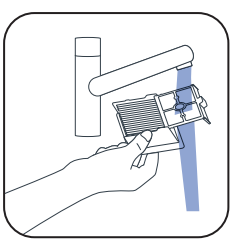
Nelieciet visu filtru zem ūdens. Ja tā notiek, **ļaujiet tam žūt 48 stundas.**



- Izņemiet filtru.

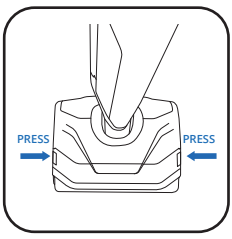


- Atveriet filtra režģi.

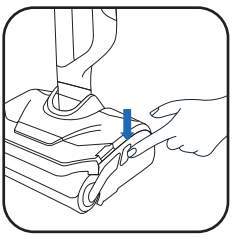


- Tīriet un skalojiet tikai filtra režģi.

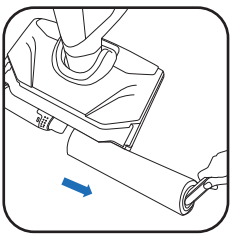
4 - IZTĪRIET GALVU UN RULLĪŠA VĀKU



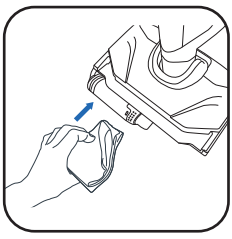
- ❶Nospiediet pogu.
  ❷Paceliet rullīša vāku.



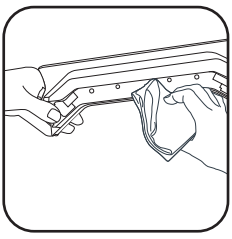
- Nospiediet atbrīvošanas pogu.



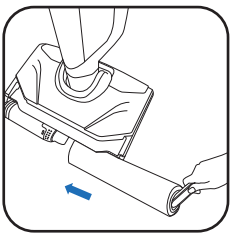
- Izņemiet rullīti, velkot aiz sviras.



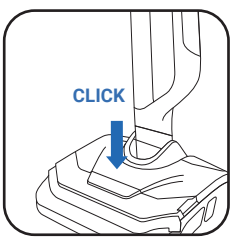
- Notīriet aiz rullīša.



- Notīriet rullīša vāka iekšpusi.



- Ievietojiet rullīti atpakaļ.

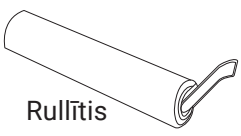


- Ievietojiet rullīša vāku atpakaļ.

IK PĒC 6 MĒNEŠIEM

- Nomainiet rullīti un filtru. Ja rullītis ir bojāts, nomainiet to agrāk.
  www.rowenta.com www.tefal.com

Sausais filtrs 



Rullītis

Sausais filtrs + Rullītis (ZR339A01)

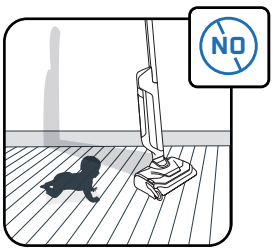
7 / PROBLĒMU NOVĒRŠANA UN RISINĀJUMI

Problēma	Iespējamie cēloņi	Risinājumi
Grīda nav mitra	Tīrā ūdens tvertne ir tukša	Piepildiet tīrā ūdens tvertni
	Tīrā ūdens tvertne nav pareizi uzstādīta	Pareizi uzstādiet tīrā ūdens tvertni
	Smidzināšanas sprauslas atveres ir aizsērējušas	Notīriet birstes sprauslas
Rullītis ir iestrēdzis	Rullīša izņemšanas poga izvirzās	Izjauciet rullīti un noņemiet visus priekšmetus, kas bloķē rotāciju, pēc tam ievietojiet rullīti atpakaļ
	Priekšmets vai šķiedra bloķē rullīti	Izjauciet rullīti un noņemiet visus priekšmetus, kas bloķē rotāciju.
Ierīcei ir mazāka sūkšanas jauda, tā rada troksni, svilpo vai atstāj gružus uz grīdas.	Pārbaudiet sauso filtru un netīrā ūdens tvertni	Pareizi uzstādiet sauso filtru un netīrā ūdens tvertni.
	Iztīriet aizsērējušo sauso filtru vai nomainiet to ar jaunu.	Iztīriet sūkšanas galvu un gaisa kanālu
Birstes apgaismojums ir nevienmērīgs	Rullīša vāks nav pareizi uzstādīts	Pareizi uzstādiet rullīša vāku
Nav balss palīdzības	Funkcija ir atspējota	Nospiediet balss pogu, lai iespējotu funkciju
Akumulatora ikona nedeg	Akumulators ir pilnībā uzlādēts	Nospiediet pogu, lai aktivizētu ekrānu un pārbaudītu akumulatora līmeni
	Stacija nav pareizi pievienota strāvas padevei	Pievienojiet strāvas padevi
	Uzlādes kontakti ir iestrēguši vai sarūsējuši	Atvienojiet pamatni un manuāli notīriet kontaktus. Manuāli iztaisnojiet kontaktus
Automātisko tīrīšanu nevar palaist	Uzlādes kontakti ir iestrēguši vai sarūsējuši	Atvienojiet pamatni un manuāli notīriet kontaktus. Manuāli iztaisnojiet kontaktus
	Zems akumulatora līmenis	Pašattīrīšana pēc brīža sāksies automātiski
	Netīrā ūdens tvertne ir pilna	Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni
	Tīrīšanas paplāte nav pareizi uzstādīta	Pareizi uzstādiet tīrīšanas paplāti
Ierīce visur izšļaksta ūdeni	Tīrā ūdens tvertne nav pareizi uzstādīta	Pareizi uzstādiet tīrā ūdens tvertni
	Ūdens plūsma ir pārāk liela vai rullītis ir piesūcies ar ūdeni.	Izmantojiet ECO vai SUCTION režīmu, lai samazinātu ūdens padevi
Ierīce netīra grīdu pareizi.	Rullītis ir netīrs	Palaidiet pašattīrīšanas ciklu, pēc tam manuāli notīriet rullīti.
Ierīce bojā grīdu	Tīrīšanas galvā ir iestrēdzis svešķermenis.	Iztīriet tīrīšanas galvu
Kļūdains tīrā ūdens tvertnes brīdinājums	Izmantots putojošs mazgāšanas līdzeklis	Neizmantojiet putojošus vai taukainus mazgāšanas līdzekļus. Izmantojiet ieteikto mazgāšanas līdzekli
	Tīrā ūdens tvertne nav pareizi uzstādīta	Pareizi uzstādiet tīrā ūdens tvertni
Kļūdains netīrā ūdens tvertnes brīdinājums	Metāla sensors netīrā ūdens tvertnē ir netīrs	Notīriet metāla sensoru netīrā ūdens tvertnē
	Separators ir aizsērējis	Notīriet separatoru un nosusiniet to
Rullītis pēc automātiskās žāvēšanas nav sauss	Rullītis ir sasniedzis kalpošanas laika beigas	Uzstādiet jaunu rullīti
	Tīrīšanas paplāte nav pareizi uzstādīta	Pareizi uzstādiet tīrīšanas paplāti
	Rullīša vāks nav pareizi uzstādīts	Pareizi uzstādiet rullīša vāku
	Barošanas sprieguma nav piemērots	Izmantojiet staciju ar atbilstošu barošanas spriegumu
Pēc pašattīrīšanas uz uzlādes pamatnes paliek ūdens	Tīrīšanas paplāte nav pareizi uzstādīta	Pareizi uzstādiet tīrīšanas paplāti
	Tīrā vai netīrā ūdens tvertne nav pareizi uzstādīta	Pareizi uzstādiet tīrā vai netīrā ūdens tvertni

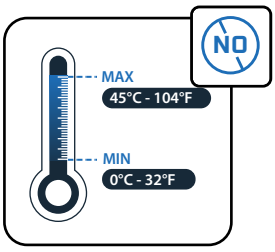
8 / SPECIFIKĀCIJAS

ŪDENS TVERTŅU IETILPĪBA	
Apraksts	Ietilpība (ml)
Tīrā ūdens tvertne	790 ml
Netīrā ūdens tvertne	620 ml

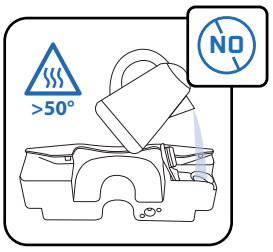
9 / BRĪDINĀJUMI



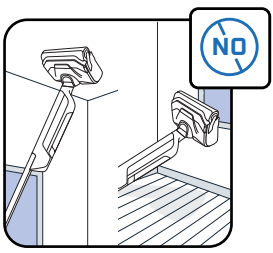
Bērni ir jāuzrauga, lai pārliecinātos, ka viņi nespēlējas ar ierīci.

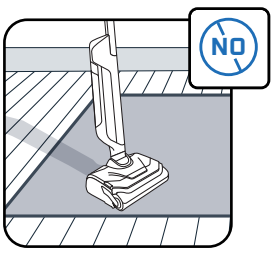


Nepakļaujiet ierīci temperatūrai <0 °C un >45 °C.

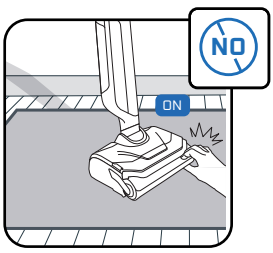


Nelejiet tvertnē ūdeni, kura temperatūra ir >50 °C.

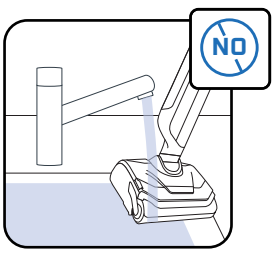


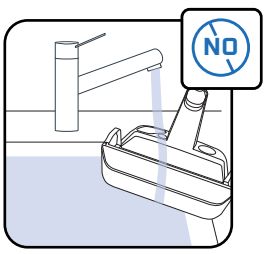


Šī ierīce ir paredzēta lietošanai uz cietām grīdām. Nelietojiet uz paklājiņiem, paklājiem, sienām un logiem.

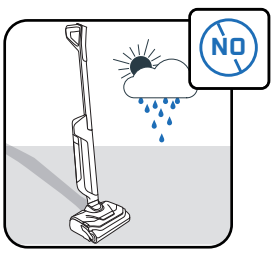


Nepieskarieties rotējošām daļām, pirms produkts nav apturēts un barošanas bloks nav atvienots.

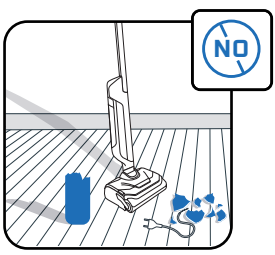




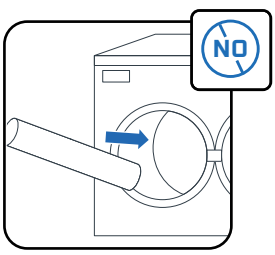
Nelieciet ierīci zem ūdens; sūkšanas kanāla tīrīšanai izmantojiet sausu vai mitru drānu.



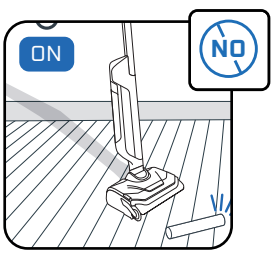
Šī ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājsaimniecībā iekštelpās.



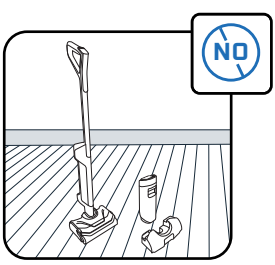
Nelietojiet ierīci uz elektroierīcēm, piemēram, cepeškrāsns iekšpusē vai uz elektrības kontaktligzdām.



Nemazgājiet rullīti trauku mazgājamajā mašīnā vai veļas mašīnā.



Nelietojiet ierīci bez ūdens tvertnēm un rullīša.



Nelietojiet ierīci bez tīrā un netīrā ūdens tvertnēm.



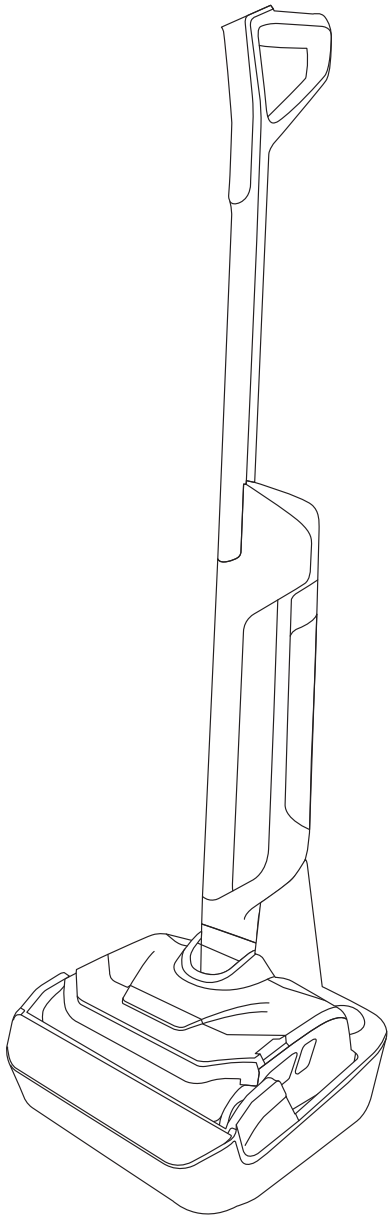


Ūdens tvertnē nelieciet taukainus produktus (piem., melnās ziepes), putojošus, toksiskus, uzliesmojošus, sprādzienbīstamus, kodīgus, agresīvus līdzekļus vai līdzekļus ar cietām daļiņām. Nelieciet produktā balinātāju.

Rowenta | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN VISION PRO

BG



Благодарим Ви, че избрахте нашия продукт.
МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО
брошурата „Инструкции за безопасност и употреба“
преди първата употреба.

СЪДЪРЖАНИЕ

1 / ПРЕГЛЕД НА УРЕДА

- Уред
- Глава
- Резервоар за мръсна вода
- Резервни части и аксесоар

2 / КАК ДА ИНСТАЛИРАТЕ УРЕДА

- Сглобяване
- Монтиране на зарядната основа

3 / КАК ДА НАСТРОИТЕ ГЛАСОВИЯ АСИСТЕНТ

4 / ДИСПЛЕЙ

- Екран
- Как да смените режима
- Обяснение на режимите
- Основни съобщения за грешки

5 / КАК ДА ИЗПОЛЗВАТЕ УРЕДА

- Преди употреба
- Стартиране на уреда
- Положение напълно легнал
- Съвместимост с подови настилки
- След всяка употреба

6 / КАК ДА ПОДДЪРЖАТЕ УРЕДА

- Веднъж седмично
- На всеки 6 месеца

7 / ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ И РЕШЕНИЯ

8 / СПЕЦИФИКАЦИИ

9 / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

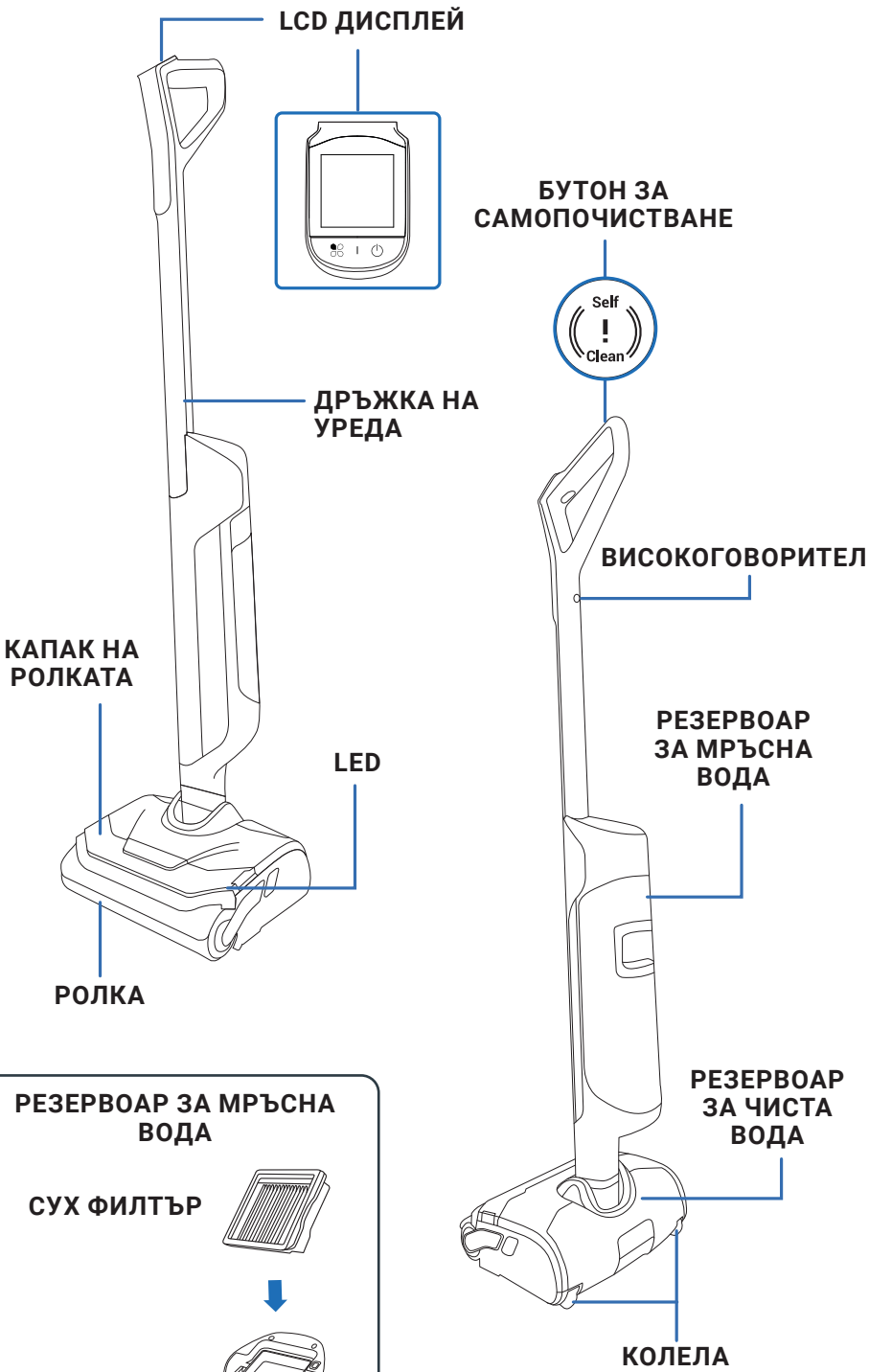
ВСЕКИ ПЪТ, КОГАТО ВИДИТЕ

ГЛЕДАЙТЕ ВИДЕОТО ТУК

щракнете, за да видите видео урока

1 / ПРЕГЛЕД НА УРЕДА

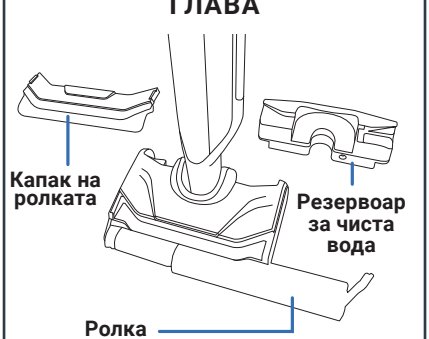
УРЕД



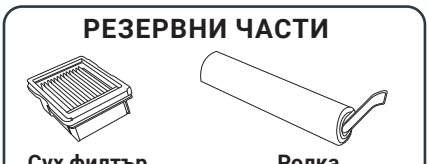
РЕЗЕРВОАР ЗА МРЪСНА ВОДА



ГЛАВА



РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ



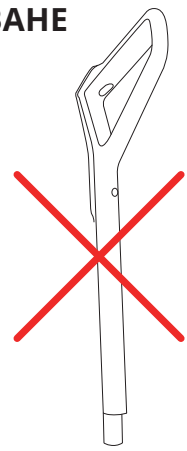
АКСЕСОАР

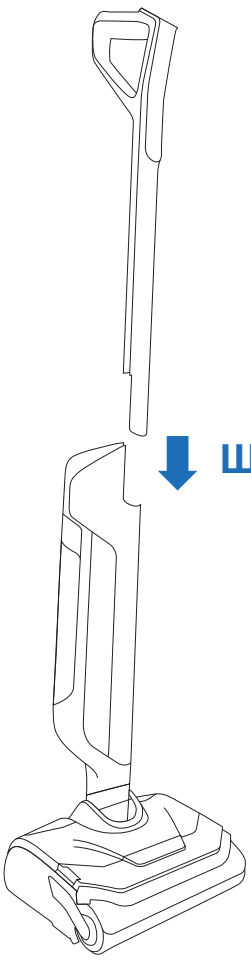


2 / КАК ДА ИНСТАЛИРАТЕ УРЕДА

ГЛЕДАЙТЕ ВИДЕОТО ТУК

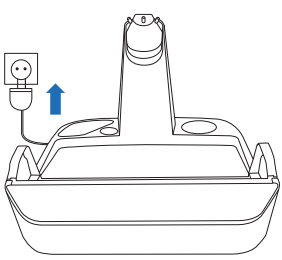
СГЛОБЯВАНЕ



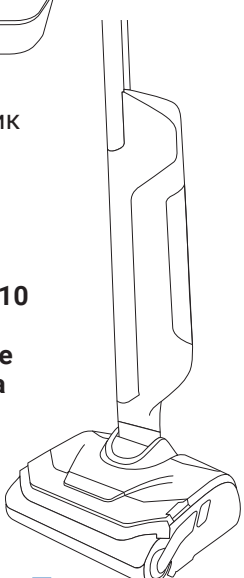


1. Поставете дръжката в корпуса на уреда.
2. Щракване показва, че дръжката е правилно поставена.

МОНТИРАНЕ НА ЗАРЯДНАТА ОСНОВА



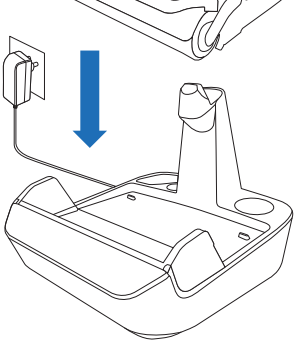
1. Включете захранващия кабел.



2. Свържете зарядната основа към източник на захранване и поставете уреда върху нея. Той ще започне да се зарежда автоматично.
3. Ако продуктът е правилно свързан и се зарежда, **ще чуете звуков сигнал и след 10 секунди на екрана ще се покаже нивото на батерията. Препоръчваме да заредите продукта до 100% преди да започнете да го използвате.**



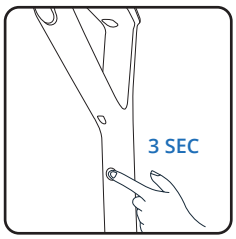




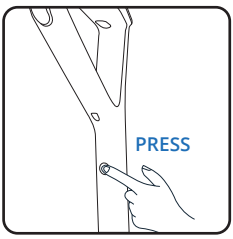
3 / КАК ДА НАСТРОИТЕ ГЛАСОВИЯ АСИСТЕНТ

УРЕДЪТ ТРЯБВА ДА Е ВЪРХУ ЗАРЯДНАТА ОСНОВА.

ГЛЕДАЙТЕ ВИДЕОТО ТУК



1 Натиснете и задръжте бутона на гласовия асистент за 3 секунди.



2 Натиснете веднъж, докато намерите желания език.



3 За да потвърдите езика, изчакайте 3 секунди.

01 English	05 Deutsch	09 Polski	13 한국어	17 Čeština	21 Svenska
02 Français	06 Nederlands	10 Türkçe	14 Magyar	18 Slovenčina	22 中文
03 Italiano	07 Română	11 Русский	15 Български	19 العربية	
04 Español	08 Українська	12 Português	16 Português Brasil	20 Dansk	

4 / ДИСПЛЕЙ

ЕКРАН



РАБОТЕН РЕЖИМ

ИНДИКАТОР ЗА БАТЕРИЯТА

БУТОН ЗА РЕЖИМ

БУТОН ВКЛ./ИЗКЛ.

КАК ДА СМЕНИТЕ РЕЖИМА

Уредът трябва да е ВКЛЮЧЕН и в положение за употреба.



- Натиснете бутона РЕЖИМ, за да превключвате между режимите.

ОБЯСНЕНИЕ НА РЕЖИМИТЕ



РЕЖИМ AUTO
АВТОМАТИЧНО РЕГУЛИРА МОЩНОСТТА НА ЗАСМУКВАНЕ И ПОТОКА НА ВОДАТА.



РЕЖИМ ECO

Мощност на засмукване

Поток на водата



ЗАСМУКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ

Мощност на засмукване

Поток на водата



РЕЖИМ MAX

Мощност на засмукване

Поток на водата

ОСНОВНИ СЪОБЩЕНИЯ ЗА ГРЕШКИ



НАПЪЛНЕТЕ РЕЗЕРВОАРА ЗА ЧИСТА ВОДА



ИЗПРАЗНЕТЕ РЕЗЕРВОАРА ЗА МРЪСНА ВОДА



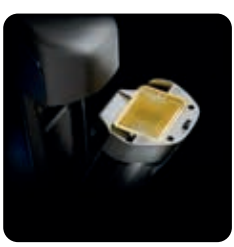
РОЛКАТА Е БЛОКИРАНА



РОЛКАТА НЕ Е ПОСТАВЕНА ПРАВИЛНО



ЛИПСВА РЕЗЕРВОАРЪТ ЗА МРЪСНА ВОДА



ЛИПСВА ФИЛТЪРЪТ



КАНАЛЪТ ЗА ЗАСМУКВАНЕ Е БЛОКИРАН

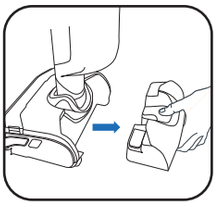


СВЪРЖЕТЕ СЕ С ОБСЛУЖВАНЕ НА КЛИЕНТИ

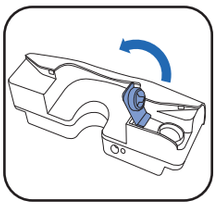
5 / КАК ДА ИЗПОЛЗВАТЕ УРЕДА

ПРЕДИ УПОТРЕБА

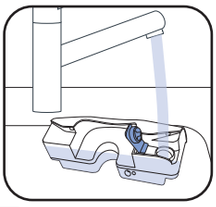
Напълнете резервоара за вода



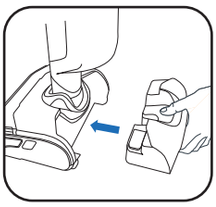
1 Извадете резервоара за чиста вода.



2 Отворете резервоара за чиста вода.



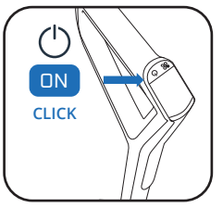
3 Напълнете резервоара за чиста вода. Използвайте вода с температура между 10 °C и 50 °C. *Максималният капацитет е 790 mL.*



4 Поставете обратно резервоара за чиста вода.



5 Поставете продукта в работно положение.



6 Включете продукта.

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПЕНООБРАЗУВАЩИ РАЗТВОРИ, МАЗНИ ПРОДУКТИ (НАПР. ЧЕРЕН САПУН), БЯЛ ОЦЕТ, БЕЛИНА ИЛИ ЕТЕРИЧНИ МАСЛА (ВИЖТЕ БРОШУРАТА „ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И УПОТРЕБА“).

ДОБАВЯНЕТО НА ПОЧИСТВАЩ РАЗТВОР Е ПО ЖЕЛАНИЕ.



ПРЕПАРАТ ROWENTA ЗА ПРАХОСМУКАЧКИ ЗА МОКРО И СУХО ПОЧИСТВАНЕ (ZR340LV1)

ИЛИ



ДЕЗИНФЕКЦИРАЩ ПРЕПАРАТ ЗА ПОЧИСТВАНЕ НА РАЗЛИЧНИ ПОВЪРХНОСТИ SANYTOL С ЕВКАЛИПТ

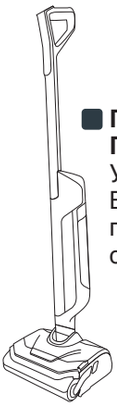


ПРЕПОРЪЧИТЕЛНА ДОЗА: 20 ML (РАЗРЕЖДАНЕ ДО <3% ОТ ОБЩИЯ КАПАЦИТЕТ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ЧИСТА ВОДА)

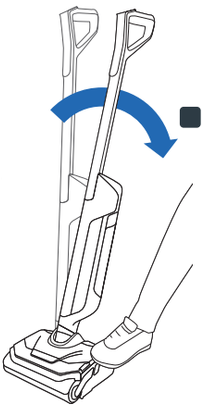
НЕ СМЕСВАЙТЕ РАЗЛИЧНИ ПРЕПАРАТИ. ИЗПОЛЗВАЙТЕ САМО РЕЗЕРВОАРА ЗА ПРЕПАРАТ.

СТАРТИРАНЕ НА УРЕДА

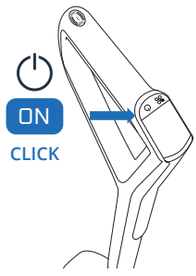
Уредът трябва да е свален от зарядната основа.



ПОЛОЖЕНИЕ ЗА ПАРКИРАНЕ
Уредът е изправен. В положение за паркиране уредът спира да работи.



РАБОТНО ПОЛОЖЕНИЕ
Главата е отключена и уредът може да се използва.



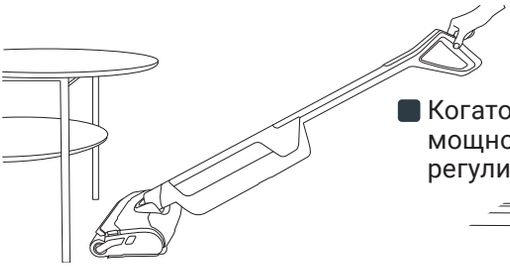
В работно положение наклонете продукта и натиснете бутона ВКЛ./ИЗКЛ., за да стартирате уреда. По подразбиране продуктът стартира в режим AUTO. Натиснете отново, за да го СПРЕТЕ.

В ПОЛОЖЕНИЕ ЗА ПАРКИРАНЕ УРЕДЪТ СПИРА ДА РАБОТИ. ЗА ДА ПРОДЪЛЖИТЕ УПОТРЕБАТА, ПОСТАВЕТЕ УРЕДА В РАБОТНО ПОЛОЖЕНИЕ И НАТИСНЕТЕ БУТОНА ВКЛ./ИЗКЛ.

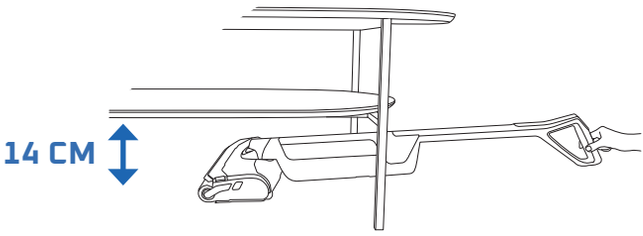
ИЗБЕРЕТЕ РЕЖИМ И ЗАПОЧНЕТЕ ПОЧИСТВАНЕТО

ПОЛОЖЕНИЕ НАПЪЛНО ЛЕГНАЛ

За почистване под мебели.

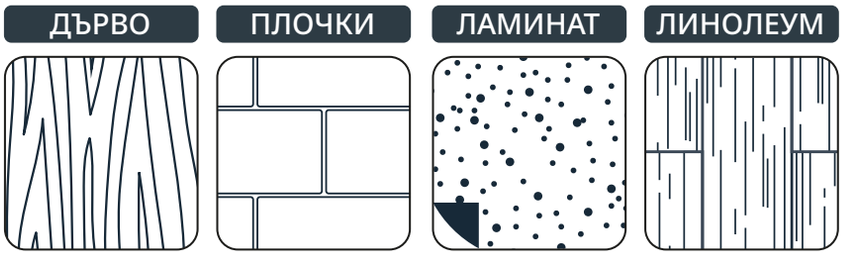


- Когато уредът е напълно легнал, мощността на засмукване се регулира автоматично.



СЪВМЕСТИМОСТ С ПОДОВИ НАСТИЛКИ

Този уред е съвместим само с твърди подове.

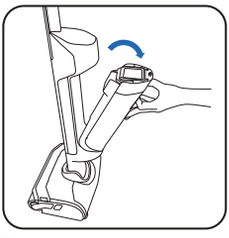


- Не използвайте върху килими, мокети, стени или прозорци (вижте брошурата Инструкции за безопасност и употреба).

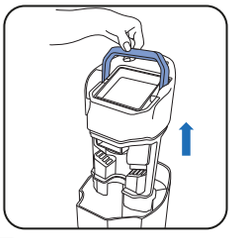
СЛЕД ВСЯКА УПОТРЕБА

ГЛЕДАЙТЕ ВИДЕОТО ТУК

1 - ИЗПРАЗНЕТЕ РЕЗЕРВОАРА ЗА МРЪСНА ВОДА



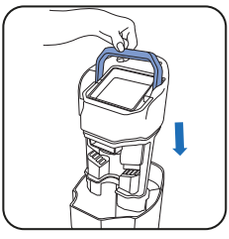
1 Извадете резервоара за мръсна вода.



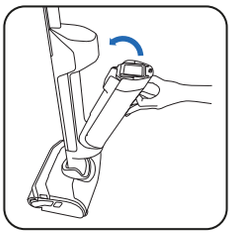
2 Извадете сепаратора за отпадъци, като издърпате дръжката.



3 Изхвърлете твърдите отпадъци.

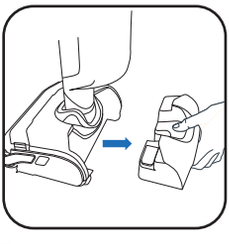


4 Излейте течните отпадъци.

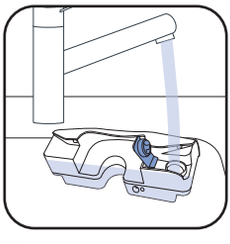


5 Поставете обратно сепаратора за отпадъци.

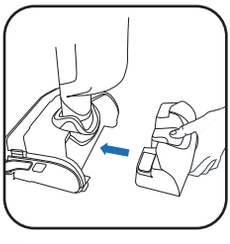
2 - НАПЪЛНЕТЕ РЕЗЕРВОАРА ЗА ЧИСТА ВОДА С ВОДА



1 Извадете резервоара за чиста вода.



2 Напълнете резервоара за чиста вода.



3 Поставете обратно резервоара за чиста вода.

3 - СТАРТИРАЙТЕ ПРОГРАМАТА ЗА САМОПОЧИСТВАНЕ И САМОСУШЕНЕ

Уредът трябва да е върху зарядната основа. Зарядната основа трябва да е свързана към източник на захранване.

САМОПОЧИСТВАНЕ Програмата за самопочистване почиства уреда и ролката. Продължава 4 мин.



БЪРЗО СУШЕНЕ Програмата за бързо сушене изсушава ролката. Продължава 8 мин.



ТИХО СУШЕНЕ Програмата за тихо сушене изсушава ролката тихо. Продължава 30 мин.

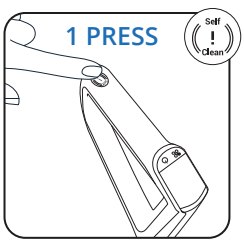


- Циклите за самопочистване и самосушене няма да стартират, ако нивото на батерията е под 20%.

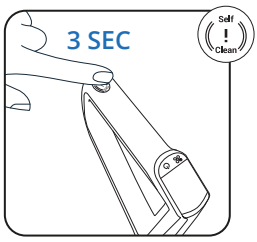
АКО РЕЗЕРВОАРЪТ ЗА МРЪСНА ВОДА Е ПЪЛЕН, ПРОГРАМАТА ЗА САМОПОЧИСТВАНЕ СПИРА.

СТАРТИРАЙТЕ САМОПОЧИСТВАНЕ И/ИЛИ СУШЕНЕ

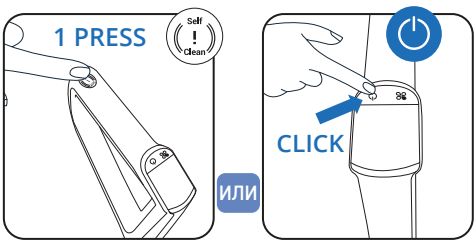
САМОПОЧИСТВАНЕ И БЪРЗО СУШЕНЕ



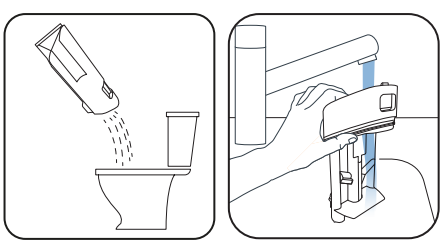
САМОПОЧИСТВАНЕ И ТИХО СУШЕНЕ



ЗА СПИРАНЕ НА САМОПОЧИСТВАНЕТО И СУШЕНЕТО

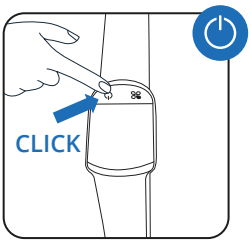


СЛЕД ЗАВЪРШВАНЕ

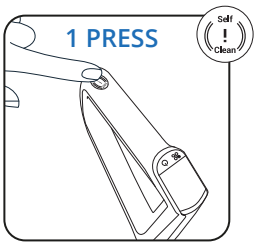


СПРЕТЕ САМОПОЧИСТВАНЕТО И/ИЛИ СУШЕНЕТО

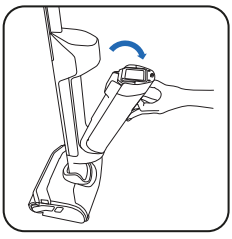
Натиснете бутона ВКЛ./ИЗКЛ. или бутона за самопочистване.



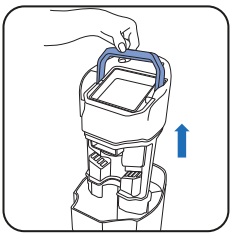
ИЛИ



4 - КОГАТО САМОПОЧИСТВАНЕТО ПРИКЛЮЧИ, ПОЧИСТЕТЕ РЕЗЕРВОАРА ЗА МРЪСНА ВОДА



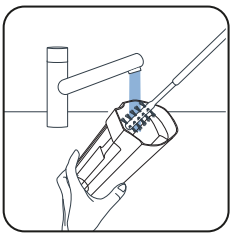
1 Извадете резервоара за мръсна вода.



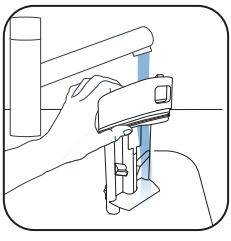
2 Извадете филтъра и сепаратора за отпадъци чрез издърпване.



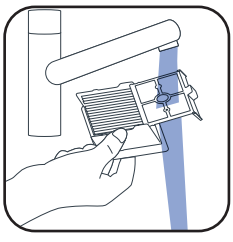
3 Излейте течните отпадъци.



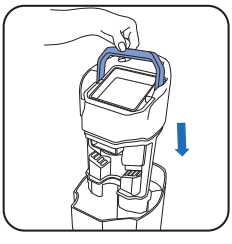
4 Почистете резервоара за мръсна вода с аксесоара – четка за почистване.



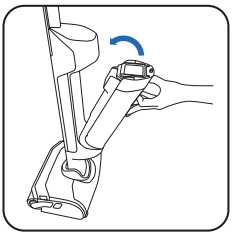
5 Изплакнете сепаратора за отпадъци.



6 Отстранете останалата мръсотия и почистете зоната на филтъра.



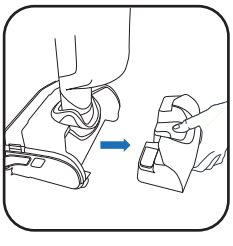
7 Поставете сепаратора за отпадъци.



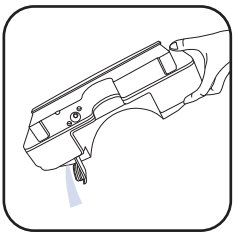
8 Поставете обратно резервоара за мръсна вода.

5 - ИЗПРАЗНЕТЕ РЕЗЕРВОАРА ЗА ЧИСТА ВОДА

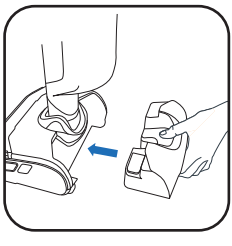
За да избегнете застояла вода, изпразнете резервоара за чиста вода.



1 Извадете резервоара за чиста вода.



2 Изпразнете резервоара за чиста вода.



3 Поставете обратно резервоара за чиста вода.

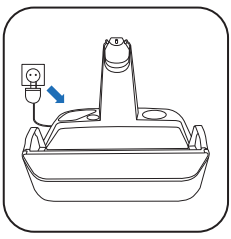
6 / КАК ДА ПОДДЪРЖАТЕ УРЕДА

ГЛЕДАЙТЕ ВИДЕОТО ТУК

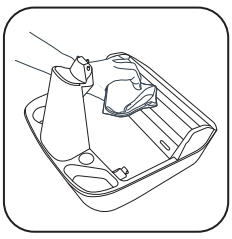
ВЕДНЪЖ СЕДМИЧНО

1 - ПОЧИСТЕТЕ ЗАРЯДНАТА ОСНОВА

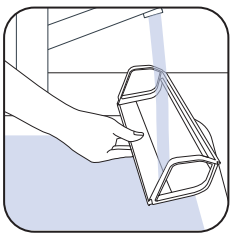
Не поставяйте зарядната основа под вода.



- Изключете зарядната основа от източника на захранване.

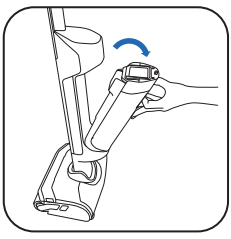


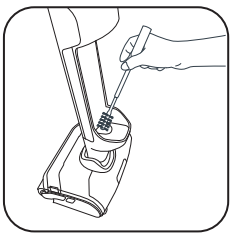
- Почистете ръчно зарядната основа със суха или влажна кърпа.



- Почистете ръчно тавичката за почистване.

2 - ПОЧИСТЕТЕ СМУКАТЕЛНАТА ТРЪБА

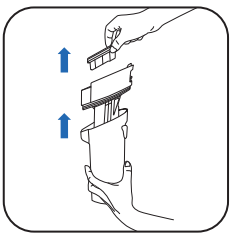




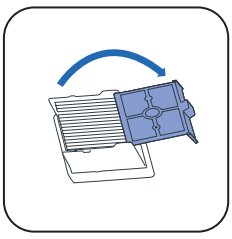
- Използвайте аксесоара – четка за почистване, за да отстраните останалата мръсотия от смукателната тръба.

3 - ПОЧИСТЕТЕ РЕШЕТКАТА НА ФИЛТЪРА

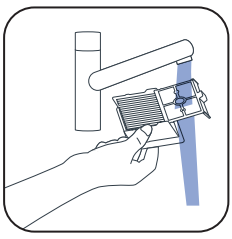
Не поставяйте целия филтър под вода. Ако това се случи, **оставете го да изсъхне 48 часа.**



- Извадете филтъра.

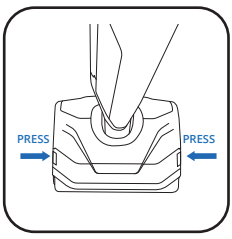


- Отворете решетката на филтъра.

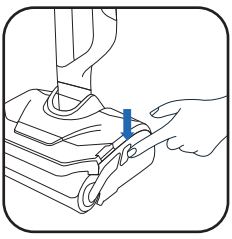


- Почиствайте и изплаквайте само решетката на филтъра.

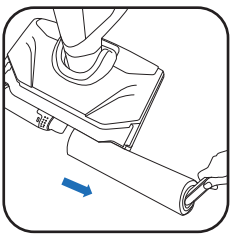
4 - ПОЧИСТЕТЕ ГЛАВАТА И КАПАКА НА РОЛКАТА



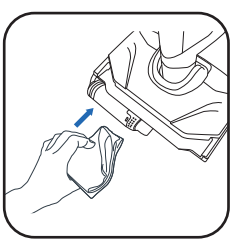
- ❶Натиснете бутона. ❷Повдигнете капака на ролката.



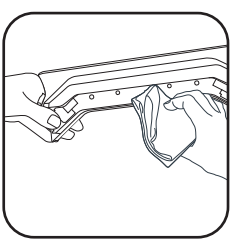
- Натиснете бутона за освобождаване.



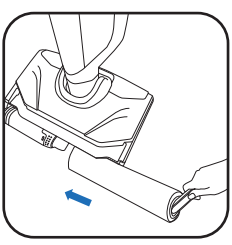
- Извадете ролката, като издърпате рамото.



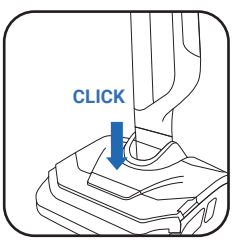
- Почистете зад ролката.



- Почистете вътрешността на капака на ролката.



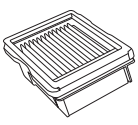
- Поставете обратно ролката.

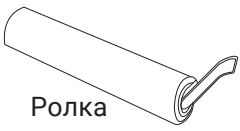


- Поставете обратно капака на ролката.

НА ВСЕКИ 6 МЕСЕЦА

- Сменете ролката и филтъра. Ако ролката е повредена, сменете я по-рано. www.rowenta.com www.tefal.com

Сух филтър 



Ролка

Сух филтър + ролка (ZR339A01)

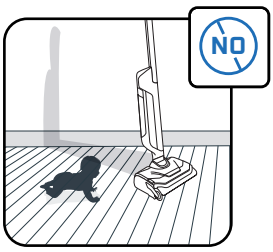
7 / ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ И РЕШЕНИЯ

Проблем	Възможни причини	Решения
Подът не е мокър	Резервоарът за чиста вода е празен	Напълнете резервоара за чиста вода
	Резервоарът за чиста вода не е монтиран правилно	Монтирайте правилно резервоара за чиста вода
	Отворите на разпръскващата дюза са запушени	Почистете дюзите на четката
Ролката е блокирала	Бутонът за изваждане на ролката стърчи	Разглобете ролката и отстранете всички предмети, които блокират въртенето, след което поставете ролката обратно
	Предмет или влакна блокират ролката	Разглобете ролката и отстранете всички предмети, които блокират въртенето.
Уредът има по-слабо засмукване, издава шум, свисти или изпуска отпадъци на пода.	Проверете сухия филтър и резервоара за мръсна вода	Монтирайте правилно сухия филтър и резервоара за мръсна вода.
	Почистете запушения сух филтър или го сменете с нов.	Почистете смукателната глава и въздушния канал
Светлините на четката са неравномерни	Капакът на ролката не е монтиран правилно	Монтирайте правилно капака на ролката
Няма гласова помощ	Функцията е деактивирана	Натиснете гласовия бутон, за да активирате функцията
Иконата на батерията не свети	Батерията е напълно заредена	Натиснете бутона, за да активирате екрана и да проверите нивото на батерията
	Станцията не е свързана правилно към захранването	Свържете захранването
	Зарядните пинове са блокирали или ръждясали	Изключете основата и почистете пиновете ръчно. Коригирайте пиновете ръчно
Автоматичното почистване не може да бъде стартирано	Зарядните пинове са блокирали или ръждясали	Изключете основата и почистете пиновете ръчно. Коригирайте пиновете ръчно
	Ниско ниво на батерията	Самопочистването ще стартира автоматично след малко
	Резервоарът за мръсна вода е пълен	Изпразнете резервоара за мръсна вода
	Тавичката за почистване не е монтирана правилно	Монтирайте правилно тавичката за почистване
Уредът пръска вода навсякъде	Резервоарът за чиста вода не е монтиран правилно	Монтирайте правилно резервоара за чиста вода
	Потокът на водата е твърде силен или ролката е подгизнала.	Използвайте режим ECO или ЗАСМУКВАНЕ за по-малко подаване на вода
Уредът не почиства пода правилно.	Ролката е мръсна	Стартирайте цикъл за самопочистване, след което почистете ролката ръчно.
Уредът повреждa пода	Чужд предмет е заседнал в почистващата глава.	Почистете почистващата глава
Фалшиво предупреждение за резервоара за чиста вода	Използван е пенообразуващ препарат	Не използвайте пенообразуващ или мазен препарат. Използвайте препоръчания препарат
	Резервоарът за чиста вода не е монтиран правилно	Монтирайте правилно резервоара за чиста вода
Фалшиво предупреждение за резервоара за мръсна вода	Металният сензор в резервоара за мръсна вода е замърсен	Почистете металния сензор в резервоара за мръсна вода
	Сепараторът е запушен	Почистете сепаратора и го подсушете
Ролката не е суха след автоматичното сушене	Ролката е достигнала края на експлоатационния си живот	Монтирайте нова ролка
	Тавичката за почистване не е монтирана правилно	Монтирайте правилно тавичката за почистване
	Капакът на ролката не е монтиран правилно	Монтирайте правилно капака на ролката
	Захранващото напрежение не е подходящо	Използвайте станцията с подходящо захранващо напрежение
След самопочистване върху зарядната основа остава вода	Тавичката за почистване не е монтирана правилно	Монтирайте правилно тавичката за почистване
	Резервоарът за чиста или мръсна вода не е монтиран правилно	Монтирайте правилно резервоара за чиста или мръсна вода

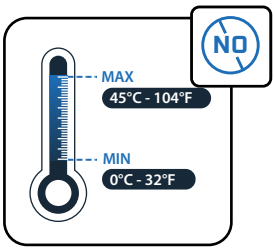
8 / СПЕЦИФИКАЦИИ

КАПАЦИТЕТ НА РЕЗЕРВОАРИТЕ ЗА ВОДА	
Описание	Капацитет (ml)
Резервоар за чиста вода	790 ml
Резервоар за мръсна вода	620 ml

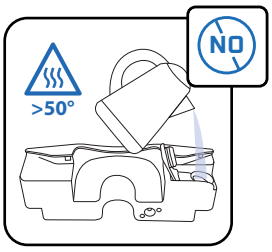
9 / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



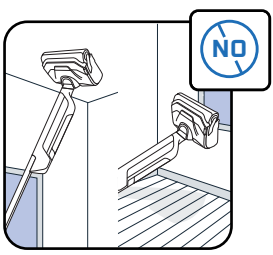
Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да не си играят с уреда.

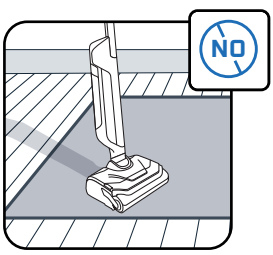


Не излагайте уреда на температури < 0 °C и > 45 °C.

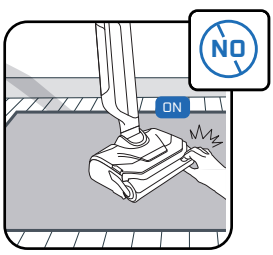


Не поставяйте в резервоара вода с температура > 50 °C.

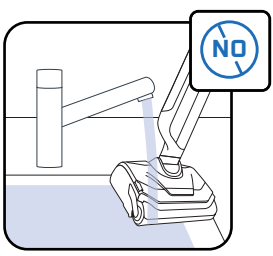


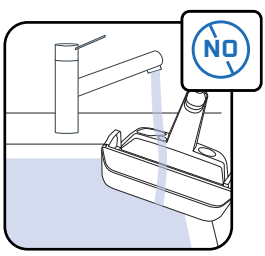


Този уред е предназначен за употреба върху твърди подове. Не го използвайте върху килими, мокети, стени или прозорци.

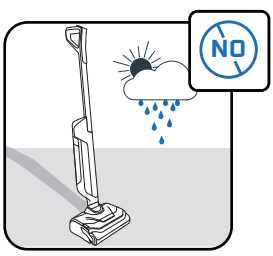


Не докосвайте въртящите се части, без да спрете продукта и да изключите захранващия блок.

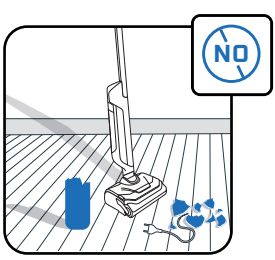




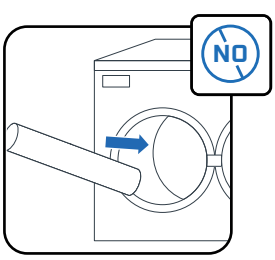
Не потапяйте уреда във вода и използвайте суха или влажна кърпа за почистване на смукателния канал.



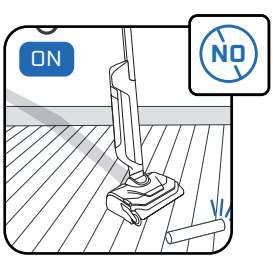
Този уред е предназначен само за домашна употреба на закрито.



Не използвайте уреда върху електрически уреди, например във вътрешността на фурни или върху електрически контакти.



Не мийте ролката в съдомиялна или перална машина.



Не използвайте уреда без резервоарите за вода и ролката.



Не използвайте уреда без резервоарите за чиста и мръсна вода.



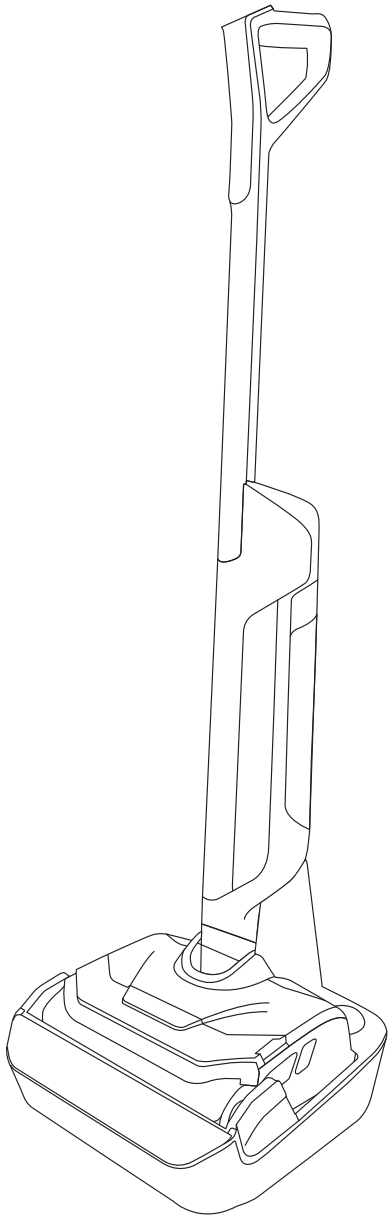


Не поставяйте в резервоара за вода мазни продукти (напр. черен сапун), пенообразуващи, токсични, запалими, експлозивни, корозивни, агресивни продукти или продукти с твърди частици. Не поставяйте белина в продукта.

ROWENTA | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN VISION PRO

RO



Vă mulțumim că ne-ați ales.
VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE
broșura „Instrucțiuni de siguranță și utilizare” înainte de prima utilizare.

CUPRINS

1 / PREZENTAREA GENERALĂ A APARATULUI

- Aparat
- Cap
- Rezervor de apă murdară
- Piese de schimb și accesoriu

2 / CUM SĂ INSTALAȚI APARATUL

- Asamblare
- Instalarea bazei de încărcare

3 / CUM SĂ CONFIGURAȚI ASISTENTUL VOCAL

4 / AFIȘAJUL ECRANULUI

- Ecran
- Cum să schimbați modurile
- Explicarea modurilor
- Principalele mesaje de eroare

5 / CUM SĂ UTILIZAȚI APARATUL

- Înainte de utilizare
- Pornirea aparatului
- Poziție complet orizontală
- Compatibilitatea cu pardoselile
- După fiecare utilizare

6 / CUM SĂ ÎNTREȚINEȚI APARATUL

- O dată pe săptămână
- La fiecare 6 luni

7 / DEPANARE ȘI SOLUȚII

8 / SPECIFICAȚII

9 / AVERTISMENTE

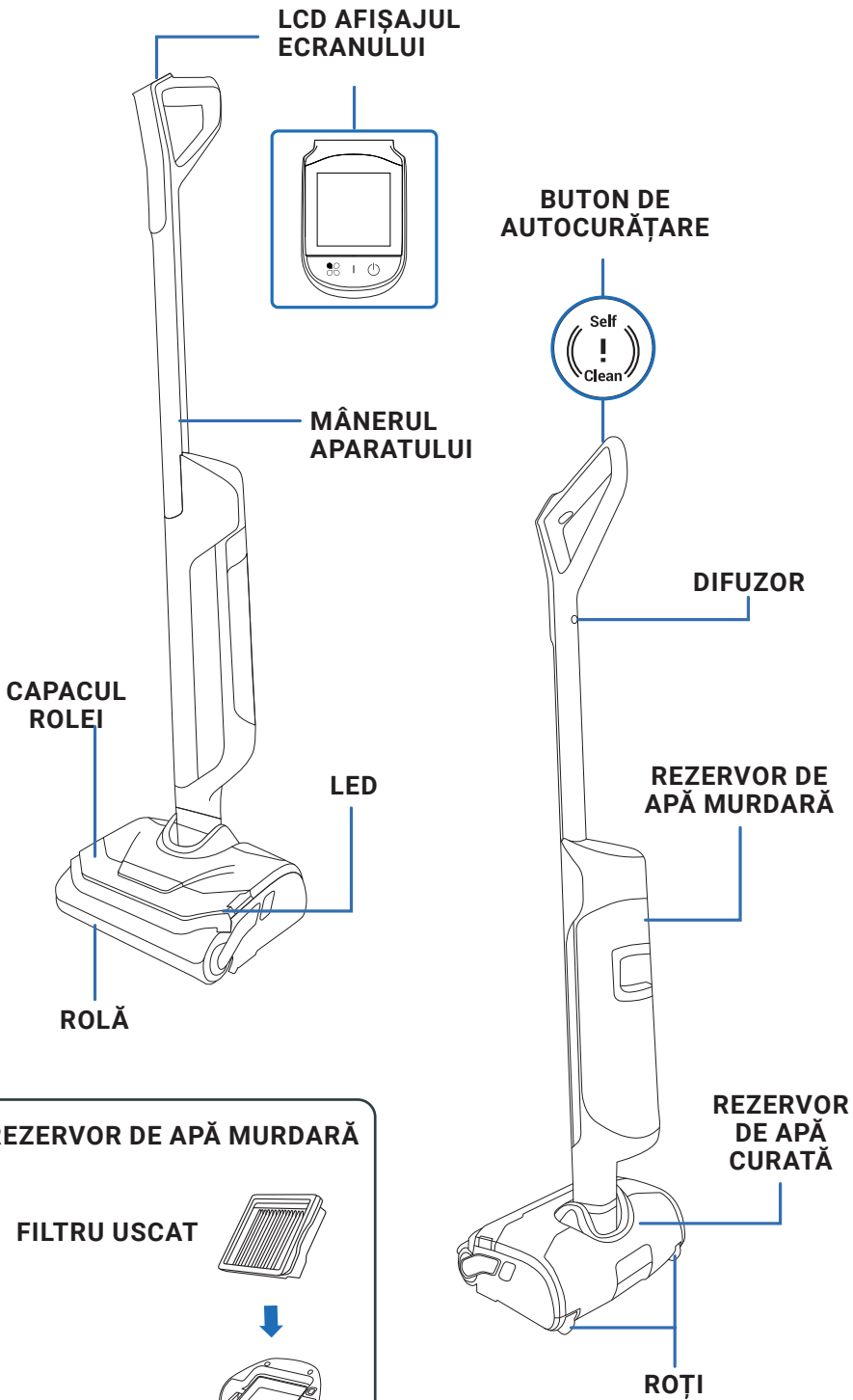
DE FIECARE DATĂ CÂND VEDEȚI

VEDEȚI VIDEOCLIPUL AICI

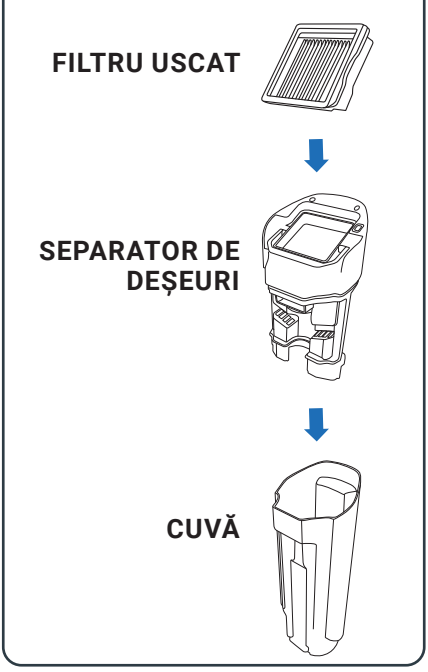
faceți clic pentru a vedea tutorialul video

1 / PREZENTAREA GENERALĂ A APARATULUI

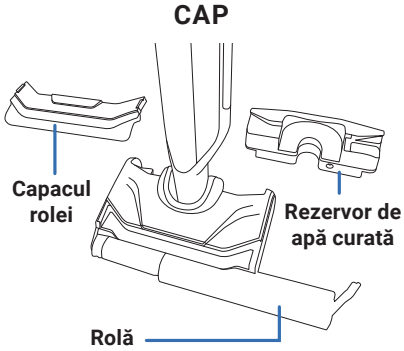
APARAT



REZERVOR DE APĂ MURDARĂ



CAP



PIESE DE SCHIMB



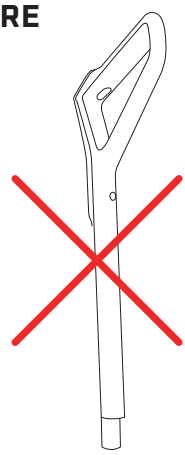
ACCESORIU

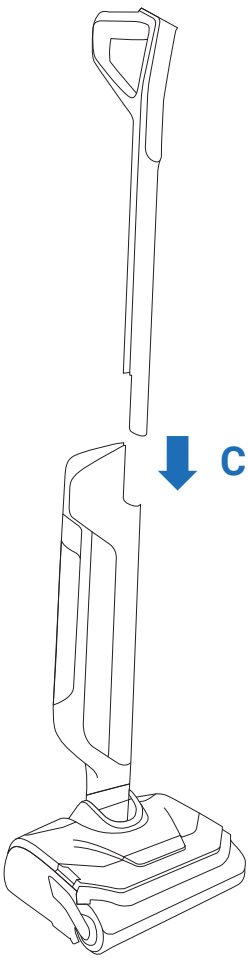


2 / CUM SĂ INSTALAȚI APARATUL

VEDEȚI VIDEOCLIPUL AICI

ASAMBLARE

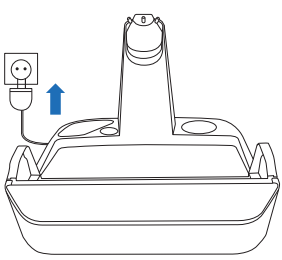




1 Introduceți mânerul în corpul aparatului.

2 Un clic indică faptul că mânerul este fixat corect.

INSTALAREA BAZEI DE ÎNCĂRCARE



1 Conectați cablul de alimentare.

2 Conectați baza de încărcare la sursa de alimentare și așezați aparatul pe aceasta. Se va încărca automat.

3 Dacă produsul este conectat corect și se încarcă, **veți auzi un semnal, iar nivelul bateriei va fi afișat pe ecran după 10 secunde. Vă recomandăm să încărcați produsul la 100% înainte de a începe să îl utilizați.**



bip

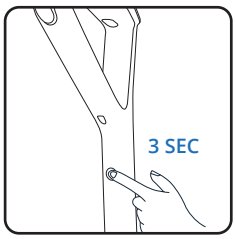




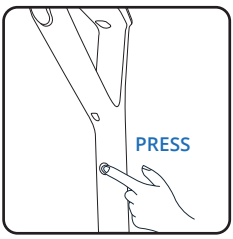
3 / CUM SĂ CONFIGURAȚI ASISTENTUL VOCAL

APARATUL TREBUIE SĂ FIE PE BAZA DE ÎNCĂRCARE.

VEDEȚI VIDEOCLIPUL AICI



1 Țineți apăsat butonul asistentului vocal timp de 3 secunde.



2 Apăsați o dată până când găsiți limba dorită.

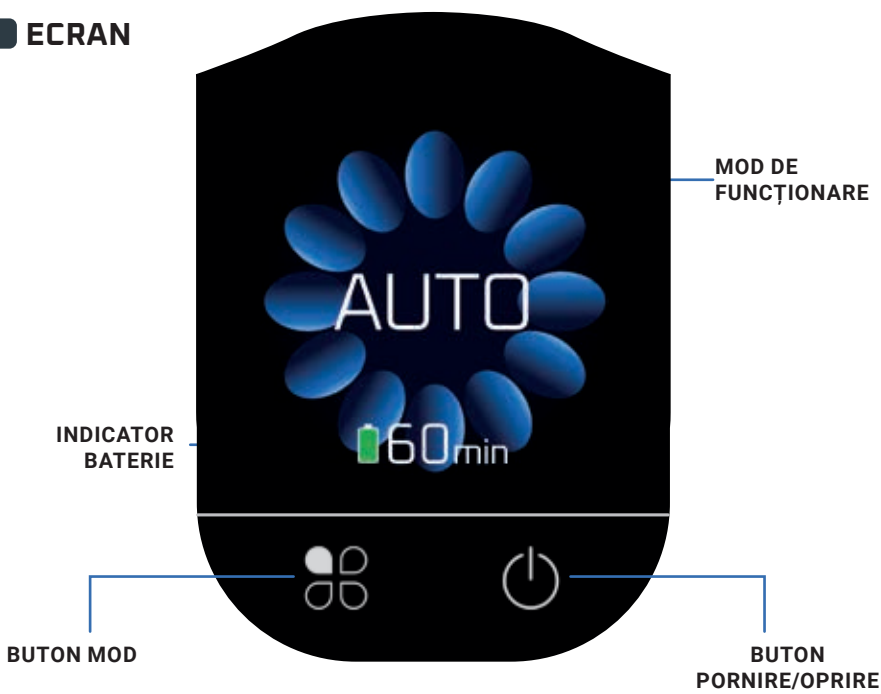


3 Pentru a confirma limba, așteptați 3 secunde.

01 English	05 Deutsch	09 Polski	13 한국어	17 Čeština	21 Svenska
02 Français	06 Nederlands	10 Türkçe	14 Magyar	18 Slovenčina	22 中文
03 Italiano	07 Română	11 Русский	15 Български	19 العربية	
04 Español	08 Українська	12 Português	16 Português Brasil	20 Dansk	

4 / AFIȘAJUL ECRANULUI

ECRAN



CUM SĂ SCHIMBAȚI MODURILE

Aparatul trebuie să fie PORNIT și în poziția de utilizare.



Apăsați butonul MOD pentru a comuta între moduri.

EXPLICAREA MODURILOR



MOD AUTO
REGLEAZĂ AUTOMAT PUTEREA DE ASPIRAȚIE ȘI DEBITUL DE APĂ.



MOD ECO

Putere de aspirație

Debit de apă



ASPIRAREA LICHIDELOR

Putere de aspirație

Debit de apă



MOD MAX

Putere de aspirație

Debit de apă

PRINCIPALELE MESAJE DE EROARE



UMPLEȚI REZERVORUL DE APĂ CURATĂ



GOLIȚI REZERVORUL DE APĂ MURDARĂ



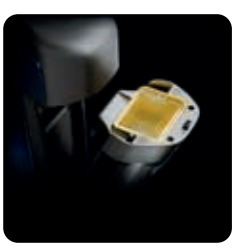
ROLA ESTE BLOCATĂ



ROLA NU ESTE MONTATĂ CORECT



LIPSEȘTE REZERVORUL DE APĂ MURDARĂ



LIPSEȘTE FILTRUL



CANALUL DE ASPIRAȚIE ESTE BLOCAT

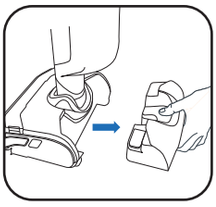


CONTACTAȚI SERVICIUL CLIENȚI

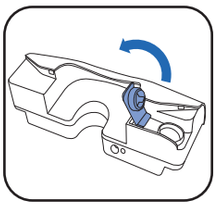
5 / CUM SĂ UTILIZAȚI APARATUL

ÎNAINTE DE UTILIZARE

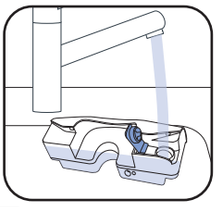
Umpleți rezervorul de apă



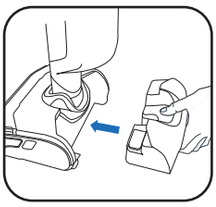
1 Scoateți rezervorul de apă curată.



2 Deschideți rezervorul de apă curată.



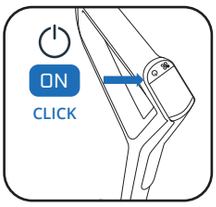
3 Umpleți rezervorul de apă curată. Utilizați apă între 10 °C și 50 °C. *Capacitatea maximă este de 790 mL.*



4 Puneți la loc rezervorul de apă curată.



5 Puneți produsul în poziția de funcționare.



6 Porniți produsul.

NU UTILIZAȚI SOLUȚII SPUMANTE, PRODUSE GRASE (DE EX. SĂPUN NEGRU), OȚET ALB, ÎNĂLBITOR SAU ULEIURI ESENȚIALE (CONSULTAȚI BROȘURA „INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ ȘI UTILIZARE”).

ADĂUGAREA UNEI SOLUȚII DE CURĂȚARE ESTE OPȚIONALĂ.



DETERGENT ROWENTA PENTRU ASPIRATOARE UMED-USCAT (ZR340LV1)

SAU



DETERGENT DEZINFECTANT MULTISUPRAFEȚE SANYTOL CU EUCALIPT



RECOMANDARE DE DOZARE: 20 ML (DILUȚIE LA <3% DIN CAPACITATEA TOTALĂ A REZERVORULUI DE APĂ CURATĂ)

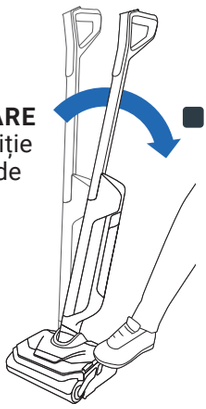
NU AMESTECAȚI DETERGENȚI DIFERIȚI. UTILIZAȚI DOAR REZERVORUL PENTRU DETERGENT.

PORNIREA APARATULUI

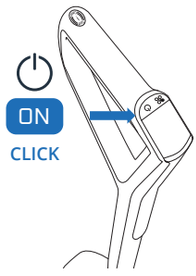
Aparatul trebuie să fie scos de pe baza de încărcare.



POZIȚIE DE PARCARE
Aparatul este în poziție verticală. În poziția de parcare, aparatul se oprește.



POZIȚIE DE FUNCȚIONARE
Capul este deblocat, iar aparatul poate fi utilizat.



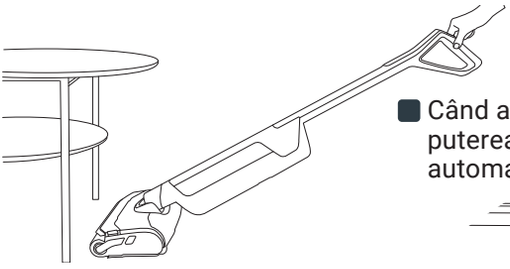
În poziția de funcționare, înclinați produsul și apăsați butonul PORNIRE/OPRIRE pentru a porni aparatul. În mod implicit, produsul pornește în modul AUTO. Apăsați din nou pentru OPRIRE.

ÎN POZIȚIA DE PARCARE APARATUL SE OPREȘTE. PENTRU A RELUA UTILIZAREA, PUNEȚI APARATUL ÎN POZIȚIA DE FUNCȚIONARE ȘI APĂSAȚI BUTONUL PORNIRE/OPRIRE.

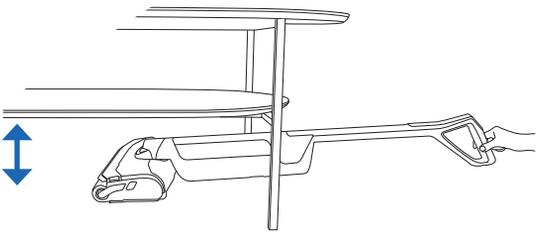
SELECTAȚI MODUL ȘI ÎNCEPEȚI CURĂȚAREA

POZIȚIE COMPLET ORIZONTALĂ

Pentru curățarea sub mobilier.

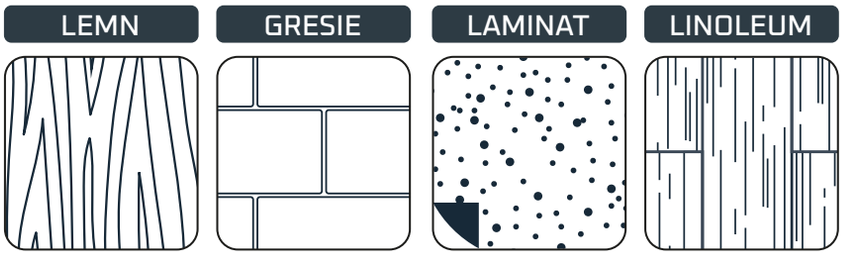


- Când aparatul este complet orizontal, puterea de aspirație este reglată automat.



COMPATIBILITATEA CU PARDOSELILE

Acest aparat este compatibil numai cu pardoseli dure.

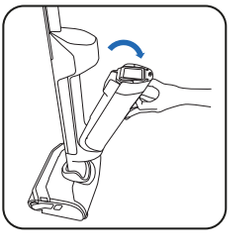


- Nu utilizați pe covoare, mochete, pereți sau ferestre (consultați broșura Instrucțiuni de siguranță și utilizare).

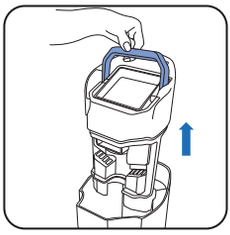
DUPĂ FIECARE UTILIZARE

VEDEȚI VIDEOCLIPUL AICI

1 - GOLIȚI REZERVORUL DE APĂ MURDARĂ



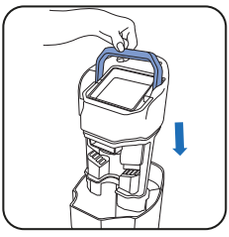
1 Scoateți rezervorul de apă murdară.



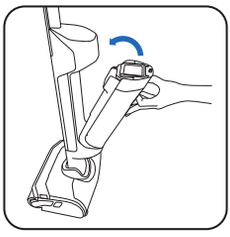
2 Scoateți separatorul de deșeuri trăgând de mâner.



3 Aruncați deșeurile solide.

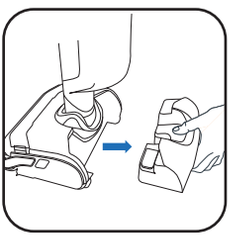


4 Goliți deșeurile lichide.

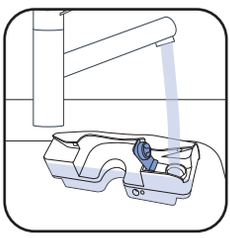


5 Puneți la loc separatorul de deșeuri.

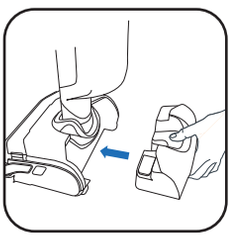
2 - UMPLEȚI REZERVORUL DE APĂ CURATĂ CU APĂ



1 Scoateți rezervorul de apă curată.



2 Umpleți rezervorul de apă curată.



3 Puneți la loc rezervorul de apă curată.

3 - PORNIȚI PROGRAMUL DE AUTOCURĂȚARE ȘI AUTOUSCARE

Aparatul trebuie să fie pe baza de încărcare. Baza de încărcare trebuie să fie conectată la o sursă de alimentare.

AUTOCURĂȚARE Programul de autocurățare curăță aparatul și rola. Durează 4 min.



USCARE RAPIDĂ Programul de uscare rapidă usucă rola. Durează 8 min.



USCARE SILENȚIOASĂ Programul de uscare silențioasă usucă rola în mod silențios. Durează 30 min.

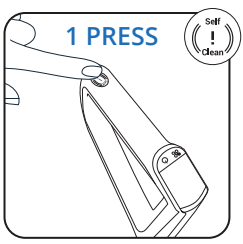


- Ciclurile de autocurățare și autouscare nu pornesc dacă nivelul bateriei este sub 20%.

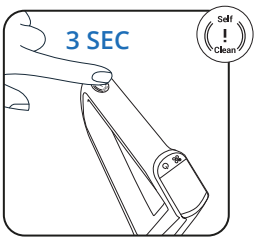
DACĂ REZERVORUL DE APĂ MURDARĂ ESTE PLIN, PROGRAMUL DE AUTOCURĂȚARE SE OPREȘTE.

PORNIȚI AUTOCURĂȚAREA ȘI/SAU USCAREA

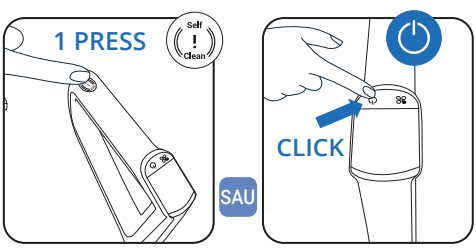
AUTOCURĂȚARE ȘI USCARE RAPIDĂ



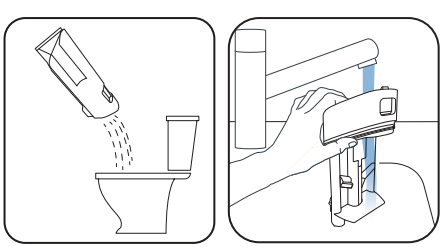
AUTOCURĂȚARE ȘI USCARE SILENȚIOASĂ



PENTRU A OPRI AUTOCURĂȚAREA ȘI USCAREA

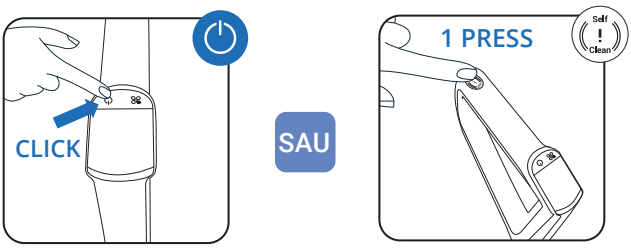


LA FINAL

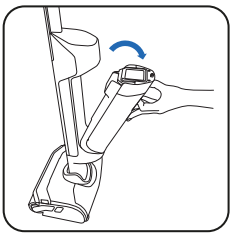


OPRIȚI AUTOCURĂȚAREA ȘI/SAU USCAREA

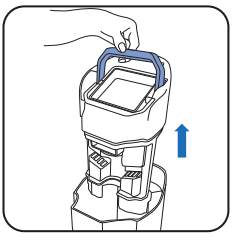
Apăsați butonul PORNIRE/OPRIRE sau butonul de autocurățare.



4 - DUPĂ FINALIZAREA AUTOCURĂȚĂRII, CURĂȚAȚI REZERVORUL DE APĂ MURDARĂ



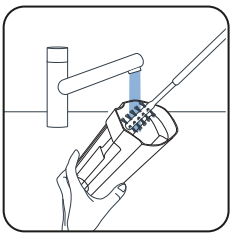
1 Scoateți rezervorul de apă murdară.



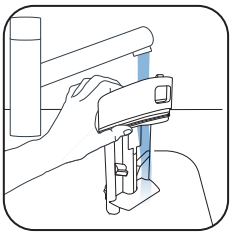
2 Scoateți filtrul și separatorul de deșeuri prin tragere.



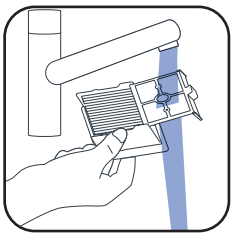
3 Goliți deșeurile lichide.



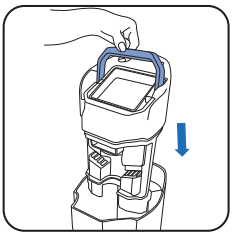
4 Curățați rezervorul de apă murdară cu accesoriul perie de curățare.



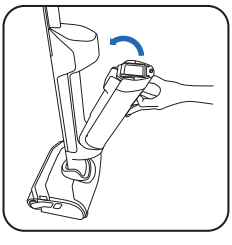
5 Clătiți separatorul de deșeuri.



6 Îndepărtați murdăria rămasă și curățați zona filtrului.



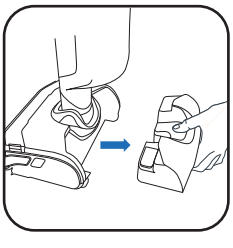
7 Puneți separatorul de deșeuri la loc.



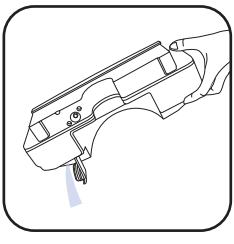
8 Puneți rezervorul de apă murdară la loc.

5 - GOLIȚI REZERVORUL DE APĂ CURATĂ

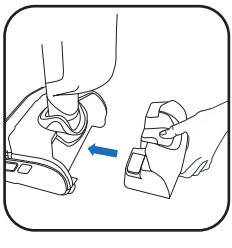
Pentru a evita apa stagnantă, goliți rezervorul de apă curată.



1 Scoateți rezervorul de apă curată.



2 Goliți rezervorul de apă curată.



3 Puneți rezervorul de apă curată la loc.

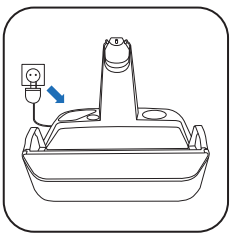
6 / CUM SĂ ÎNTREȚINEȚI APARATUL

VEDEȚI VIDEOCLIPUL AICI

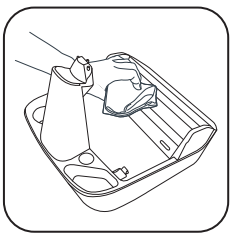
O DATĂ PE SĂPTĂMÂNĂ

1 - CURĂȚAȚI BAZA DE ÎNCĂRCARE

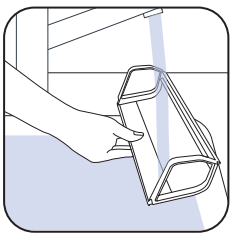
Nu puneți baza de încărcare sub apă.



- Deconectați baza de încărcare de la sursa de alimentare.

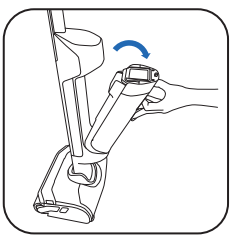


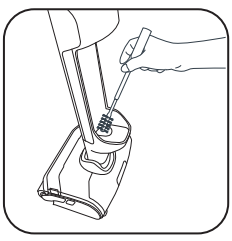
- Curățați manual baza de încărcare cu o lavetă uscată sau umedă.



- Curățați manual tava de curățare.

2 - CURĂȚAȚI TUBUL DE ASPIRAȚIE

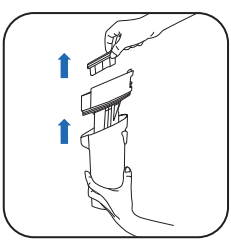




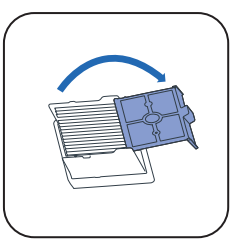
- Utilizați accesoriul perie de curățare pentru a îndepărta murdăria rămasă din tubul de aspirație.

3 - CURĂȚAȚI GRILA FILTRULUI

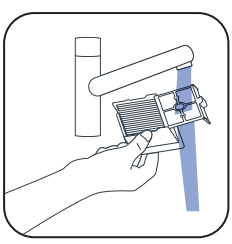
Nu puneți întregul filtru sub apă. Dacă se întâmplă acest lucru, **lăsați-l să se usuce timp de 48 de ore.**



- Scoateți filtrul.

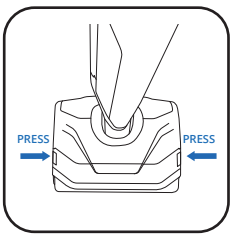


- Deschideți grila filtrului.

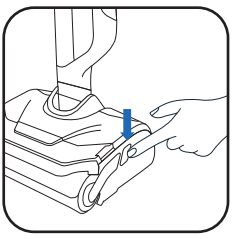


- Curățați și clătiți numai grila filtrului.

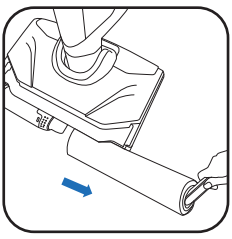
4 - CURĂȚAȚI CAPUL ȘI CAPACUL ROLEI



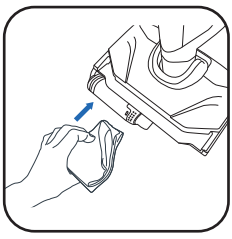
- ❶Apăsați butonul. ❷Ridicați capacul rolei.



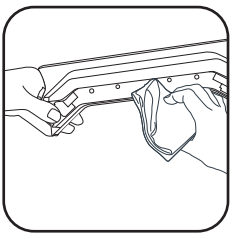
- Apăsați butonul de eliberare.



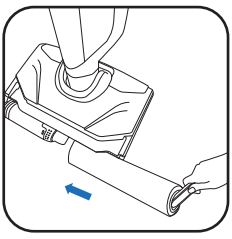
- Scoateți rola trăgând de braț.



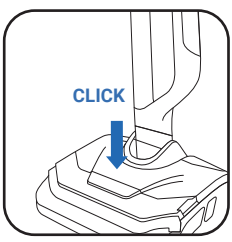
- Curățați în spatele rolei.



- Curățați interiorul capacului rolei.



- Puneți rola la loc.

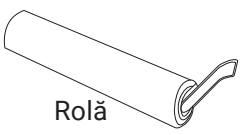


- Puneți capacul rolei la loc.

LA FIECARE 6 LUNI

- Schimbați rola și filtrul. Dacă rola este deteriorată, schimbați-o mai devreme. www.rowenta.com www.tefal.com

Filtru uscat 



Rolă

Filtru uscat + rolă (ZR339A01)

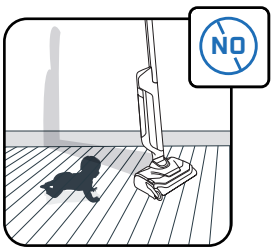
7 / DEPANARE ȘI SOLUȚII

Problemă	Cauze posibile	Soluții
Pardoseala nu este udă	Rezervorul de apă curată este gol	Umpleți rezervorul de apă curată
	Rezervorul de apă curată nu este instalat corect	Instalați corect rezervorul de apă curată
	Orificiile duzei de pulverizare sunt blocate	Curățați duzele periei
Rola este blocată	Butonul de extragere a rolei iese în afară	Demontați rola și îndepărtați orice obiect care blochează rotația, apoi puneți rola la loc
	Un obiect sau fibre blochează rola	Demontați rola și îndepărtați orice obiect care blochează rotația.
Aparatul are putere de aspirație redusă, face zgomot, emite un șuierat sau lasă resturi pe podea.	Verificați filtrul uscat și rezervorul de apă murdară	Instalați corect filtrul uscat și rezervorul de apă murdară.
	Curățați filtrul uscat blocat sau înlocuiți-l cu unul nou.	Curățați capul de aspirație și canalul de aer
Luminile de pe perie sunt neuniforme	Capacul rolei nu este instalat corect	Instalați corect capacul rolei
Fără asistență vocală	Funcția este dezactivată	Apăsați butonul vocal pentru a activa funcția
Pictograma bateriei nu este aprinsă	Bateria este complet încărcată	Apăsați butonul pentru a activa ecranul și a verifica nivelul bateriei
	Stația nu este conectată corect la alimentare	Conectați sursa de alimentare
	Pinii de încărcare sunt blocați sau ruginiți	Deconectați baza și curățați manual pinii. Corectați manual poziția pinilor
Curățarea automată nu poate fi pornită	Pinii de încărcare sunt blocați sau ruginiți	Deconectați baza și curățați manual pinii. Corectați manual poziția pinilor
	Baterie descărcată	Autocurățarea va porni automat în câteva momente
	Rezervorul de apă murdară este plin	Goliți rezervorul de apă murdară
	Tava de curățare nu este instalată corect	Instalați corect tava de curățare
Aparatul stropește cu apă peste tot	Rezervorul de apă curată nu este instalat corect	Instalați corect rezervorul de apă curată
	Debitul de apă este prea mare sau rola este îmbibată.	Utilizați modul ECO sau ASPIRARE pentru o distribuție mai mică de apă
Aparatul nu curăță corect pardoseala.	Rola este murdară	Porniți un ciclu de autocurățare, apoi curățați manual rola.
Aparatul deteriorează podeaua	Un obiect străin este blocat în capul de curățare.	Curățați capul de curățare
Alertă falsă pentru rezervorul de apă curată	A fost utilizat detergent spumant	Nu utilizați detergent spumant sau gras. Utilizați detergentul recomandat
	Rezervorul de apă curată nu este instalat corect	Instalați corect rezervorul de apă curată
Alertă falsă pentru rezervorul de apă murdară	Senzorul metalic din rezervorul de apă murdară este murdar	Curățați senzorul metalic din rezervorul de apă murdară
	Separatorul este înfundat	Curățați separatorul și uscați-l
Rola nu este uscată după uscarea automată	Rola a ajuns la sfârșitul duratei de viață	Instalați o rolă nouă
	Tava de curățare nu este instalată corect	Instalați corect tava de curățare
	Capacul rolei nu este instalat corect	Instalați corect capacul rolei
	Tensiunea de alimentare nu este corespunzătoare	Utilizați stația cu o tensiune de alimentare corespunzătoare
După autocurățare rămâne apă pe baza de încărcare	Tava de curățare nu este instalată corect	Instalați corect tava de curățare
	Rezervorul de apă curată sau rezervorul de apă murdară nu este instalat corect	Instalați corect rezervorul de apă curată sau rezervorul de apă murdară

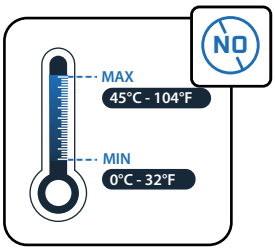
8 / SPECIFICAȚII

CAPACITĂȚILE REZERVOARELOR DE APĂ	
Descriere	Capacitate (ml)
Rezervor de apă curată	790 ml
Rezervor de apă murdară	620 ml

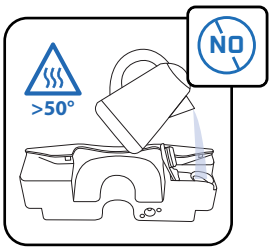
9 / AVERTISMENTE



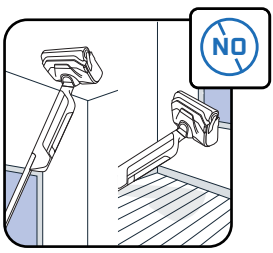
Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

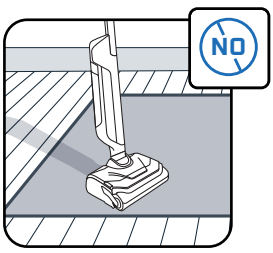


Nu expuneți aparatul la temperaturi < 0 °C și > 45 °C.

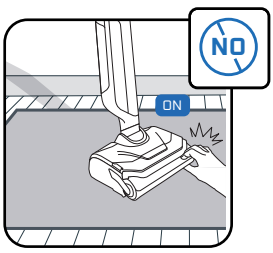


Nu introduceți în rezervor apă cu o temperatură > 50 °C.

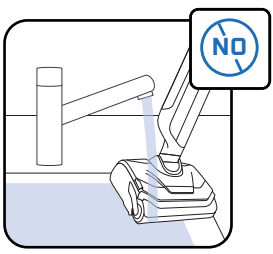


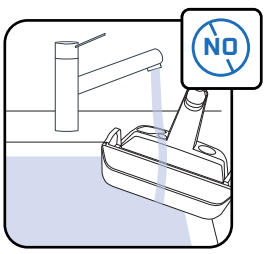


Acest aparat este destinat utilizării pe pardoseli dure. Nu îl utilizați pe covoare, mochete, pereți sau ferestre.

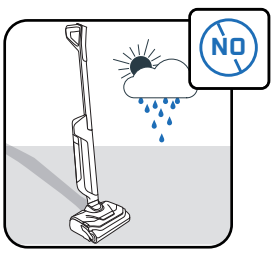


Nu atingeți piesele rotative fără a opri produsul și a deconecta unitatea de alimentare.

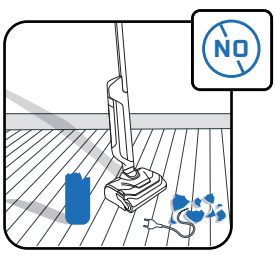




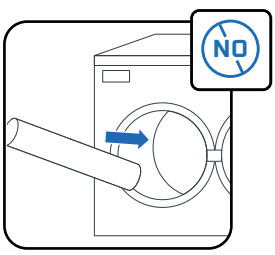
Nu scufundați aparatul în apă și utilizați o lavetă uscată sau umedă pentru a curăța canalul de aspirație.



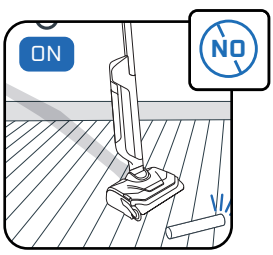
Acest aparat este destinat exclusiv utilizării casnice în interior.



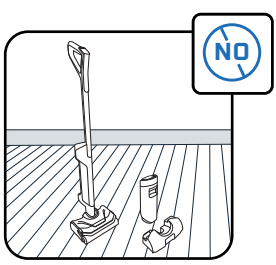
Nu utilizați aparatul pe aparate electrice, cum ar fi interiorul cuptoarelor sau prizele electrice.



Nu spălați rola în mașina de spălat vase sau în mașina de spălat rufe.



Nu utilizați aparatul fără rezervoarele de apă și rolă.



Nu utilizați aparatul fără rezervoarele de apă curată și murdară.



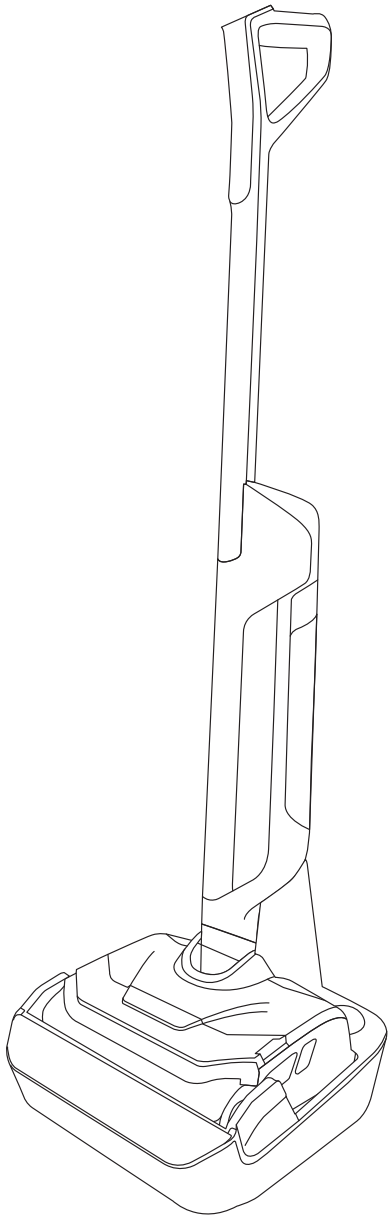


Nu introduceți în rezervorul de apă produse grase (de ex. săpun negru), spumante, toxice, inflamabile, explozive, corozive, agresive sau cu particule solide. Nu introduceți înălbitor în produs.

ROWENTA | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN VISION PRO

SL



Hvala, ker ste izbrali naš izdelek.
PRED PRVO UPORABO POZORNO PREBERITE
knjižico »Navodila za varnost in uporabo«.

VSEBINA

1 / PREGLED NAPRAVE

- Naprava
- Glava
- Posoda za umazano vodo
- Nadomestni deli in dodatek

2 / KAKO NAMESTITI NAPRAVO

- Sestavljanje
- Namestitev polnilne postaje

3 / KAKO NASTAVITI GLASOVNEGA POMOČNIKA

4 / PRIKAZ NA ZASLONU

- Zaslon
- Kako spremeniti način
- Razlaga načinov
- Glavna sporočila o napakah

5 / KAKO UPORABLJATI NAPRAVO

- Pred uporabo
- Zagon naprave
- Povsem položen položaj
- Združljivost s tlemi
- Po vsaki uporabi

6 / KAKO VZDRŽEVATI NAPRAVO

- Enkrat tedensko
- Vsakih 6 mesecev

7 / ODPRAVLJANJE TEŽAV IN REŠITVE

8 / SPECIFIKACIJE

9 / OPOZORILA

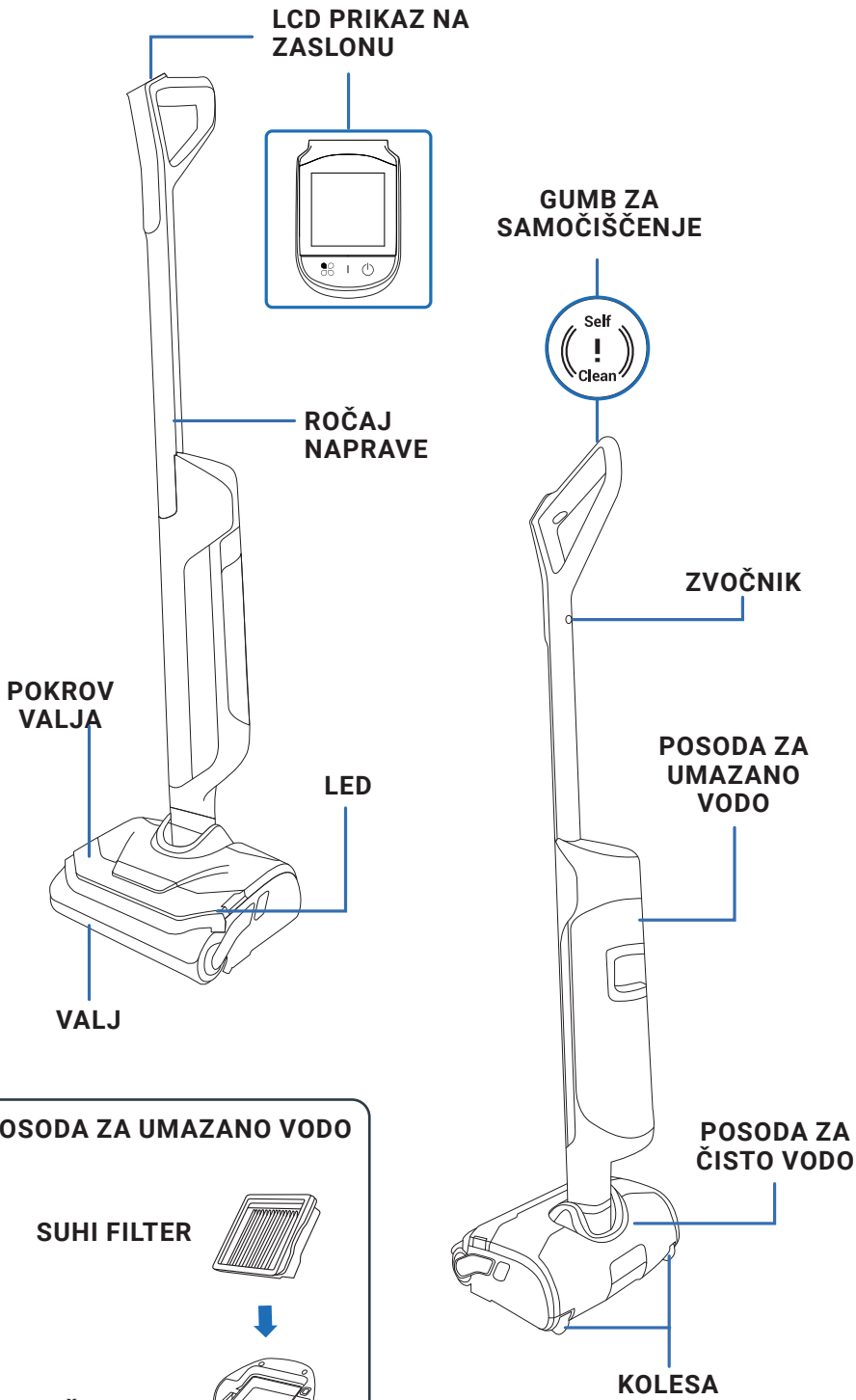
VSAKIČ, KO VIDITE

OGLEJTE SI VIDEOPOSNE-TEK TUKAJ

kliknite za ogled videonavodil

1 / PREGLED NAPRAVE

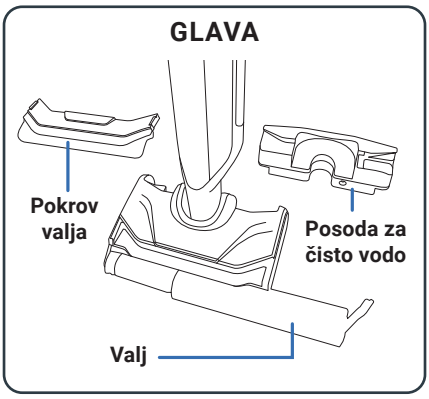
NAPRAVA



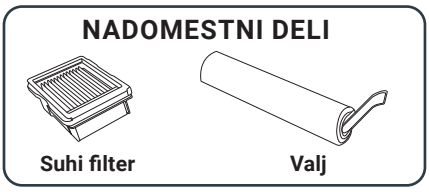
POSODA ZA UMAZANO VODO



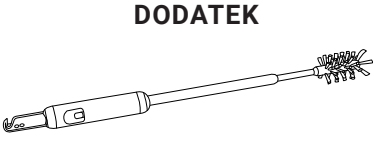
GLAVA



NADOMESTNI DELI



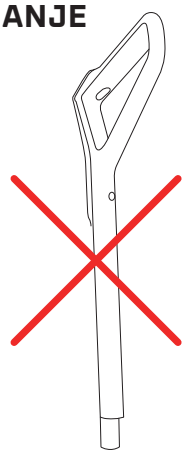
DODATEK

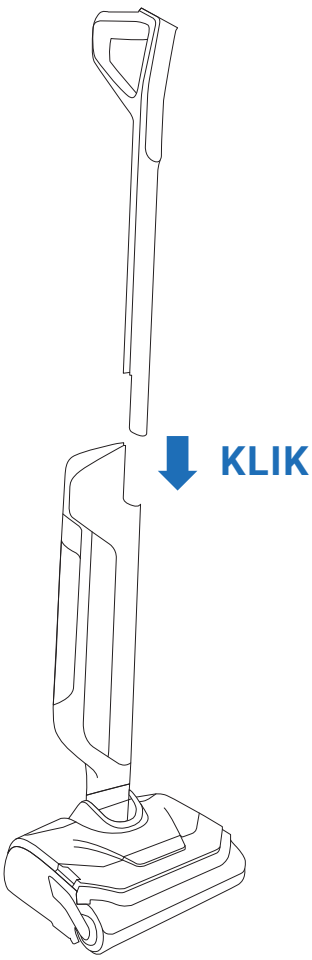


2 / KAKO NAMESTITI NAPRAVO

OGLEJTE SI VIDEOPOSNE-TEK TUKAJ

SESTAVLJANJE

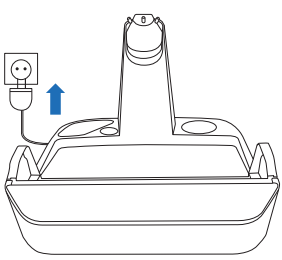




1 Vstavite ročaj v ohišje naprave.

2 Klik pomeni, da je ročaj pravilno nameščen.

NAMESTITEV POLNILNE POSTAJE



1 Priključite napajalni kabel.

2 Polnilno postajo priključite na vir napajanja in nanjo postavite napravo. Polnjenje se bo začelo samodejno.



3 Če je izdelek pravilno priključen in se polni, **boste zaslišali zvočni signal, po 10 sekundah pa se bo na zaslonu prikazala raven baterije. Priporočamo, da izdelek pred uporabo napolnite do 100 %.**



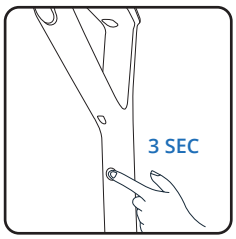
bip



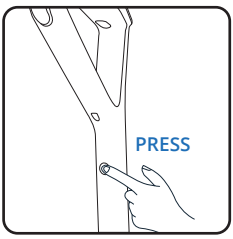
3 / KAKO NASTAVITI GLASOVNEGA POMOČNIKA

NAPRAVA MORA BITI NA POLNILNI POSTAJI.

OGLEJTE SI VIDEOPOSNETEK TUKAJ



1 Pritisnite in 3 sekunde držite gumb glasovnega pomočnika.



2 Enkrat pritisnite, dokler ne najdete želenega jezika.

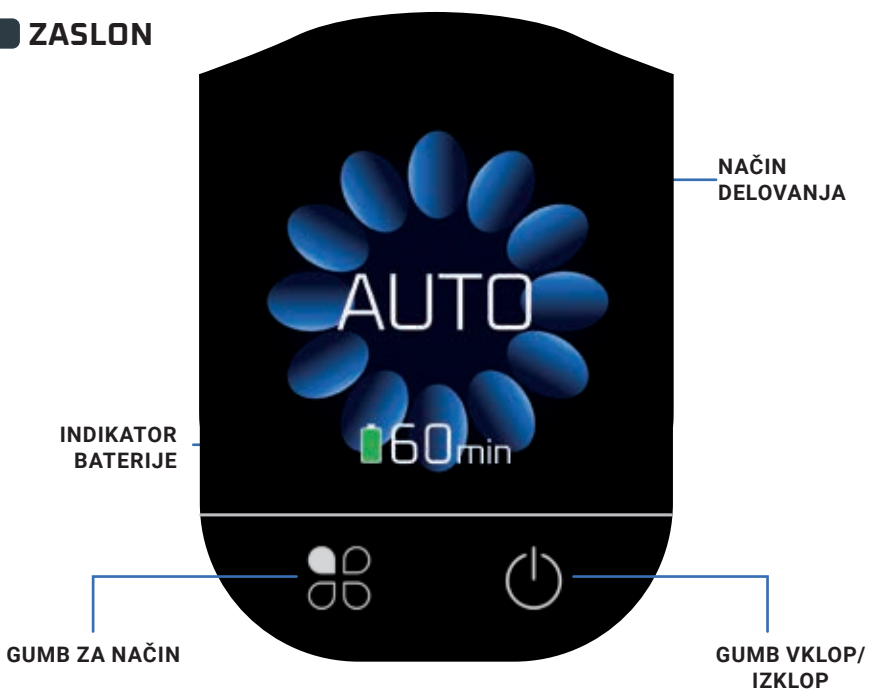


3 Za potrditev jezika počakajte 3 sekunde.

01 English	05 Deutsch	09 Polski	13 한국어	17 Čeština	21 Svenska
02 Français	06 Nederlands	10 Türkçe	14 Magyar	18 Slovenčina	22 中文
03 Italiano	07 Română	11 Русский	15 Български	19 العربية	
04 Español	08 Українська	12 Português	16 Português Brasil	20 Dansk	

4 / PRIKAZ NA ZASLONU

ZASLON



KAKO SPREMENITI NAČIN

Naprava mora biti VKLOPLJENA in v položaju za uporabo.



Pritisnite gumb NAČIN za preklapljanje med načini.

RAZLAGA NAČINOV



NAČIN AUTO
SAMODEJNO PRILAGAJA SESALNO MOČ IN PRETOK VODE.



NAČIN ECO
Sesalna moč
Pretok vode



SESANJE TEKOČIN
Sesalna moč
Pretok vode



NAČIN MAX
Sesalna moč
Pretok vode

GLAVNA SPOROČILA O NAPAKAH



NAPOLNITE POSODO ZA ČISTO VODO



IZPRAZNITE POSODO ZA UMAZANO VODO



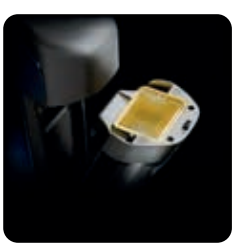
VALJ JE BLOKIRAN



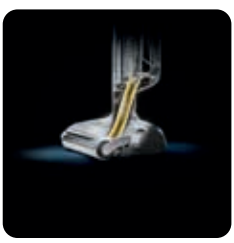
VALJ NI PRAVILNO NAMEŠČEN



MANJKA POSODA ZA UMAZANO VODO



MANJKA FILTER



SESALNI KANAL JE BLOKIRAN

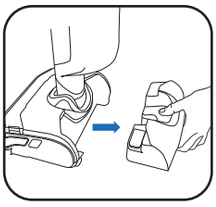


OBRNITE SE NA SLUŽBO ZA POMOČ STRANKAM

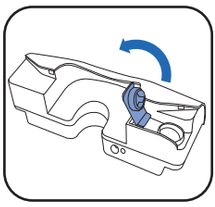
5 / KAKO UPORABLJATI NAPRAVO

PRED UPORABO

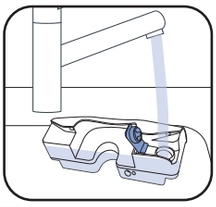
Napolnite posodo za vodo



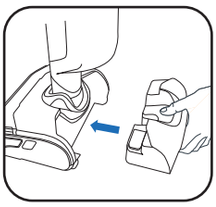
1 Odstranite posodo za čisto vodo.



2 Odprite posodo za čisto vodo.



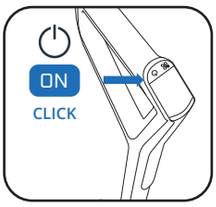
3 Napolnite posodo za čisto vodo. Uporabite vodo s temperaturo med 10 °C in 50 °C.
Največja prostornina je 790 mL.



4 Ponovno namestite posodo za čisto vodo.



5 Postavite izdelek v delovni položaj.



6 Vklopite izdelek.

NE UPORABLJAJTE PENEČIH SE RAZTOPIN, MASTNIH IZDELKOV (NPR. ČRNEGA MILA), BELEGA KISA, BELILA ALI ETERIČNIH OLJ (GLEJTE KNJIŽICO »VARNOSTNA NAVODILA IN NAVODILA ZA UPORABO«).

DODAJANJE ČISTILNE RAZTOPINE JE NEOBVEZNO.



ČISTILO ROWENTA ZA MOKRO-SUHE SESALNIKE (ZR340LV1)

ALI



RAZKUŽILNO ČISTILO SANYTOL ZA VEČ POVRŠIN Z EVKALIPTUSOM



PRIPOROČENO DOZIRANJE: 20 ML (REDČENJE NA <3 % SKUPNE PROSTORNINE POSODE ZA ČISTO VODO)

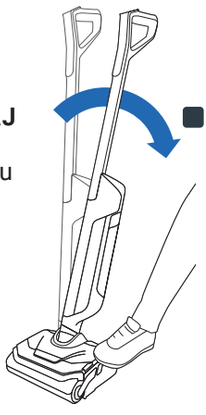
NE MEŠAJTE RAZLIČNIH ČISTIL. UPORABLJAJTE SAMO POSODO ZA ČISTILO.

ZAGON NAPRAVE

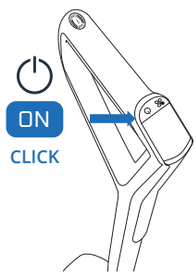
Naprava mora biti odstranjena s polnilne postaje.



PARKIRNI POLOŽAJ
Naprava je pokonci. V parkirnem položaju naprava preneha delovati.



DELOVNI POLOŽAJ
Glava je odklenjena in napravo lahko uporabljate.



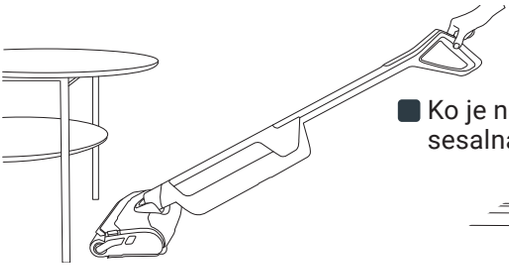
V delovnem položaju nagnite izdelek in pritisnite gumb VKLOP/IZKLOP za zagon naprave. Izdelek se privzeto zažene v načinu AUTO. Znova pritisnite za ZAUSTAVITEV.

V PARKIRNEM POLOŽAJU NAPRAVA PRENEHA DELOVATI. ZA NADALJEVANJE UPORABE POSTAVITE NAPRAVO V DELOVNI POLOŽAJ IN PRITISNITE GUMB VKLOP/IZKLOP.

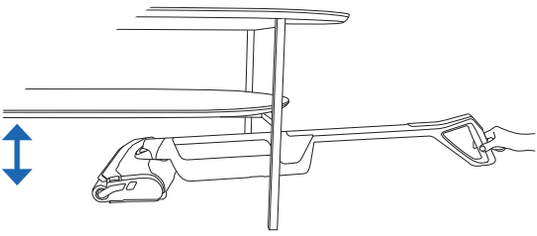
IZBERITE NAČIN IN ZAČNITE ČISTITI

POVSEM POLOŽEN POLOŽAJ

Za čiščenje pod pohištvom.

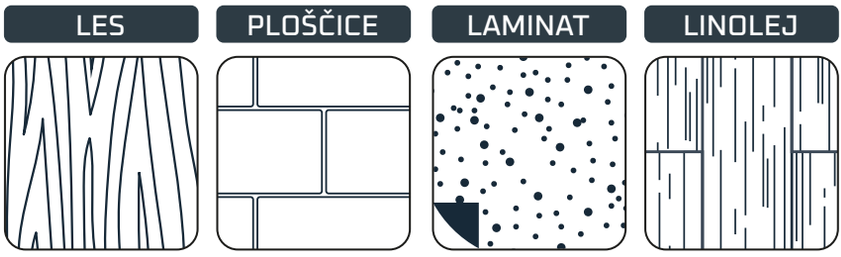


- Ko je naprava povsem položena, se sesalna moč samodejno prilagodi.



ZDRUŽLJIVOST S TLEMI

Ta naprava je primerna samo za trda tla.

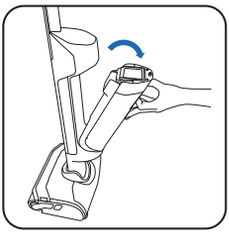


- Ne uporabljajte na preprogah, tapisonih, stenah ali oknih (glejte knjižico Varnostna navodila in navodila za uporabo).

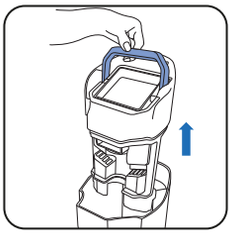
PO VSAKI UPORABI

OGLEJTE SI VIDEOPOSNETEK TUKAJ

1 - IZPRAZNITE POSODO ZA UMAZANO VODO



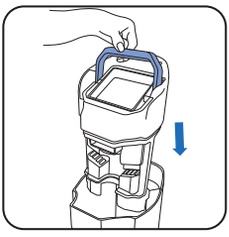
1 Odstranite posodo za umazano vodo.



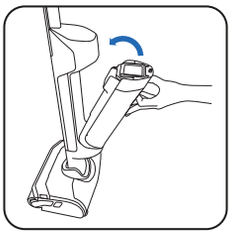
2 Odstranite ločevalnik odpadkov tako, da povlečete ročaj.



3 Zavrzite trdne odpadke.

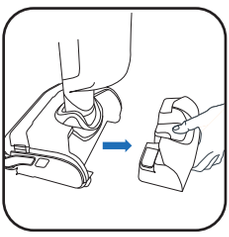


4 Izlijte tekoče odpadke.

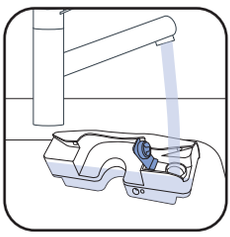


5 Ponovno namestite ločevalnik odpadkov.

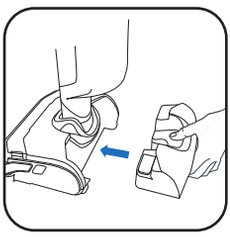
2 - NAPOLNITE POSODO ZA ČISTO VODO Z VODO



1 Odstranite posodo za čisto vodo.



2 Napolnite posodo za čisto vodo.



3 Ponovno namestite posodo za čisto vodo.

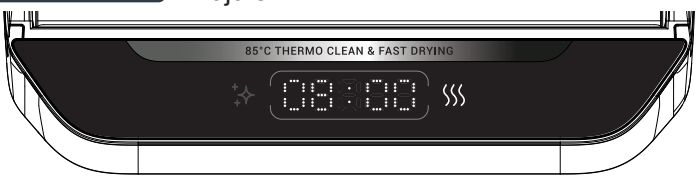
3 - ZAŽENITE PROGRAM SAMOČIŠČENJA IN SAMOSUŠENJA

Naprava mora biti na polnilni postaji. Polnilna postaja mora biti priključena na vir napajanja.

SAMOČIŠČENJE Program samočiščenja očisti napravo in valj. Traja 4 min.



HITRO SUŠENJE Program hitrega sušenja posuši valj. Traja 8 min.



TIHO SUŠENJE Program tihega sušenja tiho posuši valj. Traja 30 min.

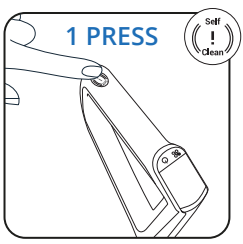


- Cikli samočiščenja in samosušenja se ne zaženejo, če je raven baterije pod 20 %.

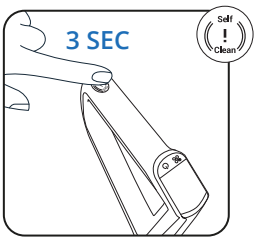
ČE JE POSODA ZA UMAZANO VODO POLNA, SE PROGRAM SAMOČIŠČENJA USTAVI.

ZAČNITE SAMOČIŠČENJE IN/ALI SUŠENJE

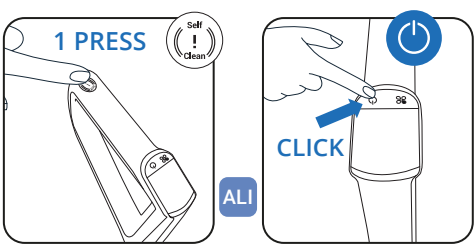
SAMOČIŠČENJE IN HITRO SUŠENJE



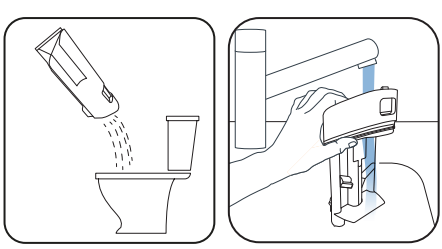
SAMO-ČIŠČENJE IN TIHO SUŠENJE



ZA ZAUSTAVITEV SAMOČIŠČENJA IN SUŠENJA

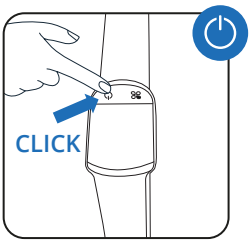


KO JE KONČANO

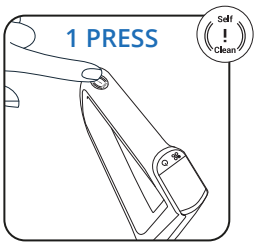


ZAUSTAVITE SAMOČIŠČENJE IN/ALI SUŠENJE

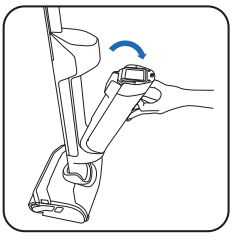
Pritisnite gumb VKLOP/IZKLOP ali gumb za samočiščenje.



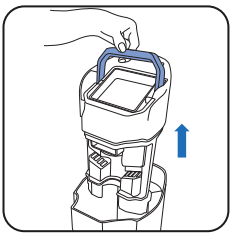
ALI



4 - KO JE SAMOČIŠČENJE KONČANO, OČISTITE POSODO ZA UMAZANO VODO



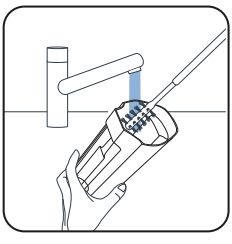
1 Odstranite posodo za umazano vodo.



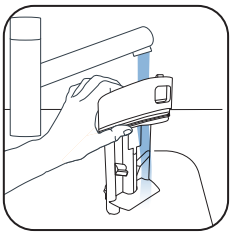
2 Odstranite filter in ločevalnik odpadkov tako, da ju povlečete.



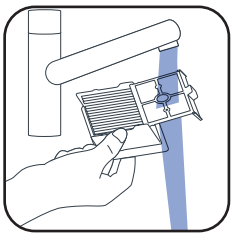
3 Izlijte tekoče odpadke.



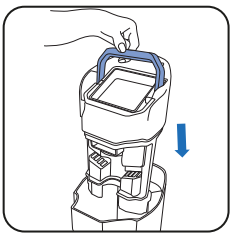
4 Posodo za umazano vodo očistite z dodatkom – čistilno krtačo.



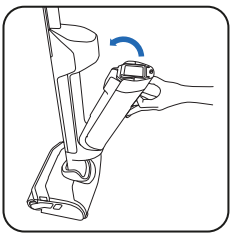
5 Sperite ločevalnik odpadkov.



6 Odstranite preostalo umazanijo in očistite območje filtra.



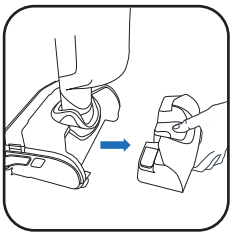
7 Namestite ločevalnik odpadkov.



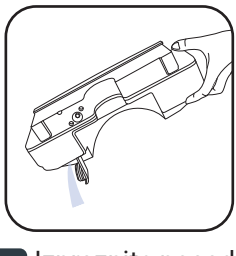
8 Ponovno namestite posodo za umazano vodo.

5 - IZPRAZNITE POSODO ZA ČISTO VODO

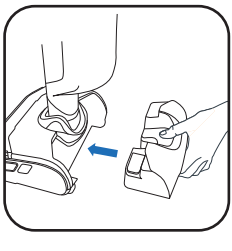
Da preprečite zastajanje vode, izpraznite posodo za čisto vodo.



1 Odstranite posodo za čisto vodo.



2 Izpraznite posodo za čisto vodo.



3 Ponovno namestite posodo za čisto vodo.

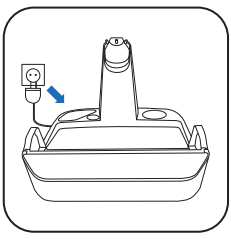
6 / KAKO VZDRŽEVATI NAPRAVO

OGLEJTE SI VIDEOPOSNETEK TUKAJ

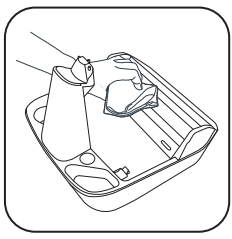
ENKRAT TEDENSKO

1 - OČISTITE POLNILNO POSTAJO

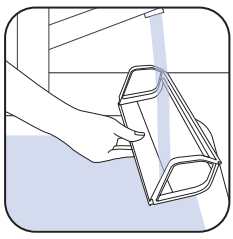
Polnilne postaje ne potapljajte v vodo.



- Odklopite polnilno postajo iz vira napajanja.

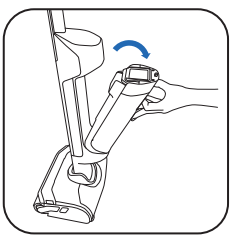


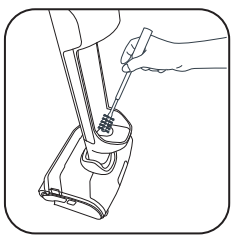
- Polnilno postajo ročno očistite s suho ali vlažno krpo.



- Ročno očistite čistilni pladenj.

2 - OČISTITE SESALNO CEV

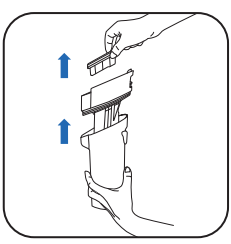




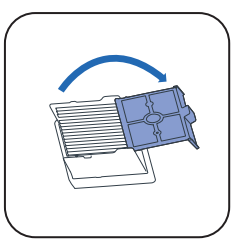
- Z dodatkom – čistilno krtačo odstranite preostalo umazanijo iz sesalne cevi.

3 - OČISTITE MREŽICO FILTRA

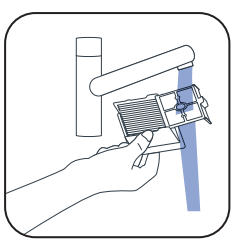
Celotnega filtra ne potapljajte v vodo. Če se to zgodi, **ga pustite sušiti 48 ur.**



- Odstranite filter.

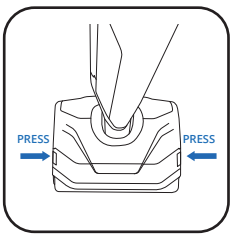


- Odprite mrežico filtra.

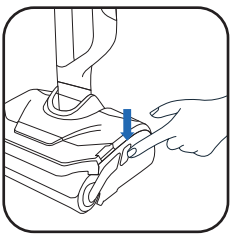


- Očistite in sperite samo mrežico filtra.

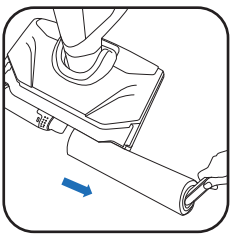
4 - OČISTITE GLAVO IN POKROV VALJA



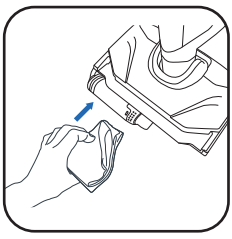
- ❶Pritisnite gumb.
  ❷Dvignite pokrov valja.



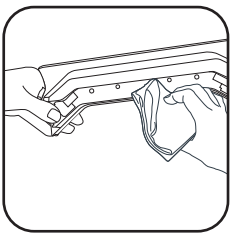
- Pritisnite gumb za sprostitev.



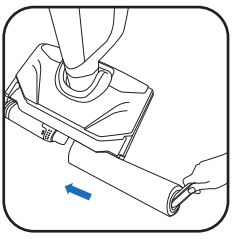
- Odstranite valj tako, da povlečete ročico.



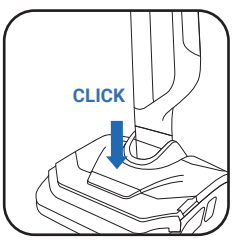
- Očistite za valjem.



- Očistite notranjost pokrova valja.



- Ponovno namestite valj.



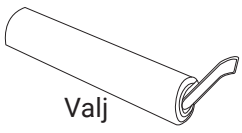
- Ponovno namestite pokrov valja.

VSAKIH 6 MESECEV

- Zamenjajte valj in filter. Če je valj poškodovan, ga zamenjajte prej.
  www.rowenta.com www.tefal.com

Suhi filter





Valj

Suhi filter + valj (ZR339A01)

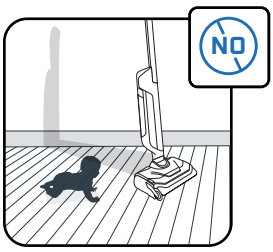
7 / ODPRAVLJANJE TEŽAV IN REŠITVE

Težava	Možni vzroki	Rešitve
Tla niso mokra	Posoda za čisto vodo je prazna	Napolnite posodo za čisto vodo
	Posoda za čisto vodo ni pravilno nameščena	Pravilno namestite posodo za čisto vodo
	Odprtine pršilne šobe so zamašene	Očistite šobe krtače
Valj je zagozden	Gumb za odstranitev valja štrli ven	Razstavite valj in odstranite vse predmete, ki blokirajo vrtenje, nato valj ponovno namestite
	Predmet ali vlakna blokirajo valj	Razstavite valj in odstranite vse predmete, ki blokirajo vrtenje.
Naprava ima manjšo sesalno moč, povzroča hrup, žvižga ali pušča smeti na tleh.	Preverite suhi filter in posodo za umazano vodo	Pravilno namestite suhi filter in posodo za umazano vodo.
	Očistite zamašen suhi filter ali ga zamenjajte z novim.	Očistite sesalno glavo in zračni kanal
Lučke na krtači svetijo neenakomerno	Pokrov valja ni pravilno nameščen	Pravilno namestite pokrov valja
Brez glasovne pomoči	Funkcija je onemogočena	Pritisnite glasovni gumb, da omogočite funkcijo
Ikona baterije ne sveti	Baterija je popolnoma napolnjena	Pritisnite gumb, da aktivirate zaslon in preverite raven baterije
	Postaja ni pravilno priključena na napajanje	Priključite napajanje
	Polnilni kontakti so zagozdeni ali zarjaveli	Odklopite postajo in ročno očistite kontakte. Ročno poravnajte kontakte
Samodejnega čiščenja ni mogoče zagnati	Polnilni kontakti so zagozdeni ali zarjaveli	Odklopite postajo in ročno očistite kontakte. Ročno poravnajte kontakte
	Nizka raven baterije	Samočiščenje se bo čez trenutek samodejno začelo
	Posoda za umazano vodo je polna	Izpraznite posodo za umazano vodo
	Čistilni pladenj ni pravilno nameščen	Pravilno namestite čistilni pladenj
Naprava škropi vodo vsepovsod	Posoda za čisto vodo ni pravilno nameščena	Pravilno namestite posodo za čisto vodo
	Pretok vode je previsok ali je valj premočen.	Uporabite način ECO ali SESANJE za manjšo količino vode
Naprava ne čisti tal pravilno.	Valj je umazan	Zaženite cikel samočiščenja, nato valj ročno očistite.
Naprava poškoduje tla	Tujek je zagozden v čistilni glavi.	Očistite čistilno glavo
Lažno opozorilo za posodo za čisto vodo	Uporabljeno je bilo peneče čistilo	Ne uporabljajte penečega ali mastnega čistila. Uporabite priporočeno čistilo
	Posoda za čisto vodo ni pravilno nameščena	Pravilno namestite posodo za čisto vodo
Lažno opozorilo za posodo za umazano vodo	Kovinski senzor v posodi za umazano vodo je umazan	Očistite kovinski senzor v posodi za umazano vodo
	Ločevalnik je zamašen	Očistite ločevalnik in ga posušite
Valj po samodejnem sušenju ni suh	Valj je dosegel konec življenjske dobe	Namestite nov valj
	Čistilni pladenj ni pravilno nameščen	Pravilno namestite čistilni pladenj
	Pokrov valja ni pravilno nameščen	Pravilno namestite pokrov valja
	Napajalna napetost ni ustrezna	Postajo uporabljajte z ustrezno napajalno napetostjo
Po samočiščenju na polnilni postaji ostane voda	Čistilni pladenj ni pravilno nameščen	Pravilno namestite čistilni pladenj
	Posoda za čisto ali umazano vodo ni pravilno nameščena	Pravilno namestite posodo za čisto ali umazano vodo

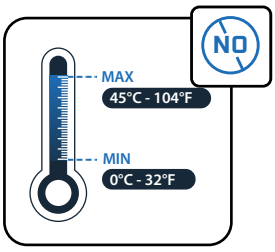
8 / SPECIFIKACIJE

PROSTORNINE POSOD ZA VODO	
Opis	Prostornina (ml)
Posoda za čisto vodo	790 ml
Posoda za umazano vodo	620 ml

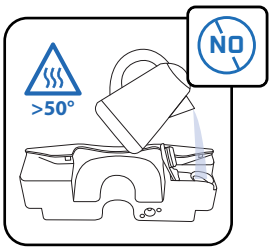
9 / OPOZORILA



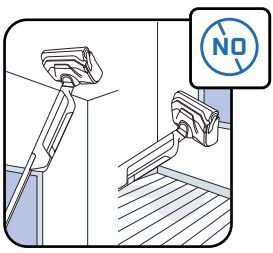
Otroke je treba nadzorovati in zagotoviti, da se ne igrajo z napravo.

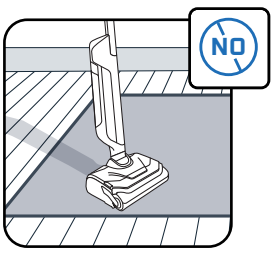


Naprave ne izpostavljajte temperaturam < 0 °C in > 45 °C.

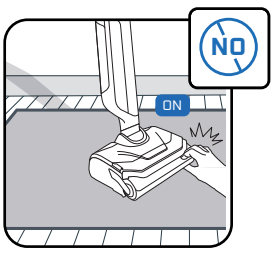


V posodo ne nalivajte vode s temperaturo > 50 °C.

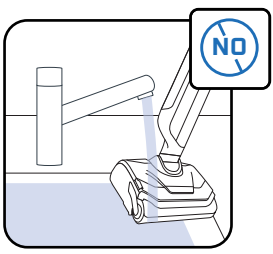


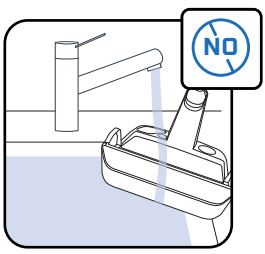


Ta naprava je namenjena uporabi na trdih tleh. Ne uporabljajte je na preprogah, tapisonih, stenah ali oknih.

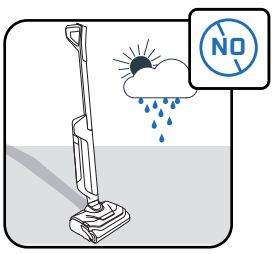


Ne dotikajte se vrtečih se delov, ne da bi ustavili izdelek in odklopili napajalno enoto.

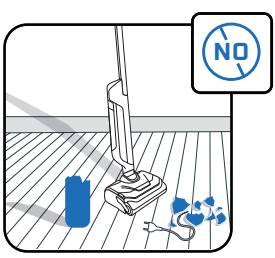




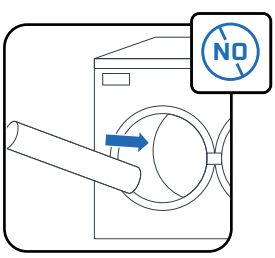
Naprave ne potapljajte v vodo; sesalni kanal očistite s suho ali vlažno krpo.



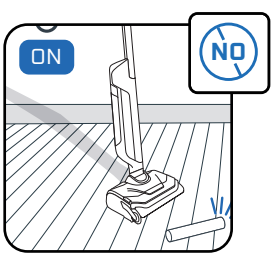
Ta naprava je namenjena samo za gospodinjsko uporabo v zaprtih prostorih.



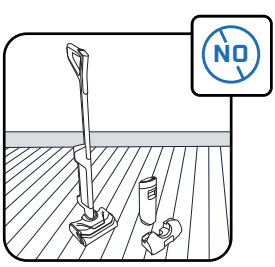
Naprave ne uporabljajte na električnih napravah, na primer v notranjosti pečic ali na električnih vtičnicah.



Valja ne pomivajte v pomivalnem ali pralnem stroju.



Naprave ne uporabljajte brez posod za vodo in valja.



Naprave ne uporabljajte brez posode za čisto in umazano vodo.



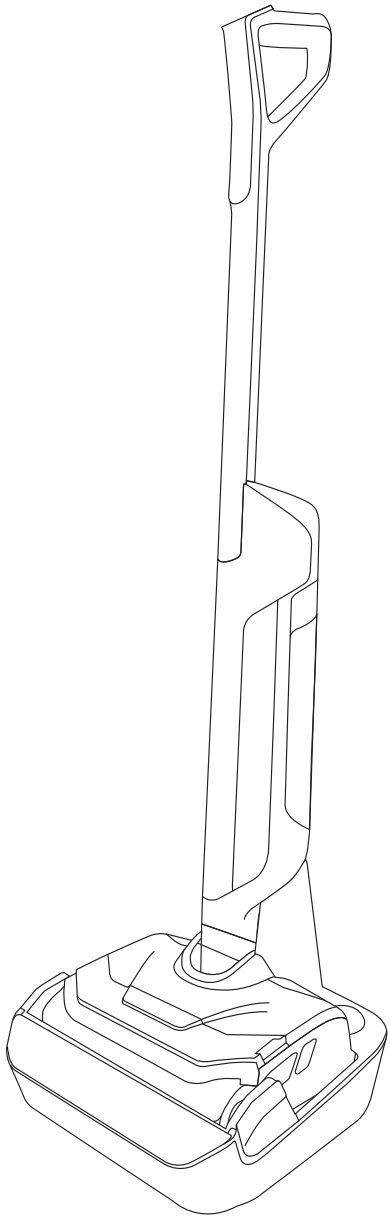


V posodo za vodo ne dajajte mastnih izdelkov (npr. črnega mila), penečih, strupenih, vnetljivih, eksplozivnih, korozivnih, agresivnih izdelkov ali izdelkov s trdnimi delci. V izdelek ne dajajte belila.

Rowenta | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN
VISION PRO

HR



Hvala što ste nas odabrali.
PAŽLJIVO PROČITAJTE
knjižicu „Sigurnosne upute i upute za uporabu” prije prve uporabe.

SADRŽAJ

1 / PREGLED UREĐAJA

- Uređaj
- Glava
- Spremnik za prljavu vodu
- Rezervni dijelovi i pribor

2 / KAKO INSTALIRATI UREĐAJ

- Sastavljanje
- Postavljanje baze za punjenje

3 / KAKO POSTAVITI GLASOVNOG ASISTENTA

4 / PRIKAZ NA EKRANU

- Ekran
- Kako promijeniti način rada
- Objašnjenje načina rada
- Glavne poruke o pogreškama

5 / KAKO KORISTITI UREĐAJ

- Prije uporabe
- Pokretanje uređaja
- Položeni položaj
- Kompatibilnost s podovima
- Nakon svake uporabe

6 / KAKO ODRŽAVATI UREĐAJ

- Jednom tjedno
- Svakih 6 mjeseci

7 / RJEŠAVANJE PROBLEMA I RJEŠENJA

8 / SPECIFIKACIJE

9 / UPOZORENJA

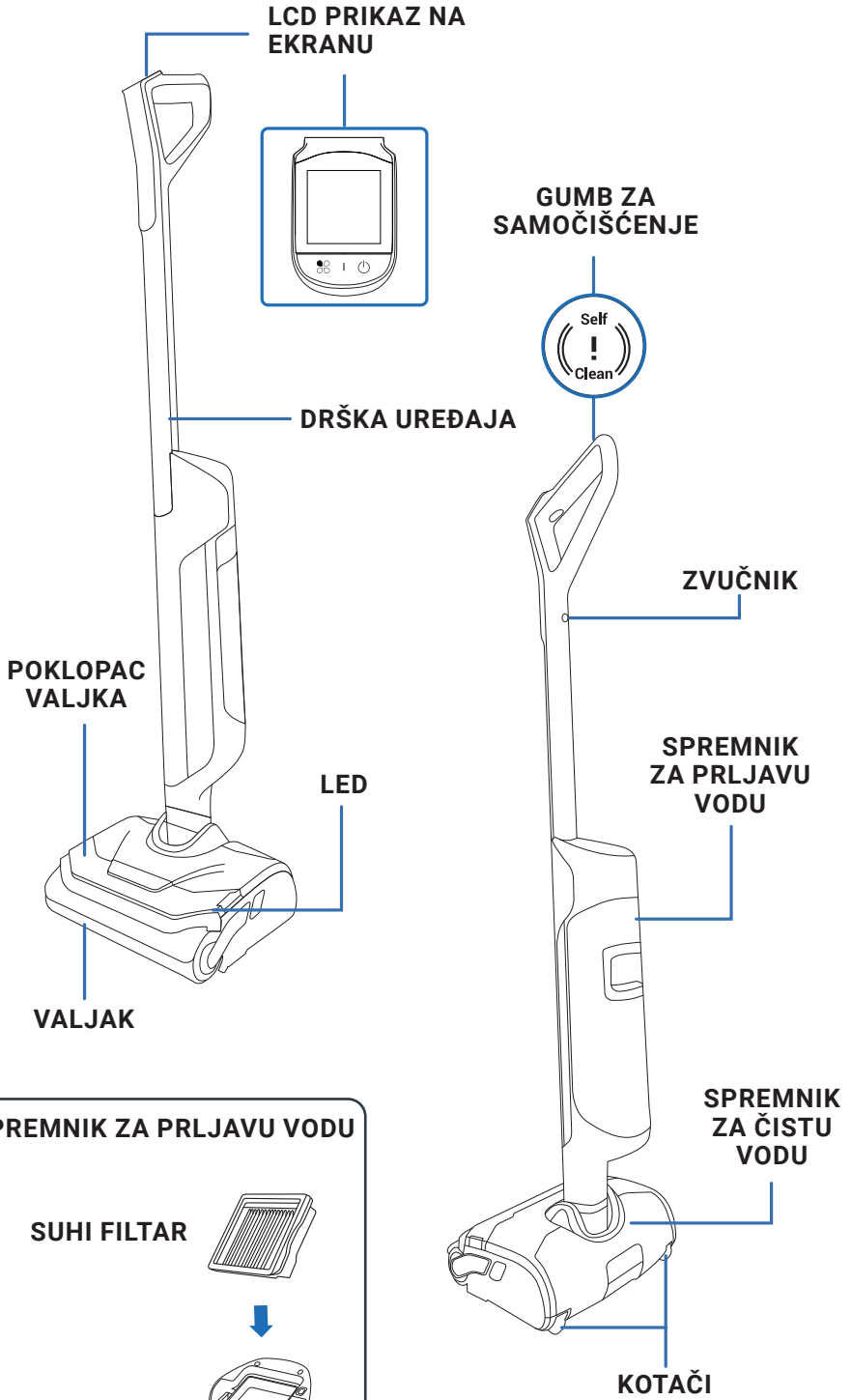
SVAKI PUT KADA VIDITE

POGLEDAJTE VIDEO OVDE

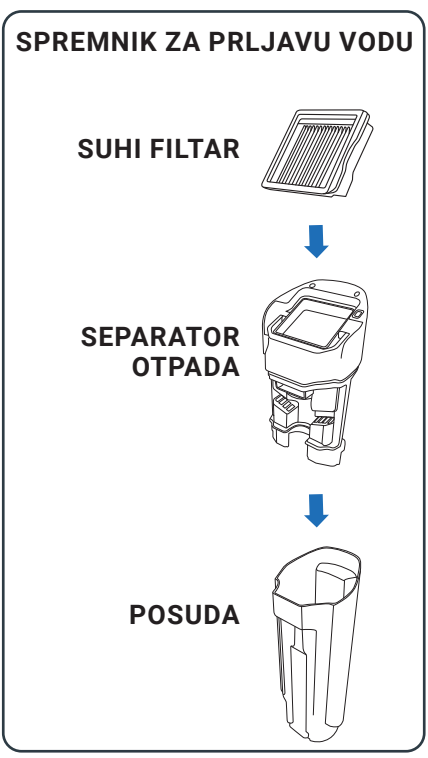
kliknite da biste pogledali video-uputstvo

1 / PREGLED UREĐAJA

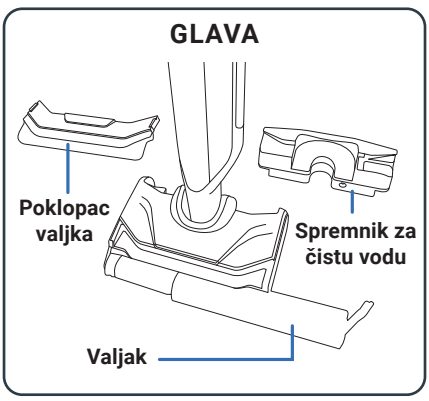
UREĐAJ



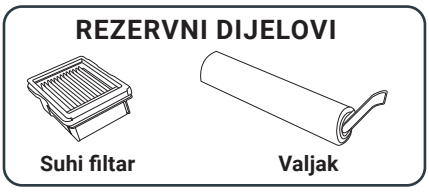
SPREMNIK ZA PRLJAVU VODU



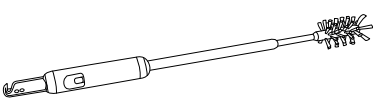
GLAVA



REZERVNI DIJELOVI



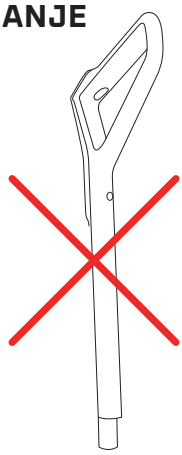
PRIBOR

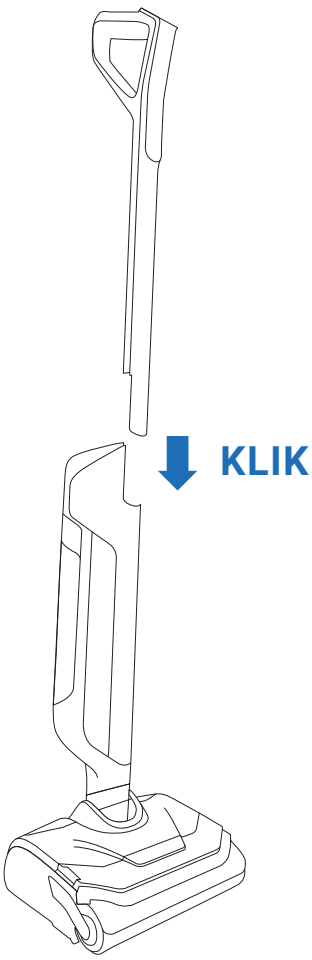


2 / KAKO INSTALIRATI UREĐAJ

POGLEDAJTE VIDEO OVDE

SASTAVLJANJE

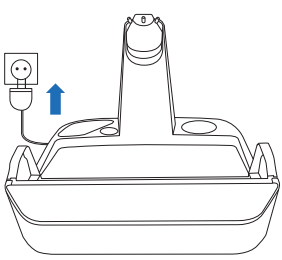




1 Umetnite dršku u telo uređaja.

2 Klik označava da je drška pravilno umetnuta.

POSTAVLJANJE BAZE ZA PUNJENJE



1 Priključite kabel za napajanje.

2 Spojite bazu za punjenje na izvor napajanja i postavite uređaj na nju. Punjenje će započeti automatski.

3 Ako je proizvod pravilno priključen i puni se, **čut ćete zvučni signal, a razina baterije prikazat će se na zaslonu nakon 10 sekundi. Preporučujemo da proizvod napunite do 100 % prije uporabe.**



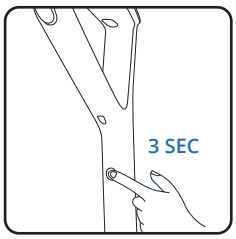




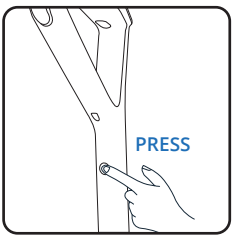
3 / KAKO POSTAVITI GLASOVNOG ASISTENTA

UREĐAJ MORA BITI NA BAZI ZA PUNJENJE.

POGLEDAJTE VIDEO OVDE



1 Pritisnite gumb glasovnog asistenta tijekom 3 sekunde.



2 Pritisnite jednom dok ne pronađete željeni jezik.

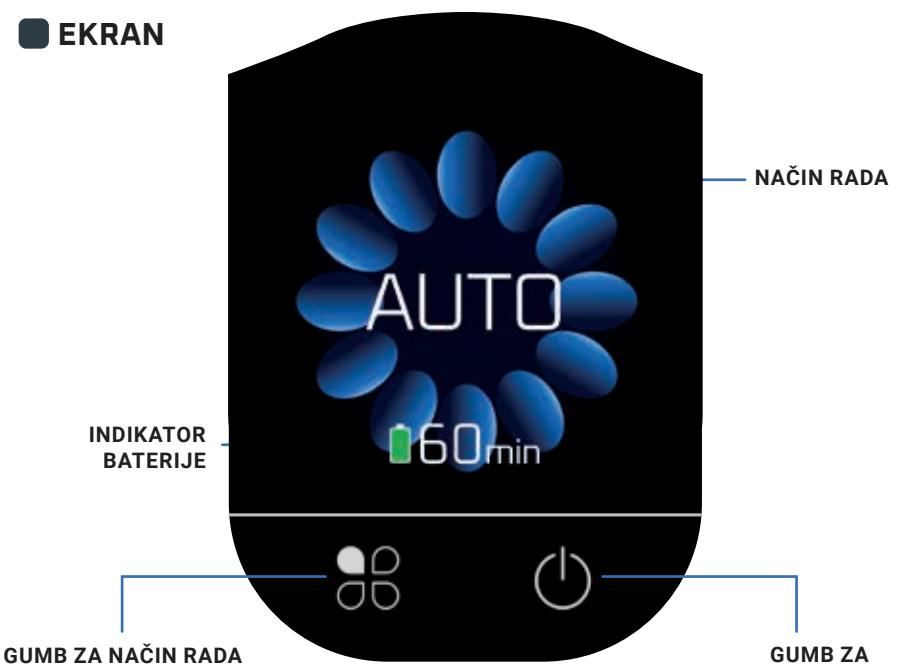


3 Za potvrdu jezika pričekajte 3 sekunde.

01 English	05 Deutsch	09 Polski	13 한국어	17 Čeština	21 Svenska
02 Français	06 Nederlands	10 Türkçe	14 Magyar	18 Slovenčina	22 中文
03 Italiano	07 Română	11 Русский	15 Български	19 العربية	
04 Español	08 Українська	12 Português	16 Português Brasil	20 Dansk	

4 / PRIKAZ NA EKRANU

EKRAN



KAKO PROMIJENITI NAČIN RADA

Uređaj mora biti UKLJUČEN i u radnom položaju



Pritisnite gumb MODE za prebacivanje između načina rada.

OBJAŠNJENJE NAČINA RADA



AUTO NAČIN
AUTOMATSKI PRILAGOĐAVA SNAGU USISAVANJA I PROTOK VODE.



ECO NAČIN
Snaga usisavanja Protok vode



USISAVANJE TEKUĆINE
Snaga usisavanja Protok vode



MAX NAČIN
Snaga usisavanja Protok vode

GLAVNE PORUKE O POGREŠKAMA



NAPUNITE SPREMNIK ZA ČISTU VODU



ISPRAZNITE SPREMNIK ZA PRLJAVU VODU



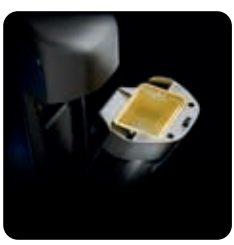
VALJAK JE BLOKIRAN



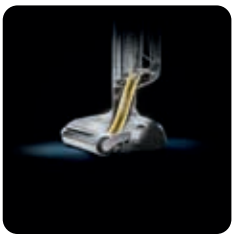
VALJAK NIJE PRAVILNO POSTAVLJEN



NEDOSTAJE SPREMNIK ZA PRLJAVU VODU



NEDOSTAJE FILTAR



USISNI KANAL JE BLOKIRAN

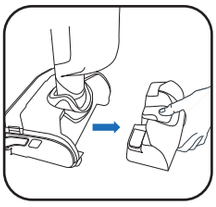


OBRATITE SE KORISNIČKOJ SLUŽBI

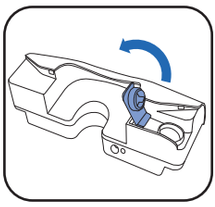
5 / KAKO KORISTITI UREĐAJ

PRIJE UPORABE

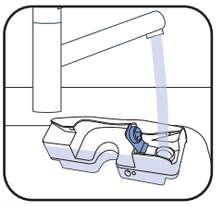
Napunite spremnik za vodu



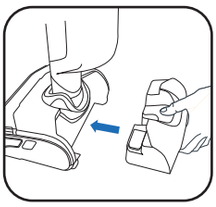
1 Izvadite spremnik za čistu vodu.



2 Otvorite spremnik za čistu vodu.



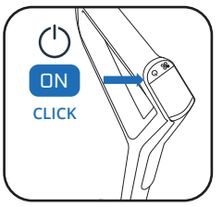
3 Napunite spremnik za čistu vodu. Koristite vodu temperature između 10 °C i 50 °C.
Maksimalni kapacitet je 790 mL.



4 Vratite spremnik za čistu vodu na mjesto.



5 Postavite proizvod u radni položaj.



6 Uključite proizvod.

NEMOJTE KORISTITI PJENEĆE OTOPINE, MASNE PROIZVODE (NPR. CRNI SAPUN), BIJELI OCAT, IZBJELJIVAČ ILI ETERIČNA ULJA (POGLEDAJTE KNJIŽICU „SIGURNOSNE UPUTE I UPUTE ZA UPORABU").

DODAVANJE OTOPINE ZA ČIŠĆENJE NIJE OBAVEZNO.



ROWENTA DETERDŽENT ZA USISIVAČE ZA MOKRO I SUVO USISAVANJE (ZR340LV1)

ILI



SANYTOL DEZINFEKCIONO SREDSTVO ZA ČIŠĆENJE VIŠE POVRŠINA SA EUKALIPTUSOM

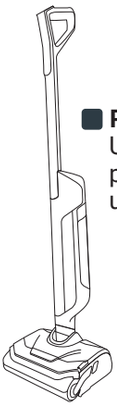


PREPORUČENA DOZA: 20 ML (RAZBLAŽENJE NA <3% UKUPNOG KAPACITETA SPREMNIKA ZA ČISTU VODU)

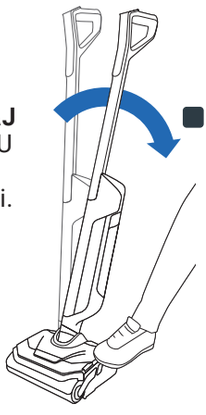
NE MIJEŠAJTE RAZLIČITE DETERDŽENTE. KORISTITE SAMO SPREMNIK ZA DETERDŽENT.

POKRENITE UREĐAJ

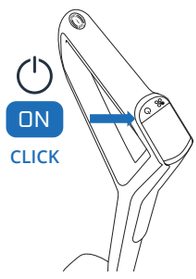
Uređaj ne smije biti na bazi za punjenje.



PARKIRNI POLOŽAJ
Uređaj je uspravan. U parkirnom položaju uređaj prestaje raditi.



RADNI POLOŽAJ
Glava je otključana i uređaj se može koristiti.



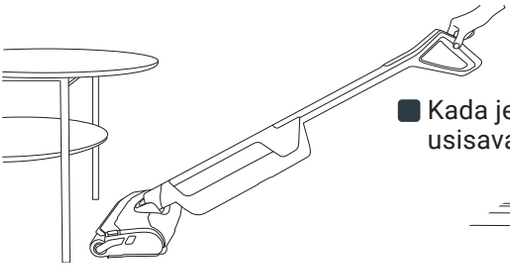
U radnom položaju nagnite proizvod i pritisnite gumb za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE kako biste pokrenuli uređaj. Proizvod se prema zadanim postavkama pokreće u AUTO načinu. Ponovno pritisnite gumb za ZAUSTAVLJANJE.

U PARKIRNOM POLOŽAJU UREĐAJ PRESTAJE RADITI. ZA NASTAVAK UPORABE POSTAVITE UREĐAJ U RADNI POLOŽAJ I PRITISNITE GUMB ZA UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE.

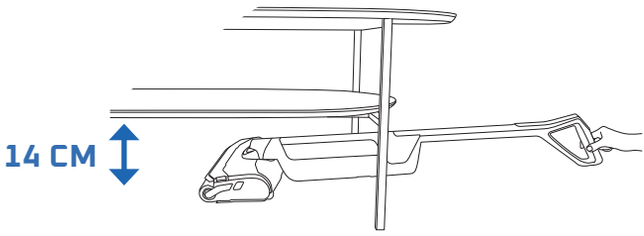
ODABERITE NAČIN RADA I ZAPOČNITE ČIŠĆENJE

POLOŽENI POLOŽAJ

Za čišćenje ispod namještaja.

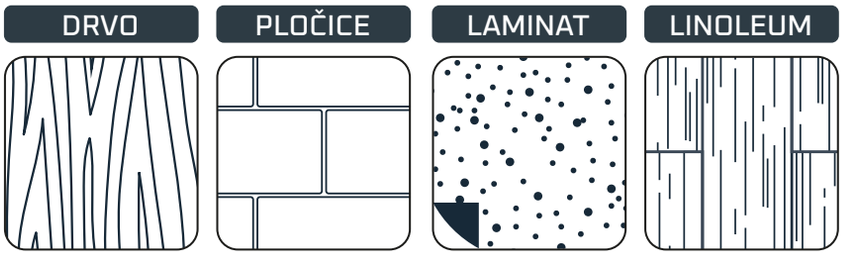


- Kada je uređaj položen, snaga usisavanja automatski se prilagođava.



KOMPATIBILNOST S PODOVIMA

Ovaj uređaj kompatibilan je samo s tvrdim podovima.

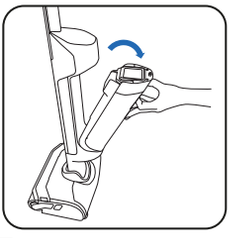


- Nemojte koristiti na tepisima, prostirkama, zidovima i prozorima (pogledajte knjižicu Sigurnosne upute i upute za uporabu).

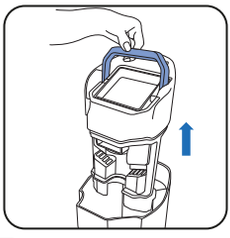
NAKON SVAKE UPORABE

POGLEDAJTE VIDEO OVDE

1 - ISPRAZNITE SPREMNIK ZA PRLJAVU VODU



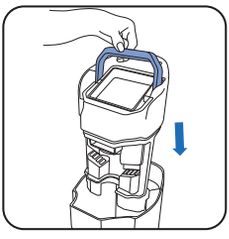
1 Izvadite spremnik za prljavu vodu.



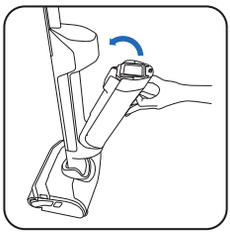
2 Izvadite separator otpada povlačenjem ručke.



3 Bacite kruti otpad.

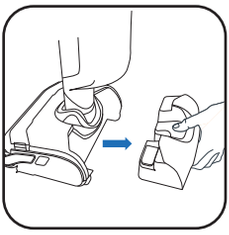


4 Ispustite tekući otpad.

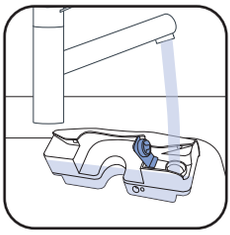


5 Vratite separator otpada na mjesto.

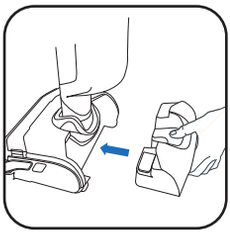
2 - NAPUNITE SPREMNIK ZA ČISTU VODU VODOM



1 Izvadite spremnik za čistu vodu.



2 Napunite spremnik za čistu vodu.



3 Vratite spremnik za čistu vodu na mjesto.

3 - POKRENITE PROGRAM SAMOČIŠĆENJA I SAMOSUŠENJA

Uređaj mora biti na bazi za punjenje. Baza za punjenje mora biti spojena na izvor napajanja.

SAMOČIŠĆENJE Program samočišćenja čisti uređaj i valjak. Traje 4 min.



BRZO SUŠENJE Program brzog sušenja suši valjak. Traje 8 min.



TIHO SUŠENJE Program tihog sušenja tiho suši valjak. Traje 30 min.

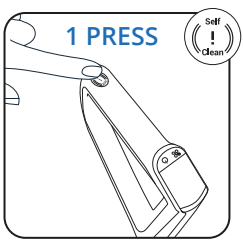


- Ciklusi samočišćenja i samosušenja neće se pokrenuti ako je razina baterije ispod 20%.

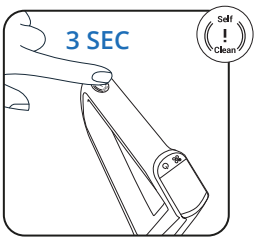
AKO JE SPREMNIK ZA PRLJAVU VODU PUN, PROGRAM SAMOČIŠĆENJA SE ZAUSTAVLJA.

POKRENITE SAMOČIŠĆENJE I/ILI SUŠENJE

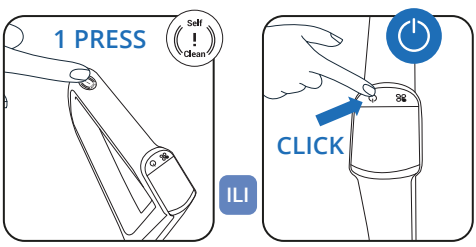
SAMOČIŠĆENJE I BRZO SUŠENJE



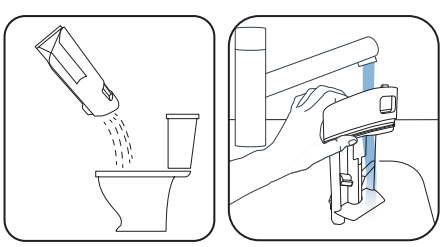
SAMOČIŠĆENJE I TIHO SUŠENJE



ZA ZAUSTAVLJANJE SAMOČIŠĆENJA I SUŠENJA

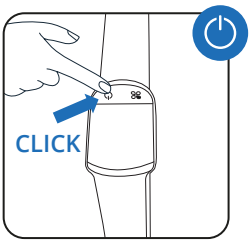


PO ZAVRŠETKU

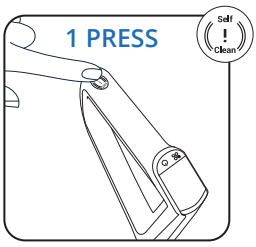


ZAUSTAVITE SAMOČIŠĆENJE I/ILI SUŠENJE

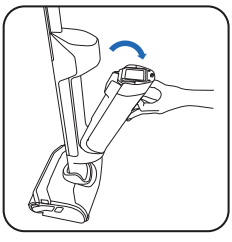
- Pritisnite gumb za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE ili gumb za samočišćenje



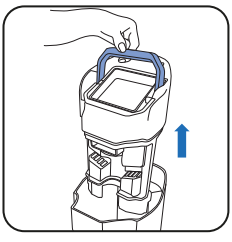
ILI



4 - KADA SAMOČIŠĆENJE ZAVRŠI, OČISTITE SPREMNIK ZA PRLJAVU VODU



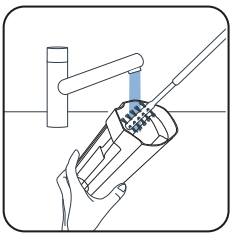
1 Izvadite spremnik za prljavu vodu.



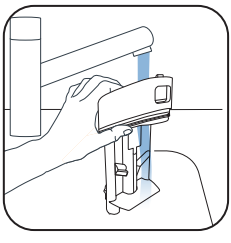
2 Izvadite filtar i separator otpada povlačenjem.



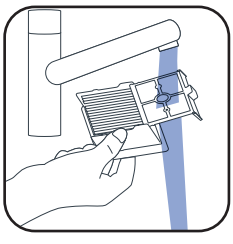
3 Ispustite tekući otpad.



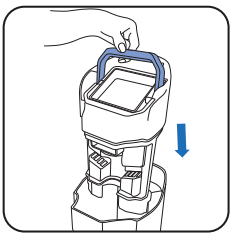
4 Očistite spremnik za prljavu vodu pomoću četke za čišćenje.



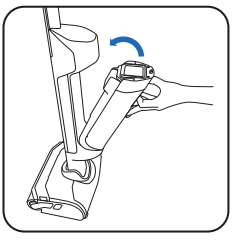
5 Isperite separator otpada.



6 Uklonite preostalu prljavštinu i očistite područje filtra.



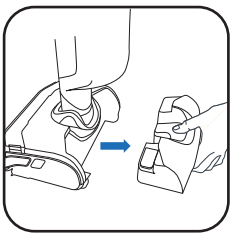
7 Postavite separator otpada.



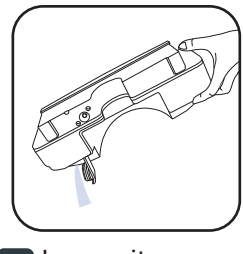
8 Vratite spremnik za prljavu vodu na mjesto.

5 - ISPRAZNITE SPREMNIK ZA ČISTU VODU

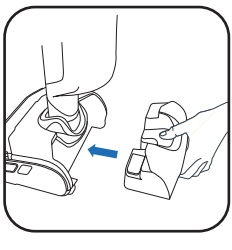
Kako biste izbjegli stajaću vodu, ispraznite spremnik za čistu vodu.



1 Izvadite spremnik za čistu vodu.



2 Ispraznite spremnik za čistu vodu.



3 Vratite spremnik za čistu vodu na mjesto.

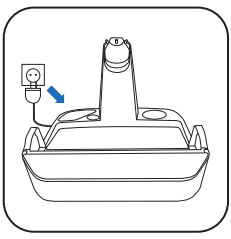
6 / KAKO ODRŽAVATI UREĐAJ

POGLEDAJTE VIDEO OVDE

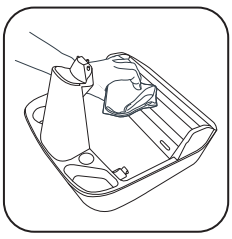
JEDNOM TJEDNO

1 - OČISTITE BAZU ZA PUNJENJE

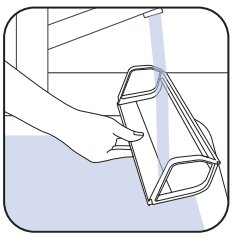
Ne uranjajte bazu za punjenje u vodu.



- Odspojite bazu za punjenje od izvora napajanja.

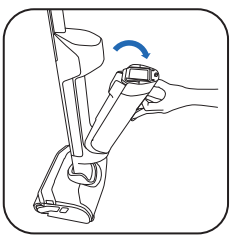


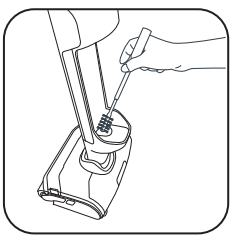
- Ručno očistite bazu za punjenje suhom ili vlažnom krpom.



- Ručno očistite pliticu za čišćenje.

2 - OČISTITE USISNU CIJEV

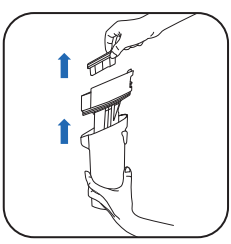




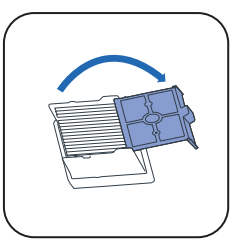
- Pomoću četke za čišćenje uklonite preostalu prljavštinu iz usisne cijevi.

3 - OČISTITE MREŽICU FILTRA

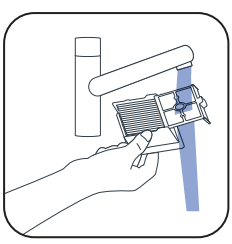
Ne stavljajte cijeli filtar pod vodu. Ako se to dogodi, **ostavite ga da se suši 48 sati.**



- Izvadite filtar.

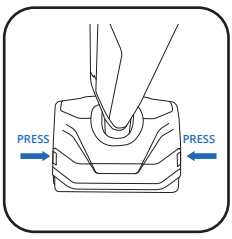


- Otvorite mrežicu filtra.

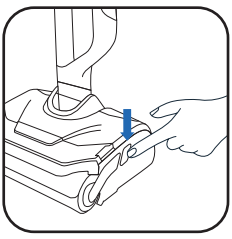


- Očistite i isperite samo mrežicu filtra.

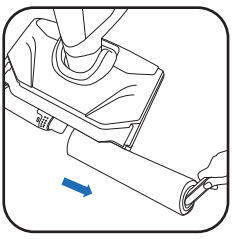
4 - OČISTITE GLAVU I POKLOPAC VALJKA



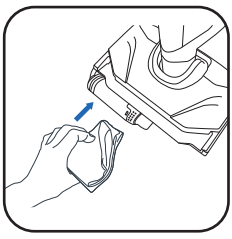
- ❶Pritisnite gumb. ❷Podignite poklopac valjka.



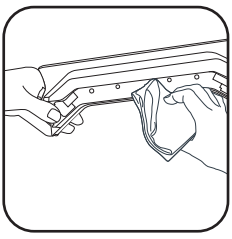
- Pritisnite gumb za otpuštanje.



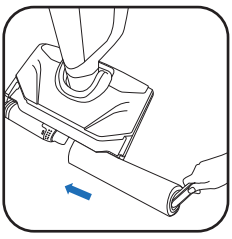
- Izvadite valjak povlačenjem ručice.



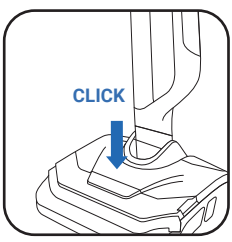
- Očistite iza valjka.



- Očistite unutrašnjost poklopca valjka.



- Vratite valjak na mjesto.

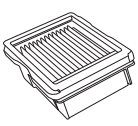


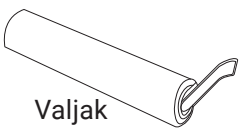
- Vratite poklopac valjka na mjesto.

SVAKIH 6 MJESECI

- Promijenite valjak i filtar. Ako primijetite da je valjak oštećen, zamijenite ga ranije. www.rowenta.com www.tefal.com

Suhi filtar





Valjak

Suhi filtar + valjak (ZR339A01)

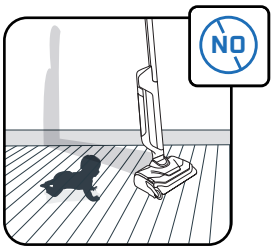
7 / RJEŠAVANJE PROBLEMA I RJEŠENJA

Problem	Mogući uzroci	Rješenja
Pod nije mokar	Spremnik za čistu vodu je prazan	Napunite spremnik za čistu vodu
	Spremnik za čistu vodu nije pravilno postavljen	Pravilno postavite spremnik za čistu vodu
	Otvori mlaznice za raspršivanje su začepljeni	Očistite mlaznice četke
Valjak je zaglavljen	Gumb za vađenje valjka strši	Rastavite valjak i uklonite sve predmete koji blokiraju okretanje, zatim vratite valjak na mjesto.
	Predmet ili vlakno blokira valjak	Rastavite valjak i uklonite sve predmete koji blokiraju okretanje.
Uređaj slabije usisava, proizvodi buku ili zviždanje ili ispušta ostatke na pod.	Provjerite suhi filtar i spremnik za prljavu vodu	Pravilno postavite suhi filtar i spremnik za prljavu vodu.
	Očistite začepljeni suhi filtar ili ga zamijenite novim.	Očistite usisnu glavu i zračni kanal
Svjetla na četki nisu ujednačena	Poklopac valjka nije pravilno postavljen	Pravilno postavite poklopac valjka
Nema glasovne pomoći	Funkcija je onemogućena	Pritisnite gumb za glasovnu funkciju kako biste je omogućili
Ikona baterije ne svijetli	Baterija je potpuno napunjena	Pritisnite gumb za aktiviranje zaslona i provjeru razine baterije
	Stanica nije pravilno spojena na napajanje	Priključite napajanje
	Kontakti za punjenje su zaglavljeni ili zahrđali	Odspojite bazu i ručno očistite kontakte. Ručno ispravite kontakte.
Automatsko čišćenje ne može se pokrenuti	Kontakti za punjenje su zaglavljeni ili zahrđali	Odspojite bazu i ručno očistite kontakte. Ručno ispravite kontakte.
	Niska razina baterije	Samočišćenje će se automatski pokrenuti za trenutak
	Spremnik za prljavu vodu je pun	Ispraznite spremnik za prljavu vodu
	Plitica za čišćenje nije pravilno postavljena	Pravilno postavite pliticu za čišćenje
Uređaj prska vodu posvuda	Spremnik za čistu vodu nije pravilno postavljen	Pravilno postavite spremnik za čistu vodu
	Protok vode je previsok ili je valjak natopljen.	Koristite ECO ili SUCTION način za manju distribuciju vode
Uređaj ne čisti pod pravilno.	Valjak je prljav	Pokrenite ciklus samočišćenja, zatim ručno očistite valjak.
Uređaj oštećuje pod	Strani predmet zaglavljen je u glavi za čišćenje.	Očistite glavu za čišćenje
Lažno upozorenje spremnika za čistu vodu	Upotrijebljen je pjenušavi deterdžent	Ne koristite pjenušave ili masne deterdžente. Koristite preporučeni deterdžent.
	Spremnik za čistu vodu nije pravilno postavljen	Pravilno postavite spremnik za čistu vodu
Lažno upozorenje spremnika za prljavu vodu	Metalni senzor u spremniku za prljavu vodu je prljav	Očistite metalni senzor u spremniku za prljavu vodu
	Separator je začepljen	Očistite separator i osušite ga
Valjak nije suh nakon automatskog sušenja	Valjak je dosegao kraj radnog vijeka	Postavite novi valjak
	Plitica za čišćenje nije pravilno postavljena	Pravilno postavite pliticu za čišćenje
	Poklopac valjka nije pravilno postavljen	Pravilno postavite poklopac valjka
	Napon napajanja nije odgovarajući	Koristite stanicu s odgovarajućim naponom napajanja
Nakon samočišćenja na bazi za punjenje ostaje voda	Plitica za čišćenje nije pravilno postavljena	Pravilno postavite pliticu za čišćenje
	Spremnik za čistu ili prljavu vodu nije pravilno postavljen	Pravilno postavite spremnik za čistu ili prljavu vodu

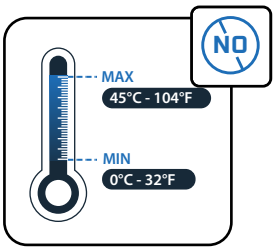
8 / SPECIFIKACIJE

KAPACITETI SPREMNIKA ZA VODU	
Opis	Kapacitet (ml)
Spremnik za čistu vodu	790 ml
Spremnik za prljavu vodu	620 ml

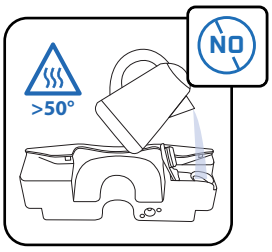
9 / UPOZORENJA



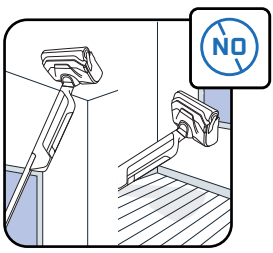
Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.

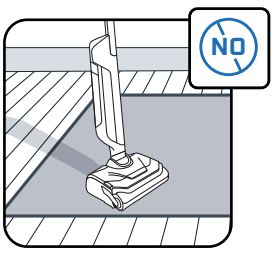


Ne izlažite uređaj temperaturama <0 °C i >45 °C.

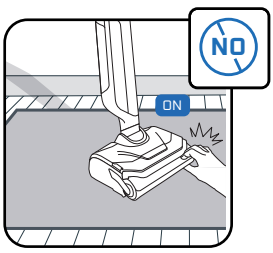


Ne stavljajte vodu temperature >50 °C u spremnik.

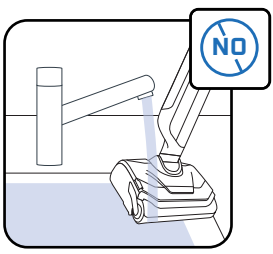


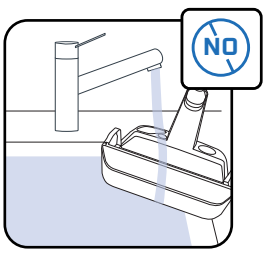


Ovaj uređaj namijenjen je uporabi samo na tvrdim podovima. Ne koristite ga na prostirkama, tepisima, zidovima i prozorima.

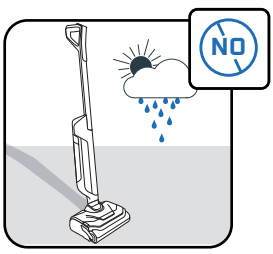


Ne dodirujte rotirajuće dijelove prije nego što zaustavite proizvod i odspojite jedinicu za napajanje.

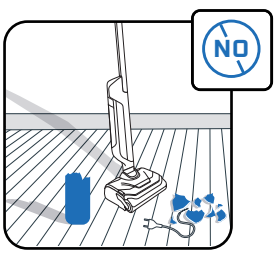




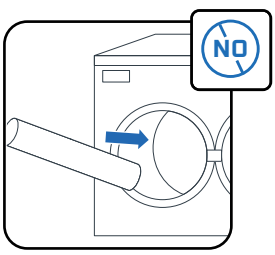
Ne uranjajte uređaj u vodu i za čišćenje usisnog kanala koristite suhu ili vlažnu krpu.



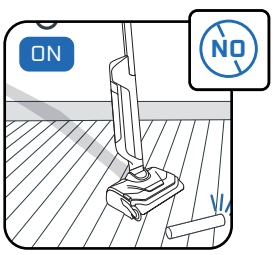
Ovaj uređaj namijenjen je isključivo kućnoj uporabi u zatvorenom prostoru.



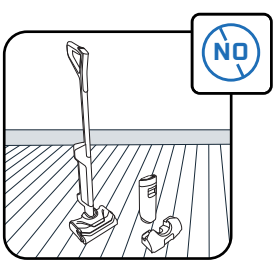
Ne koristite uređaj na električnim uređajima, primjerice unutar pećnica ili na električnim utičnicama.



Ne perite valjak u perilici posuđa ili perilici rublja.



Ne koristite uređaj bez spremnika za vodu i valjka.



Ne koristite uređaj bez spremnika za čistu i prljavu vodu.



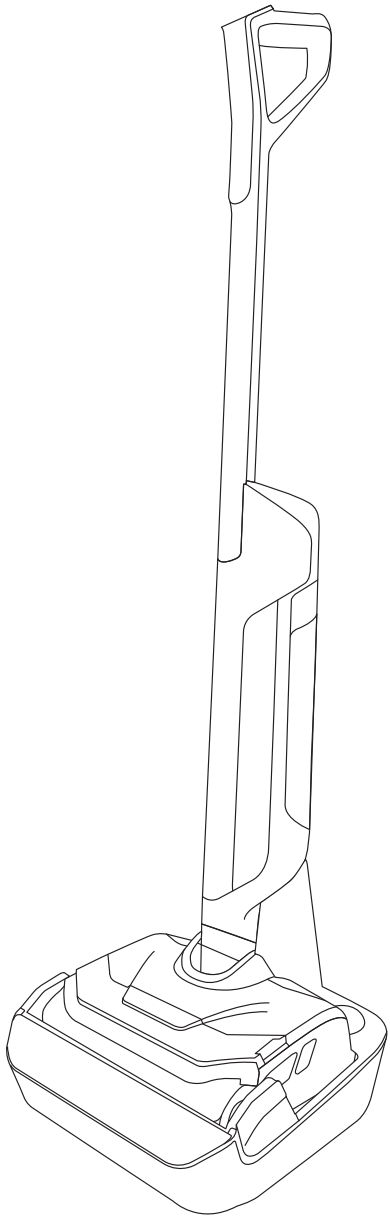


U spremnik za vodu ne stavljajte masne proizvode (npr. crni sapun), pjenušave, otrovne, zapaljive, eksplozivne, korozivne ili agresivne proizvode niti proizvode s krutim česticama. Ne stavljajte izbjeljivač u proizvod.

ROWENTA | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN VISION PRO

BS



Hvala što ste nas odabrali.
PAŽLJIVO PROČITAJTE
knjižicu „Upute za sigurnost i upotrebu” prije prve upotrebe.

SADRŽAJ

1 / PREGLED APARATA

- Aparat
- Glava
- Spremnik za prljavu vodu
- Rezervni dijelovi i pribor

2 / KAKO INSTALIRATI UREĐAJ

- Sastavljanje
- Postavljanje baze za punjenje

3 / KAKO POSTAVITI GLASOVNOG ASISTENTA

4 / PRIKAZ NA EKRANU

- Ekran
- Kako promijeniti način rada
- Objašnjenje načina rada
- Glavne poruke o pogreškama

5 / KAKO KORISTITI APARAT

- Prije upotrebe
- Pokrenite aparat
- Položena pozicija
- Kompatibilnost sa podovima
- Nakon svake upotrebe

6 / KAKO ODRŽAVATI APARAT

- Jednom sedmično
- Svakih 6 mjeseci

7 / RJEŠAVANJE PROBLEMA I RJEŠENJA

8 / SPECIFIKACIJE

9 / UPOZORENJA

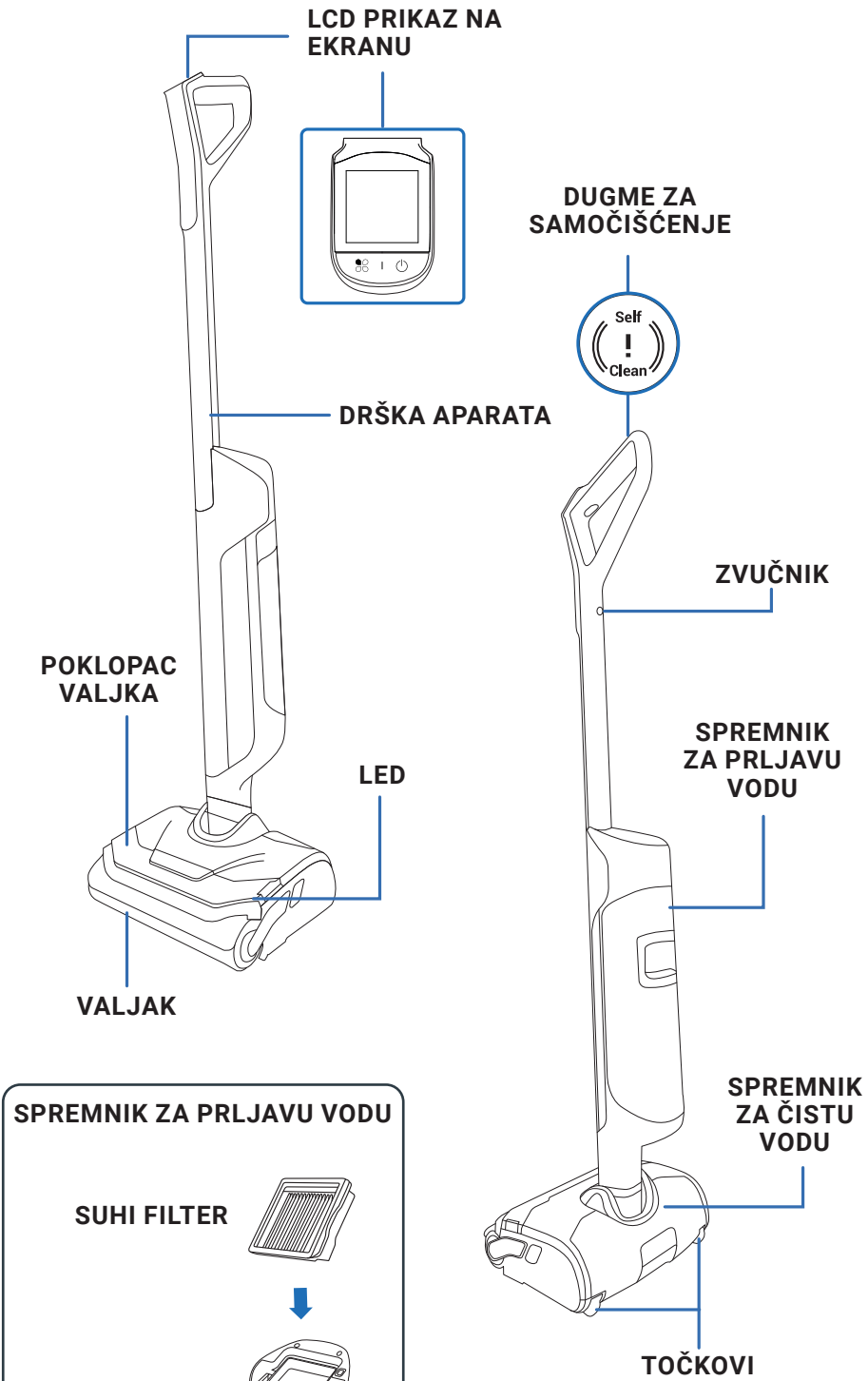
SVAKI PUT KAD VIDITE:

POGLEDAJTE VIDEO OVDJE

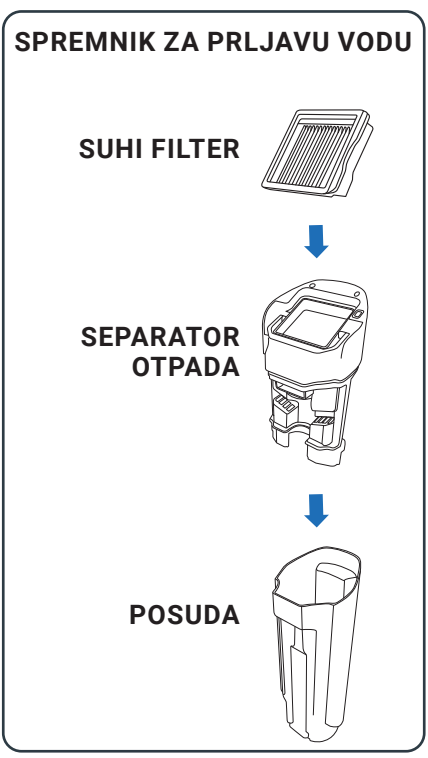
Kliknite za prikaz video uputstava

1 / PREGLED APARATA

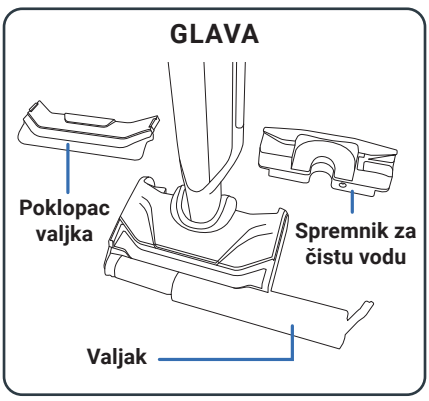
APARAT



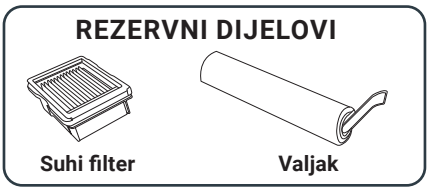
SPREMNIK ZA PRLJAVU VODU



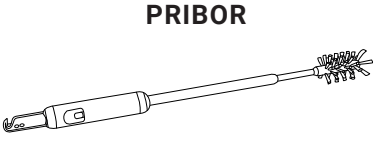
GLAVA



REZERVNI DIJELOVI



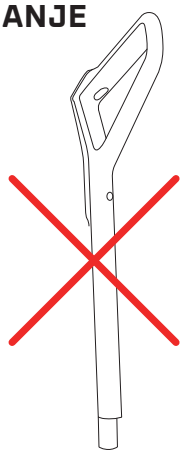
PRIBOR

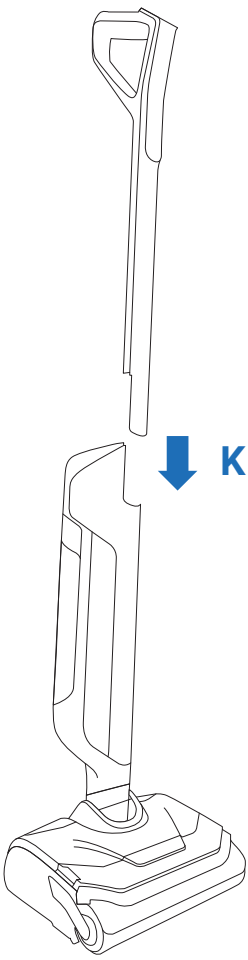


2 / KAKO INSTALIRATI UREĐAJ

POGLEDAJTE VIDEO OVDJE

SASTAVLJANJE

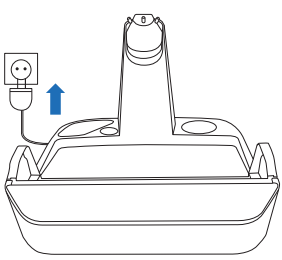




1 Umetnite dršku u tijelo aparata.

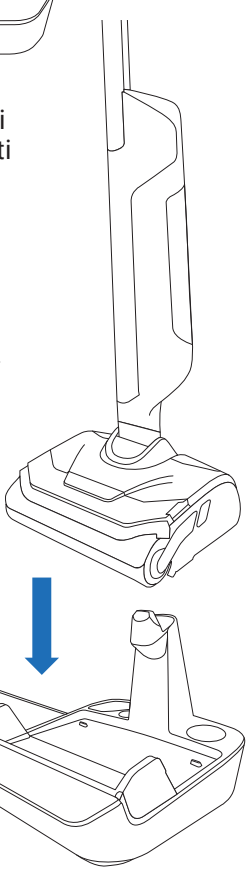
2 Klik označava da je drška pravilno umetnuta.

POSTAVLJANJE BAZE ZA PUNJENJE



1 Priključite kabl za napajanje.

2 Spojite bazu za punjenje na izvor napajanja i postavite uređaj na nju. Punjenje će započeti automatski.



3 Ako je proizvod pravilno priključen i puni se, **čut ćete zvučni signal, a nivo baterije prikazat će se na ekranu nakon 10 sekundi. Preporučujemo da proizvod napunite do 100% prije upotrebe.**

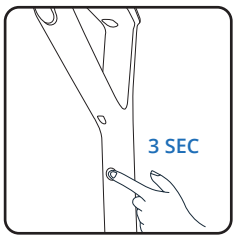




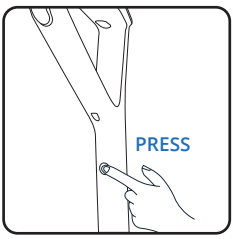
3 / KAKO POSTAVITI GLASOVNOG ASISTENTA

UREĐAJ MORA BITI NA BAZI ZA PUNJENJE.

POGLEDAJTE VIDEO OVDJE



1 Pritisnite dugme glasovnog asistenta tijekom 3 sekunde.



2 Pritisnite jednom dok ne pronađete željeni jezik.

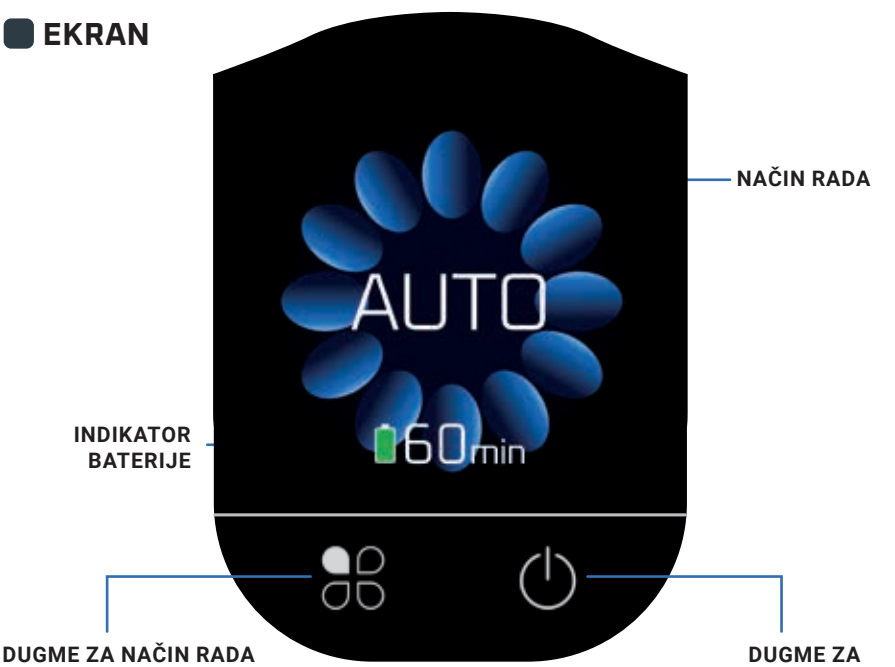


3 Za potvrdu jezika pričekajte 3 sekunde.

01 English	05 Deutsch	09 Polski	13 한국어	17 Čeština	21 Svenska
02 Français	06 Nederlands	10 Türkçe	14 Magyar	18 Slovenčina	22 中文
03 Italiano	07 Română	11 Русский	15 Български	19 العربية	
04 Español	08 Українська	12 Português	16 Português Brasil	20 Dansk	

4 / PRIKAZ NA EKRANU

EKRAN



KAKO PROMIJENITI NAČIN RADA

Aparat mora biti UKLJUČEN i u položaju za upotrebu



Pritisnite dugme MODE za prebacivanje između načina rada.

OBJAŠNJENJE NAČINA RADA



AUTO NAČIN
AUTOMATSKI PRILAGOĐAVA SNAGU USISAVANJA I PROTOK VODE.



ECO NAČIN
Snaga usisavanja Protok vode



USISAVANJE TEKUĆINE
Snaga usisavanja Protok vode



MAX NAČIN
Snaga usisavanja Protok vode

GLAVNE PORUKE O POGREŠKAMA



NAPUNITE SPREMNIK ZA ČISTU VODU



ISPRAZNITE SPREMNIK ZA PRLJAVU VODU



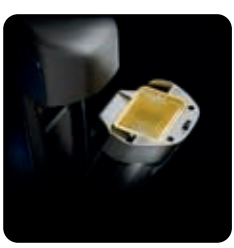
VALJAK JE BLOKIRAN



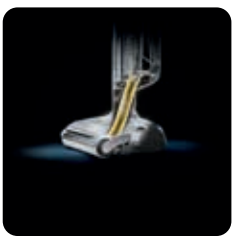
VALJAK NIJE PRAVILNO POSTAVLJEN



NEDOSTAJE SPREMNIK ZA PRLJAVU VODU



NEDOSTAJE FILTER



USISNI KANAL JE BLOKIRAN

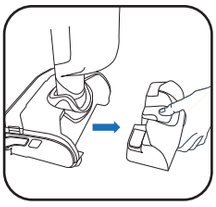


OBRATITE SE KORISNIČKOJ SLUŽBI

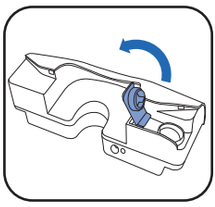
5 / KAKO KORISTITI APARAT

PRIJE UPOTREBE

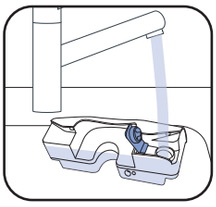
Napunite spremnik za vodu



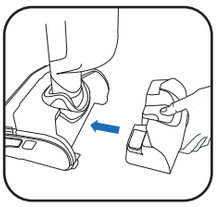
1 Izvadite spremnik za čistu vodu.



2 Otvorite spremnik za čistu vodu.



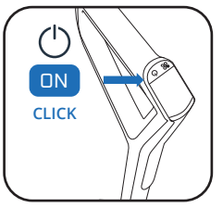
3 Napunite spremnik za čistu vodu. Koristite vodu temperature između 10 °C i 50 °C.
Maksimalni kapacitet je 790 mL.



4 Vratite spremnik za čistu vodu na mjesto.



5 Postavite proizvod u radni položaj.



6 Uključite proizvod.

NEMOJTE KORISTITI PJENEĆE OTOPINE, MASNE PROIZVODE (NPR. CRNI SAPUN), BIJELI OCAT, IZBJELJIVAČ ILI ETERIČNA ULJA (POGLEDAJTE KNJIŽICU „SIGURNOSNE UPUTE I UPUTE ZA UPOTREBU").

DODAVANJE OTOPINE ZA ČIŠĆENJE NIJE OBAVEZNO.



ROWENTA DETERDŽENT ZA USISIVAČE ZA MOKRO I SUVO USISAVANJE (ZR340LV1)

ILI



SANYTOL DEZINFEKCIONO SREDSTVO ZA ČIŠĆENJE VIŠE POVRŠINA SA EUKALIPTUSOM



PREPORUČENA DOZA: 20 ML (RAZBLAŽENJE NA <3% UKUPNOG KAPACITETA SPREMNIKA ZA ČISTU VODU)

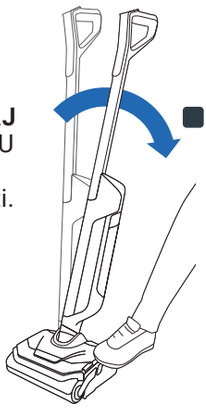
NE MIJEŠAJTE RAZLIČITE DETERDŽENTE. KORISTITE SAMO SPREMNIK ZA DETERDŽENT.

POKRENITE UREĐAJ

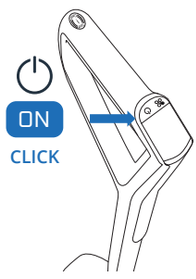
Aparat ne smije biti na bazi za punjenje.



PARKIRNI POLOŽAJ
Aparat je uspravan. U parkirnom položaju aparat prestaje raditi.



RADNI POLOŽAJ
Glava je otključana i aparat se može koristiti.



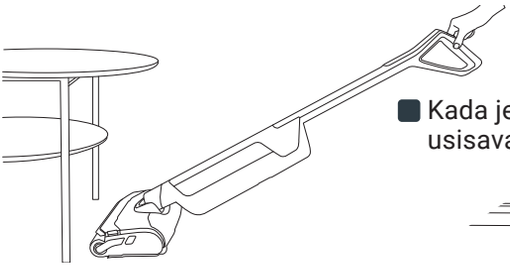
U radnom položaju nagnite proizvod i pritisnite dugme za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE kako biste pokrenuli uređaj. Proizvod se prema zadanim postavkama pokreće u AUTO načinu. Ponovno pritisnite dugme za ZAUSTAVLJANJE.

U PARKIRNOM POLOŽAJU UREĐAJ PRESTAJE RADITI. ZA NASTAVAK UPOTREBE POSTAVITE UREĐAJ U RADNI POLOŽAJ I PRITISNITE DUGME ZA UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE.

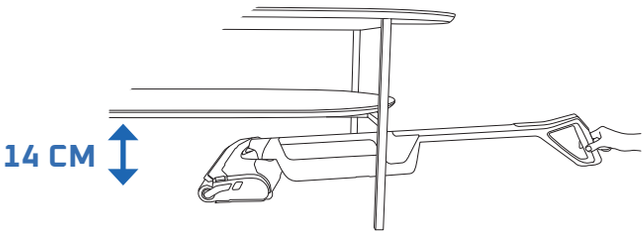
ODABERITE NAČIN RADA I ZAPOČNITE ČIŠĆENJE

POLOŽENI POLOŽAJ

Za čišćenje ispod namještaja.

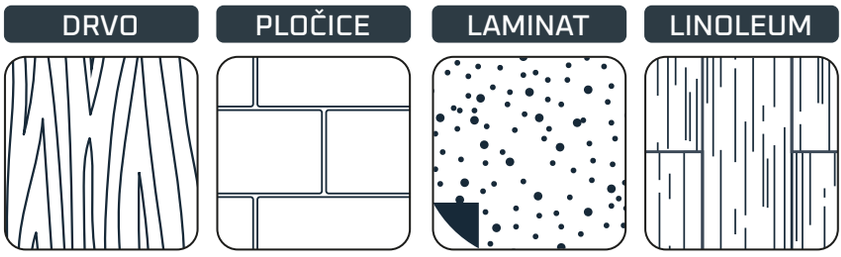


- Kada je uređaj položen, snaga usisavanja automatski se prilagođava.



KOMPATIBILNOST S PODOVIMA

Ovaj aparat je kompatibilan samo s tvrdim podovima.

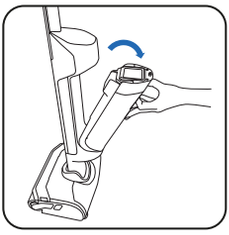


- Nemojte koristiti na tepisima, prostirkama, zidovima i prozorima (pogledajte knjižicu Sigurnosne upute i upute za upotrebu).

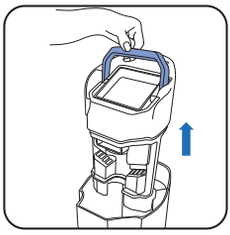
NAKON SVAKE UPOTREBE

POGLEDAJTE VIDEO OVDJE

1 - ISPRAZNITE SPREMNIK ZA PRLJAVU VODU



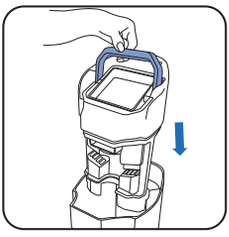
1 Izvadite spremnik za prljavu vodu.



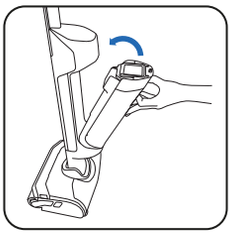
2 Izvadite separator otpada povlačenjem ručke.



3 Bacite kruti otpad.

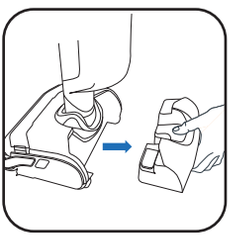


4 Ispustite tekući otpad.

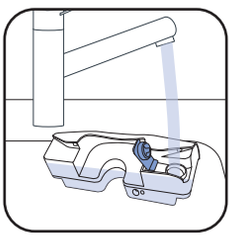


5 Vratite separator otpada na mjesto.

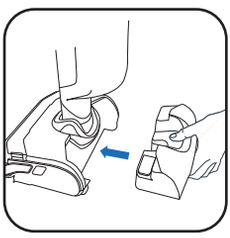
2 - NAPUNITE SPREMNIK ZA ČISTU VODU VODOM



1 Izvadite spremnik za čistu vodu.



2 Napunite spremnik za čistu vodu.



3 Vratite spremnik za čistu vodu na mjesto.

3 - POKRENITE PROGRAM SAMOČIŠĆENJA I SAMOSUŠENJA

Uređaj mora biti na bazi za punjenje. Baza za punjenje mora biti spojena na izvor napajanja.

SAMOČIŠĆENJE Program samočišćenja čisti uređaj i valjak. Traje 4 min.



BRZO SUŠENJE Program brzog sušenja suši valjak. Traje 8 min.



TIHO SUŠENJE Program tihog sušenja tiho suši valjak. Traje 30 min.

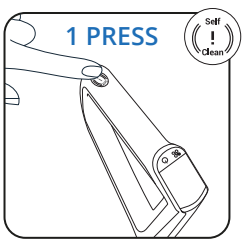


- Ciklusi samočišćenja i samosušenja neće se pokrenuti ako je razina baterije ispod 20%.

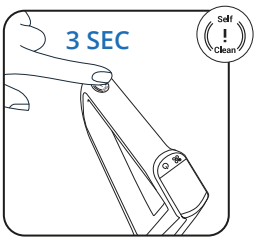
AKO JE SPREMNIK ZA PRLJAVU VODU PUN, PROGRAM SAMOČIŠĆENJA SE ZAUSTAVLJA.

POKRENITE SAMOČIŠĆENJE I/ILI SUŠENJE

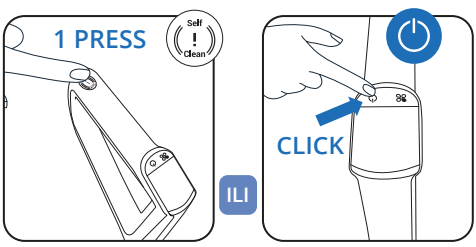
SAMOČIŠĆENJE I BRZO SUŠENJE



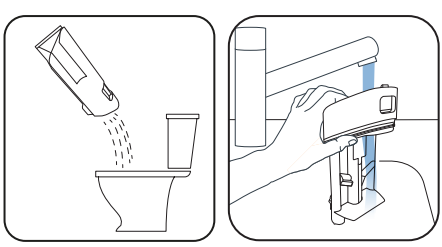
SAMOČIŠĆENJE I TIHO SUŠENJE



ZA ZAUSTAVLJANJE SAMOČIŠĆENJA I SUŠENJA

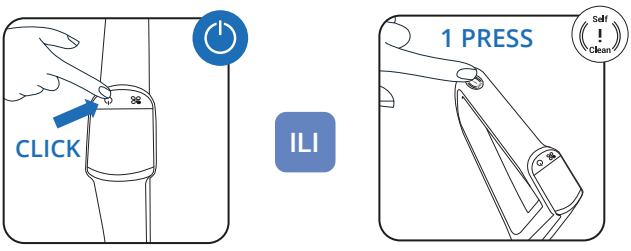


PO ZAVRŠETKU

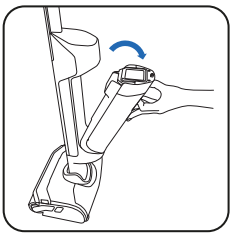


ZAUSTAVITE SAMOČIŠĆENJE I/ILI SUŠENJE

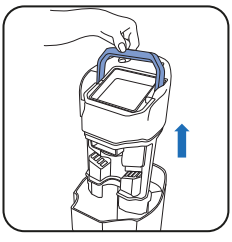
- Pritisnite dugme za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE ili dugme za samočišćenje



4 - KADA SAMOČIŠĆENJE ZAVRŠI, OČISTITE SPREMNIK ZA PRLJAVU VODU



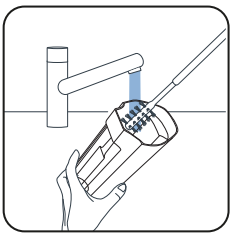
1 Izvadite spremnik za prljavu vodu.



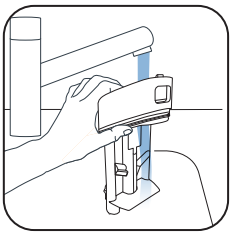
2 Izvadite filter i separator otpada povlačenjem.



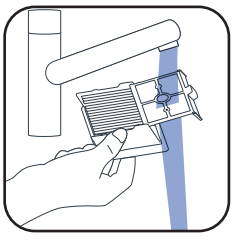
3 Ispustite tekući otpad.



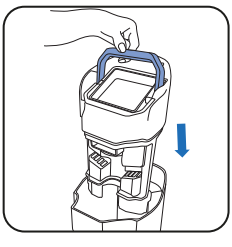
4 Očistite spremnik za prljavu vodu pomoću četke za čišćenje.



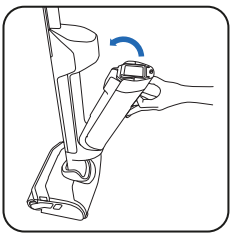
5 Isperite separator otpada.



6 Uklonite preostalu prljavštinu i očistite područje filtra.



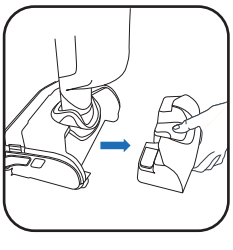
7 Postavite separator otpada.



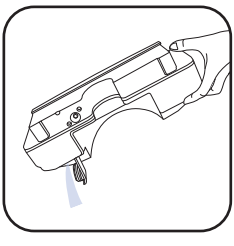
8 Vratite spremnik za prljavu vodu na mjesto.

5 - ISPRAZNITE SPREMNIK ZA ČISTU VODU

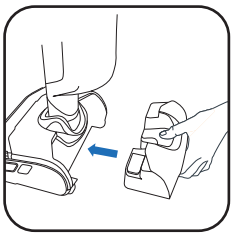
Kako biste izbjegli stajaću vodu, ispraznite spremnik za čistu vodu.



1 Izvadite spremnik za čistu vodu.



2 Ispraznite spremnik za čistu vodu.



3 Vratite spremnik za čistu vodu na mjesto.

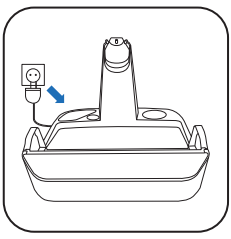
6 / KAKO ODRŽAVATI APARAT

POGLEDAJTE VIDEO OVDJE

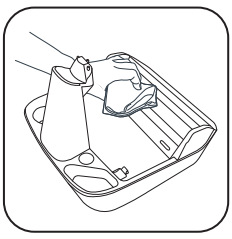
JEDNOM SEDMIČNO

1 - OČISTITE BAZU ZA PUNJENJE

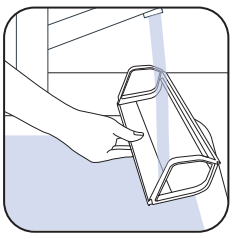
Ne uranjajte bazu za punjenje u vodu.



- Odspojite bazu za punjenje od izvora napajanja.

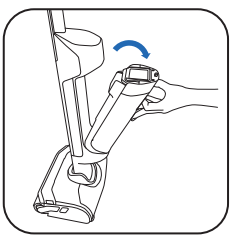


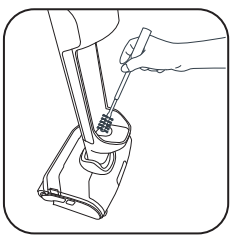
- Ručno očistite bazu za punjenje suhom ili vlažnom krpom.



- Ručno očistite posudu za čišćenje.

2 - OČISTITE USISNU CIJEV

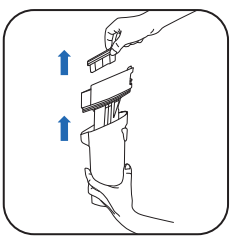




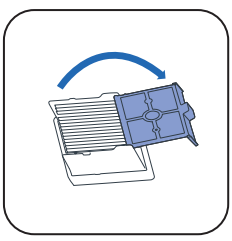
- Pomoću četke za čišćenje uklonite preostalu prljavštinu iz usisne cijevi.

3 - OČISTITE MREŽICU FILTRA

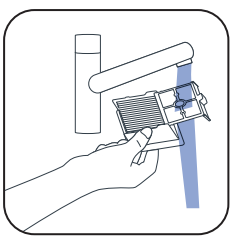
Ne stavljajte cijeli filter pod vodu. Ako se to dogodi, **ostavite ga da se suši 48 sati.**



- Izvadite filter.

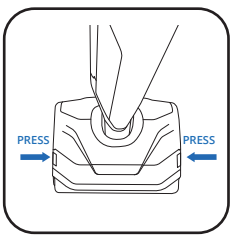


- Otvorite mrežicu filtra.

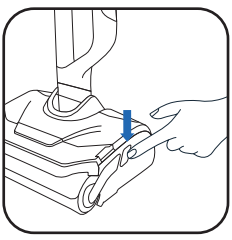


- Očistite i isperite samo mrežicu filtra.

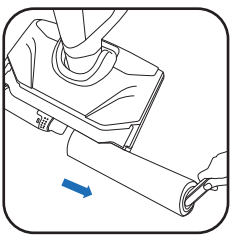
4 - OČISTITE GLAVU I POKLOPAC VALJKA



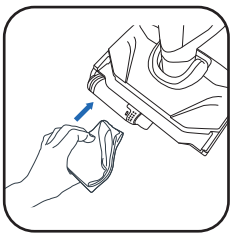
- ❶Pritisnite dugme. ❷Podignite poklopac valjka.



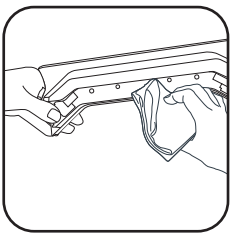
- Pritisnite dugme za otpuštanje.



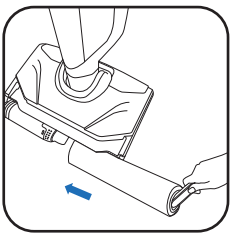
- Izvadite valjak povlačenjem ručice.



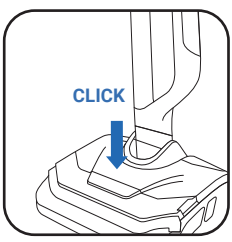
- Očistite iza valjka.



- Očistite unutrašnjost poklopca valjka.



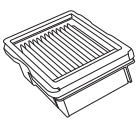
- Vratite valjak na mjesto.

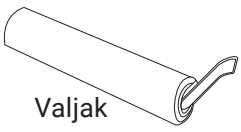


- Vratite poklopac valjka na mjesto.

SVAKIH 6 MJESECI

- Promijenite valjak i filter. Ako primijetite da je valjak oštećen, zamijenite ga ranije. www.rowenta.com www.tefal.com

Suhi filter 



Valjak

Suhi filter + valjak (ZR339A01)

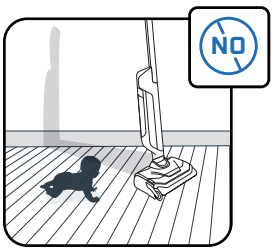
7 / RJEŠAVANJE PROBLEMA I RJEŠENJA

Problem	Mogući uzroci	Rješenja
Pod nije mokar	Spremnik za čistu vodu je prazan	Napunite spremnik za čistu vodu
	Spremnik za čistu vodu nije pravilno postavljen	Pravilno postavite spremnik za čistu vodu
	Otvori mlaznice za raspršivanje su začepljeni	Očistite mlaznice četke
Valjak je zaglavljen	Gumb za vađenje valjka strši	Rastavite valjak i uklonite sve predmete koji blokiraju okretanje, zatim vratite valjak na mjesto.
	Predmet ili vlakno blokira valjak	Rastavite valjak i uklonite sve predmete koji blokiraju okretanje.
Aparat slabije usisava, proizvodi buku ili zviždanje ili ispušta ostatke na pod.	Provjerite suhi filter i spremnik za prljavu vodu	Pravilno postavite suhi filter i spremnik za prljavu vodu.
	Očistite začepljeni suhi filter ili ga zamijenite novim.	Očistite usisnu glavu i zračni kanal
Svjetla na četki nisu ujednačena	Poklopac valjka nije pravilno postavljen	Pravilno postavite poklopac valjka
Nema glasovne pomoći	Funkcija je onemogućena	Pritisnite dugme za glasovnu funkciju kako biste je omogućili
Ikona baterije ne svijetli	Baterija je potpuno napunjena	Pritisnite dugme za aktiviranje zaslona i provjeru razine baterije
	Stanica nije pravilno spojena na napajanje	Priključite napajanje
	Kontakti za punjenje su zaglavljeni ili zahrđali	Odspojite bazu i ručno očistite kontakte. Ručno ispravite kontakte.
Automatsko čišćenje ne može se pokrenuti	Kontakti za punjenje su zaglavljeni ili zahrđali	Odspojite bazu i ručno očistite kontakte. Ručno ispravite kontakte.
	Niska razina baterije	Samočišćenje će se automatski pokrenuti za trenutak
	Spremnik za prljavu vodu je pun	Ispraznite spremnik za prljavu vodu
	Posuda za čišćenje nije pravilno postavljena	Pravilno postavite posudu za čišćenje
Aparat prska vodu posvuda	Spremnik za čistu vodu nije pravilno postavljen	Pravilno postavite spremnik za čistu vodu
	Protok vode je previsok ili je valjak natopljen.	Koristite ECO ili SUCTION način za manju distribuciju vode
Aparat ne čisti pod pravilno.	Valjak je prljav	Pokrenite ciklus samočišćenja, zatim ručno očistite valjak.
Uređaj oštećuje pod	Strani predmet zaglavljen je u glavi za čišćenje.	Očistite glavu za čišćenje
Lažno upozorenje spremnika za čistu vodu	Upotrijebljen je pjenušavi deterdžent	Ne koristite pjenušave ili masne deterdžente. Koristite preporučeni deterdžent.
	Spremnik za čistu vodu nije pravilno postavljen	Pravilno postavite spremnik za čistu vodu
Lažno upozorenje spremnika za prljavu vodu	Metalni senzor u spremniku za prljavu vodu je prljav	Očistite metalni senzor u spremniku za prljavu vodu
	Separator je začepljen	Očistite separator i osušite ga
Valjak nije suh nakon automatskog sušenja	Valjak je dostigao kraj radnog vijeka	Postavite novi valjak
	Posuda za čišćenje nije pravilno postavljena	Pravilno postavite posudu za čišćenje
	Poklopac valjka nije pravilno postavljen	Pravilno postavite poklopac valjka
	Napon napajanja nije odgovarajući	Koristite stanicu s odgovarajućim naponom napajanja
Nakon samočišćenja na bazi za punjenje ostaje voda	Posuda za čišćenje nije pravilno postavljena	Pravilno postavite posudu za čišćenje
	Spremnik za čistu ili prljavu vodu nije pravilno postavljen	Pravilno postavite spremnik za čistu ili prljavu vodu

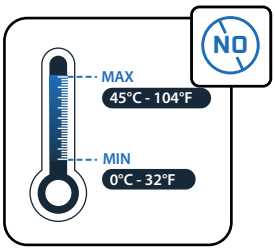
8 / SPECIFIKACIJE

KAPACITETI SPREMNIKA ZA VODU	
Opis	Kapacitet (ml)
Spremnik za čistu vodu	790 ml
Spremnik za prljavu vodu	620 ml

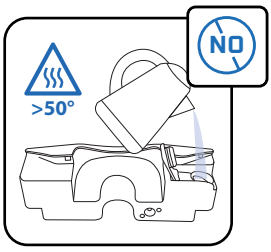
9 / UPOZORENJA



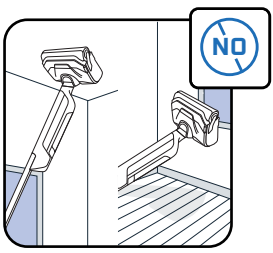
Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju aparatom.

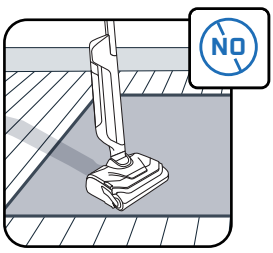


Ne izlažite aparat temperaturama <0 °C i >45 °C.

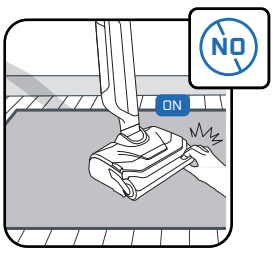


Ne stavljajte vodu temperature >50 °C u spremnik.

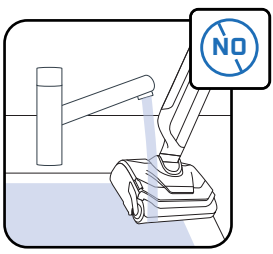


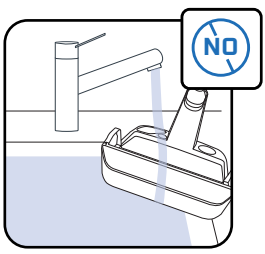


Ovaj aparat je namijenjen upotrebi samo na tvrdim podovima. Ne koristite ga na prostirkama, tepisima, zidovima i prozorima.

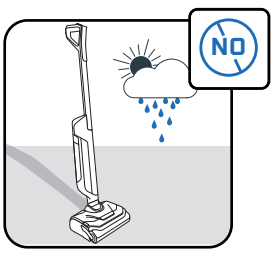


Ne dodirujte rotirajuće dijelove prije nego što zaustavite proizvod i odspojite jedinicu za napajanje.

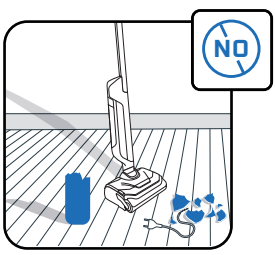




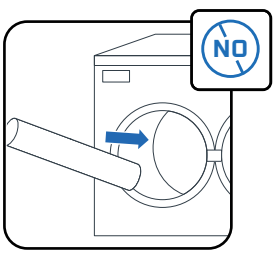
Ne stavljajte aparat pod vodu i za čišćenje usisnog kanala koristite suhu ili vlažnu krpu.



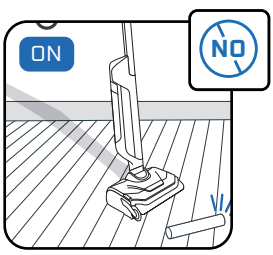
Ovaj aparat je namijenjen isključivo za kućnu upotrebu u zatvorenom prostoru.



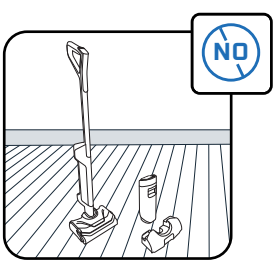
Ne koristite aparat na električnim uređajima, kao što su unutrašnjost pećnice ili električne utičnice.



Ne perite valjak u perilici posuđa ili perilici rublja.



Ne koristite aparat bez spremnika za vodu i valjka.



Ne koristite aparat bez spremnika za čistu i prljavu vodu.



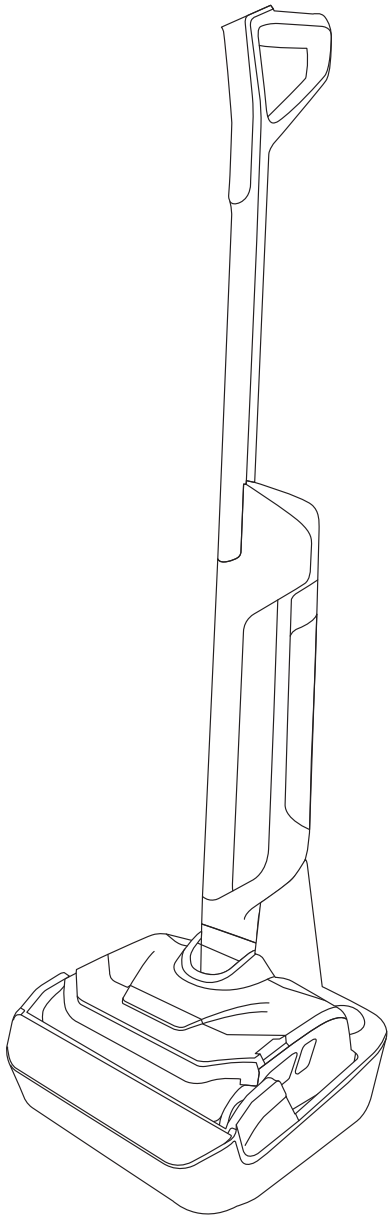


U spremnik za vodu ne stavljajte masne proizvode (npr. crni sapun), pjenušave, otrovne, zapaljive, eksplozivne, korozivne ili agresivne proizvode niti proizvode s krutim česticama. Ne stavljajte izbjeljivač u proizvod.

Rowenta | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN VISION PRO

UK



Дякуємо, що обрали нас.
БУДЬ ЛАСКА, УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ
буклет «Інструкції з безпеки та використання»
перед першим використанням.

ЗМІСТ

1 / ОГЛЯД ПРИСТРОЮ

- Пристрій
- Головка
- Резервуар для брудної води
- Запасні частини й аксесуари

2 / ЯК ВСТАНОВИТИ ПРИСТРІЙ

- Збирання
- Встановлення зарядної бази

3 / ЯК НАЛАШТУВАТИ ГОЛОСОВОГО АСИСТЕНТА

4 / ВІДОБРАЖЕННЯ НА ЕКРАНІ

- Екран
- Як змінювати режими
- Пояснення режимів
- Основні повідомлення про помилки

5 / ЯК КОРИСТУВАТИСЯ ПРИСТРОЄМ

- Перед використанням
- Запустіть пристрій
- Горизонтальне положення
- Сумісність із підлоговими покриттями
- Після кожного використання

6 / ЯК ОБСЛУГОВУВАТИ ПРИСТРІЙ

- Раз на тиждень
- Кожні 6 місяців

7 / УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ І РІШЕННЯ

8 / ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

9 / ПОПЕРЕДЖЕННЯ

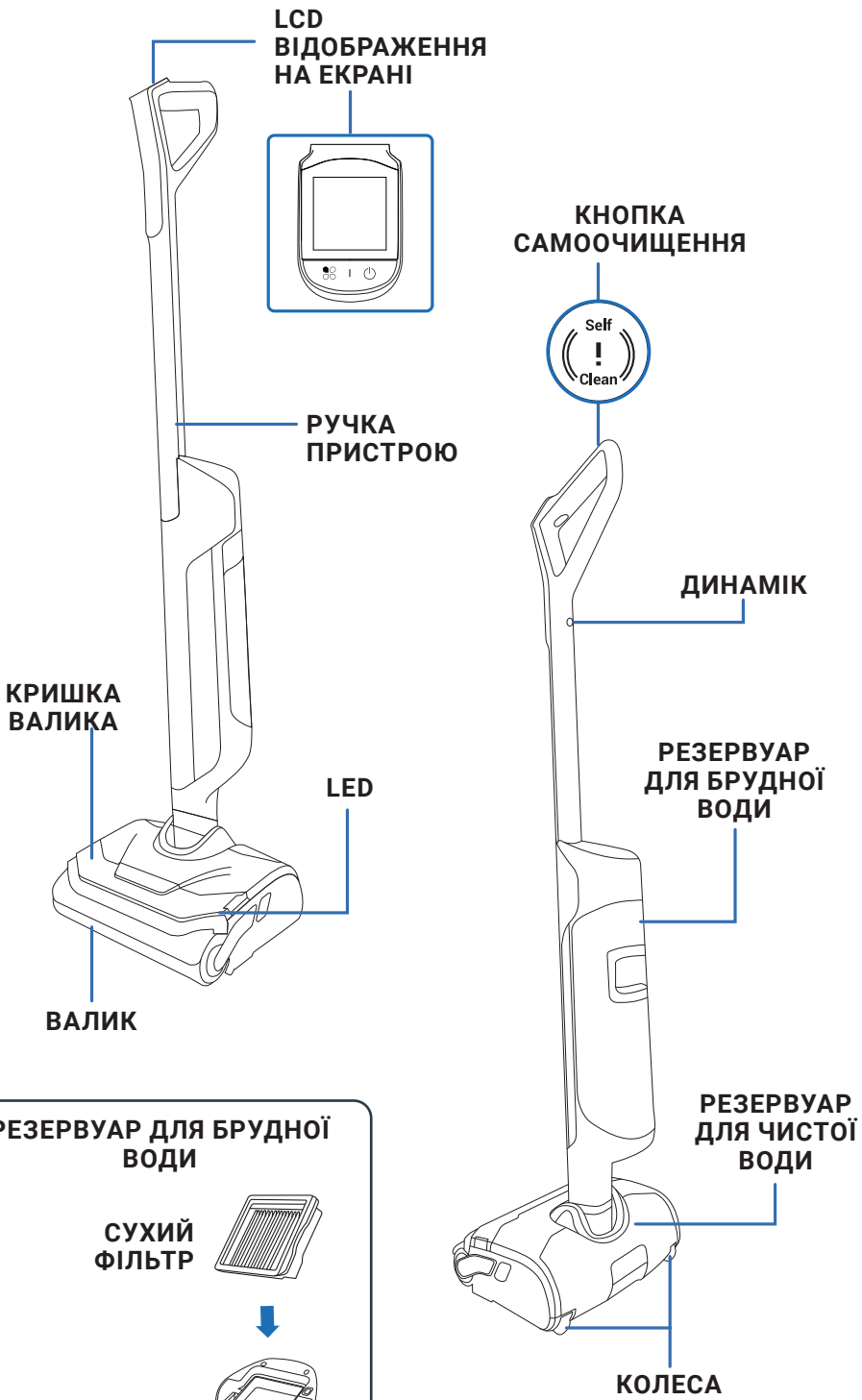
ЩОРАЗУ, КОЛИ ВИ БАЧИТЕ

ПЕРЕГЛЯНЬТЕ ВІДЕО ТУТ

натисніть, щоб переглянути навчальне відео

1 / ОГЛЯД ПРИСТРОЮ

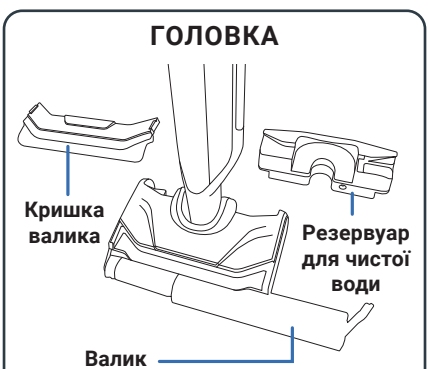
ПРИСТРІЙ



РЕЗЕРВУАР ДЛЯ БРУДНОЇ ВОДИ



ГОЛОВКА



ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ



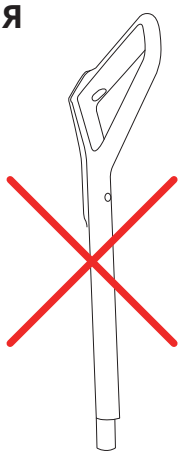
АКСЕСУАР

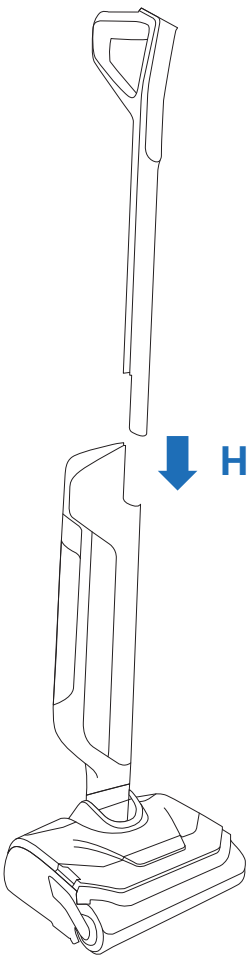


2 / ЯК ВСТАНОВИТИ ПРИСТРІЙ

ПЕРЕГЛЯНЬТЕ ВІДЕО ТУТ

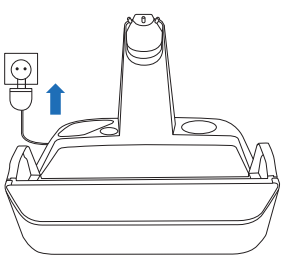
ЗБИРАННЯ



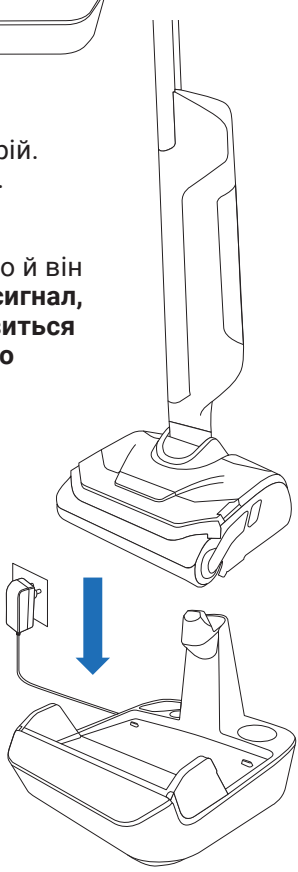


1. Вставте ручку в корпус пристрою.
2. Клацання означає, що ручку встановлено правильно.

ВСТАНОВЛЕННЯ ЗАРЯДНОЇ БАЗИ



1. Підключіть кабель живлення.



2. Підключіть зарядну базу до джерела живлення та встановіть на неї пристрій. Заряджання почнеться автоматично.
3. Якщо пристрій правильно підключено й він заряджається, **ви почуєте звуковий сигнал, а через 10 секунд на екрані відобразиться рівень заряду батареї. Рекомендуємо зарядити пристрій до 100% перед початком використання.**

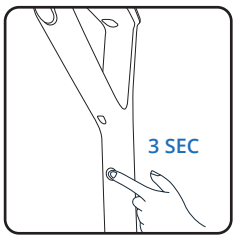




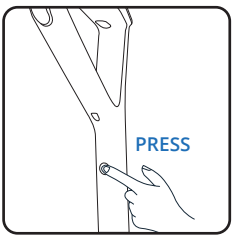
3 / ЯК НАЛАШТУВАТИ ГОЛОСОВОГО АСИСТЕНТА

ПРИСТРІЙ МАЄ БУТИ НА ЗАРЯДНІЙ БАЗІ.

ПЕРЕГЛЯНЬТЕ ВІДЕО ТУТ



1 Натисніть кнопку голосового асистента й утримуйте її 3 секунди.



2 Натискайте один раз, доки не знайдете потрібну мову.

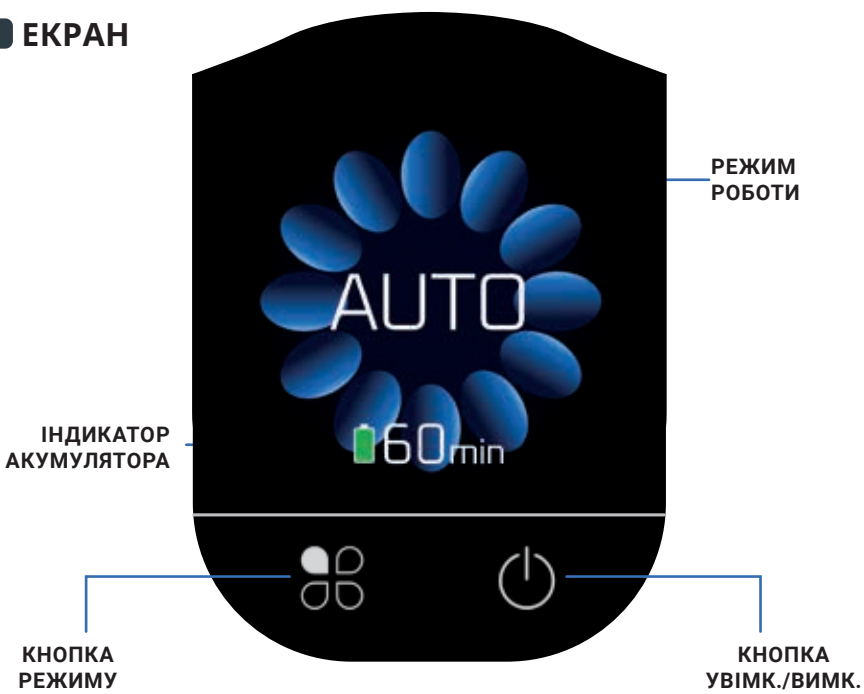


3 Щоб підтвердити вибір мови, зачекайте 3 секунди.

01 English	05 Deutsch	09 Polski	13 한국어	17 Čeština	21 Svenska
02 Français	06 Nederlands	10 Türkçe	14 Magyar	18 Slovenčina	22 中文
03 Italiano	07 Română	11 Русский	15 Български	19 العربية	
04 Español	08 Українська	12 Português	16 Português Brasil	20 Dansk	

4 / ВІДОБРАЖЕННЯ НА ЕКРАНІ

ЕКРАН



ЯК ЗМІНЮВАТИ РЕЖИМИ

Пристрій має бути УВІМКНЕНИЙ і перебувати в робочому положенні



Натисніть кнопку MODE, щоб перемикатися між режимами.

ПОЯСНЕННЯ РЕЖИМІВ



РЕЖИМ AUTO
АВТОМАТИЧНО РЕГУЛЮЄ ПОТУЖНІСТЬ ВСМОКТУВАННЯ ТА ПОДАЧУ ВОДИ.



РЕЖИМ ECO

Потужність всмоктування

Подача води



ВСМОКТУВАННЯ РІДИНИ

Потужність всмоктування

Подача води



РЕЖИМ MAX

Потужність всмоктування

Подача води

ОСНОВНІ ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО ПОМИЛКИ



НАПОВНІТЬ РЕЗЕРВУАР ДЛЯ ЧИСТОЇ ВОДИ



СПОРОЖНІТЬ РЕЗЕРВУАР ДЛЯ БРУДНОЇ ВОДИ



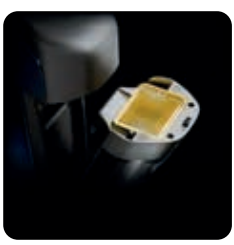
ВАЛИК ЗАБЛОКОВАНО



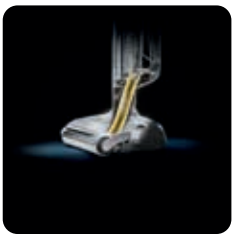
ВАЛИК ВСТАНОВЛЕНО НЕПРАВИЛЬНО



ВІДСУТНІЙ РЕЗЕРВУАР ДЛЯ БРУДНОЇ ВОДИ



ВІДСУТНІЙ ФІЛЬТР



КАНАЛ ВСМОКТУВАННЯ ЗАБЛОКОВАНО

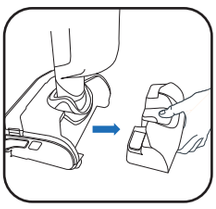


ЗВЕРНІТЬСЯ ДО СЛУЖБИ ПІДТРИМКИ

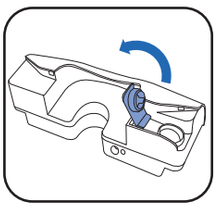
5 / ЯК КОРИСТУВАТИСЯ ПРИСТРОЄМ

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

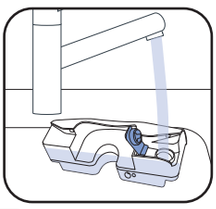
Наповніть резервуар для води



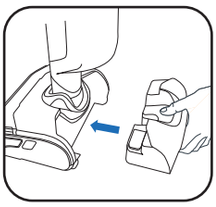
1 Зніміть резервуар для чистої води.



2 Відкрийте резервуар для чистої води.



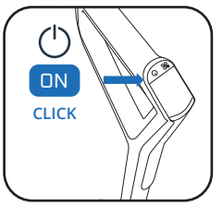
3 Наповніть резервуар для чистої води. Використовуйте воду температурою від 10 °C до 50 °C.
Максимальна місткість – 790 mL.



4 Установіть резервуар для чистої води на місце.



5 Переведіть виріб у робоче положення.



6 Увімкніть виріб.

НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПІНОУТВОРЮВАЛЬНІ РОЗЧИНИ, ЖИРНІ ЗАСОБИ (НАПР., ЧОРНЕ МИЛО), БІЛИЙ ОЦЕТ, ВІДБІЛЮВАЧ АБО ЕФІРНІ ОЛІЇ (ДИВ. БРОШУРУ «ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ Й ВИКОРИСТАННЯ»).

ДОДАВАННЯ МИЙНОГО РОЗЧИНУ НЕОБОВ'ЯЗКОВЕ.

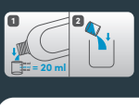


МИЙНИЙ ЗАСІБ ROWENTA ДЛЯ ВОЛОГОГО ТА СУХОГО ПРИБИРАННЯ (ZR340LV1)

АБО



ДЕЗІНФІКУВАЛЬНИЙ ОЧИЩУВАЧ SANYTOL ДЛЯ РІЗНИХ ПОВЕРХОНЬ З ЕВКАЛІПТОМ



РЕКОМЕНДОВАНЕ ДОЗУВАННЯ: 20 МЛ (РОЗВЕДЕННЯ <3% ВІД ЗАГАЛЬНОЇ МІСТКОСТІ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ЧИСТОЇ ВОДИ)

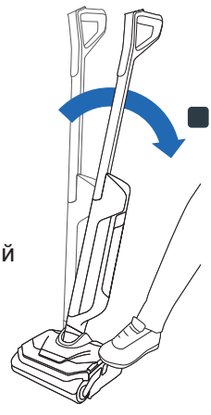
**НЕ ЗМІШУЙТЕ РІЗНІ МИЙНІ ЗАСОБИ.
ВИКОРИСТОВУЙТЕ ЛИШЕ РЕЗЕРВУАР ДЛЯ МИЙНОГО ЗАСОБУ.**

ЗАПУСТІТЬ ПРИСТРІЙ

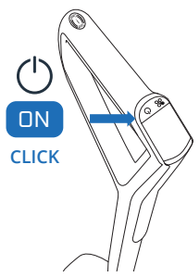
Пристрій має бути знятий із зарядної бази.



ПАРКУВАЛЬНЕ ПОЛОЖЕННЯ
Пристрій стоїть вертикально. У паркувальному положенні пристрій припиняє роботу.



РОБОЧЕ ПОЛОЖЕННЯ
Головку розблоковано, і пристрій можна використовувати.



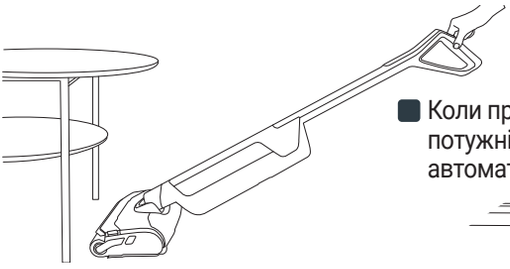
У робочому положенні нахиліть виріб і натисніть кнопку УВІМК./ВИМК., щоб запустити пристрій. За замовчуванням виріб запускається в режимі AUTO. Натисніть кнопку ще раз, щоб ЗУПИНИТИ.

У ПАРКУВАЛЬНОМУ ПОЛОЖЕННІ ПРИСТРІЙ ПРИПИНЯЄ РОБОТУ. ЩОБ ПРОДОВЖИТИ КОРИСТУВАННЯ, ПЕРЕВЕДІТЬ ПРИСТРІЙ У РОБОЧЕ ПОЛОЖЕННЯ ТА НАТИСНІТЬ КНОПКУ УВІМК./ВИМК.

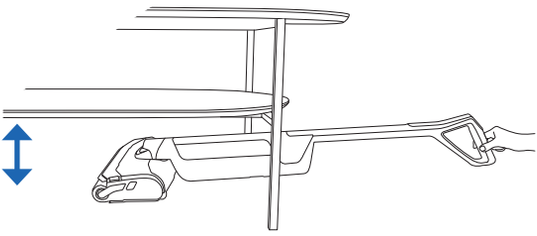
ВИБЕРІТЬ РЕЖИМ І ПОЧНІТЬ ПРИБИРАННЯ

ГОРИЗОНТАЛЬНЕ ПОЛОЖЕННЯ

Для прибирання під меблями.

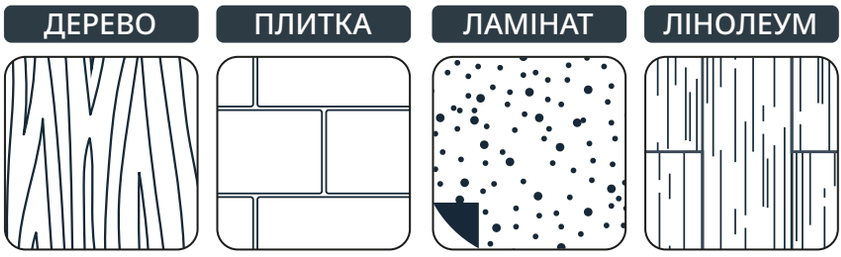


- Коли пристрій розкладено горизонтально, потужність всмоктування регулюється автоматично.



СУМІСНІСТЬ ІЗ ПІДЛОГОВИМИ ПОКРИТТЯМИ

Цей пристрій сумісний лише з твердими підлогами.

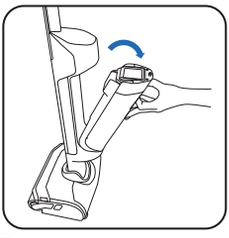


- Не використовуйте на килимках, килимах, стінах і вікнах (див. брошуру «Інструкції з техніки безпеки й використання»).

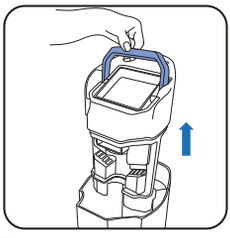
ПІСЛЯ КОЖНОГО ВИКОРИСТАННЯ

ПЕРЕГЛЯНЬТЕ ВІДЕО ТУТ

1 - СПОРОЖНІТЬ РЕЗЕРВУАР ДЛЯ БРУДНОЇ ВОДИ



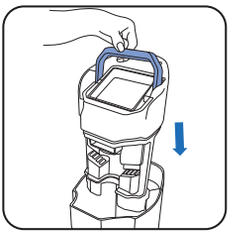
1 Зніміть резервуар для брудної води.



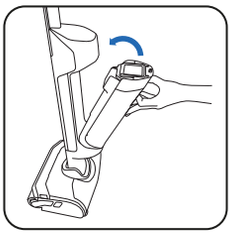
2 Вийміть сепаратор відходів, потягнувши за ручку.



3 Викиньте тверді відходи.

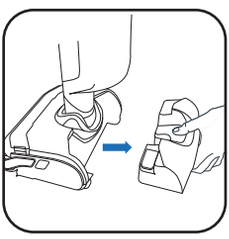


4 Злийте рідкі відходи.

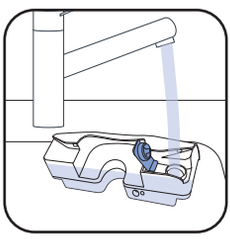


5 Установіть сепаратор відходів на місце.

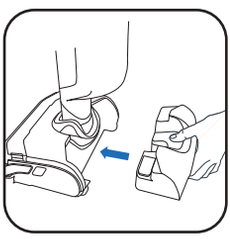
2 - НАПОВНІТЬ РЕЗЕРВУАР ДЛЯ ЧИСТОЇ ВОДИ



1 Зніміть резервуар для чистої води.



2 Наповніть резервуар для чистої води.



3 Установіть резервуар для чистої води на місце.

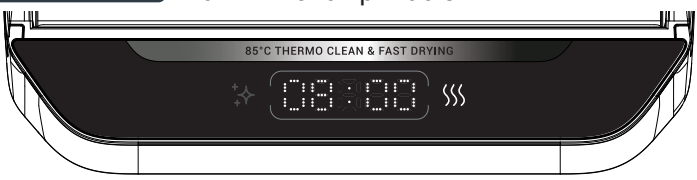
3 - ЗАПУСТІТЬ ПРОГРАМУ САМООЧИЩЕННЯ ТА САМОСУШІННЯ

Пристрій має бути на зарядній базі. Зарядна база має бути підключена до джерела живлення.

САМООЧИЩЕННЯ Програма самоочищення очищує пристрій і валик. Вона триває 4 хв.



ШВИДКЕ СУШІННЯ Програма швидкого сушіння сушить валик. Вона триває 8 хв.



ТИХЕ СУШІННЯ Програма тихого сушіння безшумно сушить валик. Вона триває 30 хв.

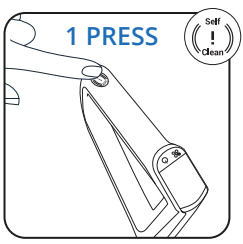


- Цикли самоочищення та самосушіння не запустяться, якщо рівень заряду акумулятора нижчий за 20%.

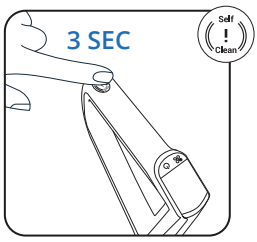
ЯКЩО РЕЗЕРВУАР ДЛЯ БРУДНОЇ ВОДИ ПОВНИЙ, ПРОГРАМА САМООЧИЩЕННЯ ЗУПИНЯЄТЬСЯ.

ЗАПУСТІТЬ САМООЧИЩЕННЯ ТА/АБО СУШІННЯ

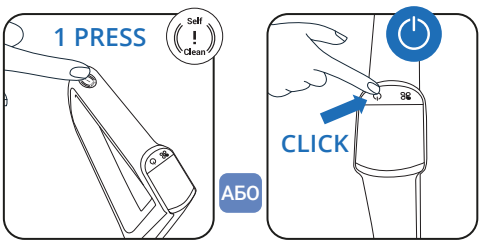
САМООЧИЩЕННЯ ТА ШВИДКЕ СУШІННЯ



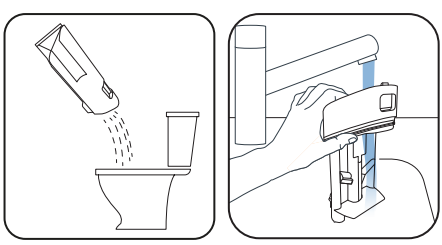
САМООЧИЩЕННЯ ТА ТИХЕ СУШІННЯ



ЩОБ ЗУПИНИТИ САМООЧИЩЕННЯ ТА СУШІННЯ

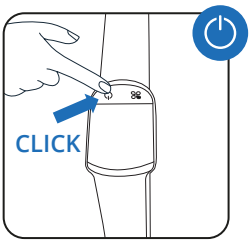


ПІСЛЯ ЗАВЕРШЕННЯ

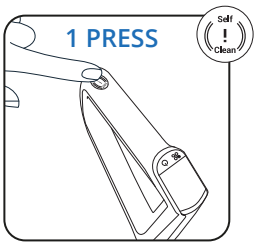


ЗУПИНИТИ САМООЧИЩЕННЯ ТА/АБО СУШІННЯ

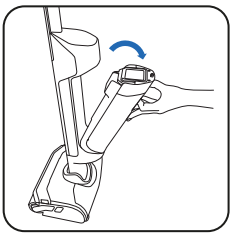
Натисніть кнопку УВІМК./ВИМК. або кнопку самоочищення



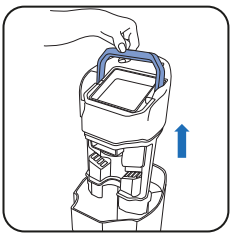
АБО



4 - ПІСЛЯ ЗАВЕРШЕННЯ САМООЧИЩЕННЯ ОЧИСТІТЬ РЕЗЕРВУАР ДЛЯ БРУДНОЇ ВОДИ



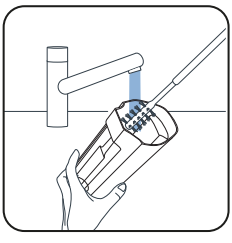
1 Зніміть резервуар для брудної води.



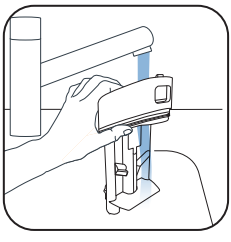
2 Вийміть фільтр і сепаратор відходів, потягнувши їх.



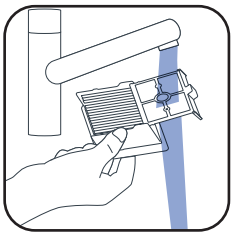
3 Злийте рідкі відходи.



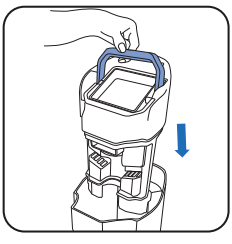
4 Очистіть резервуар для брудної води щіткою для чищення.



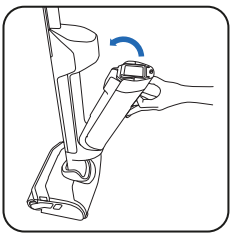
5 Промийте сепаратор відходів.



6 Видаліть залишки бруду й очистіть ділянку фільтра.



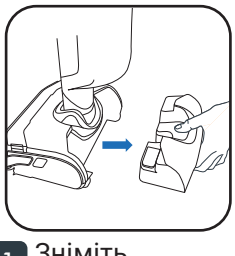
7 Установіть сепаратор відходів.



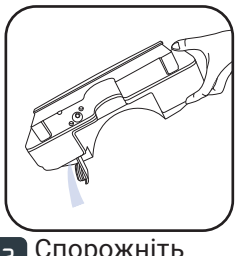
8 Установіть резервуар для брудної води на місце.

5 - СПОРОЖНІТЬ РЕЗЕРВУАР ДЛЯ ЧИСТОЇ ВОДИ

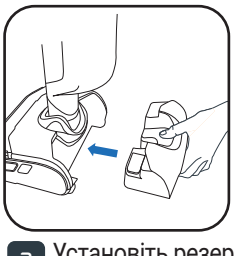
Щоб уникнути застою води, спорожніть резервуар для чистої води.



1 Зніміть резервуар для чистої води.



2 Спорожніть резервуар для чистої води.



3 Установіть резервуар для чистої води на місце.

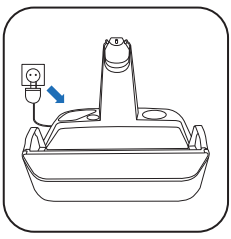
6 / ЯК ОБСЛУГОВУВАТИ ПРИСТРІЙ

ПЕРЕГЛЯНЬТЕ ВІДЕО ТУТ

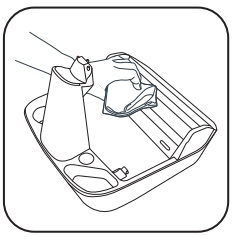
РАЗ НА ТИЖДЕНЬ

1 - ОЧИСТІТЬ ЗАРЯДНУ БАЗУ

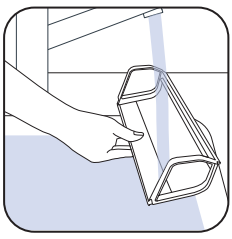
Не занурюйте зарядну базу у воду.



- Відключіть зарядну базу від джерела живлення.

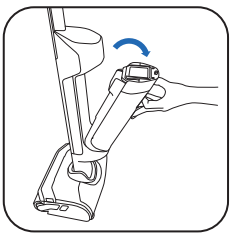


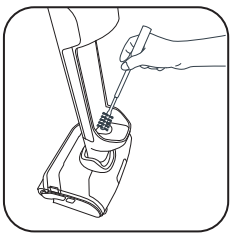
- Очистіть зарядну базу вручну сухою або вологою тканиною.



- Очистіть лоток для очищення вручну.

2 - ОЧИСТІТЬ ВСМОКТУВАЛЬНУ ТРУБУ

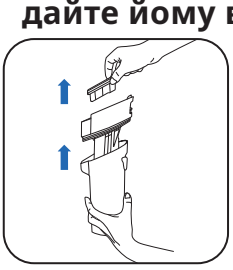




- За допомогою щітки для чищення видаліть залишки бруду з всмоктувальної труби.

3 - ОЧИСТІТЬ СІТКУ ФІЛЬТРА

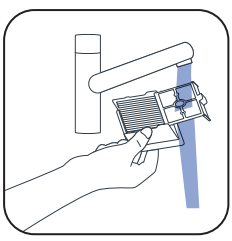
Не занурюйте весь фільтр у воду. Якщо це сталося, **дайте йому висохнути протягом 48 годин.**



- Зніміть фільтр.

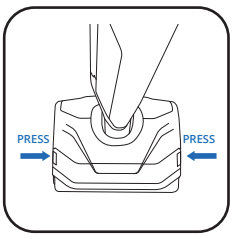


- Відкрийте сітку фільтра.

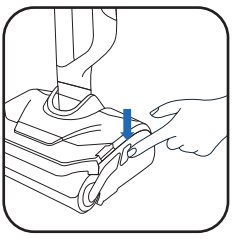


- Очищуйте та промивайте лише сітку фільтра.

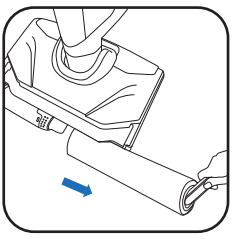
4 - ОЧИСТІТЬ ГОЛОВКУ ТА КРИШКУ ВАЛИКА



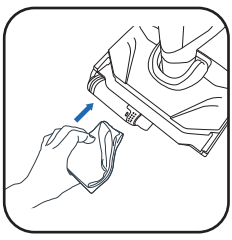
- ❶Натисніть кнопку.
  ❷Підніміть кришку валика.



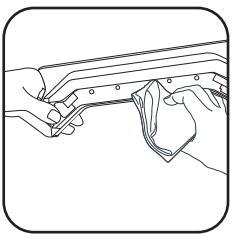
- Натисніть кнопку розблокування.



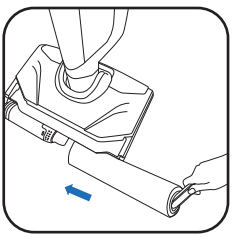
- Вийміть валик, потягнувши за важіль.



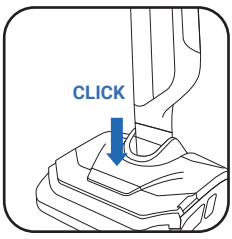
- Очистіть ділянку за валиком.



- Очистіть внутрішню поверхню кришки валика.



- Установіть валик на місце.

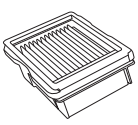


- Установіть кришку валика на місце.

КОЖНІ 6 МІСЯЦІВ

- Замініть валик і фільтр. Якщо валик пошкоджений, замініть його раніше. www.rowenta.com www.tefal.com

Сухий фільтр





Валик

Сухий фільтр + валик (ZR339A01)

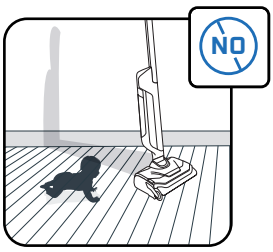
7 / УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ І РІШЕННЯ

Проблема	Можливі причини	Рішення
Підлога не мокра	Резервуар для чистої води порожній	Наповніть резервуар для чистої води
	Резервуар для чистої води встановлено неправильно	Правильно встановіть резервуар для чистої води
	Отвори розпилювальної насадки заблоковані	Очистіть насадки щітки
Валик застряг	Кнопка виймання валика виступає	Розберіть валик і видаліть усі предмети, що блокують його обертання, потім установіть валик на місце
	Предмет або волокно блокує валик	Розберіть валик і видаліть усі предмети, що блокують обертання.
Пристрій слабше всмоктує, шумить, свистить або залишає сміття на підлозі.	Перевірте сухий фільтр і резервуар для брудної води	Правильно встановіть сухий фільтр і резервуар для брудної води.
	Очистіть заблокований сухий фільтр або замініть його новим.	Очистіть всмоктувальну головку й повітряний канал
Підсвічування щітки нерівномірне	Кришку валика встановлено неправильно	Правильно встановіть кришку валика
Немає голосових підказок	Функцію вимкнено	Натисніть кнопку голосової функції, щоб увімкнути її
Піктограма акумулятора не світиться	Акумулятор повністю заряджений	Натисніть кнопку, щоб активувати екран і перевірити рівень заряду акумулятора
	Станцію неправильно підключено до джерела живлення	Підключіть джерело живлення
	Зарядні контакти застрягли або заіржавіли	Відключіть базу та вручну очистіть контакти. Вручну виправте положення контактів
Автоматичне очищення не запускається	Зарядні контакти застрягли або заіржавіли	Відключіть базу та вручну очистіть контакти. Вручну виправте положення контактів
	Низький рівень заряду	Самоочищення автоматично запуститься за мить
	Резервуар для брудної води повний	Спорожніть резервуар для брудної води
	Лоток для очищення встановлено неправильно	Правильно встановіть лоток для очищення
Пристрій розбризкує воду навколо	Резервуар для чистої води встановлено неправильно	Правильно встановіть резервуар для чистої води
	Потік води надто сильний або валик надто мокрий.	Використовуйте режим ECO або SUCTION для меншої подачі води
Пристрій неправильно очищує підлогу.	Валик брудний	Запустіть цикл самоочищення, а потім очистіть валик вручну.
Пристрій пошкоджує підлогу	У головці для очищення застряг сторонній предмет.	Очистіть головку для очищення
Хибне попередження про резервуар для чистої води	Використано піноутворювальний мийний засіб	Не використовуйте піноутворювальні або жирні мийні засоби. Використовуйте рекомендований мийний засіб
	Резервуар для чистої води встановлено неправильно	Правильно встановіть резервуар для чистої води
Хибне попередження про резервуар для брудної води	Металевий датчик у резервуарі для брудної води забруднений	Очистіть металевий датчик у резервуарі для брудної води
	Сепаратор засмічений	Очистіть сепаратор і висушіть його
Валик не висох після автоматичного сушіння	Валик досяг кінця строку служби	Встановіть новий валик
	Лоток для очищення встановлено неправильно	Правильно встановіть лоток для очищення
	Кришку валика встановлено неправильно	Правильно встановіть кришку валика
	Напруга живлення не відповідає вимогам	Використовуйте станцію з відповідною напругою живлення
Після самоочищення на зарядній базі залишається вода	Лоток для очищення встановлено неправильно	Правильно встановіть лоток для очищення
	Резервуар для чистої або брудної води встановлено неправильно	Правильно встановіть резервуар для чистої або брудної води

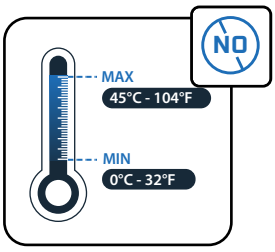
8 / ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

МІСТКІСТЬ РЕЗЕРВУАРІВ ДЛЯ ВОДИ	
Опис	Місткість (мл)
Резервуар для чистої води	790 мл
Резервуар для брудної води	620 мл

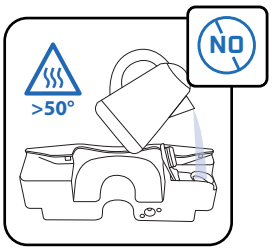
9 / ПОПЕРЕДЖЕННЯ



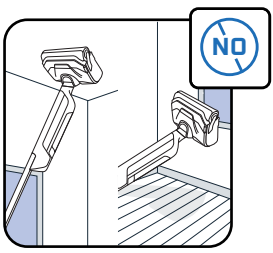
Діти повинні перебувати під наглядом, щоб вони не гралися з пристроєм.

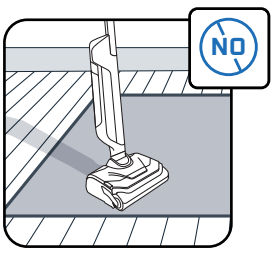


Не піддавайте пристрій впливу температур <0 °C і >45 °C.

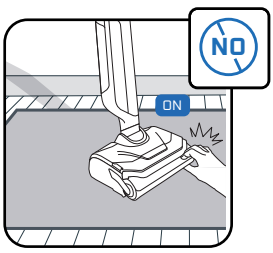


Не наливайте в резервуар воду температурою >50 °C.

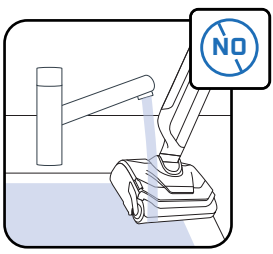


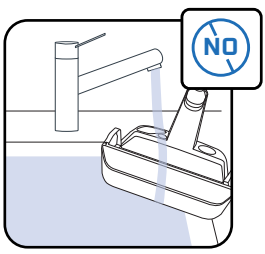


Цей пристрій призначений для використання на твердих підлогах. Не використовуйте його на килимках, килимах, стінах і вікнах.

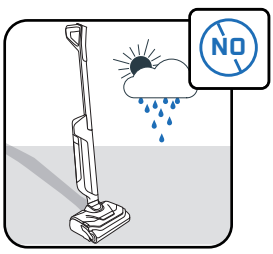


Не торкайтеся обертових частин, не зупинивши виріб і не від'єднавши блок живлення.

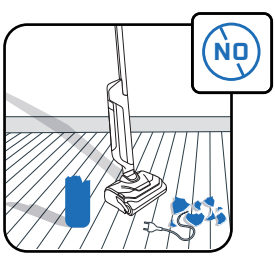




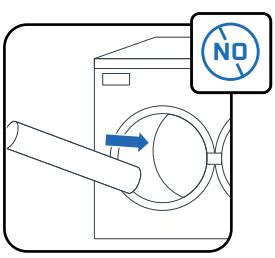
Не занурюйте пристрій у воду; для очищення каналу всмоктування використовуйте суху або вологу тканину.



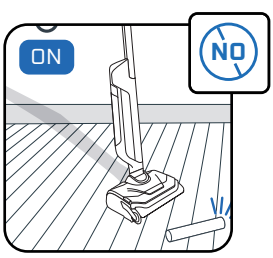
Цей пристрій призначений лише для побутового використання в приміщенні.



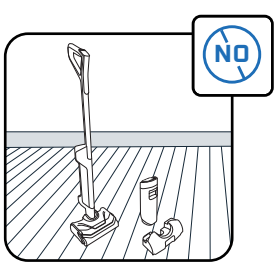
Не використовуйте пристрій на електроприладах, наприклад усередині духовок або на електричних розетках.



Не мийте валик у посудомийній або пральній машині.



Не використовуйте пристрій без резервуарів для води та валика.



Не використовуйте пристрій без резервуарів для чистої та брудної води.



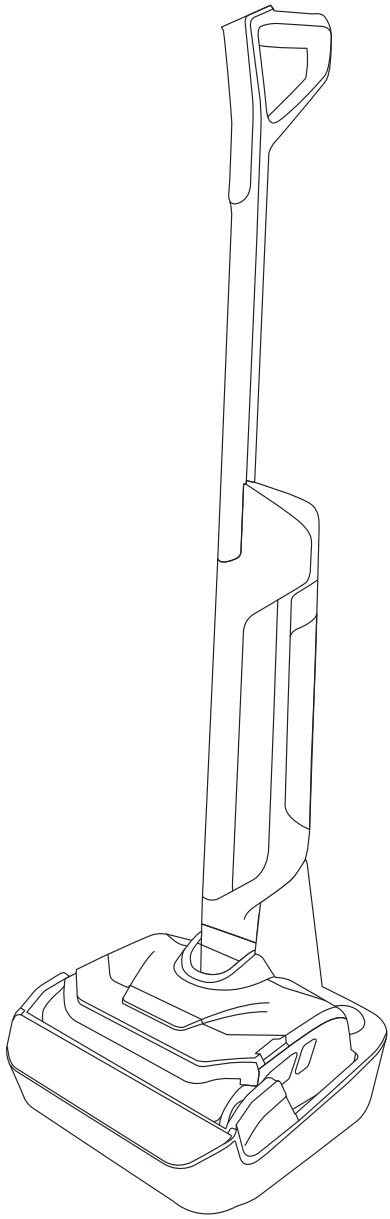


Не додавайте в резервуар для води жирні засоби (наприклад, чорне мило), піноутворювальні, токсичні, легкозаймисті, вибухонебезпечні, корозійні, агресивні засоби або засоби з твердими частинками. Не додавайте відбілювач у виріб.

ROWENTA | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN
VISION PRO

SQ



Faleminderit që na zgjodhët.
JU LUTEM LEXONI ME KUJDES
broshurën « Udhëzimet e sigurisë dhe përdorimit »
përpara përdorimit të parë.

PËRMBAJTJA

1 / PËRMBLEDHJE E PAJISJES

- Pajisja
- Koka
- Rezervuari i ujit të ndotur
- Pjesë këmbimi dhe aksesorë

2 / SI TA INSTALONI PAJISJEN

- Montimi
- Instalimi i bazës së karikimit

3 / SI TA KONFIGURONI ASISTENTIN ZANOR

4 / EKRANI

- Ekrani
- Si të ndryshoni modalitetet
- Shpjegimi i modaliteteve
- Mesazhet kryesore të gabimeve

5 / SI TA PËRDORNI PAJISJEN

- Para përdorimit
- Nisja e pajisjes
- Pozicioni i shtrirë
- Përputhshmëria me dyshemetë
- Pas çdo përdorimi

6 / SI TA MIRËMBANI PAJISJEN

- Një herë në javë
- Çdo 6 muaj

7 / ZGJIDHJA E PROBLEMEVE DHE ZGJIDHJET

8 / SPECIFIKIMET

9 / PARALAJMËRIMET

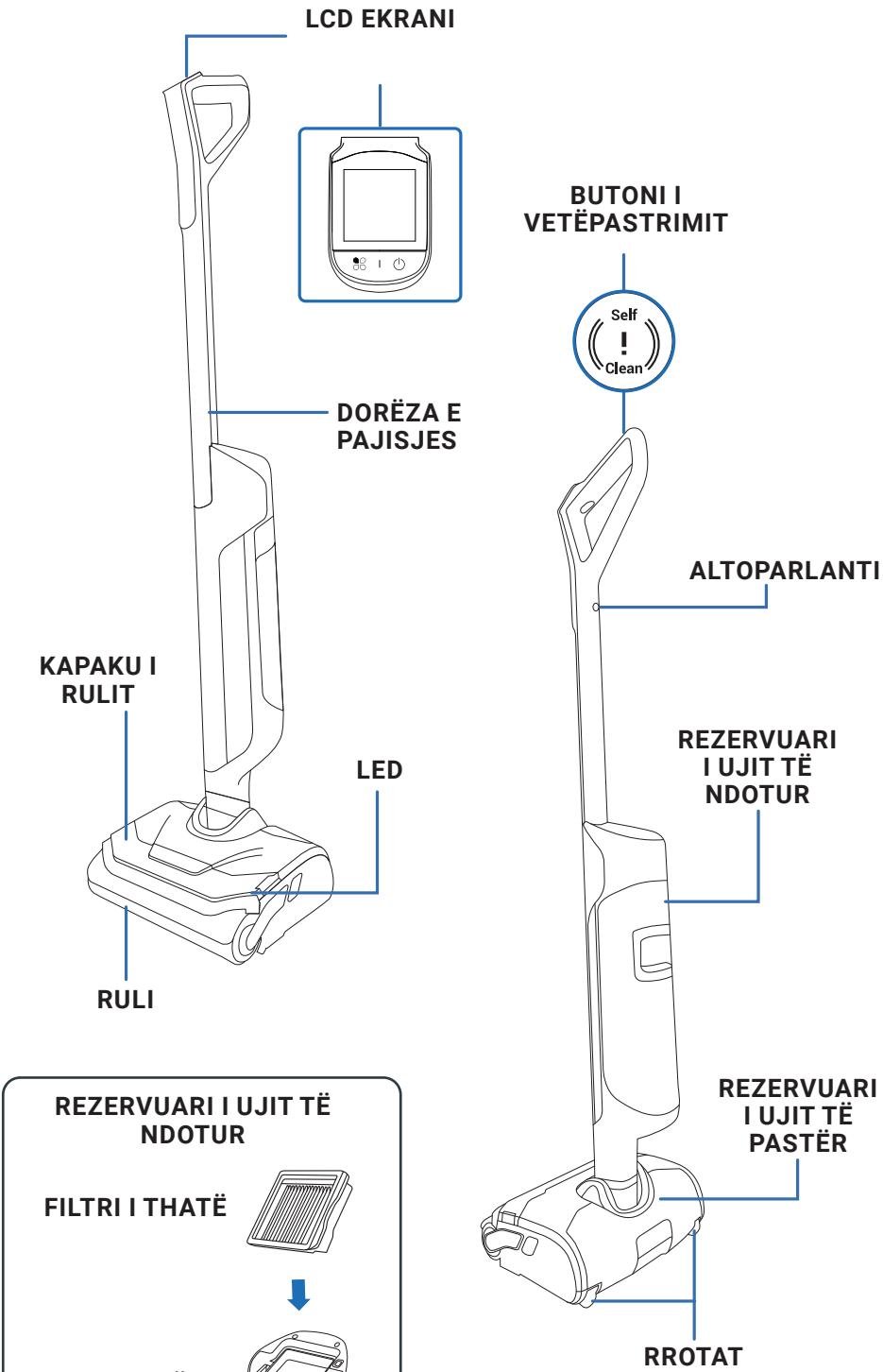
SA HERË QË SHIHNI

SHIKONI VIDEON KËTU

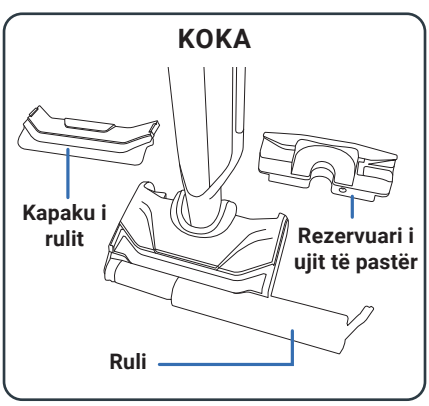
klikoni për të parë videon udhëzuese

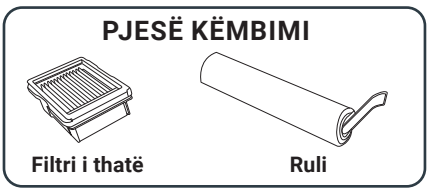
1 / PËRMBLEDHJE E PAJISJES

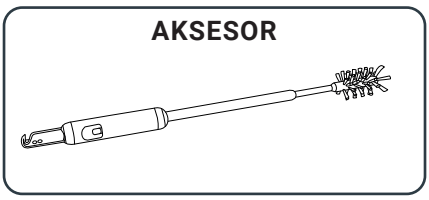
PAJISJA







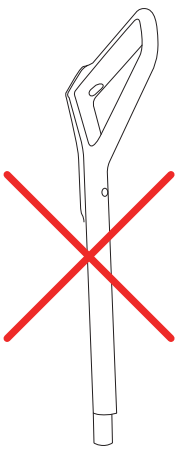


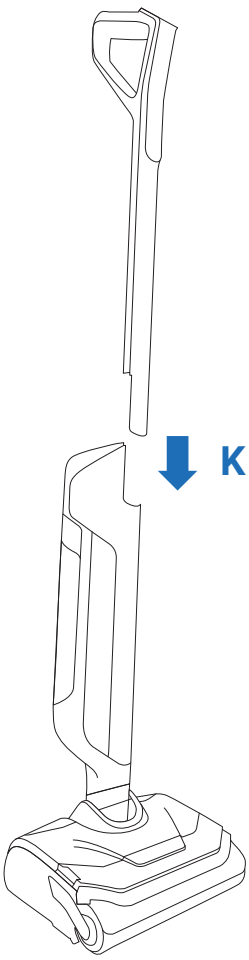


2 / SI TA INSTALONI PAJISJEN

SHIKONI VIDEON KËTU

MONTIMI

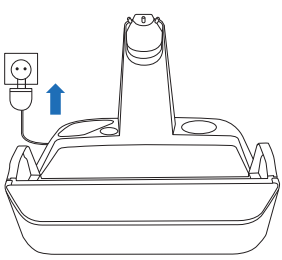




1 Futeni dorezën në trupin e pajisjes.

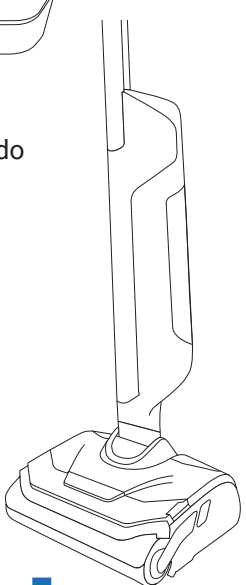
2 Një klikim tregon se doreza është vendosur siç duhet.

INSTALIMI I BAZËS SË KARIKIMIT



1 Lidhni kabllon e energjisë.

2 Lidhni bazën e karikimit me burimin e energjisë dhe vendosni pajisjen mbi të. Ajo do të karikohet automatikisht.

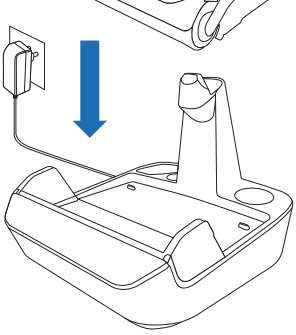


3 Nëse produkti është lidhur siç duhet dhe po karikohet, **do të dëgjoni një sinjal dhe niveli i baterisë do të shfaqet në ekran pas 10 sekondash. Rekomandojmë ta karikoni produktin në 100% përpara se të filloni ta përdorni.**



bip

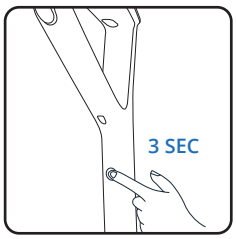




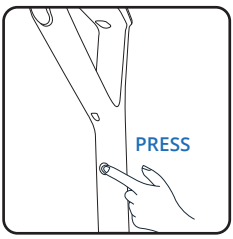
3 / SI TA KONFIGURONI ASISTENTIN ZANOR

PAJISJA DUHET TË JETË NË BAZËN E KARIKIMIT.

SHIKONI VIDEON KËTU



1 Mbajeni të shtypur butonin e asistentit zanor për 3 sekonda.



2 Shtypeni një herë derisa të gjeni gjuhën e dëshiruar.



3 Për të konfirmuar gjuhën, prisni 3 sekonda.

01 English	05 Deutsch	09 Polski	13 한국어	17 Čeština	21 Svenska
02 Français	06 Nederlands	10 Türkçe	14 Magyar	18 Slovenčina	22 中文
03 Italiano	07 Română	11 Русский	15 Български	19 العربية	
04 Español	08 Українська	12 Português	16 Português Brasil	20 Dansk	

4 / EKRANI

EKRANI



MODALITETI I PUNËS

TREGUESI I BATERISË

BUTONI I MODALITETIT

BUTONI NDEZJE/FIKJE

SI TË NDRYSHONI MODALITETET

Pajisja duhet të jetë E NDEZUR dhe në pozicion përdorimi



Shtypni butonin MODE për të kaluar nga një modalitet në tjetrin.

SHPJEGIMI I MODALITETEVE



MODALITETI AUTO
RREGULLON AUTOMATIKISHT FUQINË E THITHJES DHE RRJEDHËN E UJIT.



MODALITETI ECO
Fuqia e thithjes Rrjedha e ujit



THITHJA E LËNGJEVE
Fuqia e thithjes Rrjedha e ujit



MODALITETI MAX
Fuqia e thithjes Rrjedha e ujit

MESAZHET KRYESORE TË GABIMEVE



MBUSHNI REZERVUARIN E UJIT TË PASTËR



ZBRAZNI REZERVUARIN E UJIT TË NDOTUR



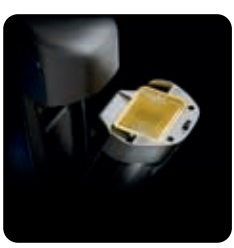
RULI ËSHTË I BLLOKUAR



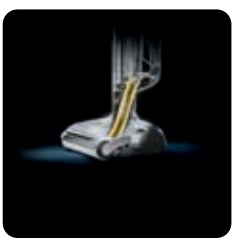
RULI NUK ËSHTË VENDOSUR SIÇ DUHET



MUNGON REZERVUARI I UJIT TË NDOTUR



MUNGON FILTRI



KANALI I THITHJES ËSHTË I BLLOKUAR

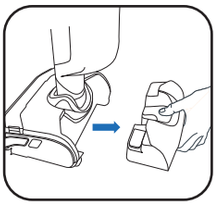


KONTAKTONI SHËRBIMIN E KLIENTIT

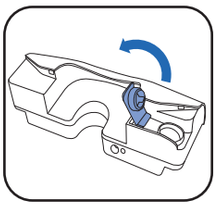
5 / SI TA PËRDORNI PAJISJEN

PARA PËRDORIMIT

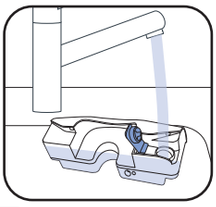
Mbushni rezervuarin e ujit



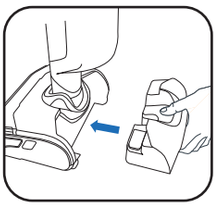
1 Hiqni rezervuarin e ujit të pastër.



2 Hapni rezervuarin e ujit të pastër.



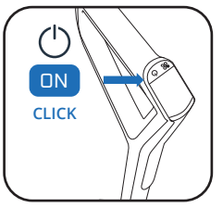
3 Mbushni rezervuarin e ujit të pastër. Përdorni ujë me temperaturë nga 10 °C deri në 50 °C.
Kapaciteti maksimal është 790 mL.



4 Vendoseni përsëri rezervuarin e ujit të pastër.



5 Vendoseni produktin në pozicion pune.



6 Ndizeni produktin.

MOS PËRDORNI TRETËSIRA QË SHKUMËZOJNË, PRODUKTE YNDYRORE (P.SH. SAPUN I ZI), UTHULL TË BARDHË, ZBARDHUES OSE VAJRA ETERIKË (REFEROJUNI BROSHURËS «UDHËZIMET E SIGURISË DHE PËRDORIMIT»).

SHTIMI I NJË TRETËSIRE PASTRIMI ËSHTË OPSIONAL.



DETERGJENT ROWENTA PËR FSHESA ME KORRENT PËR PASTRIM TË LAGËSHT DHE TË THATË (ZR340LV1)

OSE



PASTRUES DEZINFEKTUES SANYTOL PËR SHUMË SIPËRFAQE ME EUKALIPT

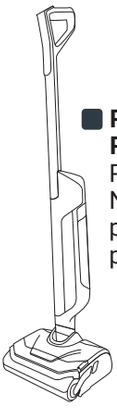


DOZA E REKOMANDUAR: 20 ML (HOLLIM <3% E KAPACITETIT TOTAL TË REZERVUARIT TË UJIT TË PASTËR)

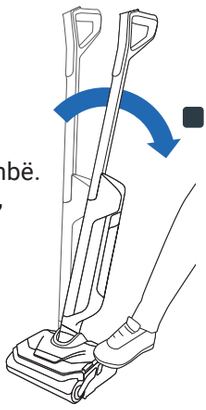
MOS PËRZIENI DETERGJENTË TË NDRYSHËM. PËRDORNI VETËM REZERVUARIN E DETERGJENTIT.

NISNI PAJISJEN

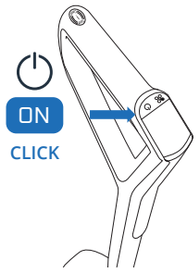
Pajisja duhet të jetë jashtë bazës së karikimit.



POZICIONI I PARKIMIT
Pajisja është në këmbë. Në pozicion parkimi, pajisja ndalon së punuari.



POZICIONI I PUNËS
Koka është e zhbllokuar dhe pajisja mund të përdoret.



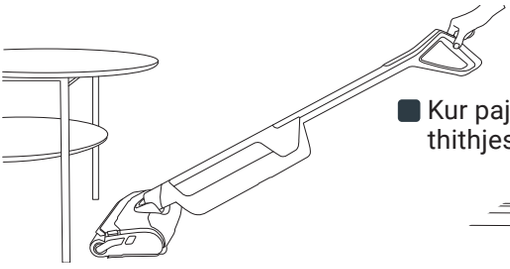
Në pozicion pune, anojeni produktin dhe shtypni butonin NDEZJE/FIKJE për të nisur pajisjen. Si parazgjedhje, produkti nis në modalitetin AUTO. Shtypeni përsëri për ta NDALUAR.

NË POZICION PARKIMI PAJISJA NDALON SË PUNUARI. PËR TË VAZHDUAR PËRDORIMIN, VENDOSENI PAJISJEN NË POZICION PUNE DHE SHTYPNI BUTONIN NDEZJE/FIKJE.

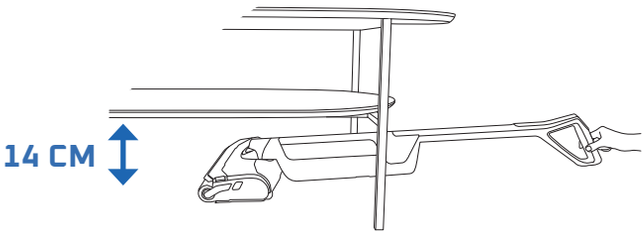
ZGJIDHNI MODALITETIN DHE FILLONI PASTRIMIN

POZICIONI I SHTRIRË

Për të pastruar poshtë mobilieve.

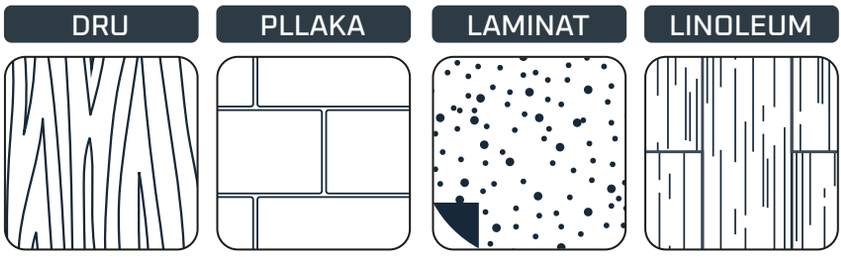


- Kur pajisja është e shtrirë, fuqia e thithjes rregullohet automatikisht.



PËRPUTHSHMËRIA ME DYSHEMETË

Kjo pajisje është e përshtatshme vetëm për dysheme të forta.

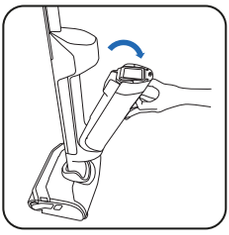


- Mos e përdorni mbi qilima të vegjël, qilima, mure dhe dritare (referojuni broshurës së Udhëzimeve të sigurisë dhe përdorimit).

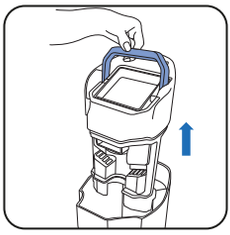
PAS ÇDO PËRDORIMI

SHIKONI VIDEON KËTU

1 - ZBRAZNI REZERVUARIN E UJIT TË NDOTUR



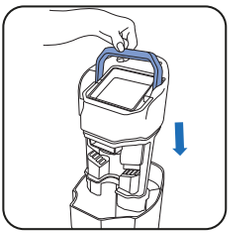
1 Hiqni rezervuarin e ujit të ndotur.



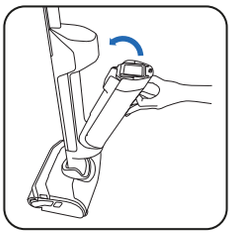
2 Hiqni ndarësin e mbeturinave duke tërhequr dorezën.



3 Hidhni mbeturinat e ngurta.

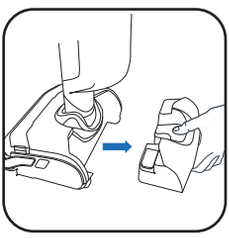


4 Zbrazni mbeturinat e lëngshme.

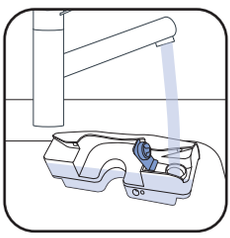


5 Vendoseni përsëri ndarësin e mbeturinave.

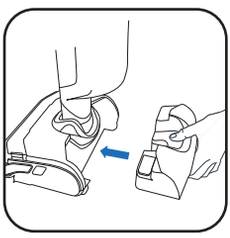
2 - MBUSHNI REZERVUARIN E UJIT TË PASTËR ME UJË



1 Hiqni rezervuarin e ujit të pastër.



2 Mbushni rezervuarin e ujit të pastër.



3 Vendoseni përsëri rezervuarin e ujit të pastër.

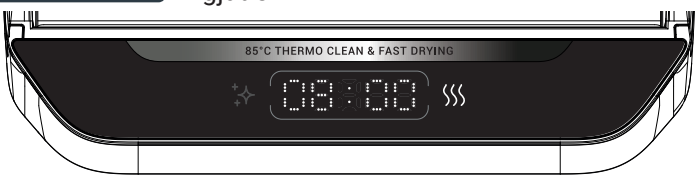
3 - NISNI PROGRAMIN E VETËPASTRIMIT DHE VETËTHARJES

Pajisja duhet të jetë në bazën e karikimit. Baza e karikimit duhet të jetë e lidhur me një burim energjie.

VETËPASTRIM Programi i vetëpastrimit pastron pajisjen dhe rulin. Zgjat 4 min.



THARJE E SHPEJTË Programi i tharjes së shpejtë than rulin. Zgjat 8 min.



THARJE E HESHTUR Programi i tharjes së heshtur than rulin në heshtje. Zgjat 30 min.

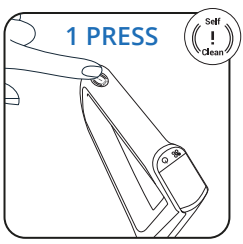


- Ciklet e vetëpastrimit dhe vetëtharjes nuk do të nisin nëse niveli i baterisë është nën 20%.

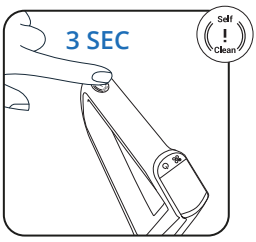
NËSE REZERVUARI I UJIT TË NDOTUR ËSHTË PLOT, PROGRAMI I VETËPASTRIMIT NDALON.

NISNI VETËPASTRIMIN DHE/OSE THARJEN

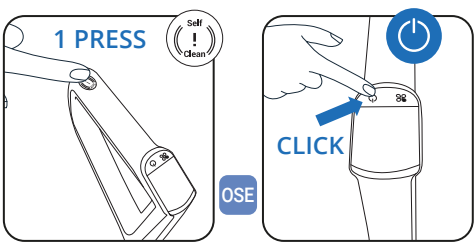
VETËPASTRIM DHE THARJE E SHPEJTË



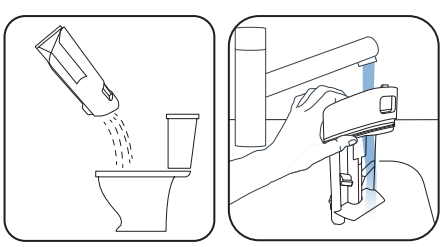
VETËPASTRIM DHE THARJE E HESHTUR



PËR TË NDALUAR VETËPASTRIMIN DHE THARJEN

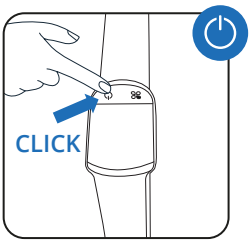


KUR TË PËRFUNDOJË

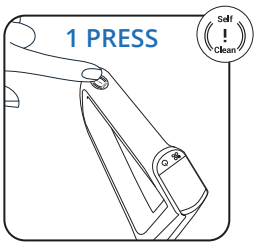


NDALONI VETËPASTRIMIN DHE/OSE THARJEN

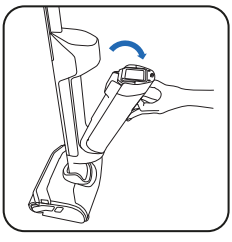
- Shtypni butonin NDEZJE/FIKJE ose butonin e vetëpastrimit



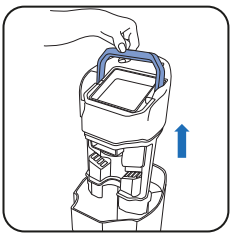
OSE



4 - KUR TË PËRFUNDOJË VETËPASTRIMI, PASTRONI REZERVUARIN E UJIT TË NDOTUR



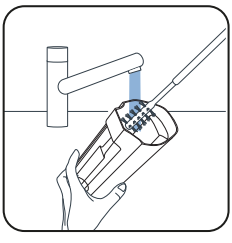
1 Hiqni rezervuarin e ujit të ndotur.



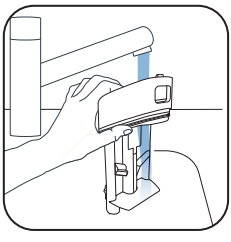
2 Hiqni filtrin dhe ndarësin e mbeturinave duke i tërhequr.



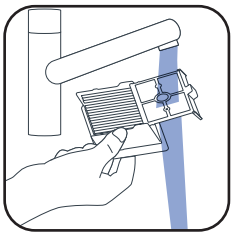
3 Zbrazni mbeturinat e lëngshme.



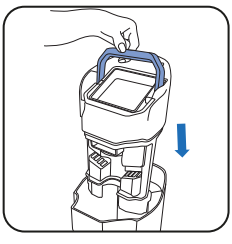
4 Pastroni rezervuarin e ujit të ndotur me aksesorin e furçës së pastrimit.



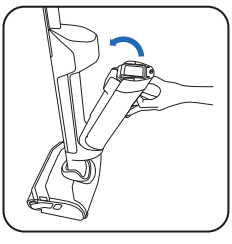
5 Shpëlani ndarësin e mbeturinave.



6 Hiqni papastërtitë e mbetura dhe pastroni zonën e filtrit.



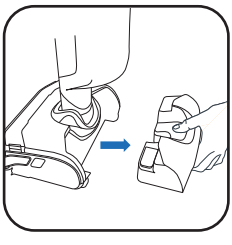
7 Vendosni ndarësin e mbeturinave.



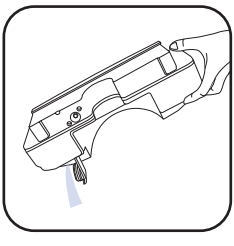
8 Vendoseni përsëri rezervuarin e ujit të ndotur.

5 - ZBRAZNI REZERVUARIN E UJIT TË PASTËR

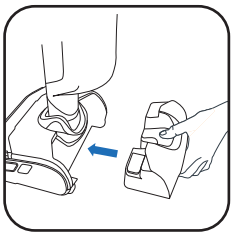
Për të shmangur ujin e ndenjur, zbrazni rezervuarin e ujit të pastër.



1 Hiqni rezervuarin e ujit të pastër.



2 Zbrazni rezervuarin e ujit të pastër.



3 Vendoseni përsëri rezervuarin e ujit të pastër.

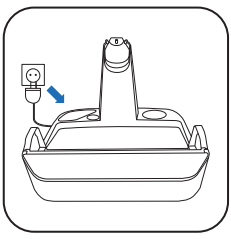
6 / SI TA MIRËMBANI PAJISJEN

SHIKONI VIDEON KËTU

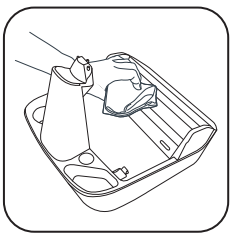
NJË HERË NË JAVË

1 - PASTRONI BAZËN E KARIKIMIT

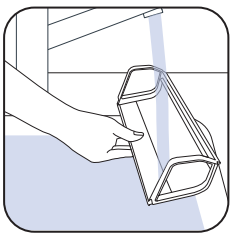
Mos e vendosni bazën e karikimit nën ujë.



- Shkëputni bazën e karikimit nga burimi i energjisë.

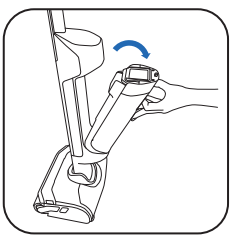


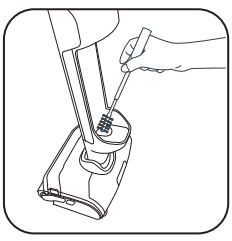
- Pastroni bazën e karikimit me dorë me një leckë të thatë ose të lagur.



- Pastroni me dorë tabakanë e pastrimit.

2 - PASTRONI TUBIN E THITHJES

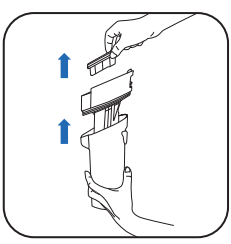




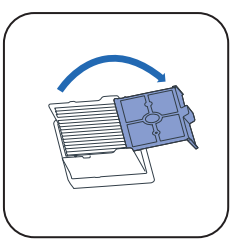
- Përdorni aksesorin e furçës së pastrimit për të hequr papastërtitë e mbetura nga tubi i thithjes.

3 - PASTRONI RRJETËN E FILTRIT

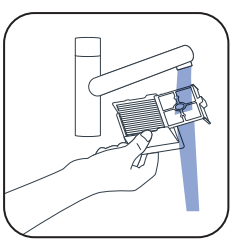
Mos e vendosni të gjithë filtrin nën ujë. Nëse ndodh, **lëreni të thahet për 48 orë.**



- Hiqni filtrin.

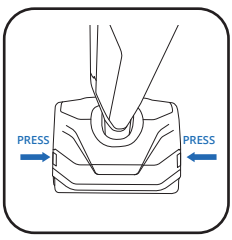


- Hapni rrjetën e filtrit.

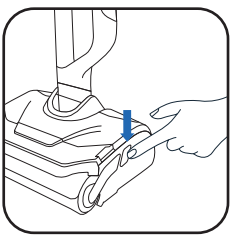


- Pastroni dhe shpëlani vetëm rrjetën e filtrit.

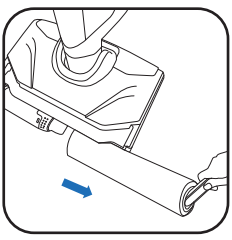
4 - PASTRONI KOKËN DHE KAPAKUN E RULIT



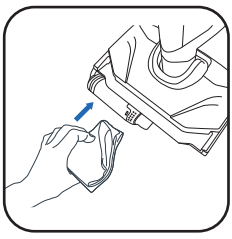
- ❶Shtypni butonin. ❷Ngrini kapakun e rulit.



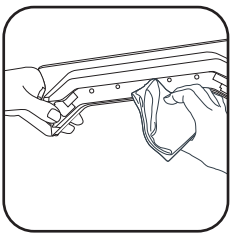
- Shtypni butonin e lirimit.



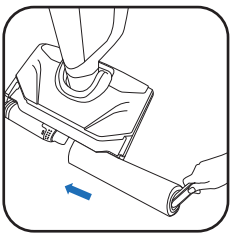
- Hiqni rulin duke tërhequr krahun.



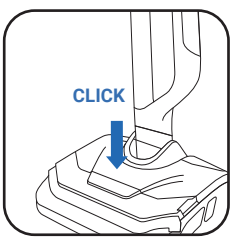
- Pastroni pas rulit.



- Pastroni pjesën e brendshme të kapakut të rulit.



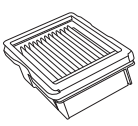
- Vendoseni përsëri rulin.

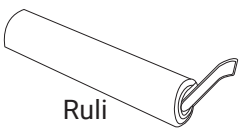


- Vendoseni përsëri kapakun e rulit.

ÇDO 6 MUAJ

- Ndërroni rulin dhe filtrin. Nëse vini re se ruli është dëmtuar, ndërrojeni më herët. www.rowenta.com www.tefal.com

Filtri i thatë 



Ruli

Filtri i thatë + Ruli (ZR339A01)

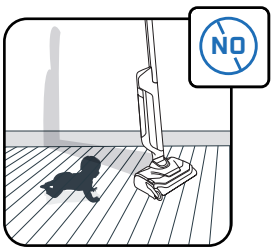
7 / ZGJIDHJA E PROBLEMEVE DHE ZGJIDHJET

Problemi	Shkaqet e mundshme	Zgjidhjet
Dyshemeja nuk laget	Rezervuari i ujit të pastër është bosh	Mbushni rezervuarin e ujit të pastër
	Rezervuari i ujit të pastër nuk është instaluar siç duhet	Instaloni siç duhet rezervuarin e ujit të pastër
	Vrimat e grykës së spërkatjes janë të bllokuara	Pastroni grykat e furçës
Ruli është bllokuar	Butoni i nxjerrjes së rulit del jashtë	Çmontoni rulin dhe hiqni çdo send që bllokon rrotullimin, më pas vendoseni rulin përsëri në vend
	Një objekt ose fibër po bllokon rulin	Çmontoni rulin dhe hiqni çdo send që bllokon rrotullimin.
Pajisja ka më pak thithje, bën zhurmë, fishkëllen ose lëshon mbeturina në dysheme.	Kontrolloni filtrin e thatë dhe rezervuarin e ujit të ndotur	Instaloni siç duhet filtrin e thatë dhe rezervuarin e ujit të ndotur.
	Pastroni filtrin e thatë të bllokuar ose zëvendësojeni me një të ri.	Pastroni kokën e thithjes dhe kanalin e ajrit
Dritat në furçë janë të pabarabarta	Kapaku i rulit nuk është instaluar siç duhet	Instaloni siç duhet kapakun e rulit
Nuk ka asistencë zanore	Funksioni është çaktivizuar	Shtypni butonin zanor për ta aktivizuar funksionin
Ikona e baterisë nuk ndizet	Bateria është plotësisht e karikuar	Shtypni butonin për të aktivizuar ekranin dhe për të kontrolluar nivelin e baterisë
	Stacioni nuk është lidhur siç duhet me furnizimin me energji	Lidhni furnizimin me energji
	Kontaktet e karikimit janë bllokuar ose ndryshkur	Shkëputni bazën dhe pastroni kontaktet me dorë. Rregulloni kontaktet me dorë
Pastrimi automatik nuk mund të niset	Kontaktet e karikimit janë bllokuar ose ndryshkur	Shkëputni bazën dhe pastroni kontaktet me dorë. Rregulloni kontaktet me dorë
	Bateria është e ulët	Vetëpastrimi do të nisë automatikisht pas pak
	Rezervuari i ujit të ndotur është plot	Zbrazni rezervuarin e ujit të ndotur
	Tabakaja e pastrimit nuk është instaluar siç duhet	Instaloni siç duhet tabakanë e pastrimit
Pajisja spërkat ujë gjithandej	Rezervuari i ujit të pastër nuk është instaluar siç duhet	Instaloni siç duhet rezervuarin e ujit të pastër
	Rrjedha e ujit është shumë e lartë ose ruli është i lagur tepër.	Përdorni modalitetin ECO ose SUCTION për shpërndarje më të vogël të ujit
Pajisja nuk e pastron dyshemenë siç duhet.	Ruli është i ndotur	Nisni një cikël vetëpastrimi, më pas pastroni rulin me dorë.
Pajisja dëmton dyshemenë	Një objekt i huaj ka ngecur në kokën e pastrimit.	Pastroni kokën e pastrimit
Alarm i rremë për rezervuarin e ujit të pastër	Është përdorur detergjent që shkumëzon	Mos përdorni detergjent që shkumëzon ose është yndyror. Përdorni detergjentin e rekomanduar
	Rezervuari i ujit të pastër nuk është instaluar siç duhet	Instaloni siç duhet rezervuarin e ujit të pastër
Alarm i rremë për rezervuarin e ujit të ndotur	Sensori metalik në rezervuarin e ujit të ndotur është i pisët	Pastroni sensorin metalik në rezervuarin e ujit të ndotur
	Ndarësi është i bllokuar	Pastroni ndarësin dhe thajeni
Ruli nuk është i thatë pas tharjes automatike	Ruli ka arritur në fund të jetëgjatësisë së tij	Instaloni një rul të ri
	Tabakaja e pastrimit nuk është instaluar siç duhet	Instaloni siç duhet tabakanë e pastrimit
	Kapaku i rulit nuk është instaluar siç duhet	Instaloni siç duhet kapakun e rulit
	Tensioni i furnizimit me energji nuk është i përshtatshëm	Përdorni stacionin me tensionin e duhur të furnizimit me energji
Pas vetëpastrimit mbetet ujë në bazën e karikimit	Tabakaja e pastrimit nuk është instaluar siç duhet	Instaloni siç duhet tabakanë e pastrimit
	Rezervuari i ujit të pastër ose i ujit të ndotur nuk është instaluar siç duhet	Instaloni siç duhet rezervuarin e ujit të pastër ose të ndotur

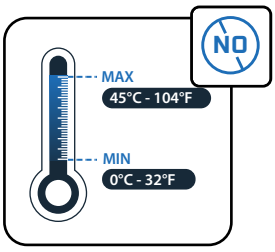
8 / SPECIFIKIMET

KAPACITETET E REZERVUARËVE TË UJIT	
Përshkrimi	Kapaciteti (ml)
Rezervuari i ujit të pastër	790 ml
Rezervuari i ujit të ndotur	620 ml

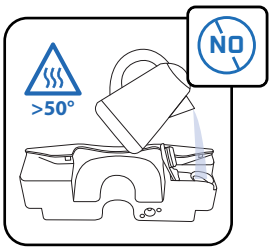
9 / PARALAJMËRIMET



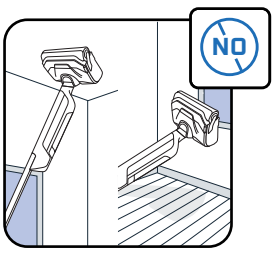
Fëmijët duhet të mbikëqyren për t'u siguruar që nuk luajnë me pajisjen.

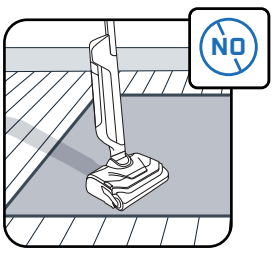


Mos e ekspozoni pajisjen ndaj temperaturave <0 °C dhe >45 °C.

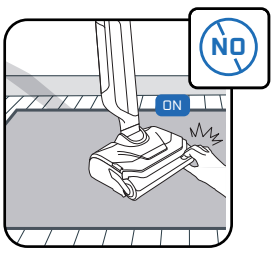


Mos vendosni në rezervuar ujë me temperaturë >50 °C.

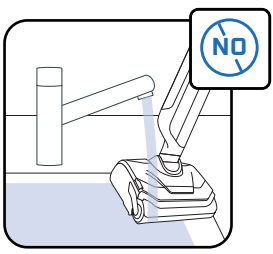


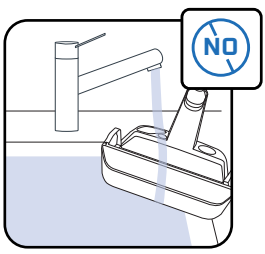


Kjo pajisje është e destinuar për përdorim vetëm në dysheme të forta. Mos e përdorni mbi qilima të vegjël, qilima, mure dhe dritare.

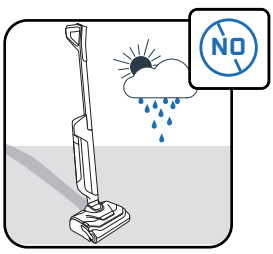


Mos prekni pjesët rrotulluese pa e ndalur produktin dhe pa shkëputur njësinë e furnizimit me energji.

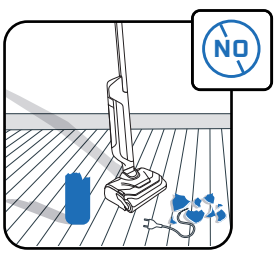




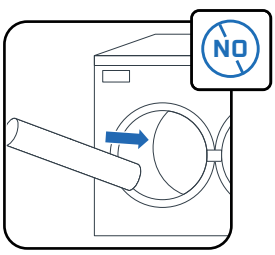
Mos e vendosni pajisjen nën ujë dhe përdorni një leckë të thatë ose të lagur për të pastruar kanalin e thithjes.



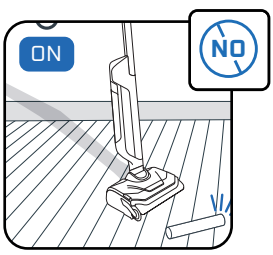
Kjo pajisje është vetëm për përdorim shtëpiak në ambiente të brendshme.



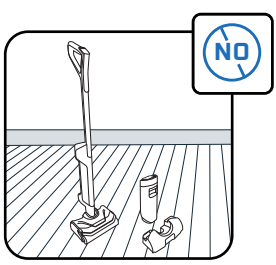
Mos e përdorni pajisjen mbi pajisje elektrike, si p.sh. brenda furrave ose mbi prizat elektrike.



Mos e lani rulin në pjatalarëse ose lavatriçe.



Mos e përdorni pajisjen pa rezervuarët e ujit dhe rulin.



Mos e përdorni pajisjen pa rezervuarin e ujit të pastër dhe atë të ujit të ndotur.



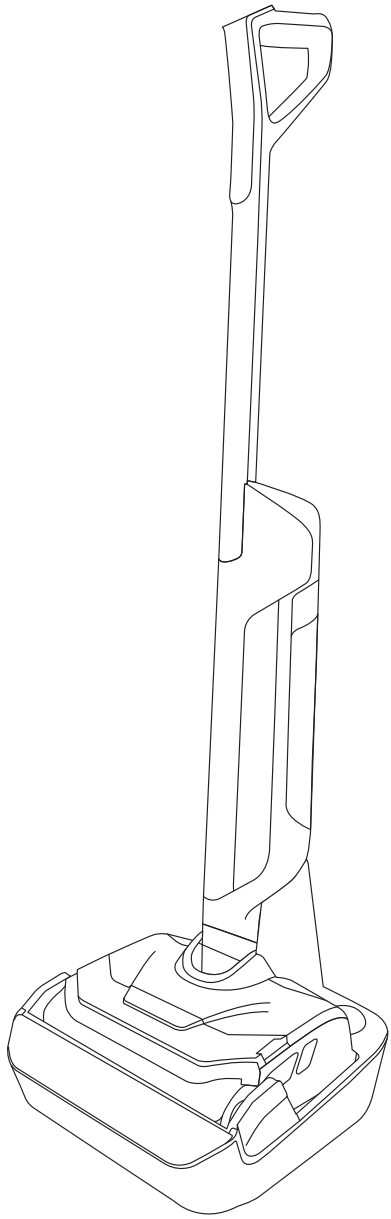


Mos vendosni në rezervuarin e ujit produkte yndyrore (p.sh. sapun të zi), produkte që shkumëzojnë, toksike, të ndezshme, shpërthyese, gërryese, agresive ose me grimca të ngurta. Mos vendosni zbardhues në produkt.

Rowenta | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN VISION PRO

RU



Спасибо, что выбрали нас.
ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ
буклет «Инструкции по безопасности и эксплуатации»
перед первым использованием.

СОДЕРЖАНИЕ

1 / ОБЗОР УСТРОЙСТВА

- Устройство
- Насадка
- Бак для грязной воды
- Запасные части и аксессуары

2 / УСТАНОВКА УСТРОЙСТВА

- Сборка
- Установка зарядной базы

3 / НАСТРОЙКА ГОЛОСОВОГО ПОМОЩНИКА

4 / ЭКРАН

- Экран
- Как переключать режимы
- Описание режимов
- Основные сообщения об ошибках

5 / ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

- Перед использованием
- Запуск устройства
- Положение «лежа»
- Совместимость с напольными покрытиями
- После каждого использования

6 / ОБСЛУЖИВАНИЕ УСТРОЙСТВА

- Раз в неделю
- Каждые 6 месяцев

7 / УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ И РЕШЕНИЯ

8 / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

9 / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

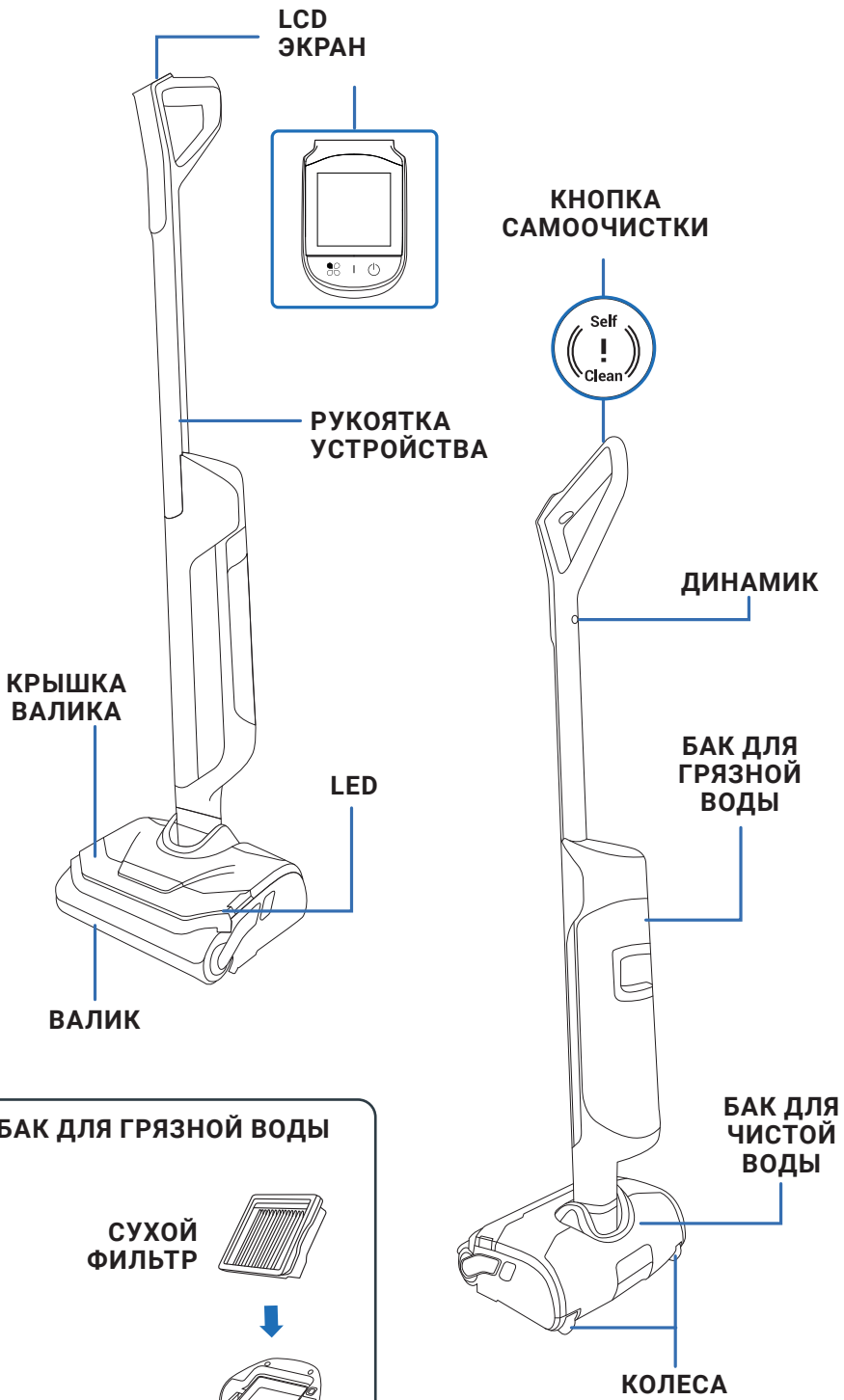
КАЖДЫЙ РАЗ, КОГДА ВЫ ВИДИТЕ

СМОТРИТЕ ВИДЕО ЗДЕСЬ

нажмите, чтобы посмотреть обучающее видео

1 / ОБЗОР УСТРОЙСТВА

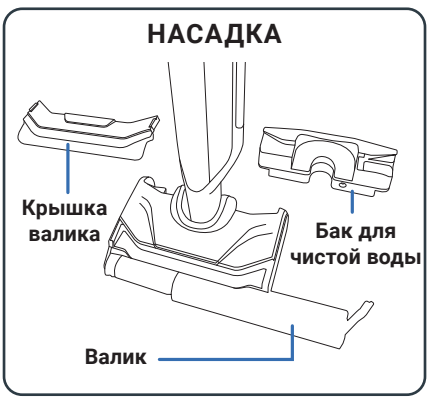
УСТРОЙСТВО



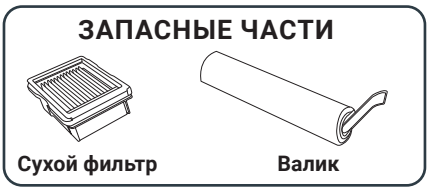
БАК ДЛЯ ГРЯЗНОЙ ВОДЫ



НАСАДКА



ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ



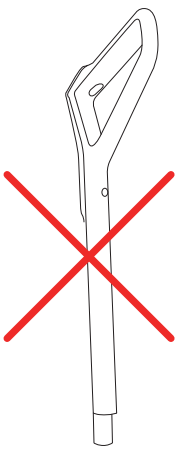
АКСЕССУАР



2 / УСТАНОВКА УСТРОЙСТВА

СМОТРИТЕ ВИДЕО ЗДЕСЬ

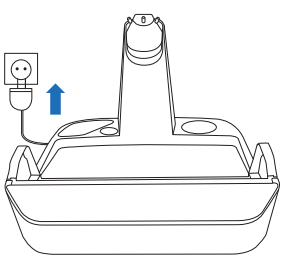
СБОРКА



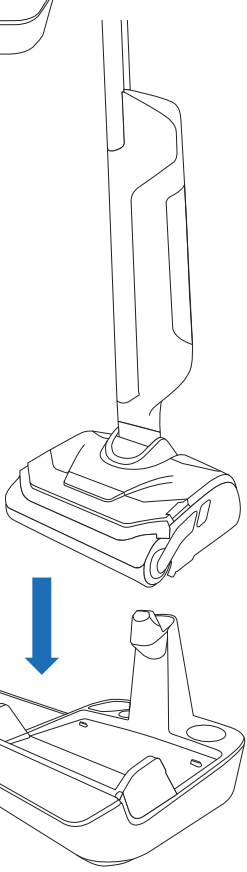


1. Вставьте рукоятку в корпус устройства.
2. Щелчок означает, что рукоятка установлена правильно.

УСТАНОВКА ЗАРЯДНОЙ БАЗЫ



1. Подключите кабель питания.



2. Подключите зарядную базу к источнику питания и установите на нее прибор. Зарядка начнется автоматически.

3. Если устройство правильно подключено и заряжается, **вы услышите звуковой сигнал, а через 10 секунд на экране отобразится уровень заряда батареи. Рекомендуем зарядить устройство до 100% перед началом использования.**

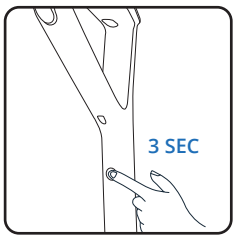




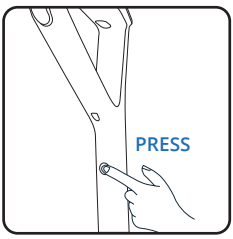
3 / НАСТРОЙКА ГОЛОСОВОГО ПОМОЩНИКА

УСТРОЙСТВО ДОЛЖНО НАХОДИТЬСЯ НА ЗАРЯДНОЙ БАЗЕ.

СМОТРИТЕ ВИДЕО ЗДЕСЬ



1 Нажмите кнопку голосового помощника и удерживайте ее 3 секунды.



2 Нажимайте один раз, пока не найдете нужный язык.



3 Для подтверждения языка подождите 3 секунды.

01 English	05 Deutsch	09 Polski	13 한국어	17 Čeština	21 Svenska
02 Français	06 Nederlands	10 Türkçe	14 Magyar	18 Slovenčina	22 中文
03 Italiano	07 Română	11 Русский	15 Български	19 العربية	
04 Español	08 Українська	12 Português	16 Português Brasil	20 Dansk	

4 / ЭКРАН

ЭКРАН



РАБОЧИЙ РЕЖИМ

ИНДИКАТОР АККУМУЛЯТОРА

КНОПКА РЕЖИМА

КНОПКА ВКЛ./ ВЫКЛ.

КАК ПЕРЕКЛЮЧАТЬ РЕЖИМЫ

Устройство должно быть ВКЛЮЧЕНО и находиться в рабочем положении



- Нажмите кнопку MODE для переключения между режимами.

ОПИСАНИЕ РЕЖИМОВ



РЕЖИМ AUTO
АВТОМАТИЧЕСКИ РЕГУЛИРУЕТ МОЩНОСТЬ ВСАСЫВАНИЯ И ПОДАЧУ ВОДЫ.



РЕЖИМ ECO

Мощность всасывания

Подача воды



ВСАСЫВАНИЕ ЖИДКОСТИ

Мощность всасывания

Подача воды



РЕЖИМ MAX

Мощность всасывания

Подача воды

ОСНОВНЫЕ СООБЩЕНИЯ ОБ ОШИБКАХ



НАПОЛНИТЕ БАК ДЛЯ ЧИСТОЙ ВОДЫ



ОПОРОЖНИТЕ БАК ДЛЯ ГРЯЗНОЙ ВОДЫ



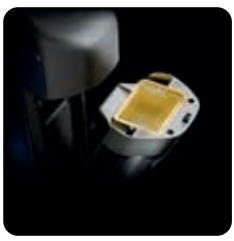
ВАЛИК ЗАБЛОКИРОВАН



ВАЛИК УСТАНОВЛЕН НЕПРАВИЛЬНО



БАК ДЛЯ ГРЯЗНОЙ ВОДЫ НЕ УСТАНОВЛЕН



ФИЛЬТР НЕ УСТАНОВЛЕН



КАНАЛ ВСАСЫВАНИЯ ЗАБЛОКИРОВАН

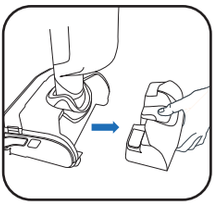


ОБРАТИТЕСЬ В СЛУЖБУ ПОДДЕРЖКИ

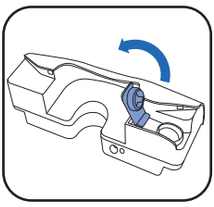
5 / ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

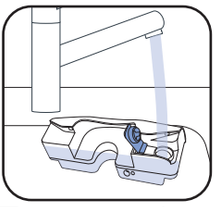
Наполните бак для воды



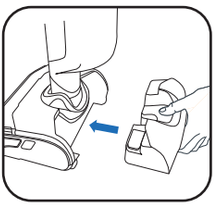
1 Снимите бак для чистой воды.



2 Откройте бак для чистой воды.



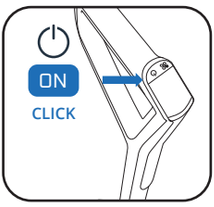
3 Наполните бак для чистой воды. Используйте воду температурой от 10 °C до 50 °C. *Максимальная емкость — 790 mL.*



4 Установите бак для чистой воды на место.



5 Переведите изделие в рабочее положение.



6 Включите изделие.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПЕНЯЩИЕСЯ РАСТВОРЫ, ЖИРНЫЕ СРЕДСТВА (НАПР., ЧЕРНОЕ МЫЛО), БЕЛЫЙ УКСУС, ОТБЕЛИВАТЕЛЬ ИЛИ ЭФИРНЫЕ МАСЛА (СМ. БУКЛЕТ «ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И ЭКСПЛУАТАЦИИ»).

ДОБАВЛЕНИЕ МОЮЩЕГО РАСТВОРА НЕОБЯЗАТЕЛЬНО.



МОЮЩЕЕ СРЕДСТВО ROWENTA ДЛЯ МОЮЩИХ ПЫЛЕСОСОВ ДЛЯ ВЛАЖНОЙ И СУХОЙ УБОРКИ (ZR340LV1)

ИЛИ



ДЕЗИНФИЦИРУЮЩЕЕ СРЕДСТВО SANYTOL ДЛЯ РАЗЛИЧНЫХ ПОВЕРХНОСТЕЙ С ЭВКАЛИПТОМ

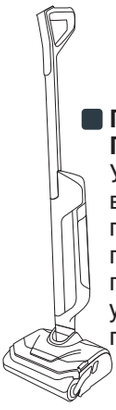


РЕКОМЕНДУЕМАЯ ДОЗИРОВКА: 20 МЛ (РАЗБАВЛЕНИЕ <3% ОТ ОБЩЕЙ ЕМКОСТИ БАКА ДЛЯ ЧИСТОЙ ВОДЫ)

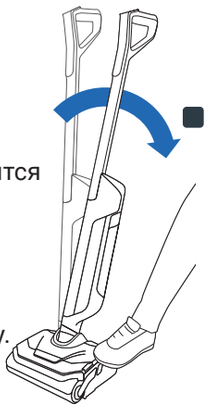
НЕ СМЕШИВАЙТЕ РАЗНЫЕ МОЮЩИЕ СРЕДСТВА. ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО БАК ДЛЯ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА.

ЗАПУСТИТЕ УСТРОЙСТВО

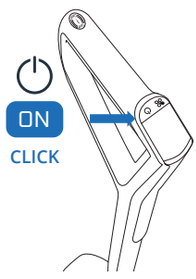
Устройство не должно находиться на зарядной базе.



ПАРКОВОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ
Устройство находится в вертикальном положении. В парковочном положении устройство прекращает работу.



РАБОЧЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ
Насадка разблокирована, и устройство можно использовать.



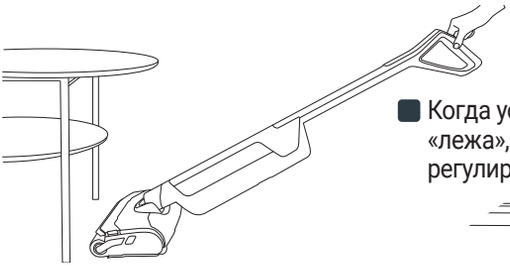
В рабочем положении наклоните изделие и нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ., чтобы запустить устройство. По умолчанию изделие запускается в режиме AUTO. Нажмите кнопку еще раз, чтобы ОСТАНОВИТЬ.

В ПАРКОВОЧНОМ ПОЛОЖЕНИИ УСТРОЙСТВО ПРЕКРАЩАЕТ РАБОТУ. ЧТОБЫ ПРОДОЛЖИТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ, ПЕРЕВЕДИТЕ УСТРОЙСТВО В РАБОЧЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ И НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛ./ВЫКЛ.

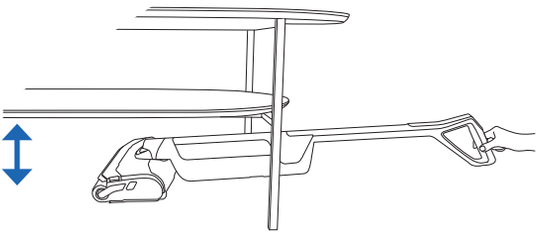
ВЫБЕРИТЕ РЕЖИМ И НАЧНИТЕ УБОРКУ

ПОЛОЖЕНИЕ «ЛЕЖА»

Для уборки под мебелью.

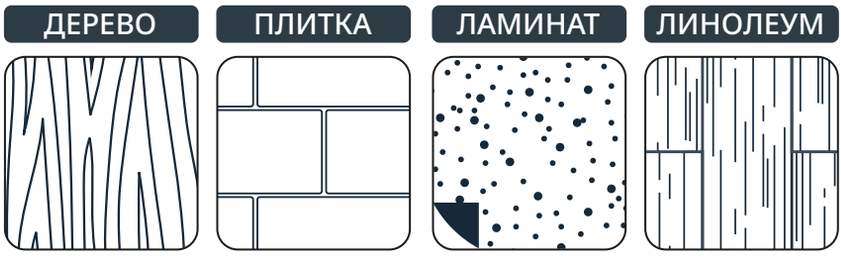


- Когда устройство находится в положении «лежа», мощность всасывания регулируется автоматически.



СОВМЕСТИМОСТЬ С НАПОЛЬНЫМИ ПОКРЫТИЯМИ

Это устройство предназначено только для твердых напольных покрытий.

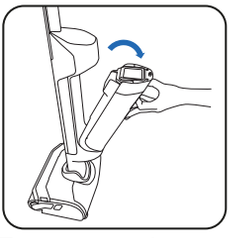


- Не используйте на ковриках, коврах, стенах и окнах (см. буклет «Инструкции по безопасности и эксплуатации»).

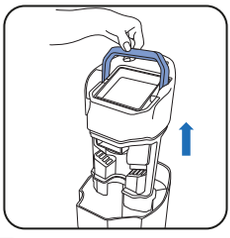
ПОСЛЕ КАЖДОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

СМОТРИТЕ ВИДЕО ЗДЕСЬ

1 - ОПОРОЖНИТЕ БАК ДЛЯ ГРЯЗНОЙ ВОДЫ



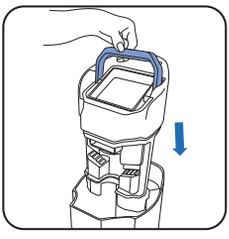
1 Снимите бак для грязной воды.



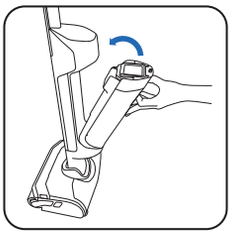
2 Извлеките сепаратор отходов, потянув за рукоятку.



3 Выбросьте твердые отходы.

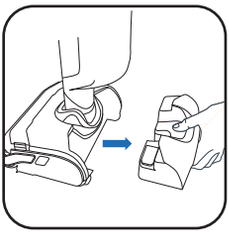


4 Слейте жидкие отходы.

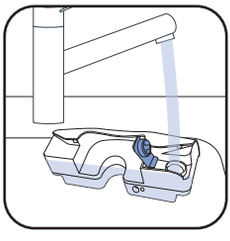


5 Установите сепаратор отходов на место.

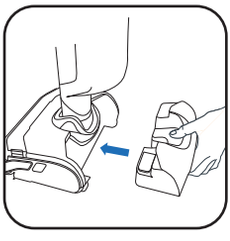
2 - НАПОЛНИТЕ БАК ДЛЯ ЧИСТОЙ ВОДЫ ВОДОЙ



1 Снимите бак для чистой воды.



2 Наполните бак для чистой воды.



3 Установите бак для чистой воды на место.

3 - ЗАПУСТИТЕ ПРОГРАММУ САМООЧИСТКИ И САМОСУШКИ

Устройство должно находиться на зарядной базе. Зарядная база должна быть подключена к источнику питания.

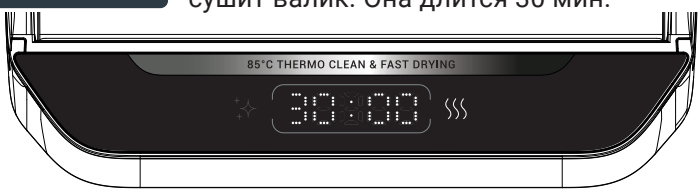
САМООЧИСТКА Программа самоочистки очищает устройство и валик. Она длится 4 мин.



БЫСТРАЯ СУШКА Программа быстрой сушки сушит валик. Она длится 8 мин.



ТИХАЯ СУШКА Программа тихой сушки бесшумно сушит валик. Она длится 30 мин.

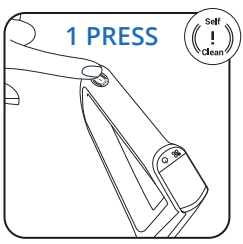


- Циклы самоочистки и самосушки не запустятся, если уровень заряда аккумулятора ниже 20%.

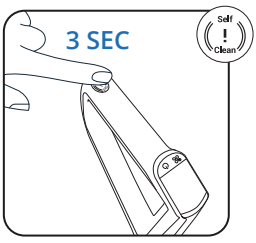
ЕСЛИ БАК ДЛЯ ГРЯЗНОЙ ВОДЫ ЗАПОЛНЕН, ПРОГРАММА САМООЧИСТКИ ОСТАНАВЛИВАЕТСЯ.

ЗАПУСТИТЕ САМООЧИСТКУ И/ИЛИ СУШКУ

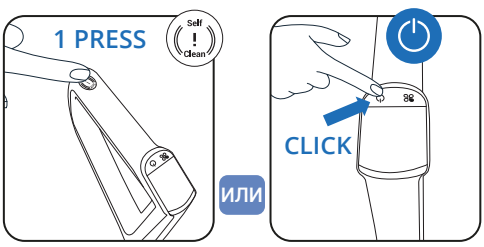
САМООЧИСТКА И БЫСТРАЯ СУШКА



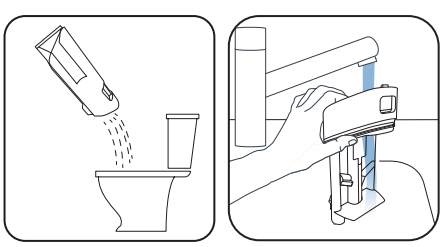
САМООЧИСТКА И ТИХАЯ СУШКА



ДЛЯ ОСТАНОВКИ САМООЧИСТКИ И СУШКИ

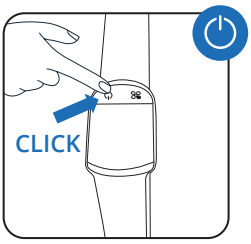


ПО ЗАВЕРШЕНИИ

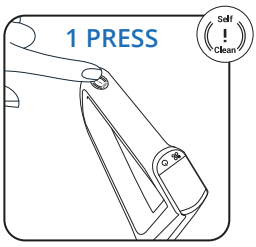


ОСТАНОВИТЕ САМООЧИСТКУ И/ИЛИ СУШКУ

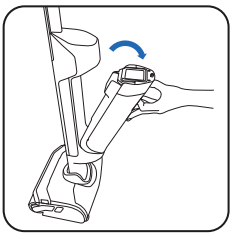
Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. или кнопку самоочистки



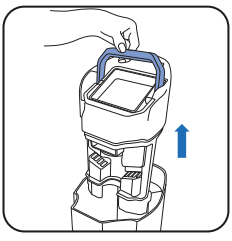
ИЛИ



4 - ПОСЛЕ ЗАВЕРШЕНИЯ САМООЧИСТКИ ОЧИСТИТЕ БАК ДЛЯ ГРЯЗНОЙ ВОДЫ



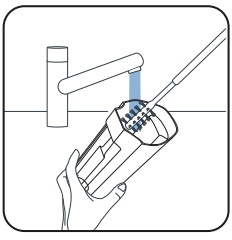
1 Снимите бак для грязной воды.



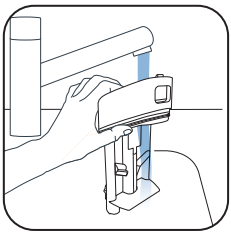
2 Извлеките фильтр и сепаратор отходов, потянув их.



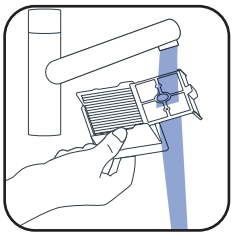
3 Слейте жидкие отходы.



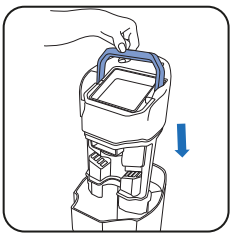
4 Очистите бак для грязной воды с помощью щетки для очистки.



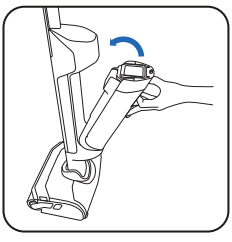
5 Промойте сепаратор отходов.



6 Удалите оставшуюся грязь и очистите область фильтра.



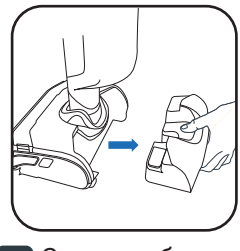
7 Установите сепаратор отходов.



8 Установите бак для грязной воды на место.

5 - ОПОРОЖНИТЕ БАК ДЛЯ ЧИСТОЙ ВОДЫ

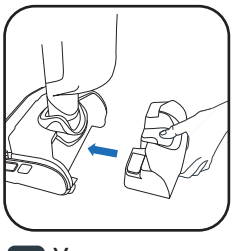
Чтобы избежать застоя воды, опорожните бак для чистой воды.



1 Снимите бак для чистой воды.



2 Опорожните бак для чистой воды.



3 Установите бак для чистой воды на место.

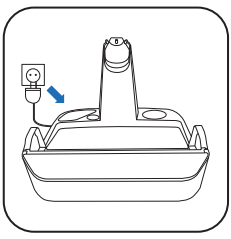
6 / ОБСЛУЖИВАНИЕ УСТРОЙСТВА

СМОТРИТЕ ВИДЕО ЗДЕСЬ

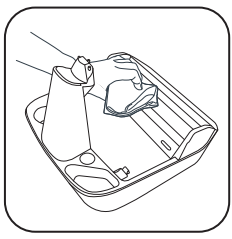
РАЗ В НЕДЕЛЮ

1 - ОЧИСТИТЕ ЗАРЯДНУЮ БАЗУ

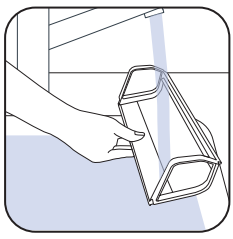
Не помещайте зарядную базу под воду.



- Отключите зарядную базу от источника питания.

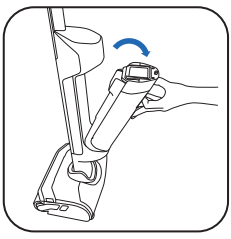


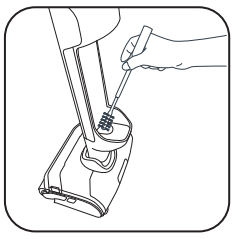
- Очистите зарядную базу вручную сухой или влажной тканью.



- Очистите поддон для очистки вручную.

2 - ОЧИСТИТЕ ВСАСЫВАЮЩУЮ ТРУБКУ

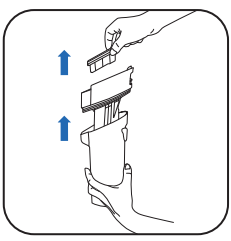




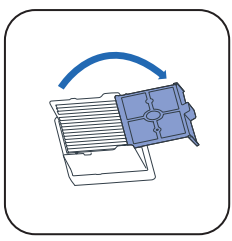
- С помощью щетки для очистки удалите оставшуюся грязь из всасывающей трубки.

3 - ОЧИСТИТЕ СЕТКУ ФИЛЬТРА

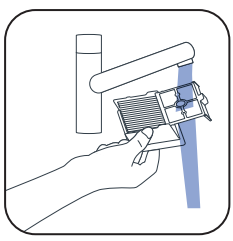
Не погружайте весь фильтр в воду. Если это произошло, **дайте ему высохнуть в течение 48 часов.**



- Снимите фильтр.

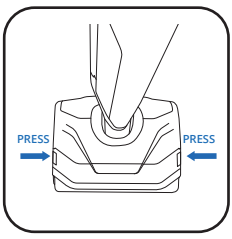


- Откройте сетку фильтра.

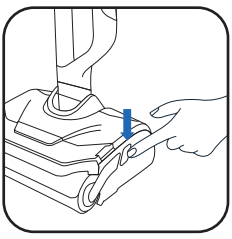


- Очищайте и промывайте только сетку фильтра.

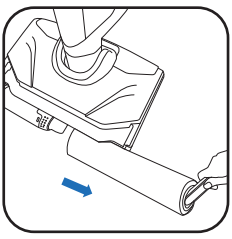
4 - ОЧИСТИТЕ НАСАДКУ И КРЫШКУ ВАЛИКА



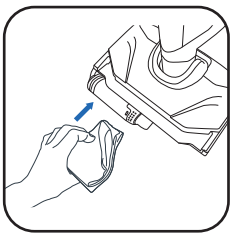
- ❶Нажмите кнопку.
  ❷Поднимите крышку валика.



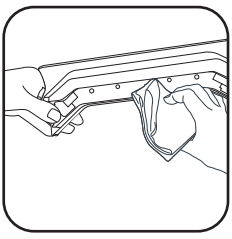
- Нажмите кнопку разблокировки.



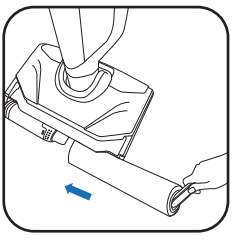
- Извлеките валик, потянув за рычаг.



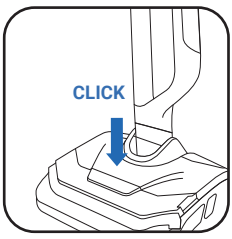
- Очистите область за валиком.



- Очистите внутреннюю часть крышки валика.



- Установите валик на место.

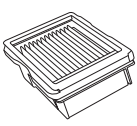


- Установите крышку валика на место.

КАЖДЫЕ 6 МЕСЯЦЕВ

- Замените валик и фильтр. Если валик поврежден, замените его раньше. www.rowenta.com www.tefal.com

Сухой фильтр





Валик

Сухой фильтр + валик (ZR339A01)

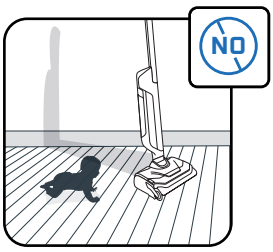
7 / УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ И РЕШЕНИЯ

Проблема	Возможные причины	Решения
Пол не намокает	Бак для чистой воды пуст	Наполните бак для чистой воды
	Бак для чистой воды установлен неправильно	Правильно установите бак для чистой воды
	Отверстия распылительной насадки заблокированы	Очистите сопла щетки
Валик застрял	Кнопка извлечения валика выступает	Разберите валик и удалите все предметы, блокирующие вращение, затем установите валик на место
	Предмет или волокно блокирует валик	Разберите валик и удалите все предметы, блокирующие вращение.
Мощность всасывания снизилась, устройство шумит, свистит или оставляет мусор на полу.	Проверьте сухой фильтр и бак для грязной воды	Правильно установите сухой фильтр и бак для грязной воды.
	Очистите заблокированный сухой фильтр или замените его новым.	Очистите всасывающую насадку и воздушный канал
Подсветка на щетке неравномерная	Крышка валика установлена неправильно	Правильно установите крышку валика
Нет голосовых подсказок	Функция отключена	Нажмите кнопку голосовой функции, чтобы включить ее
Значок батареи не горит	Аккумулятор полностью заряжен	Нажмите кнопку, чтобы активировать экран и проверить уровень заряда аккумулятора
	Станция неправильно подключена к источнику питания	Подключите источник питания
	Зарядные контакты застряли или заржавели	Отключите базу и очистите контакты вручную. Вручную выправьте контакты
Автоматическую очистку не удается запустить	Зарядные контакты застряли или заржавели	Отключите базу и очистите контакты вручную. Вручную выправьте контакты
	Низкий уровень заряда	Самоочистка автоматически начнется через некоторое время
	Бак для грязной воды заполнен	Опорожните бак для грязной воды
	Поддон для очистки установлен неправильно	Правильно установите поддон для очистки
Устройство разбрызгивает воду во все стороны	Бак для чистой воды установлен неправильно	Правильно установите бак для чистой воды
	Подача воды слишком высокая или валик слишком мокрый.	Используйте режим ECO или SUCTION для уменьшения подачи воды
Устройство плохо очищает пол.	Валик загрязнен	Запустите цикл самоочистки, затем очистите валик вручную.
Прибор повреждает пол	В чистящей насадке застрял посторонний предмет.	Очистите чистящую насадку
Ложное предупреждение о баке для чистой воды	Использовано пенящееся моющее средство	Не используйте пенящиеся или жирные моющие средства. Используйте рекомендованное моющее средство
	Бак для чистой воды установлен неправильно	Правильно установите бак для чистой воды
Ложное предупреждение о баке для грязной воды	Металлический датчик в баке для грязной воды загрязнен	Очистите металлический датчик в баке для грязной воды
	Сепаратор засорен	Очистите сепаратор и высушите его
Валик не высох после автоматической сушки	Срок службы валика истек	Установите новый валик
	Поддон для очистки установлен неправильно	Правильно установите поддон для очистки
	Крышка валика установлена неправильно	Правильно установите крышку валика
	Напряжение питания не соответствует требованиям	Используйте станцию с подходящим напряжением питания
После самоочистки на зарядной базе остается вода	Поддон для очистки установлен неправильно	Правильно установите поддон для очистки
	Бак для чистой или грязной воды установлен неправильно	Правильно установите бак для чистой или грязной воды

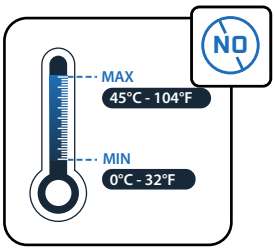
8 / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ЕМКОСТЬ БАКОВ ДЛЯ ВОДЫ	
Описание	Емкость (мл)
Бак для чистой воды	790 мл
Бак для грязной воды	620 мл

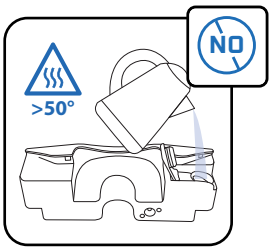
9 / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



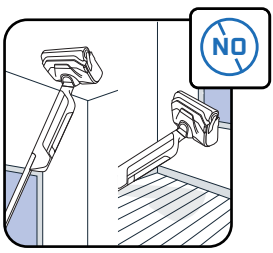
Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с устройством.

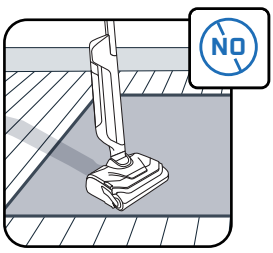


Не подвергайте устройство воздействию температур <0 °C и >45 °C.

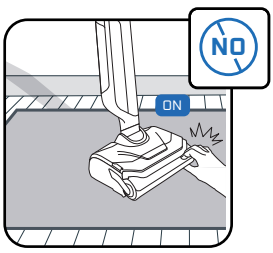


Не наливайте в бак воду температурой >50 °C.

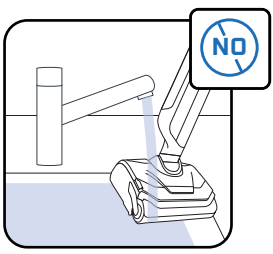


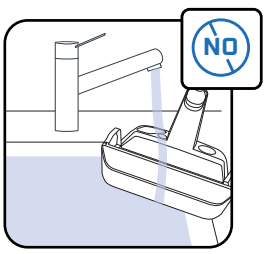


Это устройство предназначено для использования на твердых напольных покрытиях. Не используйте его на ковриках, коврах, стенах и окнах.

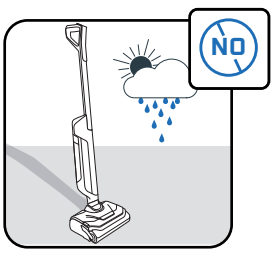


Не прикасайтесь к вращающимся частям, не остановив изделие и не отключив блок питания.

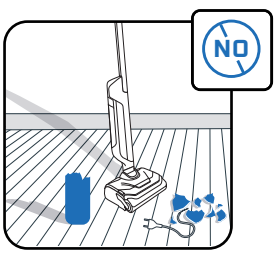




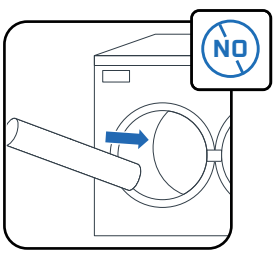
Не погружайте устройство в воду; для очистки канала всасывания используйте сухую или влажную ткань.



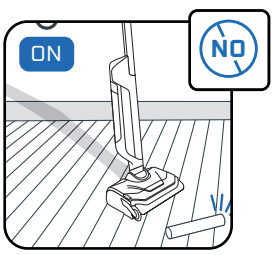
Это устройство предназначено только для бытового использования в помещении.



Не используйте устройство на электроприборах, например внутри духовок или на электрических розетках.



Не мойте валик в посудомоечной или стиральной машине.



Не используйте устройство без баков для воды и валика.



Не используйте устройство без баков для чистой и грязной воды.



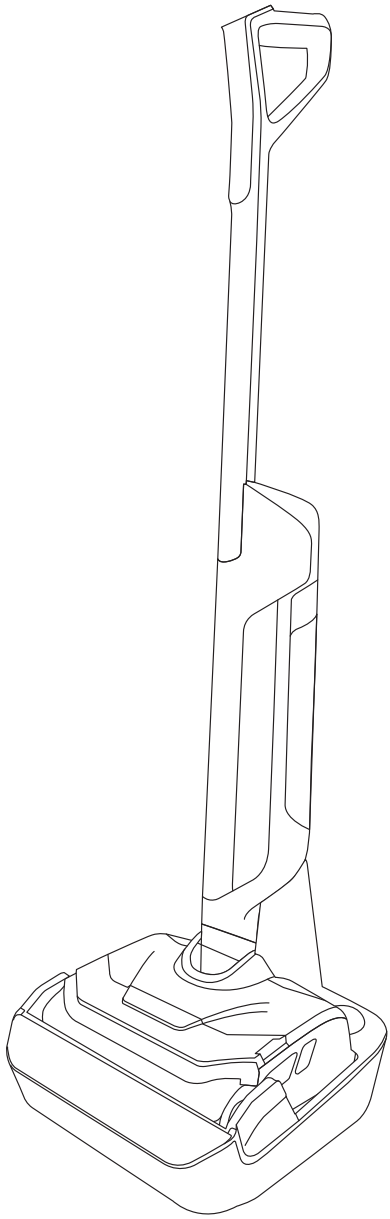


Не добавляйте в бак для воды жирные средства (например, черное мыло), пенящиеся, токсичные, легковоспламеняющиеся, взрывоопасные, коррозионные, агрессивные средства или средства с твердыми частицами. Не добавляйте отбеливатель в изделие.

ROWENTA | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN
VISION PRO

TR



Bizi tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.
LÜTFEN DİKKATLİCE OKUYUN
ilk kullanımdan önce “Güvenlik ve kullanım talimatları” kitapçığını.

İÇİNDEKİLER

1 / CİHAZA GENEL BAKIŞ

- Cihaz
- Başlık
- Kirli su haznesi
- Yedek parçalar ve aksesuar

2 / CİHAZIN KURULUMU

- Montaj
- Şarj tabanının kurulumu

3 / SESLİ ASİSTANIN AYARLANMASI

4 / EKRAN GÖRÜNTÜSÜ

- Ekran
- Modlar nasil değiştirilir
- Modlarin açiklamasi
- Ana hata mesajlari

5 / CİHAZIN KULLANIMI

- Kullanmadan önce
- Cihazi çaliştirin
- Yatık konum
- Zemin uyumluluğu
- Her kullanımdan sonra

6 / CİHAZIN BAKIMI

- Haftada bir
- 6 ayda bir

7 / SORUN GİDERME VE ÇÖZÜMLER

8 / TEKNİK ÖZELLİKLER

9 / UYARILAR

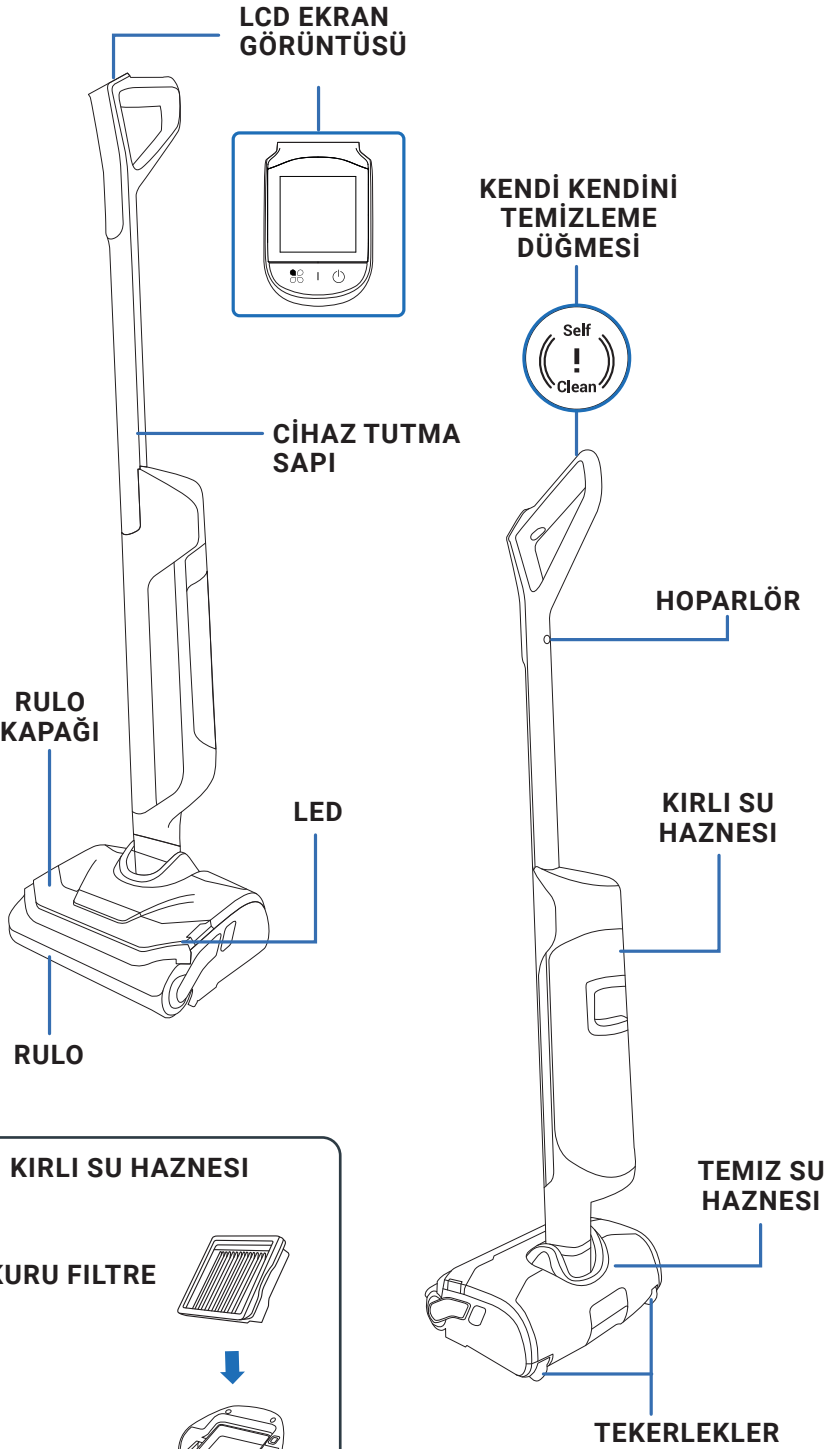
HER GÖRDÜĞÜNÜZDE

VİDEOYU BURA-DAN İZLEYİN

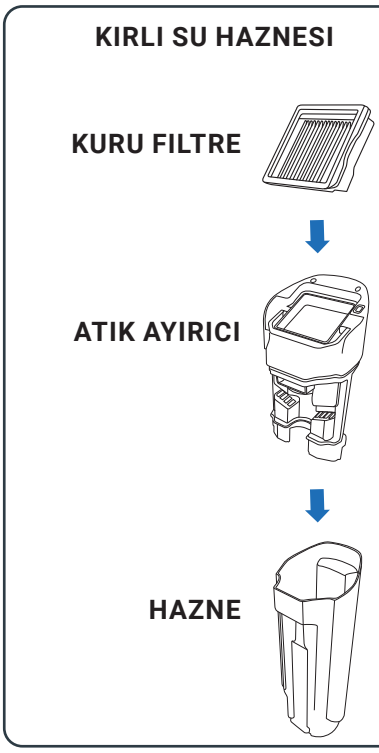
öğretici videoyu izlemek için tıklayın

1 / CİHAZA GENEL BAKIŞ

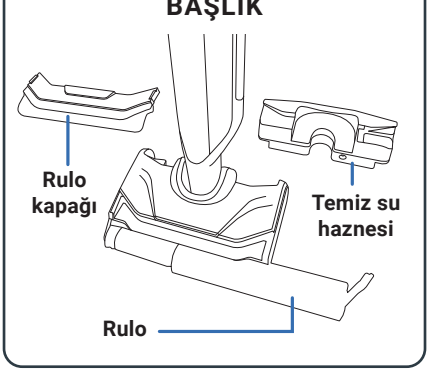
CIHAZ



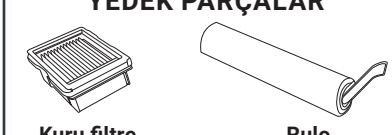
KIRLI SU HAZNESI



BAŞLIK



YEDEK PARÇALAR



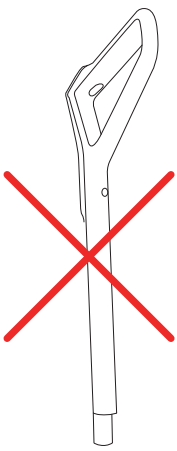
AKSESUAR

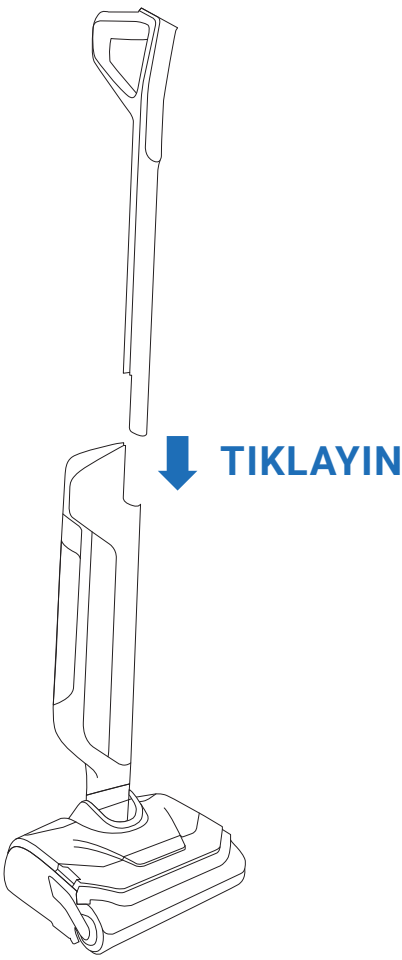


2 / CİHAZIN KURULUMU

VİDEOYU BURADAN İZLEYİN

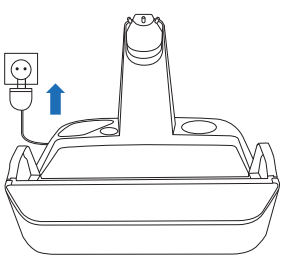
MONTAJ





1. Tutma sapını cihazın gövdesine takın.
2. Bir klik sesi, tutma sapının doğru şekilde yerine oturduğunu gösterir.

ŞARJ TABANININ KURULUMU



1. Güç kablosunu takın.
2. Şarj tabanını güç kaynağına bağlayın ve cihazı üzerine yerleştirin. Cihaz otomatik olarak şarj olur.
3. Ürün doğru şekilde bağlanmış ve şarj oluyorsa **bir sesli sinyal duyarsınız ve 10 saniye sonra pil seviyesi ekranda görüntülenir. Kullanmaya başlamadan önce ürünü %100 şarj etmenizi öneririz.**



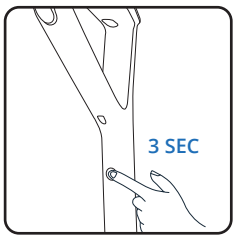




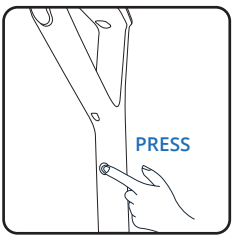
3 / SESLİ ASİSTANIN AYARLANMASI

CİHAZ ŞARJ TABANINDA OLMALIDIR.

VİDEOYU BURADAN İZLEYİN



1 Sesli asistan düğmesine 3 saniye basılı tutun.



2 İstediğiniz dili bulana kadar birer kez basın.

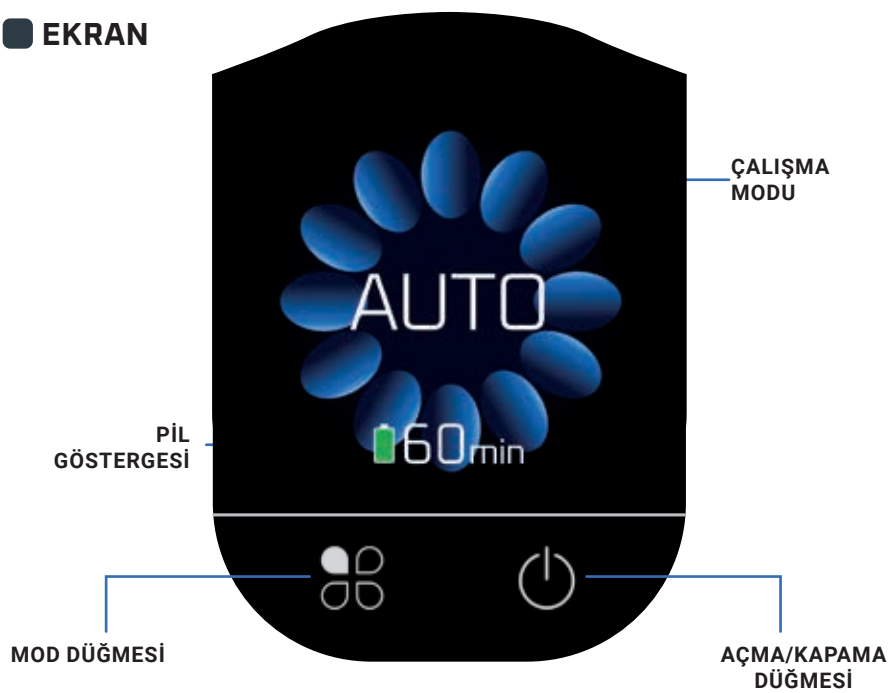


3 Dili doğrulamak için 3 saniye bekleyin.

01 English	05 Deutsch	09 Polski	13 한국어	17 Čeština	21 Svenska
02 Français	06 Nederlands	10 Türkçe	14 Magyar	18 Slovenčina	22 中文
03 Italiano	07 Română	11 Русский	15 Български	19 العربية	
04 Español	08 Українська	12 Português	16 Português Brasil	20 Dansk	

4 / EKRAN GÖRÜNTÜSÜ

EKRAN



MODLAR NASIL DEĞİŞTİRİLİR

Cihaz AÇIK ve kullanım konumunda olmalıdır



- Modlar arasında geçiş yapmak için MODE düğmesine basın.

MODLARIN AÇIKLAMASI



AUTO MODU
EMİŞ GÜCÜNÜ VE SU AKIŞINI OTOMATİK OLARAK AYARLAR.



ECO MODU

Emiş gücü



Su akışı





SIVI EMİŞİ

Emiş gücü



Su akışı





MAX MODU

Emiş gücü



Su akışı



ANA HATA MESAJLARI



TEMİZ SU HAZNESİNİ DOLDURUN



KİRLİ SU HAZNESİNİ BOŞALTIN



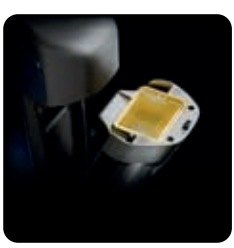
RULO SIKIŞMIŞ



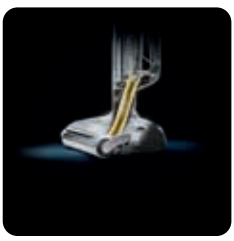
RULO DOĞRU ŞEKİLDE YERLEŞTİRİLMEMİŞ



KİRLİ SU HAZNESİ YOK



FİLTRE YOK



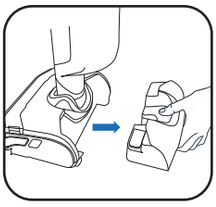
EMİŞ KANALI TIKALI



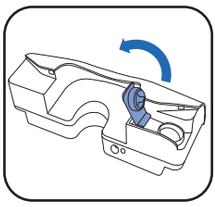
MÜŞTERİ HİZMETLERİYLE İLETİŞİME GEÇİN

5 / CİHAZIN KULLANIMI

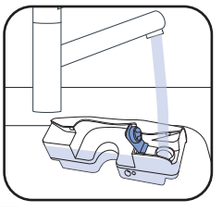
KULLANMADAN ÖNCE
Su haznesini doldurun



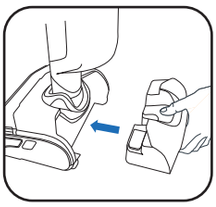
1 Temiz su haznesini çıkarın.



2 Temiz su haznesini açın.



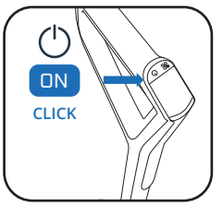
3 Temiz su haznesini doldurun. 10 °C ile 50 °C arasında su kullanın.
Maksimum kapasite 790 mL'dir.



4 Temiz su haznesini yerine takın.



5 Ürünü çalışma konumuna getirin.



6 Ürünü açın.

KÖPÜREN SOLÜSYONLAR, YAĞLI ÜRÜNLER (ÖRN. SİYAH SABUN), BEYAZ SİRKE, ÇAMAŞIR SUYU VEYA UÇUCU YAĞLAR KULLANMAYIN («GÜVENLİK VE KULLANIM TALİMATLARI» KİTAPÇIĞINA BAKIN).

TEMİZLİK SOLÜSYONU EKLEMEK İSTEĞE BAĞLIDIR.



ISLAK VE KURU ELEKTRİKLİ SÜPÜRGELER İÇİN ROWENTA DETERJANI (ZR340LV1)

VEYA



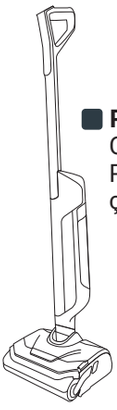
OKALİPTÜSLÜ SANYTOL ÇOK AMAÇLI DEZENFEKTAN TEMİZLEYİCİ



ÖNERİLEN DOZ: 20 ML (TEMİZ SU HAZNESİNİN TOPLAM KAPASİTESİNİN <%3'Ü ORANINDA SEYRELTME)

FARKLI DETERJANLARI KARIŞTIRMAYIN. YALNIZCA DETERJAN HAZNESİNİ KULLANIN.

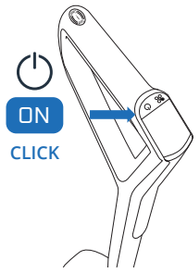
CİHAZI ÇALIŞTIRIN
Cihaz şarj tabanından çıkarılmış olmalıdır.



PARK KONUMU
Cihaz dik konumdadır. Park konumunda cihaz çalışmayı durdurur.



ÇALIŞMA KONUMU
Başlığın kilidi açıktır ve cihaz kullanılabilir.



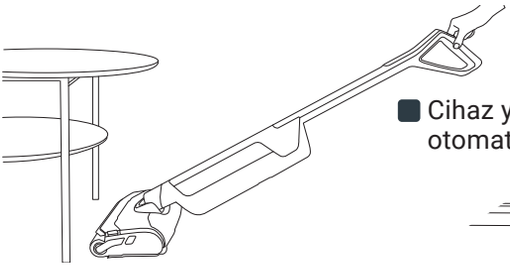
Çalışma konumunda ürünü eğin ve cihazı çalıştırmak için AÇMA/KAPAMA düğmesine basın. Ürün varsayılan olarak AUTO modunda başlar. DURDURMAK için tekrar basın.

PARK KONUMUNDA CIHAZ ÇALIŞMAYI DURDURUR. ÜRÜNÜ KULLANMAYA DEVAM ETMEK IÇIN CIHAZI ÇALIŞMA KONUMUNA GETIRIN VE AÇMA/KAPAMA DÜĞMESINE BASIN.

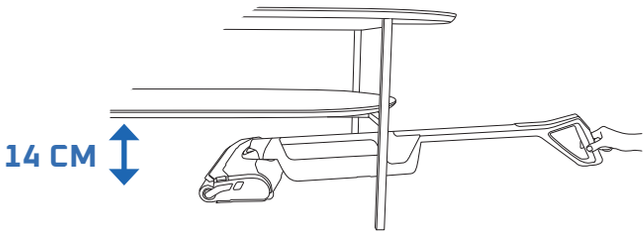
MODUNUZU SEÇİN VE TEMİZLİĞE BAŞLAYIN

YATIK KONUM

Mobilyaların altını temizlemek için.

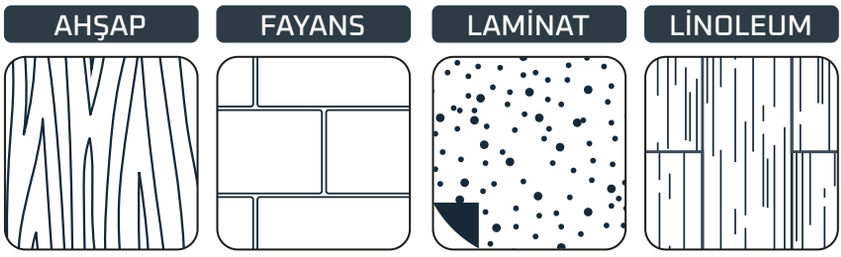


- Cihaz yatık konumdayken emiş gücü otomatik olarak ayarlanır.



ZEMIN UYUMLULUĞU

Bu cihaz yalnızca sert zeminlerle uyumludur.

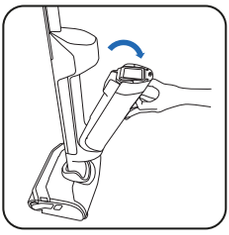


- Halı, kilim, duvar ve pencerelerde kullanmayın (Güvenlik ve Kullanım Talimatları kitapçığına bakın).

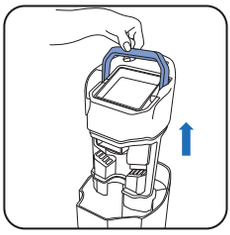
HER KULLANIMDAN SONRA

VİDEOYU BURADAN İZLEYİN

1 - KİRLİ SU HAZNESİNİ BOŞALTIN



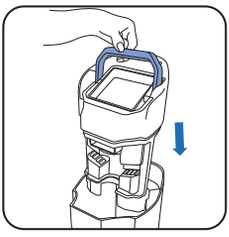
1 Kirli su haznesini çıkarın.



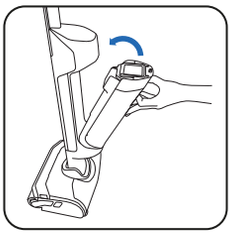
2 Atık ayırıcıyı tutma sapından çekerek çıkarın.



3 Katı atıkları atın.

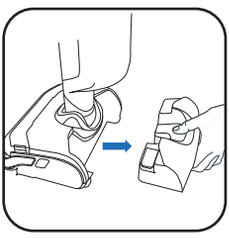


4 Sıvı atıkları boşaltın.

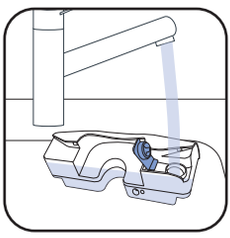


5 Atık ayırıcıyı yerine takın.

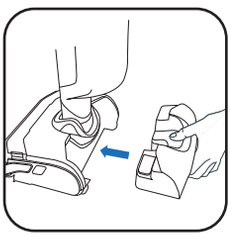
2 - TEMİZ SU HAZNESİNİ SUYLA DOLDURUN



1 Temiz su haznesini çıkarın.



2 Temiz su haznesini doldurun.



3 Temiz su haznesini yerine takın.

3 - KENDİ KENDİNİ TEMİZLEME VE KURUTMA PROGRAMINI BAŞLATIN

Cihaz şarj tabanında olmalıdır. Şarj tabanı bir güç kaynağına bağlı olmalıdır.

KENDİ KENDİNİ TEMİZLEME

Kendi kendini temizleme programı cihazı ve ruloyu temizler. 4 dk sürer.



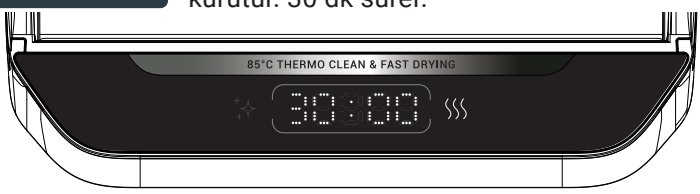
HIZLI KURUTMA

Hızlı kurutma programı ruloyu kurutur. 8 dk sürer.



SESSİZ KURUTMA

Sessiz kurutma programı ruloyu sessizce kurutur. 30 dk sürer.

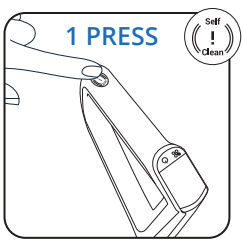


- Pil seviyesi %20'nin altındaysa kendi kendini temizleme ve kurutma döngüleri başlamaz.

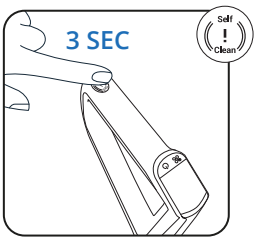
KİRLİ SU HAZNESİ DOLUYSA KENDİ KENDİNİ TEMİZLEME PROGRAMI DURUR.

KENDİ KENDİNİ TEMİZLEMEYİ VE/VEYA KURUTMAYI BAŞLATIN

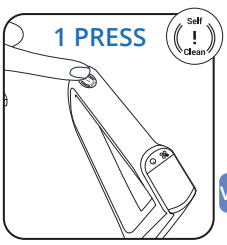
KENDİ KENDİNİ TEMİZLEME VE HIZLI KURUTMA



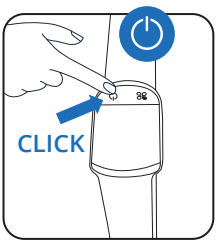
KENDİ KENDİNİ TEMİZLEME VE SESSİZ KURUTMA



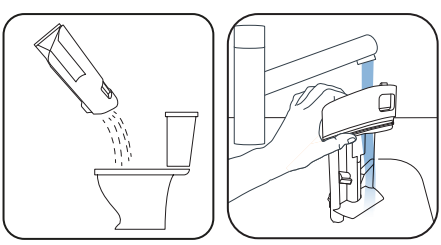
KENDİ KENDİNİ TEMİZLEMEYİ VE KURUTMAYI DURDURMAK İÇİN



VEYA

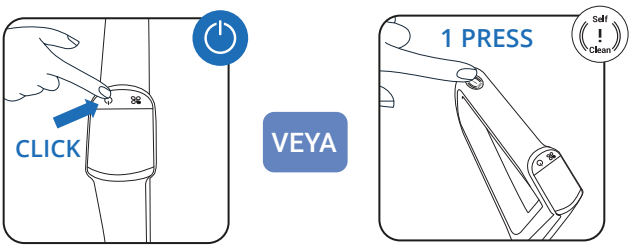


BİTTİĞİNDE

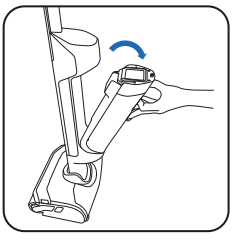


KENDİ KENDİNİ TEMİZLEMEYİ VE/VEYA KURUTMAYI DURDURUN

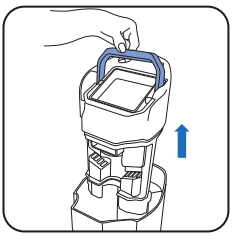
- AÇMA/KAPAMA düğmesine veya Kendi kendini temizleme düğmesine basın



4 - KENDİ KENDİNİ TEMİZLEME BİTTİĞİNDE KİRLİ SU HAZNESİNİ TEMİZLEYİN



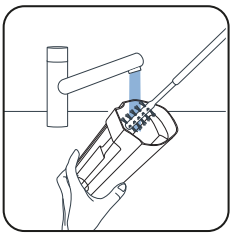
1 Kirli su haznesini çıkarın.



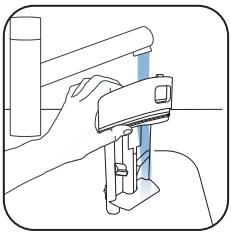
2 Filtreyi ve atık ayırıcıyı çekerek çıkarın.



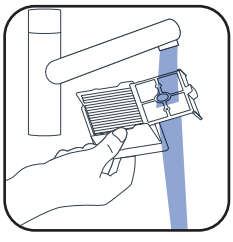
3 Sıvı atıkları boşaltın.



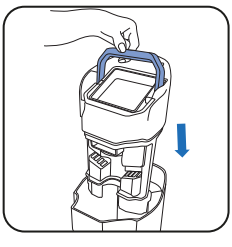
4 Kirli su haznesini temizleme fırçası aksesuarıyla temizleyin.



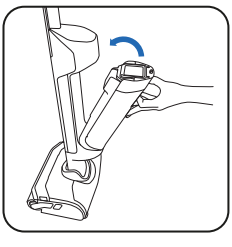
5 Atık ayırıcıyı durulayın.



6 Kalan kiri giderin ve filtre bölgesini temizleyin.



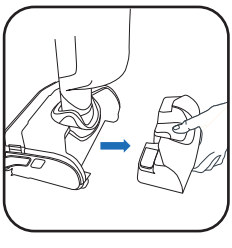
7 Atık ayırıcıyı yerine takın.



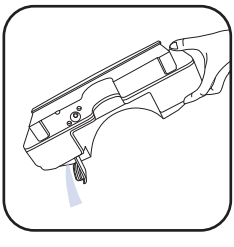
8 Kirli su haznesini yerine takın.

5 - TEMİZ SU HAZNESİNİ BOŞALTIN

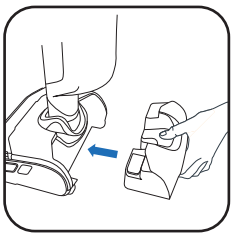
Suyun beklemesini önlemek için temiz su haznesini boşaltın.



1 Temiz su haznesini çıkarın.



2 Temiz su haznesini boşaltın.



3 Temiz su haznesini yerine takın.

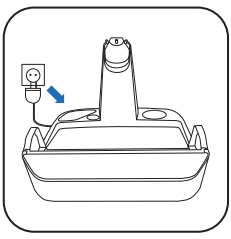
6 / CİHAZIN BAKIMI

VİDEOYU BURADAN İZLEYİN

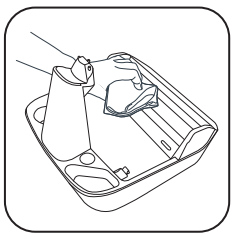
HAFTADA BIR

1 - ŞARJ TABANINI TEMİZLEYİN

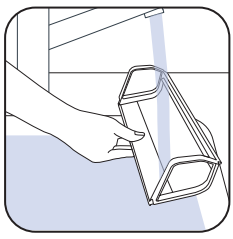
Şarj tabanını suyun altına tutmayın.



- Şarj tabanının güç kaynağıyla bağlantısını kesin.

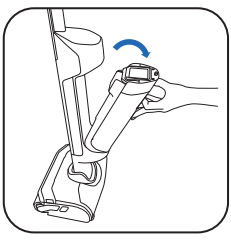


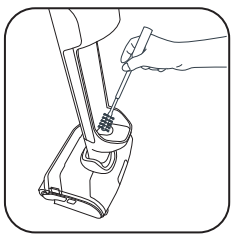
- Şarj tabanını kuru veya nemli bir bezle elle temizleyin.



- Temizleme tepsisini elle temizleyin.

2 - EMİŞ BORUSUNU TEMİZLEYİN

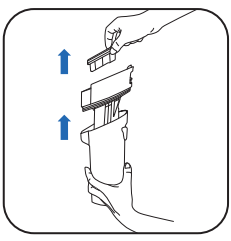




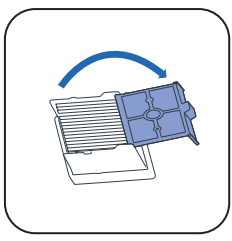
- Emiş borusunda kalan kiri temizlemek için temizleme fırçası aksesuarını kullanın.

3 - FİLTRE IZGARASINI TEMİZLEYİN

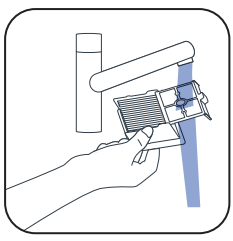
Filtrenin tamamını suyun altına tutmayın. **Böyle bir durumda 48 saat kurumaya bırakın.**



- Filtreyi çıkarın.

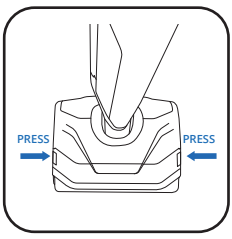


- Filtre ızgarasını açın.

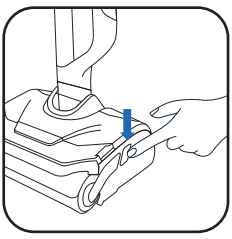


- Yalnızca filtre ızgarasını temizleyip durulayın.

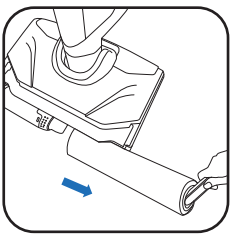
4 - BAŞLIĞI VE RULO KAPAĞINI TEMİZLEYİN



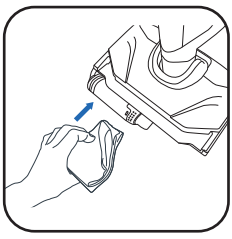
- ❶İtme düğmesine basın.
  ❷Rulo kapağını kaldırın.



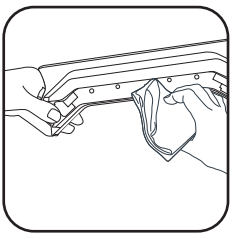
- Serbest bırakma düğmesine basın.



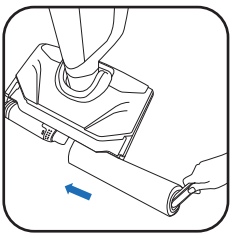
- Kolu çekerek ruloyu çıkarın.



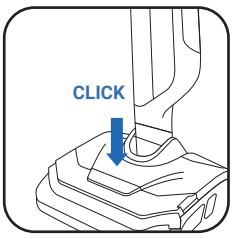
- Rulonun arkasını temizleyin.



- Rulo kapağının içini temizleyin.



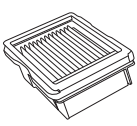
- Ruloyu yerine takın.

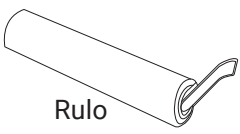


- Rulo kapağını yerine takın.

6 AYDA BIR

- Ruloyu ve filtreyi değiştirin. Rulonun hasarlı olduğunu görürseniz daha önce değiştirin. www.rowenta.com www.tefal.com

Kuru filtre 



Rulo

Kuru filtre + Rulo (ZR339A01)

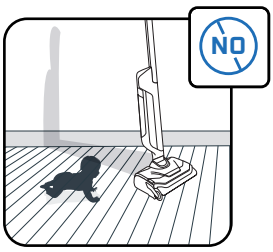
7 / SORUN GİDERME VE ÇÖZÜMLER

Sorun	Olası Nedenler	Çözümler
Zemin ıslanmıyor	Temiz su haznesi boş	Temiz su haznesini doldurun
	Temiz su haznesi doğru takılmamış	Temiz su haznesini doğru şekilde takın
	Püskürtme başlığı delikleri tıkalı	Fırça nozullarını temizleyin
Rulo sıkışmış	Rulo çıkarma düğmesi dışarı çıkıyor	Ruloyu sökün, dönüşü engelleyen tüm nesneleri çıkarın ve ardından ruloyu yerine takın
	Bir nesne veya lif ruloyu engelliyor	Ruloyu sökün ve dönüşü engelleyen tüm nesneleri çıkarın.
Cihazın emiş gücü azaldı, ses veya ıslık çıkarıyor ya da zemine kalıntı bırakıyor.	Kuru filtreyi ve kirli su haznesini kontrol edin	Kuru filtreyi ve kirli su haznesini doğru şekilde takın.
	Tıkalı kuru filtreyi temizleyin veya yenisiyle değiştirin.	Emiş başlığını ve hava kanalını temizleyin
Fırçadaki ışıklar eşit yanmıyor	Rulo kapağı doğru takılmamış	Rulo kapağını doğru şekilde takın
Sesli yardım yok	İşlev devre dışı	İşlevi etkinleştirmek için ses düğmesine basın
Pil simgesi yanmıyor	Pil tamamen şarj olmuş	Ekranı etkinleştirmek ve pil seviyesini kontrol etmek için düğmeye basın
	İstasyon güç kaynağına doğru şekilde bağlı değil	Güç kaynağını takın
	Şarj pimleri sıkışmış veya paslanmış	Tabanın fişini çekin ve pimleri elle temizleyin. Pimleri elle düzeltin
Otomatik temizleme başlatılamıyor	Şarj pimleri sıkışmış veya paslanmış	Tabanın fişini çekin ve pimleri elle temizleyin. Pimleri elle düzeltin
	Düşük pil	Kendi kendini temizleme birazdan otomatik olarak başlayacak
	Kirli su haznesi dolu	Kirli su haznesini boşaltin
	Temizleme tepsisi doğru takılmamış	Temizleme tepsisini doğru şekilde takın
Cihaz her yere su sıçratıyor	Temiz su haznesi doğru takılmamış	Temiz su haznesini doğru şekilde takın
	Su akışı çok yüksek veya rulo suya doymuş.	Daha az su dağıtımı için ECO veya SUCTION modunu kullanın
Cihaz zemini düzgün temizlemiyor.	Rulo kirli	Kendi kendini temizleme döngüsünü başlatın, ardından ruloyu elle temizleyin.
Cihaz zemine zarar veriyor	Temizleme başlığına yabancı bir nesne sıkışmış.	Temizleme başlığını temizleyin
Temiz su haznesinde yanlış uyarı	Köpüren deterjan kullanıldı	Köpüren veya yağlı deterjan kullanmayın. Lütfen önerilen deterjanı kullanın
	Temiz su haznesi doğru takılmamış	Temiz su haznesini doğru şekilde takın
Kirli su haznesinde yanlış uyarı	Kirli su haznesindeki metal sensör kirli	Kirli su haznesindeki metal sensörü temizleyin
	Ayırıcı tıkalı	Ayırıcıyı temizleyin ve kurutun
Rulo otomatik kurutma sonrasında kuru değil	Rulo kullanım ömrünün sonuna ulaştı	Yeni bir rulo takın
	Temizleme tepsisi doğru takılmamış	Temizleme tepsisini doğru şekilde takın
	Rulo kapağı doğru takılmamış	Rulo kapağını doğru şekilde takın
	Besleme gerilimi uygun değil	İstasyonu uygun besleme gerilimiyle kullanın
Kendi kendini temizleme sonrasında şarj tabanında su kalıyor	Temizleme tepsisi doğru takılmamış	Temizleme tepsisini doğru şekilde takın
	Temiz su veya kirli su haznesi doğru şekilde takılmamış	Temiz su veya kirli su haznesini doğru şekilde takın

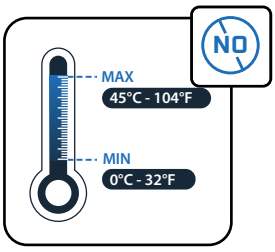
8 / TEKNİK ÖZELLİKLER

SU HAZNELERİ KAPASİTELERİ	
Açıklama	Kapasite (ml)
Temiz su haznesi	790 ml
Kirli su haznesi	620 ml

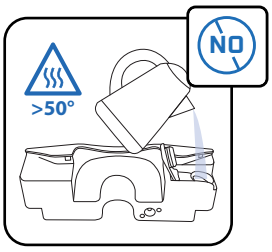
9 / UYARILAR



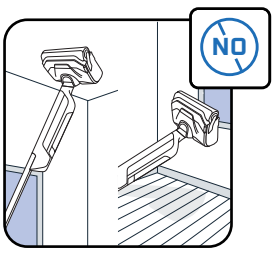
Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmaları gerekir.

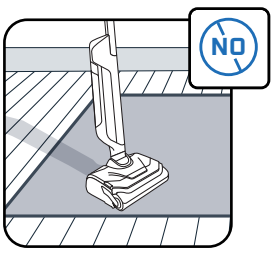


Cihazı <0 °C ve >45 °C sıcaklıklara maruz bırakmayın.

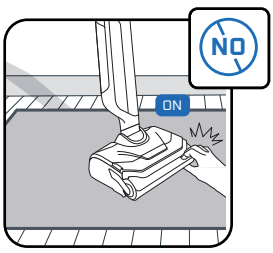


Hazneye sıcaklığı >50 °C olan su koymayın.

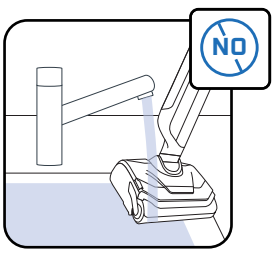


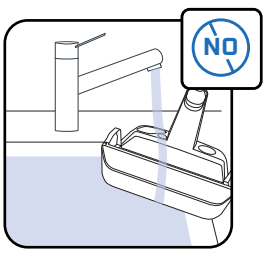


Bu cihaz sert zeminlerde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Halı, kilim, duvar ve pencerelerde kullanmayın.

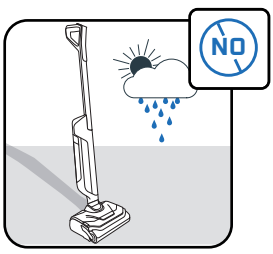


Ürünü durdurmadan ve güç ünitesinin bağlantısını kesmeden dönen parçalara dokunmayın.

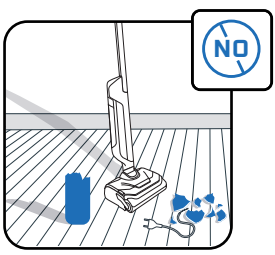




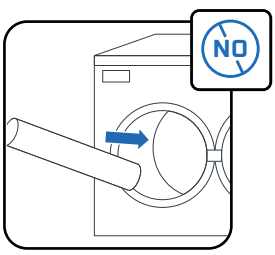
Cihazı suyun altına koymayın; emiş kanalını temizlemek için kuru veya nemli bir bez kullanın.



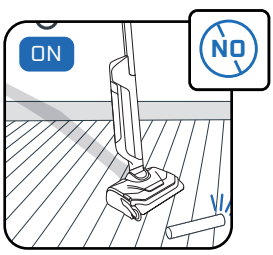
Bu cihaz yalnızca ev içi ve kapalı alanlarda kullanım içindir.



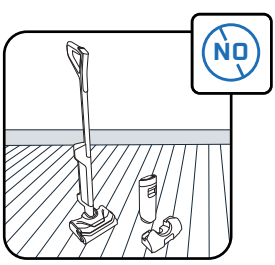
Cihazı fırınların içi veya elektrik prizleri gibi elektrikli cihazlar üzerinde kullanmayın.



Ruloyu bulaşık makinesinde veya çamaşır makinesinde yıkamayın.



Cihazı su hazneleri ve rulo olmadan kullanmayın.



Cihazı temiz ve kirli su hazneleri olmadan kullanmayın.



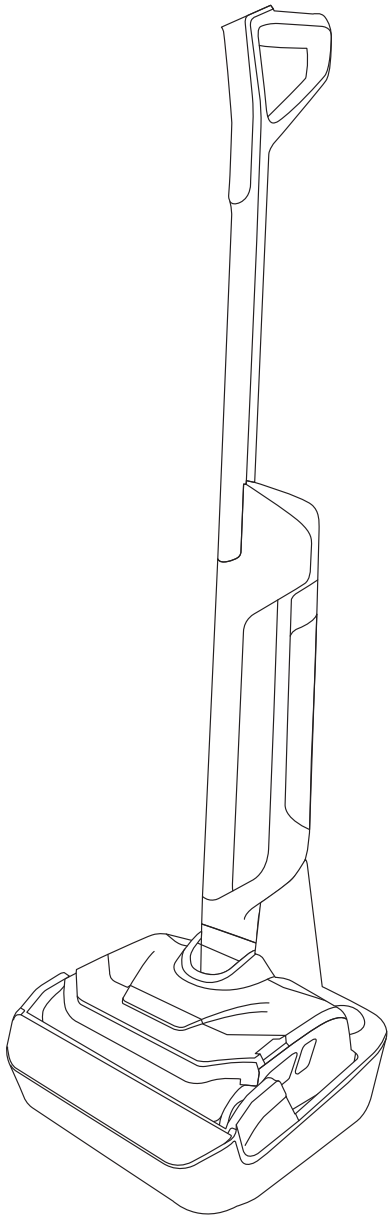


Su haznesine yağlı ürünler (örn. siyah sabun), köpüren, toksik, yanıcı, patlayıcı, aşındırıcı, agresif veya katı parçacık içeren ürünler koymayın. Ürüne çamaşır suyu koymayın.

ROWENTA | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN
VISION PRO

PL



Dziękujemy za wybór naszego produktu.
PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ
broszurę „Instrukcje bezpieczeństwa i użytkowania”.

SPIS TREŚCI

1 / OGÓLNE INFORMACJE O URZĄDZENIU

- Urządzenie
- Głowica
- Zbiornik na brudną wodę
- Części zamienne i akcesoria

2 / JAK ZŁOŻYĆ URZĄDZENIE

- Montaż
- Instalacja bazy ładującej

3 / JAK SKONFIGUROWAĆ ASYSTENTA GŁOSOWEGO

4 / WYŚWIETLACZ

- Wyświetlacz
- Jak Zmieniać Tryby
- Objaśnienie Trybów
- Główne Komunikaty O Błędach

5 / JAK KORZYSTAĆ Z URZĄDZENIA

- Przed użyciem
- Uruchom urządzenie
- Ustawienie na płasko
- Kompatybilność z podłożem
- Po każdym użyciu

6 / JAK KONSERWOWAĆ URZĄDZENIE

- Raz w tygodniu
- Co 6 miesięcy

7 / ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW I ROZWIĄZANIA

8 / DANE TECHNICZNE

9 / OSTRZEŻENIA

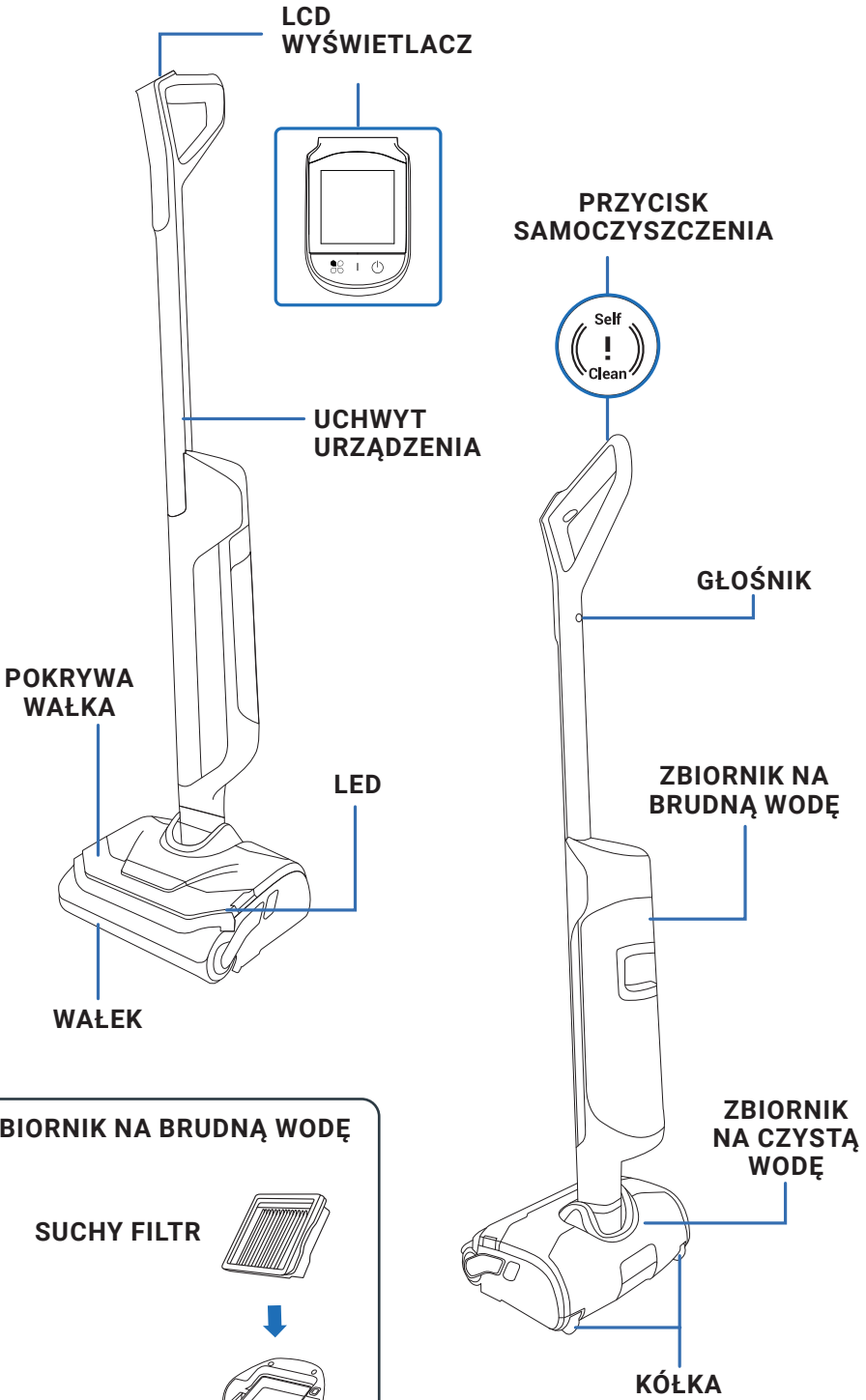
ZA KAŻDYM RAZEM, GDY WIDZISZ

OBEJRZYJ FILM W TYM MIEJSCU

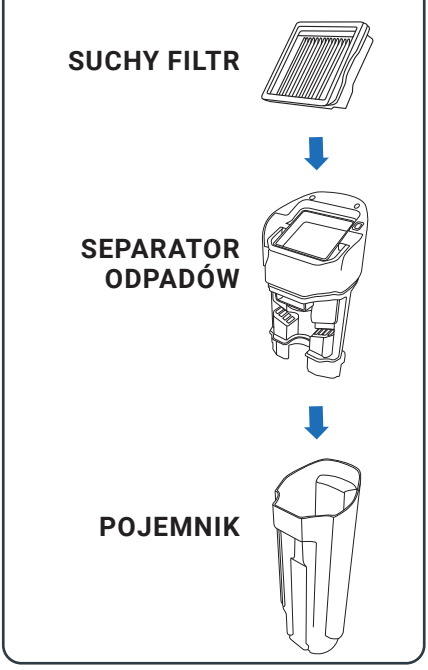
kliknij, aby obejrzeć film instruktażowy

1 / OGÓLNE INFORMACJE O URZĄDZENIU

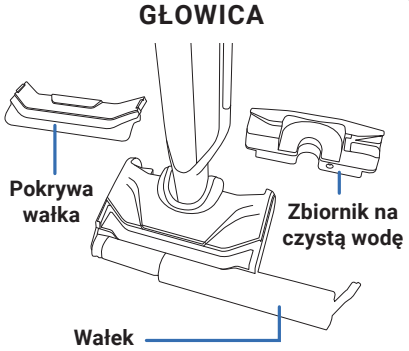
URZĄDZENIE



ZBIORNIK NA BRUDNĄ WODĘ



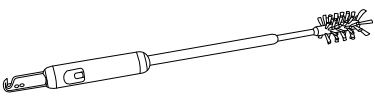
GŁOWICA



CZĘŚCI ZAMIENNE



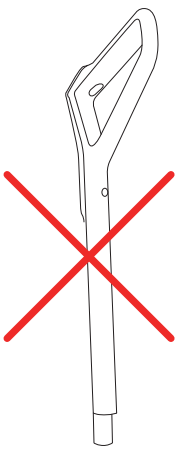
AKCESORIUM

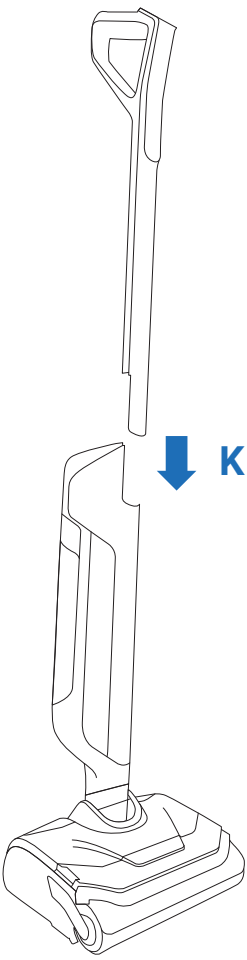


2 / JAK ZŁOŻYĆ URZĄDZENIE

OBEJRZYJ FILM W TYM MIEJSCU

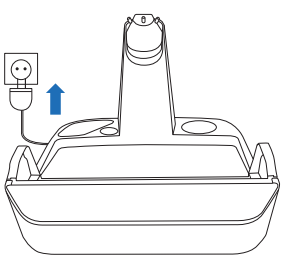
MONTAŻ





1. Włóż uchwyt do korpusu urządzenia.
2. Kliknięcie oznacza, że uchwyt został prawidłowo osadzony.

INSTALACJA BAZY ŁADUJĄCEJ



1. Podłącz przewód zasilający.



2. Podłącz bazę ładującą do źródła zasilania i umieść na niej urządzenie. Ładowanie rozpocznie się automatycznie.
3. Jeśli produkt jest prawidłowo podłączony i ładuje się, **usłyszysz sygnał dźwiękowy, a po 10 sekundach na ekranie pojawi się poziom naładowania baterii. Zalecamy naładowanie produktu do 100% przed rozpoczęciem użytkowania.**

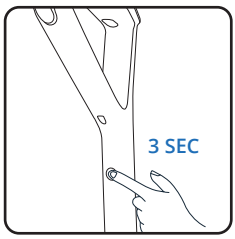




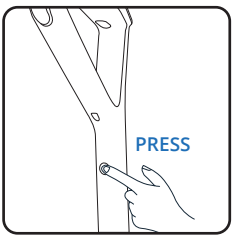
3 / JAK SKONFIGUROWAĆ ASYSTENTA GŁOSOWEGO

URZĄDZENIE MUSI ZNAJDOWAĆ SIĘ NA BAZIE ŁADUJĄCEJ.

OBEJRZYJ FILM W TYM MIEJSCU



1 Naciśnij i przytrzymaj przycisk asystenta głosowego przez 3 sekundy.



2 Naciskaj jeden raz, aż znajdziesz żądany język.

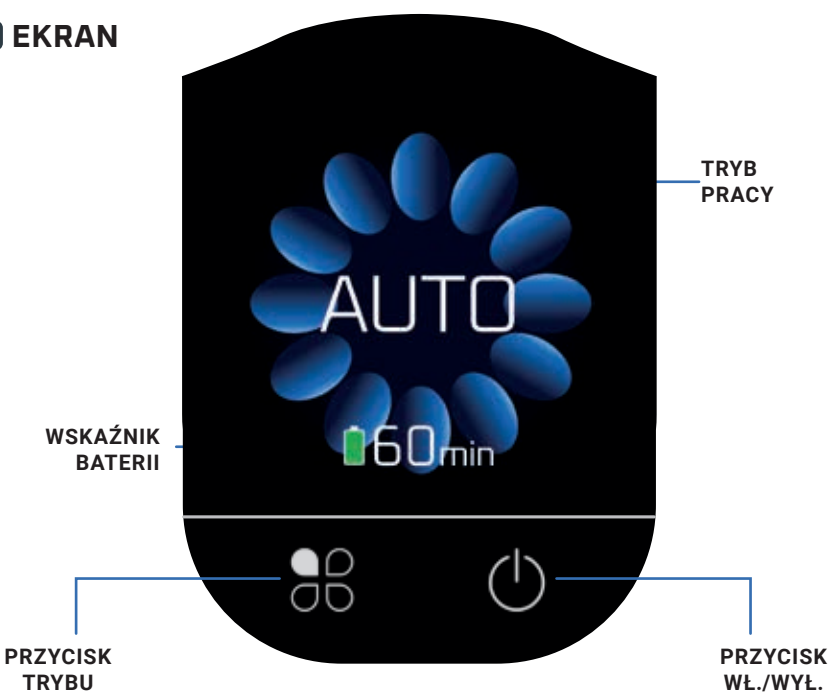


3 Aby zatwierdzić język, odczekaj 3 sekundy.

01 English	05 Deutsch	09 Polski	13 한국어	17 Čeština	21 Svenska
02 Français	06 Nederlands	10 Türkçe	14 Magyar	18 Slovenčina	22 中文
03 Italiano	07 Română	11 Русский	15 Български	19 العربية	
04 Español	08 Українська	12 Português	16 Português Brasil	20 Dansk	

4 / WYŚWIETLACZ

EKRAN



JAK ZMIENIAĆ TRYBY

Urządzenie musi być WŁĄCZONE i znajdować się w pozycji roboczej



- Naciśnij przycisk MODE, aby przełączać między trybami.

OBJAŚNIENIE TRYBÓW



TRYB AUTO
AUTOMATYCZNIE REGULUJE MOC SSANIA I PRZEPŁYW WODY.



TRYB ECO
Moc ssania Przepływ wody



ZASYSANIE CIECZY
Moc ssania Przepływ wody



TRYB MAX
Moc ssania Przepływ wody

GŁÓWNE KOMUNIKATY O BŁĘDACH



NAPEŁNIJ ZBIORNIK NA CZYSTĄ WODĘ



OPRÓŻNIJ ZBIORNIK NA BRUDNĄ WODĘ



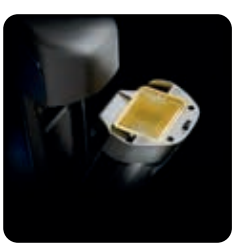
WAŁEK JEST ZABLOKOWANY



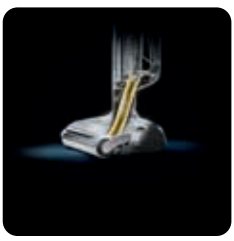
WAŁEK NIE JEST PRAWIDŁOWO OSADZONY



BRAK ZBIORNIKA NA BRUDNĄ WODĘ



BRAK FILTRA



KANAŁ SSĄCY JEST ZABLOKOWANY

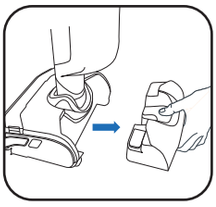


SKONTAKTUJ SIĘ Z OBSŁUGĄ KLIENTA

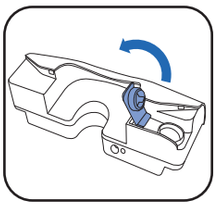
5 / JAK KORZYSTAĆ Z URZĄDZENIA

PRZED UŻYCIEM

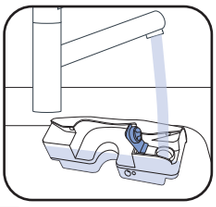
Napełnij zbiornik na wodę



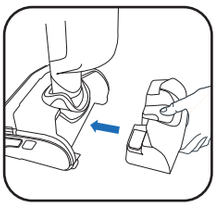
1 Wyjmij zbiornik na czystą wodę.



2 Otwórz zbiornik na czystą wodę.



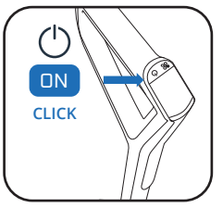
3 Napełnij zbiornik na czystą wodę. Używaj wody o temperaturze od 10 °C do 50 °C.
Maksymalna pojemność wynosi 790 mL.



4 Umieść zbiornik na czystą wodę z powrotem.



5 Ustaw produkt w pozycji roboczej.



6 Włącz produkt.

NIE UŻYWAJ ROZTWORÓW PIENIĄCYCH, TŁUSTYCH PRODUKTÓW (NP. CZARNEGO MYDŁA), BIAŁEGO OCTU, WYBIELACZA ANI OLEJKÓW ETERYCZNYCH (PATRZ BROSZURA „INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA I UŻYTKOWANIA").

DODANIE ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO JEST OPCJONALNE.



DETERGENT ROWENTA DO ODKURZACZY DO PRACY NA MOKRO I SUCHO (ZR340LV1)

LUB



DEZYNFEKUJĄCY ŚRODEK CZYSZCZĄCY SANYTOL DO RÓŻNYCH POWIERZCHNI Z EUKALIPTUSEM

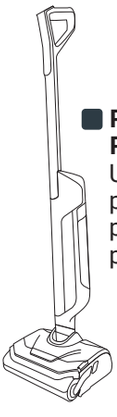


ZALECANE DOZOWANIE: 20 ML (ROZCIEŃCZENIE <3% CAŁKOWITEJ POJEMNOŚCI ZBIORNIKA NA CZYSTĄ WODĘ)

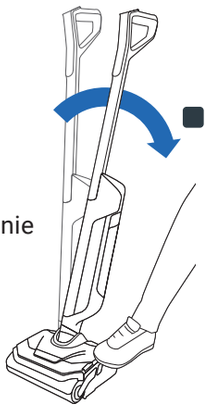
NIE MIESZAJ RÓŻNYCH DETERGENTÓW. UŻYWAJ WYŁĄCZNIE ZBIORNIKA NA DETERGENT.

URUCHOM URZĄDZENIE

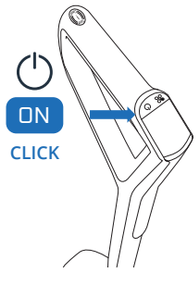
Urządzenie musi być zdjęte z bazy ładującej.



POZYCJA PARKOWANIA
Urządzenie stoi pionowo. W pozycji parkowania urządzenie przestaje działać.



POZYCJA ROBOCZA
Głowica jest odblokowana i można używać urządzenia.



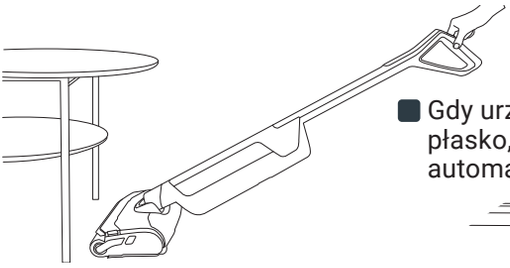
W pozycji roboczej przechyl produkt i naciśnij przycisk WŁ./WYŁ., aby uruchomić urządzenie. Domyślnie produkt uruchamia się w trybie AUTO. Naciśnij ponownie, aby ZATRZYMAĆ.

W POZYCJI PARKOWANIA URZĄDZENIE PRZESTAJE DZIAŁAĆ. ABY WZNOWIĆ UŻYTKOWANIE, USTAW URZĄDZENIE W POZYCJI ROBOCZEJ I NACIŚNIJ PRZYCISK WŁ./WYŁ.

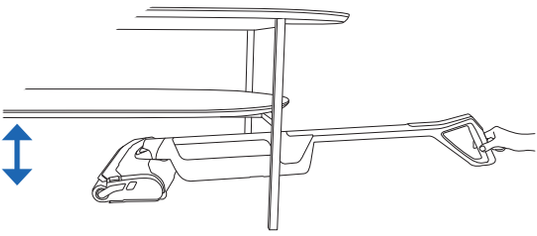
WYBIERZ TRYB I ROZPOCZNIJ CZYSZCZENIE

USTAWIENIE NA PŁASKO

Do czyszczenia pod meblami.

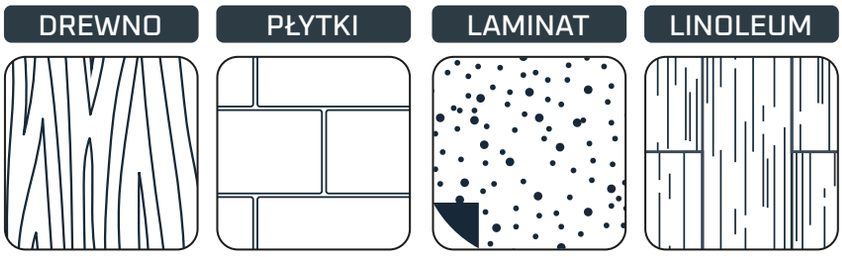


- Gdy urządzenie jest ułożone płasko, moc ssania jest regulowana automatycznie.



KOMPATYBILNOŚĆ Z PODŁOŻEM

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do twardych podłóg.

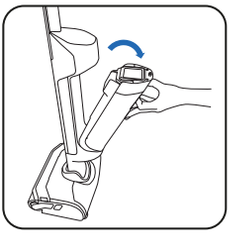


- Nie używaj na dywanikach, dywanach, ścianach ani oknach (patrz broszura „Instrukcje bezpieczeństwa i użytkowania”).

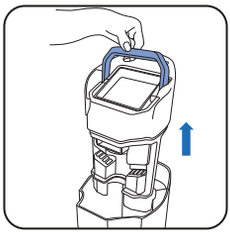
PO KAŻDYM UŻYCIU

OBEJRZYJ FILM W TYM MIEJSCU

1 - OPRÓŻNIJ ZBIORNIK NA BRUDNĄ WODĘ



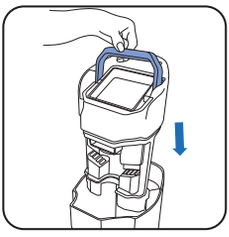
1 Wyjmij zbiornik na brudną wodę.



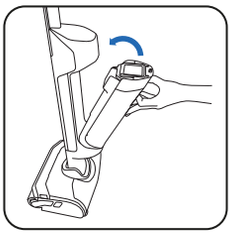
2 Wyjmij separator odpadów, pociągając za uchwyt.



3 Wyrzuć odpady stałe.

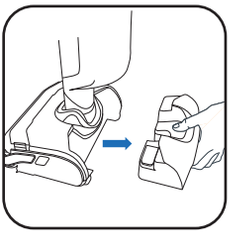


4 Wylej odpady płynne.

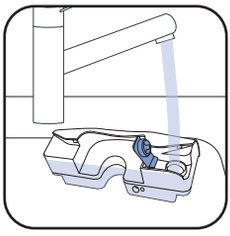


5 Umieść separator odpadów z powrotem.

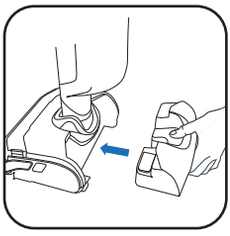
2 - NAPEŁNIJ ZBIORNIK NA CZYSTĄ WODĘ WODĄ



1 Wyjmij zbiornik na czystą wodę.



2 Napełnij zbiornik na czystą wodę.



3 Umieść zbiornik na czystą wodę z powrotem.

3 - URUCHOM PROGRAM SAMOCZYSZCZENIA I SAMOSUSZENIA

Urządzenie musi znajdować się na bazie ładującej. Baza ładująca musi być podłączona do źródła zasilania.

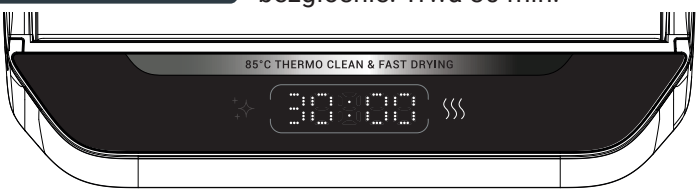
SAMOCZYSZCZENIE Program samoczyszczenia czyści urządzenie i wałek. Trwa 4 min.



SZYBKIE SUSZENIE Program szybkiego suszenia suszy wałek. Trwa 8 min.



CICHE SUSZENIE Program cichego suszenia suszy wałek bezgłośnie. Trwa 30 min.

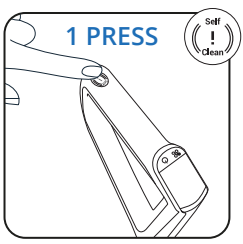


- Cykle samoczyszczenia i samosuszenia nie rozpoczną się, jeśli poziom naładowania baterii jest niższy niż 20%.

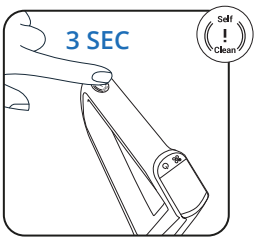
JEŚLI ZBIORNIK NA BRUDNĄ WODĘ JEST PEŁNY, PROGRAM SAMOCZYSZCZENIA ZATRZYMUJE SIĘ.

URUCHOM SAMOCZYSZCZENIE I/LUB SUSZENIE

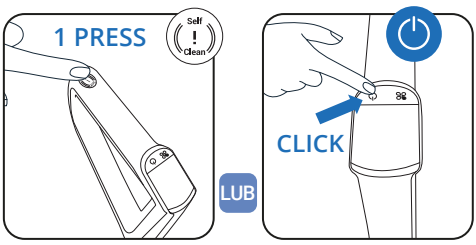
SAMOCZYSZCZENIE I SZYBKIE SUSZENIE



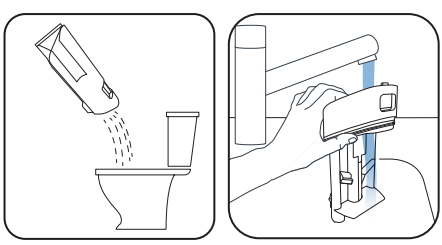
SAMOCZYSZCZENIE I CICHE SUSZENIE



ABY ZATRZYMAĆ SAMOCZYSZCZENIE I SUSZENIE

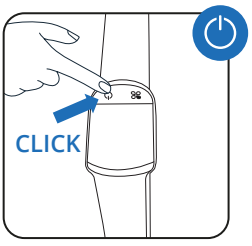


PO ZAKOŃCZENIU

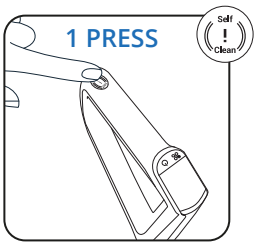


ZATRZYMAJ SAMOCZYSZCZENIE I/LUB SUSZENIE

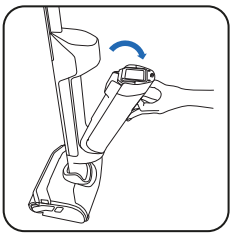
Naciśnij przycisk WŁ./WYŁ. lub przycisk samoczyszczenia



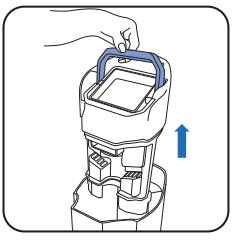
LUB



4 - PO ZAKOŃCZENIU SAMOCZYSZCZENIA WYCZYŚĆ ZBIORNIK NA BRUDNĄ WODĘ



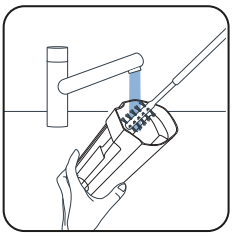
1 Wyjmij zbiornik na brudną wodę.



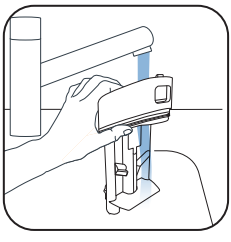
2 Wyjmij filtr i separator odpadów, pociągając.



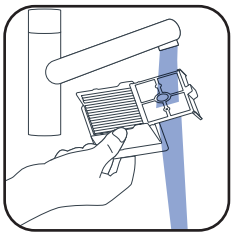
3 Wylej odpady płynne.



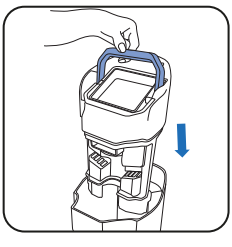
4 Wyczyść zbiornik na brudną wodę za pomocą szczotki do czyszczenia.



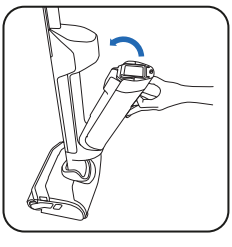
5 Wypłucz separator odpadów.



6 Usuń pozostałe zabrudzenia i wyczyść obszar filtra.



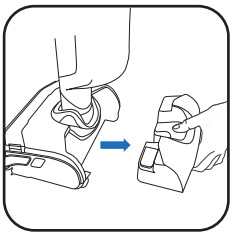
7 Umieść separator odpadów.



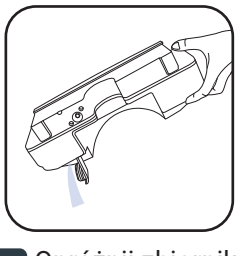
8 Umieść zbiornik na brudną wodę z powrotem.

5 - OPRÓŻNIJ ZBIORNIK NA CZYSTĄ WODĘ

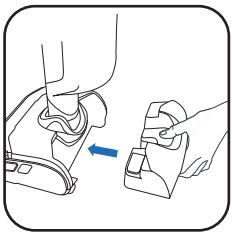
Aby uniknąć zastoju wody, opróżnij zbiornik na czystą wodę.



1 Wyjmij zbiornik na czystą wodę.



2 Opróżnij zbiornik na czystą wodę.



3 Umieść zbiornik na czystą wodę z powrotem.

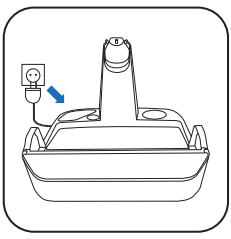
6 / JAK KONSERWOWAĆ URZĄDZENIE

OBEJRZYJ FILM W TYM MIEJSCU

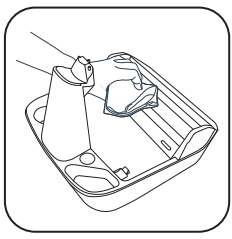
RAZ W TYGODNIU

1 - WYCZYŚĆ BAZĘ ŁADUJĄCĄ

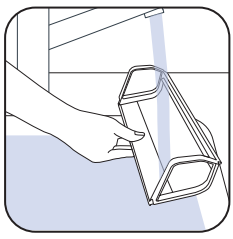
Nie wkładaj bazy ładującej pod wodę.



- Odłącz bazę ładującą od źródła zasilania.

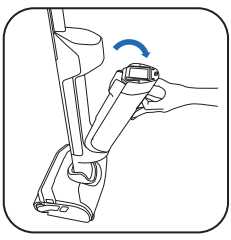


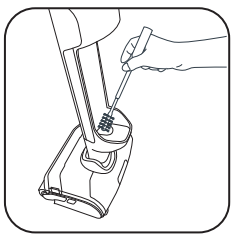
- Wyczyść bazę ładującą ręcznie suchą lub wilgotną ściereczką.



- Wyczyść ręcznie tacę czyszczącą.

2 - WYCZYŚĆ RURĘ SSĄCĄ

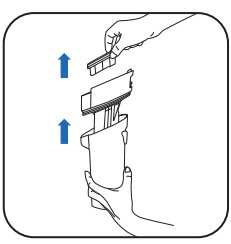




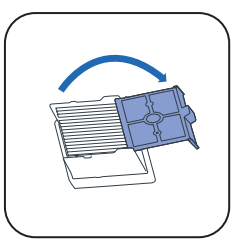
- Użyj szczotki do czyszczenia, aby usunąć pozostałe zabrudzenia z rury ssącej.

3 - WYCZYŚĆ SIATKĘ FILTRA

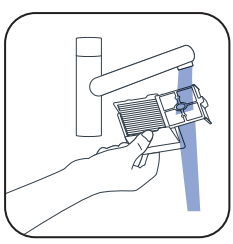
Nie zanurzaj całego filtra w wodzie. Jeśli do tego dojdzie, **pozostaw go do wyschnięcia na 48 godzin.**



- Wyjmij filtr.

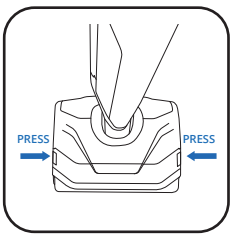


- Otwórz siatkę filtra.

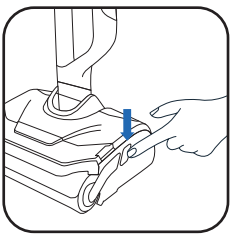


- Czyść i płucz wyłącznie siatkę filtra.

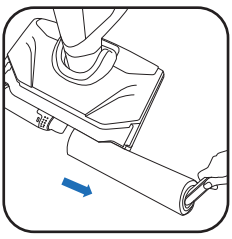
4 - WYCZYŚĆ GŁOWICĘ I POKRYWĘ WAŁKA



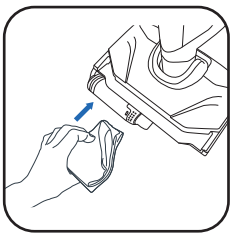
- ❶Naciśnij przycisk. ❷Unieś pokrywę wałka.



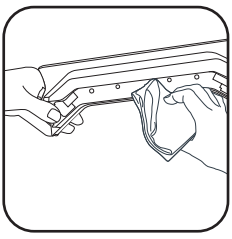
- Naciśnij przycisk zwalniający.



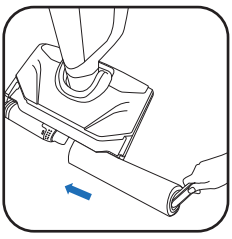
- Wyjmij wałek, pociągając za ramię.



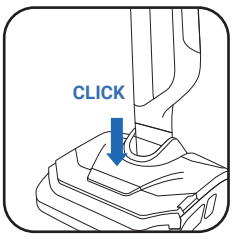
- Wyczyść obszar za wałkiem.



- Wyczyść wnętrze pokrywy wałka.



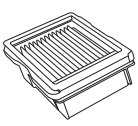
- Umieść wałek z powrotem.

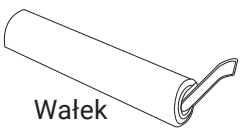


- Umieść pokrywę wałka z powrotem.

CO 6 MIESIĘCY

- Wymień wałek i filtr. Jeśli zauważysz, że wałek jest uszkodzony, wymień go wcześniej. www.rowenta.com www.tefal.com

Suchy filtr 



Wałek

Suchy filtr + Wałek (ZR339A01)

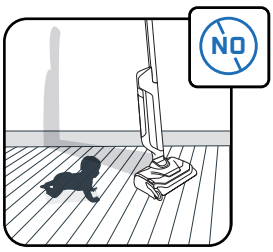
7 / ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW I ROZWIĄZANIA

Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Podłoga nie jest mokra	Zbiornik na czystą wodę jest pusty	Napełnij zbiornik na czystą wodę
	Zbiornik na czystą wodę jest nieprawidłowo zamontowany	Zamontuj prawidłowo zbiornik na czystą wodę
	Otwory dyszy rozpylającej są zablokowane	Wyczyść dysze szczotki
Wałek jest zablokowany	Przycisk wyjmowania wałka wystaje	Zdemontuj wałek i usuń wszystkie przedmioty blokujące obrót, a następnie umieść wałek z powrotem
	Przedmiot lub włókno blokuje wałek	Zdemontuj wałek i usuń wszystkie przedmioty blokujące obrót.
Urządzenie ma mniejszą moc ssania, hałasuje, gwiżdże lub pozostawia zanieczyszczenia na podłodze.	Sprawdź suchy filtr i zbiornik na brudną wodę	Zamontuj prawidłowo suchy filtr i zbiornik na brudną wodę.
	Wyczyść zablokowany suchy filtr lub wymień go na nowy.	Wyczyść głowicę ssącą i kanał powietrzny
Światła na szczotce świecą nierównomiernie	Pokrywa wałka jest nieprawidłowo zamontowana	Zamontuj prawidłowo pokrywę wałka
Brak pomocy głosowej	Funkcja jest wyłączona	Naciśnij przycisk głosowy, aby włączyć funkcję
Ikona baterii nie świeci	Bateria jest w pełni naładowana	Naciśnij przycisk, aby aktywować ekran i sprawdzić poziom baterii
	Stacja nie jest prawidłowo podłączona do zasilania	Podłącz zasilanie
	Styki ładowania są zablokowane lub zardzewiałe	Odłącz bazę i ręcznie wyczyść styki. Ręcznie skoryguj położenie styków
Nie można uruchomić automatycznego czyszczenia	Styki ładowania są zablokowane lub zardzewiałe	Odłącz bazę i ręcznie wyczyść styki. Ręcznie skoryguj położenie styków
	Niski poziom baterii	Samoczyszczenie rozpocznie się automatycznie za chwilę
	Zbiornik na brudną wodę jest pełny	Opróżnij zbiornik na brudną wodę
	Taca czyszcząca jest nieprawidłowo zamontowana	Zamontuj prawidłowo tacę czyszczącą
Urządzenie rozpryskuje wodę dookoła	Zbiornik na czystą wodę jest nieprawidłowo zamontowany	Zamontuj prawidłowo zbiornik na czystą wodę
	Przepływ wody jest zbyt duży lub wałek jest przesiąknięty wodą.	Użyj trybu ECO lub SUCTION, aby zmniejszyć ilość podawanej wody
Urządzenie nie czyści podłogi prawidłowo.	Wałek jest brudny	Uruchom cykl samoczyszczenia, a następnie ręcznie wyczyść wałek.
Urządzenie uszkadza podłogę	Obcy przedmiot utknął w głowicy czyszczącej.	Wyczyść głowicę czyszczącą
Fałszywy alarm zbiornika na czystą wodę	Użyto pieniącego detergentu	Nie używaj pieniących ani tłustych detergentów. Użyj zalecanego detergentu
	Zbiornik na czystą wodę jest nieprawidłowo zamontowany	Zamontuj prawidłowo zbiornik na czystą wodę
Fałszywy alarm zbiornika na brudną wodę	Metalowy czujnik w zbiorniku na brudną wodę jest zabrudzony	Wyczyść metalowy czujnik w zbiorniku na brudną wodę
	Separator jest zatkany	Wyczyść separator i osusz go
Wałek nie jest suchy po automatycznym suszeniu	Wałek osiągnął koniec okresu eksploatacji	Zamontuj nowy wałek
	Taca czyszcząca jest nieprawidłowo zamontowana	Zamontuj prawidłowo tacę czyszczącą
	Pokrywa wałka jest nieprawidłowo zamontowana	Zamontuj prawidłowo pokrywę wałka
	Napięcie zasilania jest nieprawidłowe	Używaj stacji z odpowiednim napięciem zasilania
Po samoczyszczeniu na bazie ładującej pozostaje woda	Taca czyszcząca jest nieprawidłowo zamontowana	Zamontuj prawidłowo tacę czyszczącą
	Zbiornik na czystą lub brudną wodę jest nieprawidłowo zamontowany	Zamontuj prawidłowo zbiornik na czystą lub brudną wodę

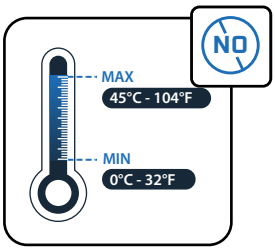
8 / DANE TECHNICZNE

POJEMNOŚĆ ZBIORNIKÓW NA WODĘ	
Opis	Pojemność (ml)
Zbiornik na czystą wodę	790 ml
Zbiornik na brudną wodę	620 ml

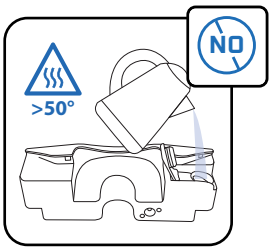
9 / OSTRZEŻENIA



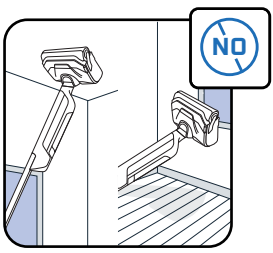
Dzieci powinny pozostawać pod nadzorem, aby nie bawiły się urządzeniem.

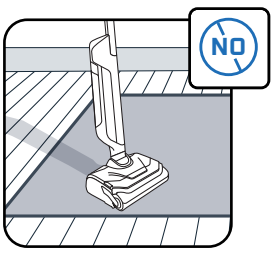


Nie wystawiaj urządzenia na działanie temperatur <0 °C i >45 °C.

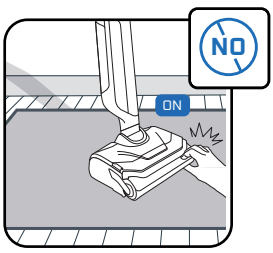


Nie wlewaj do zbiornika wody o temperaturze >50 °C.

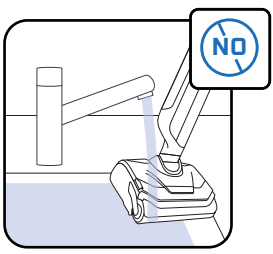


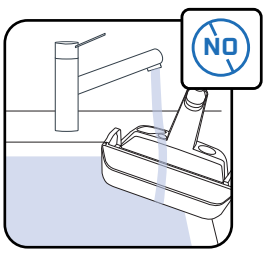


To urządzenie jest przeznaczone do użytku na twardych podłogach. Nie używaj go na dywanikach, dywanach, ścianach ani oknach.

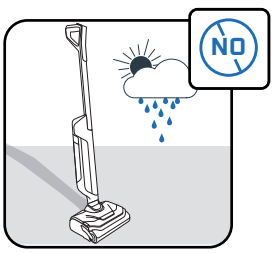


Nie dotykaj obracających się części przed zatrzymaniem produktu i odłączeniem zasilacza.

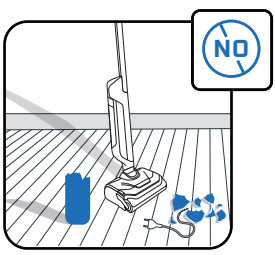




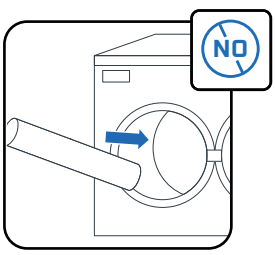
Nie zanurzaj urządzenia w wodzie; do czyszczenia kanału ssącego używaj suchej lub wilgotnej ściereczki.



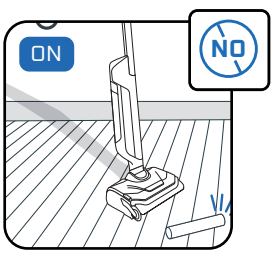
To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego wewnątrz pomieszczeń.



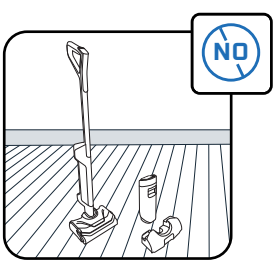
Nie używaj urządzenia na urządzeniach elektrycznych, np. wewnątrz piekarników ani na gniazdkach elektrycznych.



Nie myj wałka w zmywarce ani pralce.



Nie używaj urządzenia bez zbiorników na wodę i wałka.



Nie używaj urządzenia bez zbiornika na czystą i brudną wodę.



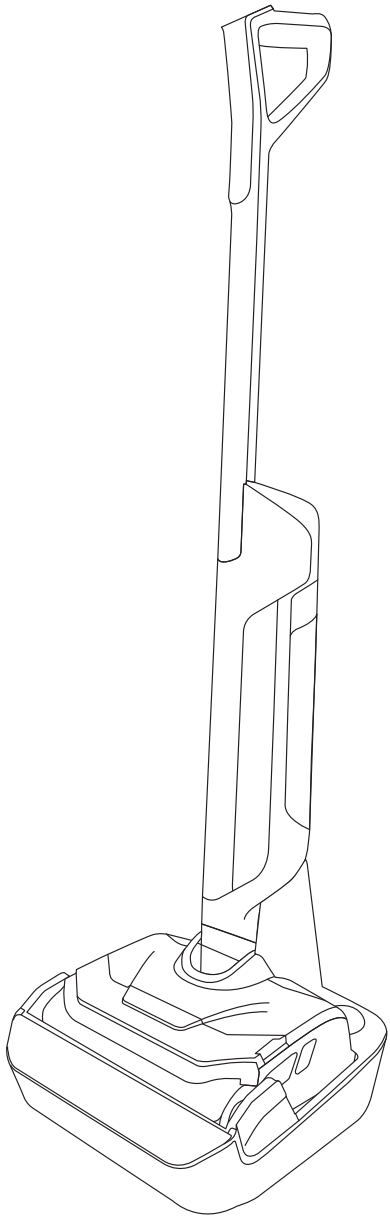


Nie wlewaj do zbiornika na wodę tłustych produktów (np. czarnego mydła), środków pieniących, toksycznych, łatwopalnych, wybuchowych, żrących, agresywnych ani zawierających cząstki stałe. Nie dodawaj wybielacza do produktu.

ROWENTA | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN
VISION PRO

CN



感谢您选择我们的产品。
首次使用前，请仔细阅读
《安全与使用说明》手册。

目录

1 / 设备概览

- 设备
- 机头
- 污水箱
- 备件和附件

2 / 如何安装设备

- 组装
- 充电底座安装

3 / 如何设置语音助手

4 / 屏幕显示

- 屏幕
- 如何切换模式
- 模式说明
- 主要错误信息

5 / 如何使用设备

- 使用前
- 启动设备
- 平躺位置
- 地面兼容性
- 每次使用后

6 / 如何维护设备

- 每周一次
- 每6个月

7 / 故障排除及解决方案

8 / 规格

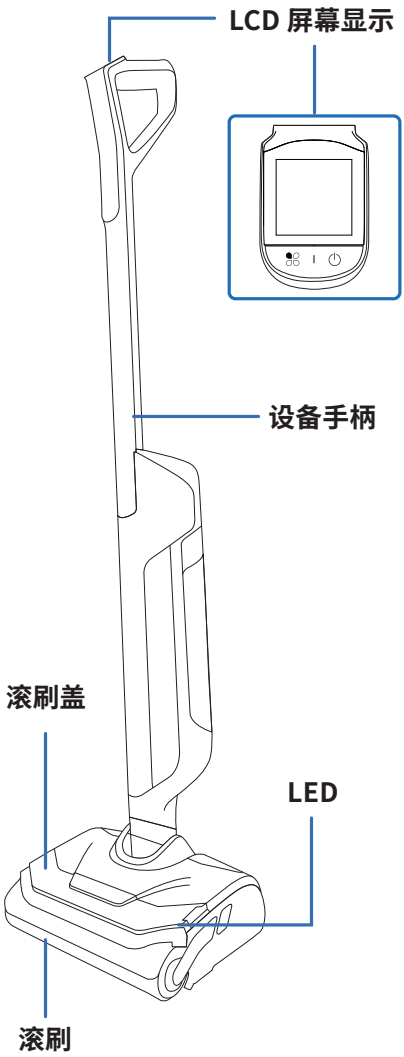
9 / 警告

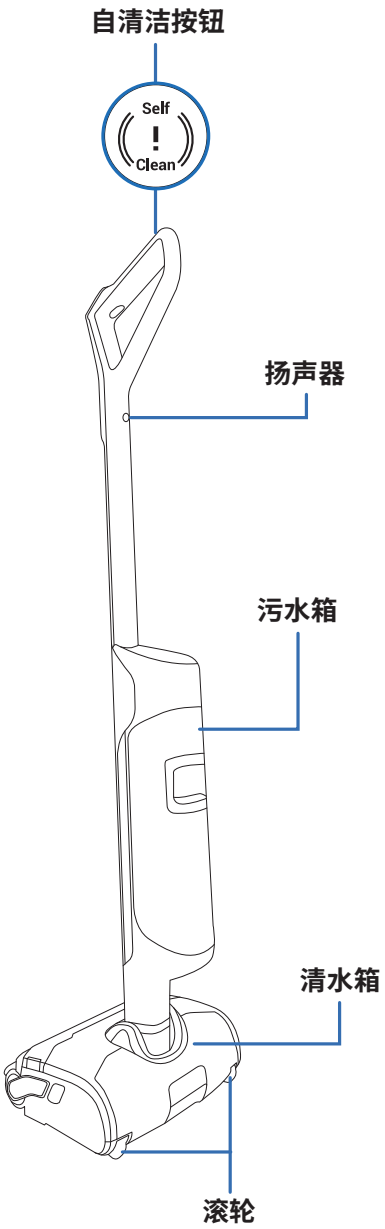
每次看到此标识时

在此观看视频

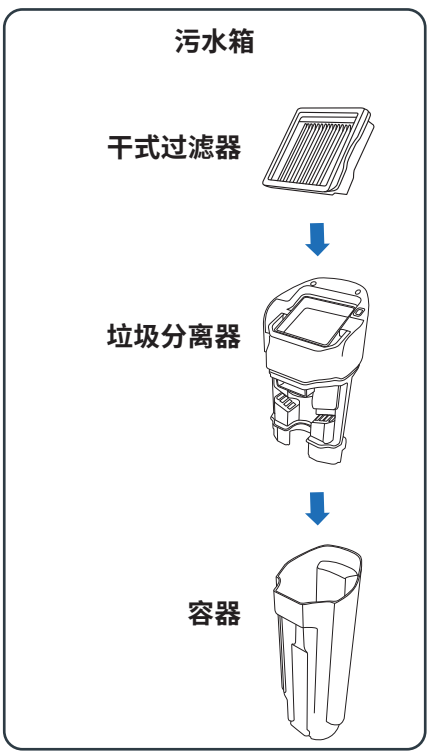
点击查看教学视频

设备

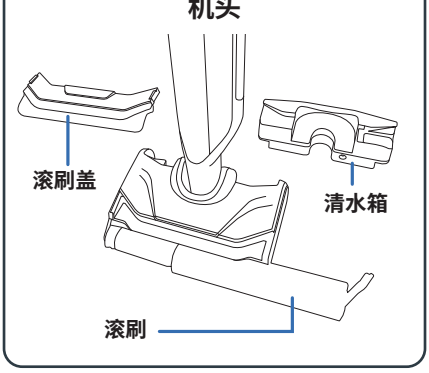




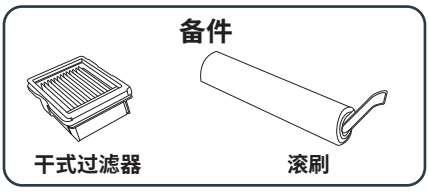
污水箱



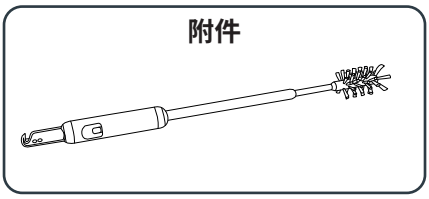
机头



备件



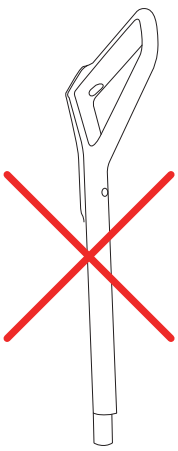
附件

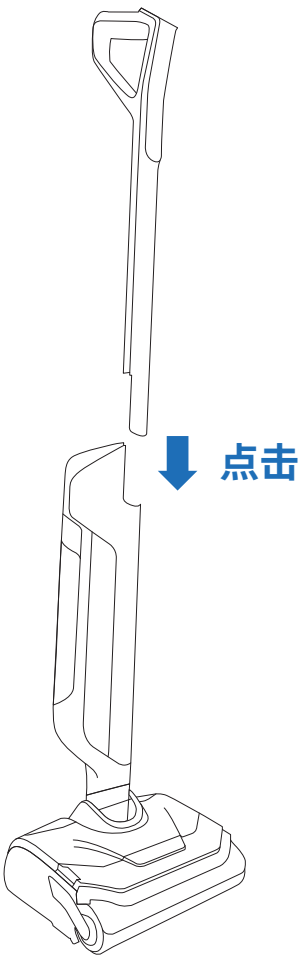


2 / 如何安装设备

在此观看视频

组装

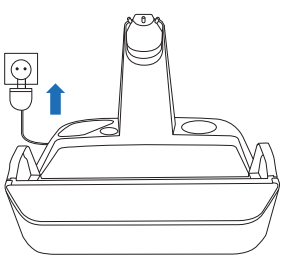




1 将手柄插入设备机身。

2 听到“咔哒”声表示手柄已正确安装。

充电底座安装



1 插入电源线。

2 将充电底座连接到电源，然后将设备放在底座上。设备将自动充电。



3 如果产品已正确连接并正在充电，**您会听到提示音，10 秒后屏幕上会显示电池电量。建议在开始使用前将产品充电至 100%。**

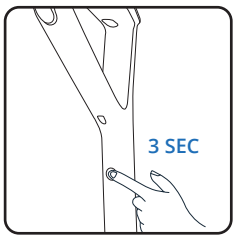




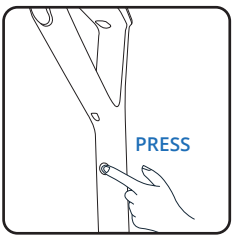
3 / 如何设置语音助手

设备必须位于充电底座上。

在此观看视频



1 按住语音助手按钮 3 秒。



2 每次按一下，直到找到所需语言。

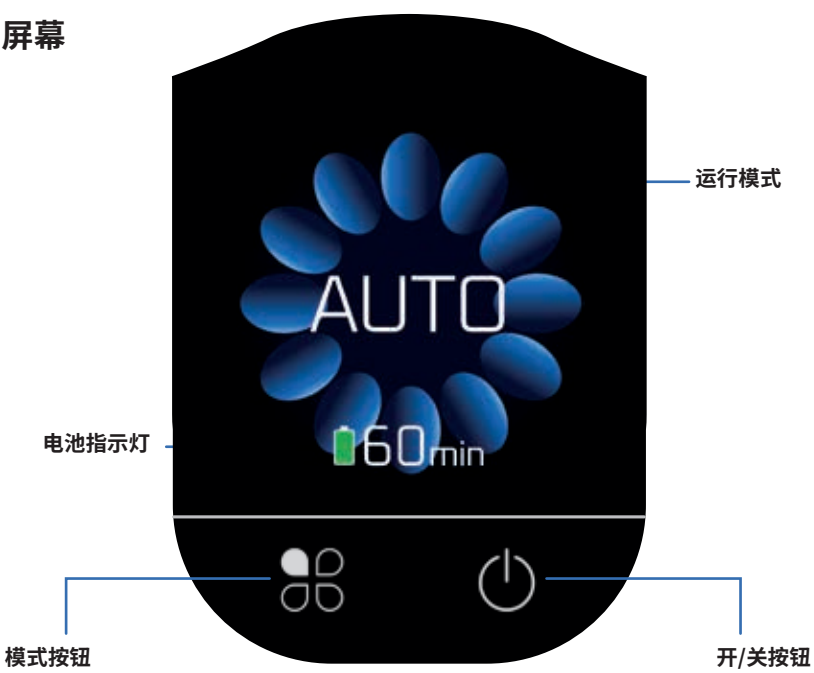


3 要确认语言，请等待 3 秒。

01 English	05 Deutsch	09 Polski	13 한국어	17 Čeština	21 Svenska
02 Français	06 Nederlands	10 Türkçe	14 Magyar	18 Slovenčina	22 中文
03 Italiano	07 Română	11 Русский	15 Български	19 العربية	
04 Español	08 Українська	12 Português	16 Português Brasil	20 Dansk	

4 / 屏幕显示

屏幕



如何切换模式

设备必须处于开启状态并位于使用位置



按 MODE 按钮可在不同模式之间切换。

模式说明



AUTO 模式
自动调节吸力和水流量。



ECO 模式

吸力

水流量



液体吸取

吸力

水流量



MAX 模式

吸力

水流量

主要错误信息



加满清水箱



倒空污水箱



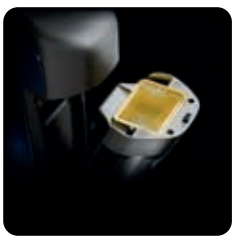
滚刷被卡住



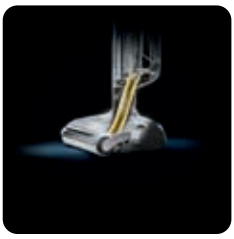
滚刷未正确安装



未安装污水箱



未安装过滤器



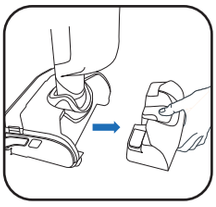
吸污通道被堵塞



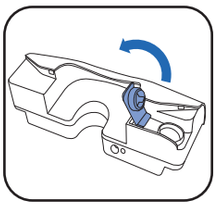
联系客户服务

5 / 如何使用设备

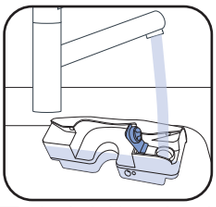
使用前
向水箱加水



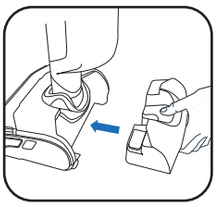
1 取下清水箱。



2 打开清水箱。



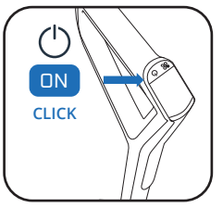
3 向清水箱加水。请使用 10 °C 至 50 °C 的水。
最大容量为 790 mL。



4 将清水箱装回原位。



5 将产品置于工作位置。



6 开启产品。

请勿使用起泡溶液、油性产品（例如黑皂）、白醋、漂白剂或精油（请参阅《安全与使用说明》手册）。

是否添加清洁液为可选项。



ROWENTA 干湿两用吸尘器清洁剂 (ZR340LV1)

或



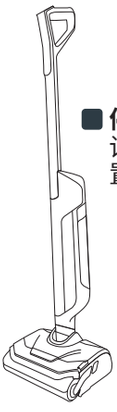
SANYTOL 桉树香型多表面消毒清洁剂



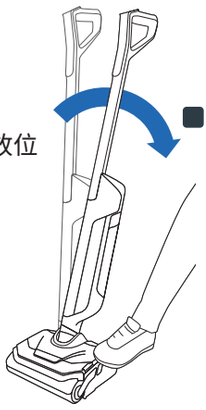
建议用量：20 ML（按清水箱总容量的 <3% 稀释）

请勿混合不同清洁剂。仅使用清洁剂箱。

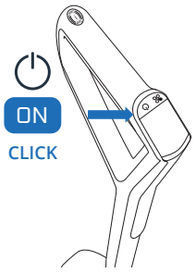
启动设备
设备必须离开充电底座。



停放位置
设备保持直立。在停放位置，设备停止工作。



工作位置
机头已解锁，可以使用设备。



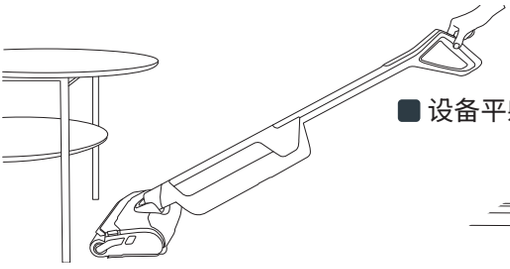
在工作位置，倾斜产品并按开/关按钮启动设备。产品默认以 AUTO 模式启动。再次按下可停止。

在停放位置，设备停止工作。要继续使用，请将设备置于工作位置并按开/关按钮。

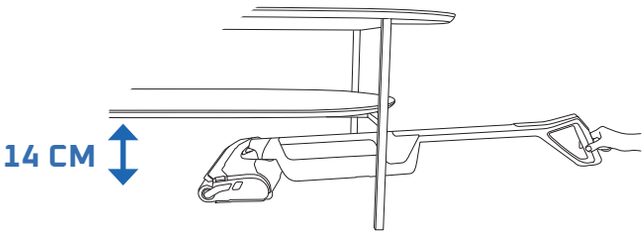
选择模式并开始清洁

平躺位置

用于清洁家具下方。

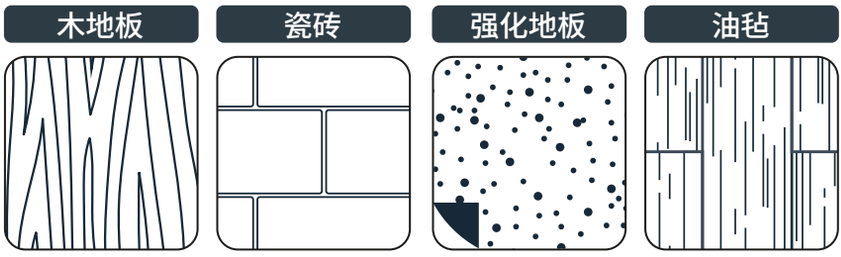


■ 设备平躺时，吸力会自动调节。



地面兼容性

本设备仅适用于硬质地面。

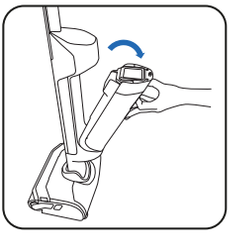


■ 请勿用于地毯、小地毯、墙壁和窗户（请参阅《安全与使用说明》手册）。

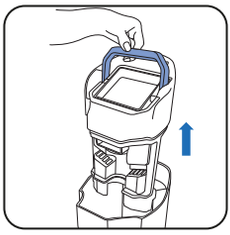
每次使用后

在此观看视频

1 - 倒空污水箱



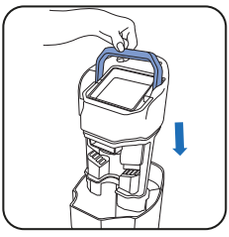
1 取下污水箱。



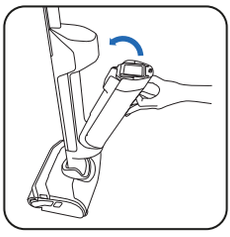
2 拉动手柄取出垃圾分离器。



3 丢弃固体垃圾。

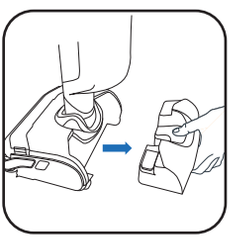


4 倒掉液体废物。

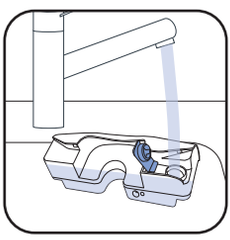


5 将垃圾分离器装回原位。

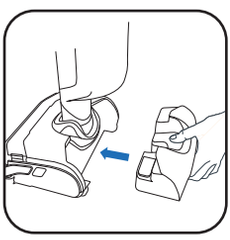
2 - 向清水箱加水



1 取下清水箱。



2 向清水箱加水。



3 将清水箱装回原位。

3 - 启动自清洁和自烘干程序

设备必须位于充电底座上。充电底座必须连接电源。

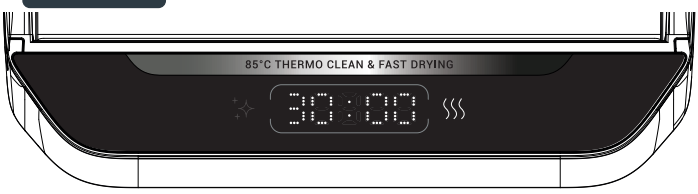
自清洁 自清洁程序会清洁设备和滚刷。持续 4 分钟。



快速烘干 快速烘干程序会烘干滚刷。持续 8 分钟。



静音烘干 静音烘干程序会安静地烘干滚刷。持续 30 分钟。

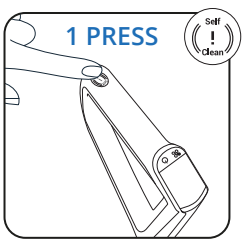


■ 如果电池电量低于 20%，自清洁和自烘干循环将不会启动。

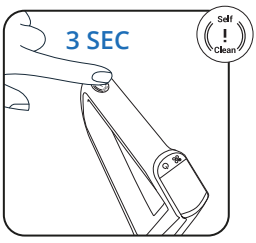
如果污水箱已满，自清洁程序将停止。

■ 启动自清洁和/或烘干

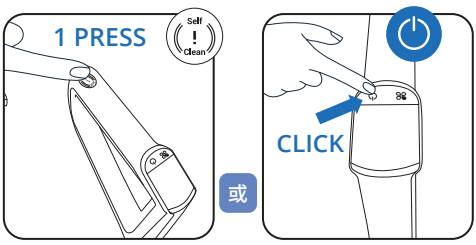
自清洁和快速烘干



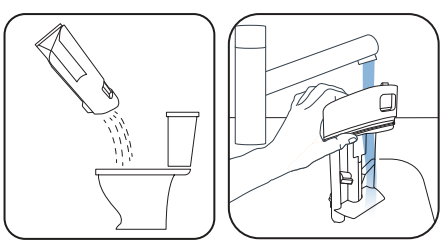
自清洁和静音烘干



停止自清洁和烘干

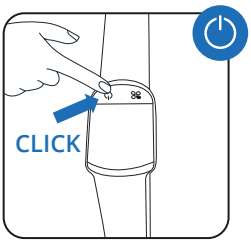


完成后

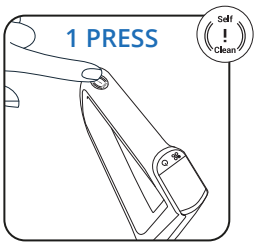


停止自清洁和/或烘干

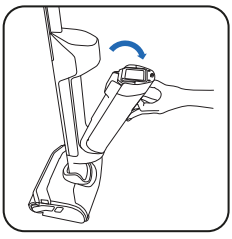
按开/关按钮或自清洁按钮



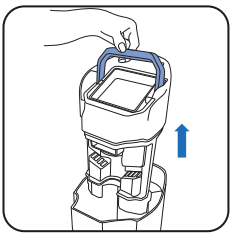
或



4 - 自清洁完成后，清洁污水箱



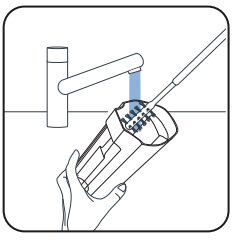
1 取下污水箱。



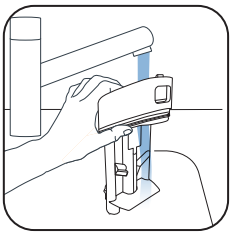
2 拉出过滤器和垃圾分离器。



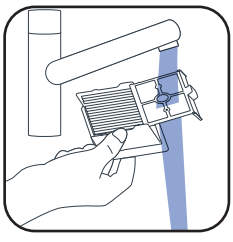
3 倒掉液体废物。



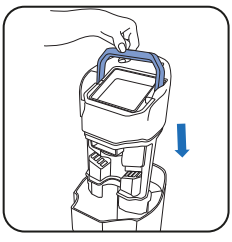
4 使用清洁刷附件清洁污水箱。



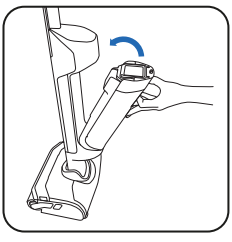
5 冲洗垃圾分离器。



6 清除残留污垢并清洁过滤器区域。



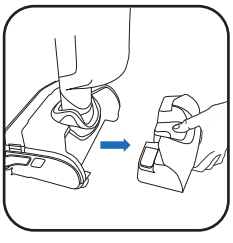
7 装回垃圾分离器。



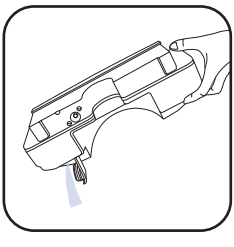
8 将污水箱装回原位。

5 - 倒空清水箱

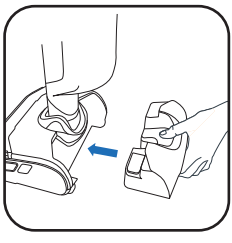
为避免积水，请倒空清水箱。



1 取下清水箱。



2 倒空清水箱。



3 将清水箱装回原位。

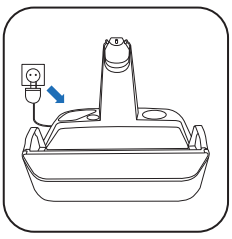
6 / 如何维护设备

在此观看视频

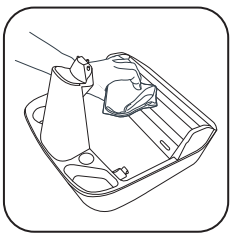
■ 每周一次

1 - 清洁充电底座

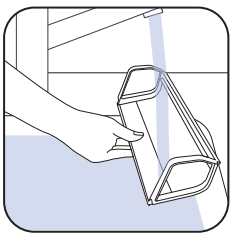
请勿将充电底座浸入水中。



■ 断开充电底座与电源的连接。

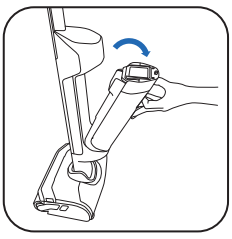


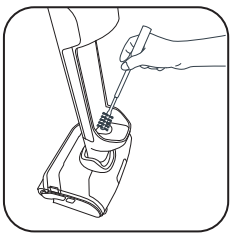
■ 用干布或湿布手动清洁充电底座。



■ 手动清洁清洁托盘。

2 - 清洁吸污管

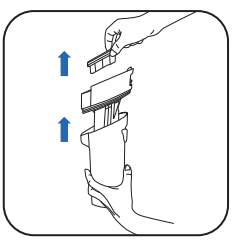




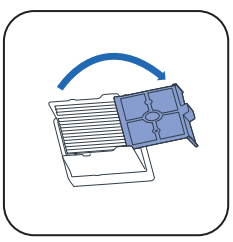
■ 使用清洁刷附件清除吸污管中的残留污垢。

3 - 清洁过滤网

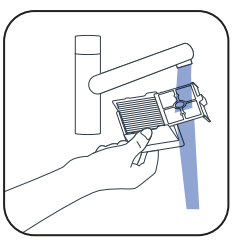
请勿将整个过滤器浸入水中。如果发生这种情况，请晾干 48 小时。



■ 取下过滤器。

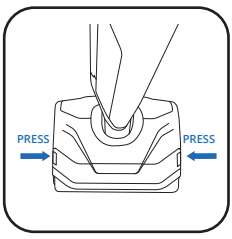


■ 打开过滤网。

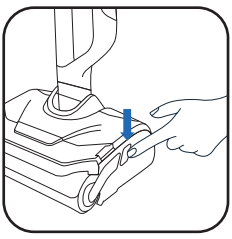


■ 仅清洁并冲洗过滤网。

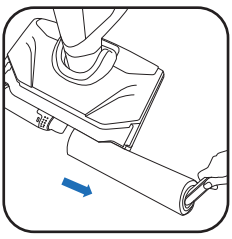
4 - 清洁机头和滚刷盖



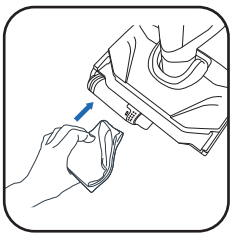
■ ❶按下按钮。
❷提起滚刷盖。



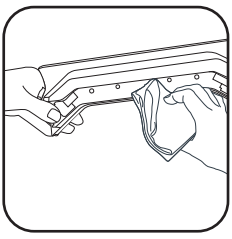
■ 按下释放按钮。



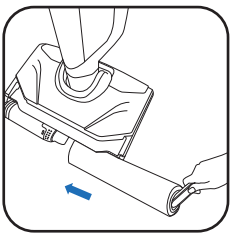
■ 拉动支臂取出滚刷。



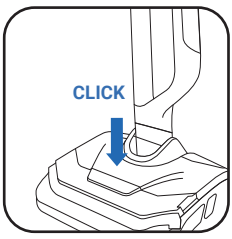
■ 清洁滚刷后方。



■ 清洁滚刷盖内部。



■ 装回滚刷。

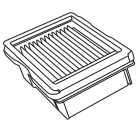


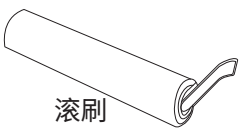
■ 装回滚刷盖。

■ 每6个月

■ 更换滚刷和过滤器。如果发现滚刷损坏，请提前更换。
www.rowenta.com www.tefal.com

干式过滤器





滚刷

干式过滤器 + 滚刷 (ZR339A01)

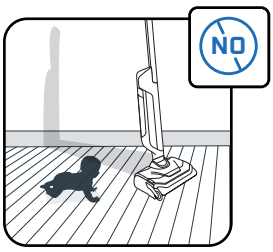
7 / 故障排除及解决方案

问题	可能原因	解决方案
地面没有变湿	清水箱为空	加满清水箱
	清水箱未正确安装	正确安装清水箱
	喷嘴孔被堵塞	清洁刷头喷嘴
滚刷被卡住	滚刷取出按钮弹出	拆下滚刷并清除所有阻碍旋转的物体，然后将滚刷装回原位
	异物或纤维阻碍滚刷	拆下滚刷并清除所有阻碍旋转的物体。
设备吸力减弱、产生噪音或啸叫声，或将碎屑掉落在地面上。	检查干式过滤器和污水箱	正确安装干式过滤器和污水箱。
	清洁堵塞的干式过滤器或更换新的过滤器。	清洁吸头和风道
刷头上的灯光不均匀	滚刷盖未正确安装	正确安装滚刷盖
无语音辅助	功能已禁用	按语音按钮启用该功能
电池图标未亮起	电池已充满	按按钮激活屏幕并检查电池电量
	充电站未正确连接电源	连接电源
	充电触点卡住或生锈	拔下底座电源并手动清洁触点。手动校正触点。
无法启动自动清洁	充电触点卡住或生锈	拔下底座电源并手动清洁触点。手动校正触点。
	电池电量低	自清洁将在片刻后自动启动
	污水箱已满	倒空污水箱
	清洁托盘未正确安装	正确安装清洁托盘
设备到处溅水	清水箱未正确安装	正确安装清水箱
	水流量过大或滚刷浸水过多。	使用 ECO 或 SUCTION 模式减少出水量
设备无法正确清洁地面。	滚刷很脏	启动自清洁循环，然后手动清洁滚刷。
设备损坏地板	异物卡在清洁头中。	清洁清洁头
清水箱误报警	使用了起泡清洁剂	请勿使用任何起泡或油性清洁剂。请使用推荐的清洁剂
	清水箱未正确安装	正确安装清水箱
污水箱误报警	污水箱中的金属传感器很脏	清洁污水箱中的金属传感器
	分离器堵塞	清洁分离器并将其晾干
自动烘干后滚刷仍未干燥	滚刷已达到使用寿命	安装新滚刷
	清洁托盘未正确安装	正确安装清洁托盘
	滚刷盖未正确安装	正确安装滚刷盖
	电源电压不符合要求	请在符合要求的电源电压下使用基站
自清洁后充电底座上有残留水	清洁托盘未正确安装	正确安装清洁托盘
	清水箱或污水箱未正确安装	正确安装清水箱或污水箱

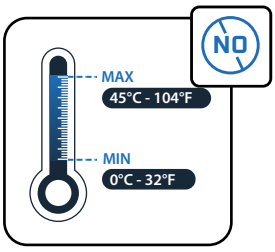
8 / 规格

水箱容量	
说明	容量 (ml)
清水箱	790 ml
污水箱	620 ml

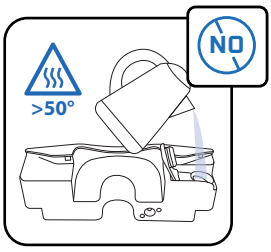
9 / 警告



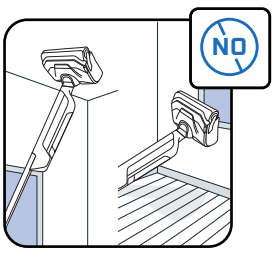
应监督儿童，确保他们不玩耍本设备。

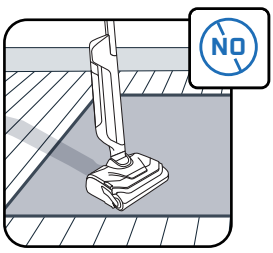


请勿将设备暴露在 <0 °C 或 >45 °C 的温度下。

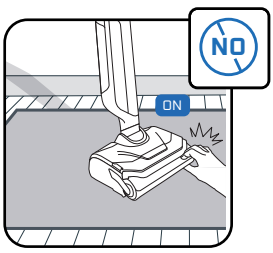


请勿向水箱中加入温度 >50 °C 的水。

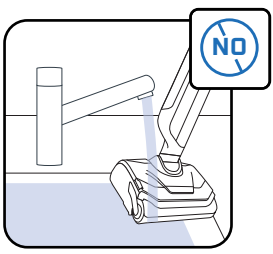


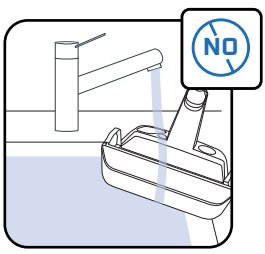


本设备适用于硬质地面。请勿用于地毯、小地毯、墙壁和窗户。

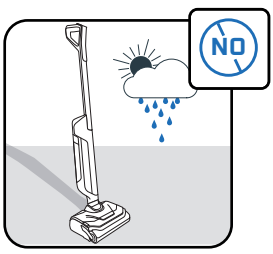


在停止产品并断开电源装置之前，请勿触摸旋转部件。

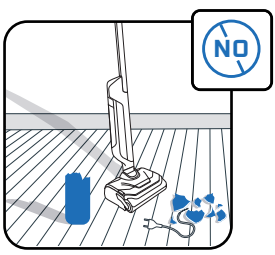




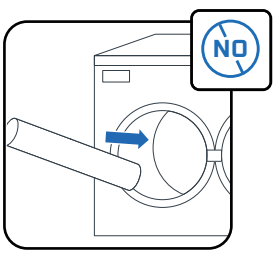
请勿将设备浸入水中，并使用干布或湿布清洁吸污通道。



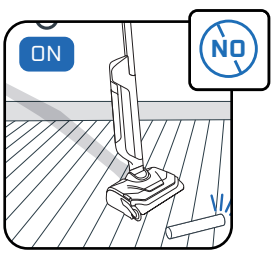
本设备仅供家庭室内使用。



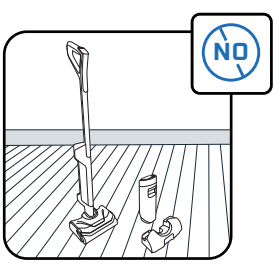
请勿在电器上使用本设备，例如烤箱内部或电源插座上。



请勿在洗碗机或洗衣机中清洗滚刷。



请勿在未安装水箱和滚刷的情况下使用设备。



请勿在未安装清水箱和污水箱的情况下使用设备。



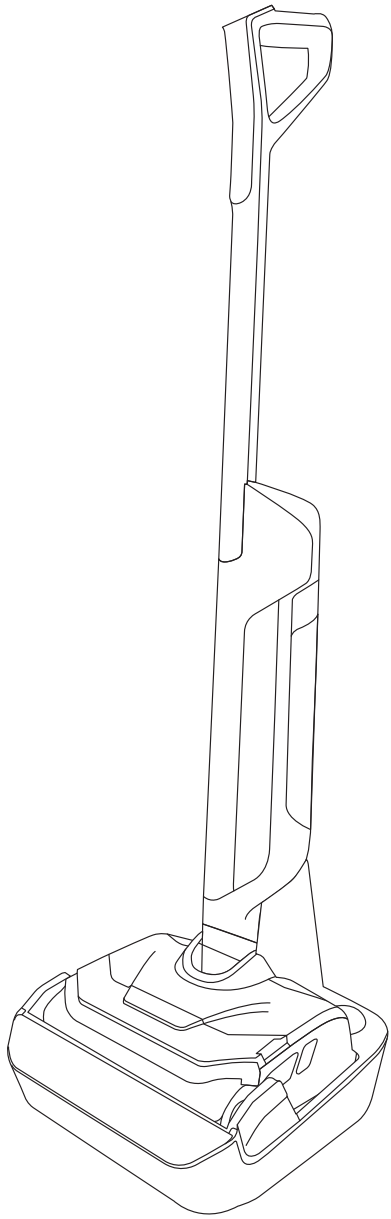


请勿在水箱中加入油性产品（例如黑皂）、起泡、有毒、易燃、易爆、腐蚀性、强刺激性或含固体颗粒的产品。请勿向产品中加入漂白剂。

Rowenta | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN
VISION PRO

MS



Terima kasih kerana memilih kami.
SILA BACA DENGAN TELITI
buku kecil “Arahan keselamatan dan penggunaan”
sebelum penggunaan pertama.

KANDUNGAN

1 / GAMBARAN KESELURUHAN PERANTI

- Peranti
- Kepala
- Tangki air kotor
- Alat ganti dan aksesori

2 / CARA MEMASANG PERANTI ANDA

- Pemasangan
- Pemasangan tapak pengecasan

3 / CARA MENETAPKAN PEMBANTU SUARA

4 / PAPARAN SKRIN

- Skrin
- Cara menukar mod
- Penerangan mod
- Mesej ralat utama

5 / CARA MENGGUNAKAN PERANTI ANDA

- Sebelum digunakan
- Mulakan peranti
- Kedudukan mendatar
- Keserasian lantai
- Selepas setiap penggunaan

6 / CARA MENYELENGGARA PERANTI ANDA

- Sekali seminggu
- Setiap 6 bulan

7 / PENYELESAIAN MASALAH DAN PENYELESAIAN

8 / SPESIFIKASI

9 / AMARAN

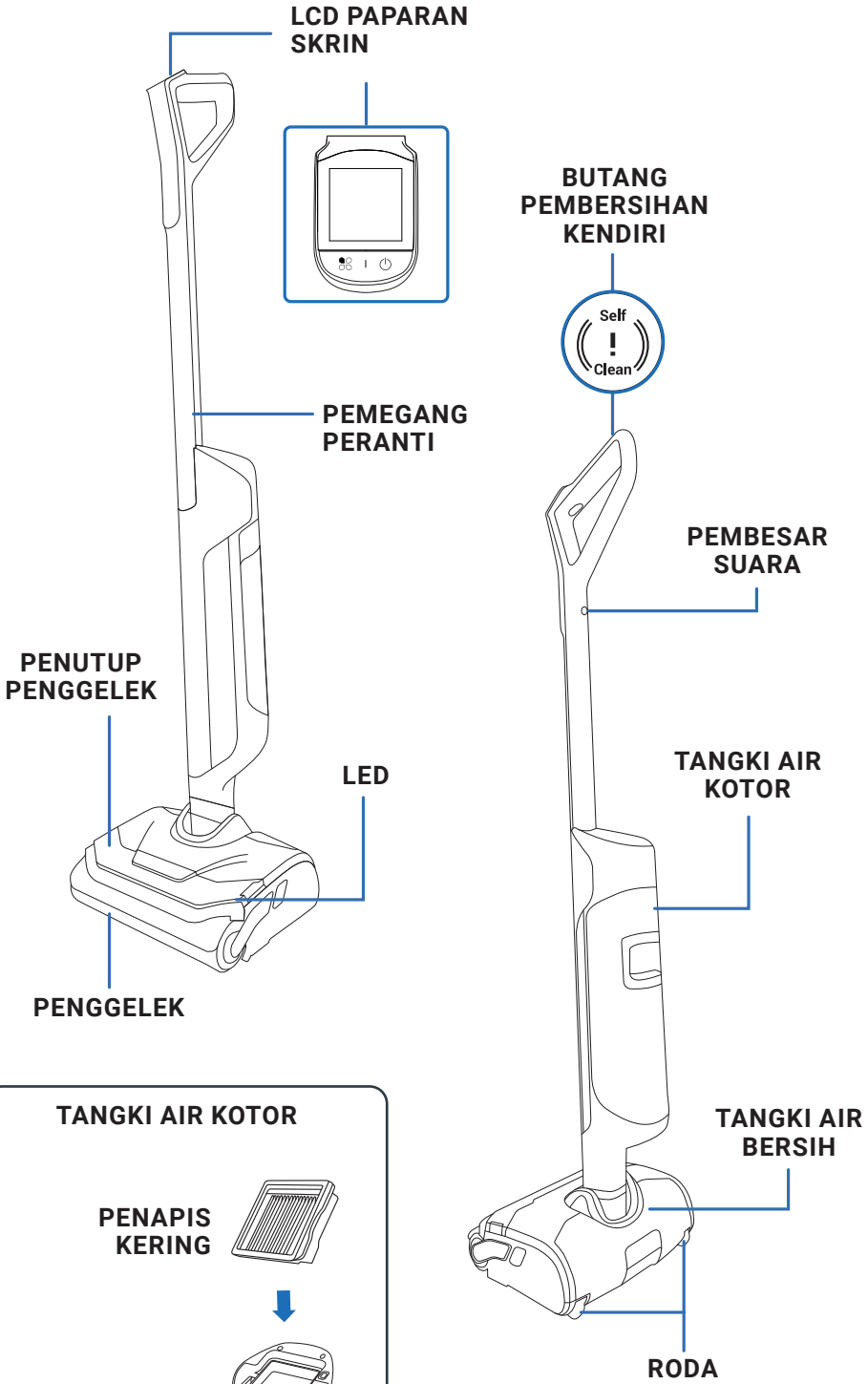
SETIAP KALI ANDA MELIHAT

TONTON VIDEO DI SINI

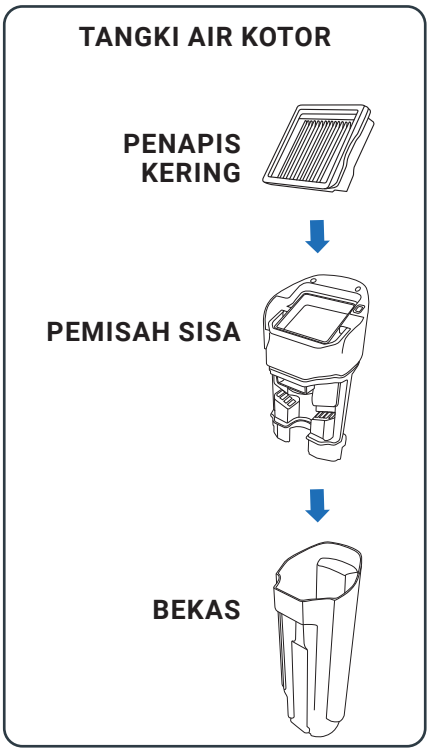
klik untuk menonton video tutorial

1 / GAMBARAN KESELURUHAN PERANTI

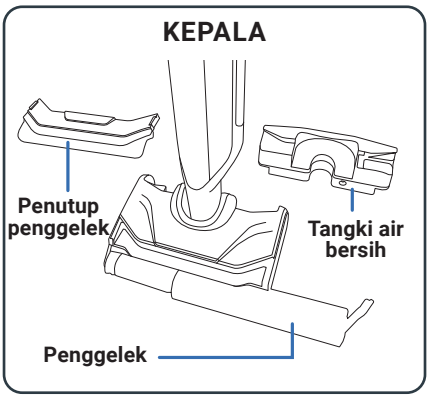
PERANTI



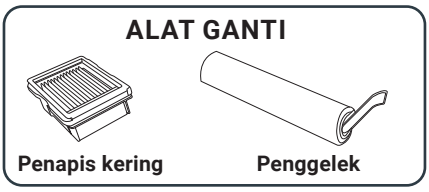
TANGKI AIR KOTOR



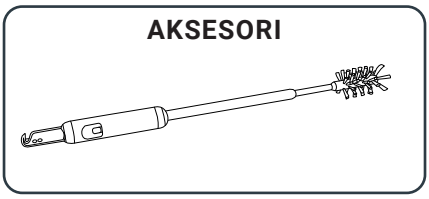
KEPALA



ALAT GANTI



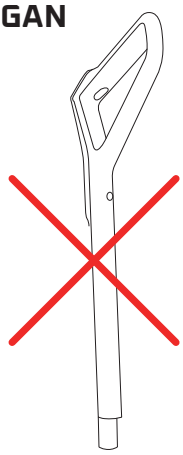
AKSESORI

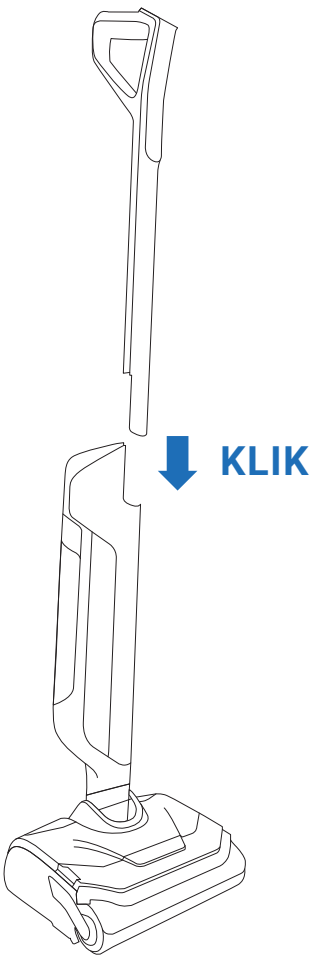


2 / CARA MEMASANG PERANTI ANDA

TONTON VIDEO DI SINI

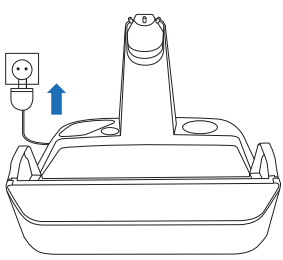
PEMASANGAN



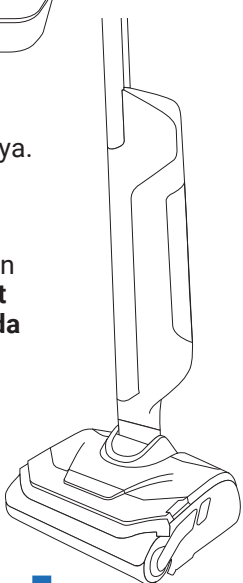


1. Masukkan pemegang ke dalam badan peranti.
2. Bunyi klik menunjukkan pemegang dipasang dengan betul.

PEMASANGAN TAPAK PENGECASAN



1. Sambungkan kabel kuasa.

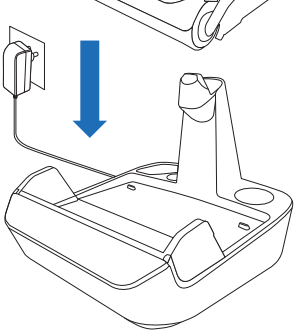


2. Sambungkan tapak pengecasan kepada sumber kuasa dan letakkan peranti di atasnya. Peranti akan dicas secara automatik.

3. Jika produk disambungkan dengan betul dan sedang dicas, **anda akan mendengar isyarat bunyi dan paras bateri akan dipaparkan pada skrin selepas 10 saat. Kami mengesyorkan supaya produk dicas hingga 100% sebelum mula digunakan.**



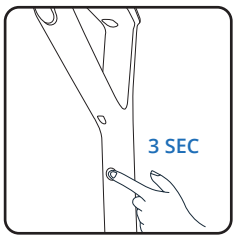




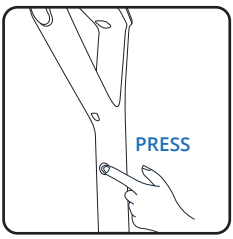
3 / CARA MENETAPKAN PEMBANTU SUARA

PERANTI MESTI BERADA DI ATAS TAPAK PENGECASAN.

TONTON VIDEO DI SINI



1 Tekan dan tahan butang pembantu suara selama 3 saat.



2 Tekan sekali sehingga anda menemui bahasa yang dikehendaki.

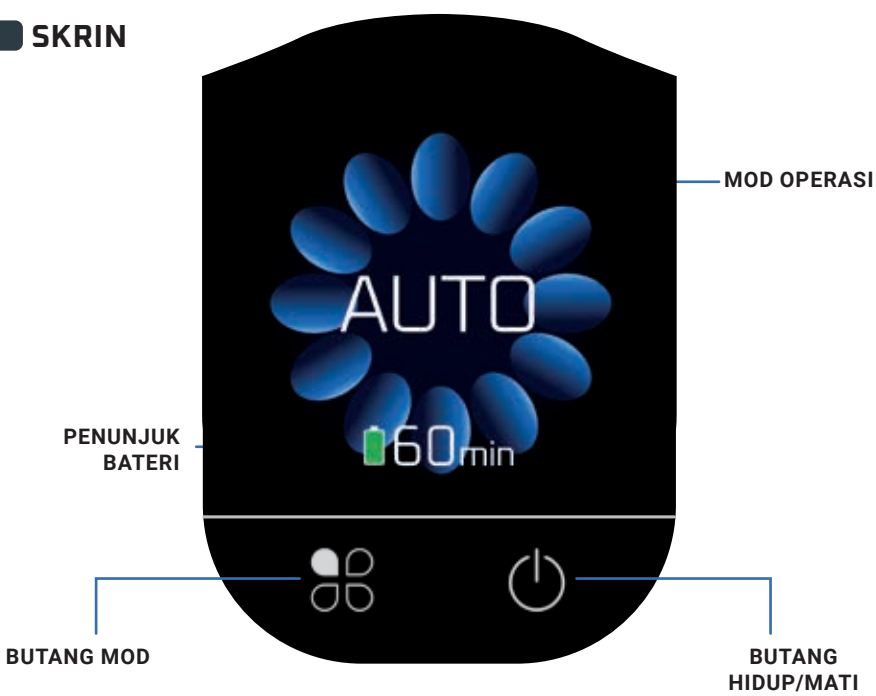


3 Untuk mengesahkan bahasa, tunggu selama 3 saat.

01 English	05 Deutsch	09 Polski	13 한국어	17 Čeština	21 Svenska
02 Français	06 Nederlands	10 Türkçe	14 Magyar	18 Slovenčina	22 中文
03 Italiano	07 Română	11 Русский	15 Български	19 العربية	
04 Español	08 Українська	12 Português	16 Português Brasil	20 Dansk	

4 / PAPARAN SKRIN

SKRIN



CARA MENUKAR MOD

Peranti mesti HIDUP dan berada dalam kedudukan penggunaan



Tekan butang MODE untuk bertukar antara mod.

PENERANGAN MOD



MOD AUTO
MELARASKAN KUASA SEDUTAN DAN ALIRAN AIR SECARA AUTOMATIK.



MOD ECO
Kuasa sedutan Aliran air



SEDUTAN CECAIR
Kuasa sedutan Aliran air



MOD MAX
Kuasa sedutan Aliran air

MESEJ RALAT UTAMA



ISI TANGKI AIR BERSIH



KOSONGKAN TANGKI AIR KOTOR



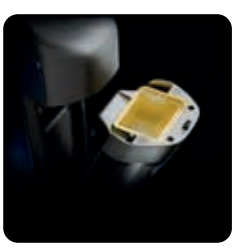
PENGGELEK TERSEKAT



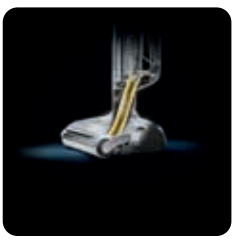
PENGGELEK TIDAK DIPASANG DENGAN BETUL



TANGKI AIR KOTOR TIADA



PENAPIS TIADA



SALURAN SEDUTAN TERSEKAT

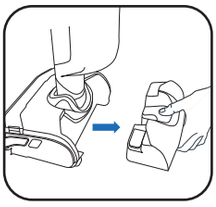


HUBUNGI KHIDMAT PELANGGAN

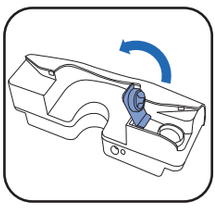
5 / CARA MENGGUNAKAN PERANTI ANDA

SEBELUM DIGUNAKAN

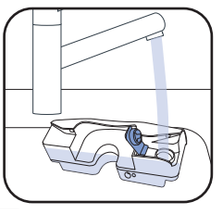
Isi tangki air



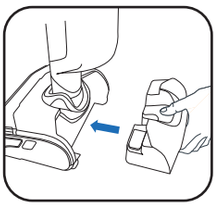
1 Tanggalkan tangki air bersih.



2 Buka tangki air bersih.



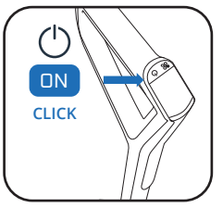
3 Isi tangki air bersih. Gunakan air antara 10 °C hingga 50 °C.
Kapasiti maksimum ialah 790 mL.



4 Pasang semula tangki air bersih.



5 Letakkan produk dalam kedudukan kerja.



6 Hidupkan produk.

JANGAN GUNAKAN LARUTAN BERBUIH, PRODUK BERMINYAK (CONTOHNYA SABUN HITAM), CUKA PUTIH, PELUNTUR ATAU MINYAK PATI (RUJUK BUKU KECIL «ARAHAN KESELAMATAN DAN PENGGUNAAN»).

PENAMBAHAN LARUTAN PEMBERSIH ADALAH PILIHAN.



DETERGEN ROWENTA UNTUK PEMBERSIH VAKUM BASAH & KERING (ZR340LV1)

ATAU



PEMBERSIH PEMBASMI KUMAN PELBAGAI PERMUKAAN SANYTOL DENGAN EUKALIPTUS

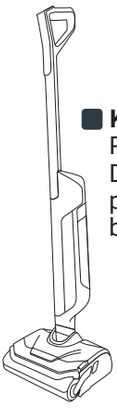


CADANGAN DOS: 20 ML (PENCAIRAN <3% DARIPADA JUMLAH KAPASITI TANGKI AIR BERSIH)

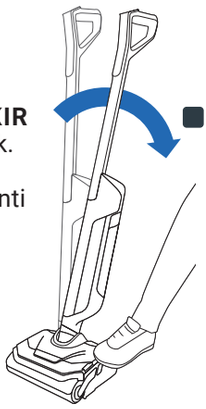
JANGAN CAMPURKAN DETERGEN YANG BERBEZA. GUNAKAN TANGKI DETERGEN SAHAJA.

MULAKAN PERANTI

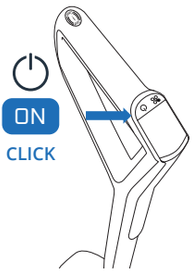
Peranti mesti dikeluarkan dari tapak pengecasan.



KEDUDUKAN PARKIR
Peranti berada tegak. Dalam kedudukan parkir, peranti berhenti berfungsi.



KEDUDUKAN KERJA
Kepala tidak berkunci dan peranti boleh digunakan.



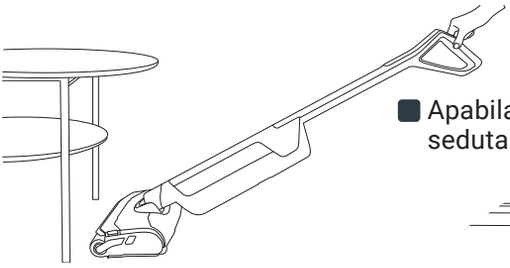
Dalam kedudukan kerja, condongkan produk dan tekan butang HIDUP/MATI untuk memulakan peranti. Secara lalai produk bermula dalam mod AUTO. Tekan sekali lagi untuk BERHENTI.

DALAM KEDUDUKAN PARKIR PERANTI BERHENTI BERFUNGSI. UNTUK MENERUSKAN PENGGUNAAN, LETAKKAN PERANTI DALAM KEDUDUKAN KERJA DAN TEKAN BUTANG HIDUP/MATI.

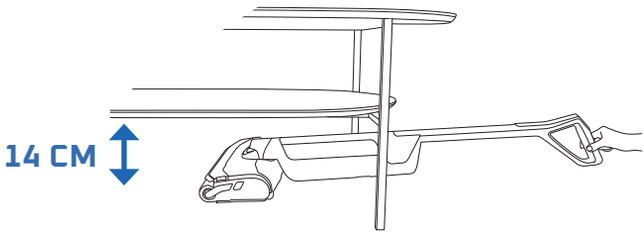
PILIH MOD ANDA DAN MULAKAN PEMBERSIHAN

KEDUDUKAN MENDATAR

Untuk membersihkan di bawah perabot.

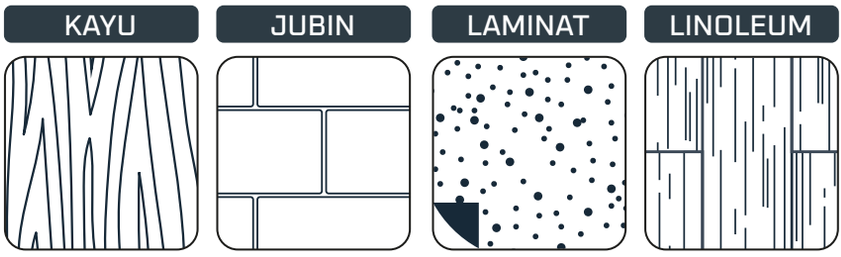


- Apabila peranti dibaringkan, kuasa sedutan dilaraskan secara automatik.



KESERASIAN LANTAI

Peranti ini serasi dengan lantai keras sahaja.

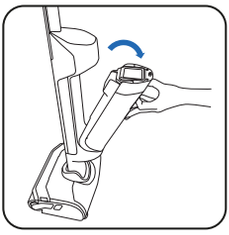


- Jangan gunakan pada permaidani kecil, permaidani, dinding atau tingkap (rujuk buku kecil Arahan Keselamatan & Penggunaan).

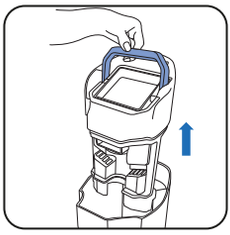
SELEPAS SETIAP PENGGUNAAN

TONTON VIDEO DI SINI

1 - KOSONGKAN TANGKI AIR KOTOR



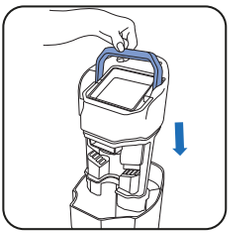
1 Tanggalkan tangki air kotor.



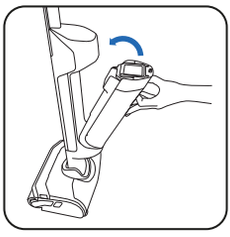
2 Tanggalkan pemisah sisa dengan menarik pemegang.



3 Buang sisa pepejal.

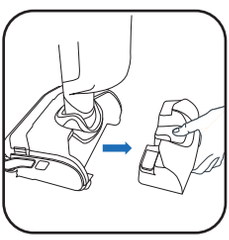


4 Buang sisa cecair.

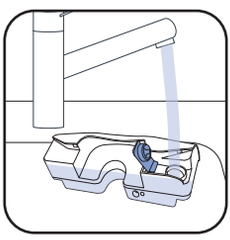


5 Pasang semula pemisah sisa.

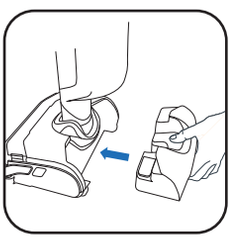
2 - ISI TANGKI AIR BERSIH DENGAN AIR



1 Tanggalkan tangki air bersih.



2 Isi tangki air bersih.



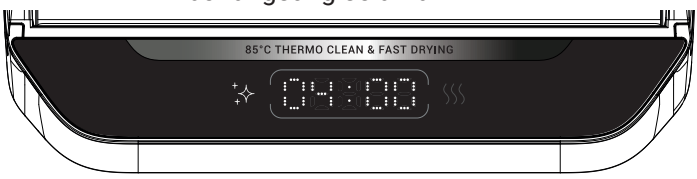
3 Pasang semula tangki air bersih.

3 - MULAKAN PROGRAM PEMBERSIHAN KENDIRI & PENGERINGAN KENDIRI

Peranti mesti berada di atas tapak pengecasan. Tapak pengecasan mesti disambungkan kepada sumber kuasa.

PEMBERSIHAN KENDIRI

Program pembersihan kendiri membersihkan peranti dan penggelek. Ia berlangsung selama 4 min.



PENGERINGAN PANTAS

Program pengeringan pantas mengeringkan penggelek. Ia berlangsung selama 8 min.



PENGERINGAN SENYAP

Program pengeringan senyap mengeringkan penggelek dengan senyap. Ia berlangsung selama 30 min.

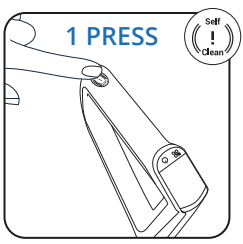


- Kitaran pembersihan kendiri dan pengeringan kendiri tidak akan bermula jika tahap bateri di bawah 20%.

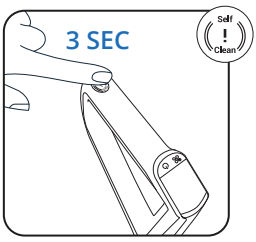
JIKA TANGKI AIR KOTOR PENUH, PROGRAM PEMBERSIHAN KENDIRI AKAN BERHENTI.

MULAKAN PEMBERSIHAN KENDIRI DAN/ATAU PENGERINGAN

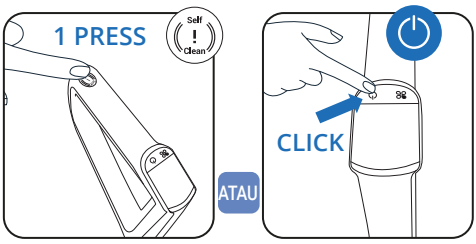
PEMBERSIHAN KENDIRI DAN PENGERINGAN PANTAS



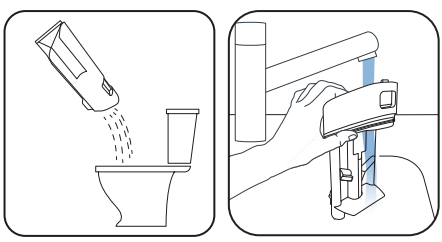
PEMBERSIHAN KENDIRI DAN PENGERINGAN SENYAP



UNTUK MENGHENTIKAN PEMBERSIHAN KENDIRI DAN PENGERINGAN

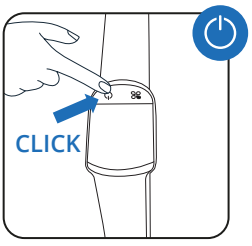


APABILA SELESAI

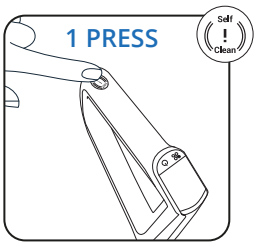


HENTIKAN PEMBERSIHAN KENDIRI DAN/ATAU PENGERINGAN

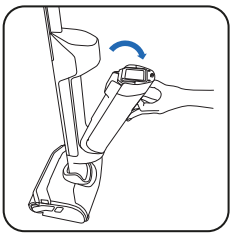
Tekan butang HIDUP/MATI atau butang Pembersihan kendiri



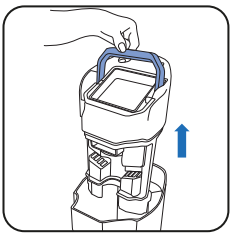
ATAU



4 - APABILA PEMBERSIHAN KENDIRI SELESAI, BERSIHKAN TANGKI AIR KOTOR



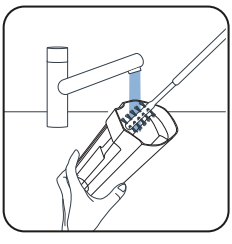
1 Tanggalkan tangki air kotor.



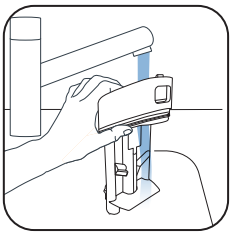
2 Tanggalkan penapis dan pemisah sisa dengan menarik.



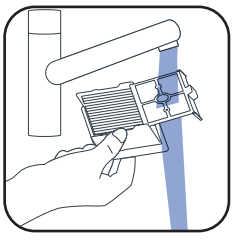
3 Buang sisa cecair.



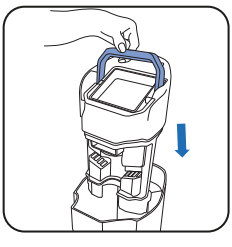
4 Bersihkan tangki air kotor dengan aksesori berus pembersih.



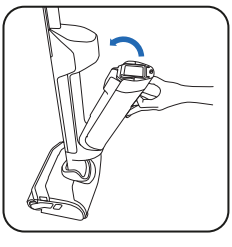
5 Bilas pemisah sisa.



6 Buang kotoran yang tinggal dan bersihkan kawasan penapis.



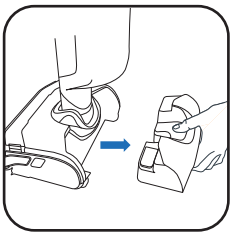
7 Pasang pemisah sisa.



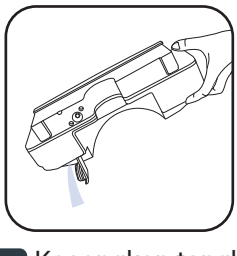
8 Pasang semula tangki air kotor.

5 - KOSONGKAN TANGKI AIR BERSIH

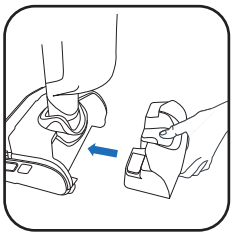
Untuk mengelakkan air bertakung, kosongkan tangki air bersih.



1 Tanggalkan tangki air bersih.



2 Kosongkan tangki air bersih.



3 Pasang semula tangki air bersih.

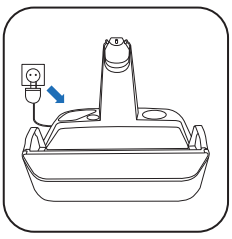
6 / CARA MENYELENGGARA PERANTI ANDA

TONTON VIDEO DI SINI

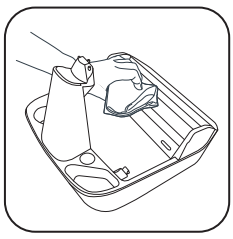
SEKALI SEMINGGU

1 - BERSIHKAN TAPAK PENGECASAN

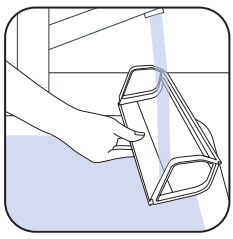
Jangan letakkan tapak pengecasan di bawah air.



- Putuskan sambungan tapak pengecasan daripada sumber kuasa.

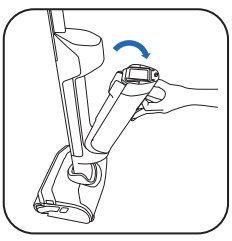


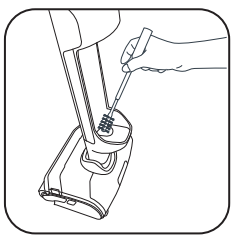
- Bersihkan tapak pengecasan dengan tangan menggunakan kain kering atau lembap.



- Bersihkan dulang pembersihan dengan tangan.

2 - BERSIHKAN PAIP SEDUTAN

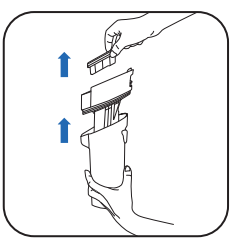




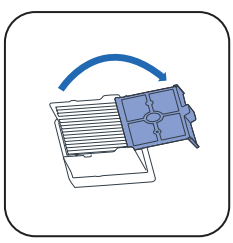
- Gunakan aksesori berus pembersih untuk membuang kotoran yang tinggal dalam paip sedutan.

3 - BERSIHKAN JARING PENAPIS

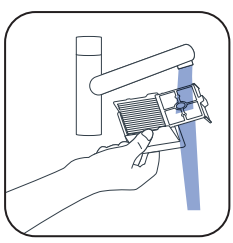
Jangan rendam keseluruhan penapis di dalam air. Jika berlaku, **biarkan ia kering selama 48 jam.**



- Tanggalkan penapis.

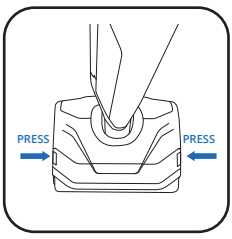


- Buka jaring penapis.

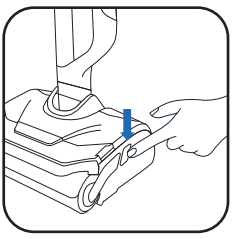


- Bersihkan dan bilas jaring penapis sahaja.

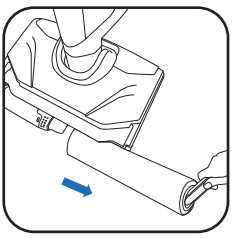
4 - BERSIHKAN KEPALA DAN PENUTUP PENGGELEK



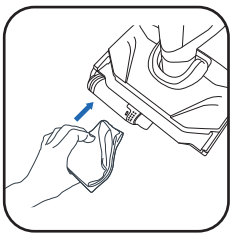
- ❶Tekan butang.
  ❷Angkat penutup penggelek.



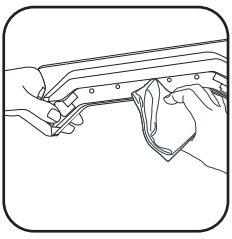
- Tekan butang pelepas.



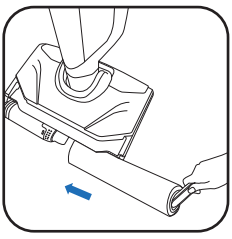
- Tanggalkan penggelek dengan menarik lengan.



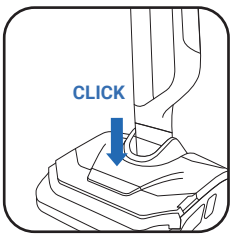
- Bersihkan di belakang penggelek.



- Bersihkan bahagian dalam penutup penggelek.



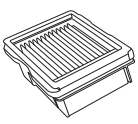
- Pasang semula penggelek.

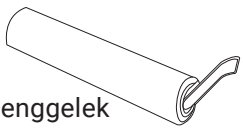


- Pasang semula penutup penggelek.

SETIAP 6 BULAN

- Tukar penggelek dan penapis. Jika penggelek rosak, tukarkannya lebih awal. www.rowenta.com www.tefal.com

Penapis kering 



Penggelek

Penapis kering + Penggelek (ZR339A01)

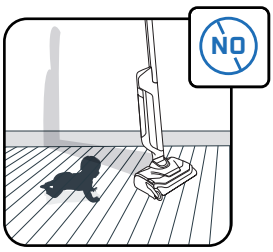
7 / PENYELESAIAN MASALAH DAN PENYELESAIAN

Masalah	Punca yang mungkin	Penyelesaian
Lantai tidak basah	Tangki air bersih kosong	Isi tangki air bersih
	Tangki air bersih tidak dipasang dengan betul	Pasang tangki air bersih dengan betul
	Lubang muncung semburan tersumbat	Bersihkan muncung berus
Penggelek tersekat	Butang penanggal penggelek terkeluar	Tanggalkan penggelek dan buang sebarang objek yang menghalang putaran, kemudian pasang semula penggelek
	Objek atau serat menghalang penggelek	Tanggalkan penggelek dan buang sebarang objek yang menghalang putaran.
Peranti mempunyai kuasa sedutan yang lebih rendah, mengeluarkan bunyi atau siulan, atau menjatuhkan serpihan ke lantai.	Periksa penapis kering dan tangki air kotor	Pasang penapis kering dan tangki air kotor dengan betul.
	Bersihkan penapis kering yang tersumbat atau gantikannya dengan yang baharu.	Bersihkan kepala sedutan dan saluran udara
Lampu pada berus tidak sekata	Penutup penggelek tidak dipasang dengan betul	Pasang penutup penggelek dengan betul
Tiada bantuan suara	Fungsi dinyahdayakan	Tekan butang suara untuk mendayakan fungsi
Ikon bateri tidak menyala	Bateri dicas penuh	Tekan butang untuk mengaktifkan skrin dan memeriksa tahap bateri
	Stesen tidak disambungkan dengan betul kepada bekalan kuasa	Sambungkan bekalan kuasa
	Pin pengecasan tersekat atau berkarat	Cabut palam tapak dan bersihkan pin secara manual. Betulkan pin secara manual
Pembersihan automatik tidak dapat dimulakan	Pin pengecasan tersekat atau berkarat	Cabut palam tapak dan bersihkan pin secara manual. Betulkan pin secara manual
	Bateri lemah	Pembersihan kendiri akan bermula secara automatik sebentar lagi
	Tangki air kotor penuh	Kosongkan tangki air kotor
	Dulang pembersihan tidak dipasang dengan betul	Pasang dulang pembersihan dengan betul
Peranti memercikkan air ke merata tempat	Tangki air bersih tidak dipasang dengan betul	Pasang tangki air bersih dengan betul
	Aliran air terlalu tinggi atau penggelek terlalu basah.	Gunakan mod ECO atau SUCTION untuk pengagihan air yang lebih sedikit
Peranti tidak membersihkan lantai dengan betul.	Penggelek kotor	Mulakan kitaran Pembersihan kendiri, kemudian bersihkan penggelek secara manual.
Perkakas merosakkan lantai	Objek asing tersekat pada kepala pembersihan.	Bersihkan kepala pembersihan
Amaran palsu pada tangki air bersih	Detergen berbuih telah digunakan	Jangan gunakan detergen berbuih atau berminyak. Sila gunakan detergen yang disyorkan
	Tangki air bersih tidak dipasang dengan betul	Pasang tangki air bersih dengan betul
Amaran palsu pada tangki air kotor	Sensor logam dalam tangki air kotor kotor	Bersihkan sensor logam dalam tangki air kotor
	Pemisah tersumbat	Bersihkan pemisah dan keringkannya
Penggelek tidak kering selepas pengeringan automatik	Penggelek telah mencapai akhir hayat perkhidmatannya	Pasang penggelek baharu
	Dulang pembersihan tidak dipasang dengan betul	Pasang dulang pembersihan dengan betul
	Penutup penggelek tidak dipasang dengan betul	Pasang penutup penggelek dengan betul
	Voltan bekalan kuasa tidak sesuai	Gunakan stesen dengan voltan bekalan kuasa yang sesuai
Terdapat baki air pada tapak pengecasan selepas pembersihan kendiri	Dulang pembersihan tidak dipasang dengan betul	Pasang dulang pembersihan dengan betul
	Tangki air bersih atau tangki air kotor tidak dipasang dengan betul	Pasang tangki air bersih atau tangki air kotor dengan betul

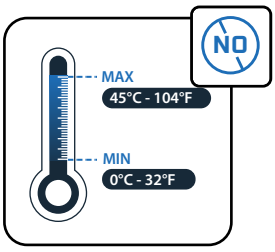
8 / SPESIFIKASI

KAPASITI TANGKI AIR	
Penerangan	Kapasiti (ml)
Tangki air bersih	790 ml
Tangki air kotor	620 ml

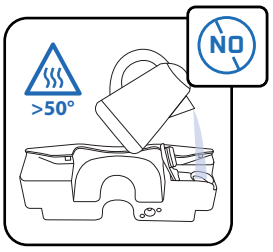
9 / AMARAN



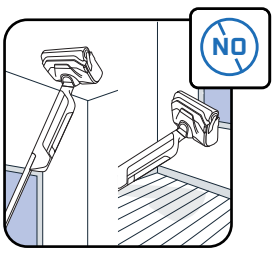
Kanak-kanak hendaklah diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain dengan peranti.

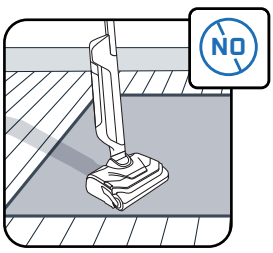


Jangan dedahkan peranti kepada suhu <0 °C dan >45 °C.

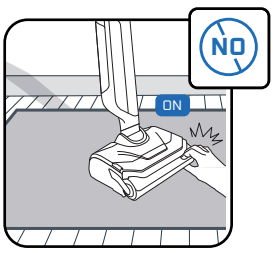


Jangan masukkan air bersuhu >50 °C ke dalam tangki.

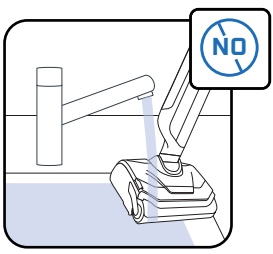


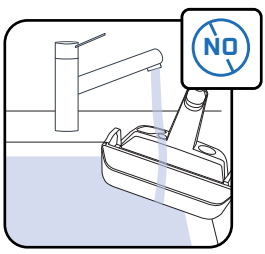


Peranti ini bertujuan untuk digunakan pada lantai keras. Jangan gunakan pada permaidani kecil, permaidani, dinding atau tingkap.

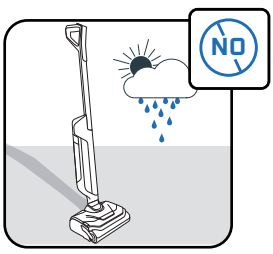


Jangan sentuh bahagian yang berputar tanpa menghentikan produk dan memutuskan sambungan unit bekalan kuasa.

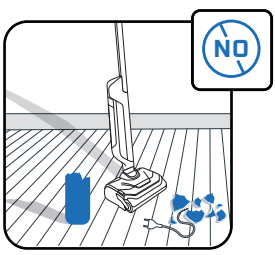




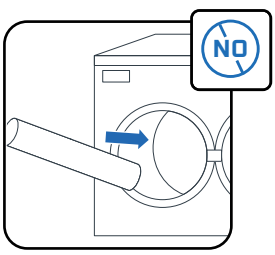
Jangan rendam peranti di dalam air dan gunakan kain kering atau lembap untuk membersihkan saluran sedutan.



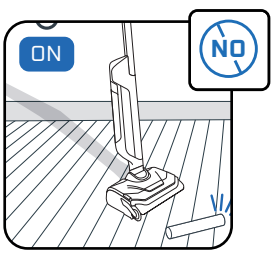
Peranti ini adalah untuk kegunaan domestik di dalam rumah sahaja.



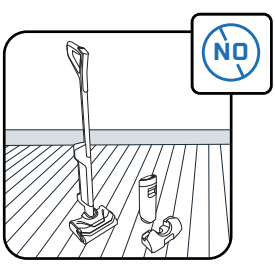
Jangan gunakan peranti pada peralatan elektrik seperti bahagian dalam ketuhar atau soket elektrik.



Jangan basuh penggelek dalam mesin basuh pinggan mangkuk atau mesin basuh pakaian.



Jangan gunakan peranti tanpa tangki air dan penggelek.



Jangan gunakan peranti tanpa tangki air bersih dan tangki air kotor.



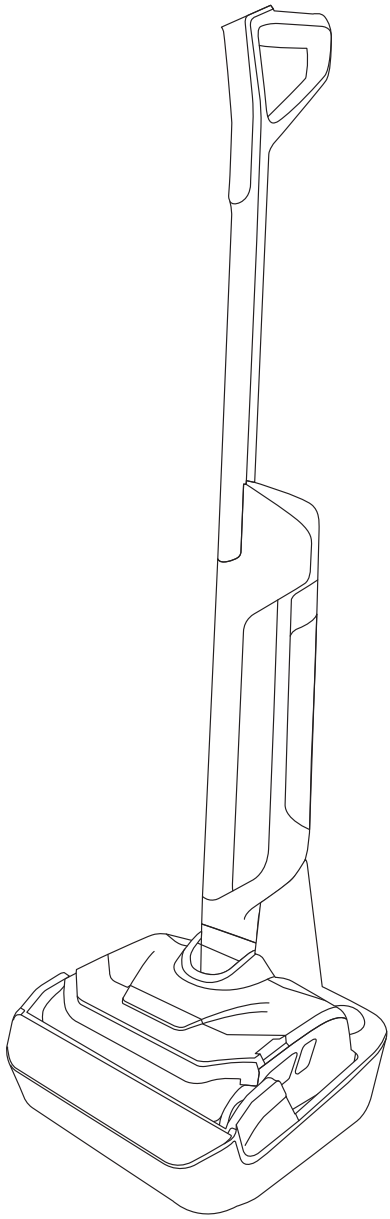


Jangan masukkan produk berminyak (contohnya sabun hitam), bahan berbuih, toksik, mudah terbakar, mudah meletup, menghakis, agresif atau yang mengandungi zarah pepejal ke dalam tangki air. Jangan masukkan peluntur ke dalam produk.

ROWENTA | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN VISION PRO

ZH



感謝您選擇我們的產品。
首次使用前，請仔細閱讀
《安全與使用說明》手冊。

目錄

1 / 設備概覽

- 設備
- 机頭
- 污水箱
- 備件和附件

2 / 如何安裝設備

- 組裝
- 充電底座安裝

3 / 如何設定語音助理

4 / 螢幕顯示

- 螢幕
- 如何切換模式
- 模式說明
- 主要錯誤訊息

5 / 如何使用設備

- 使用前
- 啟動設備
- 平躺位置
- 地面兼容性
- 每次使用后

6 / 如何維護設備

- 每週一次
- 每6个月

7 / 故障排除及解決方案

8 / 規格

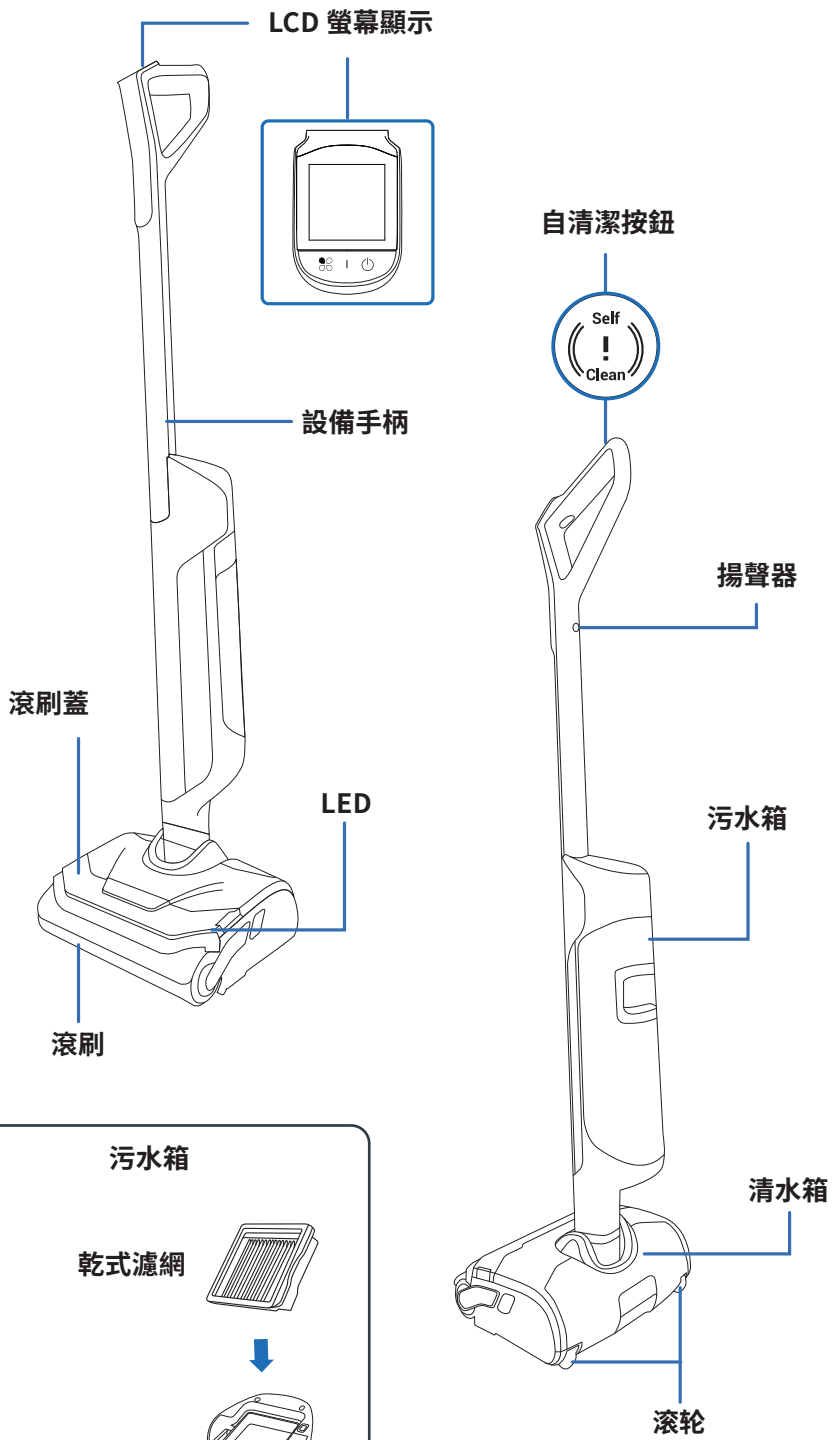
9 / 警告

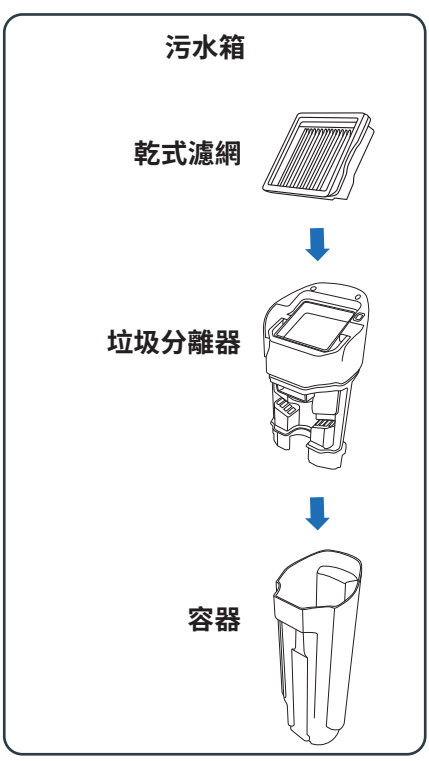
每次看到此标识时

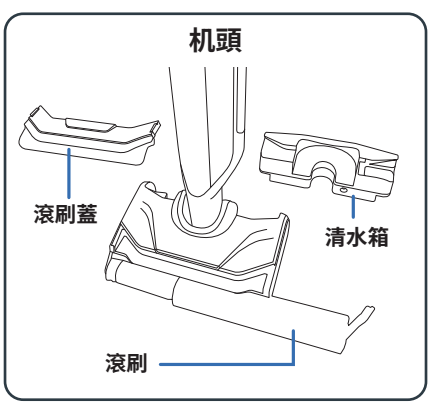
在此觀看影片

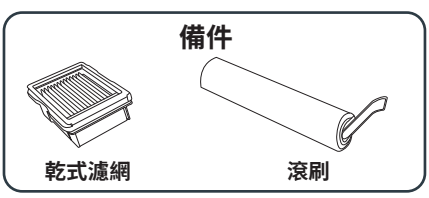
點擊查看教學影片

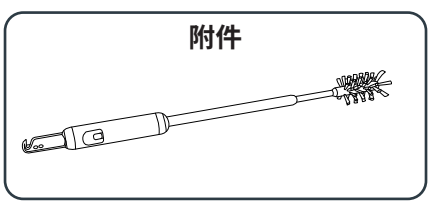
設備


LCD 螢幕顯示
自清潔按鈕
Self
Clean
設備手柄
揚聲器
滾刷蓋
LED
污水箱
滾刷
清水箱
滾轮


污水箱
乾式濾網
垃圾分離器
容器


机頭
滾刷蓋
清水箱
滾刷

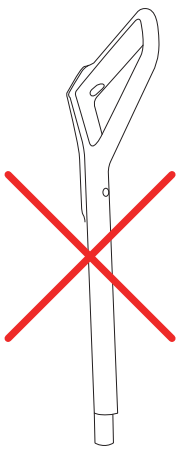

備件
乾式濾網
滾刷

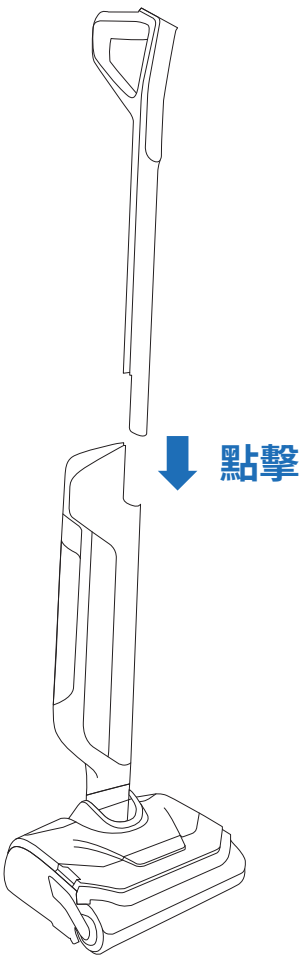

附件

2 / 如何安裝設備

在此觀看影片

組裝

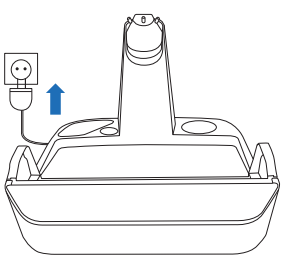




1 將手柄插入設備機身。

2 聽到「喀噠」聲表示手柄已正確安裝。

充電底座安裝



1 插入電源线。

2 將充電底座連接到電源，然後將設備放在底座上。設備將自動充電。



3 如果產品已正確連接並正在充電，您會聽到提示音，10 秒後螢幕上會顯示電池電量。建議在開始使用前將產品充電至 100%。

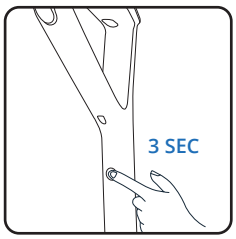




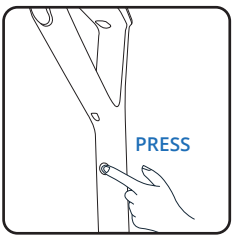
3 / 如何設定語音助手

設備必須位於充電底座上。

在此觀看影片



1 按住語音助理按鈕 3 秒。



2 每次按一下，直到找到所需语言。

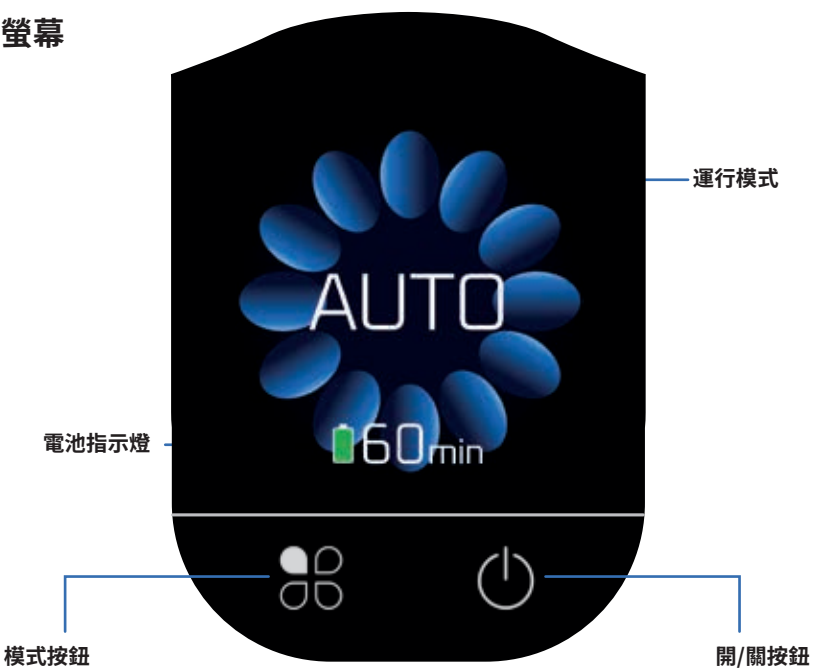


3 要確認語言，請等待 3 秒。

01 English	05 Deutsch	09 Polski	13 한국어	17 Čeština	21 Svenska
02 Français	06 Nederlands	10 Türkçe	14 Magyar	18 Slovenčina	22 中文
03 Italiano	07 Română	11 Русский	15 Български	19 العربية	
04 Español	08 Українська	12 Português	16 Português Brasil	20 Dansk	

4 / 螢幕顯示

螢幕



如何切換模式

設備必须处于開啟状态并位于使用位置



按 MODE 按鈕可在不同模式之間切換。

模式說明



AUTO 模式
自動調節吸力和水流量。



ECO 模式

吸力



水流量





液體吸取

吸力



水流量





MAX 模式

吸力



水流量



主要錯誤訊息



加滿清水箱



倒空污水箱



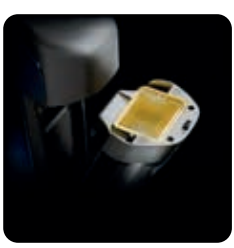
滾刷被卡住



滾刷未正確安裝



未安裝污水箱



未安裝濾網



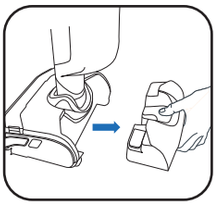
吸污通道被堵塞



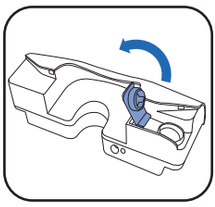
聯絡客戶服務

5 / 如何使用設備

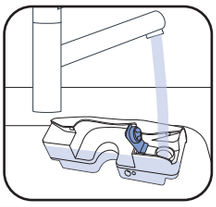
使用前
向水箱加水



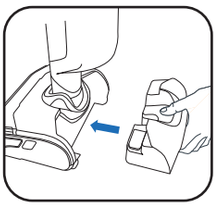
1 取下清水箱。



2 打開清水箱。



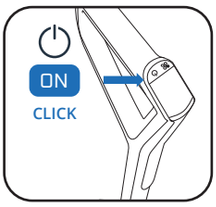
3 向清水箱加水。請使用 10 °C 至 50 °C 的水。
最大容量為 790 mL。



4 將清水箱裝回原位。



5 將產品置於工作位置。



6 開啟產品。

請勿使用起泡溶液、油性產品（例如黑皂）、白醋、漂白劑或精油（請參閱《安全與使用說明》手冊）。

是否添加清潔液為可選項。



ROWENTA 干湿两用吸塵器清潔劑 (ZR340LV1)

或



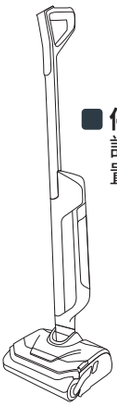
SANYTOL 桉树香型多表面消毒清潔劑



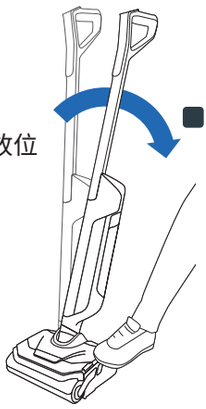
建議用量：20 ML（按清水箱總容量的 <3% 稀释）

請勿混合不同清潔劑。僅使用清潔劑箱。

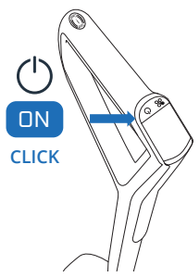
啟動設備
設備必須离开充電底座。



停放位置
設備保持直立。在停放位置，設備停止工作。



工作位置
机頭已解鎖，可以使用設備。



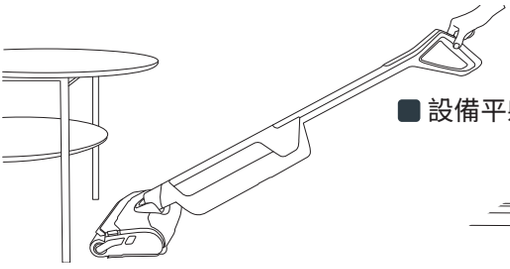
在工作位置，傾斜產品並按開/關按鈕啟動設備。產品預設以 AUTO 模式啟動。再次按下可停止。

在停放位置，設備停止工作。要繼續使用，請將設備置於工作位置並按開/關按鈕。

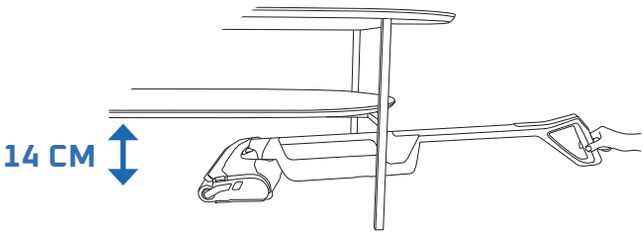
選擇模式并開始清洁

平躺位置

用于清洁家具下方。

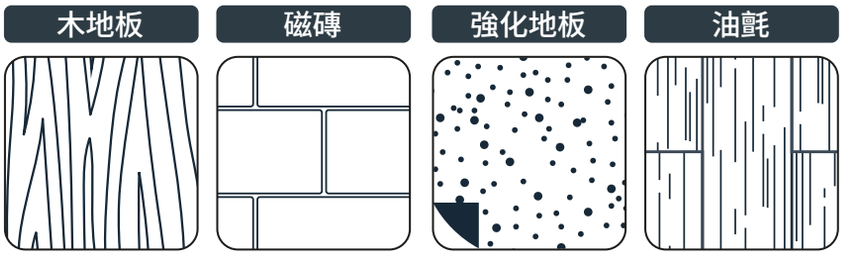


■ 設備平躺時，吸力會自動調節。



地面兼容性

本設備仅适用于硬質地面。

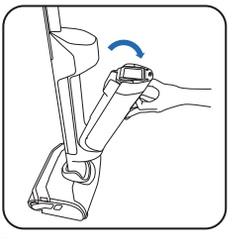


■ 請勿用於地毯、小地毯、牆壁和窗戶（請參閱《安全與使用說明》手冊）。

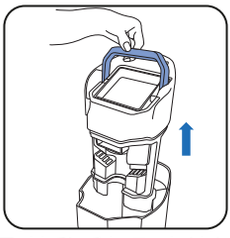
每次使用后

在此觀看影片

1 - 倒空污水箱



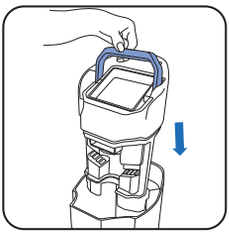
1 取下污水箱。



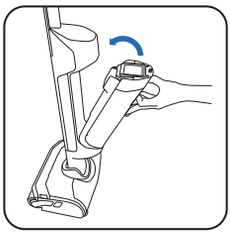
2 拉動手柄取出垃圾分離器。



3 丢棄固體垃圾。

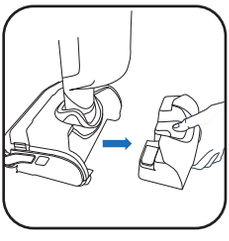


4 倒掉液體廢棄物。

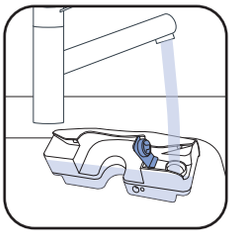


5 將垃圾分離器裝回原位。

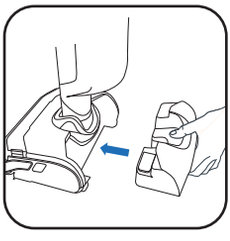
2 - 向清水箱加水



1 取下清水箱。



2 向清水箱加水。



3 將清水箱裝回原位。

3 - 啟動自清潔和自烘乾程序

設備必須位于充電底座上。充電底座必須連接電源。

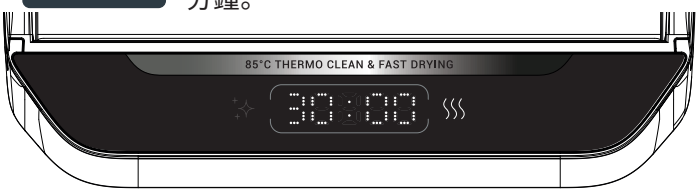
自清洁 自清潔程序會清潔設備和滾刷。持續 4 分鐘。



快速烘乾 快速烘乾程序會烘乾滾刷。持續 8 分鐘。



靜音烘乾 靜音烘乾程序會安靜地烘乾滾刷。持續 30 分鐘。

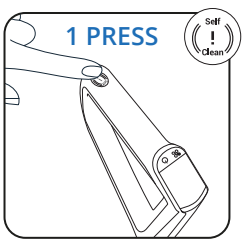


■ 如果電池電量低於 20%，自清潔和自烘乾循環將不會啟動。

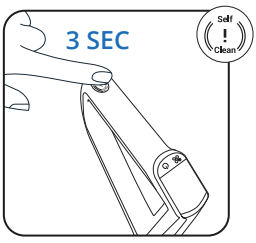
如果污水箱已滿，自清潔程序將停止。

■ 啟動自清洁和/或烘乾

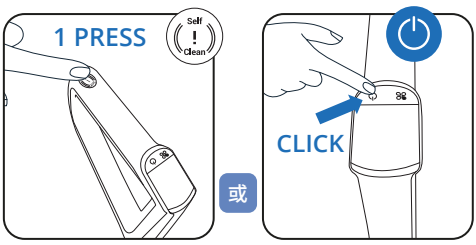
自清潔和快速烘乾



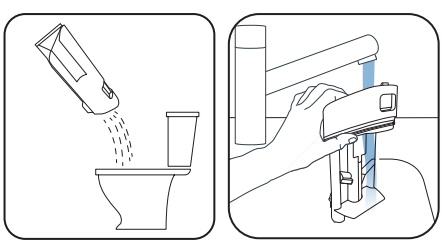
自清潔和靜音烘乾



停止自清洁和烘乾

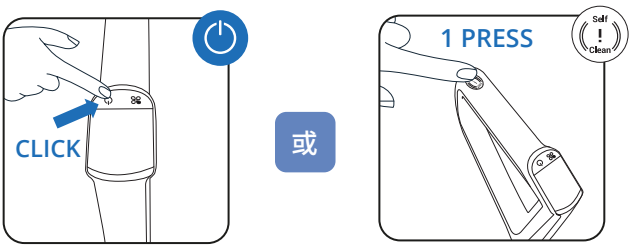


完成后

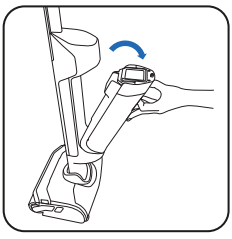


■ 停止自清洁和/或烘乾

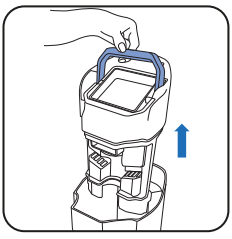
■ 按開/關按鈕或自清潔按鈕



4 - 自清洁完成后，清洁污水箱



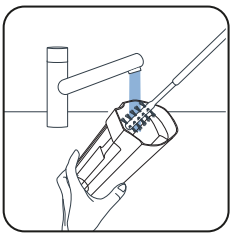
1 取下污水箱。



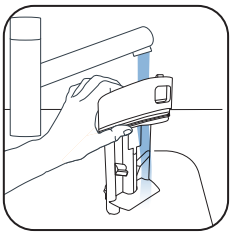
2 拉出濾網和垃圾分離器。



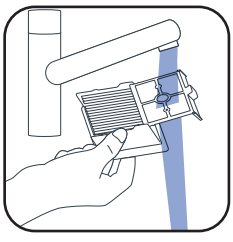
3 倒掉液體廢棄物。



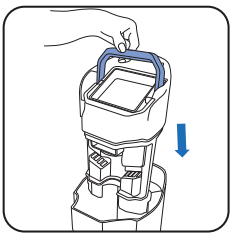
4 使用清潔刷附件清潔污水箱。



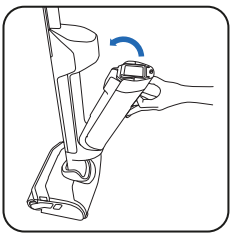
5 沖洗垃圾分離器。



6 清除殘留污垢并清洁濾網區域。



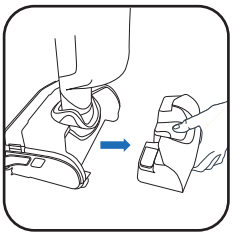
7 裝回垃圾分離器。



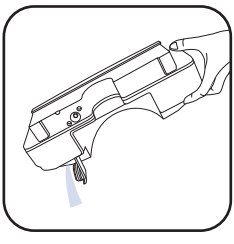
8 将污水箱装回原位。

5 - 倒空清水箱

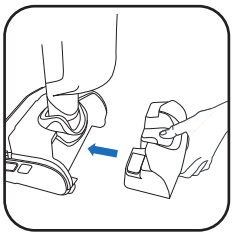
为避免積水，请倒空清水箱。



1 取下清水箱。



2 倒空清水箱。



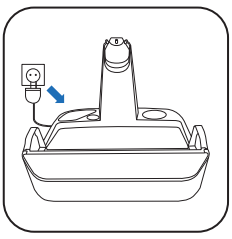
3 将清水箱装回原位。

6 / 如何維護設備

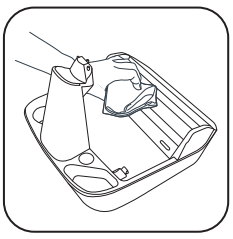
在此觀看影片

■ 每週一次

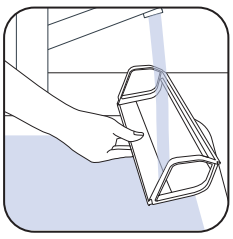
1 - 清洁充電底座
请勿将充電底座浸入水中。



■ 斷開充電底座与電源的連接。

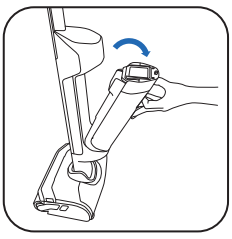


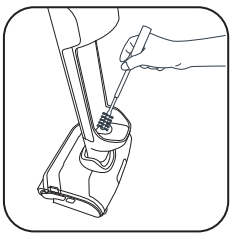
■ 用干布或濕布手动清洁充電底座。



■ 手动清洁清洁托盤。

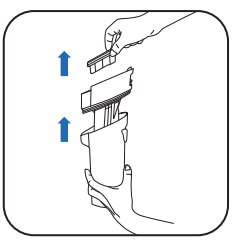
2 - 清洁吸污管



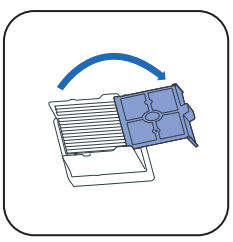


■ 使用清洁刷附件清除吸污管中的殘留污垢。

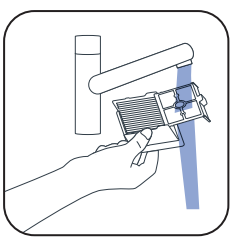
3 - 清洁濾網
請勿將整個濾網浸入水中。如果發生這種情況，請晾乾 48 小時。



■ 取下濾網。

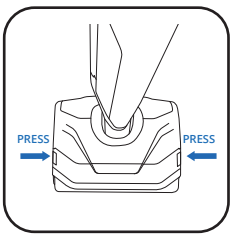


■ 打開濾網。

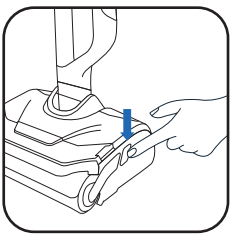


■ 僅清潔並沖洗濾網。

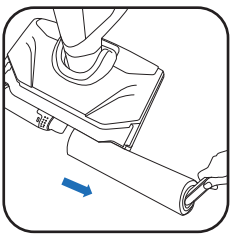
4 - 清潔機頭和滾刷蓋



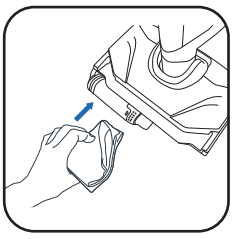
■ ❶按下按鈕。
❷提起滾刷蓋。



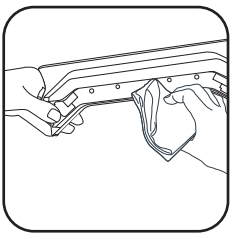
■ 按下釋放按鈕。



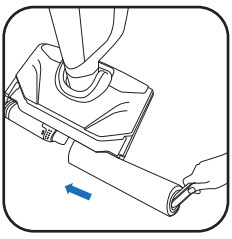
■ 拉動支臂取出滾刷。



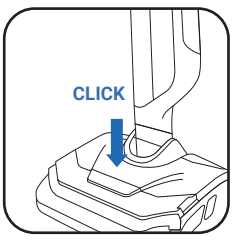
■ 清潔滾刷後方。



■ 清潔滾刷蓋內部。



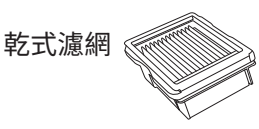
■ 裝回滾刷。



■ 裝回滾刷蓋。

■ 每6个月

■ 更換滾刷和濾網。如果發現滾刷損壞，請提前更換。
www.rowenta.com www.tefal.com



乾式濾網 + 滾刷 (ZR339A01)

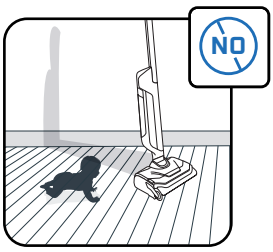
7 / 故障排除及解決方案

問題	可能原因	解決方案
地面没有变湿	清水箱为空	加滿清水箱
	清水箱未正確安裝	正確安裝清水箱
	噴嘴孔被堵塞	清洁刷頭噴嘴
滾刷卡住	滾刷取出按鈕弹出	拆下滾刷並清除所有阻礙旋轉的物體，然後將滾刷裝回原位
	異物或纖維阻礙滾刷	拆下滾刷並清除所有阻礙旋轉的物體。
設備吸力減弱、產生噪音或嘯叫聲，或將碎屑掉落在地面上。	檢查乾式濾網和污水箱	正確安裝乾式濾網和污水箱。
	清潔堵塞的乾式濾網或更換新的濾網。	清洁吸頭和風道
刷頭上的燈光不均勻	滾刷蓋未正確安裝	正確安裝滾刷蓋
無語音輔助	功能已停用	按語音按鈕啟用該功能
電池圖示未亮起	電池已充滿	按按鈕啟用螢幕並檢查電池電量
	充電站未正確連接電源	連接電源
	充電接點卡住或生鏽	拔下底座電源並手動清潔接點。手動校正接點。
無法啟動自動清潔	充電接點卡住或生鏽	拔下底座電源並手動清潔接點。手動校正接點。
	電池電量低	自清潔將在片刻後自動啟動
	污水箱已滿	倒空污水箱
	清潔托盤未正確安裝	正確安裝清潔托盤
設備到處濺水	清水箱未正確安裝	正確安裝清水箱
	水流量過大或滾刷浸水過多。	使用 ECO 或 SUCTION 模式減少出水量
設備無法正確清潔地面。	滾刷很髒	啟動自清潔循環，然後手動清潔滾刷。
設備損壞地板	異物卡在清洁頭中。	清洁清洁頭
清水箱誤警報	使用了起泡清潔劑	請勿使用任何起泡或油性清潔劑。請使用推薦的清潔劑
	清水箱未正確安裝	正確安裝清水箱
污水箱誤警報	污水箱中的金屬感測器很髒	清潔污水箱中的金屬感測器
	分離器堵塞	清潔分離器並將其晾乾
自動烘乾後滾刷仍未乾燥	滾刷已達到使用壽命	安裝新滾刷
	清潔托盤未正確安裝	正確安裝清潔托盤
	滾刷蓋未正確安裝	正確安裝滾刷蓋
	電源電壓不符合要求	請在符合要求的電源電壓下使用基站
自清潔後充電底座上有殘留水	清潔托盤未正確安裝	正確安裝清潔托盤
	清水箱或污水箱未正確安裝	正確安裝清水箱或污水箱

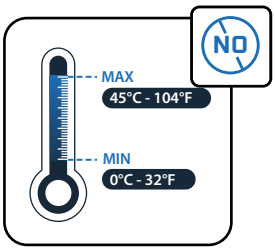
8 / 規格

水箱容量	
說明	容量 (ml)
清水箱	790 ml
污水箱	620 ml

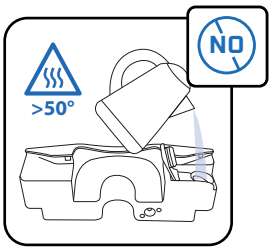
9 / 警告



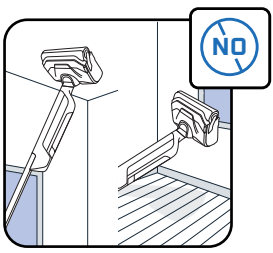
應監督兒童，確保他們不玩耍本設備。

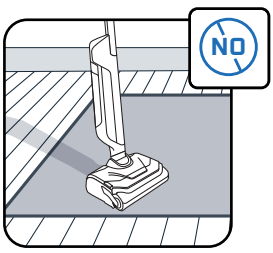


請勿將設備暴露在 <0 °C 或 >45 °C 的溫度下。

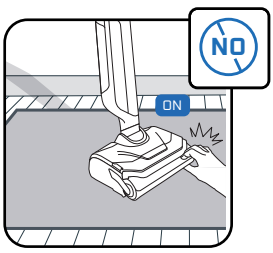


请勿向水箱中加入溫度 >50 °C 的水。

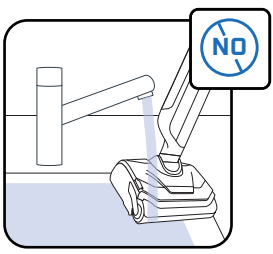


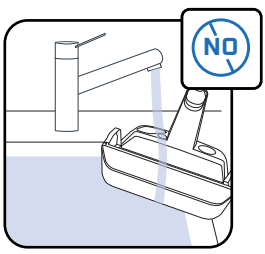


本設備適用於硬質地面。請勿用於地毯、小地毯、牆壁和窗戶。

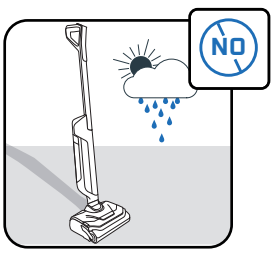


在停止產品並斷開電源裝置之前，請勿觸摸旋轉部件。

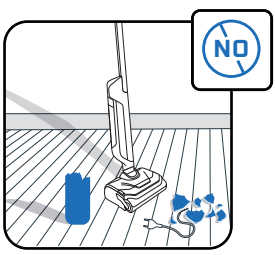




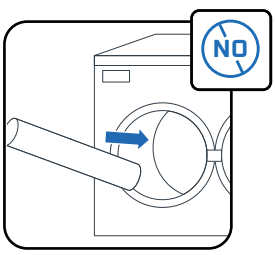
請勿將設備浸入水中，並使用乾布或濕布清潔吸污通道。



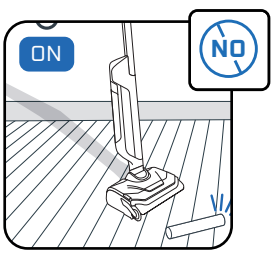
本設備僅供家庭室內使用。



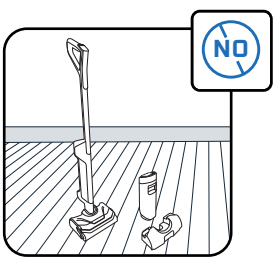
請勿在電器上使用本設備，例如烤箱內部或電源插座上。



請勿在洗碗機或洗衣機中清洗滾刷。



請勿在未安裝水箱和滾刷的情況下使用設備。



請勿在未安裝清水箱和污水箱的情況下使用設備。



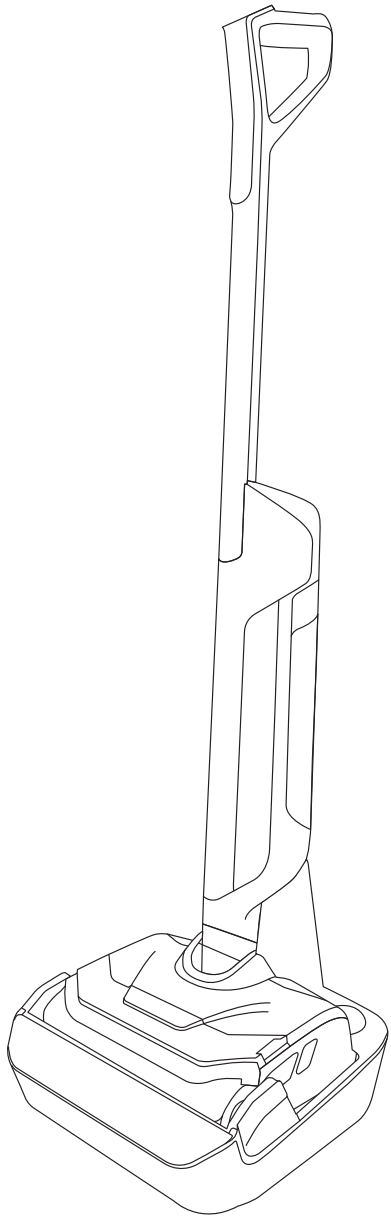


請勿在水箱中加入油性產品（例如黑皂）、起泡、有毒、易燃、易爆、腐蝕性、強刺激性或含固體顆粒的產品。請勿向產品中加入漂白劑。

ROWENTA | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN
VISION PRO

FA



از انتخاب ما سپاسگزاریم.
لطفاً پیش از اولین استفاده،
دفترچه «دستورالعمل‌های ایمنی و استفاده» را با دقت مطالعه کنید.

فهرست مطالب

1 / نمای کلی دستگاه

- دستگاه
- سَری
- مخزن آب کثیف
- قطعات یدکی و لوازم جانبی

2 / نحوه نصب دستگاه

- مونتاژ
- نصب پایه شارژ

3 / نحوه تنظیم دستیار صوتی

4 / نمایشگر

- نحوه تغییر حالت‌ها
- صفحه‌نمایش
- توضیح حالت‌ها
- پیام‌های اصلی خطا

5 / نحوه استفاده از دستگاه

- پیش از استفاده
- راه‌اندازی دستگاه
- حالت خوابیده
- سازگاری با کف
- پس از هر بار استفاده

6 / نحوه نگهداری دستگاه

- هفته‌ای یک بار
- هر 6 ماه

7 / عیب‌یابی و راه‌حل‌ها

8 / مشخصات

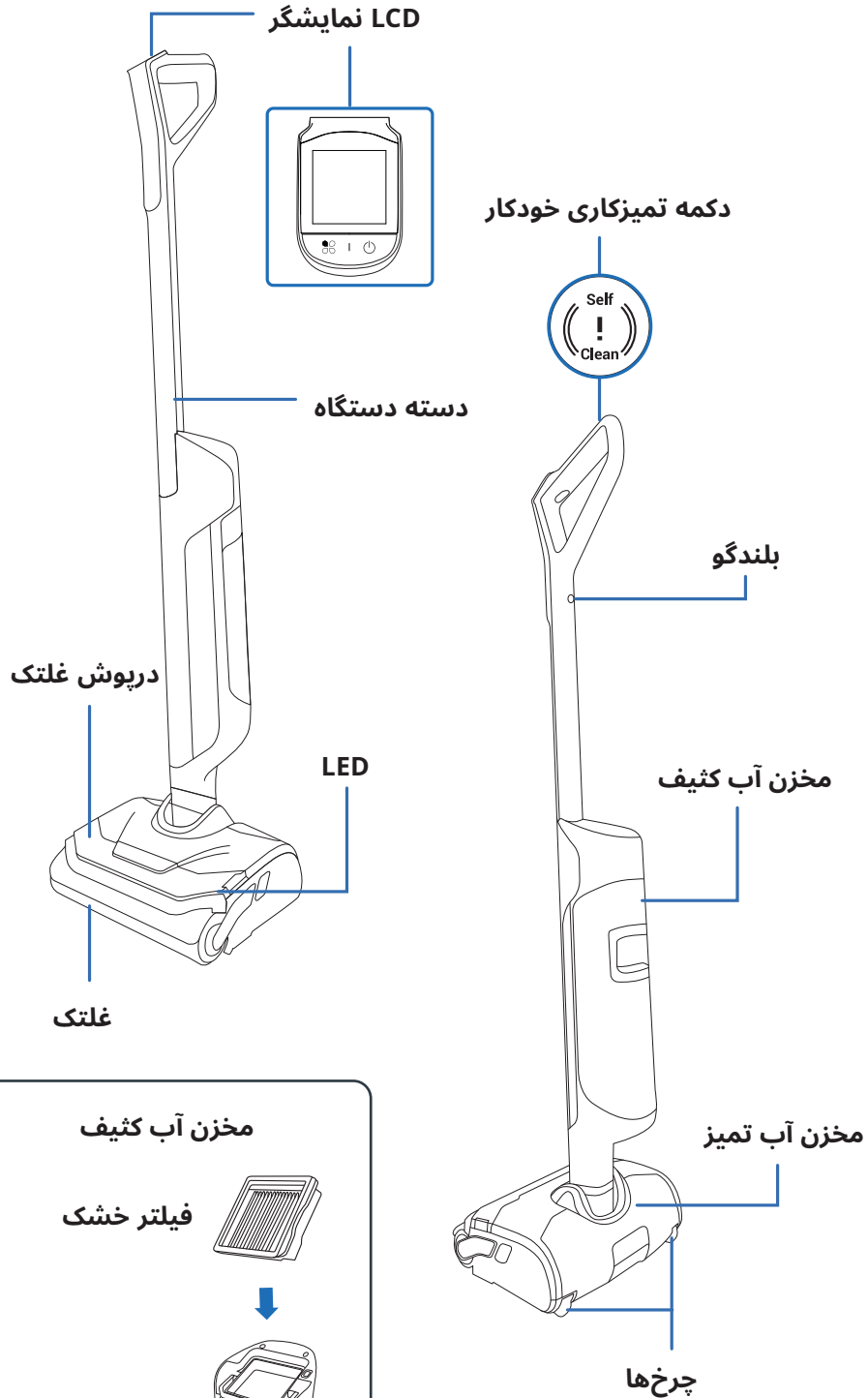
9 / هشدارها

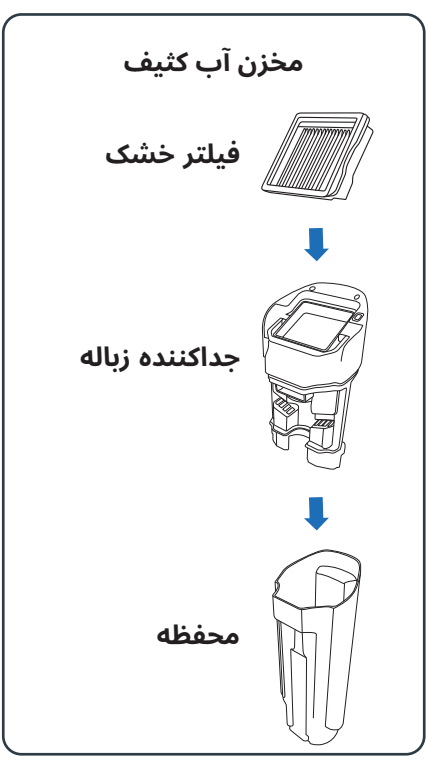
هر بار که این علامت را می‌بینید

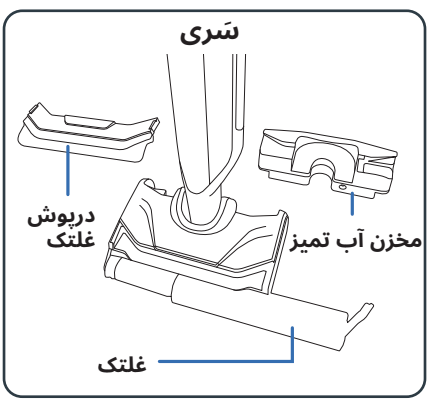
ویدیو را اینجا ببینید

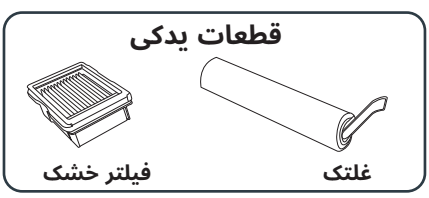
برای مشاهده ویدیوی آموزشی کلیک کنید

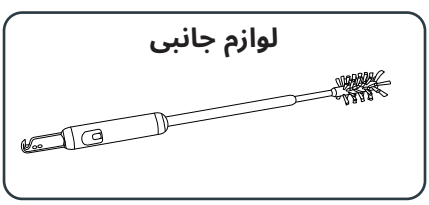
دستگاه


LCD نمایشگر
دکمه تمیزکاری خودکار
Self
Clean
دسته دستگاه
بلندگو
درپوش غلتک
LED
مخزن آب کثیف
غلتک
مخزن آب تمیز
چرخ‌ها


مخزن آب کثیف
فیلتر خشک
جداکننده زباله
محفظه

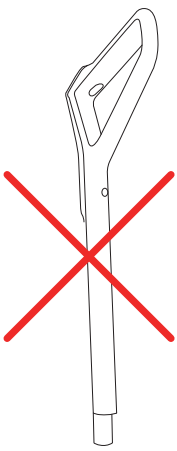

سَری
درپوش غلتک
مخزن آب تمیز
غلتک

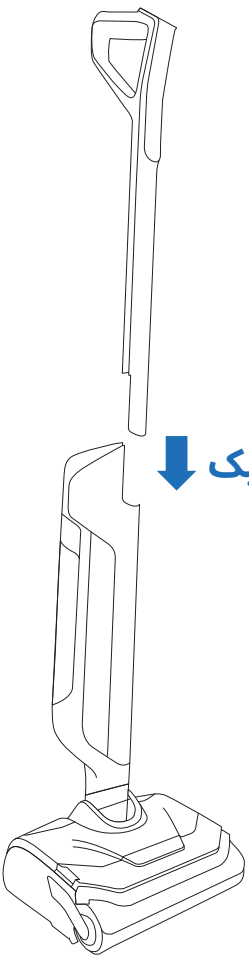

قطعات یدکی
فیلتر خشک
غلتک


لوازم جانبی

ویدیو را اینجا ببینید

مونتاژ

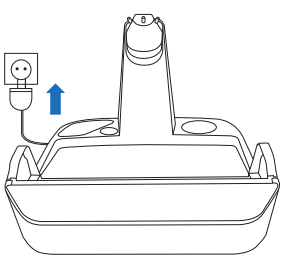




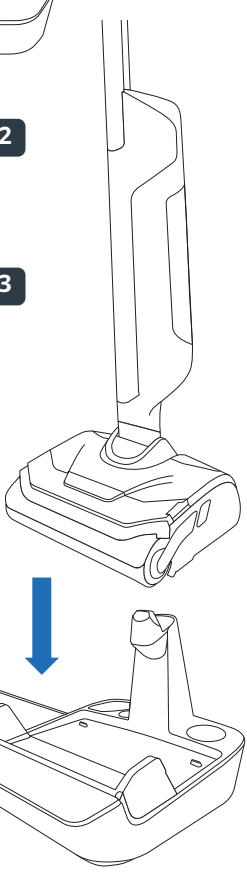
1 دسته را داخل بدنه دستگاه قرار دهید.

2 صدای کلیک نشان می‌دهد که دسته به‌درستی در جای خود قرار گرفته است.

نصب پایه شارژ



1 کابل برق را وصل کنید.



2 پایه شارژ را به منبع برق وصل کنید و دستگاه را روی آن قرار دهید. دستگاه به‌طور خودکار شارژ می‌شود.

3 اگر دستگاه به‌درستی متصل و در حال شارژ باشد، **یک صدای هشدار می‌شنوید و پس از ۱۰ ثانیه سطح باتری روی صفحه نمایش داده می‌شود. توصیه می‌کنیم پیش از شروع استفاده، دستگاه را تا ۱۰۰٪ شارژ کنید.**

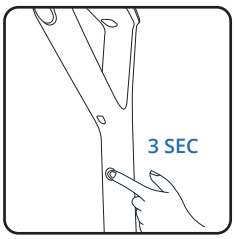




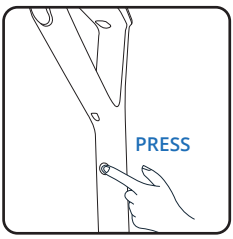
3 / نحوه تنظیم دستیار صوتی

دستگاه باید روی پایه شارژ باشد.

ویدیو را اینجا ببینید



1 دکمه دستیار صوتی را به مدت 3 ثانیه نگه دارید.



2 هر بار یک مرتبه فشار دهید تا زبان موردنظر را پیدا کنید.



3 برای تأیید زبان، 3 ثانیه صبر کنید.

01 English	05 Deutsch	09 Polski	13 한국어	17 Čeština	21 Svenska
02 Français	06 Nederlands	10 Türkçe	14 Magyar	18 Slovenčina	22 中文
03 Italiano	07 Română	11 Русский	15 Български	19 العربية	
04 Español	08 Українська	12 Português	16 Português Brasil	20 Dansk	

4 / نمایشگر

صفحه‌نمایش



حالت کار

نشانگر باتری

دکمه حالت

دکمه روشن/خاموش

نحوه تغییر حالت‌ها

دستگاه باید روشن و در وضعیت استفاده باشد



برای جابه‌جایی بین حالت‌ها دکمه MODE را فشار دهید.

توضیح حالت‌ها



حالت AUTO
قدرت مکش و جریان آب را به‌طور خودکار تنظیم می‌کند.



حالت ECO

جریان آب

قدرت مکش



مکش مایعات

جریان آب

قدرت مکش



حالت MAX

جریان آب

قدرت مکش

پیام‌های اصلی خطا



مخزن آب تمیز را پر کنید



مخزن آب کثیف را خالی کنید



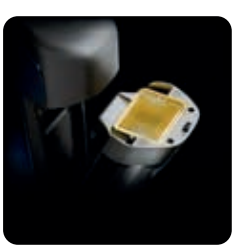
غلتک مسدود شده است



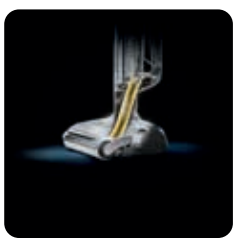
غلتک به‌درستی در جای خود قرار نگرفته است



مخزن آب کثیف وجود ندارد



فیلتر وجود ندارد

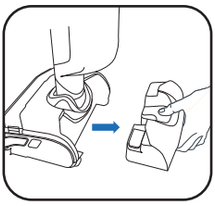


مجرای مکش مسدود شده است

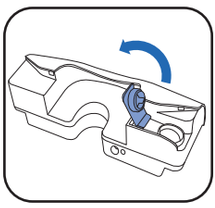


با خدمات مشتری تماس بگیرید

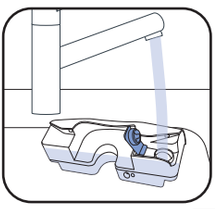
پیش از استفاده
مخزن آب را پر کنید



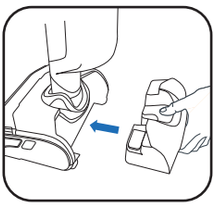
1 مخزن آب تمیز را خارج کنید.



2 مخزن آب تمیز را باز کنید.



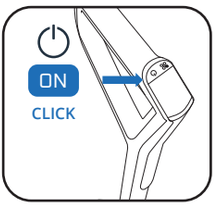
3 مخزن آب تمیز را پر کنید. از آب با دمای بین 10 °C تا 50 °C استفاده کنید.
حداکثر ظرفیت 790 mL است.



4 مخزن آب تمیز را دوباره در جای خود قرار دهید.



5 محصول را در وضعیت کار قرار دهید.



6 محصول را روشن کنید.

از محلول‌های کف‌کننده، محصولات چرب (مانند صابون سیاه)، سرکه سفید، سفیدکننده یا روغن‌های اسانسی استفاده نکنید (به دفترچه «دستورالعمل‌های ایمنی و استفاده» مراجعه کنید).

افزودن محلول تمیزکننده اختیاری است.



ROWENTA مدل‌های شوینده مخزن آب تمیز (ZR340LV1)

ای



SANYTOL شوینده‌های مخزن آب تمیز مناسب دستگاه‌های اکا ه‌ای‌پ‌ت‌س

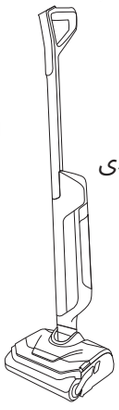


حداکثر ظرفیت: 20 ml (حدود یک قاشق چای‌خوری پر از شوینده با غلظت کمتر از 3%)

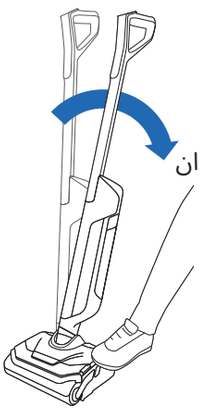
شوینده‌های مختلف را با هم مخلوط نکنید. فقط از مخزن شوینده استفاده کنید.

راه‌اندازی دستگاه
دستگاه باید از روی پایه شارژ برداشته شده باشد.

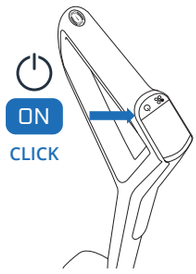
وضعیت پارک
دستگاه به‌صورت عمودی قرار دارد. در وضعیت پارک، دستگاه از کار می‌ایستد.



وضعیت کار
سَری آزاد است و می‌توان از دستگاه استفاده کرد.



در وضعیت کار، محصول را کج کنید و برای راه‌اندازی دستگاه دکمه روشن/خاموش را فشار دهید. محصول به‌طور پیش‌فرض در حالت AUTO شروع به کار می‌کند. برای توقف دوباره فشار دهید.

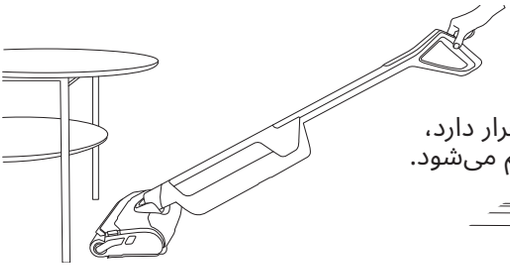


در وضعیت پارک، دستگاه از کار می‌ایستد. برای ادامه استفاده، دستگاه را در وضعیت کار قرار دهید و دکمه روشن/خاموش را فشار دهید.

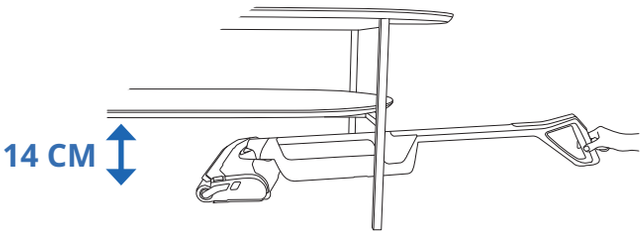
حالت موردنظر را انتخاب کنید و تمیزکاری را شروع کنید

حالت خوابیده

برای تمیز کردن زیر مبلمان.

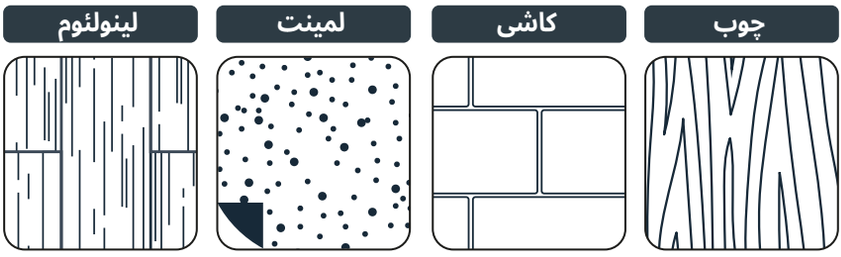


- وقتی دستگاه به‌صورت خوابیده قرار دارد، قدرت مکش به‌طور خودکار تنظیم می‌شود.



سازگاری با کف

این دستگاه فقط برای کف‌های سخت مناسب است.

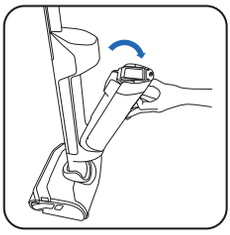


- روی قالیچه، فرش، دیوار و پنجره استفاده نکنید (به دفترچه دستورالعمل‌های ایمنی و استفاده مراجعه کنید).

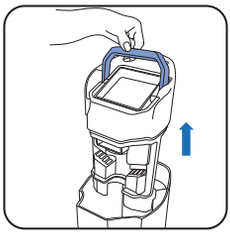
پس از هر بار استفاده

ویدیو را اینجا ببینید

1 - مخزن آب کثیف را خالی کنید



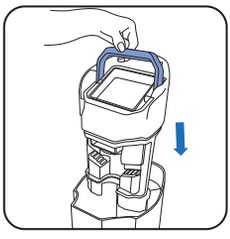
1 مخزن آب کثیف را خارج کنید.



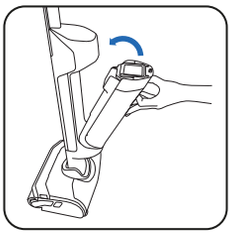
2 جداکننده زباله را با کشیدن دسته خارج کنید.



3 زباله جامد را دور بریزید.

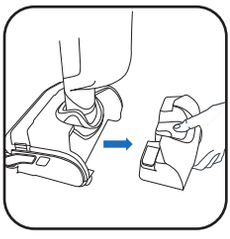


4 مایعات زائد را خالی کنید.

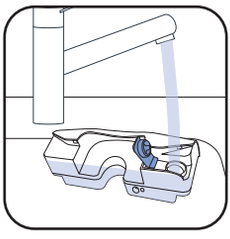


5 جداکننده زباله را دوباره در جای خود قرار دهید.

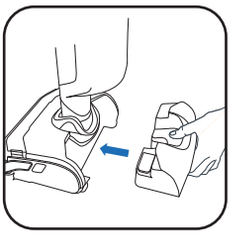
2 - مخزن آب تمیز را با آب پر کنید



1 مخزن آب تمیز را خارج کنید.



2 مخزن آب تمیز را پر کنید.



3 مخزن آب تمیز را دوباره در جای خود قرار دهید.

3 - برنامه تمیزکاری خودکار و خشک‌کردن خودکار را اجرا کنید

دستگاه باید روی پایه شارژ باشد. پایه شارژ باید به منبع برق متصل باشد.

تمیزکاری خودکار

برنامه تمیزکاری خودکار دستگاه و غلتک را تمیز می‌کند. مدت آن 4 دقیقه است.



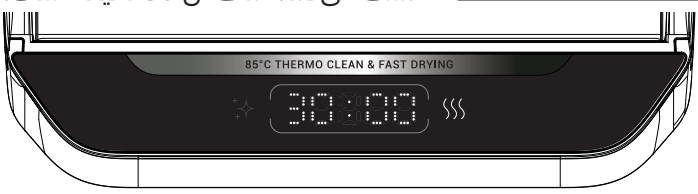
خشک‌کردن سریع

برنامه خشک‌کردن سریع غلتک را خشک می‌کند. مدت آن 8 دقیقه است.



خشک‌کردن بی‌صدا

برنامه خشک‌کردن بی‌صدا غلتک را بدون صدا خشک می‌کند. مدت آن 30 دقیقه است.

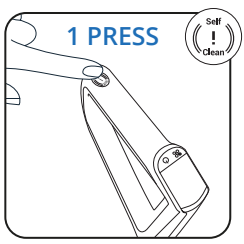


- اگر سطح باتری کمتر از 20% باشد، چرخه‌های تمیزکاری خودکار و خشک‌کردن خودکار شروع نمی‌شوند.

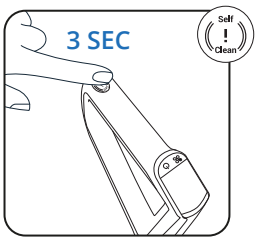
اگر مخزن آب کثیف پر باشد، برنامه تمیزکاری خودکار متوقف می‌شود.

تمیزکاری خودکار و/یا خشک‌کردن را شروع کنید

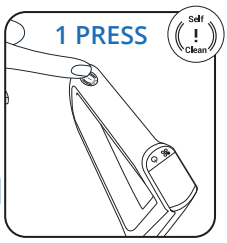
تمیزکاری خودکار و خشک‌کردن بی‌صدا



خود تمیز کاری و خشک کردن ساکت



برای توقف تمیزکاری خودکار و خشک‌کردن

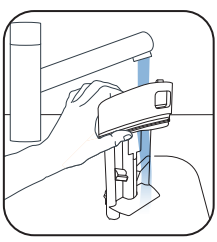


ای



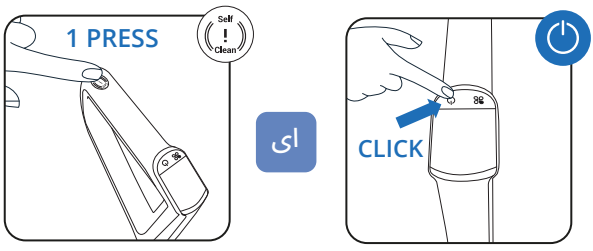
پس از پایان



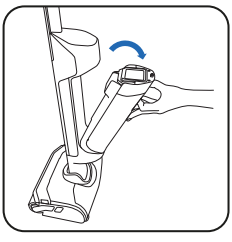


تمیزکاری خودکار و/یا خشک‌کردن را متوقف کنید

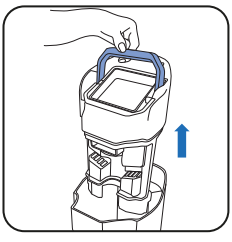
- دکمه روشن/خاموش یا دکمه تمیزکاری خودکار را فشار دهید



4 - پس از پایان تمیزکاری خودکار، مخزن آب کثیف را تمیز کنید



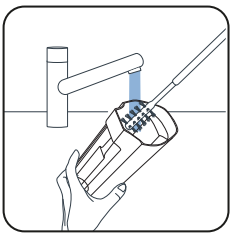
1 مخزن آب کثیف را خارج کنید.



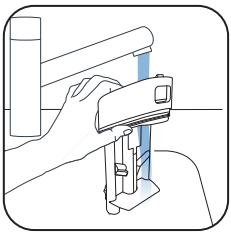
2 فیلتر و جداکننده زباله را با کشیدن خارج کنید.



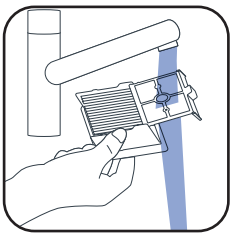
3 مایعات زائد را خالی کنید.



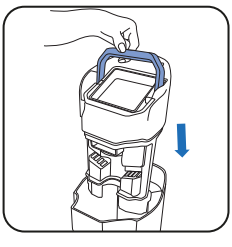
4 مخزن آب کثیف را با برس تمیزکننده تمیز کنید.



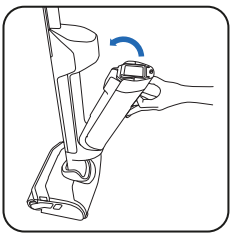
5 جداکننده زباله را آبکشی کنید.



6 کثیفی باقی‌مانده را پاک کنید و ناحیه فیلتر را تمیز کنید.



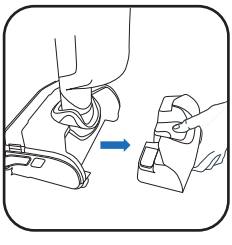
7 جداکننده زباله را در جای خود قرار دهید.



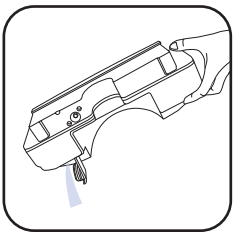
8 مخزن آب کثیف را دوباره در جای خود قرار دهید.

5 - مخزن آب تمیز را خالی کنید

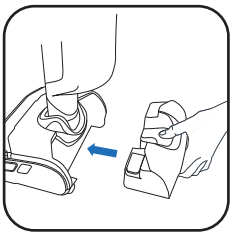
برای جلوگیری از ماندن آب، مخزن آب تمیز را خالی کنید.



1 مخزن آب تمیز را خارج کنید.



2 مخزن آب تمیز را خالی کنید.



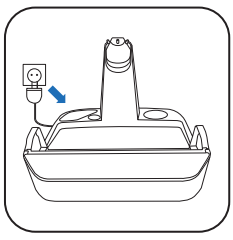
3 مخزن آب تمیز را دوباره در جای خود قرار دهید.

ویدیو را اینجا ببینید

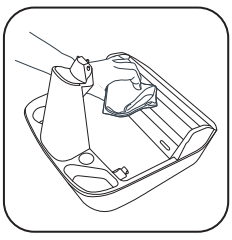
هفته‌ای یک بار

1 - پایه شارژ را تمیز کنید

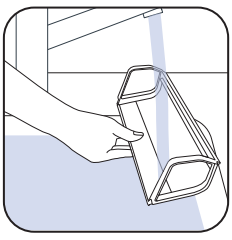
پایه شارژ را زیر آب نبرید.



■ پایه شارژ را از منبع برق جدا کنید.

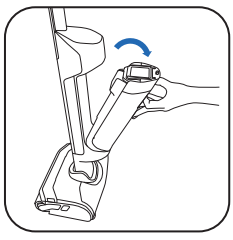


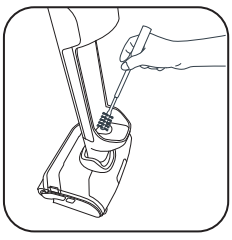
■ پایه شارژ را با یک پارچه خشک یا مرطوب به‌صورت دستی تمیز کنید.



■ سینی تمیزکاری را به‌صورت دستی تمیز کنید.

2 - لوله مکش را تمیز کنید

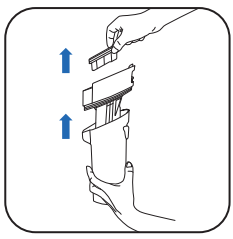




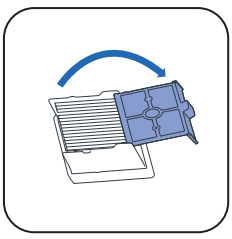
■ با برس تمیزکننده، کثیفی باقی‌مانده را از لوله مکش پاک کنید.

3 - توری فیلتر را تمیز کنید

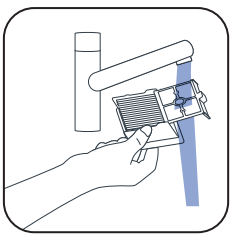
کل فیلتر را زیر آب نبرید. اگر این اتفاق افتاد، **اجازه دهید 48 ساعت خشک شود.**



■ فیلتر را خارج کنید.

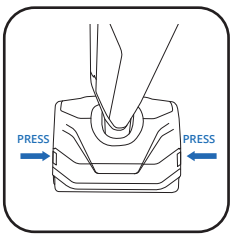


■ توری فیلتر را باز کنید.

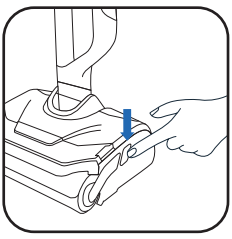


■ فقط توری فیلتر را تمیز و آبکشی کنید.

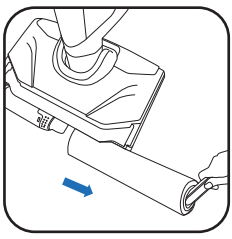
4 - سَری و درپوش غلتک را تمیز کنید



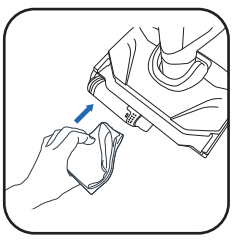
■ ❶ دکمه را فشار دهید.
❷ درپوش غلتک را بالا بیاورید.



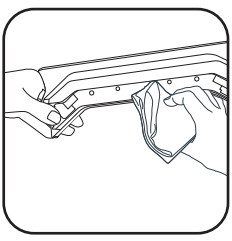
■ دکمه آزادسازی را فشار دهید.



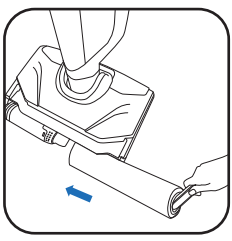
■ غلتک را با کشیدن بازو خارج کنید.



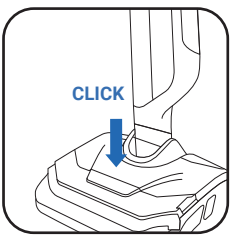
■ پشت غلتک را تمیز کنید.



■ داخل درپوش غلتک را تمیز کنید.



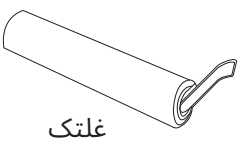
■ غلتک را دوباره در جای خود قرار دهید.



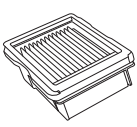
■ درپوش غلتک را دوباره در جای خود قرار دهید.

■ هر 6 ماه

■ غلتک و فیلتر را تعویض کنید. اگر غلتک آسیب دیده است، زودتر آن را تعویض کنید.
www.rowenta.com www.tefal.com



غلتک



فیلتر خشک

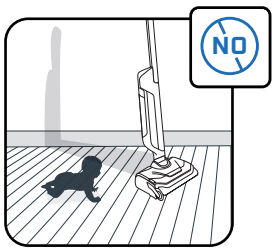
فیلتر خشک + غلتک (ZR339A01)

7 / عیب‌یابی و راه‌حل‌ها

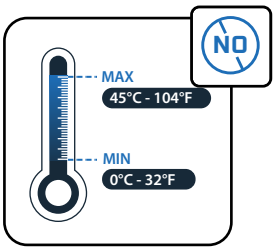
مشکل	علل احتمالی	راه‌حل‌ها
کف خیس نمی‌شود	مخزن آب تمیز خالی است	مخزن آب تمیز را پر کنید
	مخزن آب تمیز به‌درستی نصب نشده است	مخزن آب تمیز را به‌درستی نصب کنید
	سوراخ‌های نازل اسپری مسدود شده‌اند	نازل‌های برس را تمیز کنید
غلتک گیر کرده است	دکمه خارج کردن غلتک بیرون زده است	غلتک را جدا کنید و هر جسمی را که مانع چرخش می‌شود خارج کنید، سپس غلتک را دوباره در جای خود قرار دهید
	یک جسم یا الیاف مانع حرکت غلتک شده است	غلتک را جدا کنید و هر جسمی را که مانع چرخش می‌شود خارج کنید.
قدرت مکش دستگاه کمتر شده، صدا یا سوت ایجاد می‌کند یا ذرات را روی زمین می‌ریزد.	فیلتر خشک و مخزن آب کثیف را بررسی کنید	فیلتر خشک و مخزن آب کثیف را به‌درستی نصب کنید.
	فیلتر خشک مسدودشده را تمیز کنید یا آن را با یک فیلتر جدید تعویض کنید.	سَری مکش و مجرای هوا را تمیز کنید
چراغ‌های روی برس یکنواخت نیستند	درپوش غلتک به‌درستی نصب نشده است	درپوش غلتک را به‌درستی نصب کنید
راهنمای صوتی وجود ندارد	عملکرد غیرفعال است	برای فعال کردن عملکرد، دکمه صوتی را فشار دهید
نماد باتری روشن نیست	باتری کاملاً شارژ شده است	برای فعال کردن صفحه‌نمایش و بررسی سطح باتری، دکمه را فشار دهید
	ایستگاه به‌درستی به منبع برق متصل نیست	منبع برق را وصل کنید
	پین‌های شارژ گیر کرده یا زنگ زده‌اند	پایه را از برق بکشید و پین‌ها را به‌صورت دستی تمیز کنید. پین‌ها را به‌صورت دستی اصلاح کنید
تمیزکاری خودکار شروع نمی‌شود	پین‌های شارژ گیر کرده یا زنگ زده‌اند	پایه را از برق بکشید و پین‌ها را به‌صورت دستی تمیز کنید. پین‌ها را به‌صورت دستی اصلاح کنید
	باتری کم است	تمیزکاری خودکار تا لحظاتی دیگر به‌طور خودکار شروع می‌شود
	مخزن آب کثیف پر است	مخزن آب کثیف را خالی کنید
	سینی تمیزکاری به‌درستی نصب نشده است	سینی تمیزکاری را به‌درستی نصب کنید
دستگاه آب را به اطراف می‌پاشد	مخزن آب تمیز به‌درستی نصب نشده است	مخزن آب تمیز را به‌درستی نصب کنید
	جریان آب بیش از حد زیاد است یا غلتک بیش از حد خیس شده است.	برای توزیع آب کمتر از حالت ECO یا SUCTION استفاده کنید
دستگاه کف را به‌درستی تمیز نمی‌کند.	غلتک کثیف است	یک چرخه تمیزکاری خودکار اجرا کنید، سپس غلتک را به‌صورت دستی تمیز کنید.
دستگاه به کف آسیب می‌زند	یک جسم خارجی در سَری تمیزکننده گیر کرده است.	سَری تمیزکننده را تمیز کنید
هشدار اشتباه مخزن آب تمیز	از شوینده کف‌کننده استفاده شده است	از شوینده کف‌کننده یا چرب استفاده نکنید. لطفاً از شوینده توصیه‌شده استفاده کنید
	مخزن آب تمیز به‌درستی نصب نشده است	مخزن آب تمیز را به‌درستی نصب کنید
هشدار اشتباه مخزن آب کثیف	حسگر فلزی داخل مخزن آب کثیف کثیف است	حسگر فلزی داخل مخزن آب کثیف را تمیز کنید
	جداکننده مسدود است	جداکننده را تمیز و خشک کنید
غلتک پس از خشک‌کردن خودکار خشک نشده است	غلتک به پایان عمر مفید خود رسیده است	یک غلتک جدید نصب کنید
	سینی تمیزکاری به‌درستی نصب نشده است	سینی تمیزکاری را به‌درستی نصب کنید
	درپوش غلتک به‌درستی نصب نشده است	درپوش غلتک را به‌درستی نصب کنید
	ولتاژ منبع تغذیه مناسب نیست	از پایه با ولتاژ منبع تغذیه مناسب استفاده کنید
پس از تمیزکاری خودکار، مقداری آب روی پایه شارژ باقی می‌ماند	سینی تمیزکاری به‌درستی نصب نشده است	سینی تمیزکاری را به‌درستی نصب کنید
	مخزن آب تمیز یا مخزن آب کثیف به‌درستی نصب نشده است	مخزن آب تمیز یا مخزن آب کثیف را به‌درستی نصب کنید

8 / مشخصات

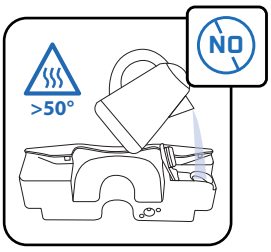
ظرفیت مخازن آب	
شرح	ظرفیت (ml)
مخزن آب تمیز	790 ml
مخزن آب کثیف	620 ml



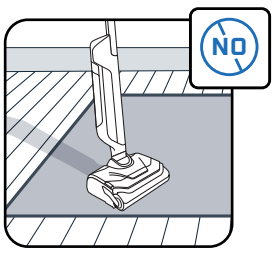
کودکان باید تحت نظارت باشند تا اطمینان حاصل شود که با دستگاه بازی نمی‌کنند.



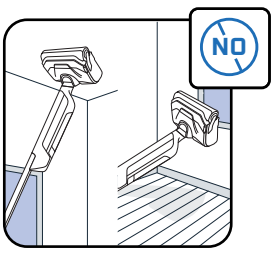
دستگاه را در معرض دماهای <0 C° و >45 C° قرار ندهید.

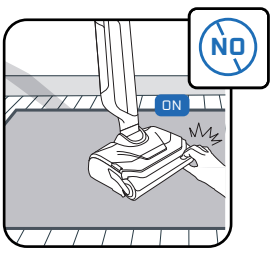


آب با دمای >50 C° را داخل مخزن نریزید.

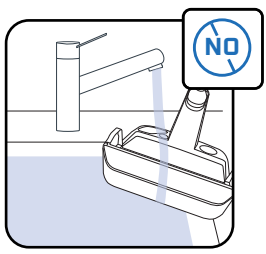


این دستگاه برای استفاده روی کف‌های سخت طراحی شده است. روی قالیچه، فرش، دیوار و پنجره استفاده نکنید.

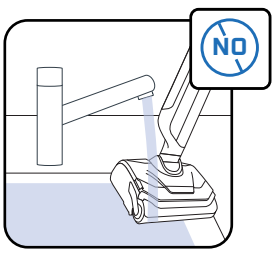


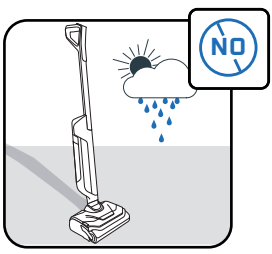


بدون توقف محصول و جدا کردن واحد تغذیه، به قطعات چرخان دست نزنید.

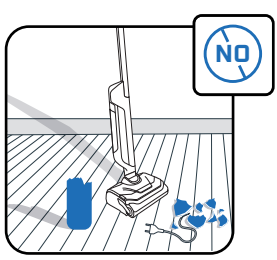


دستگاه را زیر آب نبرید و برای تمیز کردن مجرای مکش از پارچه خشک یا مرطوب استفاده کنید.

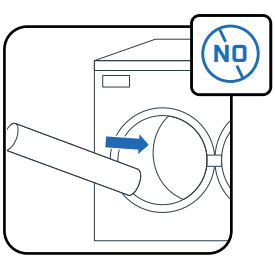




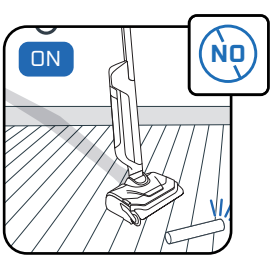
این دستگاه فقط برای استفاده خانگی و داخل ساختمان است.



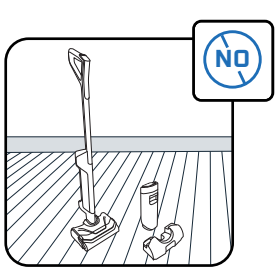
از دستگاه روی وسایل برقی، مانند داخل فر یا پریز برق، استفاده نکنید.



غلتک را در ماشین ظرف‌شویی یا ماشین لباس‌شویی نشویید.



از دستگاه بدون مخازن آب و غلتک استفاده نکنید.



از دستگاه بدون مخزن آب تمیز و مخزن آب کثیف استفاده نکنید.

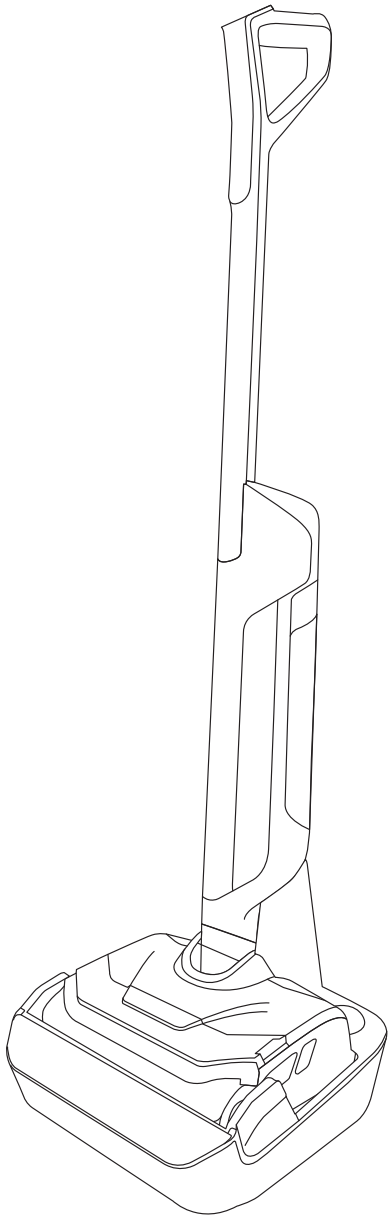


محصولات چرب (مانند صابون سیاه)، مواد کف‌کننده، سمی، قابل اشتعال، انفجاری، خورنده، تهاجمی یا حاوی ذرات جامد را داخل مخزن آب نریزید. سفیدکننده را داخل محصول نریزید.

ROWENTA | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN
VISION PRO

AR



شكرًا لاختياركم لنا.
يرجى قراءة
كتيب «تعليمات السلامة والاستخدام» بعناية قبل الاستخدام لأول مرة.

المحتويات

1 / نظرة عامة على الجهاز

- الجهاز
- الرأس
- خزان المياه المتسخة
- قطع الغيار والملحقات

2 / كيفية تركيب الجهاز

- التحميع
- تركيب قاعدة الشحن

3 / كيفية إعداد المساعد الصوتي

4 / عرض الشاشة

- كيفية تغيير الأوضاع
- الشاشة
- شرح الأوضاع
- رسائل الخطأ الرئيسية

5 / كيفية استخدام الجهاز

- قبل الاستخدام
- تشغيل الجهاز
- وضعية الاستلقاء المسطح
- توافق الأرضيات
- بعد كل استخدام

6 / كيفية صيانة الجهاز

- مرة واحدة أسبوعيًا
- كل 6 أشهر

7 / استكشاف الأخطاء والحلول

8 / المواصفات

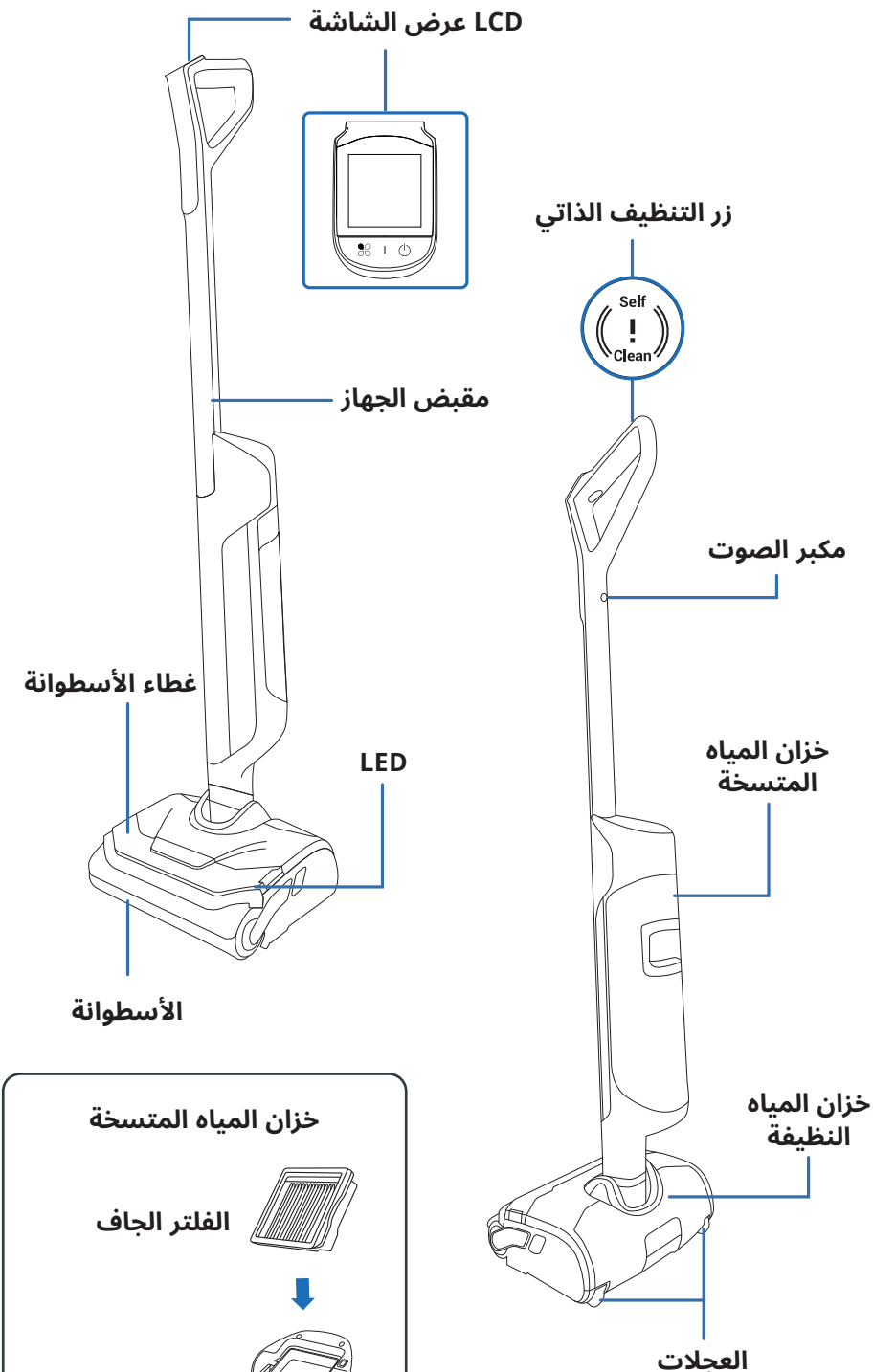
9 / التحذيرات

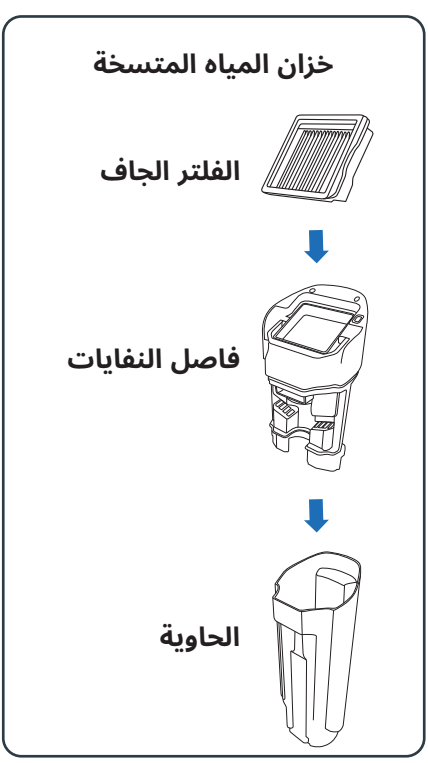
في كل مرة ترى فيها

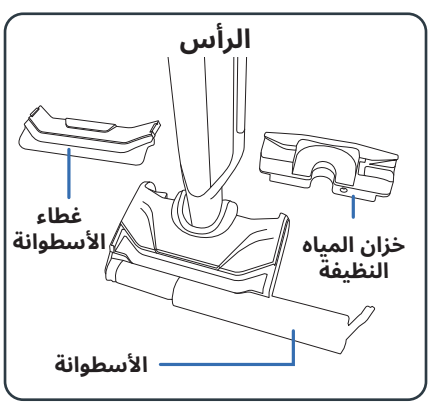
شاهد الفيديو هنا

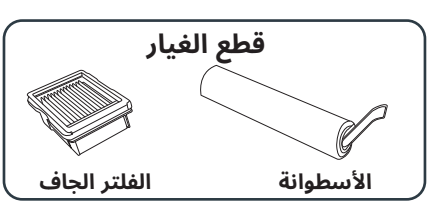
انقر لمشاهدة الفيديو التعليمي

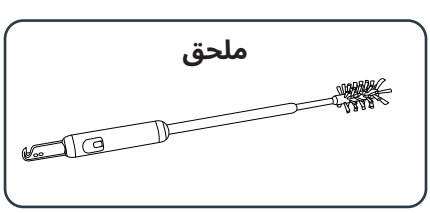
الجهاز


عرض الشاشة LCD
زر التنظيف الذاتي
Self
Clean
مقبض الجهاز
مكبر الصوت
غطاء الأسطوانة
LED
خزان المياه المتسخة
الأسطوانة
خزان المياه النظيفة
العجلات


خزان المياه المتسخة
الفلتر الجاف
فاصل النفايات
الحاوية

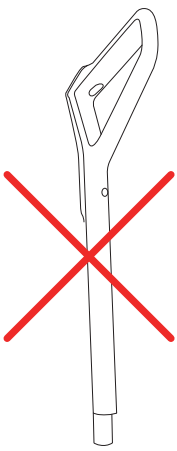

الرأس
غطاء الأسطوانة
خزان المياه النظيفة
الأسطوانة

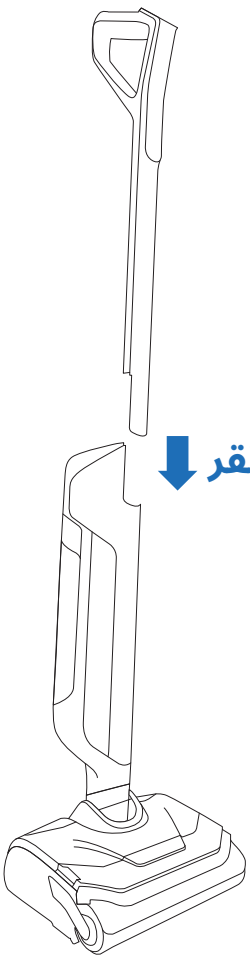

قطع الغيار
الفلتر الجاف
الأسطوانة


ملحق

شاهد الفيديو هنا

التجميع

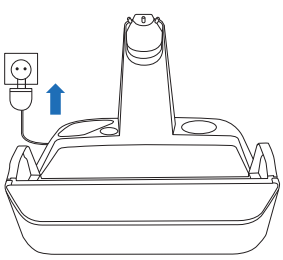




1 أدخل المقبض في جسم الجهاز.

2 تشير نقرة إلى أن المقبض مثبت بشكل صحيح.

تركيب قاعدة الشحن



1 صل كابل الطاقة.



2 صل قاعدة الشحن بمصدر الطاقة وضع الجهاز عليها. سيبدأ الشحن تلقائيًا.

3 إذا كان المنتج موصولًا بشكل صحيح وقيد الشحن، **فستسمع إشارة صوتية وسيظهر مستوى البطارية على الشاشة بعد 10 ثوانٍ. نوصي بشحن المنتج إلى 100% قبل البدء في استخدامه.**

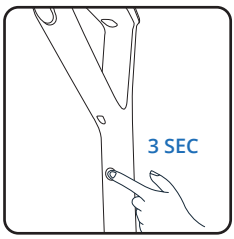




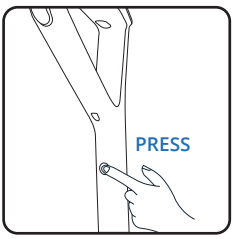
3 / كيفية إعداد المساعد الصوتي

يجب أن يكون الجهاز على قاعدة الشحن.

شاهد الفيديو هنا



1 اضغط على زر المساعد الصوتي لمدة 3 ثوانٍ.



2 اضغط مرة واحدة حتى تجد اللغة المطلوبة.



3 لتأكيد اللغة، انتظر 3 ثوانٍ.

01 English	05 Deutsch	09 Polski	13 한국어	17 Čeština	21 Svenska
02 Français	06 Nederlands	10 Türkçe	14 Magyar	18 Slovenčina	22 中文
03 Italiano	07 Română	11 Русский	15 Български	19 العربية	
04 Español	08 Українська	12 Português	16 Português Brasil	20 Dansk	

4 / عرض الشاشة

الشاشة



كيفية تغيير الأوضاع

يجب أن يكون الجهاز قيد التشغيل وفي وضعية الاستخدام



اضغط على زر MODE للتبديل بين الأوضاع.

شرح الأوضاع



وضع AUTO
يضبط قوة الشفط وتدفق المياه تلقائيًا.



وضع ECO

تدفق المياه قوة الشفط



شفط السوائل

تدفق المياه قوة الشفط



وضع MAX

تدفق المياه قوة الشفط

رسائل الخطأ الرئيسية



املأ خزان المياه النظيفة



أفرغ خزان المياه المتسخة



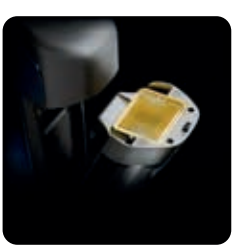
الأسطوانة محجوبة



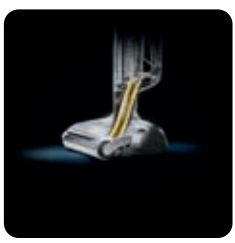
الأسطوانة غير مثبتة بشكل صحيح



خزان المياه المتسخة غير موجود



الفلتر غير موجود



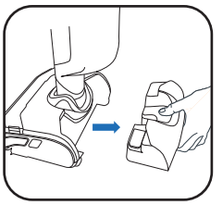
قناة الشفط محجوبة



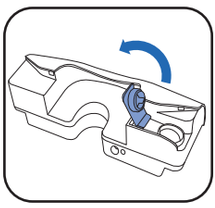
اتصل بخدمة العملاء

قبل الاستخدام

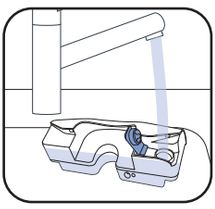
املأ خزان المياه



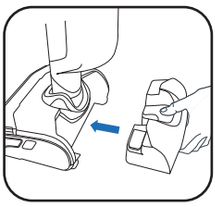
1 أزل خزان المياه النظيفة.



2 افتح خزان المياه النظيفة.



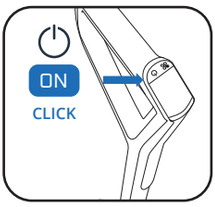
3 املأ خزان المياه النظيفة. استخدم ماءً بدرجة حرارة بين 10 °C و50 °C.
السعة القصوى هي 790 mL.



4 أعد خزان المياه النظيفة إلى مكانه.



5 ضع المنتج في وضعية التشغيل.



6 شغّل المنتج.

تستخدم المحاليل الرغوية أو المنتجات الدهنية (مثل الصابون الأسود) أو الخل الأبيض أو المبيّض أو الزيوت العطرية (راجع كتيب «تعليمات السلامة والاستخدام»).

إضافة محلول تنظيف أمر اختياري.



ROWENTA فظنم سنالكمل ةبطرلا ةيئابرهكلا اوأ (ZR340LV1)

وأ



SANYTOL رهطم فظنم ةحئارب حطسألا ددعتم سوتبلكوألا



ةعسلا نم 3%> ةبسنب فيفخت) لم 20 :اهب لومصملا ءاملا نظفلا ةلئاسلإ ةيلمالا نازخلا

لا تخلط منظفات مختلفة. استخدم خزان المنظف فقط.

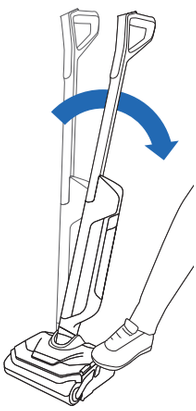
تشغيل الجهاز

يجب ألا يكون الجهاز على قاعدة الشحن.

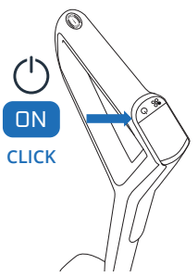
وضعية الركن
يكون الجهاز في وضع رأسي. في وضعية الركن، يتوقف الجهاز عن العمل.



وضعية التشغيل
يكون الرأس غير مقفل ويمكن استخدام الجهاز.



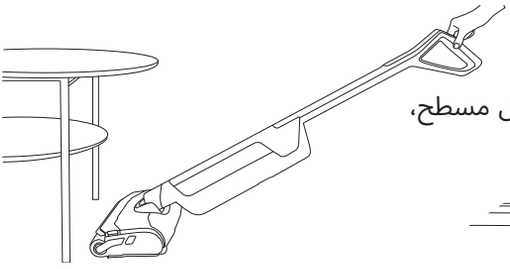
في وضعية التشغيل، أمل المنتج واضغط على زر التشغيل/الإيقاف لتشغيل الجهاز. يبدأ المنتج افتراضيًا في وضع AUTO. اضغط مرة أخرى للإيقاف.



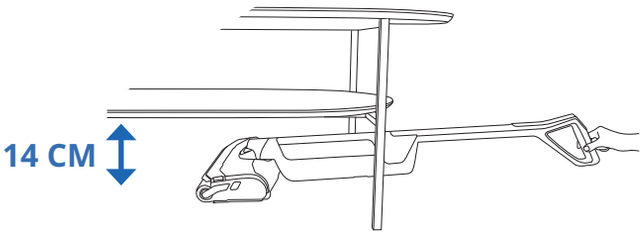
في وضعية الركن يتوقف الجهاز عن العمل. لاستئناف الاستخدام، ضع الجهاز في وضعية التشغيل واضغط على زر التشغيل/الإيقاف.

اختر الوضع وابدأ التنظيف

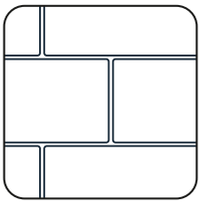
وضعية الاستلقاء المسطح
للتنظيف تحت الأثاث.



- عندما يكون الجهاز مستلقيًا بشكل مسطح، يتم ضبط قوة الشفط تلقائيًا.



توافق الأرضيات
هذا الجهاز متوافق مع الأرضيات الصلبة فقط.

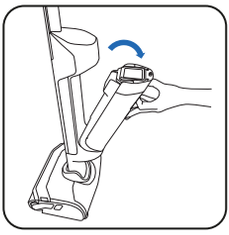
خشب	بلاط	أرضيات لامينيت	لينوليوم
			

- لا تستخدم الجهاز على البسط أو السجاد أو الجدران أو النوافذ (راجع كتيب تعليمات السلامة والاستخدام).

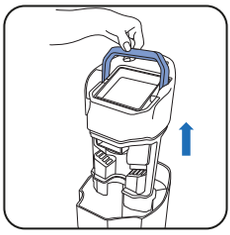
بعد كل استخدام

شاهد الفيديو هنا

1 - أفرغ خزان المياه المتسخة



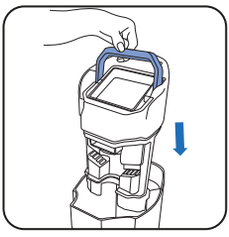
1 أزل خزان المياه المتسخة.



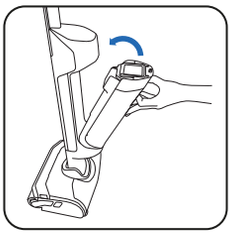
2 أزل فاصل النفايات بسحب المقبض.



3 تخلص من النفايات الصلبة.

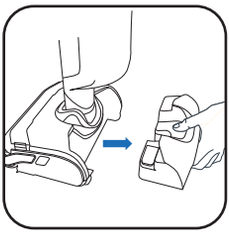


4 أفرغ النفايات السائلة.

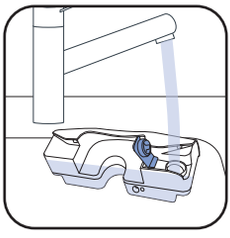


5 أعد فاصل النفايات إلى مكانه.

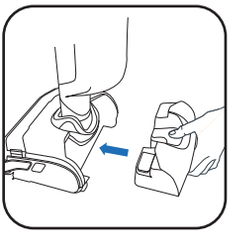
2 - املأ خزان المياه النظيفة بالماء



1 أزل خزان المياه النظيفة.



2 املأ خزان المياه النظيفة.



3 أعد خزان المياه النظيفة إلى مكانه.

3 - شغّل برنامج التنظيف الذاتي والتجفيف الذاتي

يجب أن يكون الجهاز على قاعدة الشحن. ويجب توصيل قاعدة الشحن بمصدر طاقة.

تنظيف ذاتي

ينظف برنامج التنظيف الذاتي الجهاز والأسطوانة. ويستغرق 4 دقائق.



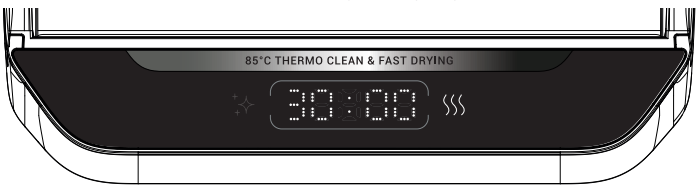
تجفيف سريع

يجفف برنامج التجفيف السريع الأسطوانة. ويستغرق 8 دقيقة.



تجفيف صامت

يجفف برنامج التجفيف الصامت الأسطوانة بهدوء. ويستغرق 30 دقيقة.

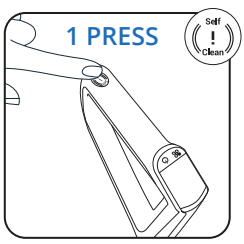


■ لن تبدأ دورات التنظيف الذاتي والتجفيف الذاتي إذا كان مستوى البطارية أقل من 20%.

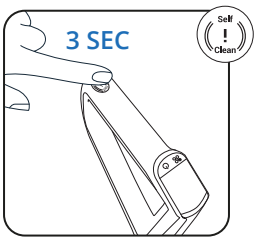
إذا كان خزان المياه المتسخة ممتلئًا، يتوقف برنامج التنظيف الذاتي.

■ ابدأ التنظيف الذاتي و/أو التجفيف

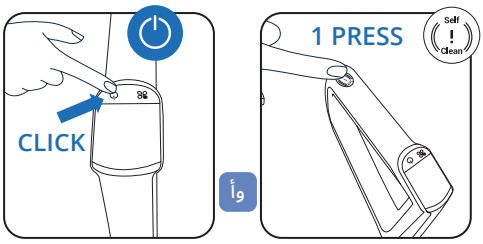
تنظيف ذاتي وتجفيف صامت



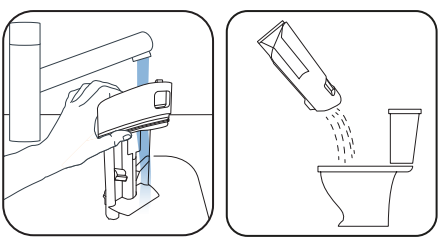
التنظيف الذاتي والتجفيف الصامت



لإيقاف التنظيف الذاتي والتجفيف

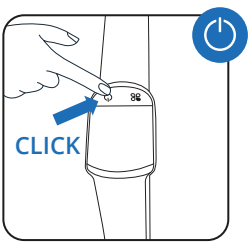


عند الانتهاء

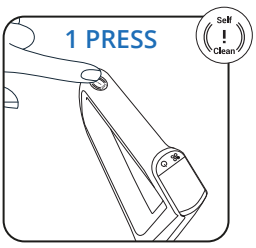


أوقف التنظيف الذاتي و/أو التجفيف

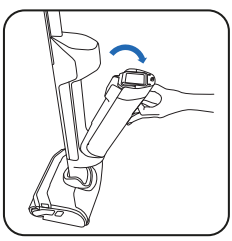
- اضغط على زر التشغيل/الإيقاف أو زر التنظيف الذاتي



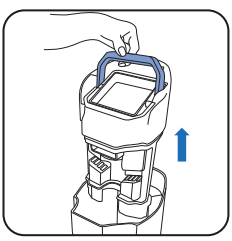
أو



4 - عند انتهاء التنظيف الذاتي، نظّف خزان المياه المتسخة



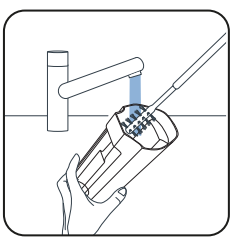
1 أزل خزان المياه المتسخة.



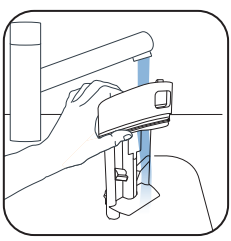
2 أزل الفلتر وفاصل النفايات بالسحب.



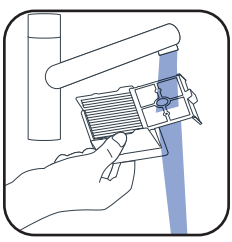
3 أفرغ النفايات السائلة.



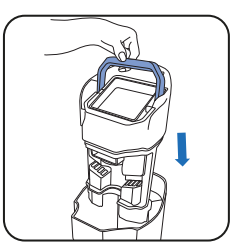
4 نظّف خزان المياه المتسخة باستخدام ملحق فرشاة التنظيف.



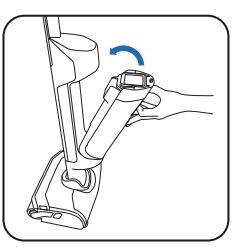
5 اشطف فاصل النفايات.



6 أزل الأوساخ المتبقية ونظّف منطقة الفلتر.



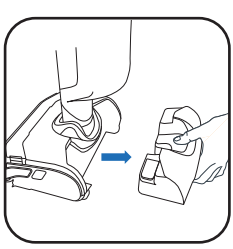
7 أعد فاصل النفايات.



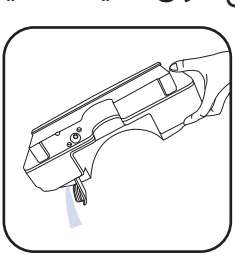
8 أعد خزان المياه المتسخة إلى مكانه.

5 - أفرغ خزان المياه النظيفة

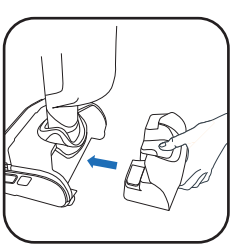
لتجنب ركود الماء، أفرغ خزان المياه النظيفة.



1 أزل خزان المياه النظيفة.



2 أفرغ خزان المياه النظيفة.



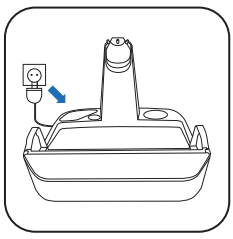
3 أعد خزان المياه النظيفة إلى مكانه.

شاهد الفيديو هنا

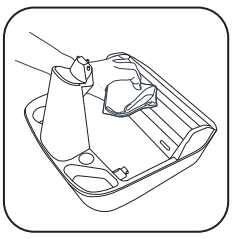
مرة واحدة أسبوعيًا

1 - نظّف قاعدة الشحن

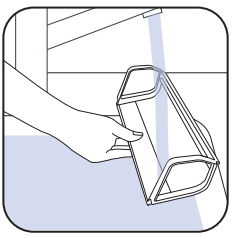
لا تضع قاعدة الشحن تحت الماء.



افصل قاعدة الشحن عن مصدر الطاقة.

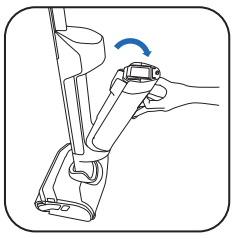


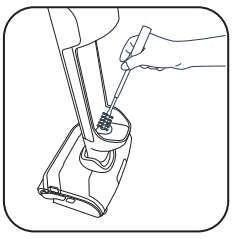
نظّف قاعدة الشحن يدويًا بقطعة قماش جافة أو رطبة.



نظّف صينية التنظيف يدويًا.

2 - نظّف أنبوب الشفط

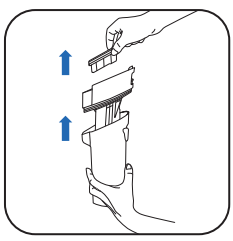




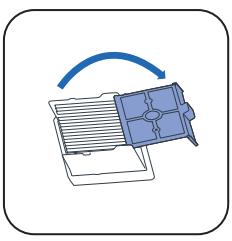
استخدم ملحق فرشاة التنظيف لإزالة الأوساخ المتبقية من أنبوب الشفط.

3 - نظّف شبكة الفلتر

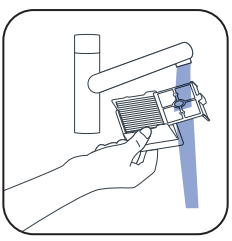
لا تضع الفلتر بالكامل تحت الماء. إذا حدث ذلك، **اتركه يجف لمدة 48 ساعة.**



أزل الفلتر.

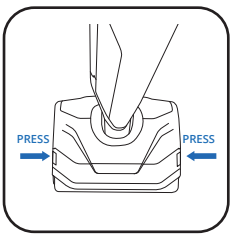


افتح شبكة الفلتر.

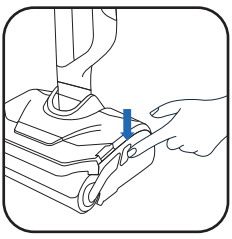


نظّف واشطف شبكة الفلتر فقط.

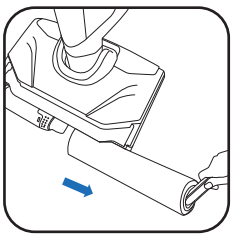
4 - نظّف الرأس وغطاء الأسطوانة



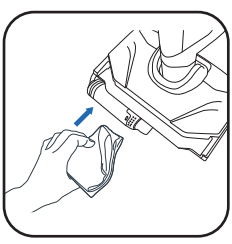
❶ اضغط على زر الضغط.
❷ ارفع غطاء الأسطوانة.



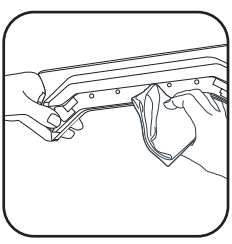
اضغط على زر التحرير.



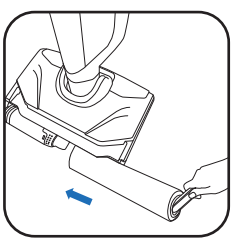
أزل الأسطوانة بسحب الذراع.



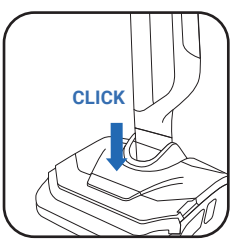
نظّف خلف الأسطوانة.



نظّف الجزء الداخلي من غطاء الأسطوانة.



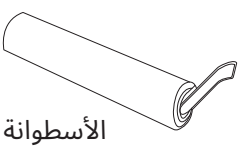
أعد الأسطوانة إلى مكانها.



أعد غطاء الأسطوانة إلى مكانه.

كل 6 أشهر

غيّر الأسطوانة والفلتر. إذا وجدت أن الأسطوانة تالفة، فغيّرها قبل ذلك.
www.tefal.com www.rowenta.com



الأسطوانة



الفلتر الجاف

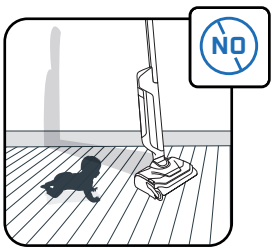
الفلتر الجاف + الأسطوانة (ZR339A01)

7 / استكشاف الأخطاء والحلول

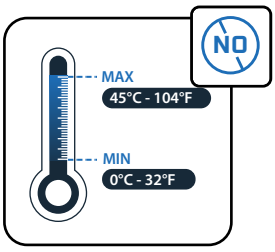
المشكلة	الأسباب المحتملة	الحلول
الأرضية غير مبللة	خزان المياه النظيفة فارغ	املأ خزان المياه النظيفة
	خزان المياه النظيفة غير مثبت بشكل صحيح	ثبّت خزان المياه النظيفة بشكل صحيح
	فتحات فوهة الرش مسدودة	نظّف فوهات الفرشاة
الأسطوانة عالقة	زر إخراج الأسطوانة بارز	فك الأسطوانة وأزل أي عناصر تعيق الدوران ثم أعد الأسطوانة إلى مكانها
	جسم أو ألياف تعيق الأسطوانة	فك الأسطوانة وأزل أي عناصر تعيق الدوران.
انخفضت قوة شفط الجهاز أو يصدر ضوضاء أو صفيرًا أو يسقط الأوساخ على الأرض.	تحقق من الفلتر الجاف وخزان المياه المتسخة	ثبّت الفلتر الجاف وخزان المياه المتسخة بشكل صحيح.
	نظّف الفلتر الجاف المسدود أو استبدله بفلتر جديد.	نظّف رأس الشفط وقناة الهواء
أضواء الفرشاة غير متساوية	غطاء الأسطوانة غير مثبت بشكل صحيح	ثبّت غطاء الأسطوانة بشكل صحيح
لا توجد مساعدة صوتية	الوظيفة معطلة	اضغط على الزر الصوتي لتمكين الوظيفة
رمز البطارية غير مضاء	البطارية مشحونة بالكامل	اضغط على الزر لتنشيط الشاشة والتحقق من مستوى البطارية
	المحطة غير موصولة بمصدر الطاقة بشكل صحيح	وصّل مصدر الطاقة
	دبابيس الشحن عالقة أو صدئة	افصل القاعدة ونظّف الدبابيس يدويًا. صحح موضع الدبابيس يدويًا
لا يمكن بدء التنظيف التلقائي	دبابيس الشحن عالقة أو صدئة	افصل القاعدة ونظّف الدبابيس يدويًا. صحح موضع الدبابيس يدويًا
	البطارية منخفضة	سيبدأ التنظيف الذاتي تلقائيًا بعد قليل
	خزان المياه المتسخة ممتلئ	أفرغ خزان المياه المتسخة
	صينية التنظيف غير مثبتة بشكل صحيح	ثبّت صينية التنظيف بشكل صحيح
الجهاز يرش الماء في كل مكان	خزان المياه النظيفة غير مثبت بشكل صحيح	ثبّت خزان المياه النظيفة بشكل صحيح
	تدفق المياه مرتفع جدًا أو الأسطوانة مشبعة بالماء.	استخدم وضع ECO أو SUCTION لتقليل توزيع المياه
الجهاز لا ينظف الأرضية بشكل صحيح.	الأسطوانة متسخة	ابدأ دورة تنظيف ذاتي، ثم نظّف الأسطوانة يدويًا.
الجهاز يتسبب في إتلاف الأرضية	جسم غريب عالق في رأس التنظيف.	نظّف رأس التنظيف
إنذار خاطئ لخزان المياه النظيفة	تم استخدام منظف رغوي	لا تستخدم أي منظف رغوي أو دهني. يُرجى استخدام المنظف الموصى به
	خزان المياه النظيفة غير مثبت بشكل صحيح	ثبّت خزان المياه النظيفة بشكل صحيح
إنذار خاطئ لخزان المياه المتسخة	المستشعر المعدني في خزان المياه المتسخة متسخ	نظّف المستشعر المعدني في خزان المياه المتسخة
	الفاصل مسدود	نظّف الفاصل وجففه
الأسطوانة ليست جافة بعد التجفيف التلقائي	وصلت الأسطوانة إلى نهاية عمرها الافتراضي	ركّب أسطوانة جديدة
	صينية التنظيف غير مثبتة بشكل صحيح	ثبّت صينية التنظيف بشكل صحيح
	غطاء الأسطوانة غير مثبت بشكل صحيح	ثبّت غطاء الأسطوانة بشكل صحيح
	جهد مصدر الطاقة غير مناسب	استخدم القاعدة بجهد إمداد مناسب
تبقى مياه على قاعدة الشحن بعد التنظيف الذاتي	صينية التنظيف غير مثبتة بشكل صحيح	ثبّت صينية التنظيف بشكل صحيح
	خزان المياه النظيفة أو خزان المياه المتسخة غير مثبت بشكل صحيح	ثبّت خزان المياه النظيفة أو خزان المياه المتسخة بشكل صحيح

8 / المواصفات

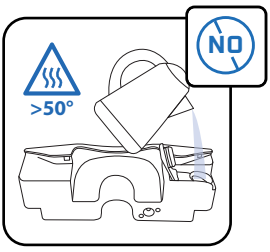
سعات خزانات المياه	
الوصف	السعة (مل)
خزان المياه النظيفة	790 مل
خزان المياه المتسخة	620 مل



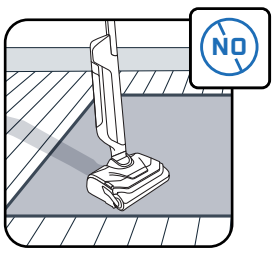
يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز.



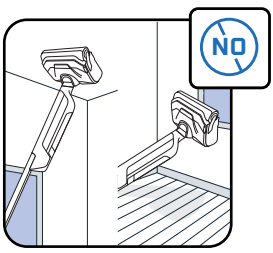
لا تعرّض الجهاز لدرجات حرارة أقل من 0 °C أو أعلى من 45 °C.

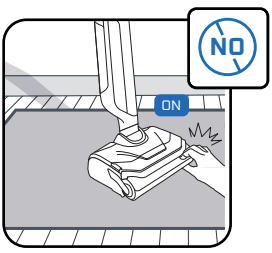


لا تضع ماءً بدرجة حرارة أعلى من 50 °C في الخزان.

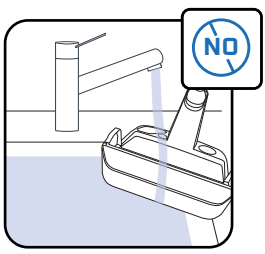


هذا الجهاز مخصص للاستخدام على الأرضيات الصلبة. لا تستخدمه على البسط أو السجاد أو الجدران أو النوافذ.

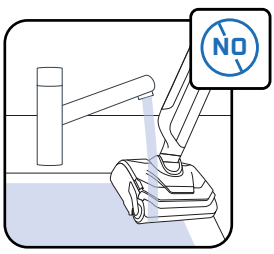


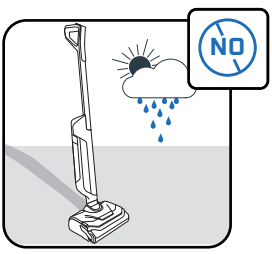


لا تلمس الأجزاء الدوارة دون إيقاف المنتج وفصل وحدة الإمداد بالطاقة.

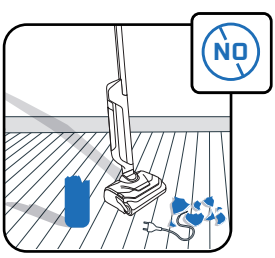


لا تضع الجهاز تحت الماء، واستخدم قطعة قماش جافة أو رطبة لتنظيف قناة الشفط.

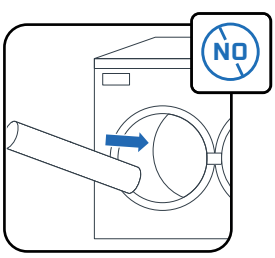




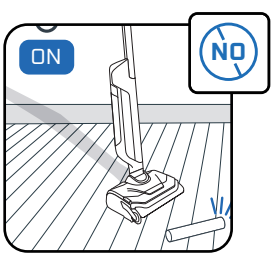
هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي وداخل الأماكن المغلقة فقط.



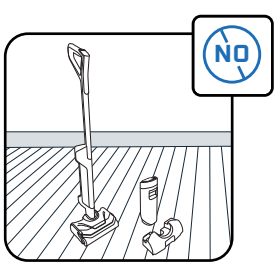
لا تستخدم الجهاز على الأجهزة الكهربائية، مثل داخل الأفران أو المقابس الكهربائية.



لا تغسل الأسطوانة في غسالة الأطباق أو الغسالة.



لا تستخدم الجهاز من دون خزانات المياه والأسطوانة.



لا تستخدم الجهاز من دون خزانَي المياه النظيفة والمتسخة.

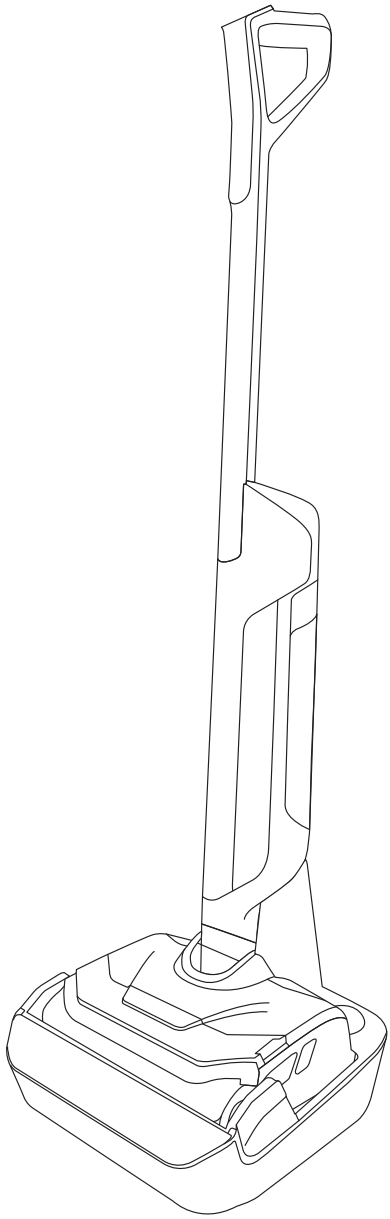


لا تضع في خزان المياه منتجات دهنية (مثل الصابون الأسود) أو منتجات رغوية أو سامة أو قابلة للاشتعال أو الانفجار أو مسببة للتآكل أو شديدة التأثير أو تحتوي على جسيمات صلبة. لا تضع المبيّض في المنتج.

ROWENTA | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN
VISION PRO

NO



Takk for at du valgte oss.
LES NØYE
heftet «Sikkerhets- og bruksanvisning» før første gangs bruk.

INNHOLD

1 / OVERSIKT OVER ENHETEN

- Enhet
- Hode
- Skittenvannstank
- Reservedeler og tilbehør

2 / SLIK INSTALLERER DU ENHETEN

- Montering
- Installasjon av ladebasen

3 / SLIK KONFIGURERER DU TALEASSISTENTEN

4 / SKJERMDISPLAY

- Skjerm
- Slik bytter du modus
- Forklaring av moduser
- Viktigste feilmeldinger

5 / SLIK BRUKER DU ENHETEN

- Før bruk
- Start enheten
- Flat posisjon
- Gulvkompatibilitet
- Etter hver bruk

6 / SLIK VEDLIKEHOLDER DU ENHETEN

- Én gang i uken
- Hver 6. måned

7 / FEILSØKING OG LØSNINGER

8 / SPESIFIKASJONER

9 / ADVARSLER

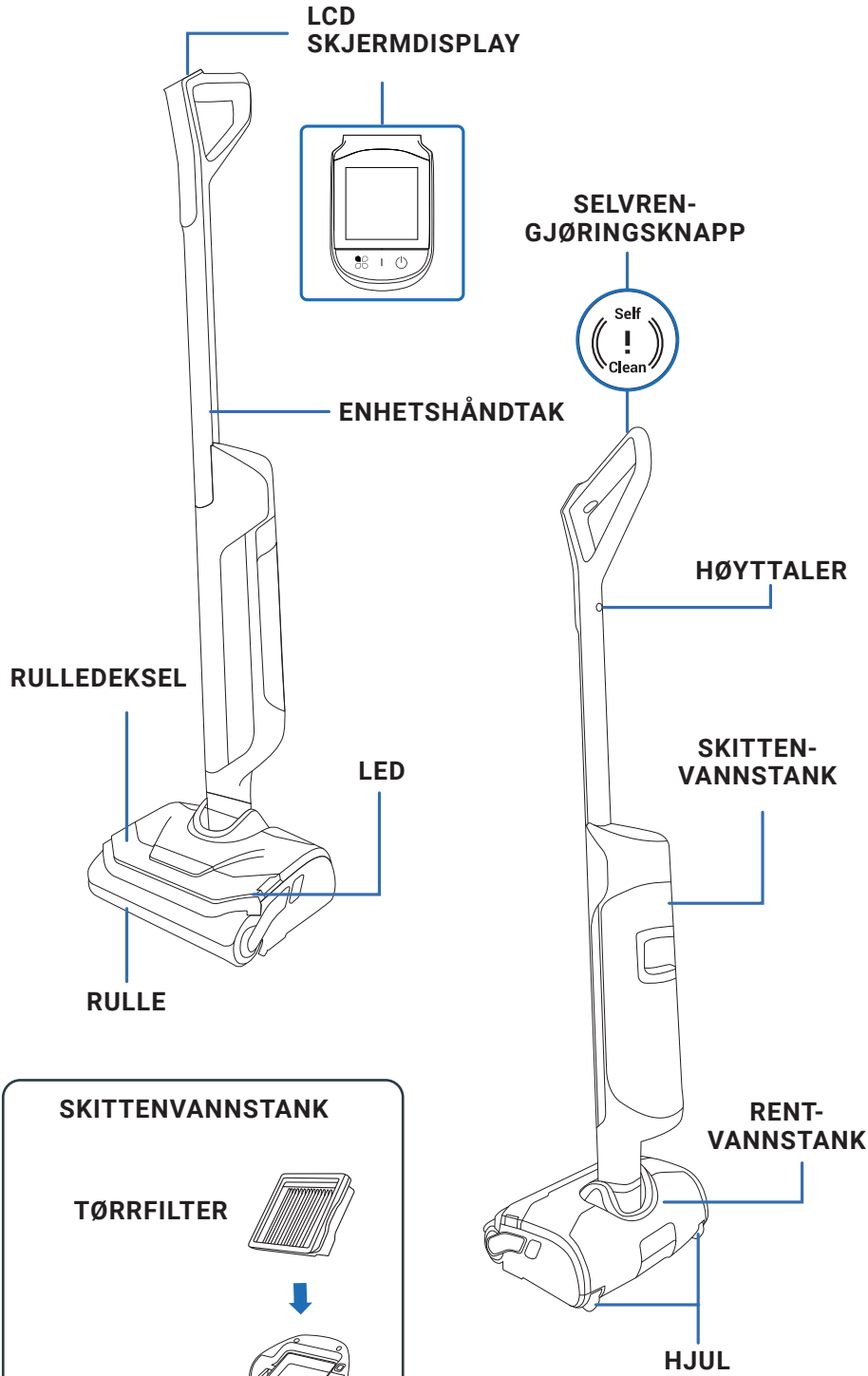
HVER GANG DU SER

SE VIDEOEN HER

klikk for å se veiledningsvideoen

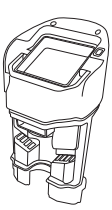
1 / OVERSIKT OVER ENHETEN

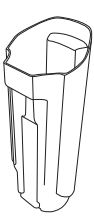
ENHET



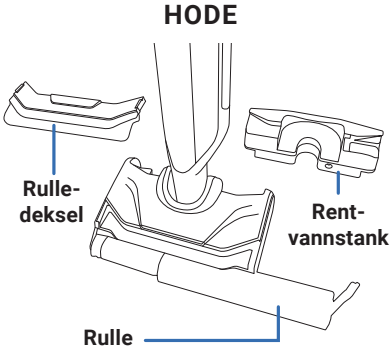
SKITTENVANNSTANK

TØRRFILTER


AVFALLSSE-PARATOR

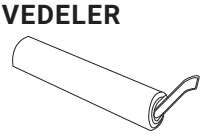

BEHOLDER

HODE

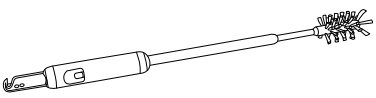


RESERVEDELER


Tørrfilter


Rulle

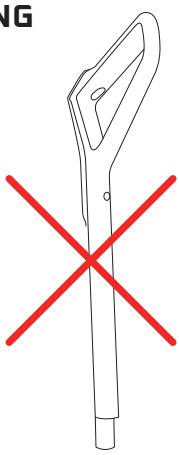
TILBEHØR

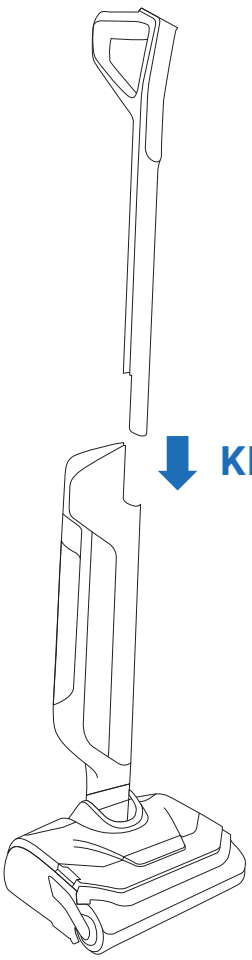


2 / SLIK INSTALLERER DU ENHETEN

SE VIDEOEN HER

MONTERING

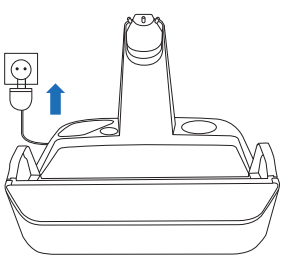




1 Sett håndtaket inn i selve enheten.

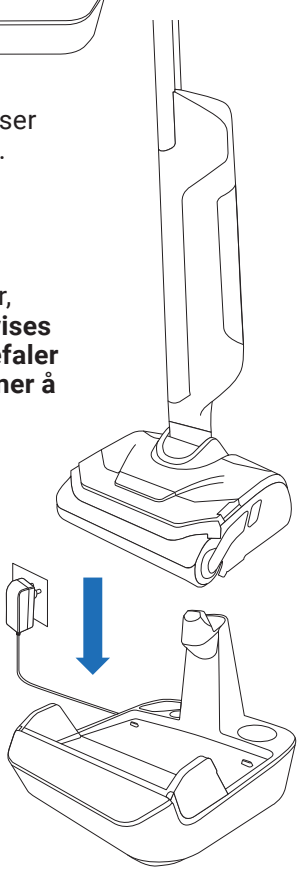
2 Et klikk indikerer at håndtaket sitter riktig.

INSTALLASJON AV LADEBASEN



1 Koble til strømkabelen.

2 Koble ladebasen til strømkilden og plasser apparatet på den. Det lades automatisk.



3 Hvis produktet er riktig tilkoblet og lader, **hører du et lydsignal, og batterinivået vises på skjermen etter 10 sekunder. Vi anbefaler å lade produktet til 100 % før du begynner å bruke det.**



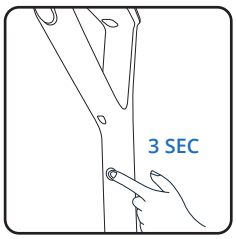
bip



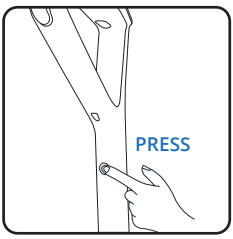
3 / SLIK KONFIGURERER DU TALEASSISTENTEN

ENHETEN MÅ STÅ PÅ LADEBASEN.

SE VIDEOEN HER



1 Hold inne taleassistentknappen i 3 sekunder.



2 Trykk én gang til du finner ønsket språk.

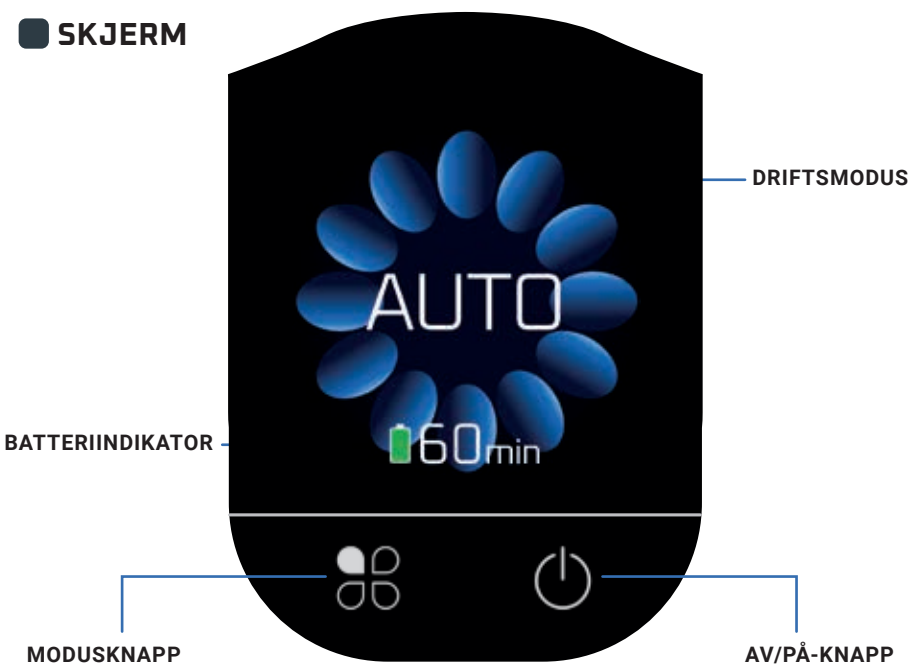


3 Vent i 3 sekunder for å bekrefte språket.

01 English	05 Deutsch	09 Polski	13 한국어	17 Čeština	21 Svenska
02 Français	06 Nederlands	10 Türkçe	14 Magyar	18 Slovenčina	22 中文
03 Italiano	07 Română	11 Русский	15 Български	19 العربية	
04 Español	08 Українська	12 Português	16 Português Brasil	20 Dansk	

4 / SKJERMDISPLAY

SKJERM



SLIK BYTTER DU MODUS

Enheten må være PÅ og i bruksposisjon



- Trykk på MODE-knappen for å bytte mellom modusene.

FORKLARING AV MODUSER



AUTO-MODUS
JUSTERER SUGEKRAFT OG VANNSTRØM AUTOMATISK.



ECO-MODUS
Sugekraft Vannstrøm



VÆSKEOPPSUGING
Sugekraft Vannstrøm



MAX-MODUS
Sugekraft Vannstrøm

VIKTIGSTE FEILMELDINGER



FYLL RENTVANNSTANKEN



TØM SKITTENVANNSTANKEN



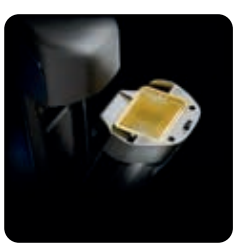
RULLEN ER BLOKKERT



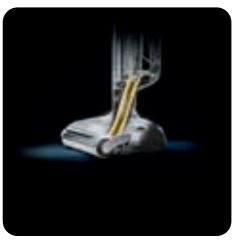
RULLEN SITTER IKKE RIKTIG



SKITTENVANNSTANKEN MANGLER



FILTERET MANGLER



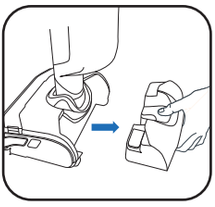
SUGEKANALEN ER BLOKKERT



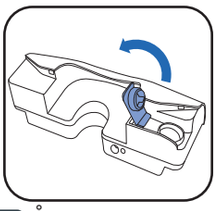
KONTAKT KUNDESERVICE

5 / SLIK BRUKER DU ENHETEN

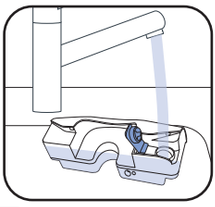
FØR BRUK
Fyll vanntanken



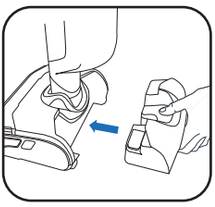
1 Ta ut rentvannstanken.



2 Åpne rentvannstanken.



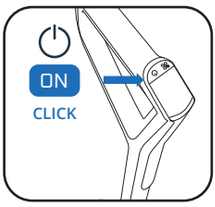
3 Fyll rentvannstanken. Bruk vann mellom 10 °C og 50 °C.
Maksimal kapasitet er 790 mL.



4 Sett rentvannstanken tilbake.



5 Sett produktet i arbeidsposisjon.



6 Slå på produktet.

IKKE BRUK SKUMMENDE LØSNINGER, FETE PRODUKTER (F.EKS. SVART SÅPE), HVIT EDDIK, BLEKEMIDDEL ELLER ETERISKE OLJER (SE HEFTET «SIKKERHETS- OG BRUKSANVISNING»).

DET ER VALGFRITT Å TILSETTE RENGJØRINGSMIDDEL.



ROWENTA RENGJØRINGSMIDDEL FOR VÅT- OG TØRRSTØVSUGERE (ZR340LV1)

ELLER



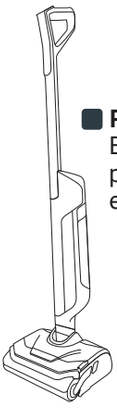
SANYTOL DESINFISERENDE MULTIOVERFLATEREN-GJØRING MED EUKALYPTUS



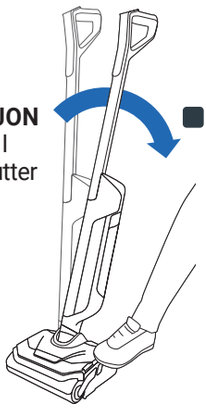
ANBEFALT DOSERING: 20 ML (FORTYNNING <3 % AV RENTVANNSTANKENS TOTALE KAPASITET)

IKKE BLAND ULIKE RENGJØRINGSMIDLER. BRUK KUN RENGJØRINGSMIDDELTANKEN.

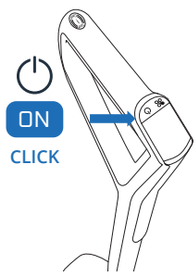
START ENHETEN
Enheten må være tatt av ladebasen.



PARKERINGSPOSISJON
Enheten står oppreist. I parkeringsposisjon slutter enheten å arbeide.



ARBEIDSPOSISJON
Hodet er låst opp, og enheten kan brukes.



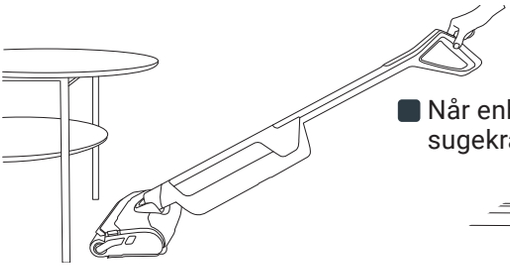
I arbeidsposisjon vipper du produktet og trykker på AV/PÅ-knappen for å starte enheten. Som standard starter produktet i AUTO-modus. Trykk igjen for å STOPPE.

I PARKERINGSPOSISJON SLUTTER ENHETEN Å ARBEIDE. FOR Å FORTSETTE BRUKEN, SETT ENHETEN I ARBEIDSPOSISJON OG TRYKK PÅ AV/PÅ-KNAPPEN.

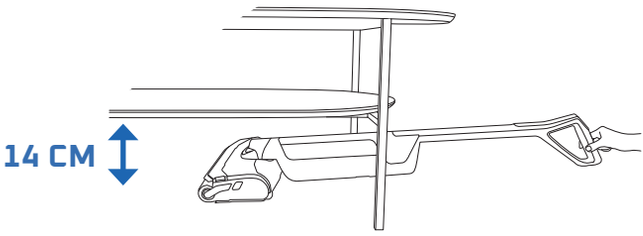
VELG MODUS OG START RENGJØRINGEN

FLAT POSISJON

For rengjøring under møbler.

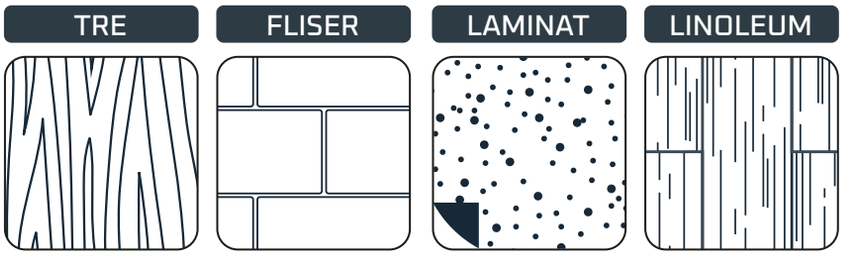


- Når enheten ligger flatt, justeres sugekraften automatisk.



GULVKOMPATIBILITET

Denne enheten er kun egnet for harde gulv.

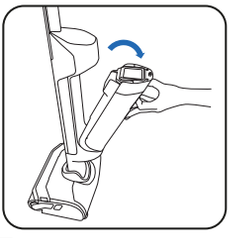


- Ikke bruk på matter, tepper, vegger eller vinduer (se heftet Sikkerhets- og bruksanvisning).

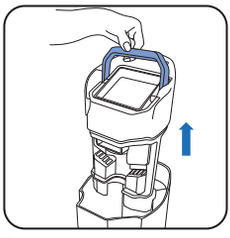
ETTER HVER BRUK

SE VIDEOEN HER

1 - TØM SKITTENVANNSTANKEN



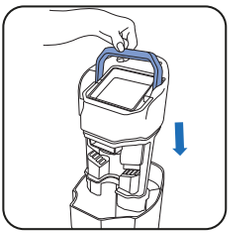
1 Ta ut skitten-vannstanken.



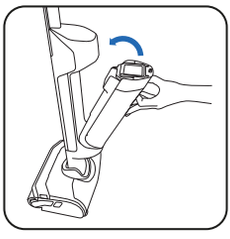
2 Ta ut avfalls-separatoren ved å trekke i håndtaket.



3 Kast det faste avfallet.

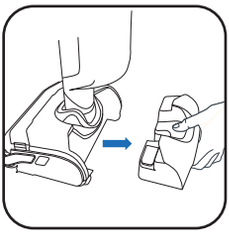


4 Tøm ut væskeavfallet.

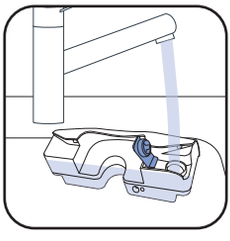


5 Sett avfalls-separatoren tilbake.

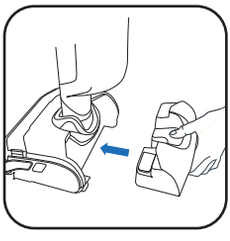
2 - FYLL RENTVANNSTANKEN MED VANN



1 Ta ut rentvann-stanken.



2 Fyll rentvann-stanken.



3 Sett rentvann-stanken tilbake.

3 - START SELVRENGJØRINGS- OG SELVTØRKEPROGRAMMET

Enheten må stå på ladebasen. Ladebasen må være koblet til en strømkilde.

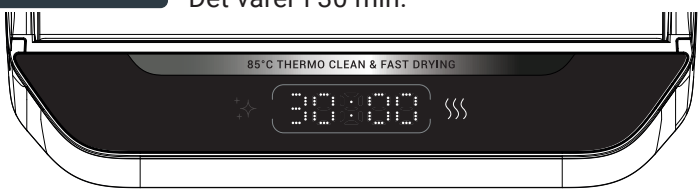
SELVRENGJØRING Selvrengjøringsprogrammet rengjør enheten og rullen. Det varer i 4 min.



HURTIGTØRK Hurtigtørkprogrammet tørker rullen. Det varer i 8 min.



STILLETØRK Stilletørkprogrammet tørker rullen stille. Det varer i 30 min.

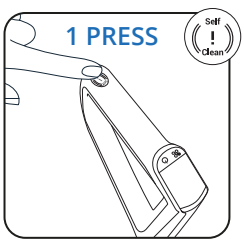


- Selvrengjørings- og selvtørkesyklusene starter ikke hvis batterinivået er under 20 %.

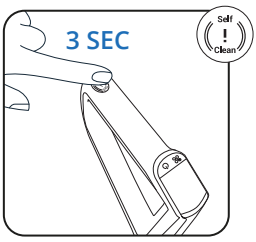
HVIS SKITTENVANNSTANKEN ER FULL, STOPPER SELVRENGJØRINGSPROGRAMMET.

START SELVRENGJØRING OG/ELLER TØRKING

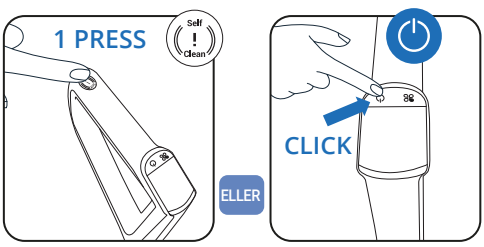
SELVRENGJØRING OG HURTIGTØRK



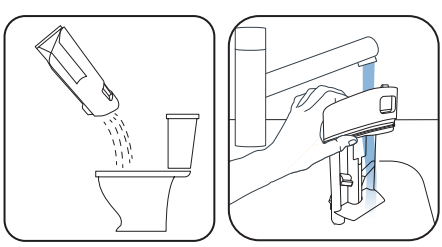
SELVRENGJØRING OG STILLETØRK



FOR Å STOPPE SELVRENGJØRING OG TØRKING

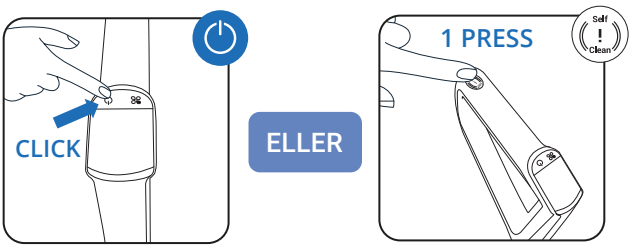


NÅR DET ER FERDIG

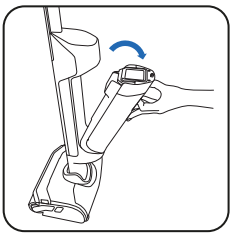


STOPP SELVRENGJØRING OG/ELLER TØRKING

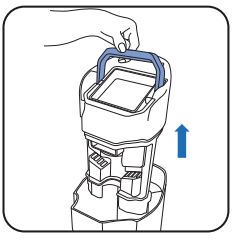
Trykk på AV/PÅ-knappen eller selvrengjøringsknappen



4 - NÅR SELVRENGJØRINGEN ER FERDIG, RENGJØR SKITTENVANNSTANKEN



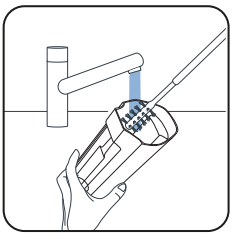
1 Ta ut skittenvann-stanken.



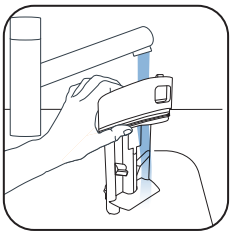
2 Ta ut filteret og avfallsseparatoren ved å trekke.



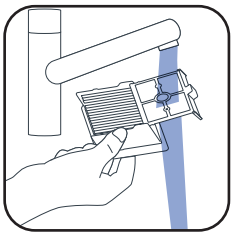
3 Tøm ut væskeavfallet.



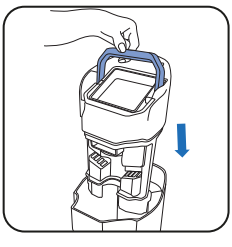
4 Rengjør skittenvann-stanken med rengjøringsbørsten.



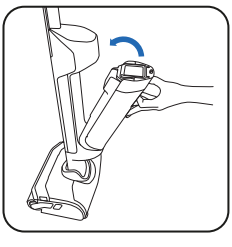
5 Skyll avfalls-separatoren.



6 Fjern gjenværende smuss og rengjør filterområdet.



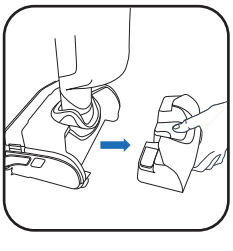
7 Sett inn avfalls-separatoren.



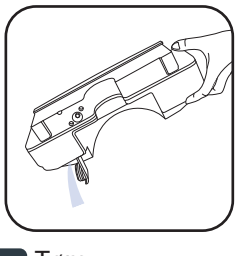
8 Sett skittenvann-stanken tilbake.

5 - TØM RENTVANNSTANKEN

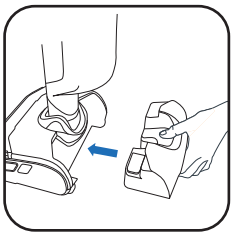
For å unngå stillestående vann, tøm rentvannstanken.



1 Ta ut rentvannstanken.



2 Tøm rentvannstanken.



3 Sett rentvann-stanken tilbake.

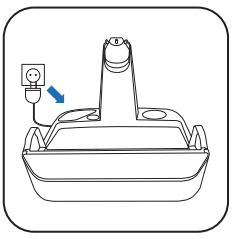
6 / SLIK VEDLIKEHOLDER DU ENHETEN

SE VIDEOEN HER

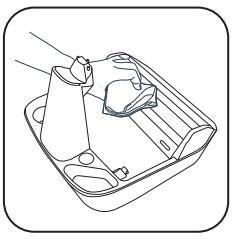
ÉN GANG I UKEN

1 - RENGJØR LADEBASEN

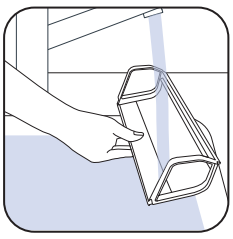
Ikke legg ladebasen under vann.



- Koble ladebasen fra strømkilden.

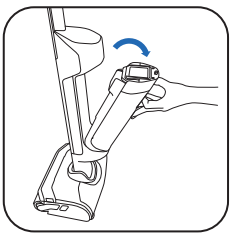


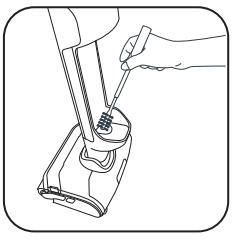
- Rengjør ladebasen for hånd med en tørr eller fuktig klut.



- Rengjør rengjøringsbrettet for hånd.

2 - RENGJØR SUGERØRET

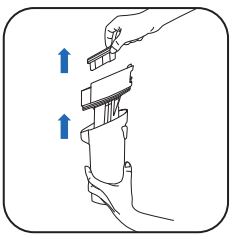




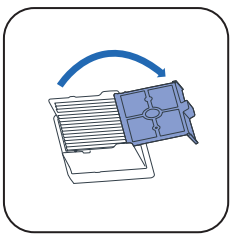
- Bruk rengjøringsbørsten til å fjerne gjenværende smuss fra sugerøret.

3 - RENGJØR FILTERGITTERET

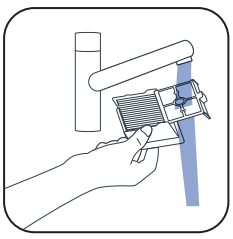
Ikke legg hele filteret under vann. Hvis det skjer, **la det tørke i 48 timer.**



- Ta ut filteret.

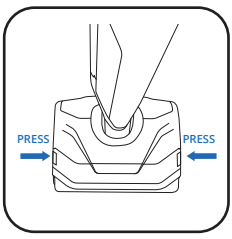


- Åpne filtergitteret.

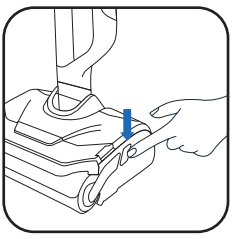


- Rengjør og skyll bare filtergitteret.

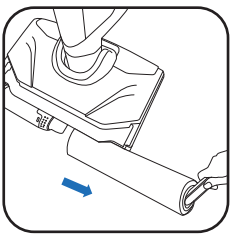
4 - RENGJØR HODET OG RULLEDEKSELET



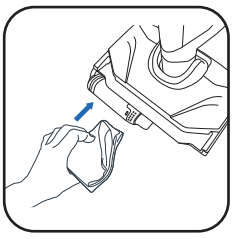
- ❶Trykk på trykknappen. ❷Løft rulledekselet.



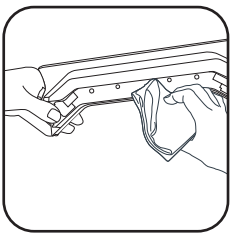
- Trykk på utløserknappen.



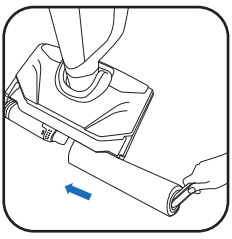
- Ta ut rullen ved å trekke i armen.



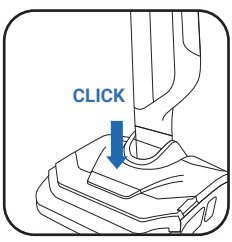
- Rengjør bak rullen.



- Rengjør innsiden av rulledekselet.



- Sett rullen tilbake.



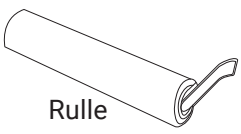
- Sett rulledekselet tilbake.

HVER 6. MÅNED

- Bytt rullen og filteret. Hvis rullen er skadet, bytt den tidligere.
  www.rowenta.com www.tefal.com



Tørrfilter



Rulle

Tørrfilter + Rulle (ZR339A01)

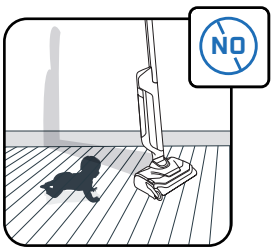
7 / FEILSØKING OG LØSNINGER

Problem	Mulige årsaker	Løsninger
Gulvet blir ikke vått	Rentvannstanken er tom	Fyll rentvannstanken
	Rentvannstanken er ikke riktig montert	Monter rentvannstanken riktig
	Hullene i spraydysen er blokkert	Rengjør børstedysene
Rullen sitter fast	Utløserknappen for rullen stikker ut	Demonter rullen og fjern eventuelle gjenstander som blokkerer rotasjonen, og sett deretter rullen tilbake
	En gjenstand eller fiber blokkerer rullen	Demonter rullen og fjern eventuelle gjenstander som blokkerer rotasjonen.
Enheten har redusert sugekraft, lager støy, plystrer eller slipper rusk på gulvet.	Kontroller tørrfilteret og skittenvannstanken	Monter tørrfilteret og skittenvannstanken riktig.
	Rengjør det blokkerte tørrfilteret eller bytt det med et nytt.	Rengjør sugehodet og luftkanalen
Lysene på børsten er ujevne	Rulledekselet er ikke riktig montert	Monter rulledekselet riktig
Ingen taleassistanse	Funksjonen er deaktivert	Trykk på taleknappen for å aktivere funksjonen
Batteriikonet lyser ikke	Batteriet er fulladet	Trykk på knappen for å aktivere skjermen og kontrollere batterinivået
	Stasjonen er ikke riktig koblet til strømforsyningen	Koble til strømforsyningen
	Ladekontaktene sitter fast eller er rustne	Koble fra basen og rengjør kontaktene manuelt. Rett kontaktene manuelt
Automatisk rengjøring kan ikke startes	Ladekontaktene sitter fast eller er rustne	Koble fra basen og rengjør kontaktene manuelt. Rett kontaktene manuelt
	Lavt batterinivå	Selvrengjøring starter automatisk om et øyeblikk
	Skittenvannstanken er full	Tøm skittenvannstanken
	Rengjøringsbrettet er ikke riktig montert	Monter rengjøringsbrettet riktig
Enheten spruter vann overalt	Rentvannstanken er ikke riktig montert	Monter rentvannstanken riktig
	Vannstrømmen er for høy eller rullen er gjennomvåt.	Bruk ECO- eller SUCTION-modus for mindre vannfordeling
Enheten rengjør ikke gulvet ordentlig.	Rullen er skitten	Start en selvrengjøringssyklus, og rengjør deretter rullen manuelt.
Apparatet skader gulvet	Et fremmedlegeme sitter fast i rengjøringshodet.	Rengjør rengjøringshodet
Falsk varsling om rentvannstanken	Det er brukt skummende rengjøringsmiddel	Ikke bruk skummende eller fettete rengjøringsmidler. Bruk det anbefalte rengjøringsmiddelet
	Rentvannstanken er ikke riktig montert	Monter rentvannstanken riktig
Falsk varsling om skittenvannstanken	Metallsensoren i skittenvannstanken er skitten	Rengjør metallsensoren i skittenvannstanken
	Separatoren er tilstoppet	Rengjør separatoren og tørk den
Rullen er ikke tørr etter automatisk tørking	Rullen har nådd slutten av levetiden	Monter en ny rull
	Rengjøringsbrettet er ikke riktig montert	Monter rengjøringsbrettet riktig
	Rulledekselet er ikke riktig montert	Monter rulledekselet riktig
	Forsyningsspenningen er ikke egnet	Bruk stasjonen med riktig forsyningsspenning
Det blir igjen vann på ladebasen etter selvrengjøring	Rengjøringsbrettet er ikke riktig montert	Monter rengjøringsbrettet riktig
	Rentvanns- eller skittenvannstanken er ikke riktig montert	Monter rentvanns- eller skittenvannstanken riktig

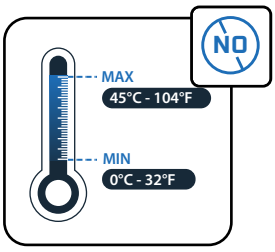
8 / SPESIFIKASJONER

KAPASITET FOR VANNTANKER	
Beskrivelse	Kapasitet (ml)
Rentvannstank	790 ml
Skittenvannstank	620 ml

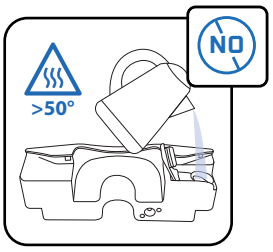
9 / ADVARSLER



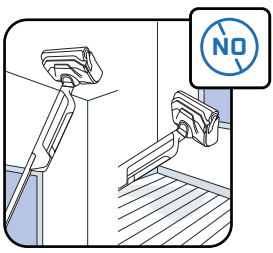
Barn bør være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

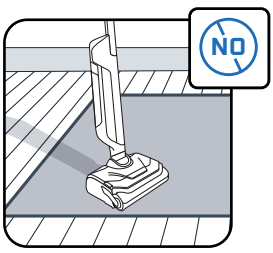


Ikke utsett apparatet for temperaturer <0 °C og >45 °C.

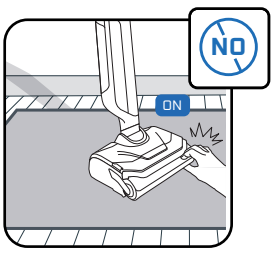


Ikke fyll vann med temperatur >50 °C i tanken.

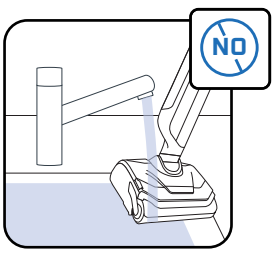


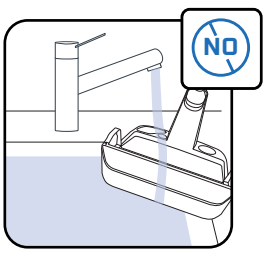


Dette apparatet er beregnet for bruk på harde gulv. Ikke bruk det på matter, tepper, vegger eller vinduer.

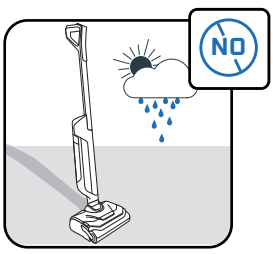


Ikke berør roterende deler uten å stoppe produktet og koble fra strømforsyningsenheten.

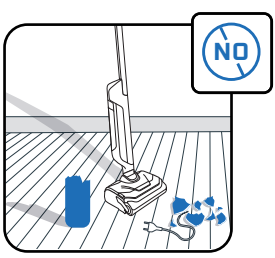




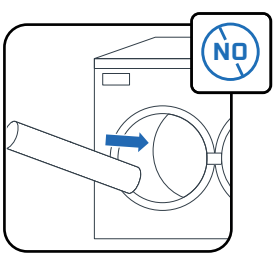
Ikke legg apparatet under vann, og bruk en tørr eller fuktig klut til å rengjøre sugekanalen.



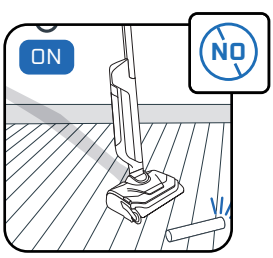
Dette apparatet er kun beregnet for husholdningsbruk innendørs.



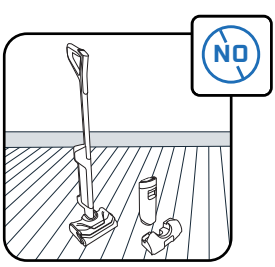
Ikke bruk apparatet på elektriske apparater, som innsiden av ovner eller stikkontakter.



Ikke vask rullen i oppvaskmaskin eller vaskemaskin.



Ikke bruk apparatet uten vanntanker og rulle.



Ikke bruk apparatet uten rent- og skittenvannstankene.



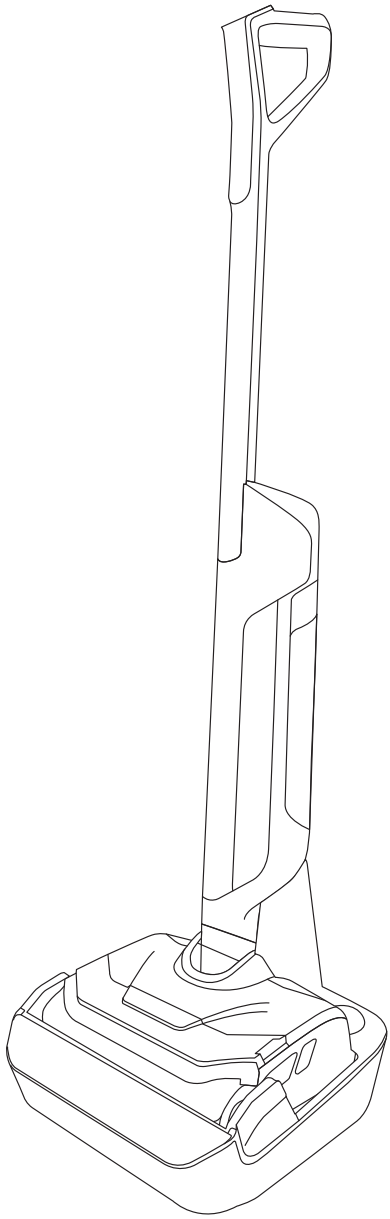


Ikke ha fettete produkter (f.eks. svart såpe), skummende, giftige, brannfarlige, eksplosive, etsende, aggressive produkter eller produkter med faste partikler i vanntanken. Ikke ha blekemiddel i produktet.

ROWENTA | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN
VISION PRO

DA



Tak, fordi du valgte os.
LÆS OMHYGGELIGT
hæftet „Sikkerheds- og brugsanvisning” før første brug.

INDHOLD

1 / OVERSIGT OVER ENHEDEN

- Enhed
- Hoved
- Spildevandstank
- Reservedele og tilbehør

2 / SÅDAN INSTALLERER DU ENHEDEN

- Montering
- Installation af ladestation

3 / SÅDAN OPSÆTTER DU STEMMEASSISTENTEN

4 / SKÆRMDISPLAY

- Skærm
- Sådan skifter du tilstand
- Forklaring af tilstande
- Vigtigste fejlmeddelelser

5 / SÅDAN BRUGER DU DIN ENHED

- Før brug
- Start enheden
- Flad position
- Gulvkompatibilitet
- Efter hver brug

6 / SÅDAN VEDLIGEHOLDER DU DIN ENHED

- En gang om ugen
- Hver sjette måned

7 / FEJLFINDING OG LØSNINGER

8 / SPECIFIKATIONER

9 / ADVARSLER

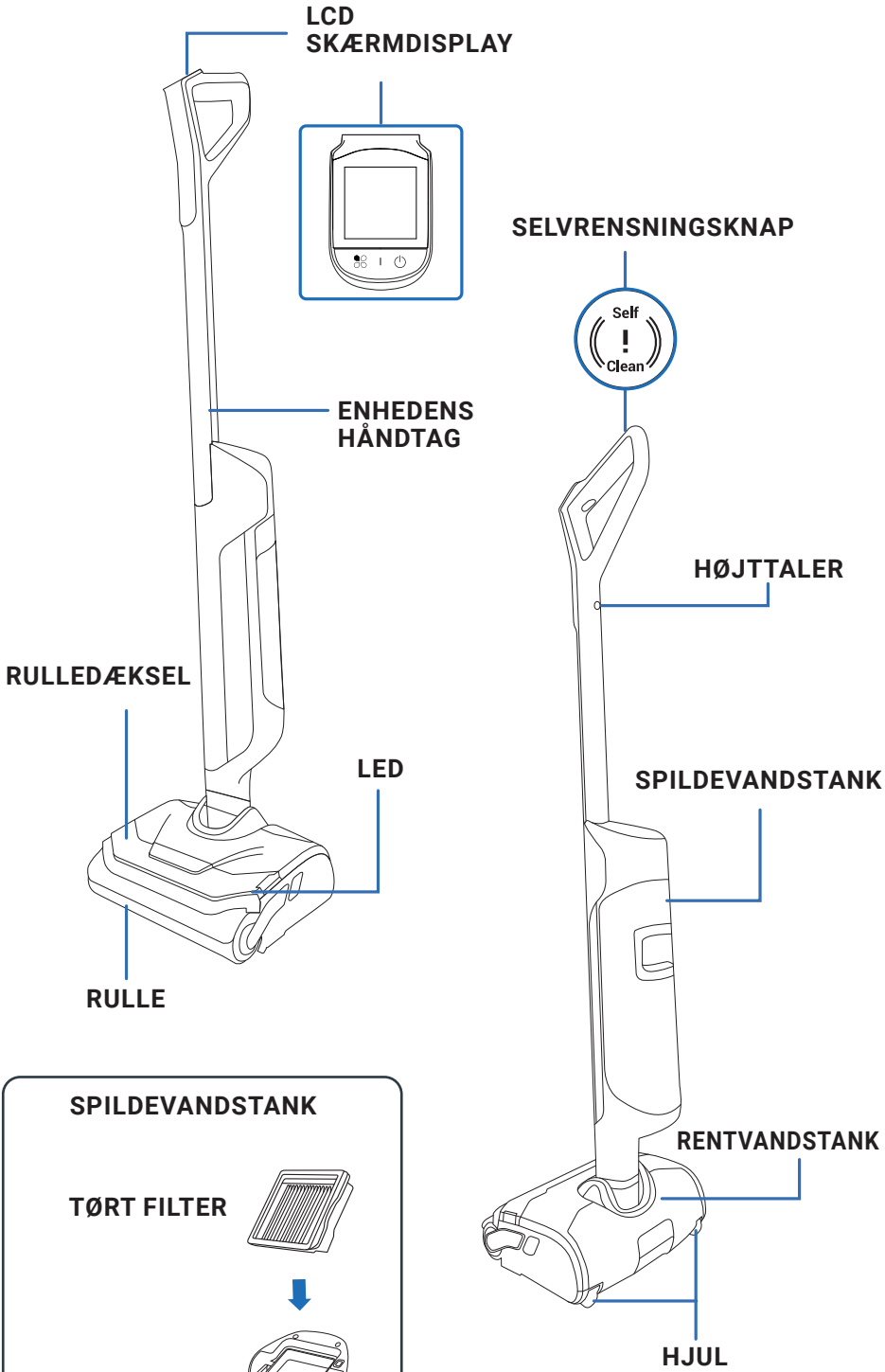
HVER GANG DU SER

SE VIDEOEN HER

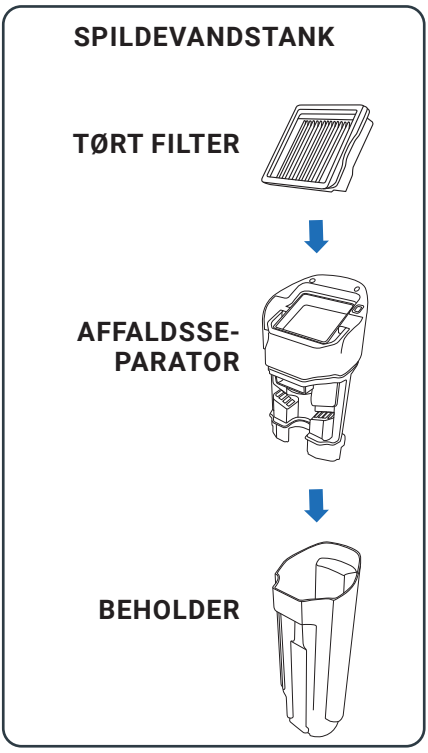
klik for at se vejledningsvideoen

1 / OVERSIGT OVER ENHEDEN

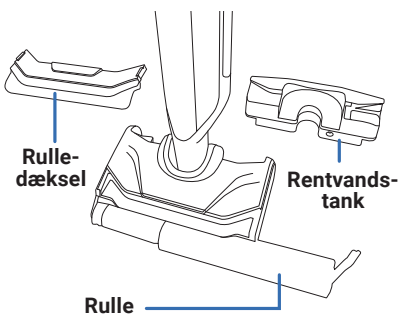
ENHED



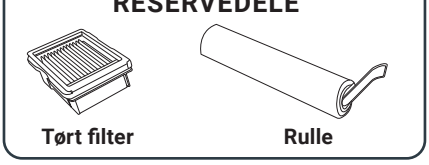
SPILDEVANDSTANK



HOVED



RESERVEDELE



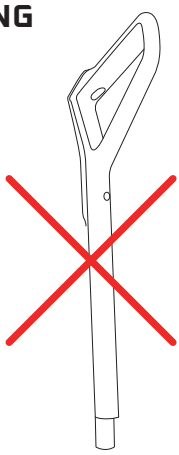
TILBEHØR

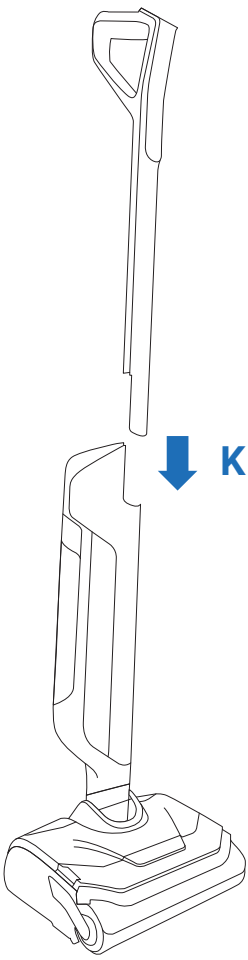


2 / SÅDAN INSTALLERER DU ENHEDEN

SE VIDEOEN HER

MONTERING

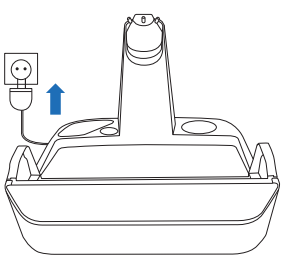




1 Sæt håndtaget ind i enhedens krop.

2 Et klik angiver, at håndtaget sidder korrekt.

INSTALLATION AF LADESTATION



1 Tilslut strømkablet.

2 Tilslut ladestationen til strømkilden, og placer apparatet på den. Det oplades automatisk.



3 Hvis produktet er korrekt tilsluttet og oplader, **hører du et lydsignal, og batteriniveauet vises på skærmen efter 10 sekunder. Vi anbefaler at oplade produktet til 100 % før brug.**



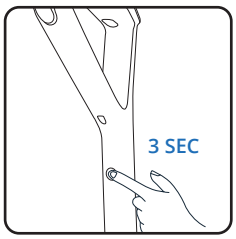
bip



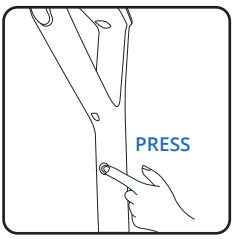
3 / SÅDAN OPSÆTTER DU STEMMEASSISTENTEN

ENHEDEN SKAL STÅ PÅ LADESTATIONEN.

SE VIDEOEN HER



1 Hold stemmeassistentknappen nede i 3 sekunder.



2 Tryk én gang, indtil du finder det ønskede sprog.

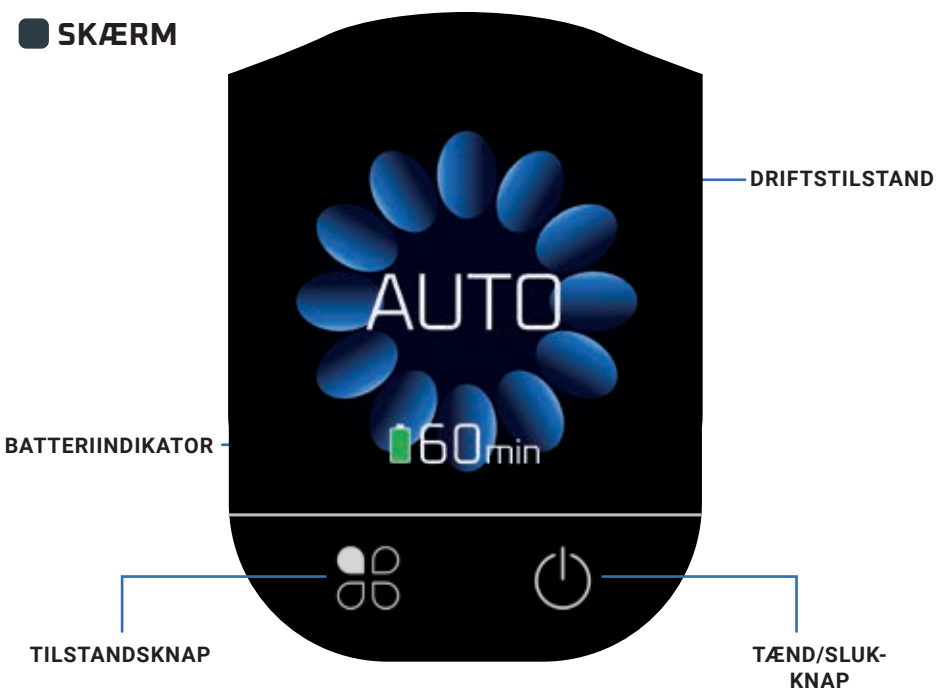


3 Vent i 3 sekunder for at bekræfte sproget.

01 English	05 Deutsch	09 Polski	13 한국어	17 Čeština	21 Svenska
02 Français	06 Nederlands	10 Türkçe	14 Magyar	18 Slovenčina	22 中文
03 Italiano	07 Română	11 Русский	15 Български	19 العربية	
04 Español	08 Українська	12 Português	16 Português Brasil	20 Dansk	

4 / SKÆRMDISPLAY

SKÆRM



SÅDAN SKIFTER DU TILSTAND

Enheden skal være TÆNDT og i brugsposition



- Tryk på MODE-knappen for at skifte mellem tilstande.

FORKLARING AF TILSTANDE



AUTO-TILSTAND
JUSTERER AUTOMATISK SUGEKRAFT OG VANDSTRØM.



ECO-TILSTAND
Sugekraft Vandstrøm



VÆSKEOPSUGNING
Sugekraft Vandstrøm



MAX-TILSTAND
Sugekraft Vandstrøm

VIGTIGSTE FEJLMEDDELELSER



FYLD RENTVANDSTANKEN



TØM SPILDEVANDSTANKEN



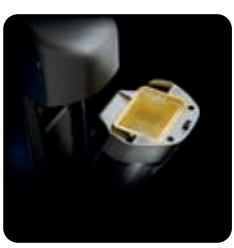
RULLEN ER BLOKERET



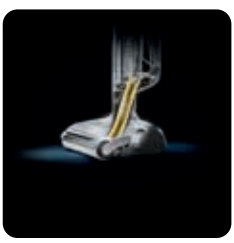
RULLEN SIDDER IKKE KORREKT



SPILDEVANDSTANKEN MANGLER



FILTERET MANGLER



SUGEKANALEN ER BLOKERET

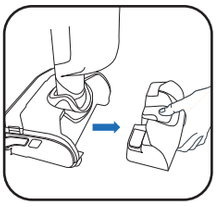


KONTAKT KUNDESERVICE

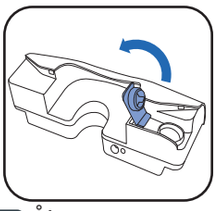
5 / SÅDAN BRUGER DU DIN ENHED

FØR BRUG

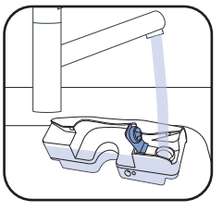
Fyld vandtanken



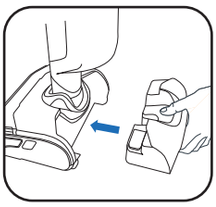
1 Fjern rentvandstanken.



2 Åbn rentvandstanken.



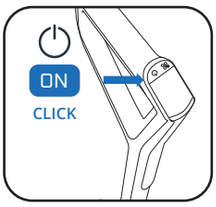
3 Fyld rentvandstanken. Brug vand mellem 10 °C og 50 °C.
Den maksimale kapacitet er 790 mL.



4 Sæt rentvandstanken tilbage.



5 Sæt produktet i arbejdsposition.



6 Tænd produktet.

BRUG IKKE SKUMMENDE OPLØSNINGER, FEDTEDE PRODUKTER (F.EKS. SORT SÆBE), HVID EDDIKE, BLEGEMIDDEL ELLER ÆTERISKE OLIER (SE HÆFTET «SIKKERHEDS- OG BRUGSANVISNING»).

DET ER VALGFRIT AT TILSÆTTE EN RENGØRINGSOPLØSNING.

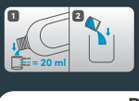


ROWENTA RENGØRINGSMIDDEL TIL VÅD- OG TØRSTØVSUGERE (ZR340LV1)

ELLER



SANYTOL DESINFICERENDE MULTIOVERFLADERENGØRING MED EUKALYPTUS

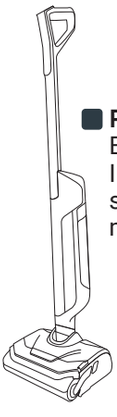


ANBEFALET DOSERING: 20 ML (FORTYNDING <3 % AF RENTVANDSTANKENS SAMLEDE KAPACITET)

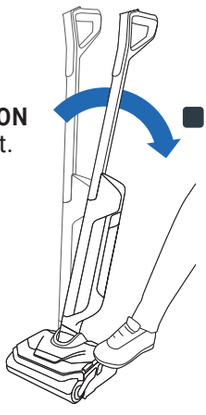
BLAND IKKE FORSKELLIGE RENGØRINGSMIDLER. BRUG KUN RENGØRINGSMIDDELTANKEN.

START ENHEDEN

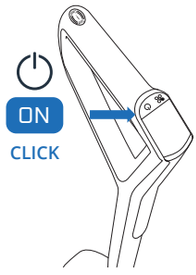
Enheden skal være taget af ladestationen.



PARKERINGSPOSITION
Enheden står oprejst. I parkeringsposition stopper enheden med at fungere.



ARBEJDSPOSITION
Hovedet er låst op, og enheden kan bruges.



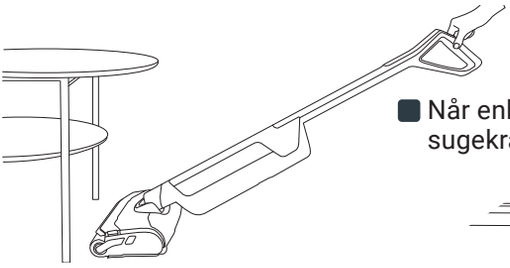
I arbejdsposition vippes produktet, og der trykkes på TÆND/SLUK-knappen for at starte enheden. Som standard starter produktet i AUTO-tilstand. Tryk igen for at STOPPE.

I PARKERINGSPOSITION STOPPER ENHEDEN MED AT FUNGERE. FOR AT FORTSÆTTE BRUGEN SKAL ENHEDEN SÆTTES I ARBEJDSPOSITION, OG DER SKAL TRYKKES PÅ TÆND/SLUK-KNAPPEN.

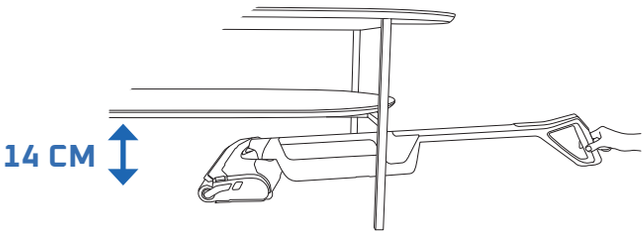
VÆLG DIN TILSTAND, OG START RENGØRINGEN

FLAD POSITION

Til rengøring under møbler.

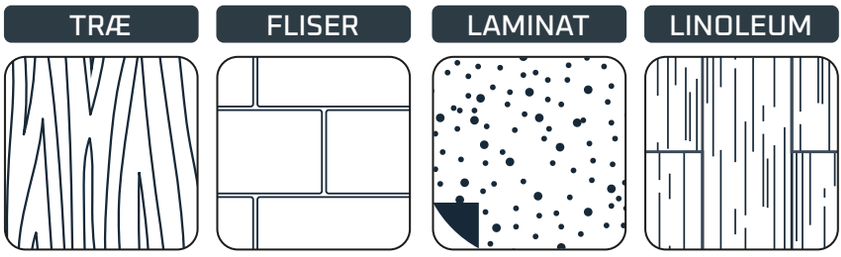


- Når enheden ligger fladt, justeres sugekraften automatisk.



GULVKOMPATIBILITET

Denne enhed er kun kompatibel med hårde gulve.

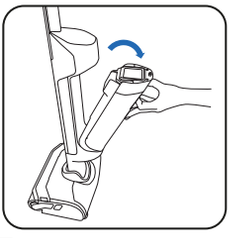


- Brug ikke på måtter, tæpper, vægge eller vinduer (se hæftet Sikkerheds- og brugsanvisning).

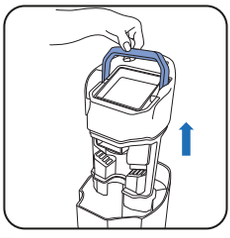
EFTER HVER BRUG

SE VIDEOEN HER

1 - TØM SPILDEVANDSTANKEN



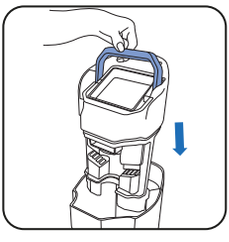
1 Fjern spildevandstanken.



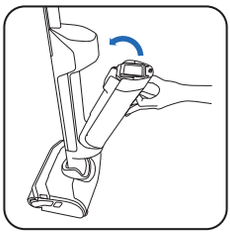
2 Fjern affaldsseparatoren ved at trække i håndtaget.



3 Smid det faste affald ud.

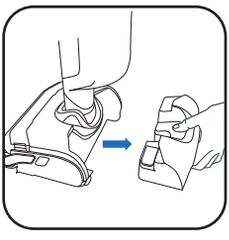


4 Hæld det flydende affald ud.

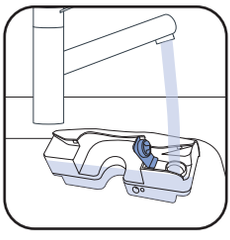


5 Sæt affaldsseparatoren tilbage.

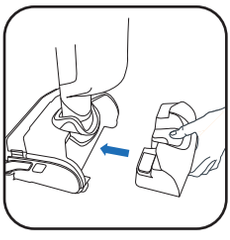
2 - FYLD RENTVANDSTANKEN MED VAND



1 Fjern rentvandstanken.



2 Fyld rentvandstanken.



3 Sæt rentvandstanken tilbage.

3 - START SELVRENSNINGS- OG SELVTØRRINGSPROGRAMMET

Enheden skal stå på ladestationen. Ladestationen skal være tilsluttet en strømkilde.

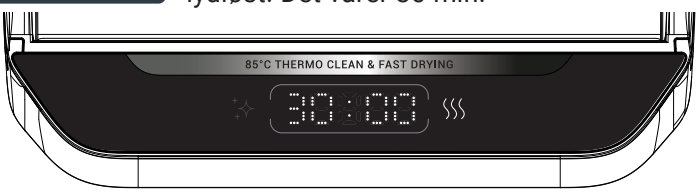
SELVRENSNING Selvrensningsprogrammet rengør enheden og rullen. Det varer 4 min.



HURTIG TØRRING Programmet til hurtig tørring tørrer rullen. Det varer 8 min.



LYDLØS TØRRING Programmet til lydløs tørring tørrer rullen lydløst. Det varer 30 min.

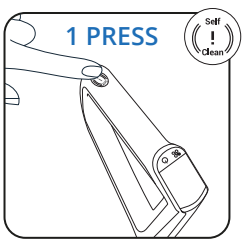


- Selvrensnings- og selvtørringscyklusser starter ikke, hvis batteriniveauet er under 20 %.

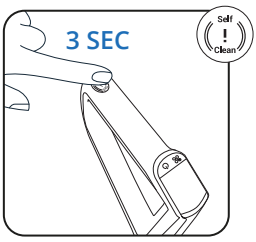
HVIS SPILDEVANDSTANKEN ER FULD, STOPPER SELVRENSNINGSPROGRAMMET.

START SELVRENSNING OG/ELLER TØRRING

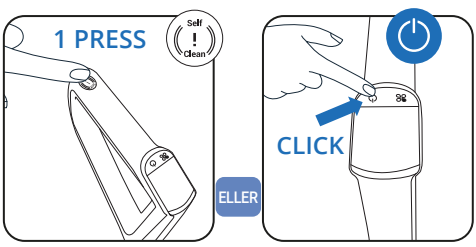
SELVRENSNING OG HURTIG TØRRING



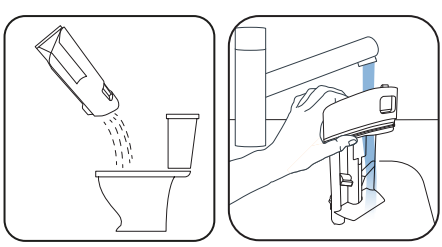
SELVRENSNING OG LYDLØS TØRRING



FOR AT STOPPE SELVRENSNING OG TØRRING

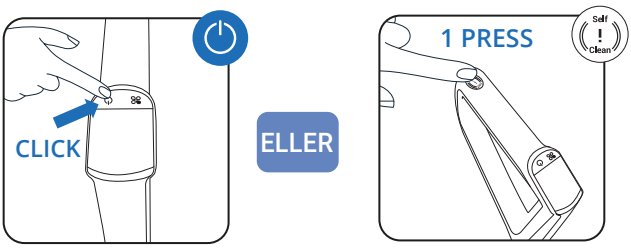


NÅR DET ER FÆRDIGT

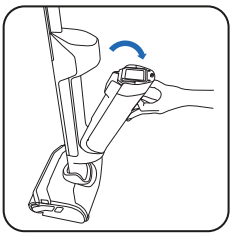


STOP SELVRENSNING OG/ELLER TØRRING

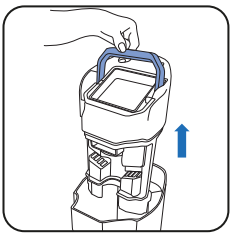
- Tryk på TÆND/SLUK-knappen eller selvrensningsknappen



4 - NÅR SELVRENSNINGEN ER FÆRDIG, RENGØR SPILDEVANDSTANKEN



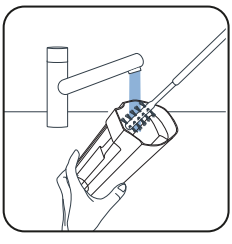
1 Fjern spildevandstanken.



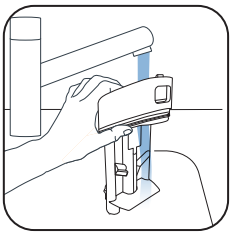
2 Fjern filteret og affaldsseparatoren ved at trække.



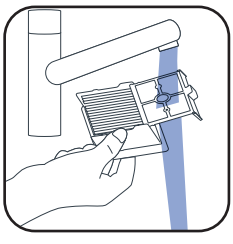
3 Hæld det flydende affald ud.



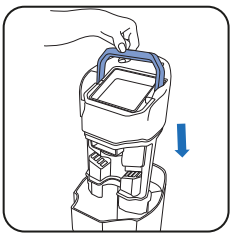
4 Rengør spildevandstanken med rengøringsbørsten.



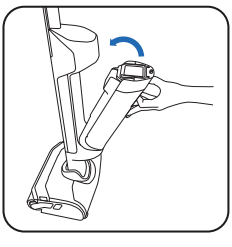
5 Skyl affaldsseparatoren.



6 Fjern resterende snavs, og rengør filterområdet.



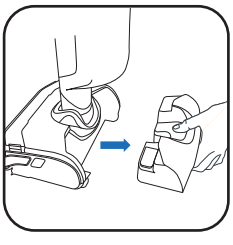
7 Sæt affaldsseparatoren tilbage.



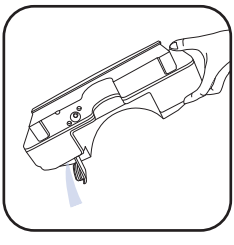
8 Sæt spildevandstanken tilbage.

5 - TØM RENTVANDSTANKEN

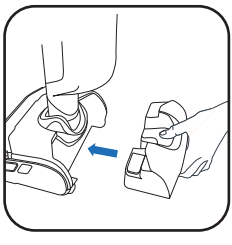
For at undgå stillestående vand skal rentvandstanken tømmes.



1 Fjern rentvandstanken.



2 Tøm rentvandstanken.



3 Sæt rentvandstanken tilbage.

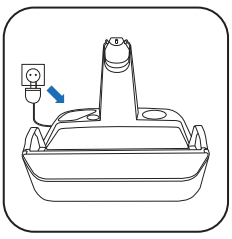
6 / SÅDAN VEDLIGEHOLDER DU DIN ENHED

SE VIDEOEN HER

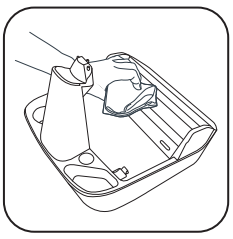
EN GANG OM UGEN

1 - RENGØR LADESTATIONEN

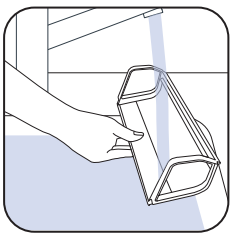
Læg ikke ladestationen under vand.



- Frakobl ladestationen fra strømkilden.

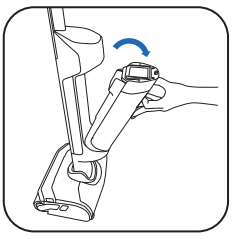


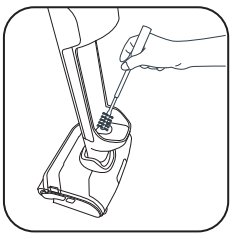
- Rengør ladestationen i hånden med en tør eller fugtig klud.



- Rengør rengøringsbakken i hånden.

2 - RENGØR SUGERØRET

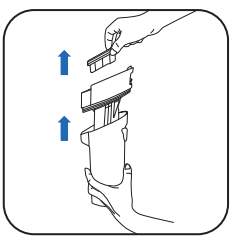




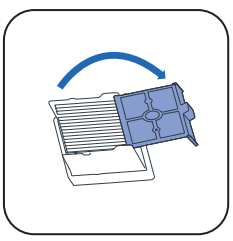
- Brug rengøringsbørsten til at fjerne resterende snavs fra sugerøret.

3 - RENGØR FILTERGITTERET

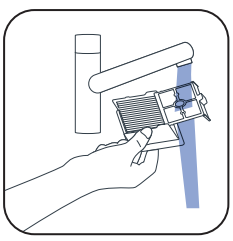
Læg ikke hele filteret under vand. Hvis det sker, **skal det tørre i 48 timer.**



- Fjern filteret.

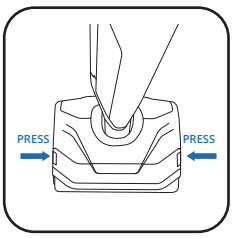


- Åbn filtergitteret.

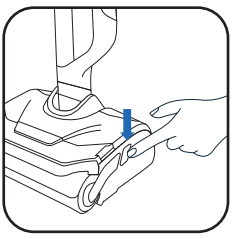


- Rengør og skyl kun filtergitteret.

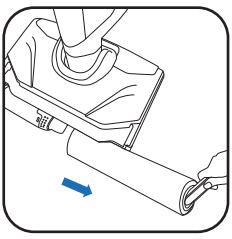
4 - RENGØR HOVEDET OG RULLEDÆKSLET



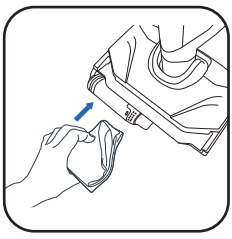
- ❶Tryk på trykknappen. ❷Løft rulledækslet.



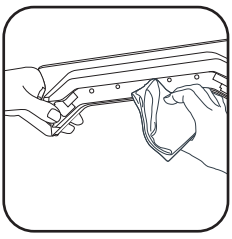
- Tryk på udløserknappen.



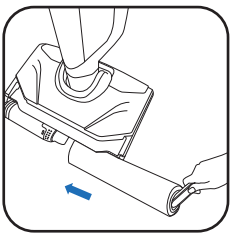
- Fjern rullen ved at trække i armen.



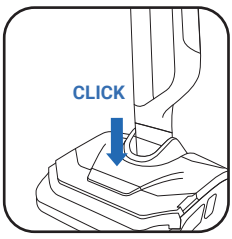
- Rengør bag rullen.



- Rengør indersiden af rulledækslet.



- Sæt rullen tilbage.



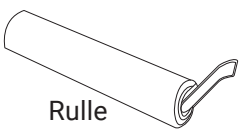
- Sæt rulledækslet tilbage.

HVER SJETTE MÅNED

- Udskift rullen og filteret. Hvis rullen er beskadiget, skal den udskiftes tidligere. www.rowenta.com www.tefal.com

Tørt filter





Rulle

Tørt filter + Rulle (ZR339A01)

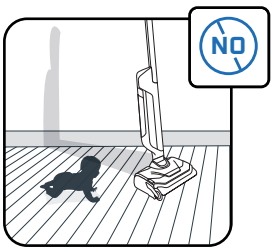
7 / FEJLFINDING OG LØSNINGER

Problem	Mulige årsager	Løsninger
Gulvet bliver ikke vådt	Rentvandstanken er tom	Fyld rentvandstanken
	Rentvandstanken er ikke installeret korrekt	Installer rentvandstanken korrekt
	Hullerne i spraydysen er blokerede	Rengør børstedyserne
Rullen sidder fast	Udløserknappen til rullen stikker ud	Afmonter rullen, og fjern alle genstande, der blokerer rotationen, og sæt derefter rullen på plads igen
	En genstand eller fiber blokerer rullen	Afmonter rullen, og fjern alle genstande, der blokerer rotationen.
Enheden har mindre sugekraft, støjer, fløjter eller taber snavs på gulvet.	Kontrollér det tørre filter og spildevandstanken	Installer det tørre filter og spildevandstanken korrekt.
	Rengør det blokerede tørre filter, eller udskift det med et nyt.	Rengør sugehovedet og luftkanalen
Lysene på børsten er ujævne	Rulledækslet er ikke installeret korrekt	Installer rulledækslet korrekt
Ingen stemmeassistance	Funktionen er deaktiveret	Tryk på stemmeknappen for at aktivere funktionen
Batteriikonet lyser ikke	Batteriet er fuldt opladet	Tryk på knappen for at aktivere skærmen og kontrollere batteriniveauet
	Stationen er ikke korrekt tilsluttet strømforsyningen	Tilslut strømforsyningen
	Ladekontakterne sidder fast eller er rustne	Frakobl basen, og rengør kontakterne manuelt. Ret kontakterne manuelt
Automatisk rengøring kan ikke startes	Ladekontakterne sidder fast eller er rustne	Frakobl basen, og rengør kontakterne manuelt. Ret kontakterne manuelt
	Lavt batteriniveau	Selvrensning starter automatisk om et øjeblik
	Spildevandstanken er fuld	Tøm spildevandstanken
	Rengøringsbakken er ikke installeret korrekt	Installer rengøringsbakken korrekt
Enheden sprøjter vand overalt	Rentvandstanken er ikke installeret korrekt	Installer rentvandstanken korrekt
	Vandstrømmen er for høj, eller rullen er gennemblødt.	Brug ECO- eller SUCTION-tilstand for mindre vandfordeling
Enheden rengør ikke gulvet korrekt.	Rullen er snavset	Start en selvrensningscyklus, og rengør derefter rullen manuelt.
Apparatet beskadiger gulvet	Et fremmedlegeme sidder fast i rengøringshovedet.	Rengør rengøringshovedet
Falsk alarm for rentvandstanken	Der er brugt skummende rengøringsmiddel	Brug ikke skummende eller fedtede rengøringsmidler. Brug det anbefalede rengøringsmiddel
	Rentvandstanken er ikke installeret korrekt	Installer rentvandstanken korrekt
Falsk alarm for spildevandstanken	Metalsensoren i spildevandstanken er snavset	Rengør metalsensoren i spildevandstanken
	Separatoren er tilstoppet	Rengør separatoren, og tør den
Rullen er ikke tør efter automatisk tørring	Rullen har nået slutningen af sin levetid	Installer en ny rulle
	Rengøringsbakken er ikke installeret korrekt	Installer rengøringsbakken korrekt
	Rulledækslet er ikke installeret korrekt	Installer rulledækslet korrekt
	Forsyningsspændingen er ikke egnet	Brug stationen med korrekt forsyningsspænding
Der er vand tilbage på ladestationen efter selvrensning	Rengøringsbakken er ikke installeret korrekt	Installer rengøringsbakken korrekt
	Rentvands- eller spildevandstanken er ikke installeret korrekt	Installer rentvands- eller spildevandstanken korrekt

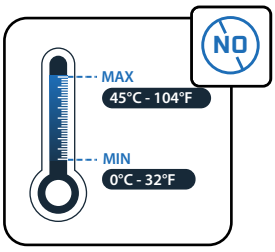
8 / SPECIFIKATIONER

VANDTANKENES KAPACITET	
Beskrivelse	Kapacitet (ml)
Rentvandstank	790 ml
Spildevandstank	620 ml

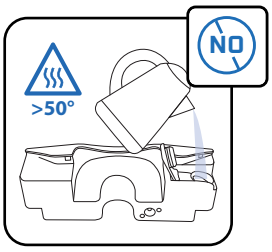
9 / ADVARSLER



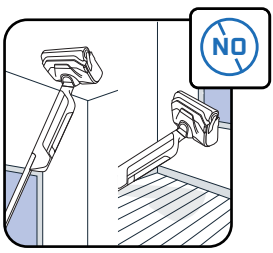
Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

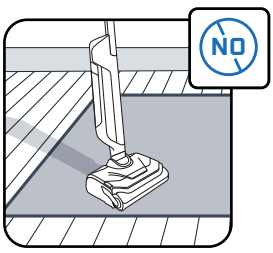


Udsæt ikke apparatet for temperaturer <0 °C og >45 °C.

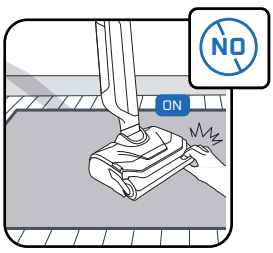


Fyld ikke vand med en temperatur >50 °C i tanken.

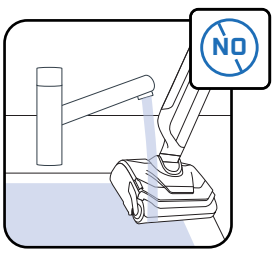


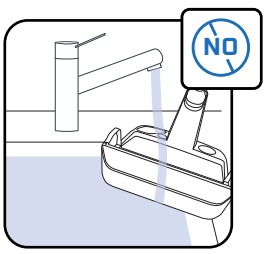


Dette apparat er beregnet til brug på hårde gulve. Brug det ikke på måtter, tæpper, vægge eller vinduer.

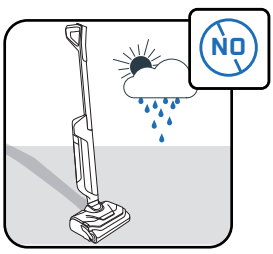


Rør ikke ved roterende dele uden at stoppe produktet og frakoble strømforsyningsenheden.

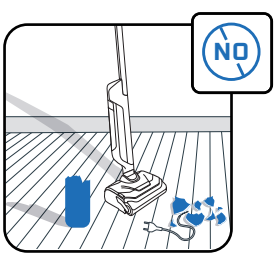




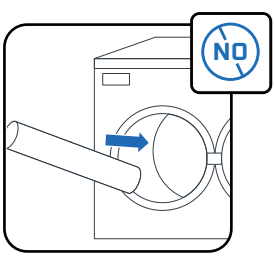
Læg ikke apparatet under vand, og brug en tør eller fugtig klud til at rengøre sugekanalen.



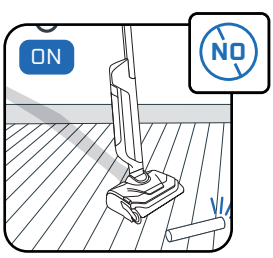
Dette apparat er kun beregnet til husholdningsbrug indendørs.



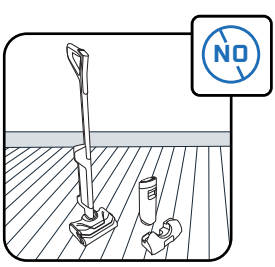
Brug ikke apparatet på elektriske apparater, f.eks. indersiden af ovne eller stikkontakter.



Vask ikke rullen i opvaskemaskinen eller vaskemaskinen.



Brug ikke apparatet uden vandtanke og rulle.



Brug ikke apparatet uden rent- og spildevandstankene.



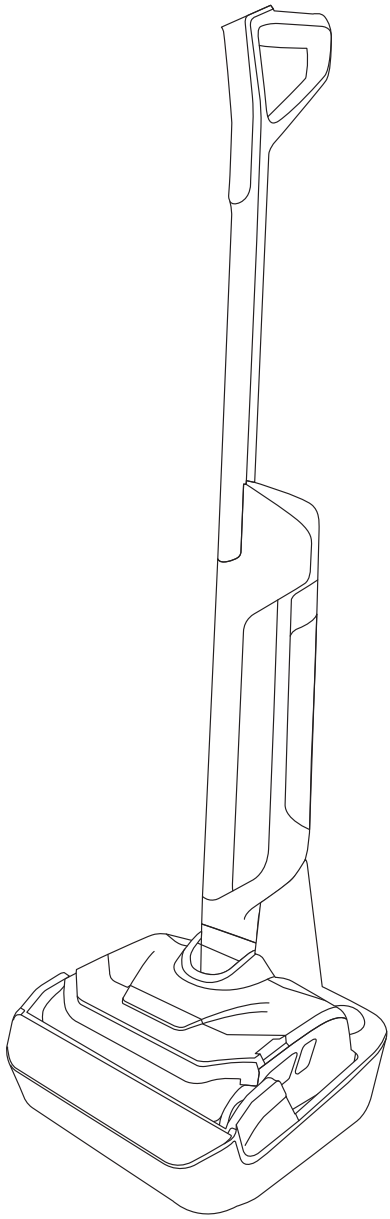


Kom ikke fedtede produkter (f.eks. sort sæbe), skummende, giftige, brændbare, eksplosive, ætsende, aggressive produkter eller produkter med faste partikler i vandtanken. Kom ikke blegemiddel i produktet.

ROWENTA | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN VISION PRO

FI



Kiitos, että valitsit tuotteemme.
LUE HUOLELLISESTI
”Turvallisuus- ja käyttöohjeet” -vihkonen ennen ensimmäistä käyttökertaa.

SISÄLTÖ

1 / LAITTEEN YLEISKUVA

- Laite
- Puhdistuspää
- Likavesisäiliö
- Varaosat ja lisävarusteet

2 / LAITTEEN ASENNUS

- Kokoaminen
- Latausalustan asennus

3 / PUHEAVUSTAJAN ASETTAMINEN

4 / NÄYTTÖ

- Näyttö
- Tilojen vaihtaminen
- Tilojen selitys
- Tärkeimmät virheilmoitukset

5 / LAITTEEN KÄYTTÖ

- Ennen käyttöä
- Laitteen käynnistäminen
- Makuuasento
- Lattiayhteensopivuus
- Jokaisen käyttökerran jälkeen

6 / LAITTEEN HUOLTO

- Kerran viikossa
- 6 kuukauden välein

7 / VIANMÄÄRITYS JA RATKAISUT

8 / TEKNISET TIEDOT

9 / VAROITUKSET

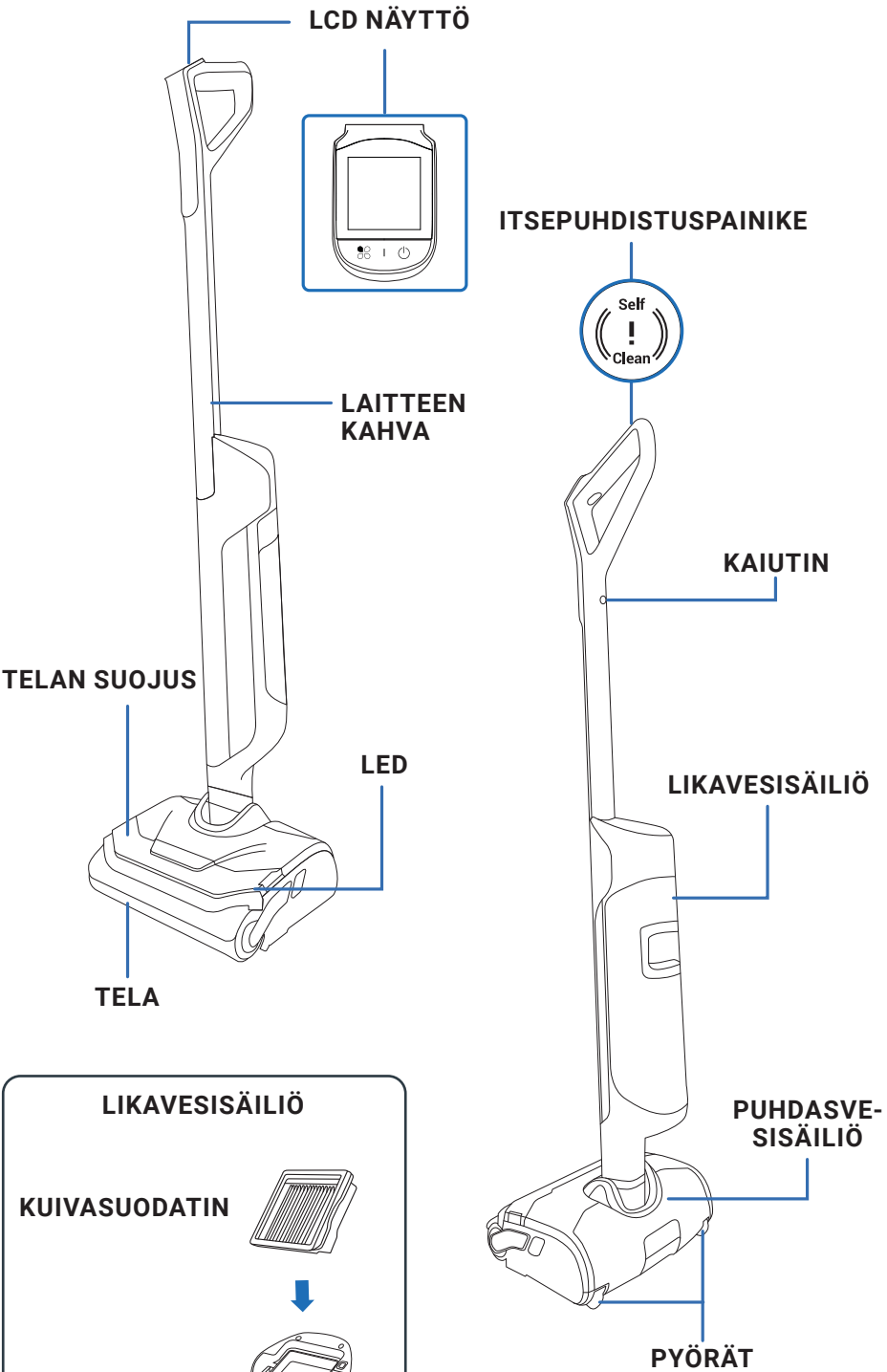
AINA KUN NÄET

KATSO VIDEO TÄSTÄ

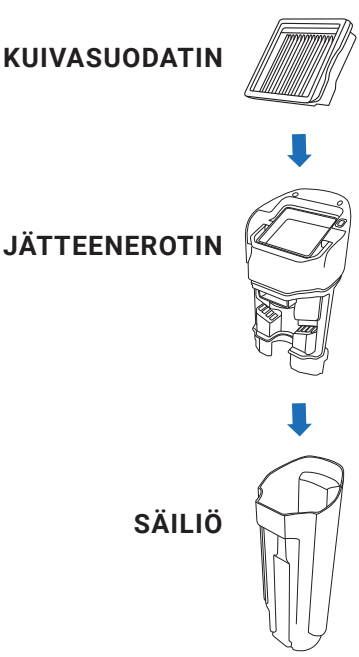
napsauta nähdäksesi opastusvideon

1 / LAITTEEN YLEISKUVA

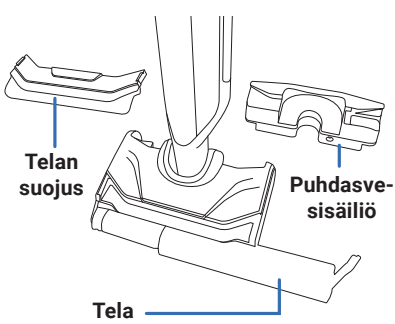
LAITE



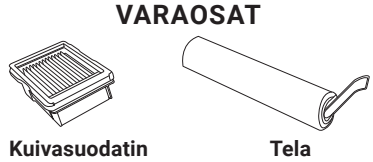
LIKAVESISÄILIÖ



PUHDISTUSPÄÄ



VARAOSAT



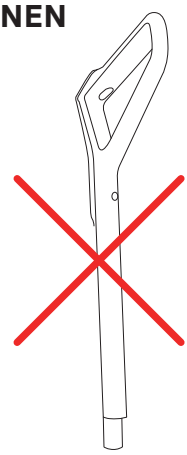
LISÄVARUSTE

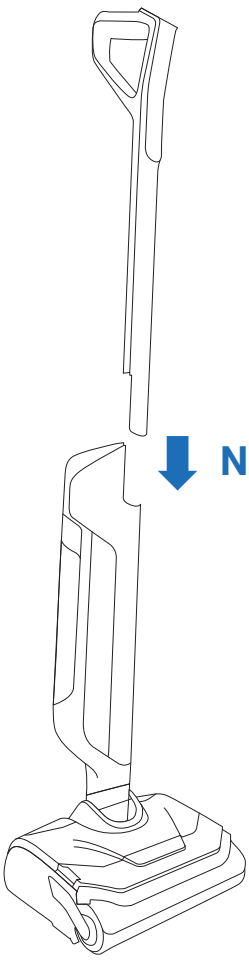


2 / LAITTEEN ASENNUS

KATSO VIDEO TÄSTÄ

KOKOAMINEN

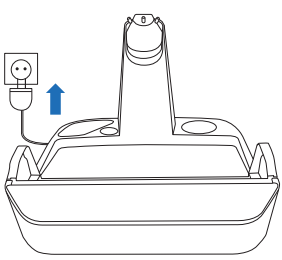




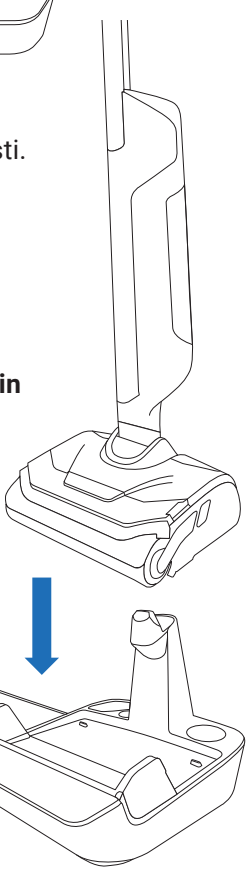
1 Työnnä kahva laitteen runkoon.

2 Napsahdus osoittaa, että kahva on kunnolla paikallaan.

LATAUSALUSTAN ASENNUS



1 Kytke virtajohto.



2 Kytke latausalusta virtalähteeseen ja aseta laite sen päälle. Lataus alkaa automaattisesti.

3 Jos tuote on liitetty oikein ja latautuu, **kuulet äänimerkin ja akun varaustaso näkyy näytössä 10 sekunnin kuluttua. Suosittelemme lataamaan tuotteen 100 %:iin ennen käytön aloittamista.**



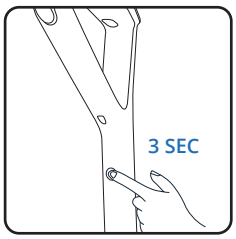
bip



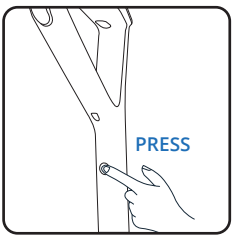
3 / PUHEAVUSTAJAN ASETTAMINEN

LAITTEEN ON OLTAVA LATAUSALUSTALLA.

KATSO VIDEO TÄSTÄ



1 Pidä puheavustajan painiketta painettuna 3 sekunnin ajan.



2 Paina kerran kerrallaan, kunnes löydät haluamasi kielen.

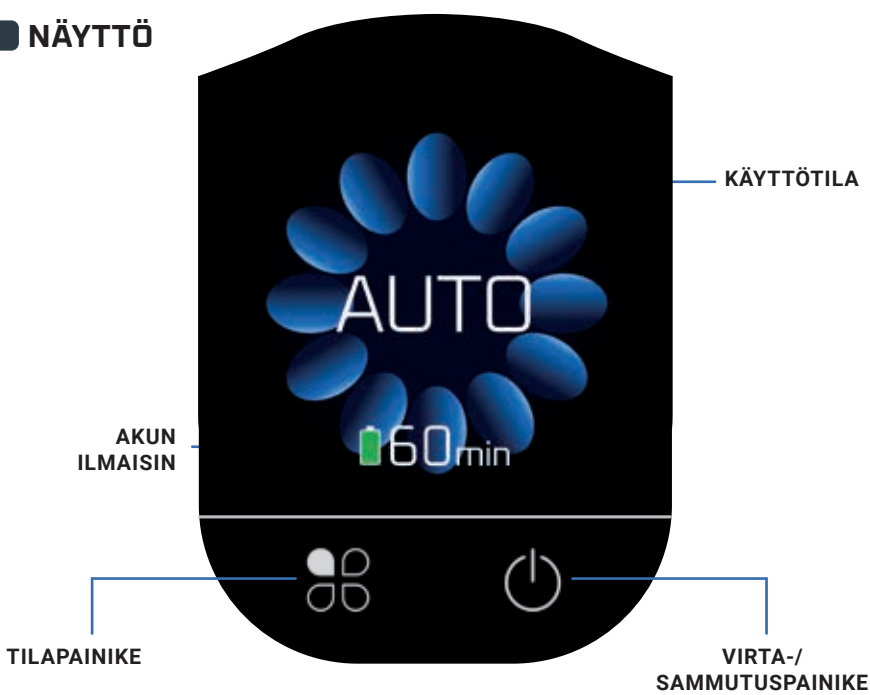


3 Vahvista kieli odottamalla 3 sekuntia.

01 English	05 Deutsch	09 Polski	13 한국어	17 Čeština	21 Svenska
02 Français	06 Nederlands	10 Türkçe	14 Magyar	18 Slovenčina	22 中文
03 Italiano	07 Română	11 Русский	15 Български	19 العربية	
04 Español	08 Українська	12 Português	16 Português Brasil	20 Dansk	

4 / NÄYTTÖ

NÄYTTÖ



TILOJEN VAIHTAMINEN

Laitteen on oltava PÄÄLLÄ ja käyttöasennossa



- Vaihda tilojen välillä painamalla MODE-painiketta.

TILOJEN SELITYS



AUTO-TILA
SÄÄTÄÄ IMUTEHON JA VEDEN VIRTAUKSEN AUTOMAATTISESTI.



ECO-TILA
Imuteho
Veden virtaus



NESTEEN IMU
Imuteho
Veden virtaus



MAX-TILA
Imuteho
Veden virtaus

TÄRKEIMMÄT VIRHEILMOITUKSET



TÄYTÄ PUHDASVESISÄILIÖ



TYHJENNÄ LIKAVESISÄILIÖ



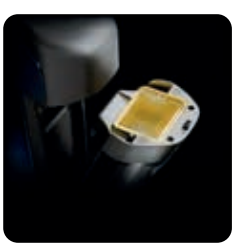
TELA ON TUKOSSA



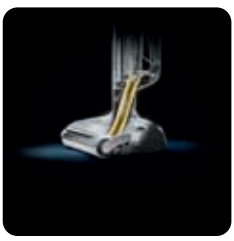
TELA EI OLE KUNNOLLA PAIKALLAAN



LIKAVESISÄILIÖ PUUTTUU



SUODATIN PUUTTUU



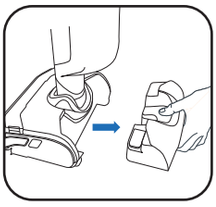
IMUKANAVA ON TUKOSSA



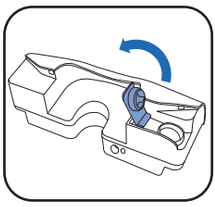
OTA YHTEYTTÄ ASIAKASPALVELUUN

5 / LAITTEEN KÄYTTÖ

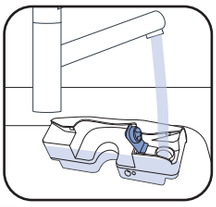
ENNEN KÄYTTÖÄ
Täytä vesisäiliö



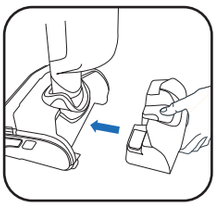
1 Irrota puhdasvesisäiliö.



2 Avaa puhdasvesisäiliö.



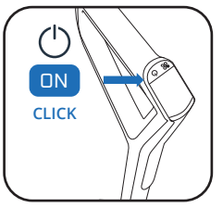
3 Täytä puhdasvesisäiliö. Käytä 10–50 °C:n lämpöistä vettä.
Enimmäistilavuus on 790 mL.



4 Aseta puhdasvesisäiliö takaisin.



5 Aseta tuote työasentoon.



6 Käynnistä tuote.

ÄLÄ KÄYTÄ VAAHTOAVIA LIUOKSIA, RASVAISIA TUOTTEITA (ESIM. MUSTAA SAIPPUAA), VALKOVIINIETIKKAA, VALKAISUAINETTA TAI ETEERISIÄ ÖLJYJÄ (KATSO ”TURVALLISUUS- JA KÄYTTÖOHJEET” -VIHKONEN).

PUHDISTUSLIUOKSEN LISÄÄMINEN ON VALINNAISTA.



ROWENTA-PESUAINE MÄRKÄ- JA KUIVAIMUREILLE (ZR340LV1)

TAI



SANYTOLIN EUKALYPTUSTA SISÄLTÄVÄ MONIPINTAINEN DESINFIOIVA PUHDISTUSAINE



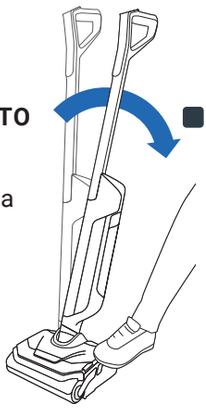
SUOSITELTU ANNOSTUS: 20 ML (LAIMENNUS <3 % PUHDASVESISÄILIÖN KOKONAISTILAVUUDESTA)

ÄLÄ SEKOITA ERI PESUAINEITA. KÄYTÄ VAIN PESUAINESÄILIÖTÄ.

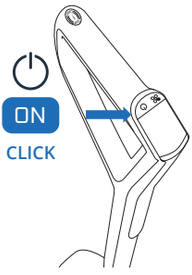
KÄYNNISTÄ LAITE
Laitteen on oltava pois latausalustalta.



PYSÄKÖINTIASENTO
Laite on pystyasennossa. Pysäköintiasennossa laite lakkaa toimimasta.



TYÖASENTO
Puhdistuspään lukitus on vapautettu ja laitetta voidaan käyttää.



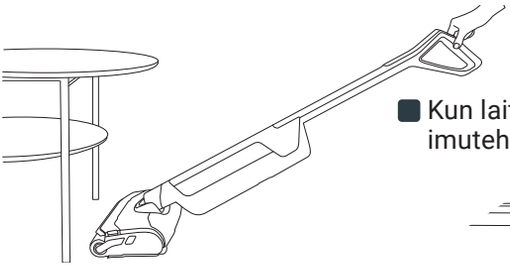
Työasennossa kallista tuotetta ja käynnistä laite painamalla VIRTA-/SAMMUTUSPAINIKETTA. Tuote käynnistyy oletuksena AUTO-tilassa. Paina uudelleen PYSÄYTTÄÄKSESI.

PYSÄKÖINTIASENNOSSA LAITE LAKKAA TOIMIMASTA. JATKA KÄYTTÖÄ ASETTAMALLA LAITE TYÖASENTOON JA PAINAMALLA VIRTA-/SAMMUTUSPAINIKETTA.

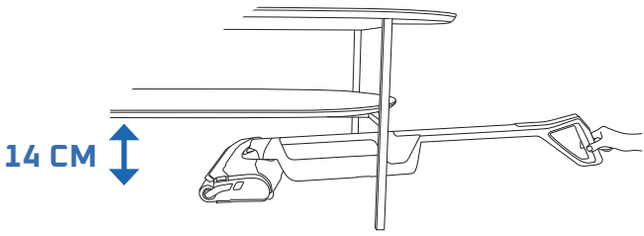
VALITSE TILA JA ALOITA PUHDISTUS

MAKUUASENTO

Huonekalujen alta puhdistamiseen.

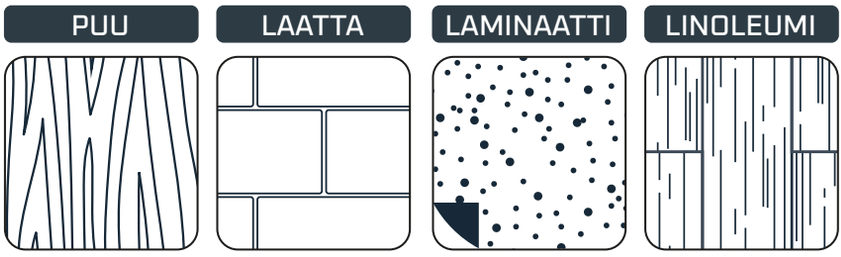


- Kun laite on makuuasennossa, imutehoa säädetään automaattisesti.



LATTIAYHTEENSOPIVUUS

Tämä laite soveltuu vain koville lattioille.

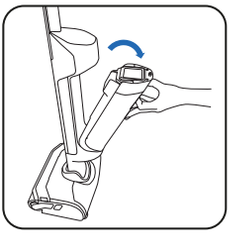


- Älä käytä matoilla, kokolattiamatoilla, seinillä tai ikkunoilla (katso Turvallisuus- ja käyttöohjeet -vihkonen).

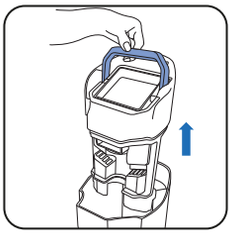
JOKAISEN KÄYTTÖKERRAN JÄLKEEN

KATSO VIDEO TÄSTÄ

1 - TYHJENNÄ LIKAVESISÄILIÖ



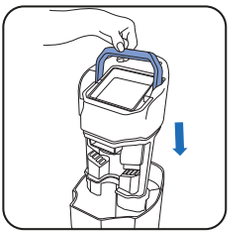
1 Irrota likavesisäiliö.



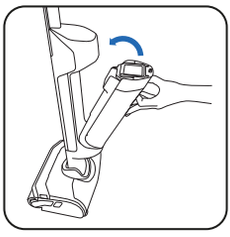
2 Irrota jätteenerotin vetämällä kahvasta.



3 Hävitä kiinteä jäte.

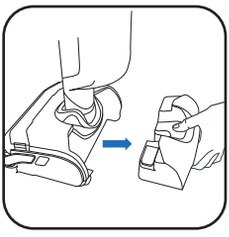


4 Kaada nestemäinen jäte pois.

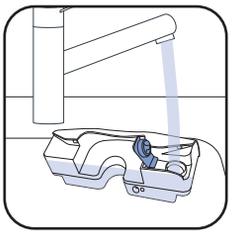


5 Aseta jätteenerotin takaisin.

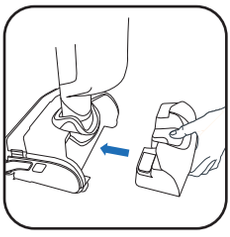
2 - TÄYTÄ PUHDASVESISÄILIÖ VEDELLÄ



1 Irrota puhdasvesisäiliö.



2 Täytä puhdasvesisäiliö.



3 Aseta puhdasvesisäiliö takaisin.

3 - KÄYNNISTÄ ITSEPUHDISTUS- JA ITSEKUIVAUSOHJELMA

Laitteen on oltava latausalustalla. Latausalustan on oltava kytkettynä virtalähteeseen.

ITSEPUHDISTUS Itsepuhdistusohjelma puhdistaa laitteen ja telan. Se kestää 4 min.



PIKAKUIVAUS Pikakuivausohjelma kuivaa telan. Se kestää 8 min.



HILJAINEN KUIVAUS Hiljainen kuivausohjelma kuivaa telan hiljaisesti. Se kestää 30 min.

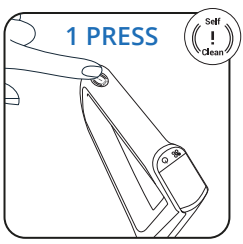


- Itsepuhdistus- ja itsekuivausjaksot eivät käynnisty, jos akun varaustaso on alle 20 %.

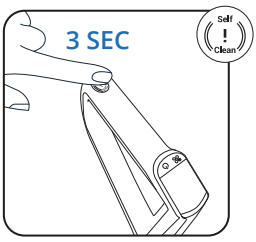
JOS LIKAVESISÄILIÖ ON TÄYNNÄ, ITSEPUHDISTUSOHJELMA PYSÄHTYY.

KÄYNNISTÄ ITSEPUHDISTUS JA/TAI KUIVAUS

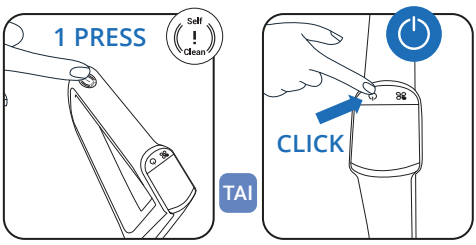
ITSEPUHDISTUS JA PIKAKUIVAUS



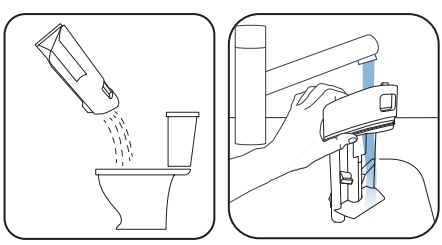
ITSEPUHDISTUS JA HILJAINEN KUIVAUS



ITSEPUHDISTUKSEN JA KUIVAUKSEN PYSÄYTTÄMINEN

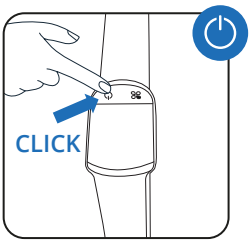


KUN VALMIS

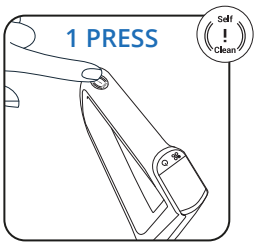


PYSÄYTÄ ITSEPUHDISTUS JA/TAI KUIVAUS

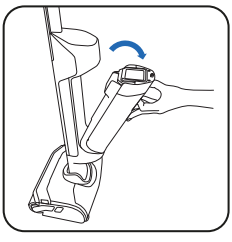
Paina VIRTA-/SAMMUTUSPAINIKETTA tai itsepuhdistuspainiketta



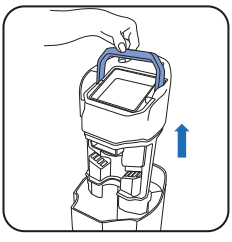
TAI



4 - KUN ITSEPUHDISTUS ON VALMIS, PUHDISTA LIKAVESISÄILIÖ



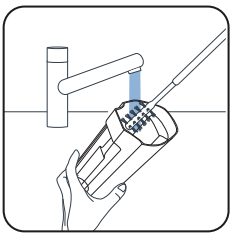
1 Irrota likavesisäiliö.



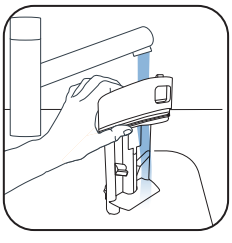
2 Irrota suodatin ja jätteenerotin vetämällä.



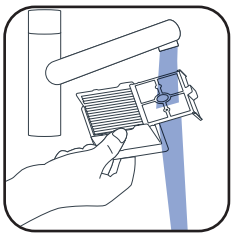
3 Kaada nestemäinen jäte pois.



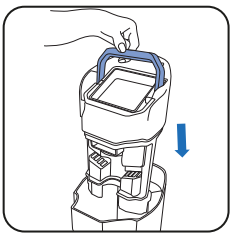
4 Puhdista likavesisäiliö puhdistusharjalla.



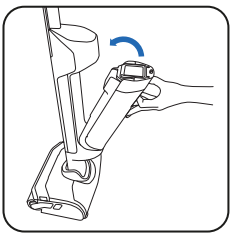
5 Huuhtele jätteenerotin.



6 Poista jäljellä oleva lika ja puhdista suodatinalue.



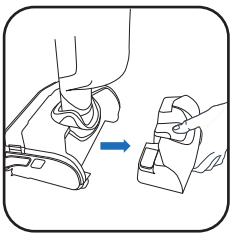
7 Aseta jätteenerotin takaisin.



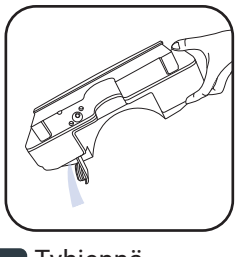
8 Aseta likavesisäiliö takaisin.

5 - TYHJENNÄ PUHDASVESISÄILIÖ

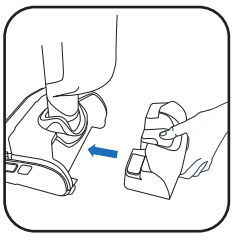
Tyhjennä puhdasvesisäiliö seisovan veden välttämiseksi.



1 Irrota puhdasvesisäiliö.



2 Tyhjennä puhdasvesisäiliö.



3 Aseta puhdasvesisäiliö takaisin.

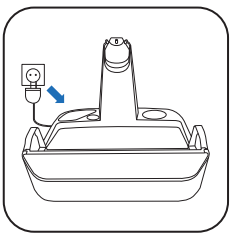
6 / LAITTEEN HUOLTO

KATSO VIDEO TÄSTÄ

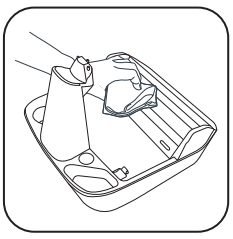
KERRAN VIIKOSSA

1 - PUHDISTA LATAUSALUSTA

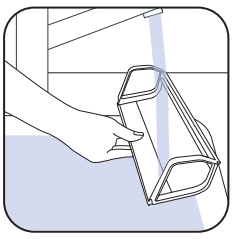
Älä laita latausalustaa veden alle.



- Irrota latausalusta virtalähteestä.

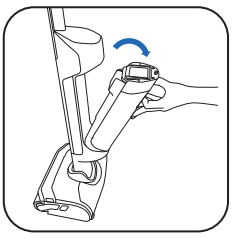


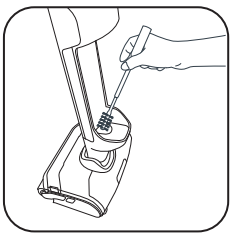
- Puhdista latausalusta käsin kuivalla tai kostealla liinalla.



- Puhdista puhdistusalusta käsin.

2 - PUHDISTA IMUPUTKI

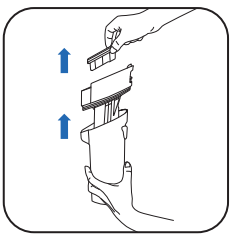




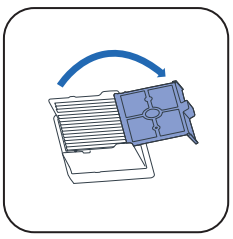
- Poista jäljellä oleva lika imuputkesta puhdistusharjalla.

3 - PUHDISTA SUODATTIMEN RITILÄ

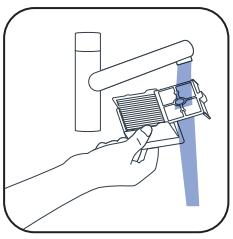
Älä upota koko suodatinta veteen. Jos näin tapahtuu, **anna sen kuivua 48 tuntia.**



- Irrota suodatin.

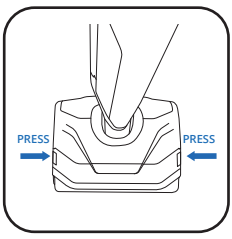


- Avaa suodattimen ritilä.

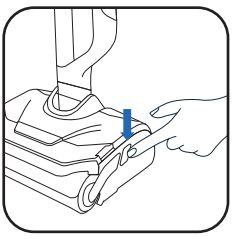


- Puhdista ja huuhtele vain suodattimen ritilä.

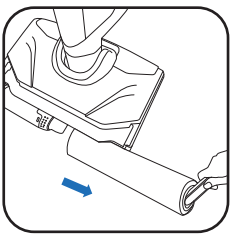
4 - PUHDISTUSPÄÄ JA TELAN SUOJUS



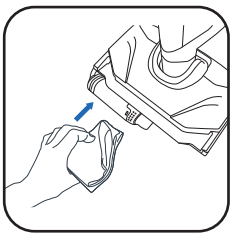
- ❶Paina painiketta. ❷Nosta telan suojus.



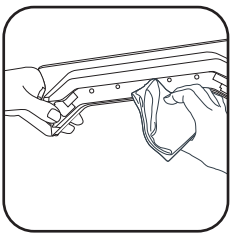
- Paina vapautuspainiketta.



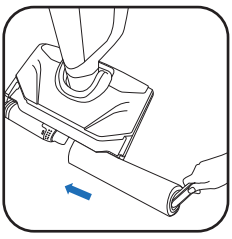
- Irrota tela vetämällä varresta.



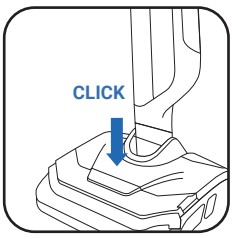
- Puhdista telan takaa.



- Puhdista telan suojuksen sisäpuoli.



- Aseta tela takaisin.

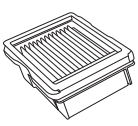


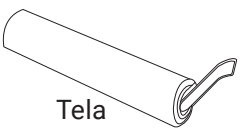
- Aseta telan suojus takaisin.

6 KUUKAUDEN VÄLEIN

- Vaihda tela ja suodatin. Jos tela on vaurioitunut, vaihda se aiemmin.
  www.rowenta.com www.tefal.com

Kuivasuodatin





Tela

Kuivasuodatin + Tela (ZR339A01)

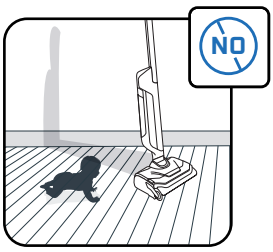
7 / VIANMÄÄRITYS JA RATKAISUT

Ongelma	Mahdolliset syyt	Ratkaisut
Lattia ei kastu	Puhdasvesisäiliö on tyhjä	Täytä puhdasvesisäiliö
	Puhdasvesisäiliö ei ole oikein asennettu	Asenna puhdasvesisäiliö oikein
	Suihkutussuuttimen reiät ovat tukossa	Puhdista harjan suuttimet
Tela on jumissa	Telan irrotuspainike työntyy ulos	Irrota tela ja poista kaikki pyörimistä estävät esineet, ja aseta tela sitten takaisin paikalleen
	Esine tai kuitu estää telaa	Irrota tela ja poista kaikki pyörimistä estävät esineet.
Laitteen imuteho on heikentynyt, laite pitää ääntä, viheltää tai pudottaa roskia lattialle.	Tarkista kuivasuodatin ja likavesisäiliö	Asenna kuivasuodatin ja likavesisäiliö oikein.
	Puhdista tukkeutunut kuivasuodatin tai vaihda se uuteen.	Puhdista imupää ja ilmakanava
Harjan valot ovat epätasaiset	Telan suojus ei ole oikein asennettu	Asenna telan suojus oikein
Ei puheopastusta	Toiminto on poistettu käytöstä	Ota toiminto käyttöön painamalla äänipainiketta
Akkukuvake ei pala	Akku on ladattu täyteen	Aktivoi näyttö ja tarkista akun varaustaso painamalla painiketta
	Asemaa ei ole kytketty oikein virtalähteeseen	Kytke virtalähde
	Latauskoskettimet ovat jumissa tai ruostuneet	Irrota alusta ja puhdista koskettimet käsin. Oikaise koskettimet käsin
Automaattista puhdistusta ei voi käynnistää	Latauskoskettimet ovat jumissa tai ruostuneet	Irrota alusta ja puhdista koskettimet käsin. Oikaise koskettimet käsin
	Akun varaustaso on alhainen	Itsepuhdistus käynnistyy automaattisesti hetken kuluttua
	Likavesisäiliö on täynnä	Tyhjennä likavesisäiliö
	Puhdistusalusta ei ole oikein asennettu	Asenna puhdistusalusta oikein
Laite roiskii vettä kaikkialle	Puhdasvesisäiliö ei ole oikein asennettu	Asenna puhdasvesisäiliö oikein
	Veden virtaus on liian suuri tai tela on läpimärkä.	Käytä ECO- tai SUCTION-tilaa veden määrän vähentämiseksi
Laite ei puhdista lattiaa kunnolla.	Tela on likainen	Käynnistä itsepuhdistusjakso ja puhdista tela sitten käsin.
Laite vahingoittaa lattiaa	Puhdistuspäähän on juuttunut vieras esine.	Puhdista puhdistuspää
Väärä puhdasvesisäiliön hälytys	Käytetty vaahtoavaa pesuainetta	Älä käytä vaahtoavaa tai rasvaista pesuainetta. Käytä suositeltua pesuainetta
	Puhdasvesisäiliö ei ole oikein asennettu	Asenna puhdasvesisäiliö oikein
Väärä likavesisäiliön hälytys	Likavesisäiliön metallianturi on likainen	Puhdista likavesisäiliön metallianturi
	Erotin on tukossa	Puhdista erotin ja kuivaa se
Tela ei ole kuiva automaattisen kuivauksen jälkeen	Telan käyttöikä on päättynyt	Asenna uusi tela
	Puhdistusalusta ei ole oikein asennettu	Asenna puhdistusalusta oikein
	Telan suojus ei ole oikein asennettu	Asenna telan suojus oikein
	Syöttöjännite ei ole sopiva	Käytä asemaa sopivalla syöttöjännitteellä
Latausalustalle jää vettä itsepuhdistuksen jälkeen	Puhdistusalusta ei ole oikein asennettu	Asenna puhdistusalusta oikein
	Puhdas- tai likavesisäiliö ei ole asennettu oikein	Asenna puhdas- tai likavesisäiliö oikein

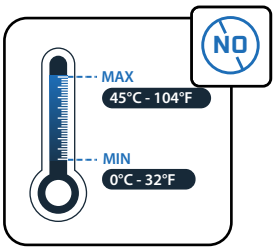
8 / TEKNISET TIEDOT

VESISÄILIÖIDEN TILAVUUDET	
Kuvaus	Tilavuus (ml)
Puhdasvesisäiliö	790 ml
Likavesisäiliö	620 ml

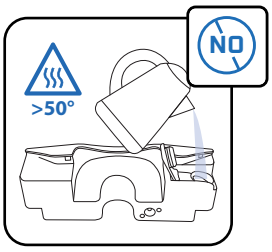
9 / VAROITUKSET



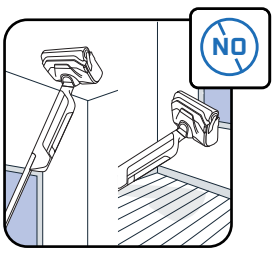
Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.

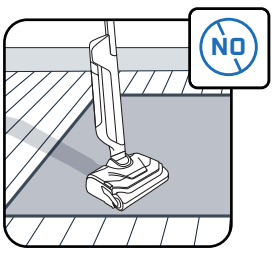


Älä altista laitetta lämpötiloille <0 °C ja >45 °C.

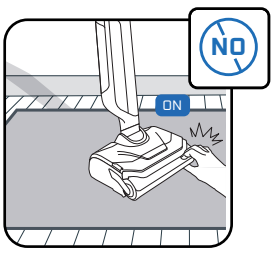


Älä laita säiliöön vettä, jonka lämpötila on >50 °C.

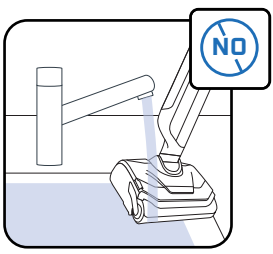


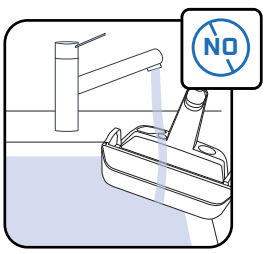


Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kovilla lattioilla. Älä käytä matoilla, kokolattiamatoilla, seinillä tai ikkunoilla.

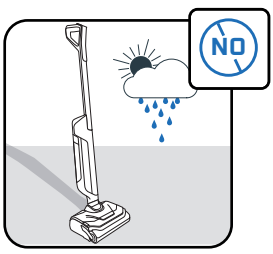


Älä koske pyöriviin osiin pysäyttämättä tuotetta ja irrottamatta virtalähdettä.

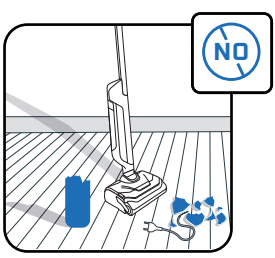




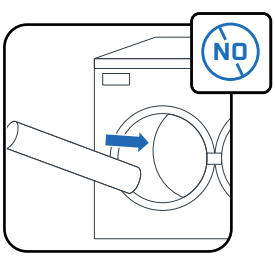
Älä upota laitetta veteen; puhdista imukanava kuivalla tai kostealla liinalla.



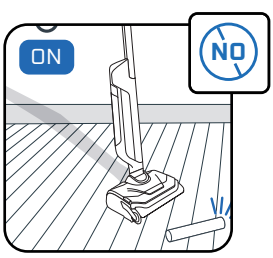
Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön sisätiloissa.



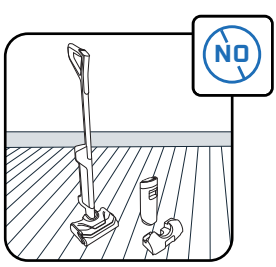
Älä käytä laitetta sähkölaitteisiin, kuten uunin sisäpuolelle tai sähköpistorasioihin.



Älä pese telaa astianpesukoneessa tai pesukoneessa.



Älä käytä laitetta ilman vesisäiliöitä ja telaa.



Älä käytä laitetta ilman puhdas- ja likavesisäiliöitä.



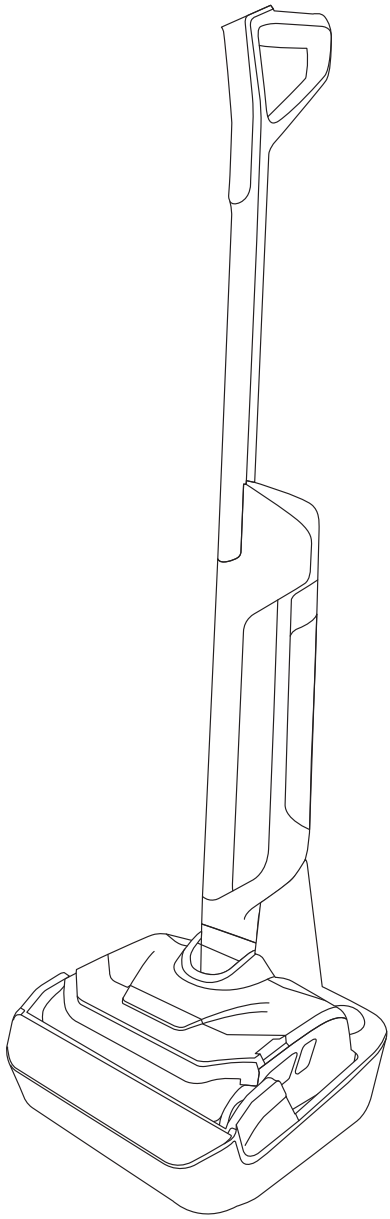


Älä laita vesisäiliöön rasvaisia tuotteita (esim. mustaa saippuaa), vaahtoavia, myrkyllisiä, syttyviä, räjähtäviä, syövyttäviä, aggressiivisia aineita tai kiinteitä hiukkasia sisältäviä tuotteita. Älä lisää tuotteeseen valkaisuainetta.

ROWENTA | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN VISION PRO

SV



Tack för att du valde oss.
LÄS NOGA
häftet ”Säkerhets- och bruksanvisning” före första användningen.

INNEHÅLL

1 / ÖVERSIKT ÖVER APPARATEN

- Apparat
- Huvud
- Smutsvattentank
- Reservdelar och tillbehör

2 / SÅ INSTALLERAR DU APPARATEN

- Montering
- Installation av laddningsbas

3 / SÅ STÄLLER DU IN RÖSTASSISTENTEN

4 / SKÄRMDISPLAY

- Skärm
- Så byter du läge
- Förklaring av lägen
- Viktigaste felmeddelanden

5 / SÅ ANVÄNDER DU APPARATEN

- Före användning
- Starta apparaten
- Plant läge
- Golvkompatibilitet
- Efter varje användning

6 / SÅ UNDERHÅLLER DU APPARATEN

- En gång i veckan
- Var 6:e månad

7 / FELSÖKNING OCH LÖSNINGAR

8 / SPECIFIKATIONER

9 / VARNINGAR

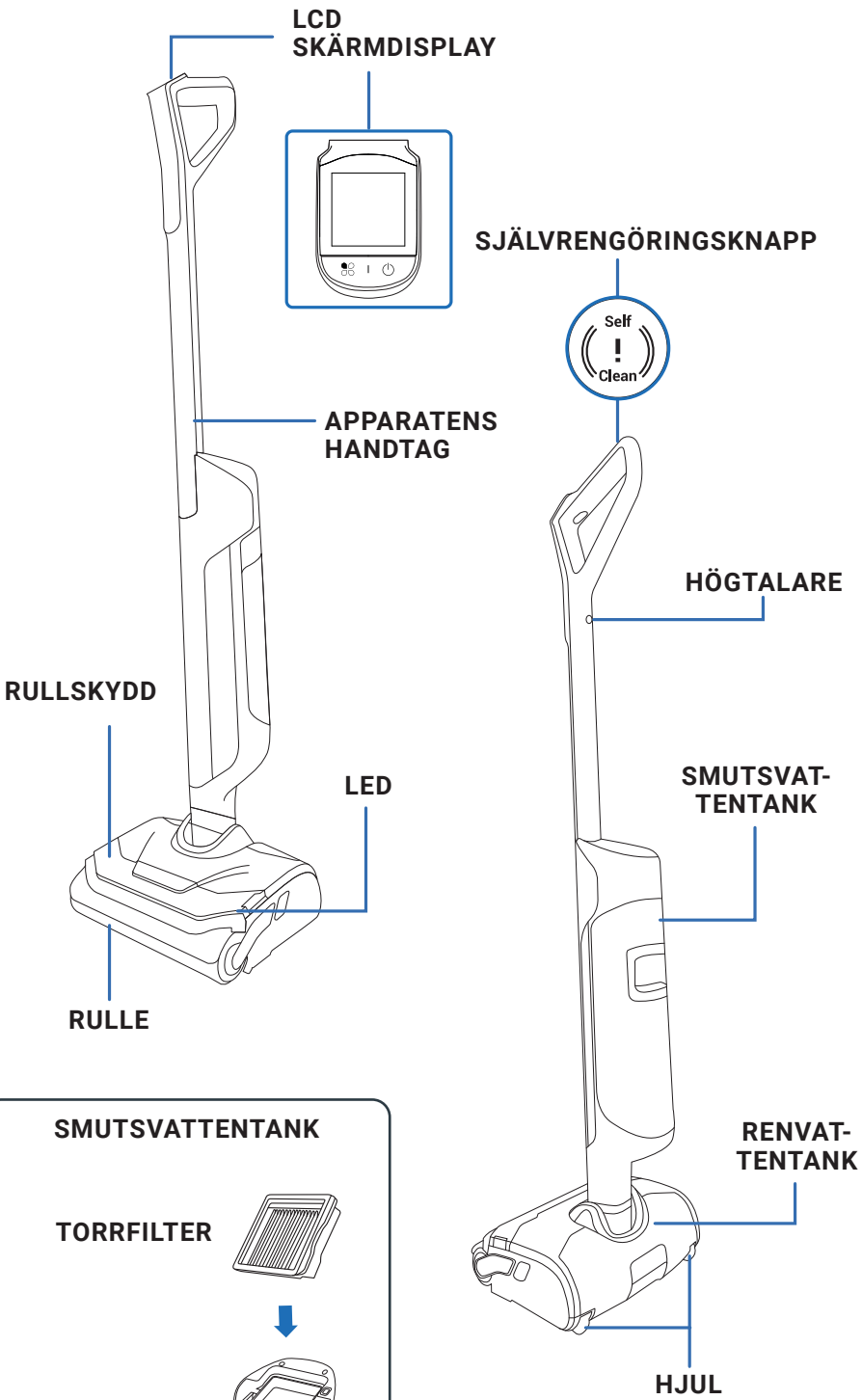
VARJE GÅNG DU SER

SE VIDEON HÄR

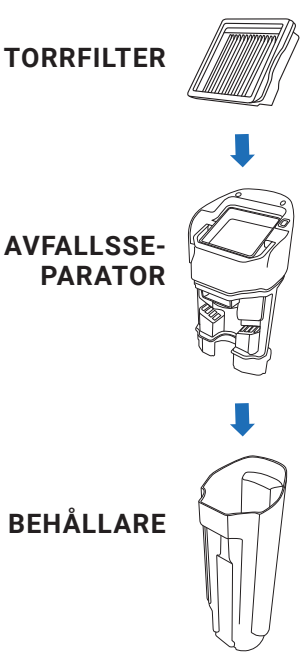
klicka för att se instruktionsvideon

1 / ÖVERSIKT ÖVER APPARATEN

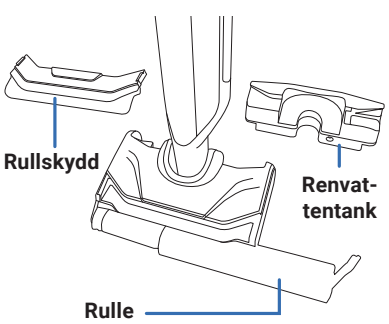
APPARAT



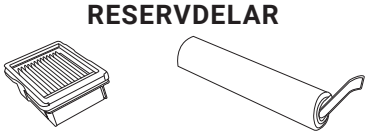
SMUTSVATTENTANK



HUVUD



RESERVDELAR



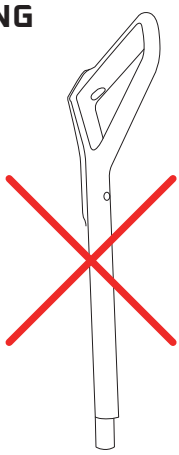
TILLBEHÖR

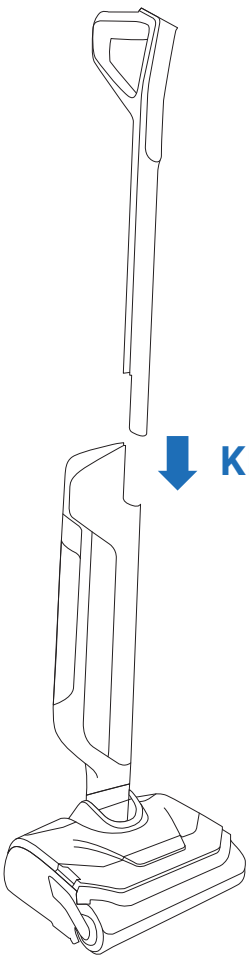


2 / SÅ INSTALLERAR DU APPARATEN

SE VIDEON HÄR

MONTERING

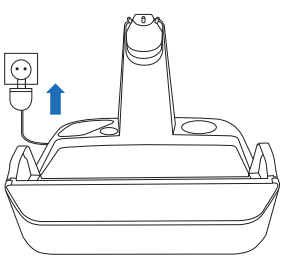




1 För in handtaget i apparatens stomme.

2 Ett klick visar att handtaget sitter korrekt.

INSTALLATION AV LADDNINGSBAS



1 Anslut strömkabeln.

2 Anslut laddningsbasen till strömkällan och placera apparaten på den. Den laddas automatiskt.



3 Om produkten är korrekt ansluten och laddas hörs en ljudsignal, **och batterinivån visas på skärmen efter 10 sekunder. Vi rekommenderar att du laddar produkten till 100 % innan du börjar använda den.**



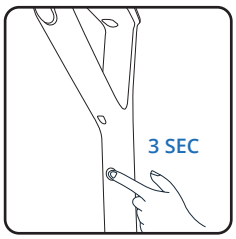
bip



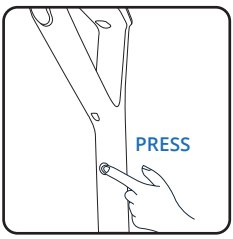
3 / SÅ STÄLLER DU IN RÖSTASSISTENTEN

APPARATEN MÅSTE STÅ PÅ LADDNINGSBASEN.

SE VIDEON HÄR



1 Håll röstassistentk-nappen intryckt i 3 sekunder.



2 Tryck en gång tills du hittar önskat språk.

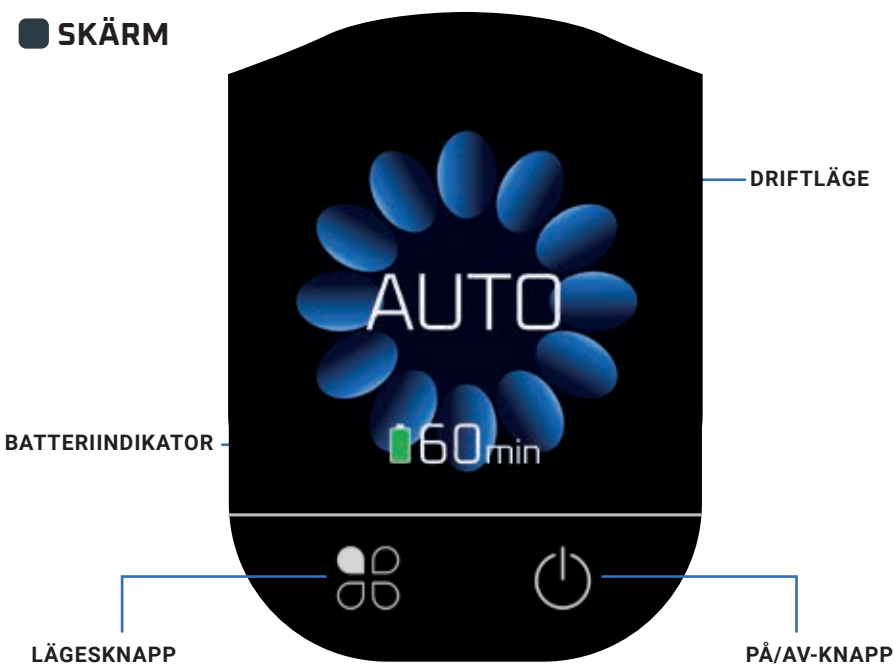


3 Vänta i 3 sekunder för att bekräfta språket.

01 English	05 Deutsch	09 Polski	13 한국어	17 Čeština	21 Svenska
02 Français	06 Nederlands	10 Türkçe	14 Magyar	18 Slovenčina	22 中文
03 Italiano	07 Română	11 Русский	15 Български	19 العربية	
04 Español	08 Українська	12 Português	16 Português Brasil	20 Dansk	

4 / SKÄRMDISPLAY

SKÄRM



SÅ BYTER DU LÄGE

Apparaten måste vara PÅ och i användningsläge



Tryck på MODE-knappen för att växla mellan lägen.

FÖRKLARING AV LÄGEN



AUTO-LÄGE
JUSTERAR SUGKRAFT OCH VATTENFLÖDE AUTOMATISKT.



ECO-LÄGE
Sugkraft Vattenflöde



VÄTSKESUGNING
Sugkraft Vattenflöde



MAX-LÄGE
Sugkraft Vattenflöde

VIKTIGASTE FELMEDDELANDEN



FYLL RENVATTENTANKEN



TÖM SMUTSVATTENTANKEN



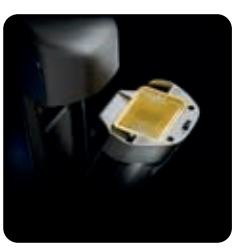
RULLEN ÄR BLOCKERAD



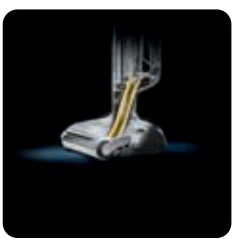
RULLEN SITTER INTE KORREKT



SMUTSVATTENTANKEN SAKNAS



FILTRET SAKNAS



SUGKANALEN ÄR BLOCKERAD

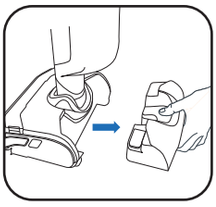


KONTAKTA KUNDSERVICE

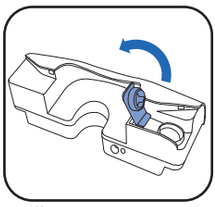
5 / SÅ ANVÄNDER DU APPARATEN

FÖRE ANVÄNDNING

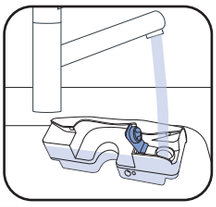
Fyll vattentanken



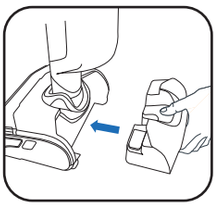
1 Ta bort renvattentanken.



2 Öppna renvattentanken.



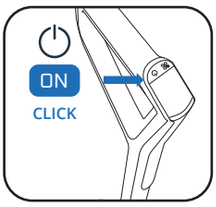
3 Fyll renvattentanken. Använd vatten mellan 10 °C och 50 °C.
Maximal kapacitet är 790 mL.



4 Sätt tillbaka renvattentanken.



5 Ställ produkten i arbetsläge.



6 Slå på produkten.

ANVÄND INTE SKUMMANDE LÖSNINGAR, FETA PRODUKTER (T.EX. SVART TVÅL), VIT VINÄGER, BLEKMEDEL ELLER ETERISKA OLJOR (SE HÄFTET ”SÄKERHETS- OCH BRUKSANVISNINGAR”).

DET ÄR VALFRITT ATT TILLSÄTTA EN RENGÖRINGSLÖSNING.

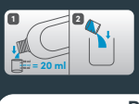


ROWENTA RENGÖRINGSMEDEL FÖR VÅT- OCH TORRDAMMSUGARE (ZR340LV1)

ELLER



SANYTOL DESINFICERANDE MULTIYTERENGÖRING MED EUKALYPTUS



REKOMMENDERAD DOSERING: 20 ML (SPÄDNING <3 % AV RENVATTENTANKENS TOTALA KAPACITET)

BLANDA INTE OLIKA RENGÖRINGSMEDEL. ANVÄND ENDAST RENGÖRINGSMEDELSTANKEN.

STARTA APPARATEN

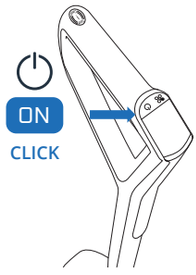
Apparaten måste vara borttagen från laddningsbasen.



PARKERINGSLÄGE
Apparaten står upprätt. I parkeringsläge slutar apparaten att fungera.



ARBETSLÄGE
Huvudet är upplåst och apparaten kan användas.



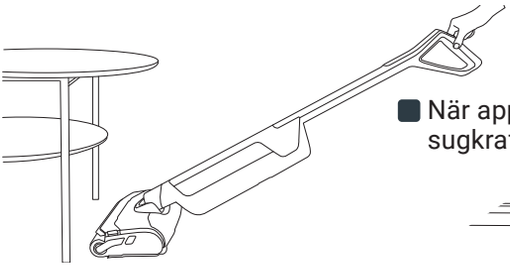
- I arbetsläge lutar du produkten och trycker på PÅ/AV-knappen för att starta apparaten. Som standard startar produkten i AUTO-läge. Tryck igen för att STOPPA.

I PARKERINGSLÄGE SLUTAR APPARATEN ATT FUNGERA. FÖR ATT FORTSÄTTA ANVÄNDA PRODUKTEN, STÄLL APPARATEN I ARBETSLÄGE OCH TRYCK PÅ PÅ/AV-KNAPPEN.

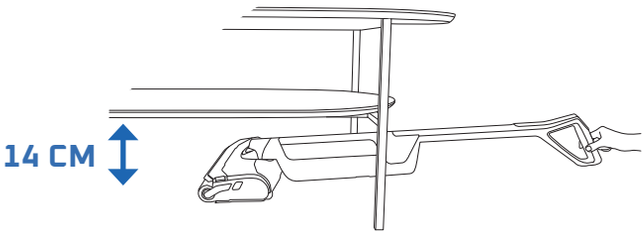
VÄLJ LÄGE OCH BÖRJA RENGÖRA

PLANT LÄGE

För rengöring under möbler.

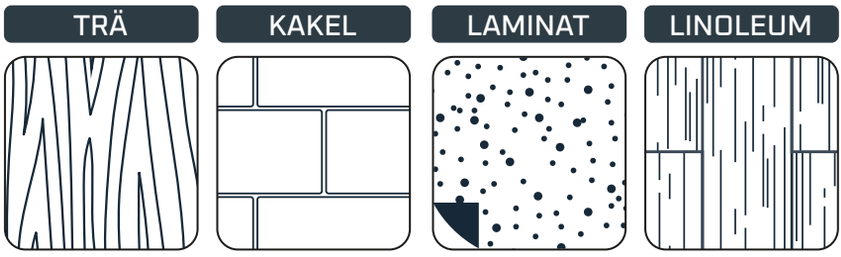


- När apparaten ligger plant justeras sugkraften automatiskt.



GOLVKOMPATIBILITET

Den här apparaten är endast kompatibel med hårda golv.

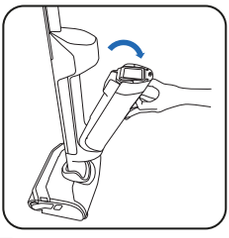


- Använd inte på mattor, heltäckningsmattor, väggar eller fönster (se häftet Säkerhets- och bruksanvisningar).

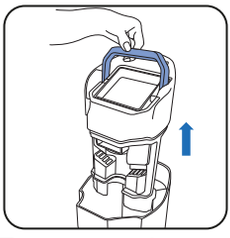
EFTER VARJE ANVÄNDNING

SE VIDEON HÄR

1 - TÖM SMUTSVATTENTANKEN



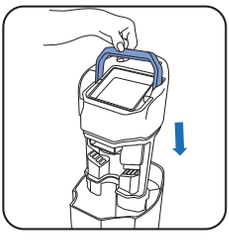
1 Ta bort smutsvattentanken.



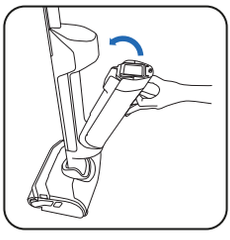
2 Ta bort avfallsseparatorn genom att dra i handtaget.



3 Kasta det fasta avfallet.

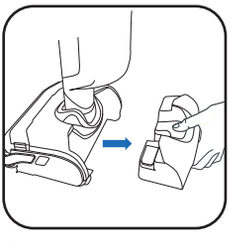


4 Häll ut det flytande avfallet.

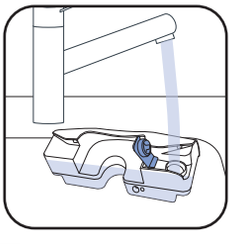


5 Sätt tillbaka avfallsseparatorn.

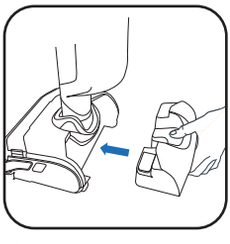
2 - FYLL RENVATTENTANKEN MED VATTEN



1 Ta bort renvattentanken.



2 Fyll renvattentanken.



3 Sätt tillbaka renvattentanken.

3 - STARTA SJÄLVRENGÖRINGS- OCH SJÄLVTORKNINGSPROGRAMMET

Apparaten måste stå på laddningsbasen.
Laddningsbasen måste vara ansluten till en strömkälla.

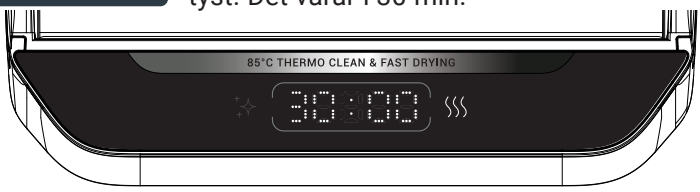
SJÄLVRENGÖRING Självrengöringsprogrammet rengör apparaten och rullen. Det varar i 4 min.



SNABBTORKNING Snabbtorkningsprogrammet torkar rullen. Det varar i 8 min.



TYST TORKNING Programmet för tyst torkning torkar rullen tyst. Det varar i 30 min.

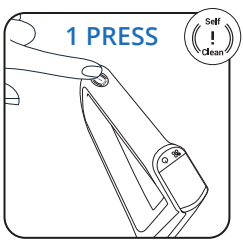


- Självrengörings- och självtorkningscyklerna startar inte om batterinivån är under 20 %.

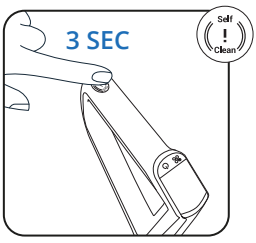
OM SMUTSVATTENTANKEN ÄR FULL STOPPAR SJÄLVRENGÖRINGSPROGRAMMET.

STARTA SJÄLVRENGÖRING OCH/ELLER TORKNING

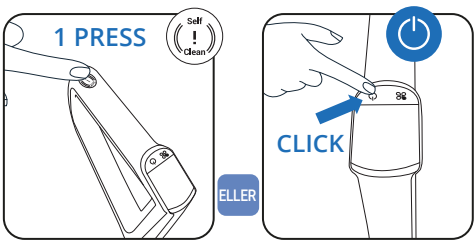
SJÄLVRENGÖRING OCH SNABBTORKNING



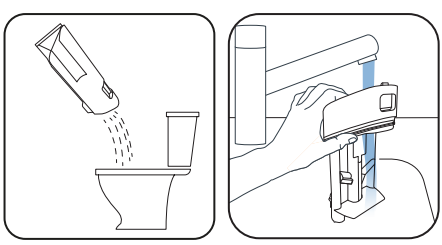
SJÄLVRENGÖRING OCH TYST TORKNING



FÖR ATT STOPPA SJÄLVRENGÖRING OCH TORKNING

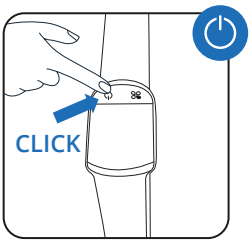


NÄR DET ÄR KLART

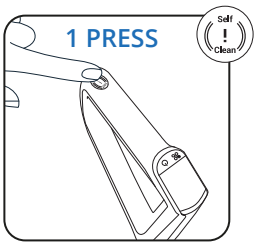


STOPPA SJÄLVRENGÖRING OCH/ELLER TORKNING

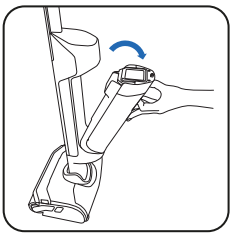
Tryck på PÅ/AV-knappen eller självrengöringsknappen



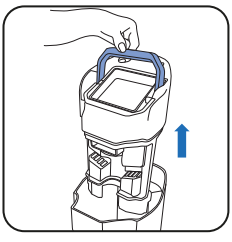
ELLER



4 - NÄR SJÄLVRENGÖRINGEN ÄR KLAR, RENGÖR SMUTSVATTENTANKEN



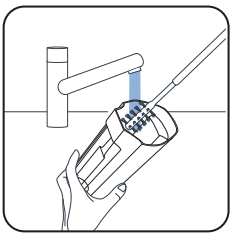
1 Ta bort smutsvattentanken.



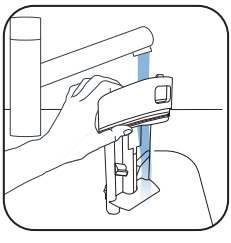
2 Ta bort filtret och avfallsseparatorn genom att dra.



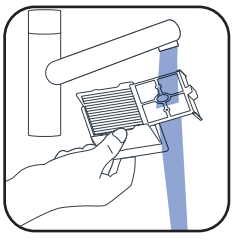
3 Häll ut det flytande avfallet.



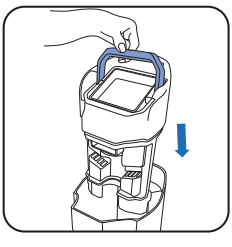
4 Rengör smutsvattentanken med rengöringsborsten.



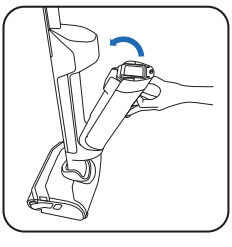
5 Skölj avfallsseparatorn.



6 Ta bort kvarvarande smuts och rengör filterområdet.



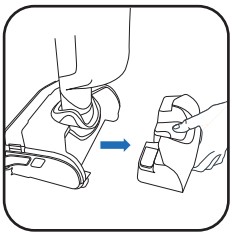
7 Sätt tillbaka avfallsseparatorn.



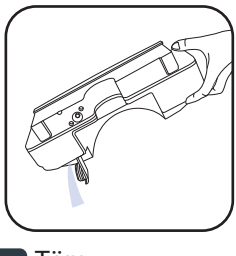
8 Sätt tillbaka smutsvattentanken.

5 - TÖM RENVATTENTANKEN

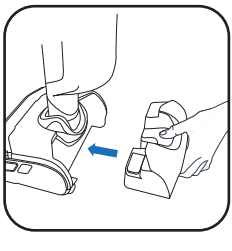
Töm renvattentanken för att undvika stillastående vatten.



1 Ta bort renvattentanken.



2 Töm renvattentanken.



3 Sätt tillbaka renvattentanken.

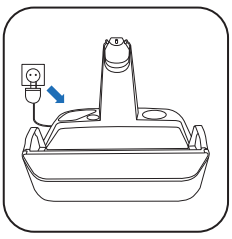
6 / SÅ UNDERHÅLLER DU APPARATEN

SE VIDEON HÄR

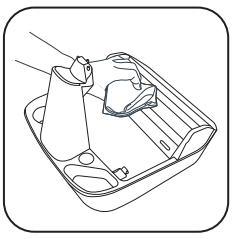
EN GÅNG I VECKAN

1 - RENGÖR LADDNINGSBASEN

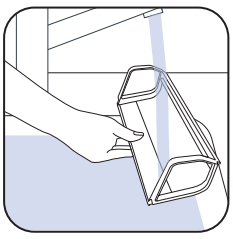
Lägg inte laddningsbasen under vatten.



- Koppla bort laddningsbasen från strömkällan.

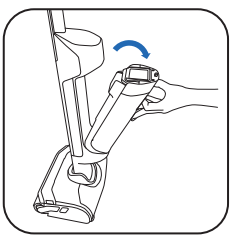


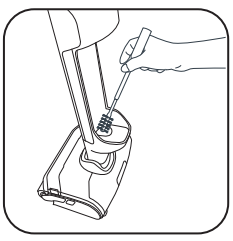
- Rengör laddningsbasen för hand med en torr eller fuktig trasa.



- Rengör rengöringsbrickan för hand.

2 - RENGÖR SUGRÖRET

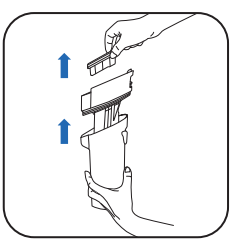




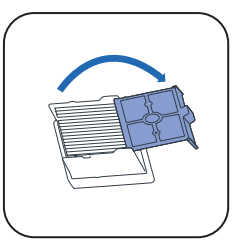
- Använd rengöringsborsten för att ta bort kvarvarande smuts från sugröret.

3 - RENGÖR FILTERNÄTET

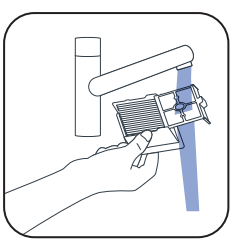
Sänk inte ner hela filtret i vatten. Om det händer, **låt det torka i 48 timmar.**



- Ta bort filtret.

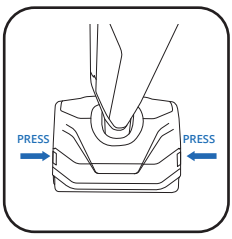


- Öppna filternätet.

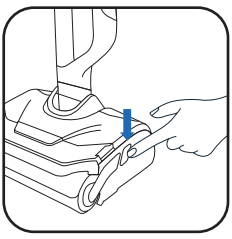


- Rengör och skölj endast filternätet.

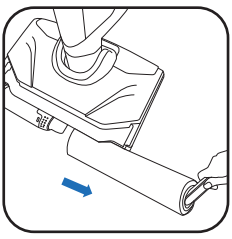
4 - RENGÖR HUVUDET OCH RULLSKYDDET



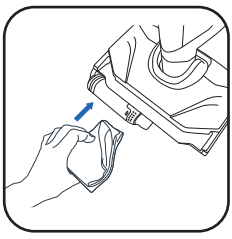
- ❶Tryck på knappen. ❷Lyft rullskyddet.



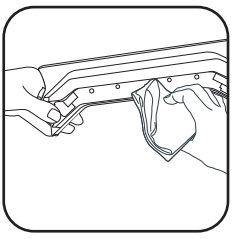
- Tryck på frigöringsknappen.



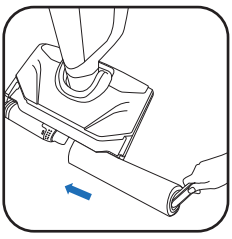
- Ta bort rullen genom att dra i armen.



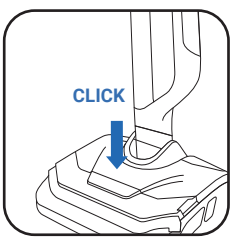
- Rengör bakom rullen.



- Rengör insidan av rullskyddet.



- Sätt tillbaka rullen.



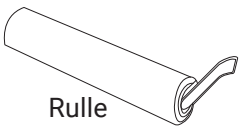
- Sätt tillbaka rullskyddet.

VAR 6:E MÅNAD

- Byt rullen och filtret. Om rullen är skadad, byt den tidigare.
  www.rowenta.com www.tefal.com

Torrfilter





Rulle

Torrfilter + Rulle (ZR339A01)

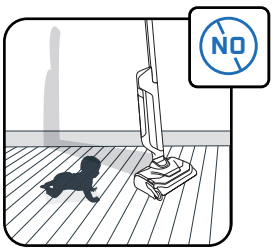
7 / FELSÖKNING OCH LÖSNINGAR

Problem	Möjliga orsaker	Lösningar
Golvet blir inte vått	Renvattentanken är tom	Fyll renvattentanken
	Renvattentanken är inte korrekt installerad	Installera renvattentanken korrekt
	Hålen i spraymunstycket är blockerade	Rengör borstmunstyckena
Rullen har fastnat	Utlösningsknappen för rullen sticker ut	Demontera rullen och ta bort alla föremål som blockerar rotationen och sätt sedan tillbaka rullen
	Ett föremål eller en fiber blockerar rullen	Demontera rullen och ta bort alla föremål som blockerar rotationen.
Apparaten har lägre sugkraft, låter, visslar eller tappar skräp på golvet.	Kontrollera torrfiltret och smutsvattentanken	Installera torrfiltret och smutsvattentanken korrekt.
	Rengör det blockerade torrfiltret eller byt ut det mot ett nytt.	Rengör sughuvudet och luftkanalen
Lamporna på borsten är ojämna	Rullskyddet är inte korrekt installerat	Installera rullskyddet korrekt
Ingen röstassistans	Funktionen är inaktiverad	Tryck på röstknappen för att aktivera funktionen
Batteriikonen lyser inte	Batteriet är fulladdat	Tryck på knappen för att aktivera skärmen och kontrollera batterinivån
	Stationen är inte korrekt ansluten till strömförsörjningen	Anslut strömförsörjningen
	Laddningskontakterna har fastnat eller rostat	Koppla bort basen och rengör kontakterna manuellt. Räta ut kontakterna manuellt
Automatisk rengöring kan inte startas	Laddningskontakterna har fastnat eller rostat	Koppla bort basen och rengör kontakterna manuellt. Räta ut kontakterna manuellt
	Låg batterinivå	Självrengöring startar automatiskt om en stund
	Smutsvattentanken är full	Töm smutsvattentanken
	Rengöringsbrickan är inte korrekt installerad	Installera rengöringsbrickan korrekt
Apparaten stänker vatten överallt	Renvattentanken är inte korrekt installerad	Installera renvattentanken korrekt
	Vattenflödet är för högt eller rullen är genomblöt.	Använd ECO- eller SUCTION-läge för mindre vattenfördelning
Apparaten rengör inte golvet ordentligt.	Rullen är smutsig	Starta en självrengöringscykel och rengör sedan rullen manuellt.
Apparaten skadar golvet	Ett främmande föremål har fastnat i rengöringshuvudet.	Rengör rengöringshuvudet
Falskt larm för renvattentanken	Skummande rengöringsmedel har använts	Använd inte skummande eller feta rengöringsmedel. Använd det rekommenderade rengöringsmedlet
	Renvattentanken är inte korrekt installerad	Installera renvattentanken korrekt
Falskt larm för smutsvattentanken	Metallsensorn i smutsvattentanken är smutsig	Rengör metallsensorn i smutsvattentanken
	Separatorn är igensatt	Rengör separatorn och torka den
Rullen är inte torr efter automatisk torkning	Rullen har nått slutet av sin livslängd	Installera en ny rulle
	Rengöringsbrickan är inte korrekt installerad	Installera rengöringsbrickan korrekt
	Rullskyddet är inte korrekt installerat	Installera rullskyddet korrekt
	Matningsspänningen är inte lämplig	Använd stationen med lämplig matningsspänning
Det finns vatten kvar på laddningsbasen efter självrengöring	Rengöringsbrickan är inte korrekt installerad	Installera rengöringsbrickan korrekt
	Ren- eller smutsvattentanken är inte korrekt installerad	Installera ren- eller smutsvattentanken korrekt

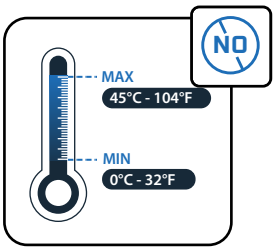
8 / SPECIFIKATIONER

VATTENTANKARNAS KAPACITET	
Beskrivning	Kapacitet (ml)
Renvattentank	790 ml
Smutsvattentank	620 ml

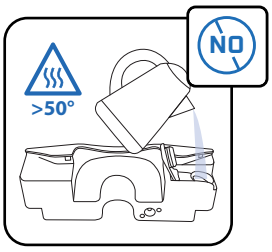
9 / VARNINGAR



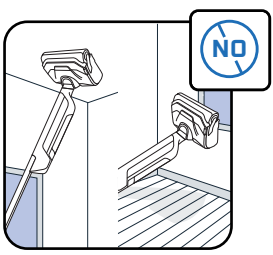
Barn bör hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.

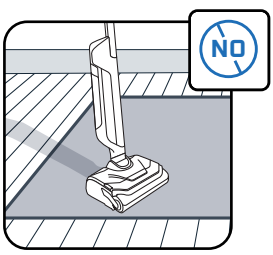


Utsätt inte apparaten för temperaturer <0 °C och >45 °C.

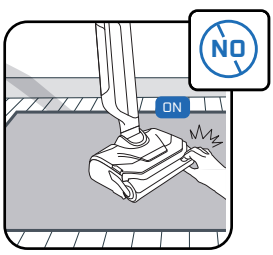


Häll inte vatten med en temperatur >50 °C i tanken.

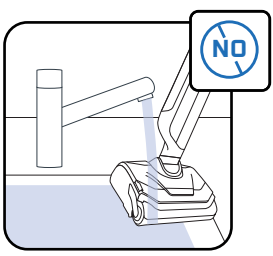


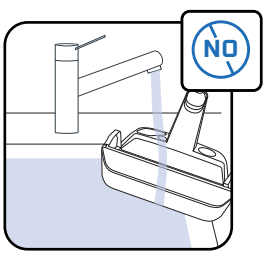


Den här apparaten är avsedd för användning på hårda golv. Använd den inte på mattor, heltäckningsmattor, väggar eller fönster.

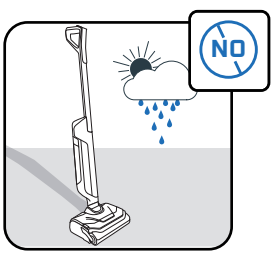


Vidrör inte roterande delar utan att stoppa produkten och koppla bort strömförsörjningsenheten.

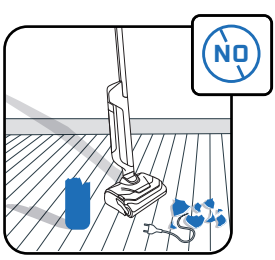




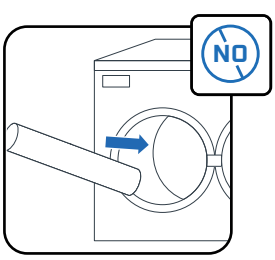
Sänk inte ner apparaten i vatten och använd en torr eller fuktig trasa för att rengöra sugkanalen.



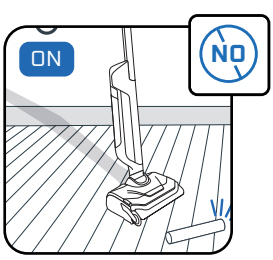
Den här apparaten är endast avsedd för hushållsbruk inomhus.



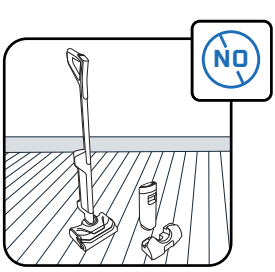
Använd inte apparaten på elektriska apparater, till exempel inuti ugnar eller på eluttag.



Tvätta inte rullen i diskmaskin eller tvättmaskin.



Använd inte apparaten utan vattentankar och rulle.



Använd inte apparaten utan ren- och smutsvattentankarna.



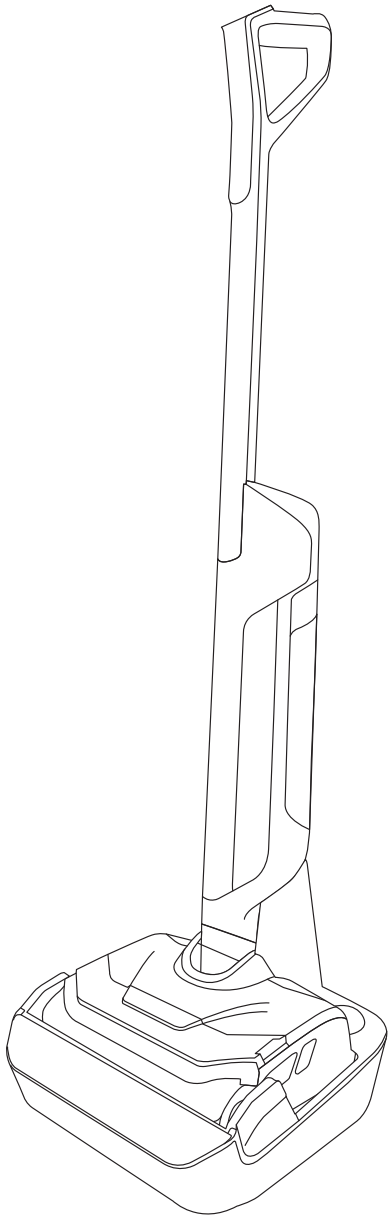


Häll inte feta produkter (t.ex. svart tvål), skummande, giftiga, brandfarliga, explosiva, frätande, aggressiva produkter eller produkter med fasta partiklar i vattentanken. Häll inte blekmedel i produkten.

Rowenta | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN VISION PRO

TH



ขอบคุณที่เลือกใช้ผลิตภัณฑ์ของเรา
โปรดอ่านอย่างละเอียด
คู่มือ “คำแนะนำด้านความปลอดภัยและการใช้งาน” ก่อนใช้งานครั้งแรก

สารบัญ

1 / ภาพรวมอุปกรณ์

- อุปกรณ์
- หัวทำความสะอาด
- ถังน้ำสกปรก
- อะไหล่และอุปกรณ์เสริม

2 / วิธีติดตั้งอุปกรณ์

- การประกอบ
- การติดตั้งฐานชาร์จ

3 / วิธีตั้งค่าผู้ช่วยเสียง

4 / หน้าจอแสดงผล

- หน้าจอ
- วิธีเปลี่ยนโหมด
- คำอธิบายโหมด
- ข้อความแสดงข้อผิดพลาดหลัก

5 / วิธีใช้อุปกรณ์

- ก่อนใช้งาน
- เริ่มใช้งานอุปกรณ์
- ตำแหน่งนอนราบ
- ความเข้ากันได้กับพื้น
- หลังการใช้งานแต่ละครั้ง

6 / วิธีบำรุงรักษาอุปกรณ์

- สัปดาห์ละครั้ง
- ทุก 6 เดือน

7 / การแก้ไขปัญหาและวิธีแก้

8 / ข้อมูลจำเพาะ

9 / คำเตือน

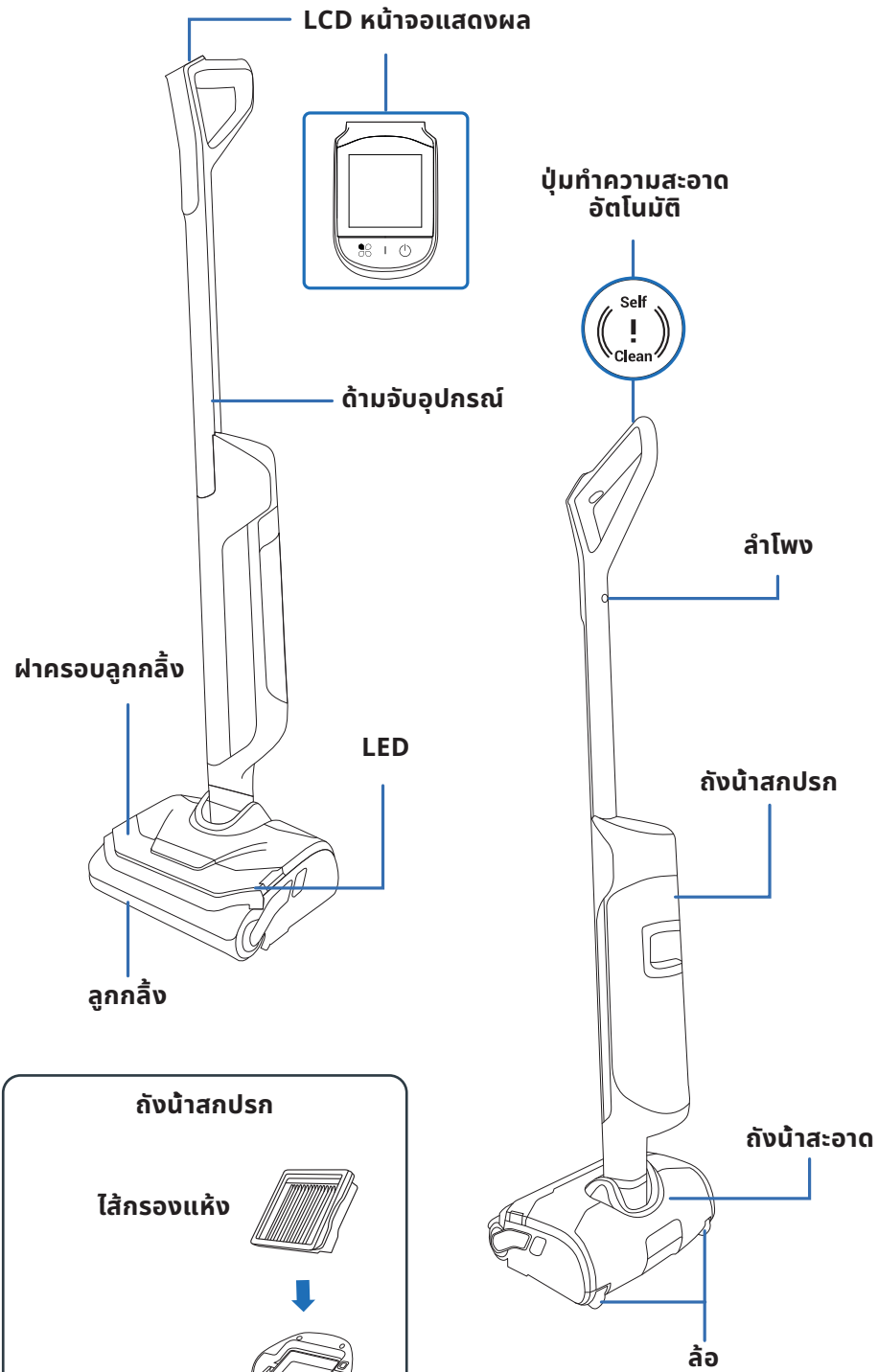
ทุกครั้งที่คุณเห็น

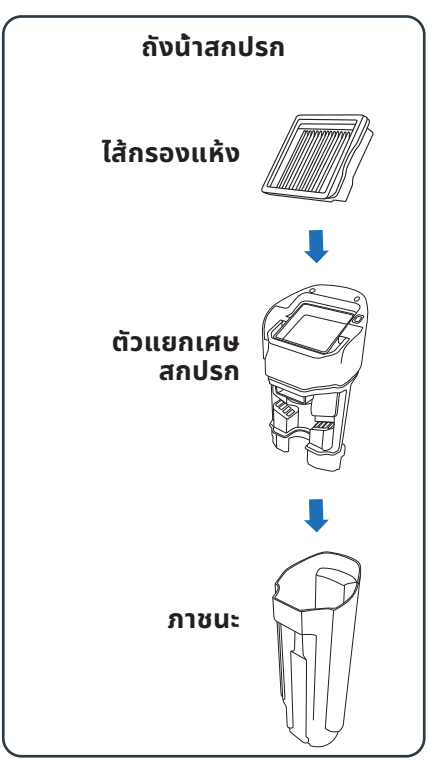
ดูวิดีโอที่นี่

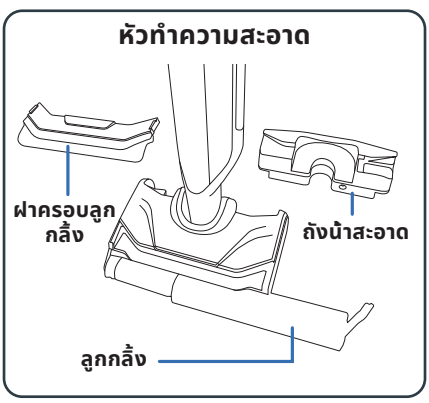
คลิกเพื่อดูวิดีโอแนะนำ

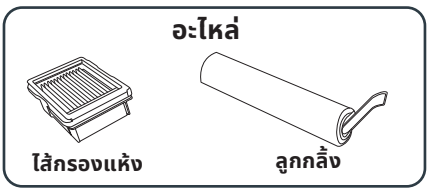
1 / ภาพรวมอุปกรณ์

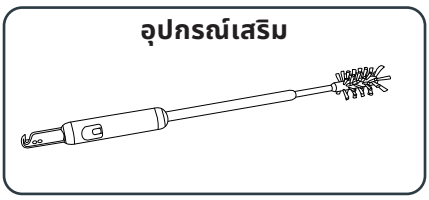
อุปกรณ์







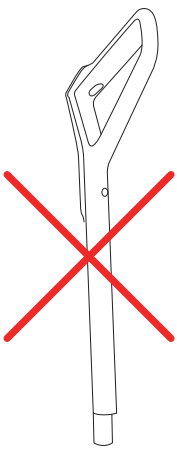


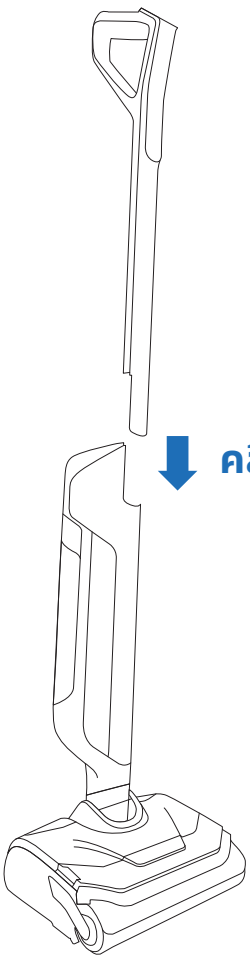


2 / วิธีติดตั้งอุปกรณ์

ดูวิดีโอที่นี่

การประกอบ

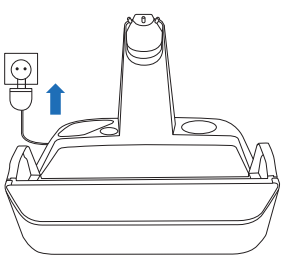




1 เสียบด้ามจับเข้ากับตัวเครื่อง

2 เสียงคลิกแสดงว่าด้ามจับเข้าที่อย่างถูกต้อง

การติดตั้งฐานชาร์จ



1 เสียบสายไฟ



2 เชื่อมต่อฐานชาร์จกับแหล่งจ่ายไฟและวางอุปกรณ์บนฐาน อุปกรณ์จะชาร์จโดยอัตโนมัติ

3 หากเชื่อมต่อผลิตภัณฑ์อย่างถูกต้องและกำลังชาร์จ คุณจะได้ยินสัญญาณเสียง และระดับแบตเตอรี่จะแสดงบนหน้าจอหลังจาก 10 วินาที เราแนะนำให้ชาร์จผลิตภัณฑ์ให้เต็ม 100% ก่อนเริ่มใช้งาน

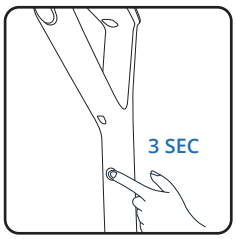




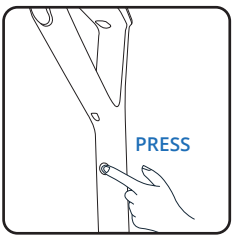
3 / วิธีตั้งค่าผู้ช่วยเสียง

อุปกรณ์ต้องอยู่บนฐานชาร์จ

ดูวิดีโอที่นี่



1 กดปุ่มผู้ช่วยเสียง ค้างไว้ 3 วินาที



2 กดครั้งละหนึ่ง ครั้งจนพบภาษาที่ต้องการ

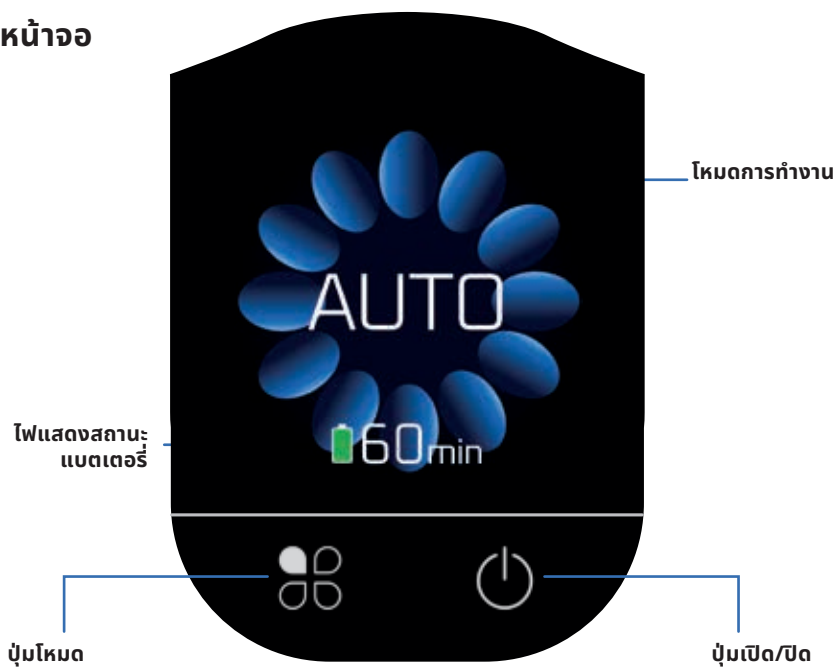


3 รอ 3 วินาทีเพื่อยืนยันภาษา

01 English	05 Deutsch	09 Polski	13 한국어	17 Čeština	21 Svenska
02 Français	06 Nederlands	10 Türkçe	14 Magyar	18 Slovenčina	22 中文
03 Italiano	07 Română	11 Русский	15 Български	19 العربية	
04 Español	08 Українська	12 Português	16 Português Brasil	20 Dansk	

4 / หน้าจอแสดงผล

หน้าจอ



วิธีเปลี่ยนโหมด

อุปกรณ์ต้องเปิดอยู่และอยู่ในตำแหน่งใช้งาน



กดปุ่ม MODE เพื่อสลับระหว่างโหมด

คำอธิบายโหมด



โหมด AUTO
ปรับแรงดูดและการไหลของน้ำโดยอัตโนมัติ



โหมด ECO

แรงดู



การไหลของน้ำ





การดูดของเหลว

แรงดู



การไหลของน้ำ





โหมด MAX

แรงดู



การไหลของน้ำ



ข้อความแสดงข้อผิดพลาดหลัก



เติมถังน้ำสะอาด



เทถังน้ำสกปรก



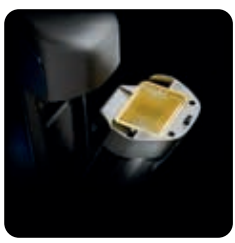
ลูกกลิ้งติดขัด



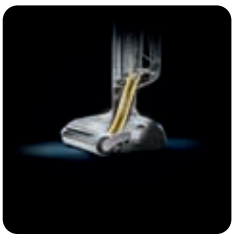
ลูกกลิ้งติดตั้งไม่ถูกต้อง



ไม่มีถังน้ำสกปรก



ไม่มีไส้กรอง



ช่องทางดูดอุดตัน

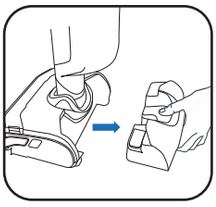


ติดต่อฝ่ายบริการลูกค้า

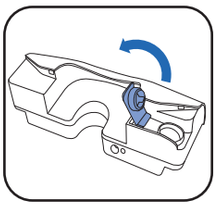
5 / วิธีใช้อุปกรณ์

ก่อนใช้งาน

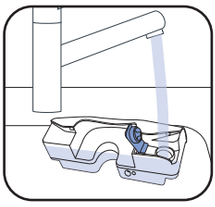
เติมถังน้ำ



1 ถอดถังน้ำสะอาด

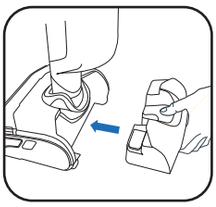


2 เปิดถังน้ำสะอาด



3 เติมถังน้ำสะอาด ใช้น้ำที่มีอุณหภูมิระหว่าง 10 °C ถึง 50 °C

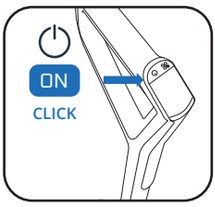
ความจุสูงสุดคือ 790 mL



4 ใส่ถังน้ำสะอาดกลับเข้าที่



5 วางผลิตภัณฑ์ในตำแหน่งทำงาน



6 เปิดผลิตภัณฑ์

ห้ามใช้น้ำยาที่เกิดฟอง ผลิตภัณฑ์ที่มีไขมัน (เช่น สบู่ดำ) น้ำส้มสายชูขาว สารฟอกขาว หรือน้ำมันหอมระเหย (โปรดดูคู่มือ «คำแนะนำด้านความปลอดภัยและการใช้งาน»)

การเติมน้ำยาทำความสะอาดเป็นทางเลือก



น้ำยาทำความสะอาด ROWENTA สำหรับเครื่องดูดฝุ่นแบบเปียกและแห้ง (ZR340LV1)

หรือ



น้ำยาทำความสะอาดฆ่าเชื้อหลายพื้นผิว SANYTOL กลิ่นยูคาลิปตัส



ปริมาณที่แนะนำ: 20 ML (เจือจาง <3% ของความจุรวมของถังน้ำสะอาด)

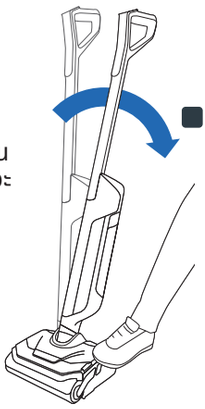
ห้ามผสมน้ำยาทำความสะอาดต่างชนิดกัน ใช้เฉพาะถังน้ำยาทำความสะอาดเท่านั้น

เริ่มใช้งานอุปกรณ์

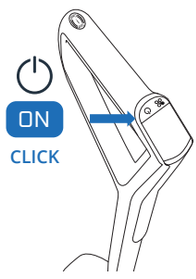
อุปกรณ์ต้องยกออกจากฐานชาร์จ



ตำแหน่งจอด
อุปกรณ์อยู่ในแนวตั้ง ในตำแหน่งจอด อุปกรณ์จะหยุดทำงาน



ตำแหน่งทำงาน
หัวทำความสะอาดปลดล็อกแล้วและสามารถใช้อุปกรณ์ได้



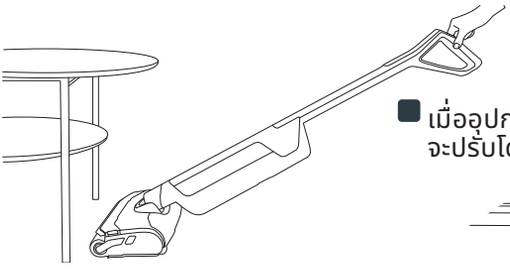
ในตำแหน่งทำงาน ให้เอียงผลิตภัณฑ์และกดปุ่มเปิด/ปิดเพื่อเริ่มอุปกรณ์ โดยค่าเริ่มต้นผลิตภัณฑ์จะเริ่มในโหมด AUTO กดอีกครั้งเพื่อหยุด

ในตำแหน่งจอด อุปกรณ์จะหยุดทำงาน หากต้องการใช้งานต่อ ให้วางอุปกรณ์ในตำแหน่งทำงานและกดปุ่มเปิด/ปิด

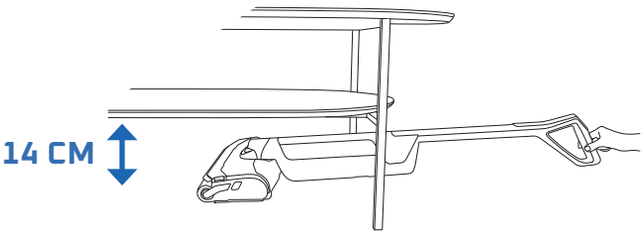
เลือกโหมดและเริ่มทำความสะอาด

ตำแหน่งนอนราบ

สำหรับทำความสะอาดใต้เฟอร์นิเจอร์

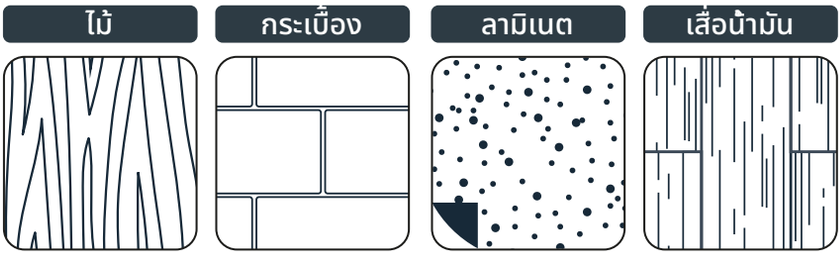


- เมื่ออุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งนอนราบ แรงดูดจะปรับโดยอัตโนมัติ



ความเข้ากันได้กับพื้น

อุปกรณ์นี้ใช้ได้กับพื้นแข็งเท่านั้น

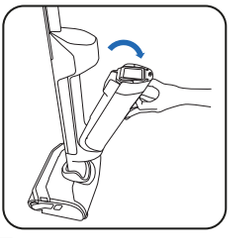


- ห้ามใช้กับพรมผืน พรมปูพื้น ผนัง และหน้าต่าง (โปรดดูคู่มือคำแนะนำด้านความปลอดภัยและการใช้งาน)

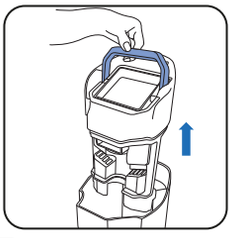
หลังการใช้งานแต่ละครั้ง

ดูวิดีโอที่นี่

1 - เทถังน้ำสกปรก



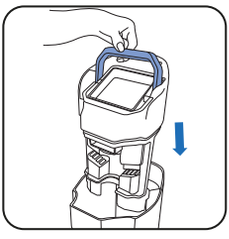
1 ถอดถังน้ำสกปรก



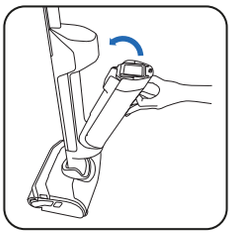
2 ถอดตัวแยกเศษสกปรกโดยดึงที่ด้ามจับ



3 ทิ้งขยะของแข็ง

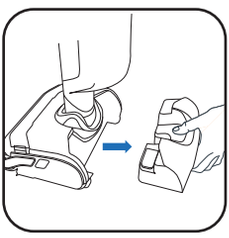


4 เทของเสียที่เป็นของเหลว

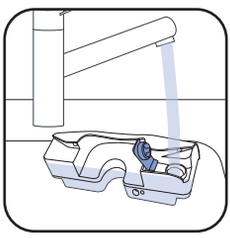


5 ใส่ตัวแยกเศษสกปรกกลับเข้าที่

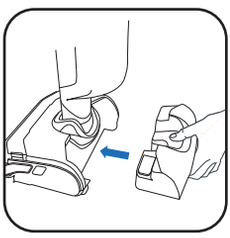
2 - เติมน้ำลงในถังน้ำสะอาด



1 ถอดถังน้ำสะอาด



2 เติมถังน้ำสะอาด



3 ใส่ถังน้ำสะอาดกลับเข้าที่

3 - เริ่มโปรแกรมทำความสะอาดอัตโนมัติและเป่าแห้งอัตโนมัติ

อุปกรณ์ต้องอยู่บนฐานชาร์จ และฐานชาร์จต้องเชื่อมต่อกับแหล่งจ่ายไฟ

ทำความสะอาดอัตโนมัติ โปรแกรมทำความสะอาดอัตโนมัติจะทำความสะอาดอุปกรณ์และลูกกลิ้ง ใช้เวลา 4 นาที



เป่าแห้งเร็ว โปรแกรมเป่าแห้งเร็วจะทำให้ลูกกลิ้งแห้ง ใช้เวลา 8 นาที



เป่าแห้งแบบเงียบ โปรแกรมเป่าแห้งแบบเงียบจะทำให้ลูกกลิ้งแห้งอย่างเงียบ ใช้เวลา 30 นาที

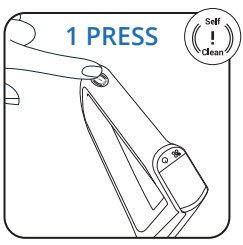


- รอบทำความสะอาดอัตโนมัติและเป่าแห้งอัตโนมัติจะไม่เริ่มหากระดับแบตเตอรี่ต่ำกว่า 20%

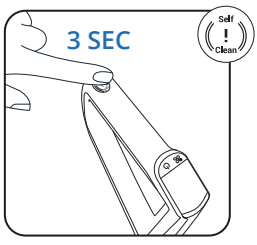
หากถังน้ำสกปรกเต็ม โปรแกรมทำความสะอาดอัตโนมัติจะหยุด

เริ่มทำความสะอาดอัตโนมัติและ/หรือเป่าแห้ง

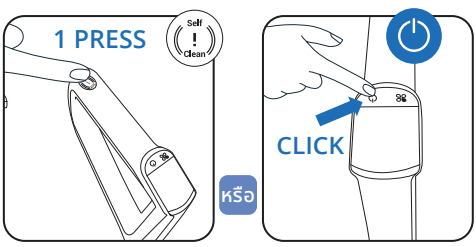
ทำความสะอาดอัตโนมัติและเป่าแห้งเร็ว



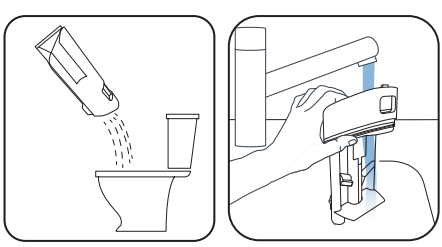
ทำความสะอาดอัตโนมัติและเป่าแห้งแบบเงียบ



เพื่อหยุดทำความสะอาดอัตโนมัติและเป่าแห้ง

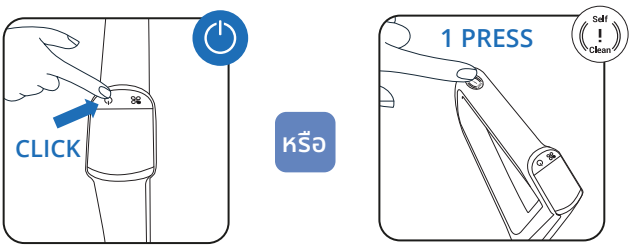


เมื่อเสร็จสิ้น

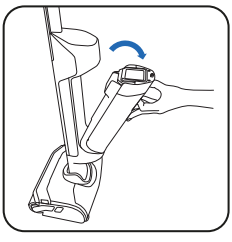


หยุดทำความสะอาดอัตโนมัติและ/หรือเป่าแห้ง

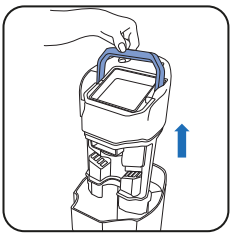
- กดปุ่มเปิด/ปิดหรือปุ่มทำความสะอาดอัตโนมัติ



4 - เมื่อทำความสะอาดอัตโนมัติเสร็จสิ้น ให้ทำความสะอาดถังน้ำสกปรก



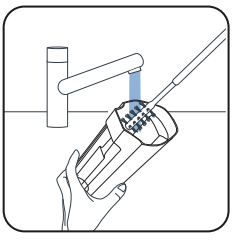
1 ถอดถังน้ำสกปรก



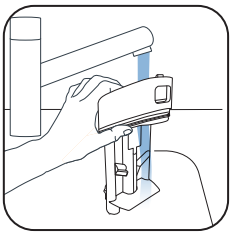
2 ดึงไส้กรองและตัวแยกเศษสกปรกออก



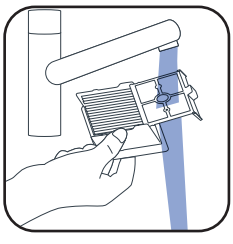
3 เทของเสียที่เป็นของเหลว



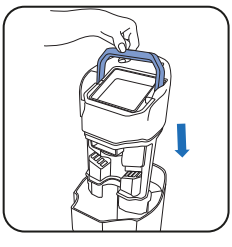
4 ทำความสะอาดถังน้ำสกปรกด้วยอุปกรณ์เสริมแปรงทำความสะอาด



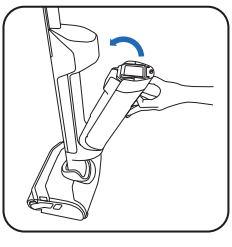
5 ล้างตัวแยกเศษสกปรก



6 ขจัดสิ่งสกปรกที่เหลือและทำความสะอาดบริเวณไส้กรอง



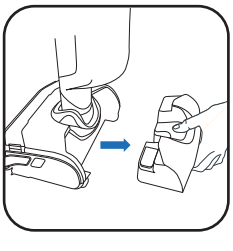
7 ใส่ตัวแยกเศษสกปรก



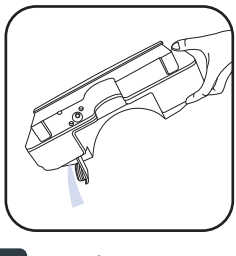
8 ใส่ถังน้ำสกปรกกลับเข้าที่

5 - เทถังน้ำสะอาด

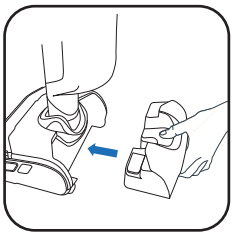
เพื่อหลีกเลี่ยงน้ำค้าง ให้เทถังน้ำสะอาด



1 ถอดถังน้ำสะอาด



2 เทถังน้ำสะอาด



3 ใส่ถังน้ำสะอาดกลับเข้าที่

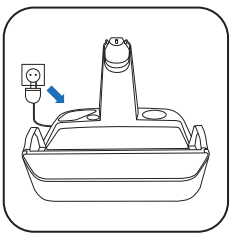
6 / วิธีบำรุงรักษาอุปกรณ์

ดูวิดีโอที่นี่

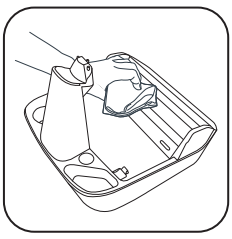
สัปดาห์ละครั้ง

1 - ทำความสะอาดฐานชาร์จ

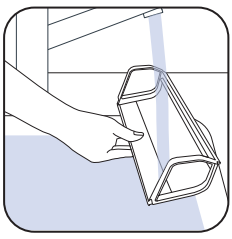
ห้ามจุ่มฐานชาร์จลงในน้ำ



ถอดฐานชาร์จออกจากแหล่งจ่ายไฟ

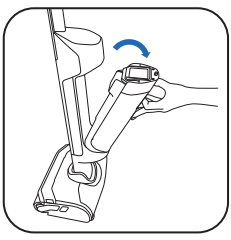


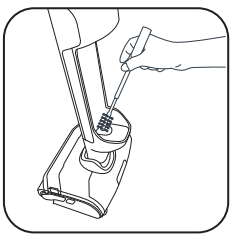
เช็ดฐานชาร์จด้วยมือโดยใช้ผ้าแห้งหรือผ้าหมาด



ทำความสะอาดถาดทำความสะอาดด้วยมือ

2 - ทำความสะอาดท่อดูด

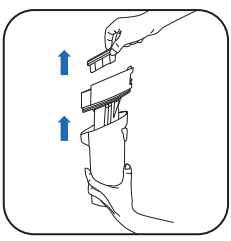




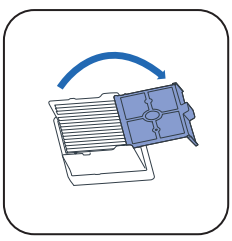
ใช้อุปกรณ์เสริมแปรงทำความสะอาดเพื่อขจัดสิ่งสกปรกที่เหลือจากท่อดูด

3 - ทำความสะอาดตะแกรงไส้กรอง

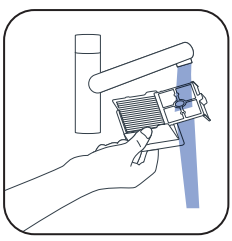
ห้ามจุ่มไส้กรองทั้งชิ้นลงในน้ำ หากเกิดขึ้น ให้ปล่อยให้แห้ง 48 ชั่วโมง



ถอดไส้กรอง

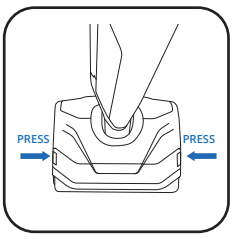


เปิดตะแกรงไส้กรอง

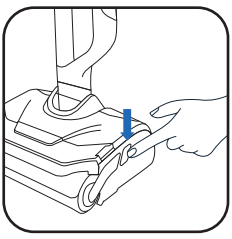


ทำความสะอาดและล้างเฉพาะตะแกรงไส้กรอง

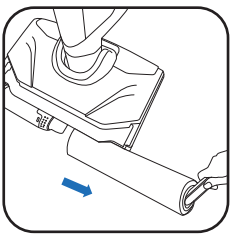
4 - ทำความสะอาดหัวและฝาครอบลูกกลิ้ง



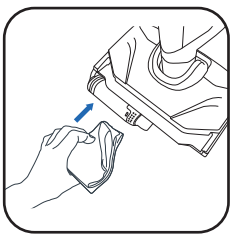
❶กดปุ่ม
❷ยกฝาครอบลูกกลิ้งขึ้น



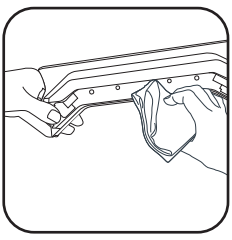
กดปุ่มปลด



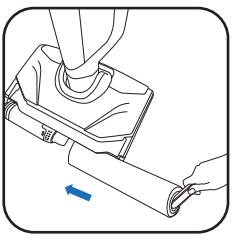
ถอดลูกกลิ้งโดยดึงแขน



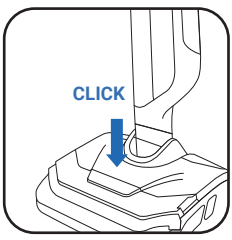
ทำความสะอาดด้านหลังลูกกลิ้ง



ทำความสะอาดด้านในฝาครอบลูกกลิ้ง



ใส่ลูกกลิ้งกลับเข้าที่

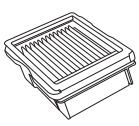


ใส่ฝาครอบลูกกลิ้งกลับเข้าที่

ทุก 6 เดือน

เปลี่ยนลูกกลิ้งและไส้กรอง หากพบว่าลูกกลิ้งเสียหาย ให้เปลี่ยนก่อนกำหนด
www.rowenta.com www.tefal.com

ไส้กรองแห้ง





ลูกกลิ้ง

ไส้กรองแห้ง + ลูกกลิ้ง (ZR339A01)

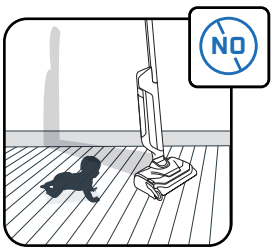
7 / การแก้ไขปัญหาและวิธีแก้

ปัญหา	สาเหตุที่เป็นไปได้	วิธีแก้
พื้นไม่เปียก	ถังน้ำสะอาดว่าง	เติมถังน้ำสะอาด
	ถังน้ำสะอาดติดตั้งไม่ถูกต้อง	ติดตั้งถังน้ำสะอาดให้ถูกต้อง
	รูหัวฉีดพ่นน้ำอุดตัน	ทำความสะอาดหัวฉีดของแปรง
ลูกกลิ้งติดขัด	ปุ่มถอดลูกกลิ้งยื่นออกมา	ถอดลูกกลิ้งและนำสิ่งของที่ขัดขวางการหมุนออก แล้วใส่ลูกกลิ้งกลับเข้าที่
	มีวัตถุหรือเส้นใยขัดขวางลูกกลิ้ง	ถอดลูกกลิ้งและนำสิ่งของที่ขัดขวางการหมุนออก
อุปกรณ์มีแรงดูดลดลง มีเสียงดัง เสียงหวีด หรือทำให้เศษสกปรกตกลงบนพื้น	ตรวจสอบไส้กรองแห้งและถังน้ำสกปรก	ติดตั้งไส้กรองแห้งและถังน้ำสกปรกให้ถูกต้อง
	ทำความสะอาดไส้กรองแห้งที่อุดตันหรือเปลี่ยนเป็นอันใหม่	ทำความสะอาดหัวดูดและช่องอากาศ
ไฟบนแปรงสว่างไม่สม่ำเสมอ	ฝาครอบลูกกลิ้งติดตั้งไม่ถูกต้อง	ติดตั้งฝาครอบลูกกลิ้งให้ถูกต้อง
ไม่มีคำแนะนำด้วยเสียง	ฟังก์ชันถูกปิดใช้งาน	กดปุ่มเสียงเพื่อเปิดใช้งานฟังก์ชัน
ไอคอนแบตเตอรี่ไม่ติด	แบตเตอรี่ชาร์จเต็มแล้ว	กดปุ่มเพื่อเปิดใช้งานหน้าจอและตรวจสอบระดับแบตเตอรี่
	สถานีไม่ได้เชื่อมต่อกับแหล่งจ่ายไฟอย่างถูกต้อง	เสียบแหล่งจ่ายไฟ
	ขั้วชาร์จติดหรือเป็นสนิม	ถอดปลั๊กฐานและทำความสะอาดขั้วด้วยมือปรับขั้วด้วยมือ
ไม่สามารถเริ่มการทำความสะอาดอัตโนมัติได้	ขั้วชาร์จติดหรือเป็นสนิม	ถอดปลั๊กฐานและทำความสะอาดขั้วด้วยมือปรับขั้วด้วยมือ
	แบตเตอรี่ต่ำ	การทำความสะอาดอัตโนมัติจะเริ่มโดยอัตโนมัติในอีกสักครู่
	ถังน้ำสกปรกเต็ม	เทถังน้ำสกปรก
	ถาดทำความสะอาดติดตั้งไม่ถูกต้อง	ติดตั้งถาดทำความสะอาดให้ถูกต้อง
อุปกรณ์กระเด็นน้ำไปทั่ว	ถังน้ำสะอาดติดตั้งไม่ถูกต้อง	ติดตั้งถังน้ำสะอาดให้ถูกต้อง
	การไหลของน้ำสูงเกินไปหรือลูกกลิ้งเปียกชุ่ม	ใช้โหมด ECO หรือ SUCTION เพื่อจ่ายน้ำน้อยลง
อุปกรณ์ทำความสะอาดพื้นได้ไม่ถูกต้อง	ลูกกลิ้งสกปรก	เริ่มรอบทำความสะอาดอัตโนมัติ แล้วทำความสะอาดลูกกลิ้งด้วยมือ
เครื่องทำให้พื้นเสียหาย	มีวัตถุแปลกปลอมติดอยู่ในหัวทำความสะอาด	ทำความสะอาดหัวทำความสะอาด
แจ้งเตือนถังน้ำสะอาดผิดพลาด	ใช้น้ำยาทำความสะอาดที่เกิดฟอง	ห้ามใช้น้ำยาทำความสะอาดที่เกิดฟองหรือมีไขมัน โปรดใช้น้ำยาทำความสะอาดที่แนะนำ
	ถังน้ำสะอาดติดตั้งไม่ถูกต้อง	ติดตั้งถังน้ำสะอาดให้ถูกต้อง
แจ้งเตือนถังน้ำสกปรกผิดพลาด	เซ็นเซอร์โลหะในถังน้ำสกปรกสกปรก	ทำความสะอาดเซ็นเซอร์โลหะในถังน้ำสกปรก
	ตัวแยกอุดตัน	ทำความสะอาดตัวแยกและทำให้แห้ง
ลูกกลิ้งยังไม่แห้งหลังการเป่าแห้งอัตโนมัติ	ลูกกลิ้งหมดอายุการใช้งาน	ติดตั้งลูกกลิ้งใหม่
	ถาดทำความสะอาดติดตั้งไม่ถูกต้อง	ติดตั้งถาดทำความสะอาดให้ถูกต้อง
	ฝาครอบลูกกลิ้งติดตั้งไม่ถูกต้อง	ติดตั้งฝาครอบลูกกลิ้งให้ถูกต้อง
	แรงดันไฟฟ้าของแหล่งจ่ายไฟไม่ถูกต้อง	ใช้ฐานชาร์จกับแรงดันไฟฟ้าที่เหมาะสม
มีน้ำค้างอยู่บนฐานชาร์จหลังการทำความสะอาดอัตโนมัติ	ถาดทำความสะอาดติดตั้งไม่ถูกต้อง	ติดตั้งถาดทำความสะอาดให้ถูกต้อง
	ถังน้ำสะอาดหรือถังน้ำสกปรกติดตั้งไม่ถูกต้อง	ติดตั้งถังน้ำสะอาดหรือถังน้ำสกปรกให้ถูกต้อง

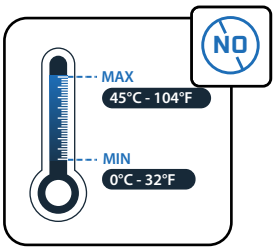
8 / ข้อมูลจำเพาะ

ความจุถังน้ำ	
คำอธิบาย	ความจุ (ml)
ถังน้ำสะอาด	790 ml
ถังน้ำสกปรก	620 ml

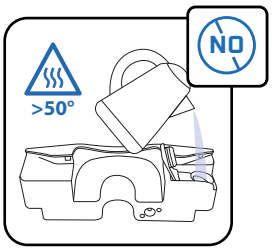
9 / คำเตือน



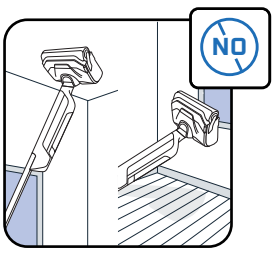
ควรดูแลเด็กเพื่อให้แน่ใจว่า
เด็กไม่เล่นกับอุปกรณ์

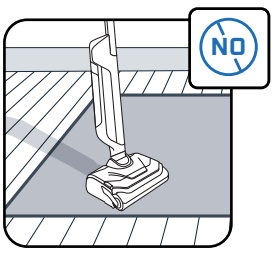


ห้ามให้อุปกรณ์สัมผัสอุณหภูมิ
<0 °C และ >45 °C

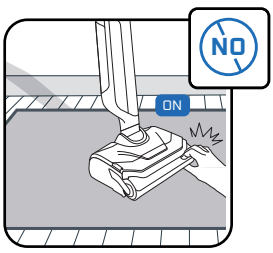


ห้ามใส่น้ำที่มีอุณหภูมิ >50
°C ลงในถัง

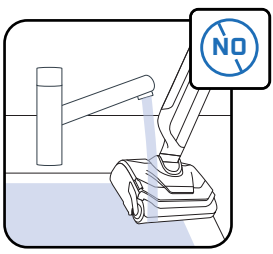


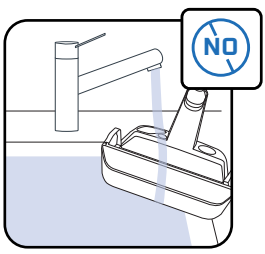


อุปกรณ์นี้มีไว้สำหรับใช้บนพื้นแข็ง ห้ามใช้กับพรมผืน พรมปูพื้น
ผนัง และหน้าต่าง

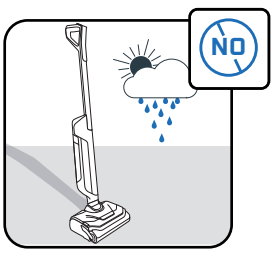


ห้ามสัมผัสชิ้นส่วนที่หมุน
โดยไม่หยุดผลิตภัณฑ์
และถอดชุดจ่ายไฟออก

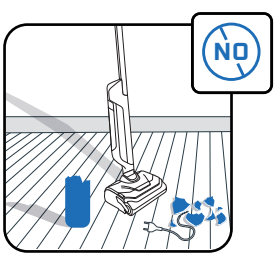




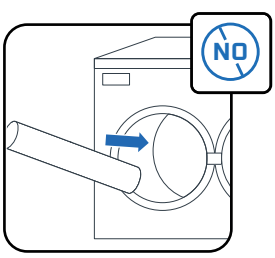
ห้ามจุ่มอุปกรณ์ลงในน้ำ และใช้ผ้าแห้งหรือผ้าหมาดทำความสะอาด
ช่องทางดูด



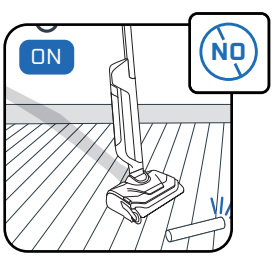
อุปกรณ์นี้มีไว้สำหรับใช้ภายในบ้าน
และในอาคารเท่านั้น



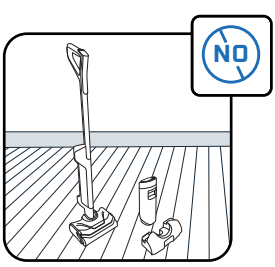
ห้ามใช้อุปกรณ์กับเครื่องใช้ไฟฟ้า
เช่น ภายในเตาอบหรือเต้ารับไฟฟ้า



ห้ามล้างลูกกลิ้งในเครื่องล้างจาน
หรือเครื่องซักผ้า



ห้ามใช้อุปกรณ์โดยไม่มีถังน้ำและ
ลูกกลิ้ง



ห้ามใช้อุปกรณ์โดยไม่มีถังน้ำสะอาด
และถังน้ำสกปรก



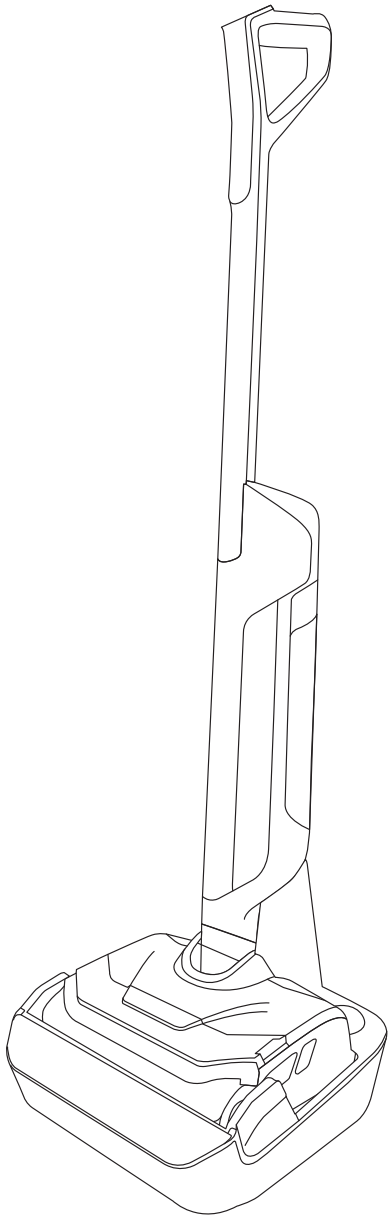


ห้ามใส่ผลิตภัณฑ์ที่มีไขมัน (เช่น สบู่ดำ) สารที่เกิดฟอง
เป็นพิษ ไวไฟ ระเบิดได้ กัดกร่อน รุนแรง หรือมีอนุภาค
ของแข็งลงในถังน้ำ ห้ามใส่สารฟอกขาวในผลิตภัณฑ์

Rowenta | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN
VISION PRO

VI



Cảm ơn bạn đã lựa chọn sản phẩm của chúng tôi.
VUI LÒNG ĐỌC KỸ
cuốn “Hướng dẫn an toàn và sử dụng” trước khi sử dụng lần đầu.

MỤC LỤC

1 / TỔNG QUAN THIẾT BỊ

- Thiết bị
- Đầu hút
- Bình nước bẩn
- Phụ tùng và phụ kiện

2 / CÁCH LẮP ĐẶT THIẾT BỊ

- Lắp ráp
- Lắp đế sạc

3 / CÁCH THIẾT LẬP TRỢ LÝ GIỌNG NÓI

4 / HIỂN THỊ MÀN HÌNH

- Màn hình
- Cách thay đổi chế độ
- Giải thích các chế độ
- Thông báo lỗi chính

5 / CÁCH SỬ DỤNG THIẾT BỊ

- Trước khi sử dụng
- Khởi động thiết bị
- Vị trí nằm phẳng
- Khả năng tương thích với sàn
- Sau mỗi lần sử dụng

6 / CÁCH BẢO DƯỠNG THIẾT BỊ

- Mỗi tuần một lần
- Mỗi 6 tháng

7 / KHẮC PHỤC SỰ CỐ VÀ GIẢI PHÁP

8 / THÔNG SỐ KỸ THUẬT

9 / CẢNH BÁO

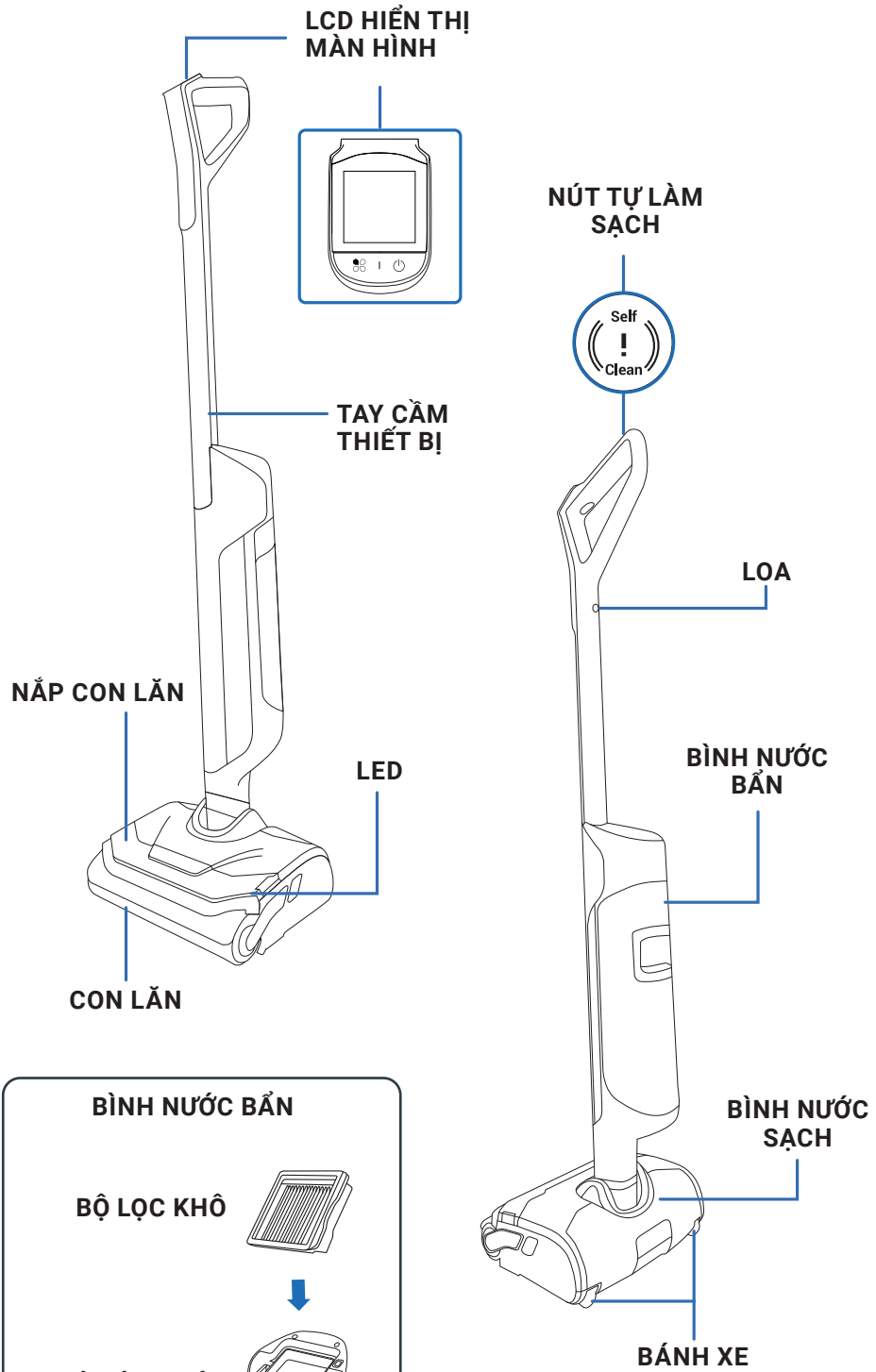
MỖI KHI BẠN THẤY

XEM VIDEO TẠI ĐÂY

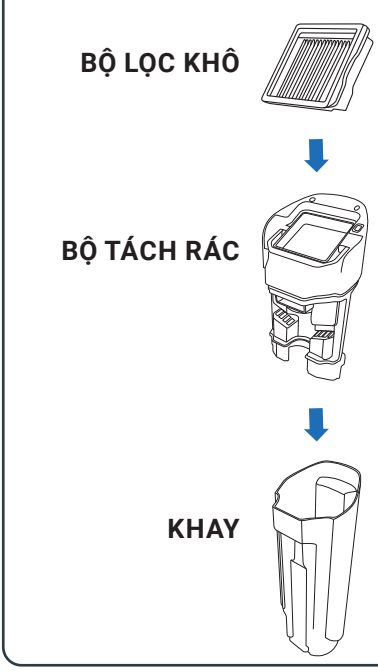
nhấp để xem video hướng dẫn

1 / TỔNG QUAN THIẾT BỊ

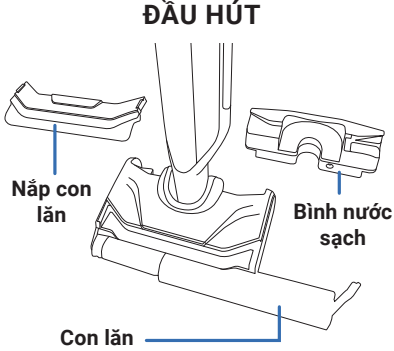
THIẾT BỊ



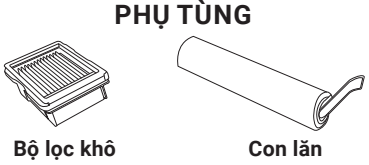
BÌNH NƯỚC BẨN



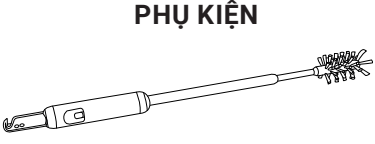
ĐẦU HÚT



PHỤ TÙNG



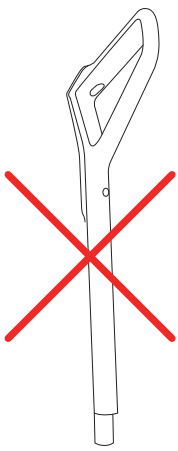
PHỤ KIỆN

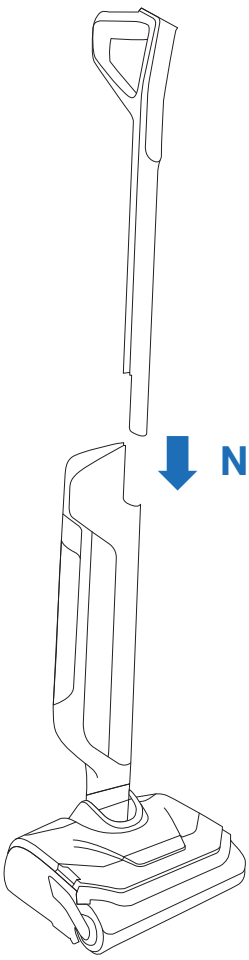


2 / CÁCH LẮP ĐẶT THIẾT BỊ

XEM VIDEO TẠI ĐÂY

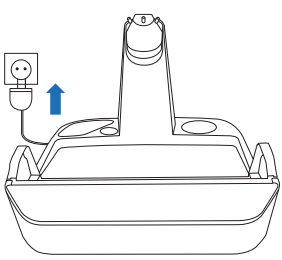
LẮP RÁP





1. Lắp tay cầm vào thân thiết bị.
2. Tiếng tách cho biết tay cầm đã được lắp đúng vị trí.

LẮP ĐẾ SẠC



1. Cắm dây nguồn.



2. Kết nối đế sạc với nguồn điện và đặt thiết bị lên đế. Thiết bị sẽ tự động sạc.

3. Nếu sản phẩm được kết nối đúng cách và đang sạc, **bạn sẽ nghe thấy tín hiệu âm thanh và mức pin sẽ hiển thị trên màn hình sau 10 giây. Chúng tôi khuyến nghị sạc sản phẩm đến 100% trước khi bắt đầu sử dụng.**



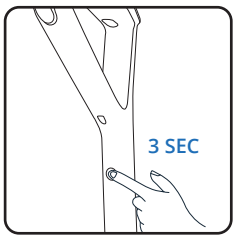
bip



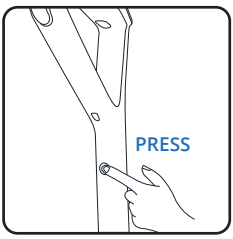
3 / CÁCH THIẾT LẬP TRỢ LÝ GIỌNG NÓI

THIẾT BỊ PHẢI Ở TRÊN ĐẾ SẠC.

XEM VIDEO TẠI ĐÂY



1 Nhấn và giữ nút trợ lý giọng nói trong 3 giây.



2 Nhấn một lần cho đến khi tìm thấy ngôn ngữ mong muốn.

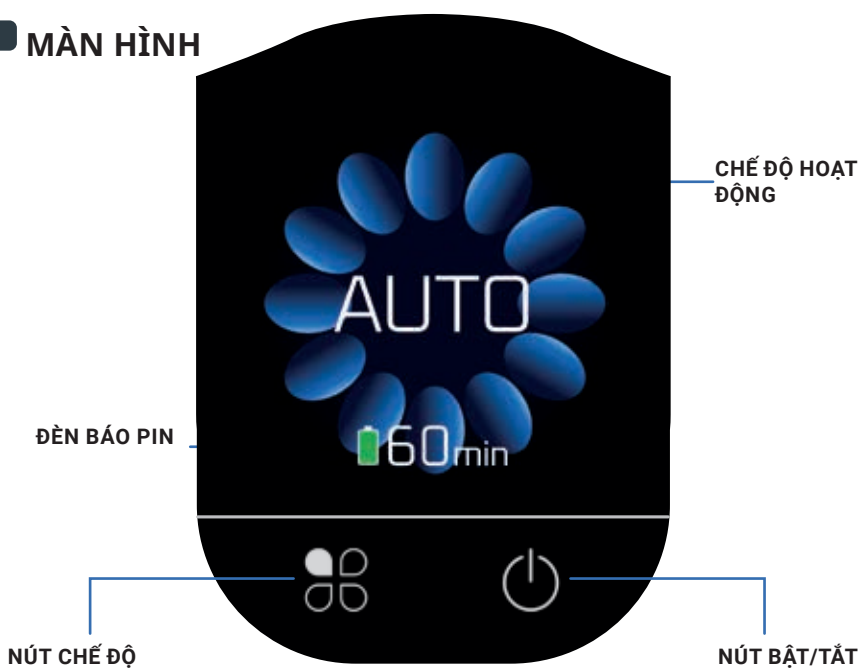


3 Để xác nhận ngôn ngữ, hãy chờ 3 giây.

01 English	05 Deutsch	09 Polski	13 한국어	17 Čeština	21 Svenska
02 Français	06 Nederlands	10 Türkçe	14 Magyar	18 Slovenčina	22 中文
03 Italiano	07 Română	11 Русский	15 Български	19 العربية	
04 Español	08 Українська	12 Português	16 Português Brasil	20 Dansk	

4 / HIỂN THỊ MÀN HÌNH

MÀN HÌNH



CÁCH THAY ĐỔI CHẾ ĐỘ

Thiết bị phải được BẬT và ở vị trí sử dụng



Nhấn nút MODE để chuyển đổi giữa các chế độ.

GIẢI THÍCH CÁC CHẾ ĐỘ



CHẾ ĐỘ AUTO
TỰ ĐỘNG ĐIỀU CHỈNH LỰC HÚT VÀ LƯU LƯỢNG NƯỚC.



CHẾ ĐỘ ECO
Lực hút Lưu lượng nước



HÚT CHẤT LỎNG
Lực hút Lưu lượng nước



CHẾ ĐỘ MAX
Lực hút Lưu lượng nước

THÔNG BÁO LỖI CHÍNH



ĐỔ ĐẦY BÌNH NƯỚC SẠCH



ĐỔ HẾT BÌNH NƯỚC BẨN



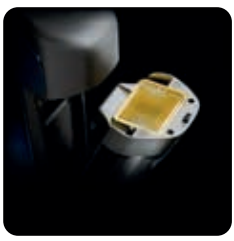
CON LĂN BỊ KẸT



CON LĂN CHƯA ĐƯỢC LẮP ĐÚNG



THIẾU BÌNH NƯỚC BẨN



THIẾU BỘ LỌC



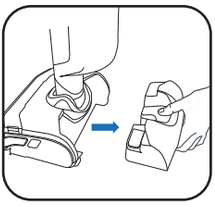
ỐNG HÚT BỊ TẮC



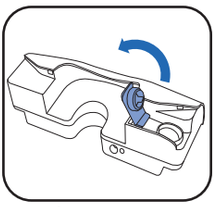
LIÊN HỆ DỊCH VỤ KHÁCH HÀNG

5 / CÁCH SỬ DỤNG THIẾT BỊ

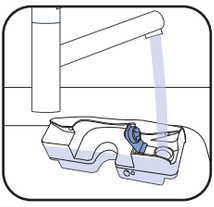
TRƯỚC KHI SỬ DỤNG
Đổ đầy bình nước



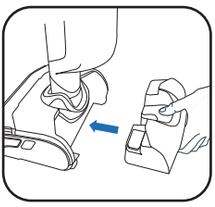
1 Tháo bình nước sạch.



2 Mở bình nước sạch.



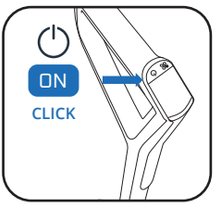
3 Đổ đầy bình nước sạch. Sử dụng nước có nhiệt độ từ 10 °C đến 50 °C.
Dung tích tối đa là 790 mL.



4 Lắp lại bình nước sạch.



5 Đặt sản phẩm vào vị trí làm việc.



6 Bật sản phẩm.

KHÔNG SỬ DỤNG DUNG DỊCH TẠO BỌT, SẢN PHẨM CÓ DẦU MỠ (VÍ DỤ: XÀ PHÒNG ĐEN), GIẤM TRẮNG, CHẤT TẨY HOẶC TINH DẦU (THAM KHẢO SỔ TAY «HƯỚNG DẪN AN TOÀN VÀ SỬ DỤNG»).

VIỆC THÊM DUNG DỊCH VỆ SINH LÀ TÙY CHỌN.

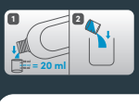


CHẤT TẨY RỬA ROWENTA CHO MÁY HÚT BỤI KHÔ & ƯỚT (ZR340LV1)

HOẶC



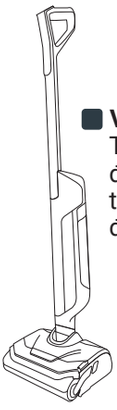
CHẤT TẨY RỬA KHỬ TRÙNG ĐA BỀ MẶT SANYTOL HƯƠNG KHUYNH DIỆP



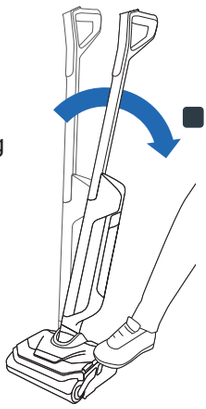
LIỀU LƯỢNG KHUYẾN NGHỊ: 20 ML (PHA LOÃNG <3% TỔNG DUNG TÍCH BÌNH NƯỚC SẠCH)

KHÔNG TRỘN CÁC CHẤT TẨY RỬA KHÁC NHAU. CHỈ SỬ DỤNG BÌNH CHỨA CHẤT TẨY RỬA.

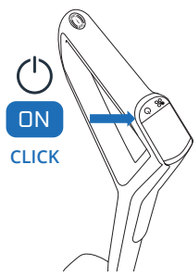
KHỞI ĐỘNG THIẾT BỊ
Thiết bị phải được lấy khỏi đế sạc.



VỊ TRÍ DỰNG
Thiết bị ở vị trí thẳng đứng. Ở vị trí dựng, thiết bị ngừng hoạt động.



VỊ TRÍ LÀM VIỆC
Đầu hút được mở khóa và có thể sử dụng thiết bị.



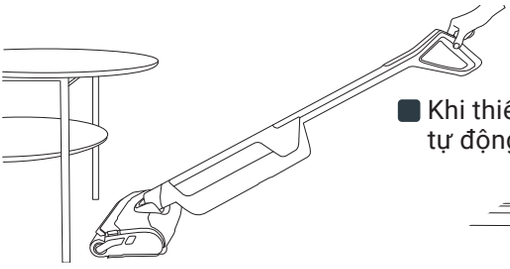
Ở vị trí làm việc, nghiêng sản phẩm và nhấn nút BẬT/TẮT để khởi động thiết bị. Theo mặc định, sản phẩm khởi động ở chế độ AUTO. Nhấn lại để DỪNG.

Ở VỊ TRÍ DỰNG, THIẾT BỊ NGỪNG HOẠT ĐỘNG. ĐỂ TIẾP TỤC SỬ DỤNG, ĐƯA THIẾT BỊ VÀO VỊ TRÍ LÀM VIỆC VÀ NHẤN NÚT BẬT/TẮT.

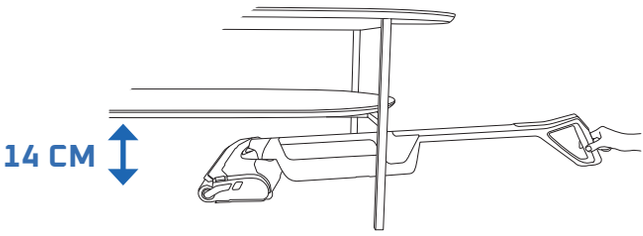
CHỌN CHẾ ĐỘ VÀ BẮT ĐẦU VỆ SINH

VỊ TRÍ NẰM PHẲNG

Để vệ sinh bên dưới đồ nội thất.

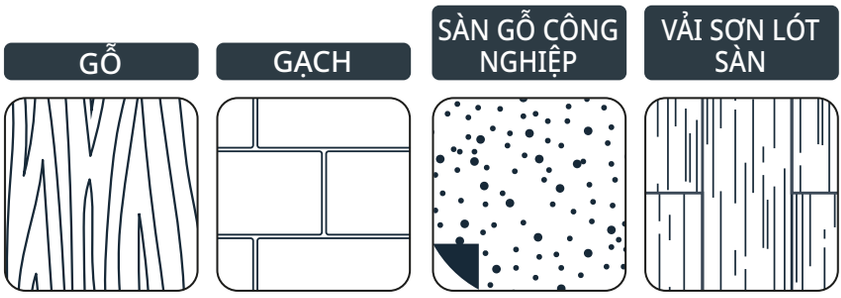


- Khi thiết bị nằm phẳng, lực hút được tự động điều chỉnh.



KHẢ NĂNG TƯƠNG THÍCH VỚI SÀN

Thiết bị này chỉ phù hợp với sàn cứng.

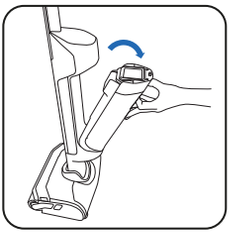


- Không sử dụng trên thảm nhỏ, thảm, tường và cửa sổ (tham khảo sổ tay Hướng dẫn An toàn & Sử dụng).

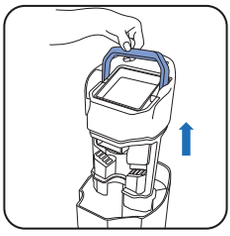
SAU MỖI LẦN SỬ DỤNG

XEM VIDEO TẠI ĐÂY

1 - ĐỔ HẾT BÌNH NƯỚC BẨN



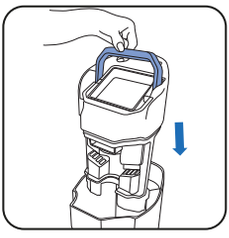
1 Tháo bình nước bẩn.



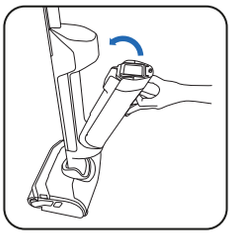
2 Tháo bộ tách rác bằng cách kéo tay cầm.



3 Vứt bỏ rác rắn.

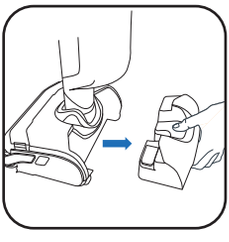


4 Đổ bỏ chất thải lỏng.

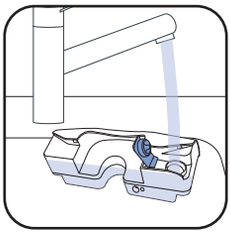


5 Lắp lại bộ tách rác.

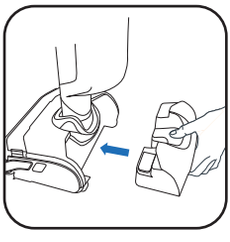
2 - ĐỔ NƯỚC VÀO BÌNH NƯỚC SẠCH



1 Tháo bình nước sạch.



2 Đổ đầy bình nước sạch.



3 Lắp lại bình nước sạch.

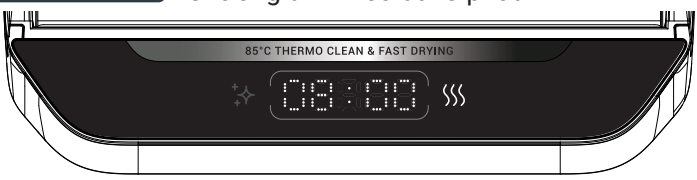
3 - KHỞI ĐỘNG CHƯƠNG TRÌNH TỰ LÀM SẠCH & TỰ SẤY

Thiết bị phải ở trên đế sạc. Đế sạc phải được kết nối với nguồn điện.

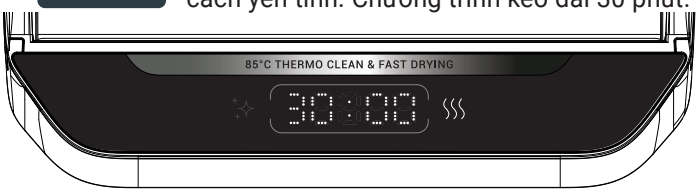
TỰ LÀM SẠCH Chương trình Tự làm sạch làm sạch thiết bị và con lăn. Chương trình kéo dài 4 phút.



SẤY NHANH Chương trình sấy nhanh làm khô con lăn. Chương trình kéo dài 8 phút.



SẤY ÊM Chương trình sấy êm làm khô con lăn một cách yên tĩnh. Chương trình kéo dài 30 phút.

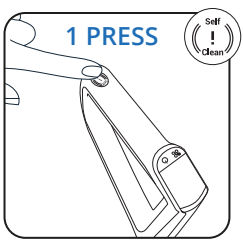


- Chu trình tự làm sạch và tự sấy sẽ không khởi động nếu mức pin dưới 20%.

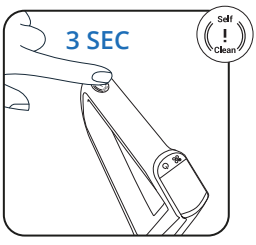
NẾU BÌNH NƯỚC BẨN ĐẦY, CHƯƠNG TRÌNH TỰ LÀM SẠCH SẼ DỪNG.

KHỞI ĐỘNG TỰ LÀM SẠCH VÀ/HOẶC SẤY

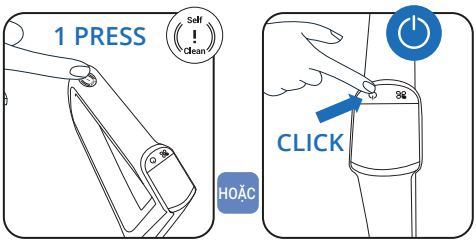
TỰ LÀM SẠCH VÀ SẤY NHANH



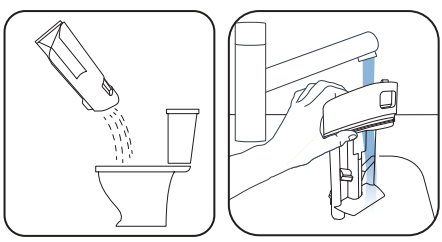
TỰ LÀM SẠCH VÀ SẤY ÊM



ĐỂ DỪNG TỰ LÀM SẠCH VÀ SẤY

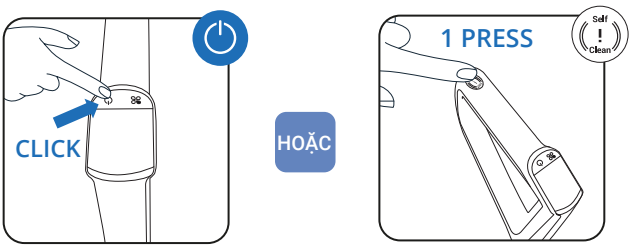


KHI HOÀN TẤT

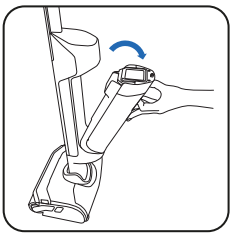


DỪNG TỰ LÀM SẠCH VÀ/HOẶC SẤY

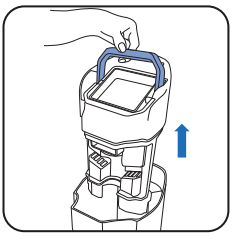
Nhấn nút BẬT/TẮT hoặc nút Tự làm sạch



4 - KHI TỰ LÀM SẠCH HOÀN TẤT, VỆ SINH BÌNH NƯỚC BẨN



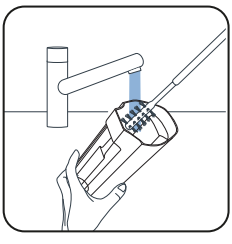
1 Tháo bình nước bẩn.



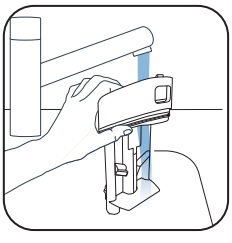
2 Kéo để tháo bộ lọc và bộ tách rác.



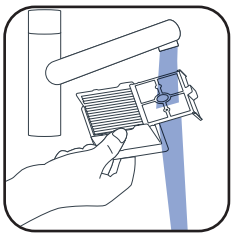
3 Đổ bỏ chất thải lỏng.



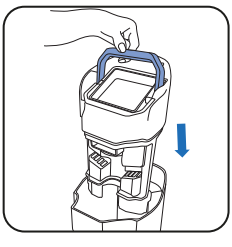
4 Vệ sinh bình nước bẩn bằng phụ kiện bàn chải vệ sinh.



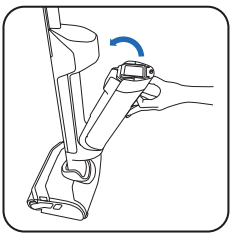
5 Rửa bộ tách rác.



6 Loại bỏ bụi bẩn còn lại và vệ sinh khu vực bộ lọc.



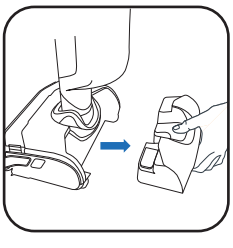
7 Lắp bộ tách rác.



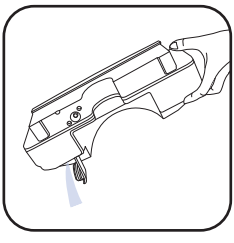
8 Lắp lại bình nước bẩn.

5 - ĐỔ HẾT BÌNH NƯỚC SẠCH

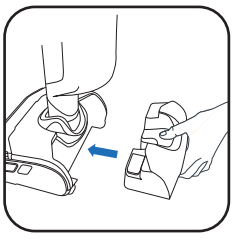
Để tránh nước đọng, hãy đổ hết bình nước sạch.



1 Tháo bình nước sạch.



2 Đổ hết bình nước sạch.



3 Lắp lại bình nước sạch.

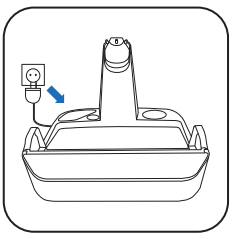
6 / CÁCH BẢO DƯỠNG THIẾT BỊ

XEM VIDEO TẠI ĐÂY

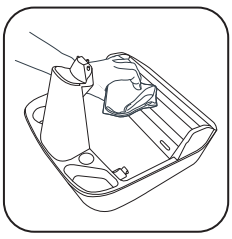
MỖI TUẦN MỘT LẦN

1 - VỆ SINH ĐẾ SẠC

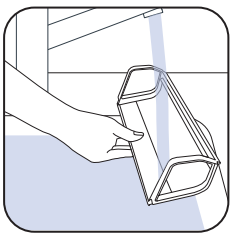
Không đặt đế sạc dưới nước.



- Ngắt đế sạc khỏi nguồn điện.

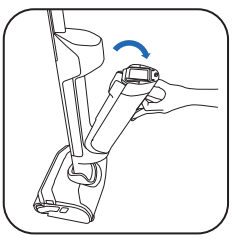


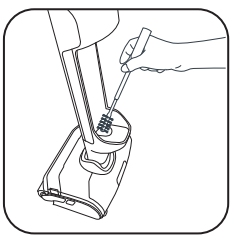
- Vệ sinh đế sạc bằng tay bằng khăn khô hoặc ẩm.



- Vệ sinh khay làm sạch bằng tay.

2 - VỆ SINH ỐNG HÚT

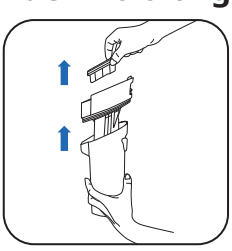




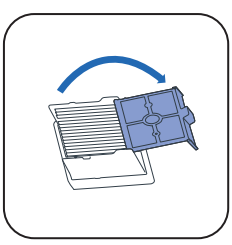
- Dùng phụ kiện bàn chải vệ sinh để loại bỏ bụi bẩn còn lại trong ống hút.

3 - VỆ SINH LƯỚI LỌC

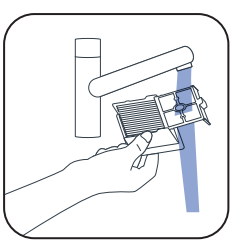
Không nhúng toàn bộ bộ lọc vào nước. Nếu xảy ra, **hãy để khô trong 48 giờ.**



- Tháo bộ lọc.

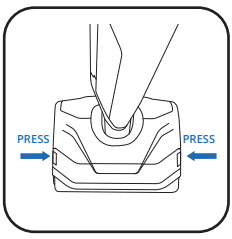


- Mở lưới lọc.

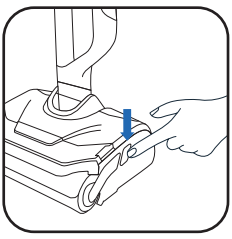


- Chỉ vệ sinh và rửa lưới lọc.

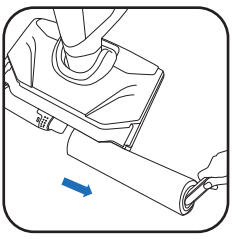
4 - VỆ SINH ĐẦU HÚT VÀ NẮP CON LĂN



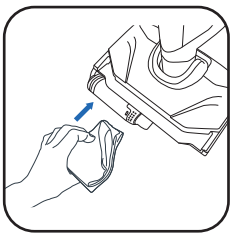
- ❶Nhấn nút.
  ❷Nâng nắp con lăn lên.



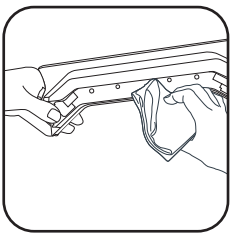
- Nhấn nút nhả.



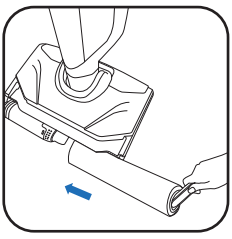
- Tháo con lăn bằng cách kéo cần.



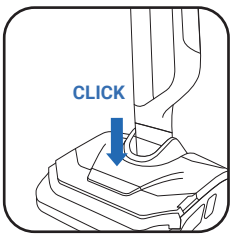
- Vệ sinh phía sau con lăn.



- Vệ sinh bên trong nắp con lăn.



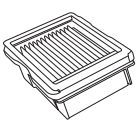
- Lắp lại con lăn.

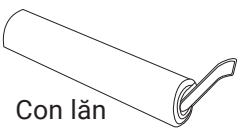


- Lắp lại nắp con lăn.

MỖI 6 THÁNG

- Thay con lăn và bộ lọc. Nếu con lăn bị hỏng, hãy thay sớm hơn.
  www.rowenta.com www.tefal.com

Bộ lọc khô 



Con lăn

Bộ lọc khô + Con lăn (ZR339A01)

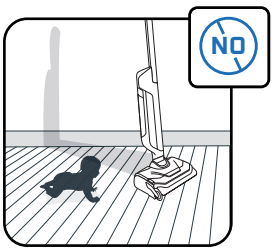
7 / KHẮC PHỤC SỰ CỐ VÀ GIẢI PHÁP

Vấn đề	Nguyên nhân có thể	Giải pháp
Sàn không ướt	Bình nước sạch đã hết nước	Đổ đầy bình nước sạch
	Bình nước sạch chưa được lắp đúng	Lắp bình nước sạch đúng cách
	Các lỗ vòi phun bị tắc	Vệ sinh vòi phun của bàn chải
Con lăn bị kẹt	Nút tháo con lăn bật ra	Tháo con lăn và loại bỏ mọi vật cản trở chuyển động quay, sau đó lắp lại con lăn
	Một vật hoặc sợi đang cản con lăn	Tháo con lăn và loại bỏ mọi vật cản trở chuyển động quay.
Thiết bị có lực hút yếu hơn, phát ra tiếng ồn, tiếng rít hoặc làm rơi mảnh vụn xuống sàn.	Kiểm tra bộ lọc khô và bình nước bẩn	Lắp bộ lọc khô và bình nước bẩn đúng cách.
	Vệ sinh bộ lọc khô bị tắc hoặc thay bằng bộ lọc mới.	Vệ sinh đầu hút và đường dẫn khí
Đèn trên bàn chải không đều	Nắp con lăn chưa được lắp đúng	Lắp nắp con lăn đúng cách
Không có hỗ trợ giọng nói	Chức năng bị tắt	Nhấn nút giọng nói để bật chức năng
Biểu tượng pin không sáng	Pin đã sạc đầy	Nhấn nút để kích hoạt màn hình và kiểm tra mức pin
	Trạm chưa được kết nối đúng với nguồn điện	Cắm nguồn điện
	Các chân sạc bị kẹt hoặc gỉ	Rút nguồn đế và vệ sinh các chân bằng tay. Chỉnh các chân bằng tay
Không thể khởi động vệ sinh tự động	Các chân sạc bị kẹt hoặc gỉ	Rút nguồn đế và vệ sinh các chân bằng tay. Chỉnh các chân bằng tay
	Pin yếu	Tự làm sạch sẽ tự động bắt đầu sau giây lát
	Bình nước bẩn đầy	Đổ hết bình nước bẩn
	Khay làm sạch chưa được lắp đúng	Lắp khay làm sạch đúng cách
Thiết bị bắn nước ra khắp nơi	Bình nước sạch chưa được lắp đúng	Lắp bình nước sạch đúng cách
	Lưu lượng nước quá cao hoặc con lăn bị ngấm nước.	Sử dụng chế độ ECO hoặc SUCTION để giảm lượng nước phân phối
Thiết bị không làm sạch sàn đúng cách.	Con lăn bẩn	Khởi động chu trình Tự làm sạch, sau đó vệ sinh con lăn bằng tay.
Thiết bị làm hỏng sàn	Có vật lạ bị kẹt trong đầu làm sạch.	Vệ sinh đầu làm sạch
Cảnh báo sai về bình nước sạch	Đã sử dụng chất tẩy rửa tạo bọt	Không sử dụng chất tẩy rửa tạo bọt hoặc có dầu mỡ. Vui lòng sử dụng chất tẩy rửa được khuyến nghị
	Bình nước sạch chưa được lắp đúng	Lắp bình nước sạch đúng cách
Cảnh báo sai về bình nước bẩn	Cảm biến kim loại trong bình nước bẩn bị bẩn	Vệ sinh cảm biến kim loại trong bình nước bẩn
	Bộ tách bị tắc	Vệ sinh bộ tách và làm khô
Con lăn không khô sau khi sấy tự động	Con lăn đã hết tuổi thọ sử dụng	Lắp con lăn mới
	Khay làm sạch chưa được lắp đúng	Lắp khay làm sạch đúng cách
	Nắp con lăn chưa được lắp đúng	Lắp nắp con lăn đúng cách
	Điện áp nguồn không phù hợp	Sử dụng trạm với điện áp nguồn phù hợp
Còn nước đọng trên đế sạc sau khi tự làm sạch	Khay làm sạch chưa được lắp đúng	Lắp khay làm sạch đúng cách
	Bình nước sạch hoặc bình nước bẩn chưa được lắp đúng	Lắp bình nước sạch hoặc bình nước bẩn đúng cách

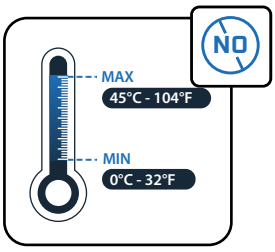
8 / THÔNG SỐ KỸ THUẬT

DUNG TÍCH BÌNH NƯỚC	
Mô tả	Dung tích (ml)
Bình nước sạch	790 ml
Bình nước bẩn	620 ml

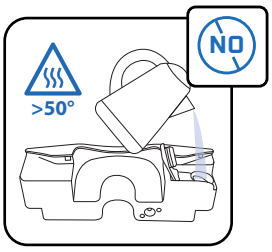
9 / CẢNH BÁO



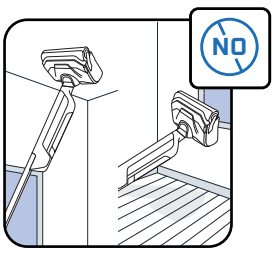
Trẻ em phải được giám sát để đảm bảo không chơi với thiết bị.

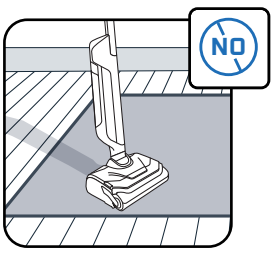


Không để thiết bị tiếp xúc với nhiệt độ <0 °C và >45 °C.

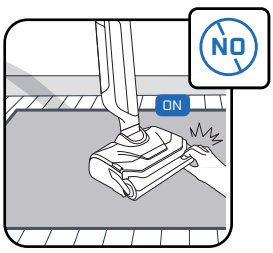


Không đổ nước có nhiệt độ >50 °C vào bình.

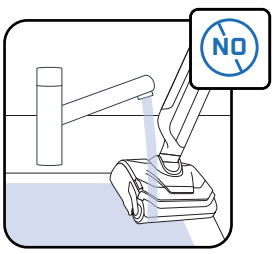


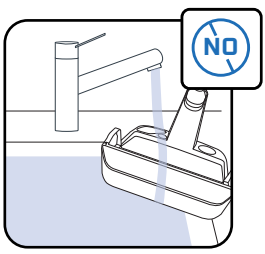


Thiết bị này được thiết kế để sử dụng trên sàn cứng. Không sử dụng trên thảm nhỏ, thảm, tường và cửa sổ.

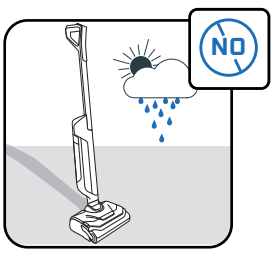


Không chạm vào các bộ phận quay khi chưa dừng sản phẩm và ngắt bộ cấp nguồn.

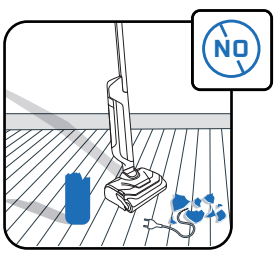




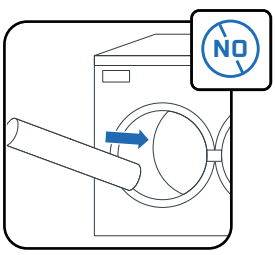
Không nhúng thiết bị vào nước; dùng khăn khô hoặc ẩm để vệ sinh ống hút.



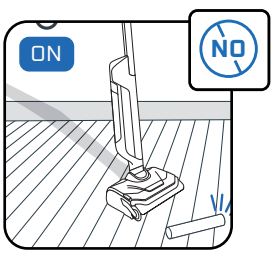
Thiết bị này chỉ dành cho mục đích sử dụng gia đình trong nhà.



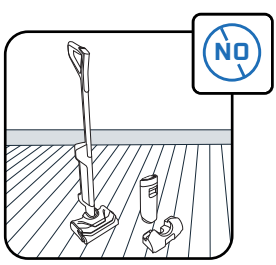
Không sử dụng thiết bị trên các thiết bị điện, chẳng hạn như bên trong lò nướng hoặc ổ cắm điện.



Không rửa con lăn trong máy rửa bát hoặc máy giặt.



Không sử dụng thiết bị khi không có bình nước và con lăn.



Không sử dụng thiết bị khi không có bình nước sạch và bình nước bẩn.



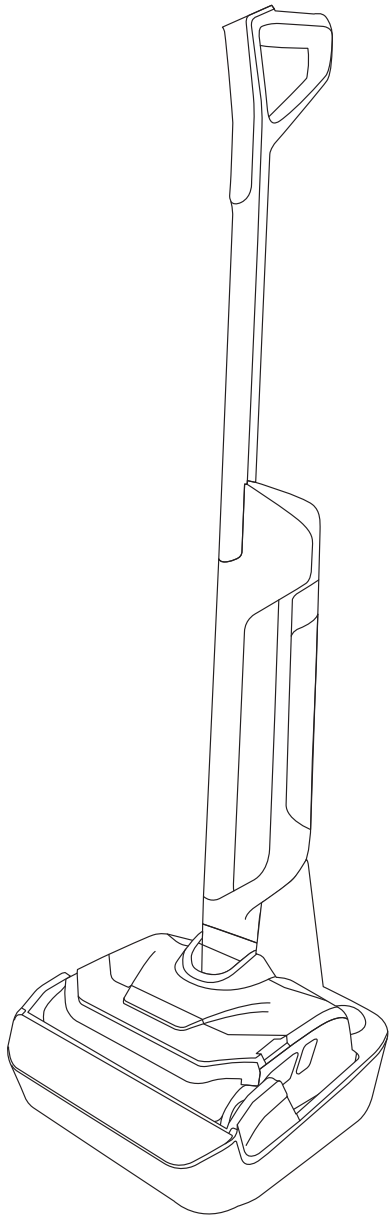


Không cho các sản phẩm có dầu mỡ (ví dụ: xà phòng đen), chất tạo bọt, độc hại, dễ cháy, dễ nổ, ăn mòn, mạnh hoặc có hạt rắn vào bình nước. Không cho chất tẩy vào sản phẩm.

ROWENTA | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN
VISION PRO

IN



Terima kasih telah memilih kami.
HARAP BACA DENGAN SAKSAMA
buku “Petunjuk keselamatan dan penggunaan”
sebelum penggunaan pertama.

DAFTAR ISI

1 / IKHTISAR PERANGKAT

- Perangkat
- Kepala
- Tangki air kotor
- Suku cadang dan aksesori

2 / CARA MEMASANG PERANGKAT ANDA

- Pemasangan
- Pemasangan dudukan pengisian daya

3 / CARA MENETAPKAN ASISTEN SUARA

4 / TAMPILAN LAYAR

- Layar
- Cara mengganti modee
- Penerangan mode
- Pesan kesalahan utama

5 / CARA MENGGUNAKAN PERANGKAT ANDA

- Sebelum digunakan
- Mulai peranti
- Kedudukan mendatar
- Keserasian lantai
- Setelah setiap penggunaan

6 / CARA MERAWAT PERANGKAT

- Sekali seminggu
- Setiap 6 bulan

7 / PEMECAHAN MASALAH DAN SOLUSI

8 / SPESIFIKASI

9 / PERINGATAN

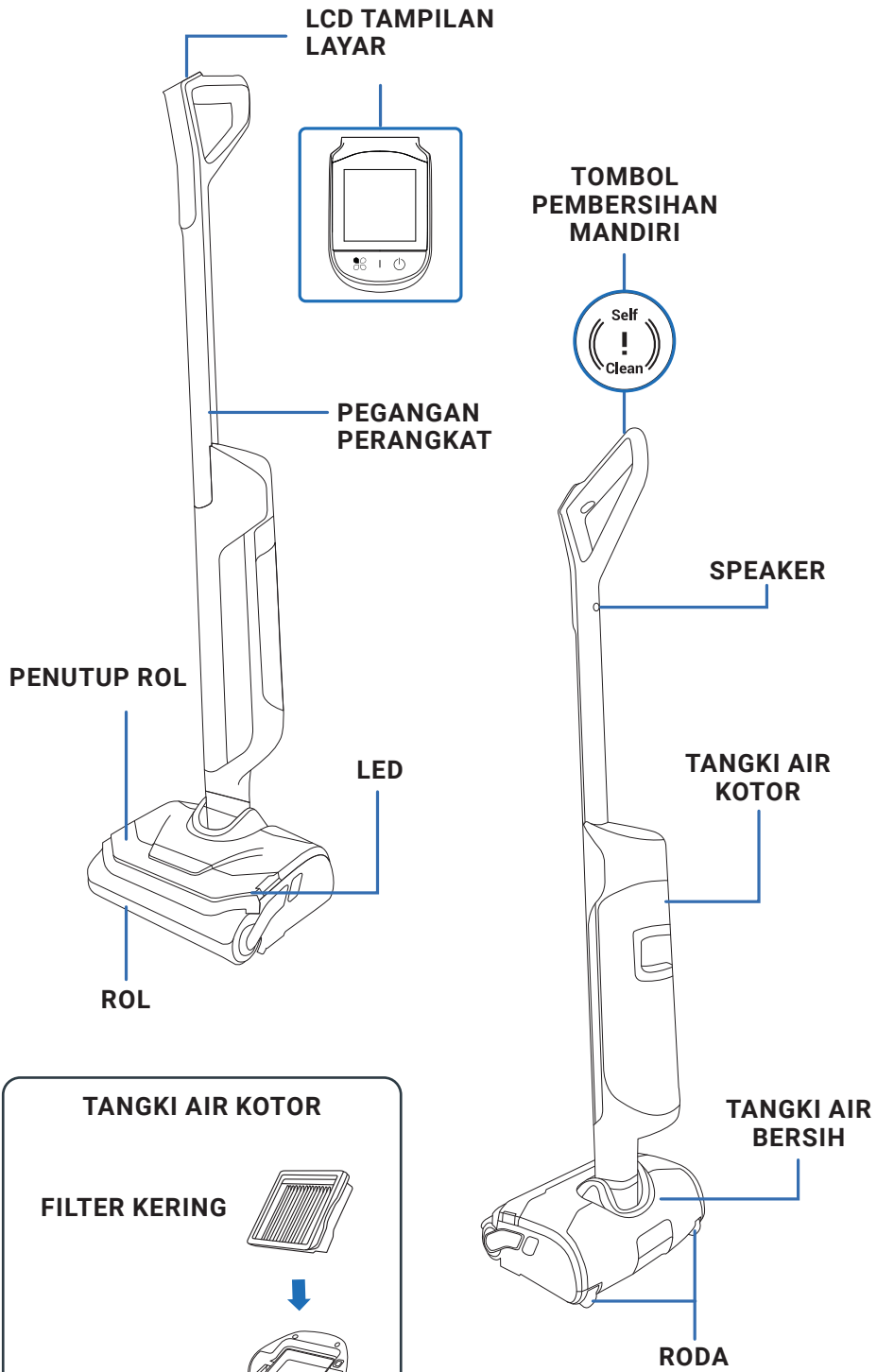
SETIAP KALI ANDA MELIHAT

TONTON VIDEO DI SINI

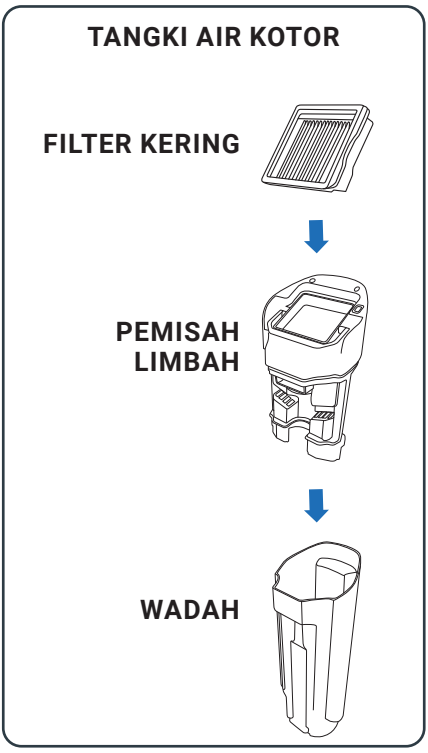
klik untuk menonton video tutorial

1 / IKHTISAR PERANGKAT

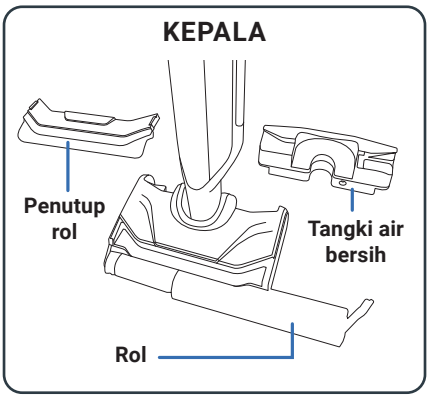
PERANGKAT



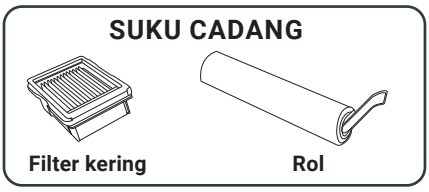
TANGKI AIR KOTOR



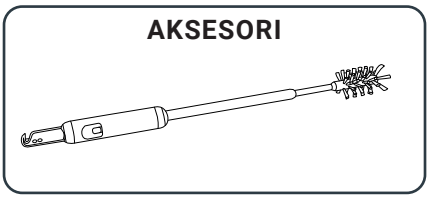
KEPALA



SUKU CADANG



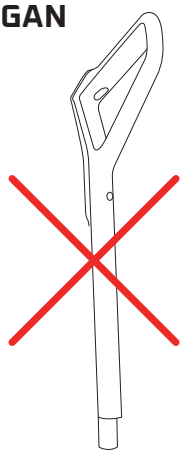
AKSESORI

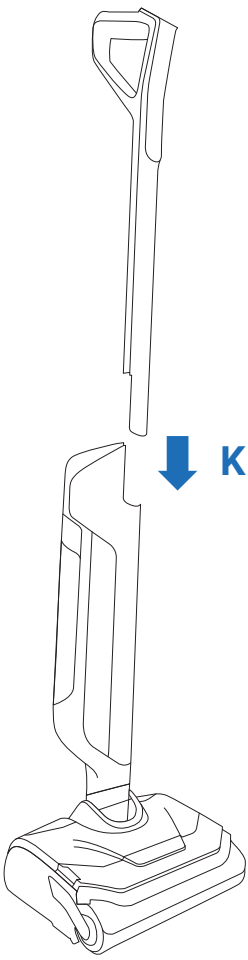


2 / CARA MEMASANG PERANGKAT ANDA

TONTON VIDEO DI SINI

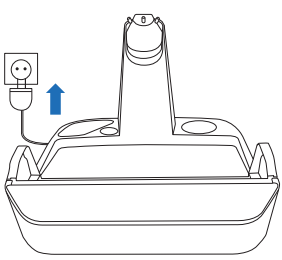
PEMASANGAN



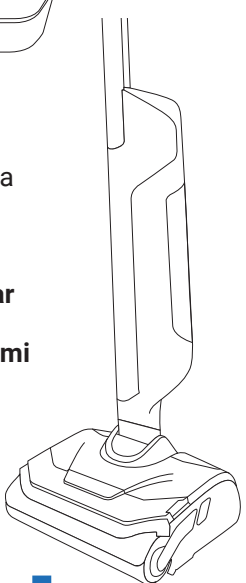


1. Masukkan pegangan ke dalam bodi peranti.
2. Bunyi klik menunjukkan pegangan dipasang dengan benar.

PEMASANGAN DUDUKAN PENGISIAN DAYA



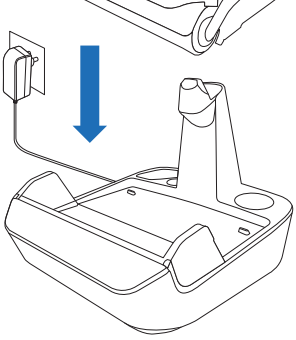
1. Hubungkan kabel daya.



2. Hubungkan dudukan pengisian daya ke sumber daya dan letakkan perangkat di atasnya. Pengisian daya akan dimulai secara otomatis.
3. Jika produk tersambung dengan benar dan sedang mengisi daya, **Anda akan mendengar sinyal suara dan level baterai akan ditampilkan pada layar setelah 10 detik. Kami menyarankan untuk mengisi daya produk hingga 100% sebelum mulai digunakan.**



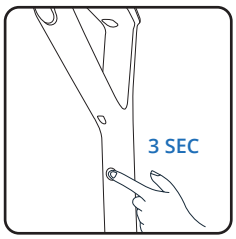




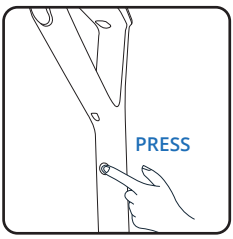
3 / CARA MENETAPKAN ASISTEN SUARA

PERANGKAT MESTI BERADA DI ATAS DUDUKAN PENGISIAN DAYA.

TONTON VIDEO DI SINI



1 Tekan dan tahan tombol asisten suara selama 3 saat.



2 Tekan sekali sehingga anda menemui bahasa yang diinginkan.

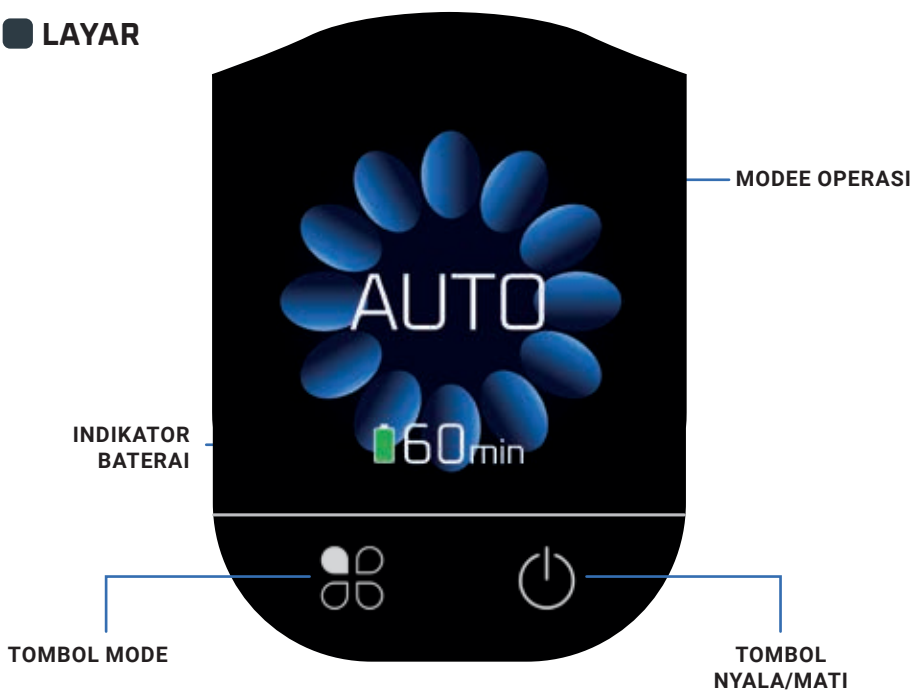


3 Untuk mengonfirmasi bahasa, tunggu selama 3 saat.

01 English	05 Deutsch	09 Polski	13 한국어	17 Čeština	21 Svenska
02 Français	06 Nederlands	10 Türkçe	14 Magyar	18 Slovenčina	22 中文
03 Italiano	07 Română	11 Русский	15 Български	19 العربية	
04 Español	08 Українська	12 Português	16 Português Brasil	20 Dansk	

4 / TAMPILAN LAYAR

LAYAR



CARA MENGGANTI MODEE

Perangkat mesti HIDUP dan berada dalam posisi penggunaan



- Tekan tombol MODEE untuk bertukar antara mode.

PENERANGAN MODE



MODE AUTO
MENYESUAIKAN DAYA ISAP DAN ALIRAN AIR SECARA OTOMATIS.



MODE ECO

Kuasa isap



Aliran air





ISAP CAIRAN

Kuasa isap



Aliran air





MODE MAX

Kuasa isap



Aliran air



PESAN KESALAHAN UTAMA



ISI TANGKI AIR BERSIH



KOSONGKAN TANGKI AIR KOTOR



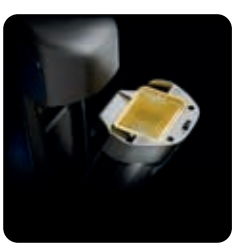
ROL TERSANGKUT



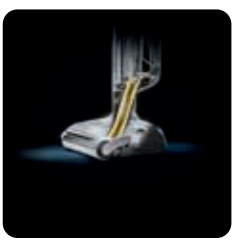
ROL TIDAK TERPASANG DENGAN BENAR



TANGKI AIR KOTOR TIDAK ADA



FILTER TIDAK ADA



SALURAN ISAP TERSUMBAT

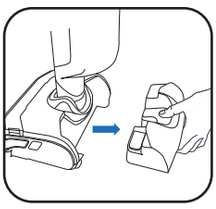


HUBUNGI LAYANAN PELANGGAN

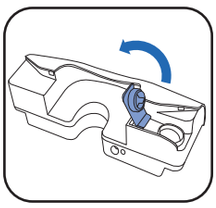
5 / CARA MENGGUNAKAN PERANGKAT ANDA

SEBELUM DIGUNAKAN

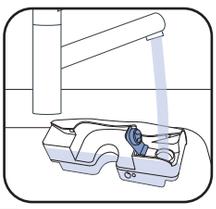
Isi tangki air



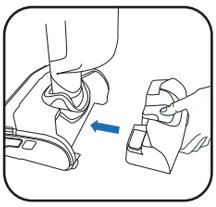
1 Lepaskan tangki air bersih.



2 Buka tangki air bersih.



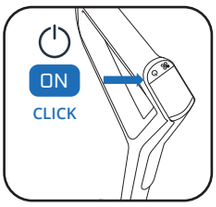
3 Isi tangki air bersih. Gunakan air bersuhu antara 10 °C dan 50 °C.
Kapasitas maksimum adalah 790 mL.



4 Pasang kembali tangki air bersih.



5 Letakkan produk dalam posisi kerja.



6 Hidupkan produk.

JANGAN GUNAKAN LARUTAN BERBUSA, PRODUK BERMINYAK (MIS. SABUN HITAM), CUKA PUTIH, PEMUTIH, ATAU MINYAK ESENSIAL (LIHAT BUKLET «PETUNJUK KESELAMATAN DAN PENGGUNAAN»).

PENAMBAHAN LARUTAN PEMBERSIH BERSIFAT OPSIONAL.

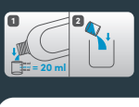


DETERJEN ROWENTA UNTUK PEMBERSIH VAKUM BASAH & KERING (ZR340LV1)

ATAU



PEMBERSIH DISINFEKTAN PELBAGAI PERMUKAAN SANYTOL DENGAN EUKALIPTUS

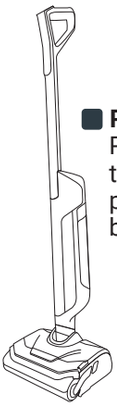


DOSIS YANG DISARANKAN: 20 ML (PENGENCERAN <3% DARIPADA JUMLAH KAPASITI TANGKI AIR BERSIH)

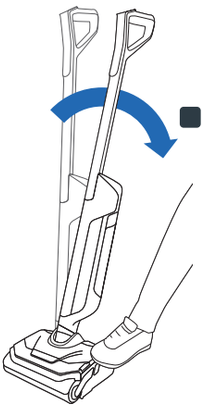
JANGAN CAMPUR DETERJEN YANG BERBEDA. GUNAKAN HANYA TANGKI DETERJEN.

MULAI PERANGKAT

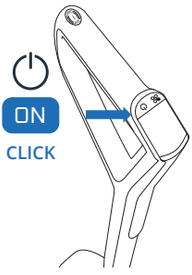
Perangkat mesti dikeluarkan dari dudukan pengisian daya.



POSISI PARKIR
Perangkat berdiri tegak. Dalam posisi parkir, perangkat berhenti beroperasi.



POSISI KERJA
Kepala tidak terkunci dan perangkat dapat digunakan.



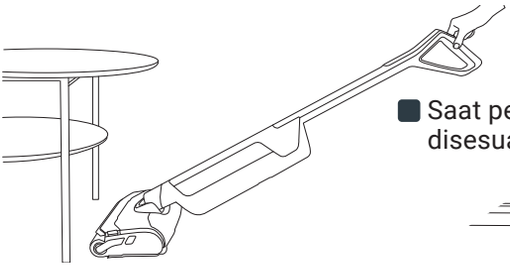
Dalam posisi kerja, miringkan produk dan tekan tombol NYALA/MATI untuk memulai perangkat. Secara default produk mulai dalam mode AUTO. Tekan lagi untuk BERHENTI.

DALAM POSISI PARKIR PERANGKAT BERHENTI BEROPERASI. UNTUK MELANJUTKAN PENGGUNAAN, TEMPATKAN PERANGKAT DALAM POSISI KERJA DAN TEKAN TOMBOL NYALA/MATI.

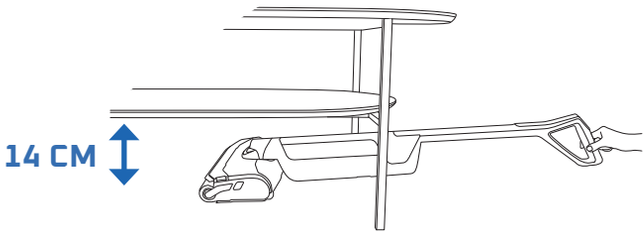
PILIH MODE ANDA DAN MULAI PEMBERSIHAN

POSISI MENDATAR

Untuk membersihkan di bawah furnitur.

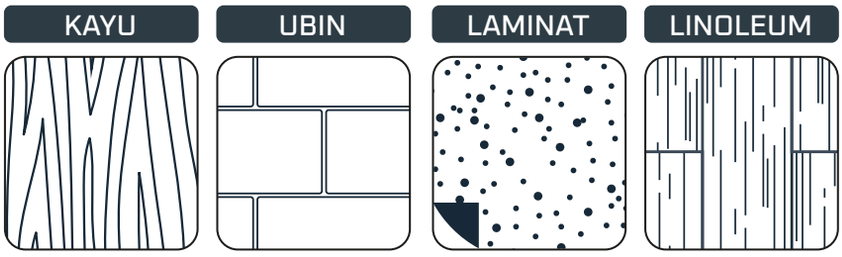


- Saat perangkat dibaringkan, daya isap disesuaikan secara otomatis.



KESERASIAN LANTAI

Perangkat ini serasi dengan lantai keras sahaja.

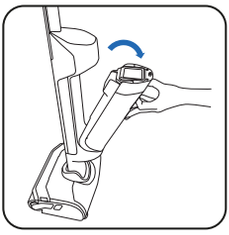


- Jangan gunakan pada keset, karpet, dinding, atau jendela (lihat buklet Petunjuk Keselamatan & Penggunaan).

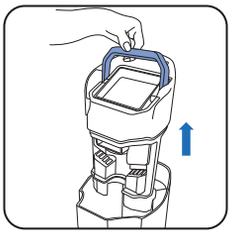
SELEPAS SETIAP PENGGUNAAN

TONTON VIDEO DI SINI

1 - KOSONGKAN TANGKI AIR KOTOR



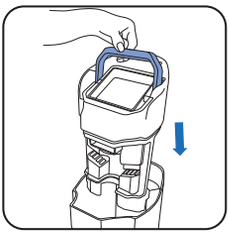
1 Lepaskan tangki air kotor.



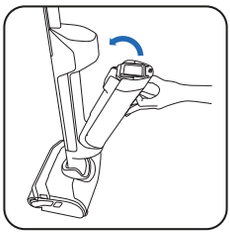
2 Lepaskan pemisah limbah dengan menarik pegangan.



3 Buang limbah padat.

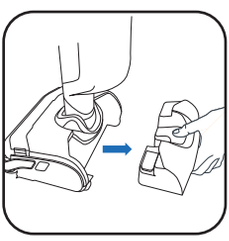


4 Buang limbah cair.

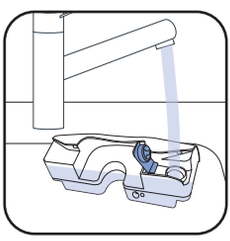


5 Pasang kembali pemisah limbah.

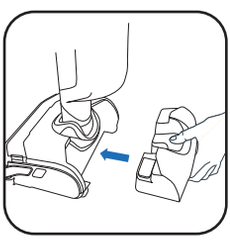
2 - ISI TANGKI AIR BERSIH DENGAN AIR



1 Lepaskan tangki air bersih.



2 Isi tangki air bersih.



3 Pasang kembali tangki air bersih.

3 - MULAI PROGRAM PEMBERSIHAN MANDIRI & PENGERINGAN MANDIRI

Perangkat mesti berada di atas dudukan pengisian daya. Tapak pengisian daya mesti dihubungkan kepada sumber daya.

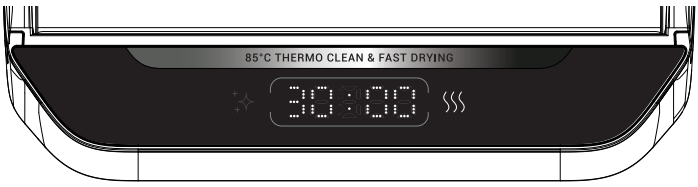
PEMBERSIHAN MANDIRI Program pembersihan mandiri membersihkan perangkat dan rol. Berlangsung selama 4 min.



PENGERINGAN PANTAS Program pengeringan cepat mengeringkan rol. Berlangsung selama 8 min.



PENGERINGAN SENYAP Program pengeringan senyap mengeringkan rol dengan senyap. Berlangsung selama 30 min.

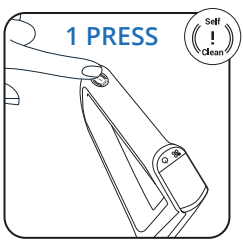


- Siklus pembersihan mandiri dan pengeringan mandiri tidak akan dimulai jika level baterai di bawah 20%.

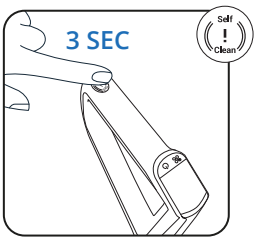
JIKA TANGKI AIR KOTOR PENUH, PROGRAM PEMBERSIHAN MANDIRI BERHENTI.

MULAI PEMBERSIHAN MANDIRI DAN/ATAU PENGERINGAN

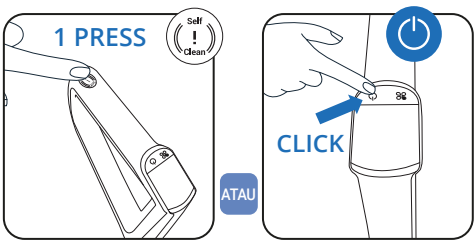
PEMBERSIHAN MANDIRI DAN PENGERINGAN PANTAS



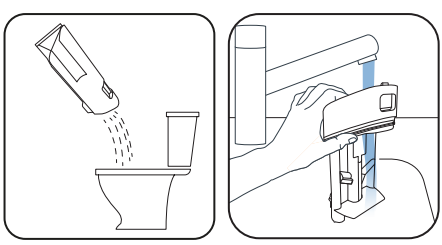
PEMBERSIHAN MANDIRI DAN PENGERINGAN SENYAP



UNTUK MENGHENTIKAN PEMBERSIHAN MANDIRI DAN PENGERINGAN

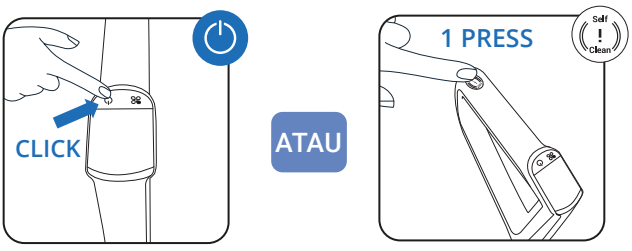


SETELAH SELESAI

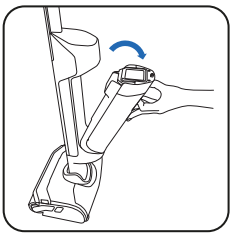


HENTIKAN PEMBERSIHAN MANDIRI DAN/ATAU PENGERINGAN

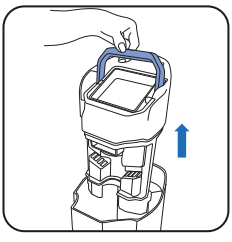
- Tekan tombol NYALA/MATI atau tombol Pembersihan kendiri



4 - APABILA PEMBERSIHAN MANDIRI SELESAI, BERSIHKAN TANGKI AIR KOTOR



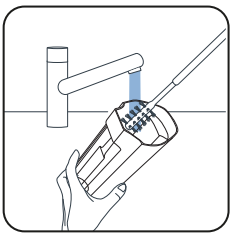
1 Lepaskan tangki air kotor.



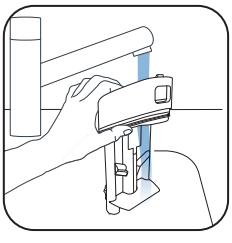
2 Lepaskan filter dan pemisah limbah dengan menarik.



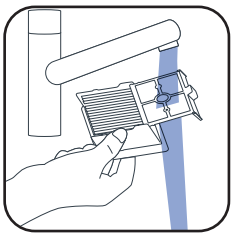
3 Buang limbah cair.



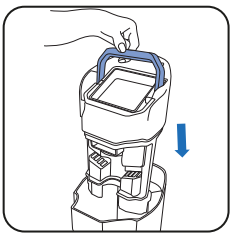
4 Bersihkan tangki air kotor dengan aksesori sikat pembersih.



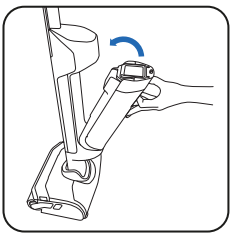
5 Bilas pemisah limbah.



6 Buang kotoran yang tinggal dan bersihkan area filter.



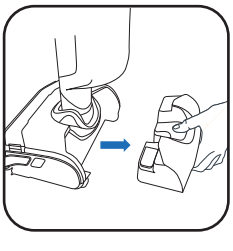
7 Pasang pemisah limbah.



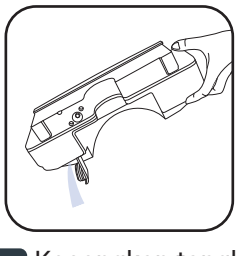
8 Pasang kembali tangki air kotor.

5 - KOSONGKAN TANGKI AIR BERSIH

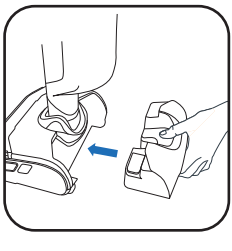
Untuk mengelakkan air menggenang, kosongkan tangki air bersih.



1 Lepaskan tangki air bersih.



2 Kosongkan tangki air bersih.



3 Pasang kembali tangki air bersih.

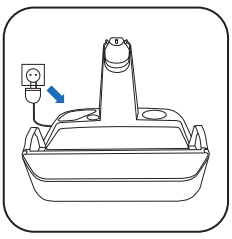
6 / CARA MERAWAT PERANGKAT

TONTON VIDEO DI SINI

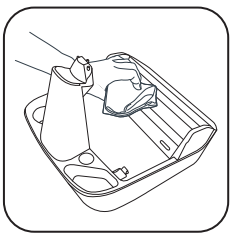
SEKALI SEMINGGU

1 - BERSIHKAN DUDUKAN PENGISIAN DAYA

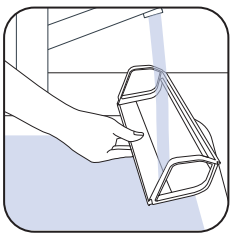
Jangan letakkan dudukan pengisian daya di bawah air.



- Putuskan sambungan dudukan pengisian daya daripada sumber daya.

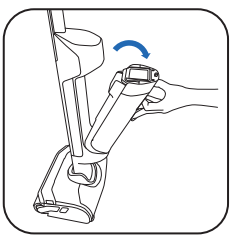


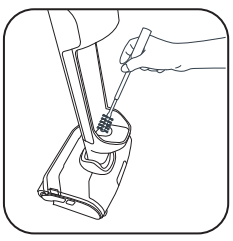
- Bersihkan dudukan pengisian daya dengan tangan menggunakan kain kering atau lembap.



- Bersihkan baki pembersihan dengan tangan.

2 - BERSIHKAN PIPA ISAP

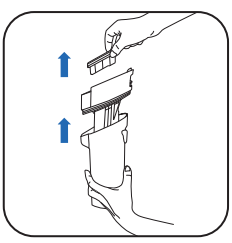




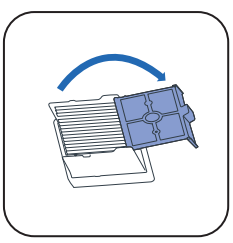
- Gunakan aksesori sikat pembersih untuk membuang kotoran yang tersisa dari pipa isap.

3 - BERSIHKAN JARINGAN FILTER

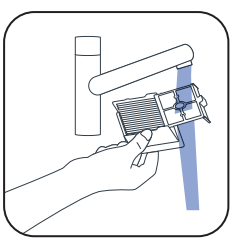
Jangan rendam seluruh filter di dalam air. Jika terjadi, **biarkan mengering selama 48 jam.**



- Lepaskan filter.

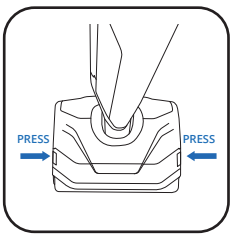


- Buka jaringan filter.

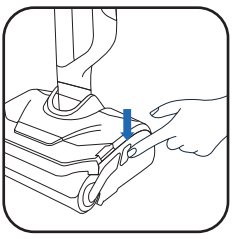


- Bersihkan dan bilas jaringan filter sahaja.

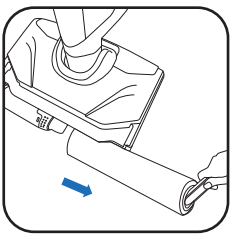
4 - BERSIHKAN KEPALA DAN PENUTUP ROL



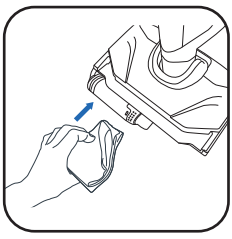
- ❶Tekan tombol.
  ❷Angkat penutup rol.



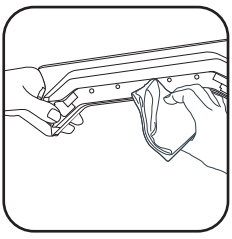
- Tekan tombol pelepas.



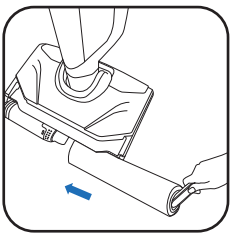
- Lepaskan rol dengan menarik tuas.



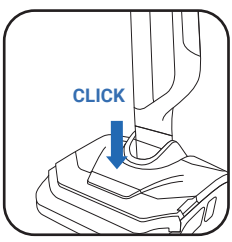
- Bersihkan di belakang rol.



- Bersihkan bagian dalam penutup rol.



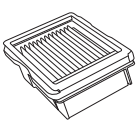
- Pasang kembali rol.

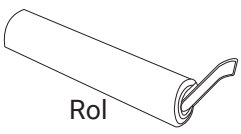


- Pasang kembali penutup rol.

SETIAP 6 BULAN

- Ganti rol dan filter. Jika rol rusak, ganti lebih awal.
  www.rowenta.com www.tefal.com

Filter kering 



Rol

Filter kering + Rol (ZR339A01)

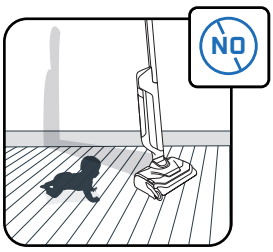
7 / PEMECAHAN MASALAH DAN SOLUSI

Masalah	Kemungkinan Penyebab	Solusi
Lantai tidak basah	Tangki air bersih kosong	Isi tangki air bersih
	Tangki air bersih tidak terpasang dengan benar	Pasang tangki air bersih dengan benar
	Lubang nosel semburan tersumbat	Bersihkan nosel sikat
Rol tersekat	Butang pelepas rol terkeluar	Lepaskan rol dan buang sebarang objek yang menghalang putaran, kemudian pasang kembali rol
	Objek atau serat menghalang rol	Lepaskan rol dan buang sebarang objek yang menghalang putaran.
Perangkat memiliki daya isap lebih rendah, mengeluarkan suara atau siulan, atau menjatuhkan kotoran ke lantai.	Periksa filter kering dan tangki air kotor	Pasang filter kering dan tangki air kotor dengan benar.
	Bersihkan filter kering yang tersumbat atau ganti dengan yang baru.	Bersihkan kepala isap dan saluran udara
Lampu pada sikat tidak sekata	Penutup rol tidak terpasang dengan benar	Pasang penutup rol dengan benar
Tiada bantuan suara	Fungsi dinonaktifkan	Tekan tombol suara untuk mengaktifkan fungsi
Ikon baterai tidak menyala	Bateri diisi daya penuh	Tekan tombol untuk mengaktifkan layar dan memeriksa level baterai
	Stasiun tidak terhubung dengan benar ke catu daya	Hubungkan catu daya
	Pin pengisian daya tersekat atau berkarat	Cabut dudukan dan bersihkan pin secara manual. Perbaiki posisi pin secara manual
Pembersihan automatik tidak dapat dimulakan	Pin pengisian daya tersekat atau berkarat	Cabut dudukan dan bersihkan pin secara manual. Perbaiki posisi pin secara manual
	Bateri lemah	Pembersihan kendiri akan bermula secara automatik sebentar lagi
	Tangki air kotor penuh	Kosongkan tangki air kotor
	Baki pembersihan tidak terpasang dengan benar	Pasang baki pembersihan dengan benar
Perangkat memercikkan air ke mana-mana	Tangki air bersih tidak terpasang dengan benar	Pasang tangki air bersih dengan benar
	Aliran air terlalu tinggi atau rol terlalu basah.	Gunakan mode ECO atau SUCTION untuk mengurangi distribusi air
Perangkat tidak membersihkan lantai dengan benar.	Rol kotor	Mulai siklus Pembersihan mandiri, lalu bersihkan rol secara manual.
Perangkat merusak lantai	Objek asing tersekat pada kepala pembersihan.	Bersihkan kepala pembersihan
Peringatan palsu pada tangki air bersih	Detergen berbuih telah digunakan	Jangan gunakan deterjen berbusa atau berminyak. Gunakan deterjen yang direkomendasikan.
	Tangki air bersih tidak terpasang dengan benar	Pasang tangki air bersih dengan benar
Peringatan palsu pada tangki air kotor	Sensor logam dalam tangki air kotor kotor	Bersihkan sensor logam dalam tangki air kotor
	Pemisah tersumbat	Bersihkan pemisah dan keringkannya
Rol tidak kering setelah pengeringan otomatis	Rol telah mencapai akhir masa pakainya	Pasang rol baru
	Baki pembersihan tidak terpasang dengan benar	Pasang baki pembersihan dengan benar
	Penutup rol tidak terpasang dengan benar	Pasang penutup rol dengan benar
	Tegangan catu daya tidak sesuai	Gunakan stasiun dengan tegangan catu daya yang sesuai
Terdapat sisa air pada dudukan pengisian daya setelah pembersihan mandiri	Baki pembersihan tidak terpasang dengan benar	Pasang baki pembersihan dengan benar
	Tangki air bersih atau tangki air kotor tidak terpasang dengan benar	Pasang tangki air bersih atau tangki air kotor dengan benar

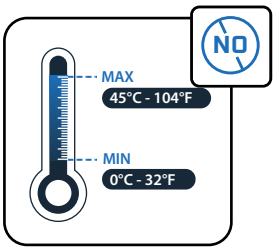
8 / SPESIFIKASI

KAPASITI TANGKI AIR	
Deskripsi	Kapasitas (ml)
Tangki Air Bersih	790 ml
Tangki air kotor	620 ml

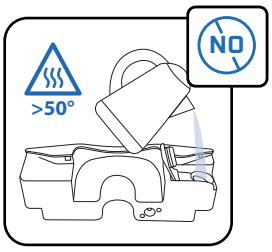
9 / PERINGATAN



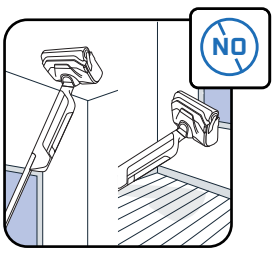
Anak-anak harus diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain dengan perangkat.

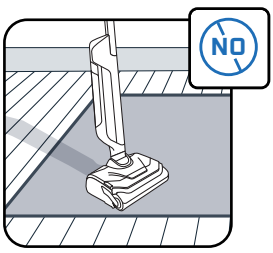


Jangan paparkan perangkat pada suhu <0 °C dan >45 °C.

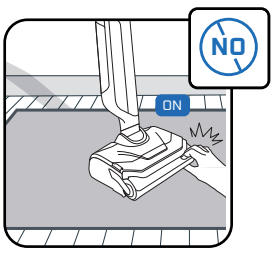


Jangan masukkan air bersuhu >50 °C ke dalam tangki.

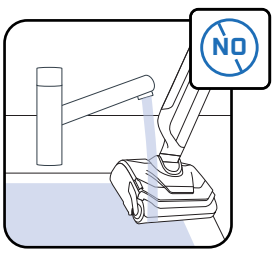


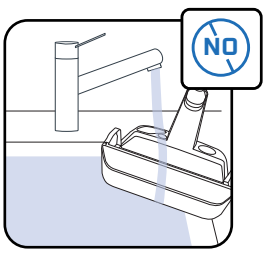


Perangkat ini ditujukan untuk digunakan pada lantai keras. Jangan gunakan pada keset, karpet, dinding, atau jendela.

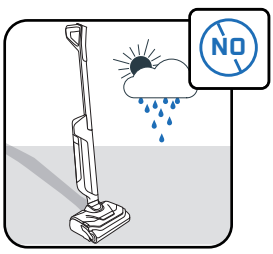


Jangan sentuh bagian yang berputar tanpa menghentikan produk dan memutuskan sambungan unit catu daya.

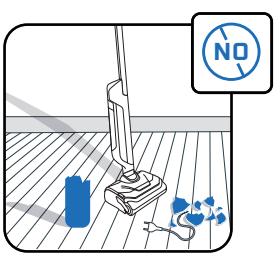




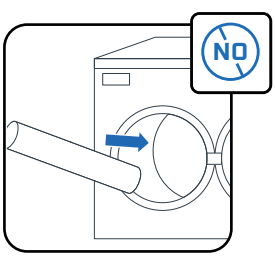
Jangan rendam perangkat di dalam air; gunakan kain kering atau lembap untuk membersihkan saluran isap.



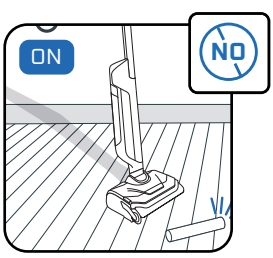
Perangkat ini hanya untuk penggunaan rumah tangga di dalam ruangan.



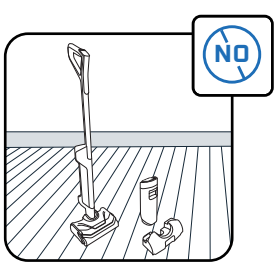
Jangan gunakan perangkat pada peralatan listrik seperti bagian dalam oven atau stopkontak listrik.



Jangan cuci rol di mesin pencuci piring atau mesin cuci.



Jangan gunakan peranti tanpa tangki air dan rol.



Jangan gunakan peranti tanpa tangki air bersih dan tangki air kotor.



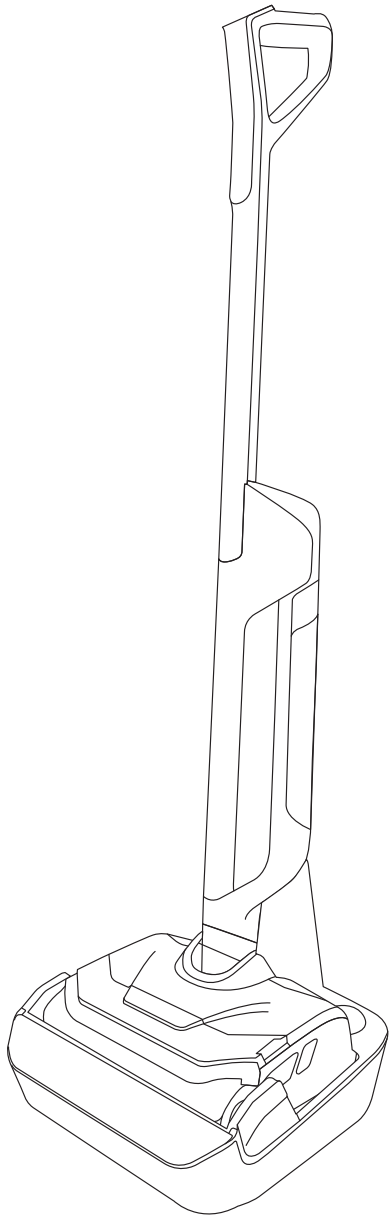


Jangan masukkan produk berminyak (mis. sabun hitam), bahan berbusa, beracun, mudah terbakar, mudah meledak, korosif, agresif, atau yang mengandung partikel padat ke dalam tangki air. Jangan masukkan pemutih ke dalam produk.

Rowenta | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN
VISION PRO

KK



Бізді таңдағаныңызға рақмет.
АЛҒАШҚЫ ҚОЛДАНАР АЛДЫНДА
«Қауіпсіздік және пайдалану нұсқаулары» кітапшасын мұқият оқып шығыңыз.

МАЗМҰНЫ

1 / ҚҰРЫЛҒЫҒА ШОЛУ

- Құрылғы
- Басы
- Лас су ыдысы
- Қосалқы бөлшектер мен керек-жарақтар

2 / ҚҰРЫЛҒЫНЫ ОРНАТУ

- Құрастыру
- Зарядтау базасын орнату

3 / ДАУЫСТЫҚ КӨМЕКШІНІ БАПТАУ

4 / ЭКРАН КӨРСЕТІЛІМІ

- Экран
- Режимдерді қалай ауыстыру керек
- Режимдердің түсіндірмесі
- Негізгі қате хабарлары

5 / ҚҰРЫЛҒЫНЫ ПАЙДАЛАНУ

- Пайдаланар алдында
- Құрылғыны іске қосу
- Жазық күй
- Еденмен үйлесімділік
- Әр пайдаланғаннан кейін

6 / ҚҰРЫЛҒЫҒА ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

- Аптасына бір рет
- Әр 6 ай сайын

7 / АҚАУЛАРДЫ ЖОЮ ЖӘНЕ ШЕШІМДЕР

8 / ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР

9 / ЕСКЕРТУЛЕР

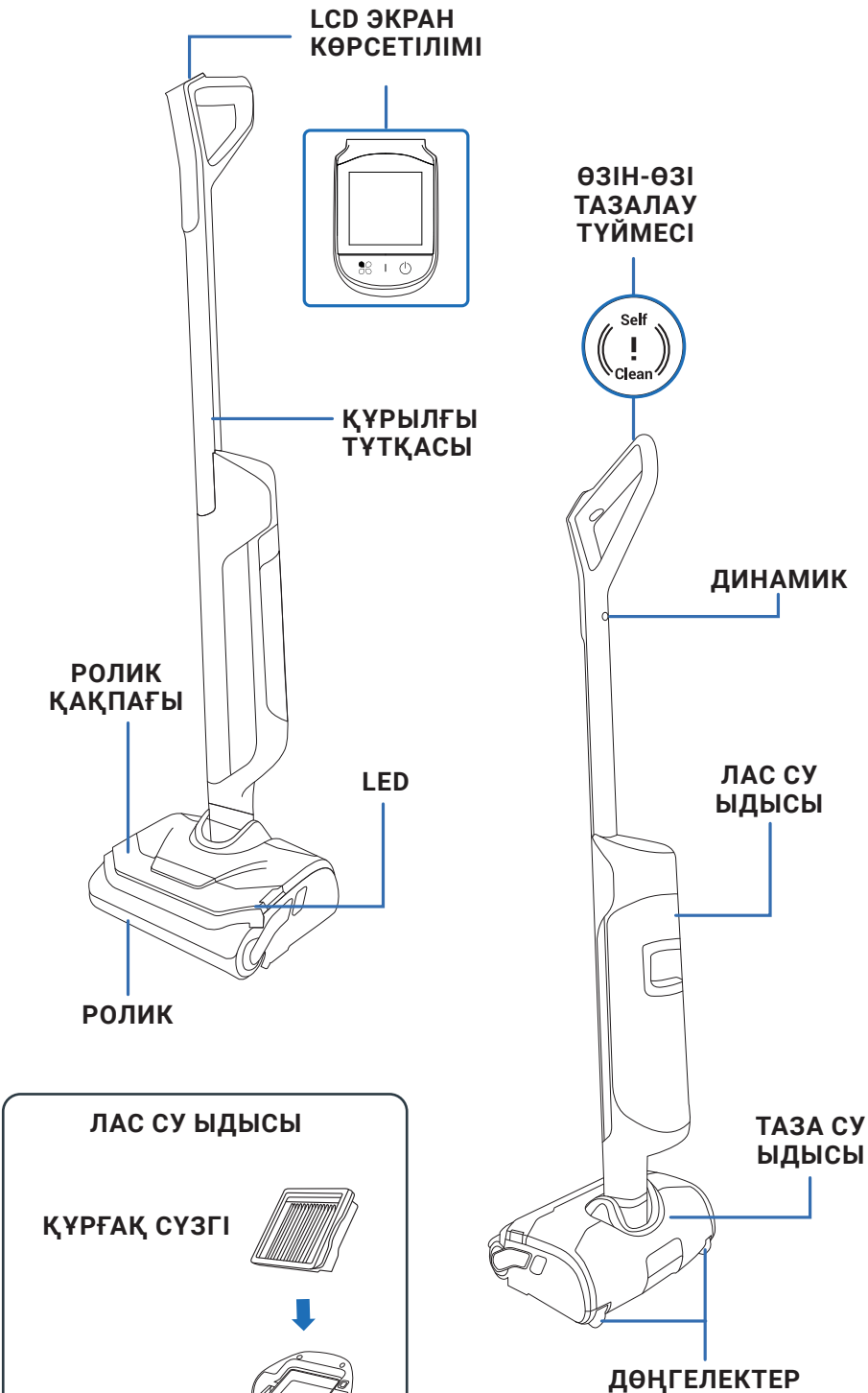
ӘР КӨРГЕН САЙЫН

ВИДЕОНЫ ОСЫНДА КӨРІҢІЗ

нұсқаулық видеоны көру үшін басыңыз

1 / ҚҰРЫЛҒЫҒА ШОЛУ

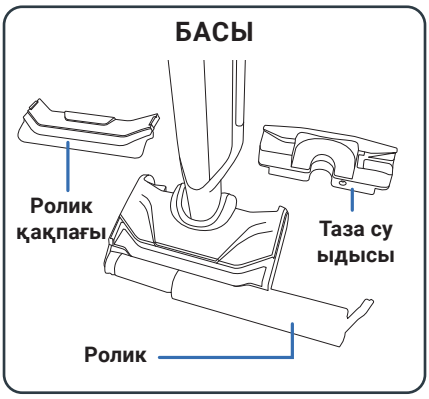
ҚҰРЫЛҒЫ



ЛАС СУ ЫДЫСЫ



БАСЫ



ҚОСАЛҚЫ БӨЛШЕКТЕР



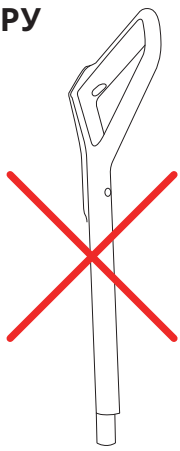
КЕРЕК-ЖАРАҚ

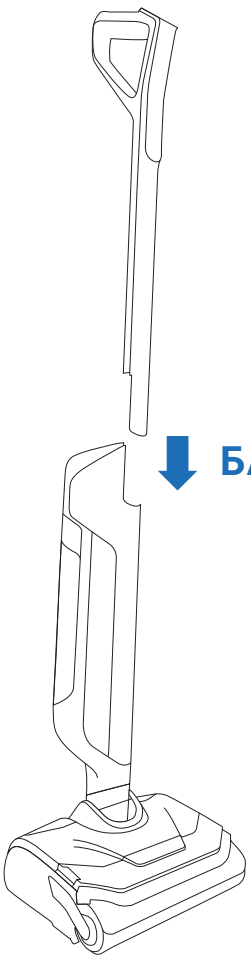


2 / ҚҰРЫЛҒЫНЫ ОРНАТУ

ВИДЕОНЫ ОСЫНДА КӨРІҢІЗ

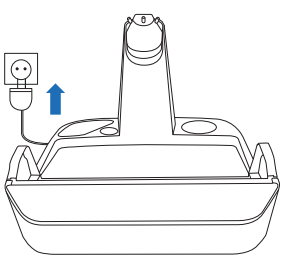
ҚҰРАСТЫРУ



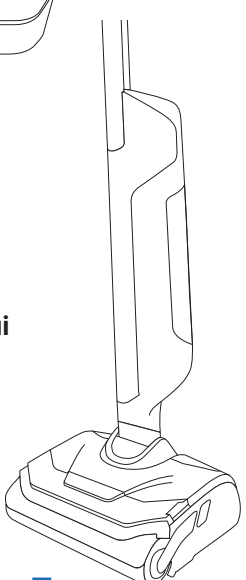


1. Тұтқаны құрылғы корпусына салыңыз.
2. Шертпе дыбысы тұтқаның дұрыс орнатылғанын білдіреді.

ЗАРЯДТАУ БАЗАСЫН ОРНАТУ



1. Қуат кабелін қосыңыз.

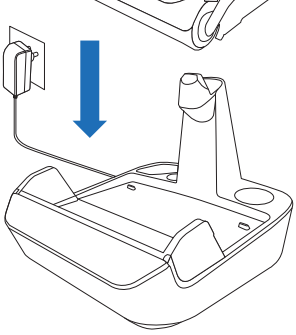


2. Зарядтау базасын қуат көзіне қосып, құрылғыны оның үстіне қойыңыз. Ол автоматты түрде зарядталады.

3. Егер өнім дұрыс қосылып, **зарядталып тұрса, дыбыстық белгі естіледі және 10 секундтан кейін экранда батарея деңгейі көрсетіледі. Пайдалануды бастамас бұрын өнімді 100%-ға дейін зарядтауды ұсынамыз.**



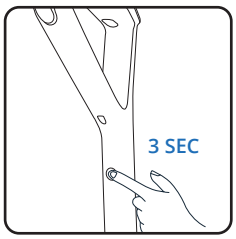




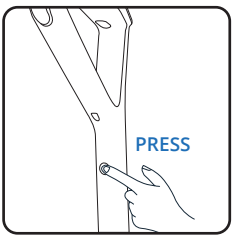
3 / ДАУЫСТЫҚ КӨМЕКШІНІ БАПТАУ

ҚҰРЫЛҒЫ ЗАРЯДТАУ БАЗАСЫНДА БОЛУЫ КЕРЕК.

ВИДЕОНЫ ОСЫНДА КӨРІҢІЗ



1 Дауыстық көмекші түймесін 3 секунд басып тұрыңыз.



2 Қажетті тілді тапқанша бір реттен басыңыз.

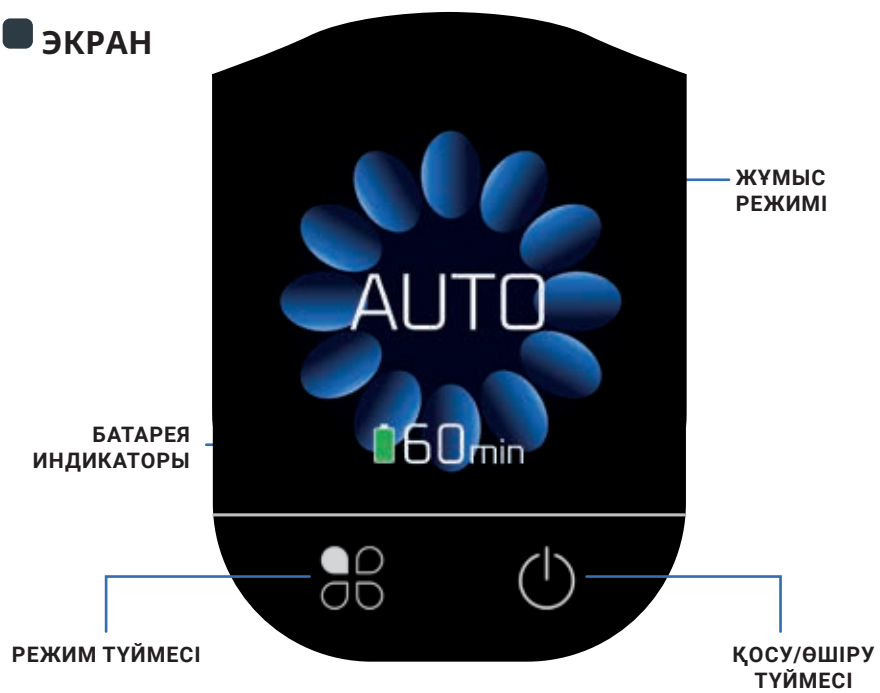


3 Тілді растау үшін 3 секунд күтіңіз.

01 English	05 Deutsch	09 Polski	13 한국어	17 Čeština	21 Svenska
02 Français	06 Nederlands	10 Türkçe	14 Magyar	18 Slovenčina	22 中文
03 Italiano	07 Română	11 Русский	15 Български	19 العربية	
04 Español	08 Українська	12 Português	16 Português Brasil	20 Dansk	

4 / ЭКРАН КӨРСЕТІЛІМІ

ЭКРАН



РЕЖИМДЕРДІ ҚАЛАЙ АУЫСТЫРУ КЕРЕК

Құрылғы ҚОСУЛЫ және пайдалану күйінде болуы керек



- Режимдер арасында ауысу үшін MODE түймесін басыңыз.

РЕЖИМДЕРДІҢ ТҮСІНДІРМЕСІ



AUTO РЕЖИМІ
СОРУ ҚУАТЫ МЕН СУ АҒЫНЫН АВТОМАТТЫ ТҮРДЕ РЕТТЕЙДІ.



ECO РЕЖИМІ

Сору қуаты

Су ағыны



СҮЙЫҚТЫҚТЫ СОРУ

Сору қуаты

Су ағыны



MAX РЕЖИМІ

Сору қуаты

Су ағыны

НЕГІЗГІ ҚАТЕ ХАБАРЛАРЫ



ТАЗА СУ ЫДЫСЫН ТОЛТЫРЫҢЫЗ



ЛАС СУ ЫДЫСЫН БОСАТЫҢЫЗ



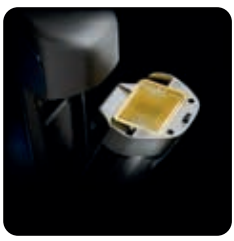
РОЛИК БҰҒАТТАЛҒАН



РОЛИК ДҰРЫС ОРНАТЫЛМАҒАН



ЛАС СУ ЫДЫСЫ ЖОҚ



СҮЗГІ ЖОҚ



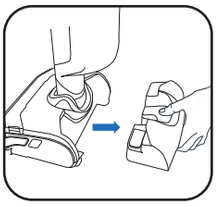
СОРУ АРНАСЫ БҰҒАТТАЛҒАН



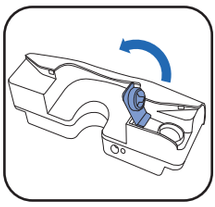
ТҰТЫНУШЫЛАРҒА ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ОРТАЛЫҒЫНА ХАБАРЛАСЫҢЫЗ

5 / ҚҰРЫЛҒЫНЫ ПАЙДАЛАНУ

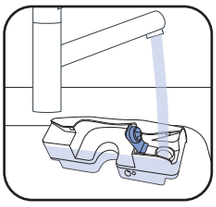
ПАЙДАЛАНАР АЛДЫНДА
Су ыдысын толтырыңыз



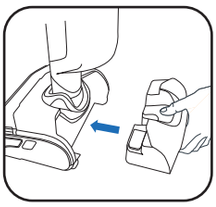
1 Таза су ыдысын алыңыз.



2 Таза су ыдысын ашыңыз.



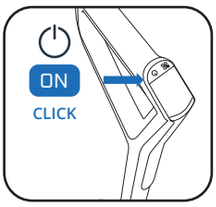
3 Таза су ыдысын толтырыңыз. 10 °C пен 50 °C аралығындағы суды пайдаланыңыз.
Ең жоғары сыйымдылығы — 790 mL.



4 Таза су ыдысын орнына салыңыз.



5 Өнімді жұмыс күйіне қойыңыз.



6 Өнімді қосыңыз.

КӨБІКТЕНЕТІН ЕРІТІНДІЛЕРДІ, МАЙЛЫ ӨНІМДЕРДІ (МЫС., ҚАРА САБЫН), АҚ СІРКЕ СУЫН, АҒАРТҚЫШТЫ НЕМЕСЕ ЭФИР МАЙЛАРЫН ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ («ҚАУІПСІЗДІК ЖӘНЕ ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛАРЫ» КІТАПШАСЫН ҚАРАҢЫЗ).

ТАЗАЛАУ ЕРІТІНДІСІН ҚОСУ МІНДЕТТІ ЕМЕС.



ЫЛҒАЛДЫ ЖӘНЕ ҚҰРҒАҚ ТАЗАЛАУҒА АРНАЛҒАН ROWENTA ЖУҒЫШ ҚҰРАЛЫ (ZR340LV1)

НЕМЕСЕ



ЭВКАЛИПТІ SANYTOL КӨП БЕТКЕ АРНАЛҒАН ДЕЗИНФЕКЦИЯЛАУШЫ ТАЗАЛАҒЫШ



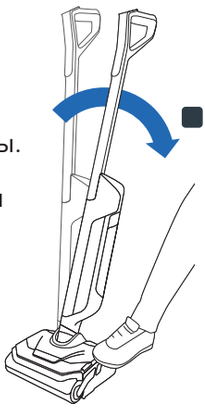
ҰСЫНЫЛАТЫН МӨЛШЕР: 20 ML (ТАЗА СУ ЫДЫСЫНЫҢ ЖАЛПЫ СЫЙЫМДЫЛЫҒЫНЫҢ <3% МӨЛШЕРІНДЕ СҰЙЫЛТУ)

ӘРТҮРЛІ ЖУҒЫШ ҚҰРАЛДАРДЫ АРАЛАСТЫРМАҢЫЗ. ТЕК ЖУҒЫШ ҚҰРАЛ ЫДЫСЫН ПАЙДАЛАНЫҢЫЗ.

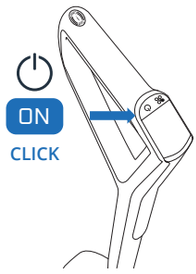
ҚҰРЫЛҒЫНЫ ІСКЕ ҚОСЫҢЫЗ
Құрылғы зарядтау базасынан алынған болуы керек.



ТҰРАҚ КҮЙІ
Құрылғы тік тұрады. Тұрақ күйінде құрылғы жұмысын тоқтатады.



ЖҰМЫС КҮЙІ
Басы бұғаттан босатылған және құрылғыны пайдалануға болады.



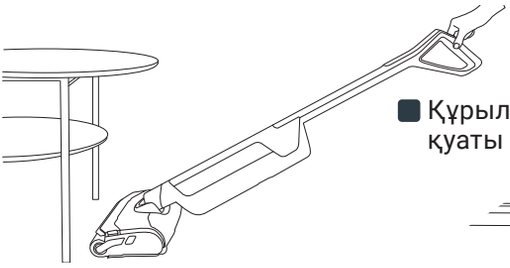
Жұмыс күйінде өнімді еңкейтіп, құрылғыны іске қосу үшін ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін басыңыз. Әдепкіде өнім AUTO режимінде іске қосылады. ТОҚТАТУ үшін қайта басыңыз.

ТҰРАҚ КҮЙІНДЕ ҚҰРЫЛҒЫ ЖҰМЫСЫН ТОҚТАТАДЫ. ПАЙДАЛАНУДЫ ЖАЛҒАСТЫРУ ҮШІН ҚҰРЫЛҒЫНЫ ЖҰМЫС КҮЙІНЕ ҚОЙЫП, ҚОСУ/ӨШІРУ ТҮЙМЕСІН БАСЫҢЫЗ.

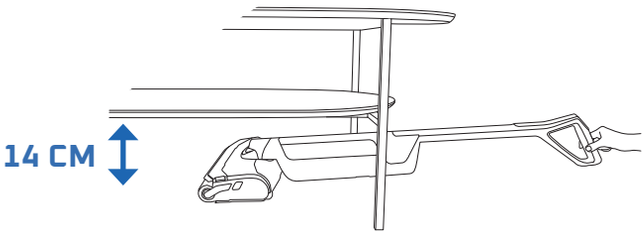
РЕЖИМДІ ТАҢДАП, ТАЗАЛАУДЫ БАСТАҢЫЗ

ЖАЗЫҚ КҮЙ

Жиһаздың астын тазалау үшін.

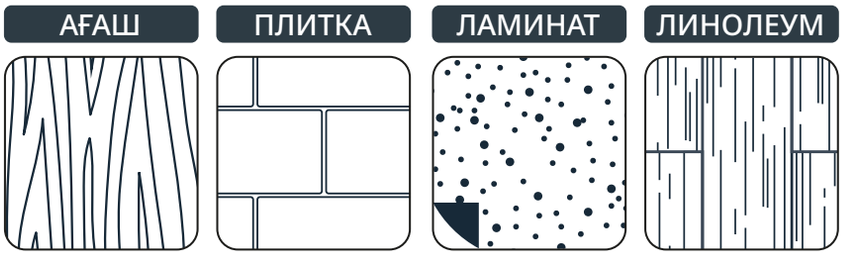


- Құрылғы жазық жатқанда сору қуаты автоматты түрде реттеледі.



ЕДЕНМЕН ҮЙЛЕСІМДІЛІК

Бұл құрылғы тек қатты едендерге арналған.

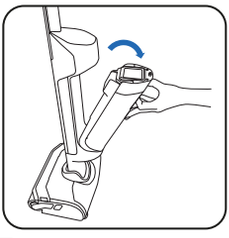


- Кілемшелерде, кілемдерде, қабырғаларда және терезелерде пайдаланбаңыз (Қауіпсіздік және пайдалану нұсқаулары кітапшасын қараңыз).

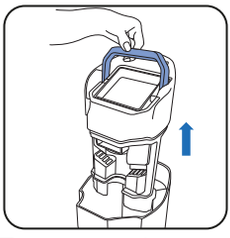
ӘР ПАЙДАЛАНҒАННАН КЕЙІН

ВИДЕОНЫ ОСЫНДА КӨРІҢІЗ

1 - ЛАС СУ ЫДЫСЫН БОСАТЫҢЫЗ



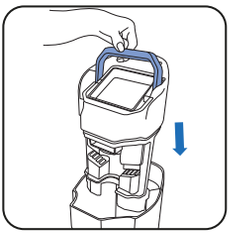
1 Лас су ыдысын алыңыз.



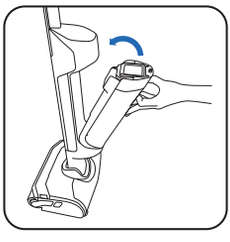
2 Қалдық бөлгішті тұтқасынан тартып алыңыз.



3 Қатты қалдықтарды тастаңыз.

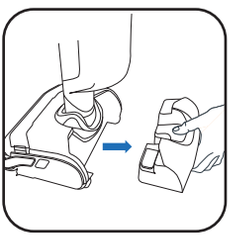


4 Сұйық қалдықты төгіңіз.

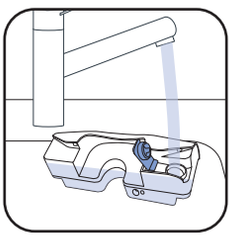


5 Қалдық бөлгішті орнына қойыңыз.

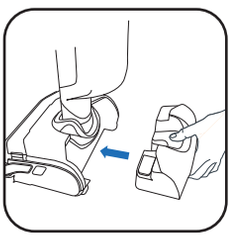
2 - ТАЗА СУ ЫДЫСЫН СУМЕН ТОЛТЫРЫҢЫЗ



1 Таза су ыдысын алыңыз.



2 Таза су ыдысын толтырыңыз.



3 Таза су ыдысын орнына салыңыз.

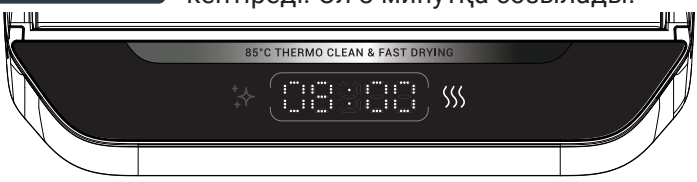
3 - ӨЗІН-ӨЗІ ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ ӨЗІН-ӨЗІ КЕПТІРУ БАҒДАРЛАМАСЫН ІСКЕ ҚОСЫҢЫЗ

Құрылғы зарядтау базасында болуы керек.
Зарядтау базасы қуат көзіне қосылған болуы керек.

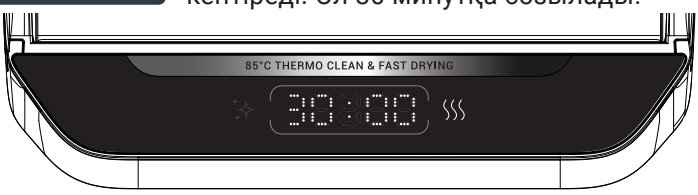
ӨЗІН-ӨЗІ ТАЗАЛАУ Өзін-өзі тазалау бағдарламасы құрылғы мен роликті тазалайды. Ол 4 минутқа созылады.



ЖЫЛДАМ КЕПТІРУ Жылдам кептіру бағдарламасы роликті кептіреді. Ол 8 минутқа созылады.



ҮНСІЗ КЕПТІРУ Үнсіз кептіру бағдарламасы роликті тыныш кептіреді. Ол 30 минутқа созылады.

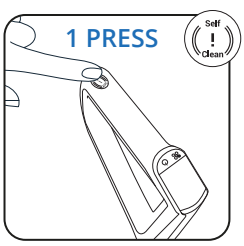


- Батарея деңгейі 20%-дан төмен болса, өзін-өзі тазалау және өзін-өзі кептіру циклдері іске қосылмайды.

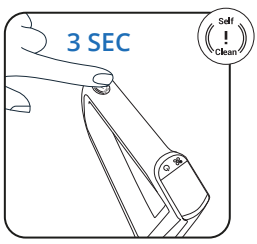
ЕГЕР ЛАС СУ ЫДЫСЫ ТОЛЫ БОЛСА, ӨЗІН-ӨЗІ ТАЗАЛАУ БАҒДАРЛАМАСЫ ТОҚТАЙДЫ.

ӨЗІН-ӨЗІ ТАЗАЛАУДЫ ЖӘНЕ/НЕМЕСЕ КЕПТІРУДІ БАСТАҢЫЗ

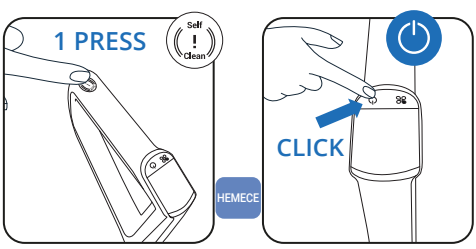
ӨЗІН-ӨЗІ ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ ЖЫЛДАМ КЕПТІРУ



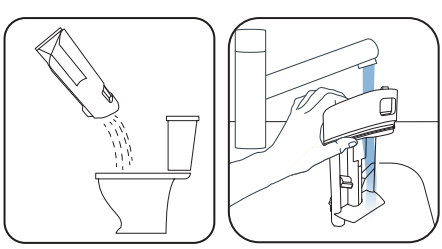
ӨЗІН-ӨЗІ ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ ҮНСІЗ КЕПТІРУ



ӨЗІН-ӨЗІ ТАЗАЛАУ МЕН КЕПТІРУДІ ТОҚТАТУ ҮШІН

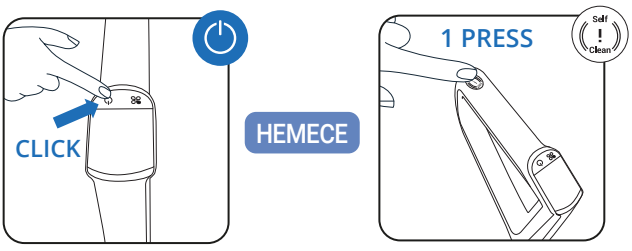


АЯҚТАЛҒАНДА

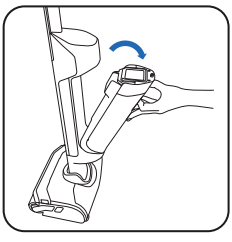


ӨЗІН-ӨЗІ ТАЗАЛАУДЫ ЖӘНЕ/НЕМЕСЕ КЕПТІРУДІ ТОҚТАТЫҢЫЗ

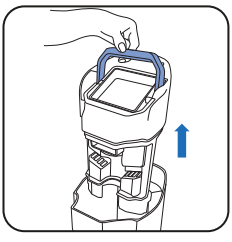
ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін немесе Өзін-өзі тазалау түймесін басыңыз



4 - ӨЗІН-ӨЗІ ТАЗАЛАУ АЯҚТАЛҒАНДА, ЛАС СУ ЫДЫСЫН ТАЗАЛАҢЫЗ



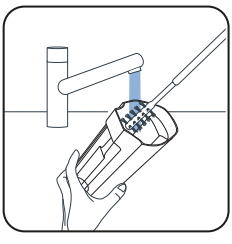
1 Лас су ыдысын алыңыз.



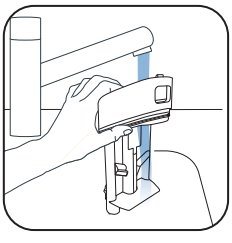
2 Сүзгі мен қалдық бөлгішті тартып алыңыз.



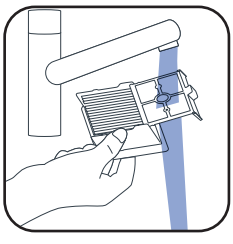
3 Сұйық қалдықты төгіңіз.



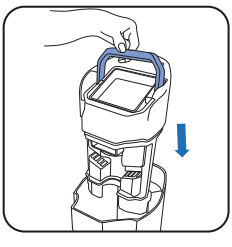
4 Лас су ыдысын тазалау щеткасы керек-жарағымен тазалаңыз.



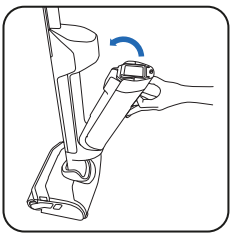
5 Қалдық бөлгішті шайыңыз.



6 Қалған кірді алып тастап, сүзгі аймағын тазалаңыз.



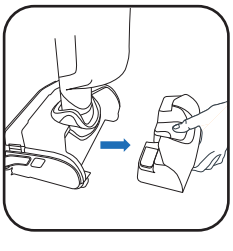
7 Қалдық бөлгішті орнына қойыңыз.



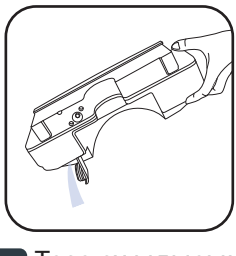
8 Лас су ыдысын орнына салыңыз.

5 - ТАЗА СУ ЫДЫСЫН БОСАТЫҢЫЗ

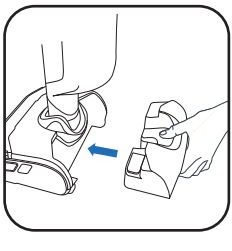
Судың тұрып қалуын болдырмау үшін таза су ыдысын босатыңыз.



1 Таза су ыдысын алыңыз.



2 Таза су ыдысын босатыңыз.



3 Таза су ыдысын орнына салыңыз.

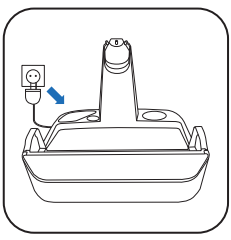
6 / ҚҰРЫЛҒЫҒА ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

ВИДЕОНЫ ОСЫНДА КӨРІҢІЗ

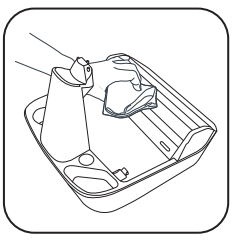
АПТАСЫНА БІР РЕТ

1 - ЗАРЯДТАУ БАЗАСЫН ТАЗАЛАҢЫЗ

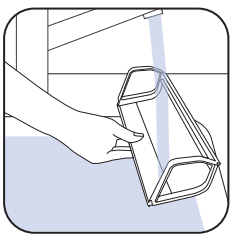
Зарядтау базасын суға салмаңыз.



- Зарядтау базасын қуат көзінен ажыратыңыз.

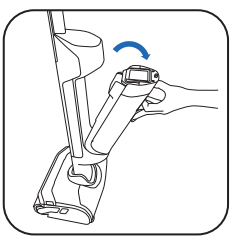


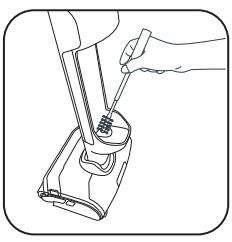
- Зарядтау базасын құрғақ немесе дымқыл шүберекпен қолмен тазалаңыз.



- Тазалау науасын қолмен тазалаңыз.

2 - СОРУ ҚҰБЫРЫН ТАЗАЛАҢЫЗ

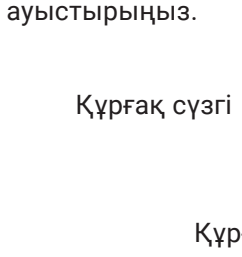




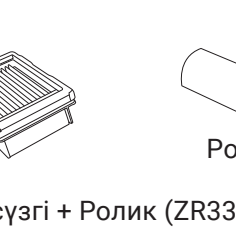
- Сору құбырындағы қалған кірді тазалау үшін тазалау щеткасын пайдаланыңыз.

3 - СҮЗГІ ТОРЫН ТАЗАЛАҢЫЗ

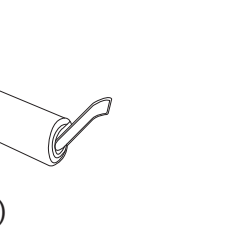
Сүзгіні толығымен суға салмаңыз. Егер салынса, **48 сағат кептіріңіз.**



- Сүзгіні алыңыз.

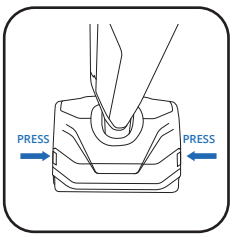


- Сүзгі торын ашыңыз.

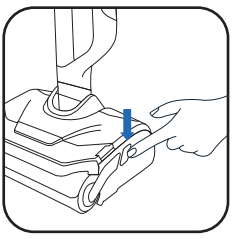


- Тек сүзгі торын тазалап, шайыңыз.

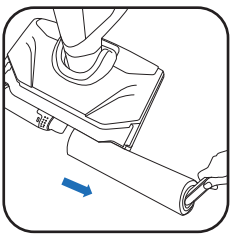
4 - БАСТЫ ЖӘНЕ РОЛИК ҚАҚПАҒЫН ТАЗАЛАҢЫЗ



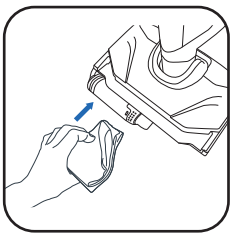
- ❶Түймені басыңыз. ❷Ролик қақпағын көтеріңіз.



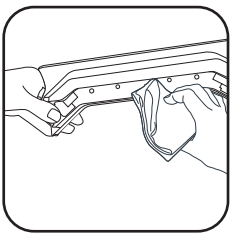
- Босату түймесін басыңыз.



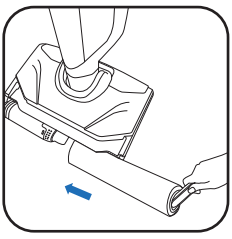
- Роликті иіннен тартып алыңыз.



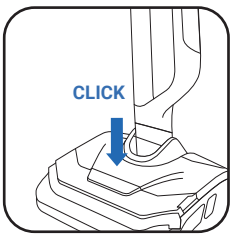
- Роликтің артын тазалаңыз.



- Ролик қақпағының ішкі бөлігін тазалаңыз.



- Роликті орнына салыңыз.



- Ролик қақпағын орнына салыңыз.

ӘР 6 АЙ САЙЫН

- Ролик пен сүзгіні ауыстырыңыз. Ролик зақымдалса, ертерек ауыстырыңыз. www.rowenta.com www.tefal.com

Құрғақ сүзгі



Ролик

Құрғақ сүзгі + Ролик (ZR339A01)

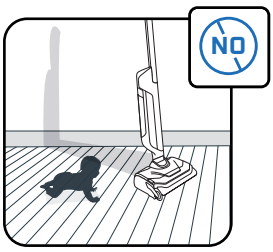
7 / АҚАУЛАРДЫ ЖОЮ ЖӘНЕ ШЕШІМДЕР

Мәселе	Ықтимал себептер	Шешімдер
Еден суланбайды	Таза су ыдысы бос	Таза су ыдысын толтырыңыз
	Таза су ыдысы дұрыс орнатылмаған	Таза су ыдысын дұрыс орнатыңыз
	Бүріккіш саптама тесіктері бітелген	Щетка саптамаларын тазалаңыз
Ролик тұрып қалды	Роликті шығару түймесі сыртқа шығып тұр	Роликті бөлшектеп, айналуға кедергі келтіретін заттарды алып тастаңыз, содан кейін роликті орнына қойыңыз
	Зат немесе талшық роликті бөгеп тұр	Роликті бөлшектеп, айналуға кедергі келтіретін заттарды алып тастаңыз.
Құрылғының сору қуаты азайған, шу немесе ысқырық шығарады не қоқысты еденге түсіреді.	Құрғақ сүзгі мен лас су ыдысын тексеріңіз	Құрғақ сүзгі мен лас су ыдысын дұрыс орнатыңыз.
	Бітелген құрғақ сүзгіні тазалаңыз немесе жаңасымен ауыстырыңыз.	Сору басы мен ауа арнасын тазалаңыз
Щеткадағы шамдар біркелкі емес	Ролик қақпағы дұрыс орнатылмаған	Ролик қақпағын дұрыс орнатыңыз
Дауыстық көмек жоқ	Функция өшірілген	Функцияны қосу үшін дауыс түймесін басыңыз
Батарея белгішесі жанбайды	Батарея толық зарядталған	Экранды іске қосып, батарея деңгейін тексеру үшін түймені басыңыз
	Станция қуат көзіне дұрыс қосылмаған	Қуат көзін қосыңыз
	Зарядтау түйіспелері тұрып қалған немесе тот басқан	Базаны ажыратып, түйіспелерді қолмен тазалаңыз. Түйіспелерді қолмен түзетіңіз
Автоматты тазалауды бастау мүмкін емес	Зарядтау түйіспелері тұрып қалған немесе тот басқан	Базаны ажыратып, түйіспелерді қолмен тазалаңыз. Түйіспелерді қолмен түзетіңіз
	Батарея деңгейі төмен	Өзін-өзі тазалау сәлден кейін автоматты түрде басталады
	Лас су ыдысы толы	Лас су ыдысын босатыңыз
	Тазалау науасы дұрыс орнатылмаған	Тазалау науасын дұрыс орнатыңыз
Құрылғы суды жан-жаққа шашыратады	Таза су ыдысы дұрыс орнатылмаған	Таза су ыдысын дұрыс орнатыңыз
	Су ағыны тым жоғары немесе ролик суға малынған.	Суды аз беру үшін ECO немесе SUCTION режимін пайдаланыңыз
Құрылғы еденді дұрыс тазаламайды.	Ролик кір	Өзін-өзі тазалау циклін іске қосып, содан кейін роликті қолмен тазалаңыз.
Құрылғы еденге зақым келтіреді	Тазалау басында бөгде зат тұрып қалған.	Тазалау басын тазалаңыз
Таза су ыдысы туралы жалған ескерту	Көбіктенетін жуғыш құрал пайдаланылған	Көбіктенетін немесе майлы жуғыш құралды пайдаланбаңыз. Ұсынылған жуғыш құралды пайдаланыңыз
	Таза су ыдысы дұрыс орнатылмаған	Таза су ыдысын дұрыс орнатыңыз
Лас су ыдысы туралы жалған ескерту	Лас су ыдысындағы металл датчик кір	Лас су ыдысындағы металл датчикті тазалаңыз
	Бөлгіш бітелген	Бөлгішті тазалап, кептіріңіз
Автоматты кептіруден кейін ролик құрғақ емес	Роликтің қызмет ету мерзімі аяқталды	Жаңа роликті орнатыңыз
	Тазалау науасы дұрыс орнатылмаған	Тазалау науасын дұрыс орнатыңыз
	Ролик қақпағы дұрыс орнатылмаған	Ролик қақпағын дұрыс орнатыңыз
	Қуат көзінің кернеуі сәйкес емес	Станцияны сәйкес қуат кернеуімен пайдаланыңыз
Өзін-өзі тазалаудан кейін зарядтау базасында су қалады	Тазалау науасы дұрыс орнатылмаған	Тазалау науасын дұрыс орнатыңыз
	Таза су немесе лас су ыдысы дұрыс орнатылмаған	Таза су немесе лас су ыдысын дұрыс орнатыңыз

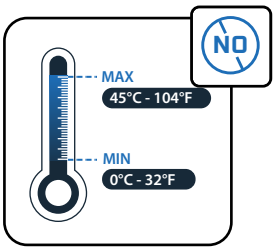
8 / ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР

СУ ЫДЫСТАРЫНЫҢ СЫЙЫМДЫЛЫҒЫ	
Сипаттама	Сыйымдылық (ml)
Таза су ыдысы	790 ml
Лас су ыдысы	620 ml

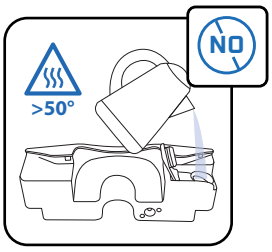
9 / ЕСКЕРТУЛЕР



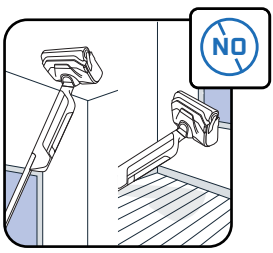
Балалардың құрылғымен ойнамауын қадағалау керек.

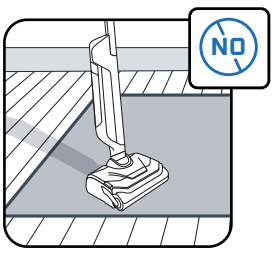


Құрылғыны <0 °C және >45 °C температураларға ұшыратпаңыз.

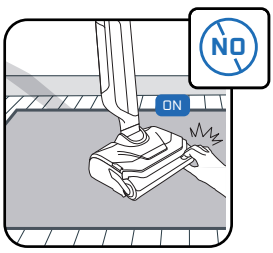


Ыдысқа температурасы >50 °C суды құймаңыз.

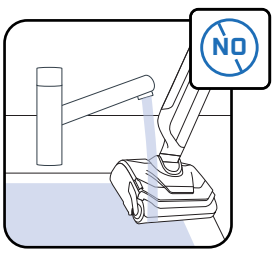


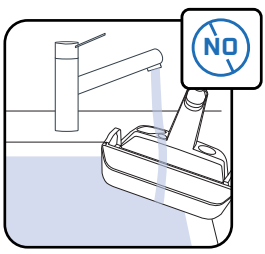


Бұл құрылғы қатты едендерде пайдалануға арналған. Кілемшелерде, кілемдерде, қабырғаларда және терезелерде пайдаланбаңыз.

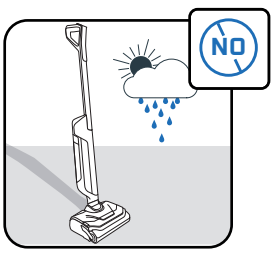


Өнімді тоқтатпай және қуат блогын ажыратпай, айналатын бөлшектерге қол тигізбеңіз.

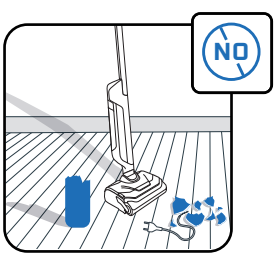




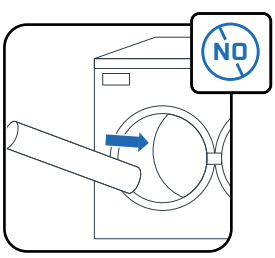
Құрылғыны суға салмаңыз және сору арнасын тазалау үшін құрғақ немесе дымқыл шүберекті пайдаланыңыз.



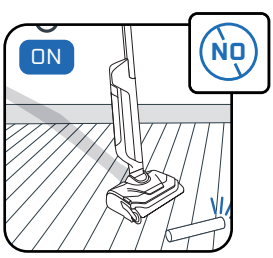
Бұл құрылғы тек үй ішінде тұрмыстық пайдалануға арналған.



Құрылғыны электр құрылғыларында, мысалы пештің ішінде немесе электр розеткаларында пайдаланбаңыз.



Роликті ыдыс жуғышта немесе кір жуғыш машинада жумаңыз.



Құрылғыны су ыдыстары мен роликсіз пайдаланбаңыз.



Құрылғыны таза және лас су ыдыстарынсыз пайдаланбаңыз.



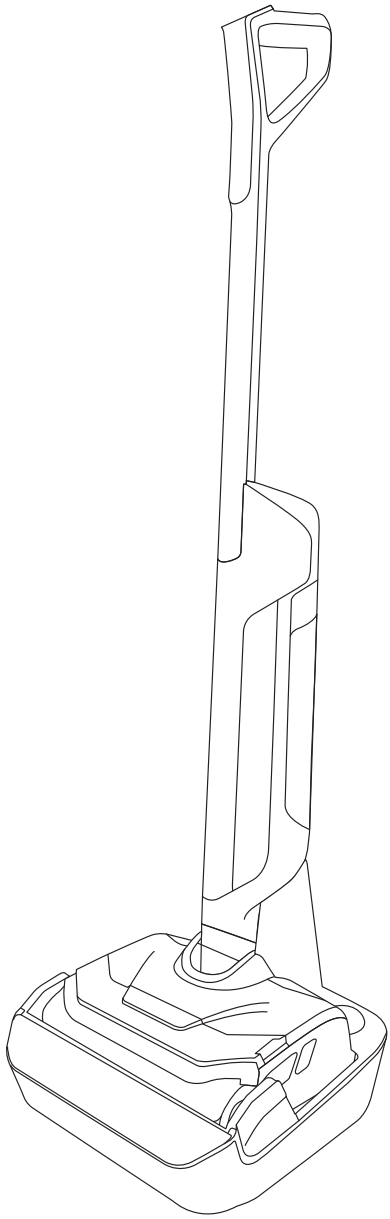


Су ыдысына майлы өнімдерді (мыс., қара сабын), көбіктенетін, улы, тұтанғыш, жарылғыш, коррозиялық, агрессивті немесе қатты бөлшектері бар заттарды салмаңыз. Өнімге ағартқыш қоспаңыз.

ROWENTA | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN VISION PRO

KO



저희 제품을 선택해 주셔서 감사합니다.
처음 사용하기 전에
«안전 및 사용 지침» 책자를 주의 깊게 읽어 주십시오.

목차

1 / 기기 개요

- 기기
- 헤드
- 오수 탱크
- 예비 부품 및 액세서리

2 / 기기 설치 방법

- 조립
- 충전 베이스 설치

3 / 음성 도우미 설정 방법

4 / 화면 표시

- 화면
- 모드 변경 방법
- 모드 설명
- 주요 오류 메시지

5 / 기기 사용 방법

- 사용 전
- 기기 시작
- 평평하게 눕힌 위치
- 바닥 호환성
- 매 사용 후

6 / 기기 유지관리 방법

- 주 1회
- 6개월마다

7 / 문제 해결 및 해결책

8 / 사양

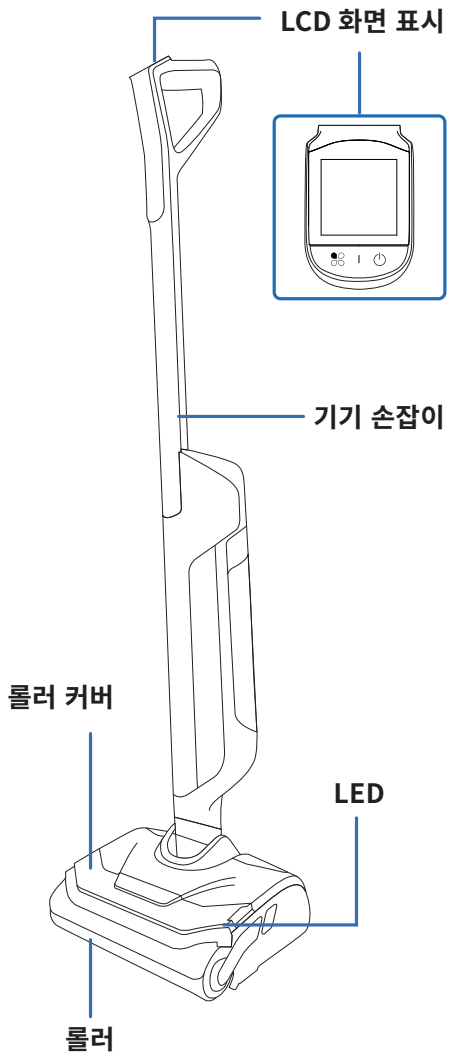
9 / 경고

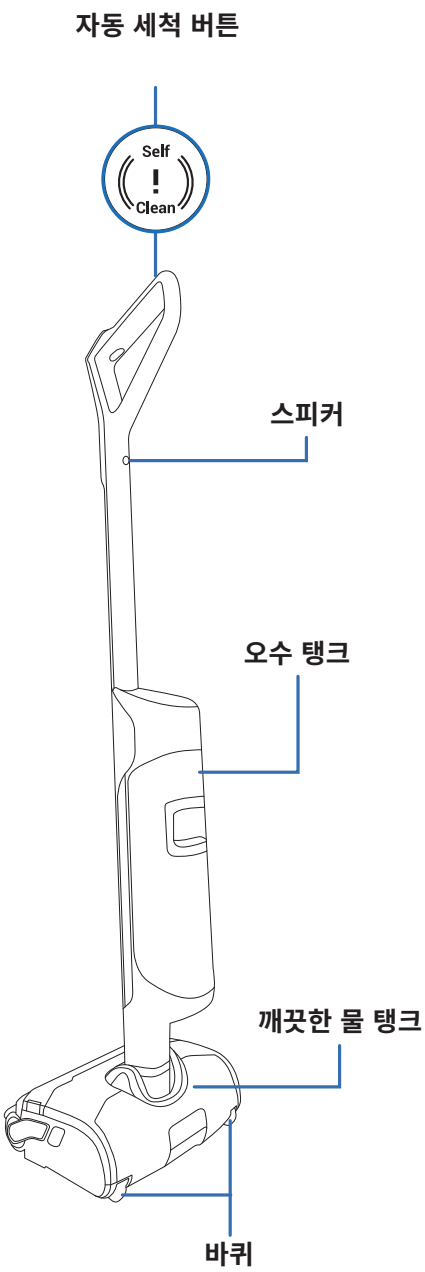
이 표시가 보일 때마다

여기에서 동영상 보기

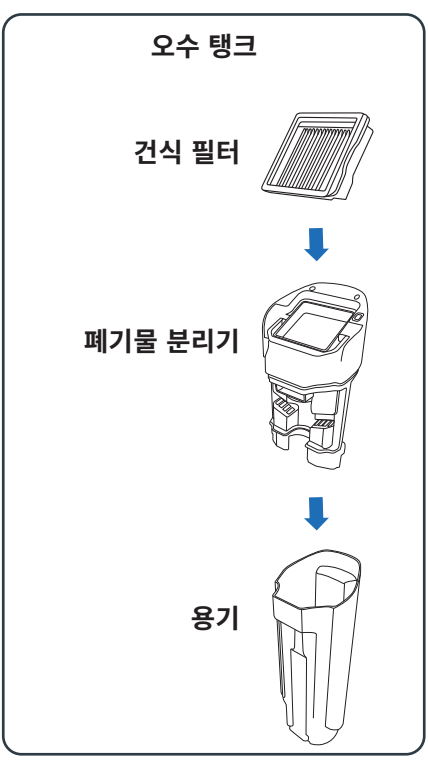
튜토리얼 동영상을 보려면 클릭

기기

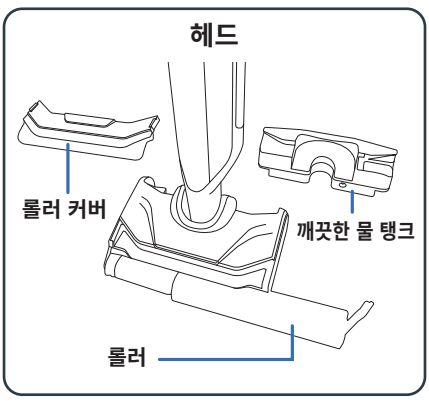




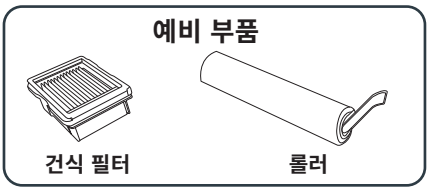
오수 탱크



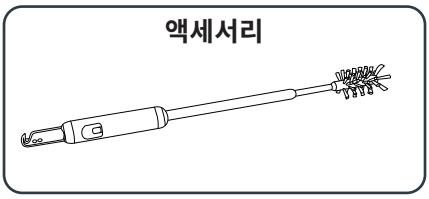
헤드



예비 부품



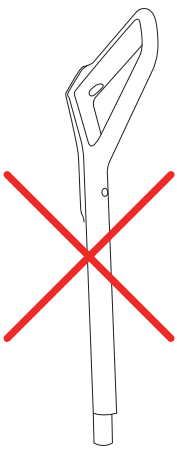
액세서리

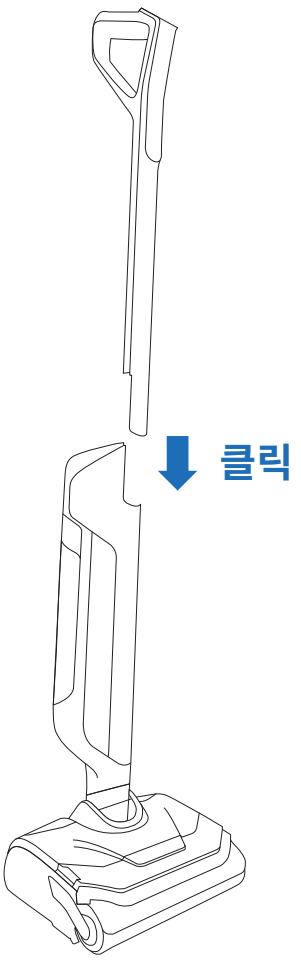


2 / 기기 설치 방법

여기에서 동영상 보기

조립

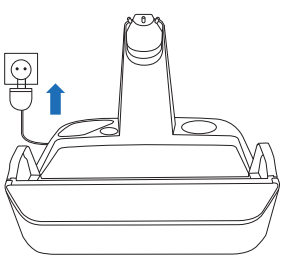




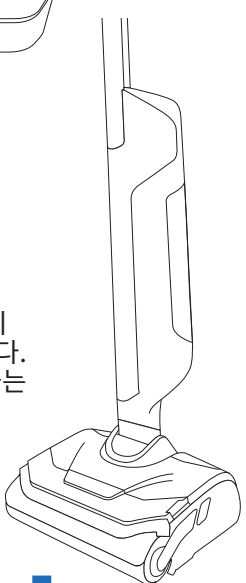
1 손잡이를 기기 본체에 삽입하십시오.

2 딸깍 소리가 나면 손잡이가 올바르게 장착된 것입니다.

충전 베이스 설치



1 전원 케이블을 연결하십시오.

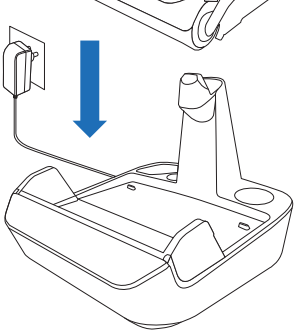


2 충전 베이스를 전원에 연결하고 기기를 그 위에 놓으십시오. 자동으로 충전됩니다.

3 제품이 올바르게 연결되어 충전 중이면 알림음이 들리고 10초 후 화면에 배터리 잔량이 표시됩니다. 사용을 시작하기 전에 제품을 100%까지 충전하는 것을 권장합니다.



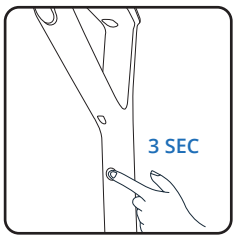




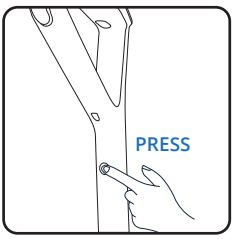
3 / 음성 도우미 설정 방법

기기는 충전 베이스 위에 있어야 합니다.

여기에서 동영상 보기



1 음성 도우미 버튼을 3초 동안 길게 누르십시오.



2 원하는 언어가 나올 때까지 한 번씩 누르십시오.

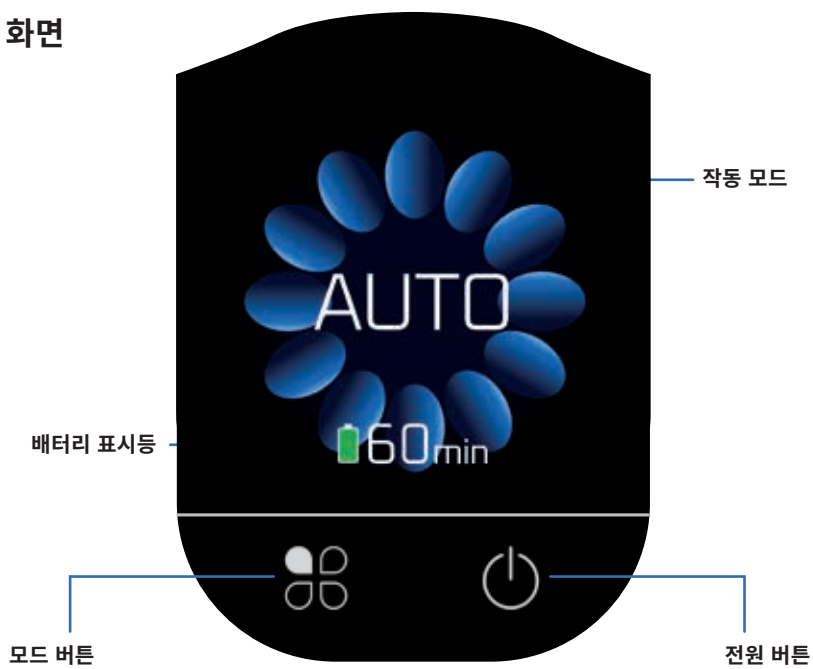


3 언어를 확정하려면 3초간 기다리십시오.

01 English	05 Deutsch	09 Polski	13 한국어	17 Čeština	21 Svenska
02 Français	06 Nederlands	10 Türkçe	14 Magyar	18 Slovenčina	22 中文
03 Italiano	07 Română	11 Русский	15 Български	19 العربية	
04 Español	08 Українська	12 Português	16 Português Brasil	20 Dansk	

4 / 화면 표시

화면



모드 변경 방법

기기는 켜져 있고 사용 위치에 있어야 합니다



MODE 버튼을 눌러 모드를 전환하십시오.

모드 설명



AUTO 모드
흡입력과 물 공급량을 자동으로 조절합니다.



ECO 모드
흡입력 물 공급량



액체 흡입
흡입력 물 공급량



MAX 모드
흡입력 물 공급량

주요 오류 메시지



깨끗한 물 탱크를 채우십시오



오수 탱크를 비우십시오



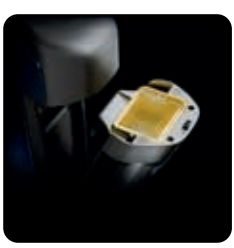
롤러가 막혔습니다



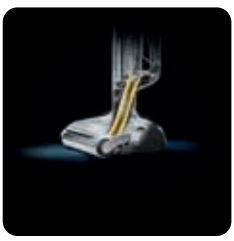
롤러가 올바르게 장착되지 않았습니다



오수 탱크가 없습니다



필터가 없습니다



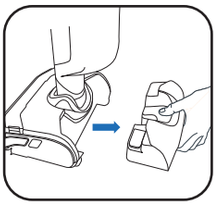
흡입 통로가 막혔습니다



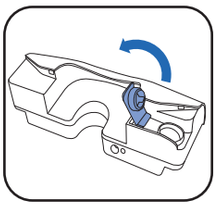
고객 서비스에 문의하십시오

5 / 기기 사용 방법

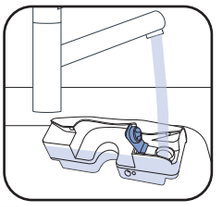
■ 사용 전
물 탱크를 채우십시오



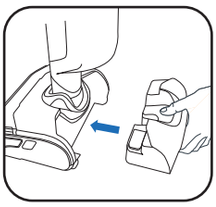
1 깨끗한 물 탱크를 분리하십시오.



2 깨끗한 물 탱크를 여십시오.



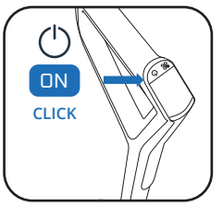
3 깨끗한 물 탱크를 채우십시오. 10 °C~50 °C의 물을 사용하십시오.
최대 용량은 790 mL 입니다.



4 깨끗한 물 탱크를 다시 장착하십시오.



5 제품을 작동 위치로 놓으십시오.



6 제품을 켜십시오.

■ **거품이 나는 용액, 기름진 제품(예: 검은 비누), 백식초, 표백제 또는 에센셜 오일을 사용하지 마십시오(«안전 및 사용 지침» 책자 참조).**

세정액 추가는 선택 사항입니다.



습식 및 건식 진공청소기용 ROWENTA 세제 (ZR340LV1)

또는



유칼립투스 향 SANYTOL 다목적 표면 소독 세정제



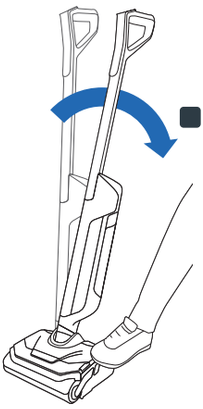
권장 용량: 20 ML (깨끗한 물 탱크 총 용량의 <3%로 희석)

서로 다른 세제를 혼합하지 마십시오. 세제 탱크만 사용하십시오.

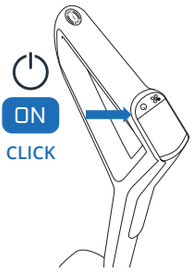
■ 기기 시작
기기는 충전 베이스에서 분리되어 있어야 합니다.



■ **주차 위치**
기기는 똑바로 세워져 있습니다. 주차 위치에서는 기기가 작동을 멈춥니다.



■ **작동 위치**
헤드의 잠금이 해제되어 기기를 사용할 수 있습니다.



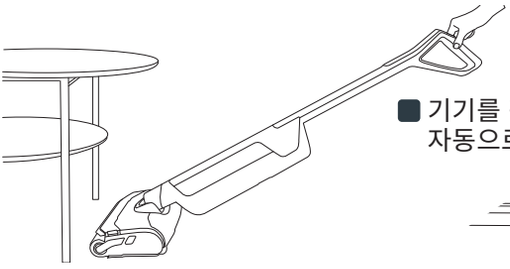
■ 작동 위치에서 제품을 기울이고 전원 버튼을 눌러 기기를 시작하십시오. 기본적으로 제품은 AUTO 모드로 시작합니다. 다시 누르면 정지합니다.

주차 위치에서는 기기가 작동을 멈춥니다. 다시 사용하려면 기기를 작동 위치로 놓고 전원 버튼을 누르십시오.

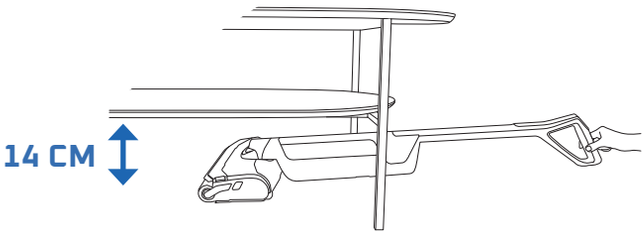
모드를 선택하고 청소를 시작하십시오

■ 평평하게 눕힌 위치

가구 아래를 청소할 때 사용합니다.

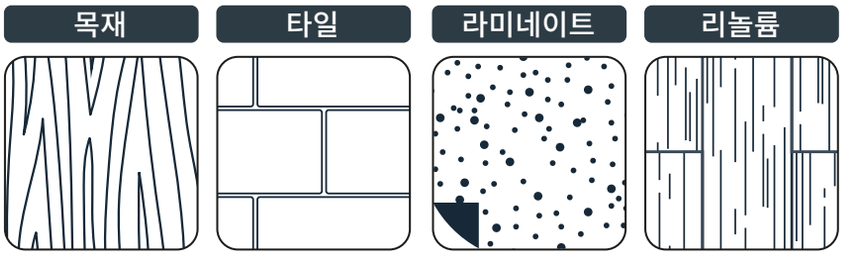


■ 기기를 평평하게 눕히면 흡입력이 자동으로 조절됩니다.



■ 바닥 호환성

이 기기는 단단한 바닥에만 사용할 수 있습니다.

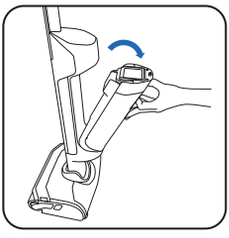


■ 러그, 카펫, 벽 및 창문에는 사용하지 마십시오(안전 및 사용 지침 책자 참조).

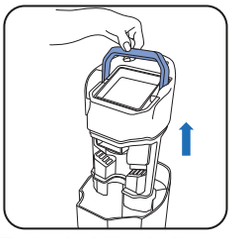
■ 매 사용 후

여기에서 동영상 보기

1 - 오수 탱크를 비우십시오



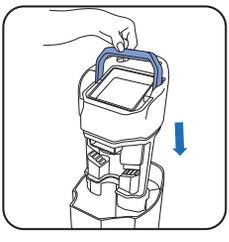
1 오수 탱크를 분리하십시오.



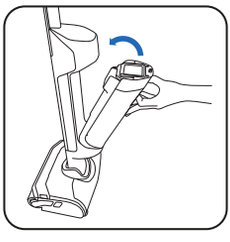
2 손잡이를 당겨 폐기물 분리기를 꺼내십시오.



3 고형 폐기물을 버리십시오.

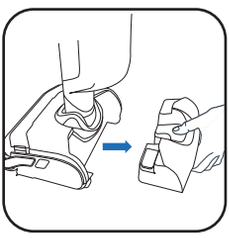


4 액체 폐기물을 버리십시오.

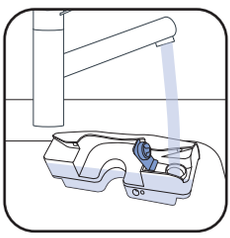


5 폐기물 분리기를 다시 장착하십시오.

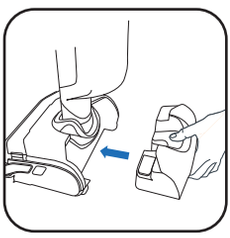
2 - 깨끗한 물 탱크에 물을 채우십시오



1 깨끗한 물 탱크를 분리하십시오.



2 깨끗한 물 탱크를 채우십시오.



3 깨끗한 물 탱크를 다시 장착하십시오.

3 - 자동 세척 및 자동 건조 프로그램을 시작하십시오

기기는 충전 베이스 위에 있어야 합니다. 충전 베이스는 전원에 연결되어 있어야 합니다.

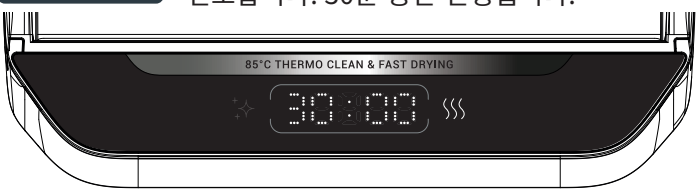
자동 세척 자동 세척 프로그램은 기기와 롤러를 세척합니다. 4분 동안 진행됩니다.



빠른 건조 빠른 건조 프로그램은 롤러를 건조합니다. 8분 동안 진행됩니다.



저소음 건조 저소음 건조 프로그램은 롤러를 조용하게 건조합니다. 30분 동안 진행됩니다.

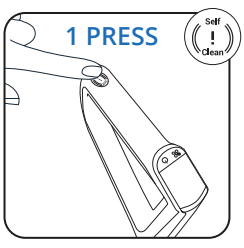


■ 배터리 잔량이 20% 미만이면 자동 세척 및 자동 건조 사이클이 시작되지 않습니다.

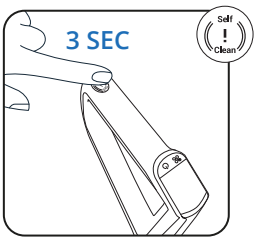
오수 탱크가 가득 차면 자동 세척 프로그램이 중지됩니다.

■ 자동 세척 및/또는 건조 시작

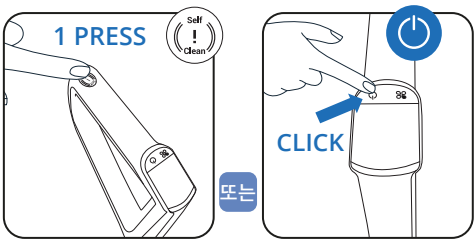
자동 세척 및 빠른 건조



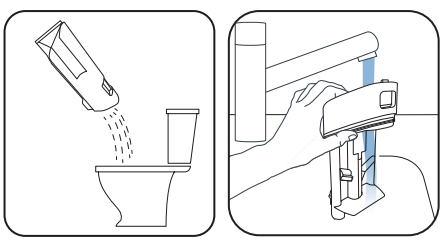
자동 세척 및 저소음 건조



자동 세척 및 건조 중지

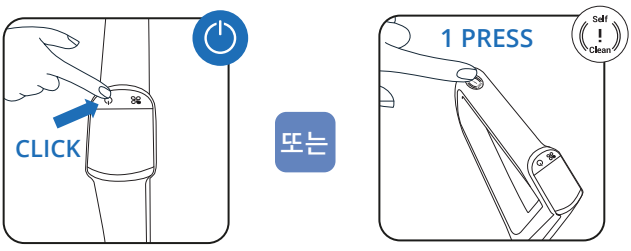


완료 시

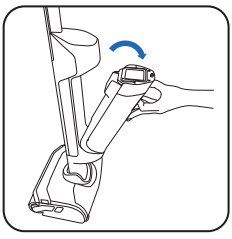


자동 세척 및/또는 건조 중지

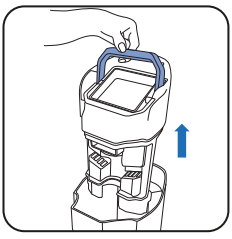
전원 버튼 또는 자동 세척 버튼을 누르십시오



4 - 자동 세척이 완료되면 오수 탱크를 청소하십시오



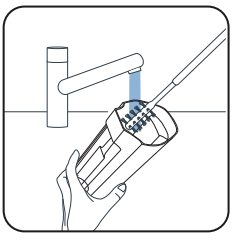
1 오수 탱크를 분리하십시오.



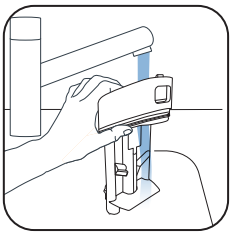
2 필터와 폐기물 분리기를 당겨 꺼내십시오.



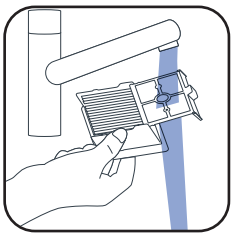
3 액체 폐기물을 버리십시오.



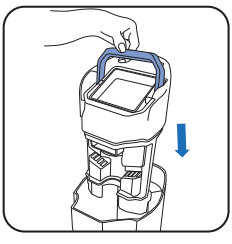
4 청소용 브러시 액세서리로 오수 탱크를 청소하십시오.



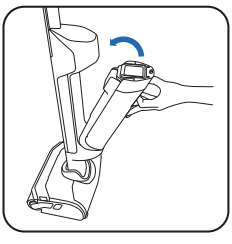
5 폐기물 분리기를 헹구십시오.



6 남아 있는 먼지를 제거하고 필터 영역을 청소하십시오.



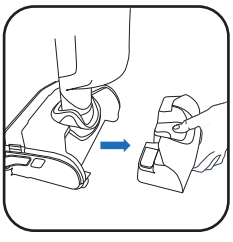
7 폐기물 분리기를 장착하십시오.



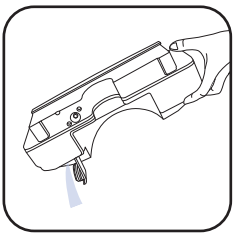
8 오수 탱크를 다시 장착하십시오.

5 - 깨끗한 물 탱크를 비우십시오

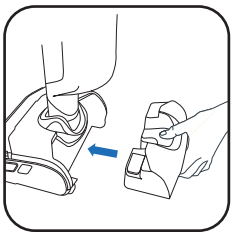
물이 고이지 않도록 깨끗한 물 탱크를 비우십시오.



1 깨끗한 물 탱크를 분리하십시오.



2 깨끗한 물 탱크를 비우십시오.



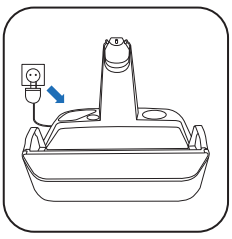
3 깨끗한 물 탱크를 다시 장착하십시오.

6 / 기기 유지관리 방법

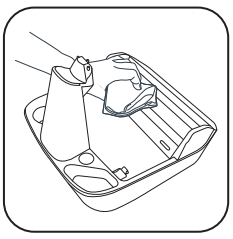
여기에서 동영상 보기

■ 주 1회

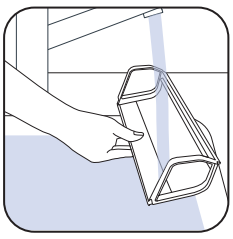
1 - 충전 베이스를 청소하십시오
충전 베이스를 물에 담그지 마십시오.



■ 충전 베이스를 전원에서 분리하십시오.

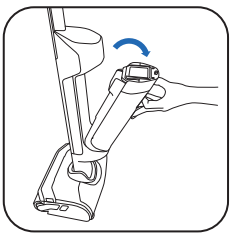


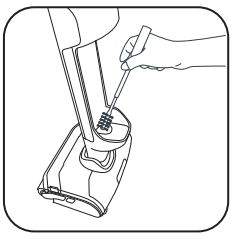
■ 마른 천이나 젖은 천으로 충전 베이스를 손으로 닦으십시오.



■ 청소 트레이를 손으로 청소하십시오.

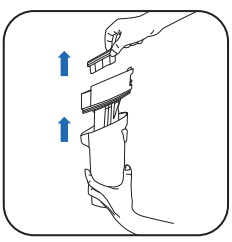
2 - 흡입 파이프를 청소하십시오



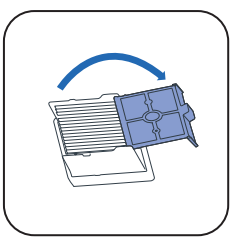


■ 청소용 브러시 액세서리로 흡입 파이프에 남은 먼지를 제거하십시오.

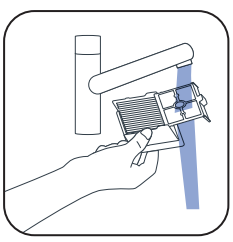
3 - 필터 망을 청소하십시오
필터 전체를 물에 담그지 마십시오. 물에 젖은 경우 48시간 동안 건조하십시오.



■ 필터를 분리하십시오.

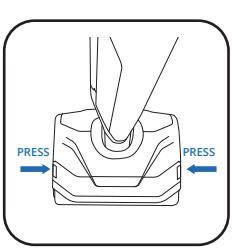


■ 필터 망을 여십시오.

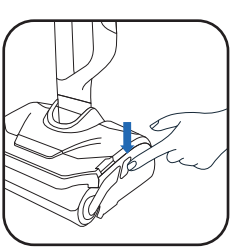


■ 필터 망만 청소하고 헹구십시오.

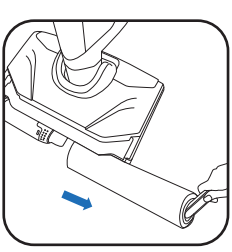
4 - 헤드와 롤러 커버를 청소하십시오



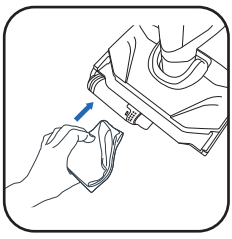
■ ❶누름 버튼을 누르십시오.
❷롤러 커버를 들어 올리십시오.



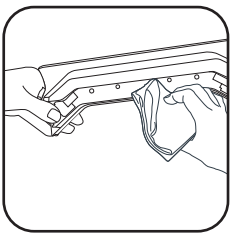
■ 분리 버튼을 누르십시오.



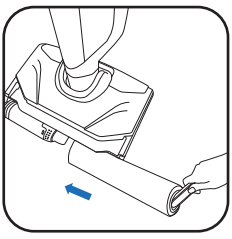
■ 암을 당겨 롤러를 분리하십시오.



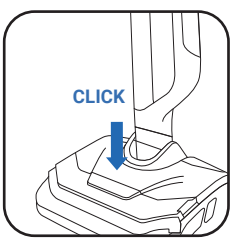
■ 롤러 뒤쪽을 청소하십시오.



■ 롤러 커버 안쪽을 청소하십시오.



■ 롤러를 다시 장착하십시오.

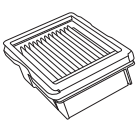


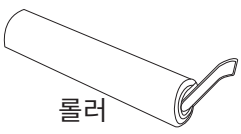
■ 롤러 커버를 다시 장착하십시오.

■ 6개월마다

■ 롤러와 필터를 교체하십시오. 롤러가 손상된 경우 더 일찍 교체하십시오.
www.rowenta.com www.tefal.com

건식 필터





롤러

건식 필터 + 롤러 (ZR339A01)

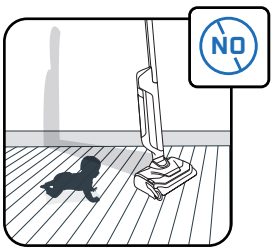
7 / 문제 해결 및 해결책

문제	가능한 원인	해결책
바닥이 젖지 않음	깨끗한 물 탱크가 비어 있음	깨끗한 물 탱크를 채우십시오
	깨끗한 물 탱크가 올바르게 장착되지 않음	깨끗한 물 탱크를 올바르게 장착하십시오
	분사 노즐 구멍이 막힘	브러시 노즐을 청소하십시오
롤러가 걸림	롤러 분리 버튼이 튀어나옴	롤러를 분리하고 회전을 방해하는 모든 물체를 제거한 후 롤러를 다시 장착하십시오
	물체 또는 섬유가 롤러를 막고 있음	롤러를 분리하고 회전을 방해하는 모든 물체를 제거하십시오.
기기의 흡입력이 약해졌거나 소음 또는 휘파람 소리가 나거나 바닥에 이물질을 떨어뜨립니다.	건식 필터와 오수 탱크를 확인하십시오	건식 필터와 오수 탱크를 올바르게 장착하십시오.
	막힌 건식 필터를 청소하거나 새 필터로 교체하십시오.	흡입 헤드와 공기 통로를 청소하십시오
브러시의 조명이 고르지 않음	롤러 커버가 올바르게 장착되지 않음	롤러 커버를 올바르게 장착하십시오
음성 안내 없음	기능이 비활성화됨	음성 버튼을 눌러 기능을 활성화하십시오
배터리 아이콘이 켜지지 않음	배터리가 완전히 충전됨	버튼을 눌러 화면을 활성화하고 배터리 잔량을 확인하십시오
	스테이션이 전원에 올바르게 연결되지 않음	전원을 연결하십시오
	충전 핀이 걸리거나 녹슬음	베이스의 전원을 분리하고 핀을 손으로 청소하십시오. 핀을 손으로 바로잡으십시오
자동 세척을 시작할 수 없음	충전 핀이 걸리거나 녹슬음	베이스의 전원을 분리하고 핀을 손으로 청소하십시오. 핀을 손으로 바로잡으십시오
	배터리 부족	자동 세척이 잠시 후 자동으로 시작됩니다
	오수 탱크가 가득 참	오수 탱크를 비우십시오
	청소 트레이가 올바르게 장착되지 않음	청소 트레이를 올바르게 장착하십시오
기기에서 물이 사방으로 튐	깨끗한 물 탱크가 올바르게 장착되지 않음	깨끗한 물 탱크를 올바르게 장착하십시오
	물 공급량이 너무 많거나 롤러가 물에 흠뻑 젖었습니다.	물 공급량을 줄이려면 ECO 또는 SUCTION 모드를 사용하십시오
기기가 바닥을 제대로 청소하지 않습니다.	롤러가 더러움	자동 세척 사이클을 시작한 다음 롤러를 손으로 청소하십시오.
기기가 바닥을 손상시킵니다	청소 헤드에 이물질이 끼어 있습니다.	청소 헤드를 청소하십시오
깨끗한 물 탱크 오경보	거품이 나는 세제를 사용함	거품이 나거나 기름진 세제를 사용하지 마십시오. 권장 세제를 사용하십시오
	깨끗한 물 탱크가 올바르게 장착되지 않음	깨끗한 물 탱크를 올바르게 장착하십시오
오수 탱크 오경보	오수 탱크의 금속 센서가 더러움	오수 탱크의 금속 센서를 청소하십시오
	분리기가 막힘	분리기를 청소하고 건조하십시오
자동 건조 후에도 롤러가 마르지 않았습니다	롤러의 수명이 다했습니다	새 롤러를 장착하십시오
	청소 트레이가 올바르게 장착되지 않음	청소 트레이를 올바르게 장착하십시오
	롤러 커버가 올바르게 장착되지 않음	롤러 커버를 올바르게 장착하십시오
	전원 공급 전압이 적합하지 않습니다	스테이션을 적합한 전원 공급 전압에서 사용하십시오
자동 세척 후 충전 베이스에 물이 남아 있습니다	청소 트레이가 올바르게 장착되지 않음	청소 트레이를 올바르게 장착하십시오
	깨끗한 물 탱크 또는 오수 탱크가 올바르게 장착되지 않았습니다	깨끗한 물 탱크 또는 오수 탱크를 올바르게 장착하십시오

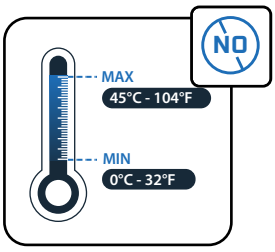
8 / 사양

물 탱크 용량	
설명	용량 (ml)
깨끗한 물 탱크	790 ml
오수 탱크	620 ml

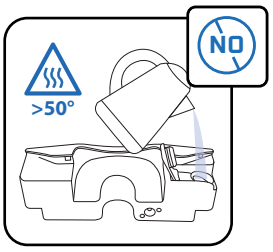
9 / 경고



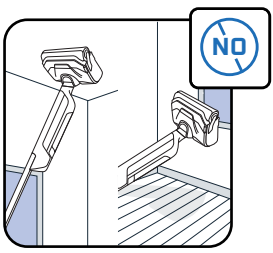
어린이가 기기를 가지고 놀지 않도록 감독해야 합니다.

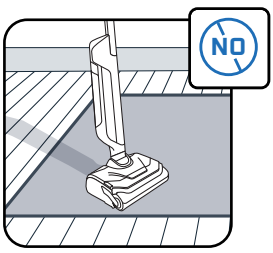


기기를 <0 °C 및 >45 °C의 온도에 노출하지 마십시오.

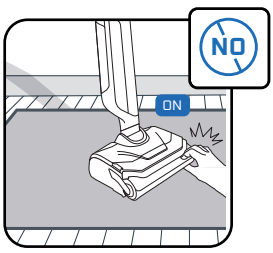


탱크에 온도가 >50 °C인 물을 넣지 마십시오.

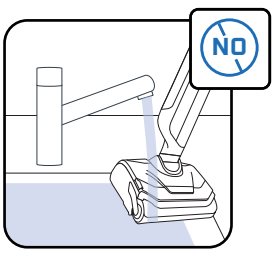


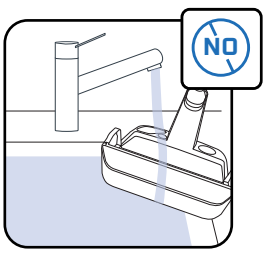


이 기기는 단단한 바닥에서 사용하도록 설계되었습니다. 러그, 카펫, 벽 및 창문에는 사용하지 마십시오.

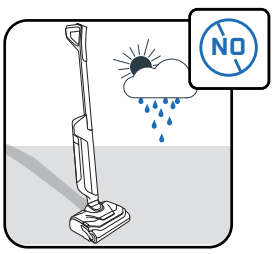


제품을 정지하고 전원 장치를 분리하기 전에 회전 부품을 만지지 마십시오.

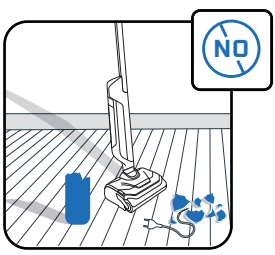




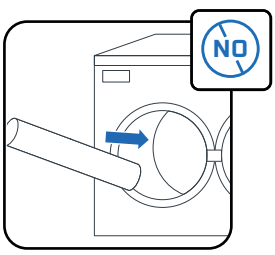
기기를 물에 담그지 말고 마른 천이나 젖은 천으로 흡입 통로를 청소하십시오.



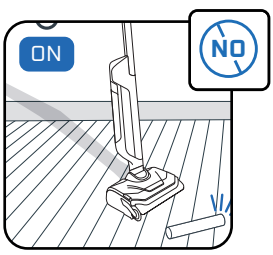
이 기기는 가정의 실내 사용 전용입니다.



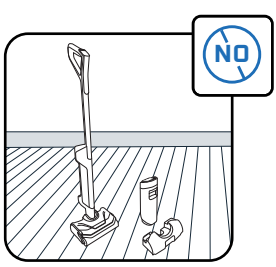
오븐 내부나 전기 콘센트와 같은 전기 제품에 기기를 사용하지 마십시오.



롤러를 식기세척기나 세탁기에서 세척하지 마십시오.



물 탱크와 롤러 없이 기기를 사용하지 마십시오.



깨끗한 물 탱크와 오수 탱크 없이 기기를 사용하지 마십시오.





물 탱크에 기름진 제품(예: 검은 비누), 거품이 나는 물질, 독성, 가연성, 폭발성, 부식성, 강한 성분 또는 고체 입자가 포함된 제품을 넣지 마십시오. 제품에 표백제를 넣지 마십시오.